Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

زٲلی ڈب

اکھ تنقیدی مطالعہٕ

فاروق فیاضؔ

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

© جملہ حقوق چھِ بحق مصنف سٔندِ ناوٕ محفوٗظ

کتابہِ ہُنٛد ناو	:	زاٗلی ڈب (اکھ تنقیدی مطالعہٕ)
مصنف	:	فاروق فیاضؔ
چھپَن وٚری	:	2020ء
سائز	:	23X36/16
مول		ستھ ہتھ روپیہِ =/Rs.700
کمپیوٹر کتابت	:	TFCسنٹر مدینہ چوک گاؤ کدل سرینگر2473818
طباعت	:	الحیات پرنٹوگرافس سرینگر 7006575292
نائشر	:	فاروق فیاضؔ سرینگر کشمیر

کتاب میلنگ پے

☆ گُلشن بُکس سرینگر

☆ کتاب گھر لالچوک

☆TFC بُکس سرینگر

☆ نُنہ پوش پبلی کیشنز ریگل چوک سرینگر

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

ترتیب

	عنوان	صفہٕ نمبر
◆	پٔنٕنۍ کتھ	05
◆	باب اول: نثری گوٚند	19
◆	ادبی کلچر تہٕ تخلیقی ادبٕچ لگہٕ ہارۍ	20
◆	محی الدین حاجنی......مقامیت، شخصیت تہٕ دأنشورانہٕ جٔہج	31
◆	امین کامل بحیثیتِ افسانہٕ نگار	48
◆	اختر محی الدینٕنین افسانن منٛز تأثرتیت	65
◆	نثری جمالیات تہٕ محمد یوسف ٹینگ	84
◆	اقبال نازکی تہٕ شمشاد کرالہٕ وأری بحیثیت ترجمہٕ کار (افلاطون مکالمہ تہٕ جرم تہٕ سزا کس تناظرس منٛز)	100
◆	آتش نہٕ نثرنگأری ہٕندی کینٛہہ امتیازی انہار	127
◆	عزیز حاجنی سُند تنقیدی شعور......أنہٕ خانہٕ کہٕ حوالہٕ	149

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

◆ بابِ دوم: (شعری گوٚنڈ)	161
◆ ماسٹر زندہ کول......شعری جہت تہٕ زمانک عکس	162
◆ مہجور تہٕ جوش......شاعرانہٕ رٕوِیہٕ تہٕ تأریخی صداقت	175
◆ صمد میر......وُہمہِ صدی ہنز منفرد صوفی آواز	187
◆ عبدالاحد آزاد......انسأنی آزأدی تہٕ سمأجی بغاوتک نقیب	200
◆ رسا جاودانی ہٕنزِ شأعری منز مکأنِچ صداقت	214
◆ دینا ناتھ نأدمنہِ غأر تخلیقی شخصیژکی کینہہ انہار	222
◆ فأضل کشمیری سٕنہِ شأعری ہُنٛد لگہٕ طرز تہٕ طرح	238
◆ فراق سٕنہِ شأعری منز پتھ کال پسندی	252
◆ رحمان راہی ہٕنزِ مختصر نظمہِ ہُنٛد معنوی تہٕ اسلوٗبیاتی مطالعہٕ	267
◆ مرغوب سٕنہِ شأعری ہٕنٛدی کینہہ وِیدی تہٕ اوِیدی رنگ	285
◆ 'مےٚ سونتھ گوٚژھ نہٕ دِغادیُن' غلام نبی خیال: 'ابہام' شعرٕ سوٚمبرنہِ کہِ حوالہٕ	295
◆ کأشرِ شأعری: سمأجی اتحاد تہٕ مذہبی روادأری ہُنٛد آٔنہٕ	303
◆ نوٚو کأشُر غزل......لسأنی تہٕ معنوی تہدأری	321
◆ نسیم شفائی ہٕنزِ شأعری منز نسوأنی وقار	332
◆ شہناز رشید نِنِن غزلن منز شعری خوشبوے	341
◆ کأشُر غزل......شیٚتہٕ پتہٕ	355

☆☆☆

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

پئنِنۍ کتھ

وُہمہِ صدی ہنٛدبن گوڈنکین دٔہلین منٛز ییٚتہِ سیأسی ، معاشی تہٕ ثقافتی سوٗتھرس پیٹھ مختلف تأریخی وجوہاتو کنۍ کٔشیرِ منٛز انقلابی تبدیلیو زایہٕ لوٚب تہٕ یمن ہنٛدِس نتیجس منٛز وأتسہِ وادن ہنٛدِس اجتمأعی روایتی طرزِ فکرس تہٕ سوٗنچن ترٛایہِ منٛز نوبر پسندی ہنٛدِس رو.جحانس گٔن لوٚگ تتہِ آو علمی تہٕ ادبی شعبس منٛز تہٕ یمن تبدیلین ہُنٛد اثر ٹاکارٕ پأٹھۍ نوٚن نیرنہِ۔ گنو ہمہِ صدی ہنٛدس اخرس تام کأشرِ شأعری پیٹھ یُس صوٗفیانہٕ موضوٗعاتن ہُنٛد غالب رو.جحان درٛینٛٹھۍ گژھان اوس تتہِ آیہِ وُہمہِ صدی ہنٛدِس آغازس ستی مجبور تہٕ آزادنہِ ژٕسی کأشرِ شأعری روایتی موضوعاتو نِش آزاد گرتھ یہِ نوبن سیأسی تہٕ فکری ترٛاین تہٕ رو.جحانن ہنٛدِ اظہارٕ باپتھ استعمالس منٛز انہٕ ،موضوعاتن ستۍ ستی آو نوبن شأعری قألبن ہُنٛد تہِ دٔسلابہٕ کرنہٕ یم نوبن موضوعاتن ہنٛدِ بے پھرٕک اظہارٕ باپتھ ضروٗری اۭسی۔

وُہمہِ صدی ہنٛدِس ترٛیٚیمِس دٔہلس منٛز ییٚلہِ کٔشیرِ منٛز ہتہٕ وادن وٗرین پیٹھ پھألِتھ سیأسی تہٕ معاشی نظامس خلاف منظّم عوامی احتجاجٕک شروعات سپد تتہِ آو وطن تہٕ قوم پرستی ہنٛدِس جذبس تحت کأشرِ شأعری منٛز وطن دأری ہنٛد بن

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

موضوعاتن شاعری ہُند وردن ولنہٕ۔ یِم عوامی آرزوٗہن تہٕ امارن ہنٛز ترجمانی
کران اُسی۔

امہٕ نوِ تبدیلی ہنٛدی نقیب بٔنتھ آیہٕ کاشُرِ شاعری ہنٛدِس منظرنامس پیٹھ مہجور
تہٕ آزاد۔ موضوعاتن ہنٛدِ نوٚیرنہٕ تہٕ عصری لگہٕ ہٲری انتخابہٕ ستی، ساد روار عوامی لہجہ
ستی تہٕ مخصوص کاشرِ تہذیبی تہٕ لِسانی استعارٕ کہِ ورتاوٕ ستی گوٚو سہٕ ژھیٚن
وارِیہس حدس تام دوٗریس اردٲہمہٕ تہٕ کُنو ہمہٕ صٔدی منٛز شاعرس تہٕ سماجس
درمیان پاٛدٕ اوس گومُت۔ روٗسی کمیونسٹ انقلاب کِس پوٚت منظرس منٛز فکری
تہٕ نظریٲتی سوٚتھرس پیٹھ یوسہٕ تبدیلی عالمی سوٚتھرس پیٹھ ادب، معاشیت تہٕ
سیاست کہِ حوالہٕ دیِدن تل آیہٕ تمہِ یِیِتہٕ دُنی یہچین بجن زبانن ہُند تخلیقی ادب،
فکری نہج تہٕ انہار متاثر کوٚرتہٕ ژیوٚن داٛنشورارنہٕ توژھ تھون والیو کاشرِ بو
شاعروتہٕ اُدیبو تہٕ امہٕ نوِ فکری روحجانٛک آلو تہٕ کاشرِس ادبس منٛز تہٕ روٗٹ ترقی
پسند تحریکہ زوٗ زہتہٕ تہٕ پزرتہٕ چھُ یِی زِ امہٕ تحریکہٕ ہنٛدِس اثرس تحت گوٚو کاشرِ
شاعری تہٕ ادبس منٛز معیاٗری تہٕ مقدٲری دوشوٕنی سوٚتھرن پیٹھ باگہِ بوٚ رُت
اضافہٕ، یمیُک بامعنی اثرشاعری ہنٛدِس شعبس ستی ستی کاشرِس نثری ادبہٕ کِس
ووتلنس تہٕ پوٚٹھس منٛز تہٕ درٕیٹھی آو۔ ووٚنی گوٚو نثری ادبس منٛز یِمٕ شعبن زیادٕ
ترقی ہنٛدی امکانات سرٕ گری سہٕ اوس افسانوی نثر۔ اتھ دوران ووت کاشُر
افسانوی نثرتتھ تخلیقی معراجس پیٹھ یمہٕ ستی نہٕ صرف کاشرِ زبانٕی ہنٛدِس فنی
باڑوس منٛز ہُربرگوٚو بلکہ روٗٹ امہٕ کہِ بدولت کاشرِ زبانٕی اکھ معتبر، داٛنشورانہٕ
طرح تہٕ تہٕ ساروٕے کھوتہٕ اہم دیُت اوس امہٕ تحریکہٕ ہُند یہٕ زِ امہِ کِس اثرس

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

تحت گوٚو کأشرٕ بن شأعرن تہٕ أدیبن منٛز فن پارن یا ادبی تخلیقاتن نسبتھ تنقیدی تہٕ تجزیأتی أنہٕ کنہٕ سرٕ نہٕ سونچِتھ ظون پأدٕ۔ ووٚنی گوٚو اکھ کتھ چھےٚ ضرورٕ زِ کأشرِ شأعری ہِنٛدِ حوالہٕ اوس تنقیدی مطالعس عبدالاحد آزادنہٕ دٕسۍ "کشمیری زبان اور شاعری" لیکھتھ گوڈے دس ووتھمُت تہٕ یہوے چھُ وجہ زِ کأشرس منٛز چھُ تنقیدٕ کس تأریخس آزادنہٕ اتھ کتابہٕ براںٛدٕ کنہٕ ہنٛزٕ ہش حیثیت حأصل۔

1960 ءٕ پتہٕ ییلہٕ زن ترقی پسندی ہُنٛد مخصوٗص نظریہ مرکوٗز سماجی مساواتُک، انسأنی عظمتُک تہٕ انسأنی روادأری ہُنٛد فلسفہ تہٕ ادبی رٕوی یہ تہٕ رو‌جحان نوٚبن فِکری تبدیلین بروٚنٛٹھہٕ کنہٕ بےٚ معنی تہٕ بےٚ زور ہیوٚتُن باسُن تہٕ جدیدیتکۍ ذات مرکوٗز تہٕ دأخلیت پسند فلسفن عالمی ادبی منظرنامس پیٹھ پنٕنۍ سرٕنۍ اثرات ترٛاوٕنۍ ہیتۍ، کأشرۍ أدیبو تہٕ قلمکاروتہٕ ژیوٚن وقتُک یہ آلو تہٕ آدرش وادادبی موضوعاتو بدلہٕ بنےٚ یہ ادب آرٹ تہٕ زبأنۍ اِظہارس منٛز وٚہمہ صٔدی ہِنٛدس دوٚیمس نصفس منٛز بسن وألِس انسانہٕ سُنٛد دأخلی کرب، تٔمی سُنٛد نفسیأتی کشمکش تہٕ گُنبر، بےبسی تہٕ لاچأری، تخلیقی فن پارن تہٕ فن کِبن دوٚیمین صِنفن ہِنٛدۍ موضوعات۔ امہٕ علاوٕ سارویٕ کھوتہٕ خوش پسندی ہِنٛدۍ یِمۍ انہارن کاڈ ہیوٚٹ کڈُن سُہ گوٚو سانین أدیبن تہٕ شأعرن ہُنٛد شعوٗری طور ظون، تنقیدی تہٕ تجزیأتی مطالعس کُن گرٛھن۔ ووٚنی گوٚو پزٕ رچھُ یہ زِ یتھہٕ پأٹھی یہ دوٚیمن علاقأیی زبانین منٛز ووتلیو وتہٕ پیٚو کأشرس شأعرس، افسانہٕ نگارس یا ڈرامہ نگارس پانہٕ پنٕنۍ تنقید نگار بنُن تہٕ اتھ منٛز کأژاہ دیانتدأری، انصاف تہٕ غأرجانبدأری ہُنٛد توقع ہیکہٕ کانٛہہ ذمہ دارقأری کٔرتھ، سُہ چھُ اکھ

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

توجہ طلب مسلہٕ۔

ادبی مطالعہ کہِ حوالہٕ اگر کتھ کرو، یہِ قبوٗل کرنس منٛز چھُنہٕ کانٛہہ قباحت زِ کاشُر زبانٛی منٛز چھُنہٕ ونہِ تہِ تنقیدی یا تجزیاتی ادبن سُہ مقام تہٕ مرتبہٕ پژوومُت یا چھُن نہٕ سُہ تجزیاتی معیار پژوومُت یُس اتھ اکھ باوقار تہٕ بامعنی علمی شعبہ کہِ رٔنگی ووتلنس منٛز مددگار ثأبت ہیکہِ ہے سپدِتھ۔ اتھ چھِ وار یاہ وجوٗہات۔ کینٛژھن وجوٗہاتن پیٹھ کتھ کرنہٕ بروٛنٛہہ چھُ یہِ وَنُن ضروٗری باسان زِ تنقید چھُنہٕ بذاتِ خود بنیأدی طور کانٛہہ تہِ تخلیقی عمل۔ یہِ چھُ پننہِ بقاہ تہٕ وجوٗدِ باپتھ گلس پیٹھ تخلیقی ادبس تابع تہٕ اَورزمان۔ گُنہِ تہِ زبانٛی منٛز تخلیقی ادب یوٗت تہِ باگہِ بوٗرُت، ہمہ جہت تہٕ وسیع آسہِ، تیٚژے آسہِ تنقیدی عمل تہِ کُشادٕ، صحت مند تہٕ باگہِ بۄرٕژ۔ کاشرِ ادبی تأریخ کہِ مطالعہ تلہٕ چھِ یہِ حقیقت بروٛنٛتھ کُن یوان زِ امیُک بیشتر حصہٕ چھُ شعری تخلیقاتن پیٹھ مبنی تہٕ یا تہٕ افسانوی نثر پارن پیٹھ۔ ادبی باوٕژہنٛز یہِ تنگ دامنی چھُ گوڈنیُک چیلنج یُتھ کاشرِس تنقید نگارس نال وَلان۔ تمی سنٛزٕ وتہٕ چھےٚ محدوٗد تہٕ منٛزلِ یہِ ڈٕلی زِ تہِ گوٚٹ بناوان۔

دوٚیِم بیا کھا اکھ بوٚڈ وجہ چھُ زِ کاشُر تنقید نگار چھُنہٕ پانس منٛز گیتھ تخلیق کار سنٛدِ جذبأتی تہٕ ذات پسندی ہنٛدِ جذبل رٔویہٕ نِش آزاد ہیوٚ کمُت گرٕھتھ۔ ووٚنی یُس تجزیہٕ نگار امہِ عأبہٕ نِش ہنا مُبرا چھُ سُہ چھُنہٕ ذأتی وابستگی، یار برادری تہٕ بروٛنٛہہ اخذ کرِ متیو نتیجن ہنٛدِ زولانہٕ منٛز پانس آزاد ہیوٚ کمُت گرِتھ۔ تمِس بروٛنٛتھ کنہِ چھُ فن پارُک آزادٕ متنی، ہیتی تہٕ اظہاری وجوٗدِ کھوتہٕ ذأتی پسند تہٕ یار برادری ہُنٛد غأر ادبی تہٕ غأر تخلیقی روہ رکانہٕ تہٕ رٔویہِ زیادٕ معنی تہٕ با

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

وزن لبنہٕ یوان۔ نتیجہ چھُ نیران زِ تنقیدی رۄح چھُ زایِن لبنہٕ بروٹھے فوت سپدان۔

بیٚاکھ اکھ وجہ یُس کاشرس منٛز صحت مند تنقید پھانپھلنس منٛز رُکاوٹ بنِتھ بروٹھ کُن یوان چھُ سُہ چھُ تنقیدی زبانۍ پێٹھ تخلیقی اظہار کہِ اشارٲتی، بناوٹی، علامتی تہٕ سجاوٹی شاعرانہٕ زبانۍ ہُنٛد غلبہٕ۔ تجزیاتی نٔژُک ساروے کھوتہٕ بنیٲدی تہٕ اہم شرط چھُ تخلیقی فن پارکہِ حوالہٕ اتھ منٛز گُنٛتھ متن، اظہار، ہیئت تہٕ فنی حُسنہٕ کہِ تعلقہٕ پننہِ رایہِ ہُنٛد مربوط، معتبر تہٕ مستند رایہِ ہُنٛد اظہار تہٕ امہِ باپتھ چھُنہٕ ضرۄری زِ تخلیقی زبانۍ ہُنٛد متبادل تخیُل مرکوٗز زبان ییہِ استعمالس منٛز اننہٕ، بلکہ تجزیاتی مطالعہ چھُ تمہِ زبانۍ ہُنٛد تقاضہٕ کران یُس عوامی تہٕ اطلاعاتی ضرۄرتن پۄرٕ آسہِ کران۔ تکیازِ تنقیدُک مقصدٕ ے چھُ مخصوٗص تخلیقی فن پارکہِ حوالہٕ گُنٛتھ تہٕ مُضمر فنی فکری تہٕ موضوعی تہٕ اظہارٲتی آدابن، شرائطن تہٕ تقاضن ہُنٛد ووتھ واٹھُر آسان۔ نہٕ زِ تخلیقی زبانۍ ہنٛز علامتی، اِشارٲتی یا مُبہم زبانۍ ہنٛد نمائش کرٕنی آسان۔

بیٚاکھ اکھ عاب یا قبۄح یُس کاشرِ زبانۍ منٛز مستند تنقید کس پھانپھلنس منٛز بطوٗرِ رُکاوٹ بروٹھہ کُن یوان چھُ سُہ گو وتبصرٕ نگارن ہنٛدس تتھ حلقس ستی وابستہٕ أدیبن ہنٛز اکھ بڈ چھوکھ یمو درسی طور تھدبن علمی تہٕ تحقیقی اِدارن یا درس گاہن منٛز پننہٕ نٔبن ووستادن نِش تنقید بحیثیت ادبی مضموٗن پو رمت چھُ تہٕ اتھ حلقس ستی وابستہٕ تجزیہ نگار ییلہِ تہِ کُنہِ ادبی موضوٗعس تنقیدی آیہ ڈٲل دِنچ کوٗشش کران چھِ تم چھِ محض پننہٕ نٔبن ووستادن ماڈل یا Ideal زانِتھ

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

تِہٕندِ بن یہ ڈٲلۍ زِ تہٕ وٲسۍ پایہِ فنی کوٗشش تہٕ ہنگہ منگہٕ تھر کھالتھ تِمن عالمی ادبہٕ کٮ۪ن سرکردٕ شخصیتن ہم پلہِ بناونٕچ کوٗشش کران۔ دلاٮ۪لو تہٕ ڈٲلیلو بغار چھِ تِم تِتھۍ فاصلہٕ صادر کران یِمن ہُنٛد کھوٗرآسُن اکھ عام پرن وول تہٕ آسانی سان سمجِتھ ہٮ۪کان چھُ۔

کاشرِس منٛز صحیح تہٕ رٕتہٕ تنقیدٕ کس ووتھِ واشرِس منٛز کمی ہُنٛد بیاکھا کھ وجہ چھُ زِ سٲنی اکثر تبصرٕ نگار، تنقید کرن وٲلۍ یا تجزیہ کار چھِ کُنہِ ادب پارس یا کانٛسہِ ادبی شخصیت ٕکس فنی یا ادبی کارنامس پٔٹھ کتھ کرنہٕ وِزِ ارضی صداقتن، مخصوٗص علاقٲیی یا تہذیبی قدرن، تاریخی محرکاتن تہٕ معاشرتی گٲیلن، نفسیٲتی تضاداتن تہٕ کھٕر بن یکسر نظرانداز کرتھ فن پارٕ کس ظاہری معنوی ساختس پٔٹھ پننٕ نظر مرکوٗز کران۔ امہِ ستۍ چھُ فن پارُک یا ادبی تخلیقُک محض ظاہری کرٕژ سمجنس منٛز مدد سپدان، فن پارٕکس روٗحس تام قٲری سُنٛد واتناوبر چھُ ناممکن بنان۔ تجزیاتی عملہِ دوران چھِ سٲنی یِم تنقید نگار یورپی یا عالمی ادب، تنقید تہٕ فلسفکۍ تِمے اصوٗل تہٕ شرایط دٲیراوان یِمن نہٕ علاقایی، معاشرتی، تہذیبی تہٕ تاریخی صداقتن ستۍ کانٛہہ واٹھ چھُ آسان۔

جدید تنقیدی نظرین ہُنٛد مطالعہ تہٕ زان آسٕنۍ چھےٚ اَکس تنقید نگارٕ سُندِ خاطرٕ ضروٗری۔ تجزیاتی تشریحات، ادبی یا تخلیقی فن پارس منٛز پوشیدٕ معنی، مفہوم تہٕ زبانی ہِندِ بن بسیار پاسل سربستہٕ اسرارن ہِندِ بن امکاناتن دریافت کرنہٕ باپتھ چھُ ضروٗری مہارٕژ، تجربہ، تکنیکی ہونر تہٕ علمی زان کٲری اکہِ موثر وسیلہٕ رٕنگۍ تجزیہ کارس معاونت کران تہٕ ہرگاہ نقادٕ ذٲتی یا جذبٲتی وابستگی نِش لوٚب

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

ہیتھ تجزیاتی دیانتدأری ہۄژن قدرن پیٹھ عمل کٔرتھ کُنہِ ادب پارس پیٹھ پننہِ رایہِ ہُند اظہار کرِ، یہِ راے آسہِ واقعی وزن دارتہٕ تخلیق کارٕسنٛدِ خاطرٕ آسہِ صحی معنی ین منٛز صحت مندتہٕ تعمیری نوعیچ۔ پژتھ تخلیق کار چھُ پننہِ معاشرُک پرورد آسان۔ اکہِ مخصوص طبعی ماحولُک تہٕ تہذیبی اثرُک فرد آسان تہٕ انسأنی جذبات، احساسات تہٕ معاشرتی صداقتہٕ تہٕ تہذیبی روایات تہٕ تأریخی اسرار چھِ اکہِ نتہٕ بیٚیہِ رنگہٕ چاہے اشارن منٛز چاہے علامتن منٛز، چاہے اسطورن منٛز، چاہے رسمن منٛز، توہماتن منٛز، عقیدن منٛز یا لُکہ پٔریژن منٛز ادبی اظہارُک وردن اکہِ نتہٕ بیٚیہِ رنگہٕ ضرۄری پٔزاوان۔ لہٰذا ہیکہِ نہٕ کانٛہہ تہٕ تجزیاتی عمل نتیجہ خیز ثأبت سپدِتھ ہرگاہ نہٕ تنقیدی نظرین ستۍ ستۍ علاقایی تہٕ تہذیبی حسیتس یا حسأسیتس تنقید نگار زیرِ نظر تھاوِ۔ تخلیقی زبأنی ہُند اکھ بوٚڈ انہار چھُ زِ اتھ منٛز چھِ الفاظ لغتی معنی ین ہِنٛدِ روایتی سرحدٕ نش آزاد گژھتھ وسیع تہٕ پُر اسرار تہذیبی دأیرس منٛز استعمالس اننہٕ یوان، لہٰذا اتھ منٛز سحر کأری ہۄژ کُنہِ تہٕ کوٚششہِ ہُند ہیکہِ نہٕ تیٚتس کالس ادراک ممکن سپدِتھ ییٚتس کالس نہٕ علاقایی تہذیبک تہٕ تأریخُک سرٕون مطالعہ تنقید نگارس آسہِ۔

وۄنی گوٚو پزٕ رتہٕ چھُ یِ زِ کأشرس منٛز جامع مثبت تہٕ منصفانہ تنقید نگاری ہۄژ ویٚژھے یا کمی خاطرٕ ہیکو ن نہٕ صرف تجزیہ نگار یا تنقید نگارے یوت موردِ اِلزام گنٛزرِتھ۔ تکیازِ تنقید چہ صحت مند روایت کس پھانپھلنس منٛز چھُ معیاری تخلیقی پأداوأری ہُند سبٹھاہ عمل دخل آسان۔ تنقیدی عمل چھےٚ ادبہٕ کس شعبس منٛز اکھ ثانوی حثیت تھاوان نہٕ زِ بنیادی۔ ییٚتس کالس نہٕ معیاری

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

ادب تخلیق کرنہٕ پییہِ تیتس کالس ہیکہِ نہٕ باثرتہٕ بامعنیٰ تنقید بروٚنٹھ کُن نِتھ۔
یۄ تامتھ زن کأشرس منز تخلیقی پأداوأری ہُنٛد تعلق چھُ یۄ دوے زن پرٛتھ ؤری یہ
ہتہٕ بزٕ کتابہٕ بازریوان چھِ مگر تمن منز چھِنہٕ بیشتر مطالعہ معیاری ادبکو شرایط تہٕ
آداب پوٚرٕ کران۔ نتیجہ چھُ نیران زِ تنقید نگارس یا تجزیہ نگارس خاطرٕ چھُ
تجزیاتی مطالعُک دأیرٕ سٮ۪ٹھاہ محدوٗد سپدان تہٕ پتہٕ چھُ اکھ وجہ بنان کأشرس منز
مبقد أری یا معیاری تنقید کس پھاپھلنس منز۔

ماضی قریب کِبن کینٛژھن ؤہلِبن منز چھُ ادبی پأداوارس تہٕ سرتازٕ تنقیدی
نظریہ سازی ہنٛدِس تعدادس منز عالمی سۄتھرِس پٮ۪ٹھ سٮ۪ٹھاہ ہُربرس پُد مُت۔
اعدادتہٕ وۄہارِیُس اکہِ ساعتہٕ تنقید نگأری منز مرکزی حثیت تھاوان اوس، تمِچ
اہمیت گیہِ وارٕ وارٕ کم۔ خاص کرِ تمہِ تنقید نگارتہٕ نظریہ یمہ نزدیکی پتھ کالس منز
بروٚنہہ کُن آئتی أسی۔ دۄیمہِ عالمگیر جنگ پتہٕ ہیوٚت ادبی نظریوا کھ وجوٗدپننہِ
باپتھ تسلیم کرناوُن تہٕ 1970 پتہٕ یم تنقیدی نظریہ سازتہٕ تنقید کہ حوالہٕ نۆی زۆی یہِ
ہٮ۪تھ بروٚنٹھ کُن آیہِ، تمو گٔر تنقید تہٕ تھوری ہنٛدِس شعبس منز اکھ اہم جاے
حأصل تہٕ از چھُ عالمی زبانٛن ہنٛد بن ادب پارن یموے تھوریزن تہٕ زۆی ین
ہنٛدِس بنیادس پٮ۪ٹھ تجزیہ کرنہٕ یوان۔ مگر سأنی اکثر تنقید نگار چھِ وُنہِ تہٕ تنقید کِبن
روایتی اصوٗلن لأری۔ ووٚنی یِیلہِ تمہِ سرتازٕ تجزیاتی نظریہ عملاونچ کوٚشش کران
چھِ تم چھِ تمن نوبن تنقیدی نظرین ہنٛدی ٹول وسطی دورٕ کِبن روایتی شاعری
تخلیقاتن پٮ۪ٹھ آزماونچ سعی کران یمہِ کنہِ نہ صرف تنقید نگارس دُژیوٚت گژھان
چھُ بلکہ چھُ پرن وول تہِ أکِس تحمصص منز گیر گژھان۔ سُہ چھُنہٕ تھیوری تہٕ

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

تخلیقی پأ دوأ ری درمیان ژھنگ صحیح ادراک گرتھ ہیکان۔ سہ چھُ تخلیقی فن پارُک حض تُلنہٕ بدلہٕ تمیُک معنوی یا فکری عرفان حأصل کرنہٕ بدلہٕ شک و شُبہاتن منز ولنہٕ یوان۔ نتیجہ چھُ یہِ نیران زِ ادبی مطالعہ کہِ حوالہ چھُ قأری سٕنز دلچسپی ہنہٕ ہنہٕ کم گژھان، یمیُک براہِ راست اثر گُلھم پأٹھی زبأنی ہٕندِس ادبی معیارس پیٹھ پیوان چھُ۔

عالمی سۆتھرس پیٹھ قومن ہٕندبن ادبی توأریخن ہٕندِ مطالعہ تلہٕ چھےٚ یہِ کتھ غأر مُبہم اندازس منز بروٚنٹھ کُن یوان زِ انسأنی تہذیب کہ ترقی تہٕ علم وآگہی ہٕندِس پیش رفتس سٕتۍ سٕتۍ چھُ علمی زبانن ہٕندبن ادبی رٕ وِ ین تہٕ رو.جانن منز تہِ تبدیلی یوان۔ یِمَو تأریخی تبدیلین ہُند قومن ہٕندِس فکری تہٕ تخلیقی ارتقأکس منظرنامس پیٹھ اثرات تراوِنی لابُدی بنان چھُ تہِ چھُ لرِلو رتخلیق تہٕ تجزیہ کہ حوالہٕ سرتازٕ رو.جانن، نظریہن تہٕ اصوٗلن ہُند تعین تہٕ سپدان تہٕ تنقید نگارہٕندِ خأطرٕ چھُ زِ تمن گژھِ سرتازٕ ادبی تنقید کین نوین نظریہن ہٕنز زانکأری آسنۍ تہٕ یمن عملاونہٕ وِزِ چھُ ضروٗری زِ تنقید نگار تھاوِ علاقأیی حبسا گہی، تہذیبی قدرن تہٕ صداقتن ہُند تہِ لحاظ۔ ہرگاہ سأنۍ تنقید نگار یہِ صحت مند توازن قأیم ہیکن گرتھ، ادب پارٕ چ معتبر، مستند تہٕ معروٗضی تنقید ہیکہِ معیارٕ کیٚ نۆوۍ معراج سرٕ گرتھ۔

کینٛہہ کال بروٚنٹھ آیہِ پزۍ سانۍ کینٛہہ حبسہٕ ہُشار تجزیہ کار روٗدۍ سۍ (یِمن منز دوشوے بُزرگ تہٕ جوان شامل چھِ) کینٛہہ تِتھی سأدٕوار تجزیاتی مطالعہ بروٚنٹھ کُن یِمہِ سٕتۍ یہِ آش دران چھِ زِ سانین تجزیہ نگارن منز تہِ چھےٚ توٚژھ،

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

گہر مطالعہ تہٕ دوٗر بین نظر تہٕ ہرگاہ تم ذٲتی مصلحت، جانبدٲری تہٕ یار برادری ہِنٛد بوٚغار ادبی زوالانو نشہِ پٮ۪ٛن پان مچھِ ہکبن تھٲوِتھ تہٕ ادب پارس بحیثیت اکھ خود مختار تخلیقی صِنفہِ ہِنٛدس دٲیرس منٛز مطالعہ کٔرتھ امہِ کِس دٲخلی حُسنس پٮ۪ٹھ پٮ۪ٛن ظون مرکوٗز کٔرتھ ہکبن تھٲوِتھ، یہِ آسہِ واقعی کٲشرِ زبٲنۍ منٛز تنقید نگٲری وِقار، مرتبہ تہٕ پرتیتھ کہ حوالہٕ اکھ بوٚڈ دیُت۔

یہے حقیقت نظرِ تل تھٲوِتھ چھُ مےٚ زیرِ نظر مطالعس منٛز درج مضموٗنن تہٕ شخصیتن پٮ۪ٹھ کتھ کرنہٕ وِزِ امہِ کتھِ ہُنٛد سرٛون خیال تھوومُت زِ تخلیقی فن پارن یا أدیبن تہٕ شاعرن ہِنٛدن ادبی رٕوٕیَن، موضوٗعاتن تہٕ متن کِبن آزاد مطالعن، زبٲنۍ یا اظہار کہ حوالہٕ حُسن کٲری ہِنٛدن أنیکھ طرحن تہٕ ژھاین ستی ستی گوٚڑھ تٲریخی یا عصری محرکاتن، تہذیبی ژھاین گراین تہٕ علاقٲتی انہارن ہِنٛدِ حوالہٕ تہٕ کتھ کرنہٕ ینٛ، یُتھ أدیب یا شاعرٕ سنٛدس دٲخلی تخلیقی رٕوٕیس ستی ستی تمن خٲرجی مضمراتن تہٕ محرکاتن ہُنٛد تہِ پیٚہ دریافت یا تلاش کرنہٕ یِم شعوری یا غٲر شعوری طورٕ أدیب یا شاعرس تخلیقی عملہِ دوران ادب پارٕ تخلیق کرنس منٛز یا تشکیل دِنس منٛز رول اداچھِ کران تہٕ یہوے وجہ چھُ زِ مےٚ چھُ ادبی تاریخ کیٚو اصوٗلو کھوتہٕ زیادٕ ادبی کلچر کیٚو نوٗہنہٕ شرٲیطو، آدابو تہٕ میزانو کِتابہِ منٛز درج موضوعاتن پٮ۪ٹھ کتھ کرنٛچ کوٗشش کٔرمٕژ۔ یمیُک موٗلہِ مُدعا یہِ چھُ زِ زیرِ نظر مضموٗنن تہٕ موضوعاتن ہِنٛدن ہمہ جہت پہلوٗون تہٕ انہارن ستی ستی گوٚڑھ تمہِ دورٕ یا عہد کِبن تمن صداقتن ہُنٛد تہٕ عرفان حٲصل سپدُن یِم فن پارٕ کِس پوٚت منظرس منٛز پٮ۪ٛنۍ خاموٗش وجوٗد بٲتھ دریافت کِس تلاشس منٛز بےٚ تاب

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

آسان چھِ۔ بہ کتھ حدس تام آسہٕ یمن کوٗشِشن منٛز کامیاب سپدُمت تمیُک اندازٕ ہیٚکن پرن واۄلی کٔرِتھ تہٕ مےٚ روزِ تِہنٛزن محترم تہٕ معتبر راین ہُنٛد انتظار۔

یہِ کتاب چھےٚ مےٚ زٕ اۄنتھ مأنتھ دوٚن باگن منٛز تقسیم کٔرمٕژ۔ گوڈنِکس حِصس منٛز کیٚنٛژھن کأشرِ ادیبن، شأعرن یا ترجمہ کارن تہٕ تِہنٛدِ نثری مطالعہن ہنٛد حوالہٕ کتھ کٔرمٕژ یم تخلیق، تنقید تہٕ ترجمس پیٹھ مبنی چھِ تہٕ دوٚیمس حِصس منٛز چھِ مےٚ کیٚنٛژھن بہلہِ پایہِ کأشرِ بُزرگ کیٚو جوان شأعرن ہنٛزن شعری تخلیقاتن ہنٛدِ حوالہٕ کتھ کٔرمٕژ۔

دوٚیم کتھ یوسہٕ یہِ کتاب ترتیب دِنس دوران مےٚ زیرِ نظر تھأوسو گیہِ مضموٗنن ہنٛدس ترتیبس یا انتخابس دوران گوٚژھ نہٕ شأعرن یا ادیبن ہنٛزِ کرٛأنی ہأنکلہِ کانٛہہ وَدارٕ واتُن تہٕ یہِ ترتیب چھےٚ باگہٕ لحاظ تھاونہٕ آمٕژ۔ امہِ کرٛأنی ہانکلہ ہُنٛد مطلب چھُ صرف یوٚتےٚ زِ قأری لیس گوٚژھ سلسلہٕ وار یا ترتیب وار طریقس پیٹھ مختلف دورن منٛز مختلف ادبی روحجانن، رٕوین، انہارن، فکری تراین گراین، لِسأنی تبدیلین تہٕ معاشرتی صداقتن ہُنٛد اندازٕ سپدُن یم نوٚہنہٕ ادبی رٕوین، انہارن تہٕ مِزازس تعمیر کرنس یا تشکیل دِنس منٛز اتھٕ روٚٹ چھِ کران۔ تجزیہ کأری ہنٛدِ امہِ ولہٕ یا نظریہٕ ستۍ چھُ فن پارُک یا ادب پارُک دأخلی تہٕ خأرجی دوشوے پہلوٗ وقأری لیس بروٚنٛہہ کنہِ جلوٕ گر سپدان۔ تِتھ پأٹھی چھُ تخلیق تہٕ تخلیق کارس ستۍ ستۍ تمۍ سنٛدِ عہدُک مِزازٕ تہٕ سمجھنس منٛز معاونت سپدان۔ ادبی تنقیدٕکس شعبس منٛز چھُ تخلیقی تجزیہ کأری ہنٛدِ حوالہٕ ادبی کلچرُک مطالعہ تہٕ اَمِچ عمل آوری اکھ سأدٕ روار اضافہٕ تہٕ یہِ چھ روایتی ادبی تأریخ کیٚو

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

نزاکتو تہٕ تقاضو کھوتہٕ زیادٕ وسیع ، کُشادٕ تہٕ ہمہ جہتی ۔ ادبی کلچر کیا گوٚو؟ تہٕ یہِ کتھٕ پأٹھی چھُ ادبی تأریخ نشہِ وکھرٕ ؟ یِمن نو قطن وضاحت کرنہٕ کہِ غرضہٕ چھُ مےٚ اتھ موضوعس پیٹھ اکھ الگ مضموٗن تہٕ کتابہٕ ہِنٛدِس نثری بابس تحت درج کوٚر مُت ، تاکہ کتھِ نیرِ وارٕ پھٹ ۔

دردست مطالعہس منٛز درج سارنٕے أدیبن تہٕ شأعرن ہُنٛد چھُ مےٚ ذأتی طور سیٹھاہ ادب تہٕ احترام تہٕ بہٕ چھُس ذأتی طور یِمن ہِنٛدِ علمی تہٕ ادبی بصیرتُک قدردان تہِ مگر تنقیدی یا تجزیأتی زبأنی ہِنٛدٕ بنیأدی لوأزماتن تہٕ شرأیطن ہُنٛد پاس گٔرتھ کوٚر مےٚ رِوایتی طرزِ اظہارٕ نش یہِ گٔرتھ ہنا انحراف زِ کأنٛسہِ أدیب یا شأعرٕ ہِنٛدِس ناوس ستی آونہٕ کانٛہہ تہِ صِفأتی لفظ مثلاً پروفیسر، ڈاکٹر، جناب، صأب بیتر استعمال کرنہٕ ۔ یِنس تجزیأتی اِظہارس دوران باسیے مےٚ یِم الفاظ زن تہِ مےٚ ذاتہٕ نیارتہٕ جأنبدأری ہِنٛدِس سرحدس کُن نوان ۔ امہِ انحراف خأطرٕ اگر مےٚ کانٛہہ کنہِ کنہِ کرِنچ کوٗشش تہِ کرِ بہٕ مانہٕ تتھ پوشہِ ورشُن ۔ تکیازِ اتھ پتٕی کنٛہ چھِ صرف کأشرِ زبأنی ہِنٛدِ ادبی وقارُک تہٕ اقبال مندی ہُنٛد خیال ییٚہ نہٕ کینٛہہ ۔

بہٕ چھُس سارنٕے رفیقن ، یارن ، دوستن ہُنٛد وژھِ وأنٛجہِ شُکریہ کران یِم میأنٛمن قلم پارن لولہِ تہٕ خلوٗصہٕ کہِ أنہٕ وُچھان چھِ ، میأنہِ خأطرٕ چھُنہٕ یہِ ممکن زِ بہٕ کیاہ ہیکہٕ تِمن سارنٕے لولہِ والین ہُنٛد فردن فردن شکریہ ادا کٔرتھ ، مگر بہٕ چھُس پننہِ اتھ تنگ دامنی تہٕ تنگ دِلی پیٹھ شرمندگی تہِ محسوٗس کران ۔ اگر زندگی ساتھ دیٛت تہٕ یہِ قلمی قرض والہٕ بہٕ ضروٗر آیندٕ وہن منٛز نکھٕ ۔ آمین ۔

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

اما پۆز یہِ تہٕ چھُ پزر زِ محمد یوسف ٹینگ ، شفیع شوق ، گلشن مجید تہٕ عزیز حاجنی یمو مسودکس صورتس منز یتھ مطالعس منز درج مضمونن ہُند مطالعہ کوٗرتہٕ پننہٕ نٔبن زرین راین ہُند کوٗرُکھ اظہار تمن ہُند چھُ بہٕ وٕژھِ وأنجہِ تہٕ ذأتی طور شکریہ کرُن پننۍ دأنشورانہٕ ذمہٕ دأری گنزران۔

الحیات پرنٹوگرافرکس پۆرٕٹیمس تہٕ خصوصاً عبدالغنی صأبس چھُس بہٕ مایہِ تہٕ عزتہٕ سان شکریہ کرُن پنُن فرض زانان ، یمو پیشہ ورانہ ذمہ دأری اوٗک طرف ترأوِتھ یمہِ کتابہِ ہٕندس اشاعت کٮ۪ن مختلف مرحلن منز ذأتی دِلچسپی ہُند اظہار کوٗر۔

شُکرانک یہ رسم روزِ تیتِس کالس اڈلیوٗک ہرگاہ بہٕ گرٕ بأژن خصوصاً پننہِ گرٕ واجینہِ ہُند شکریہ ادا کرٕ یوسہٕ میانین لٮ۪کھتن اعتبارٕچ موہر چسپان کران چھےٚ۔

فاروق فیاض
باغاتِ کنی پوٗر، کشمیر

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

انتساب

کاشرِ زبأنۍ ہٕنٛد بن

تِمن قداوارناون ہٕنٛدِ

ناوٕ

یِموٗ اظہارتہٕ معنے کہِ حوالہٕ

امیک ڈبکہٕ پڑ زلوو

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

باب: اول

نثری گۆند

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

ادبی کلچر تہٕ تخلیقی ادبچ لگہٕ ہاٗری

ادبی کلچر ناٗوی بحث چھُ تاٗریخس نسبتھ ہمیشہ بدلوَنین تناظرن ہُند نتیجہ، یمیُک سفر بادشاہن ہِند بن داستانن تہٕ دربارن ستی منسلک ڈیلپن پٹھ شروٗع سپدتھ کُلم انساٗنی معاشرٕکس کامہِ کارس متلق انکشاف تہٕ دریافت ِکس پڑاوس پٹھ وُنہِ کنبس ووتمت چھُ ۔تاٗریخ تہٕ ادبکہِ حوالہِ اتھ بدلوٗنس نظرِیہس آو Epistomology ہِند یو بدلؤنو طرحو تہٕ تمدنی تاٗریخس متعلق ذیلی شعبن ہِندِ ووتلنہٕ ستی انقلاب ۔تمدنی توٗاریخس یتھ منز ادب تہِ اکھ موثر تہٕ طاقت ور شعبہ گنزرنہٕ یوان چھُ، چھُ ادارن، دریافتن، ایجاداتن تہٕ ژھوٗٹی پاٗٹھی انساٗنی تہذیب ِکس پھاٗپھلنس تہٕ ترقی ستی سروکار، یمن ہُند فہم تہٕ ادراک حبسہ ہُشیار معاشرٕ خاطرٕ سبٹھاہ اہم تصور کرنہٕ یوان چھُ ۔انساٗنی معاشرکہِ تمدنی تاٗریخُک گرُت چھُ پانس منز تمن ماخذن یا سرچشمن کُن توجہ پھِرنُک ظون دِوان یم زن دوٚیمین لفظن منز تاٗریخی تجزیہ یا انکشاف خاطرٕ غاٗرتاٗریخی اہمیت ہِندی چیز مانہٕ اٗسی یوان۔ تاٗریخی انکشافُک سارِوے کھوتہٕ مقبول شعبہ یُس تمام ممکناتن منز تمدنی تہٕ تہذیبی زندگی اٗنہٕ ہاوان چھُ، چھُ ادبی تاٗریخ یُس کُنہ ہمہِ صٔدی منز اکہِ خودمختار تاٗریخی تجزیہ کہِ شعبہ رٔنگی بارسس آو تہٕ یمٕ وُنستام مولہ

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

آنکوٕنکۍ کینہہ اہم تٲریخی معیارتہٕ میزان پانس منز شروٗ پرٲوی ٕتی چھِ۔

مگر ییٚتہِ نس چھےٚ اکھ کتھ ضرٗریاد تھاوٕنی لایق ﺳ٘ہ گوٚو یہِ زِ ادبی توٲریخ چھُ زمانی حدٗدن منز ادبی منظرنامس تمہِ آیہِ واشگاف کران ییٚتہِ نس اکھ لِکھٲرۍ سےٚ ہانکلہ ہٕندِس عمودی طرزس پٮ۪ٹھ جانشینی ہُند منصب پراوان چھُ تہٕ ادبی تٲریخ چھُ سماجی آگہی علاوٕ متنس تہٕ سیاقس یا تناظرس درمیان رِشتہٕ وضاحت کرٕنی ضرٗری سمجان۔ یُس نوِ تٲریخی تھیوری ہُند بنیادی مقصد چھُ۔

سمٲجی زانہٕ نیٛار علاوٕ یہِ زِ ادب کمہِ آیہِ چھُ عوامس منز قبوٗلیت پژاوان تہٕ یہِ زانُن زِ مطالعہ کرن والین ہُند مخصوٗص حلقہ کتھ حدس تام چھُ خاموش روٗ زِتھ ادب پارس حض ٹُلنہٕ نِش پتھ روزان یا امہِ کٮ۪ن اسرارن سمجھنہٕ نِشہِ قاصر روان۔ لہٰذا یہِ کمی نظرِ تل تھاوِتھ آو ادبی کلچرک جامع تصور بروٗنٹھ کُن انُنہٕ تہٕ یُس پرٛتھ کُنہِ ادب پارس بحیثیت ثقافتی دستاویز تہٕ پرٛتھ کانٛسہِ أدیبس اکہِ مخصوٗص زمان ومکانُک پٲداوار یا نقیب زانان چھُ۔ یمہٕ سُند تخیل فن تہٕ ذہانت، معاشی تہٕ سیاسی محرکاتوٕ ستی تشکیل لبان چھُ۔ ادبی کلچر چھُ ادبی موٗلہ آنکونہ ہٕندس کنہٕ اسس معنی ہٕندی طرحدار سوٗتھری بخشتھ اتھ ڈٕکوڈ کرنچ کوٗشش کران۔

تٲریخی انکشاف کٮ۪ن دوٚیمین شعبن ہٕندی پٲٹھی چھُ ادبی کلچر ادبس منز اقتدٲری سیاستس یُس بظاہر باسان چھُ امکاناتن ہٕندِ دٲیرہ نیٚبر وضاحت کرٕنی یژھان مگر یہِ چھُ ادبس منز عملاً ونہٕ یوان مرکوٗ زمتی اِشارو ٕستی۔ ادبی کلچر چھُنہٕ علمی یا اعلیٰ زبانٕی تہٕ ادبس منز تہٕ عوامی مقبول ادبس منز دشمنت یا ژھٮ۪ن پٲدٕ کرنس منز یقین تھوان۔ اتھ برعکس چھُ یہِ دون منز مکالمہ متعارف کرنس پٮ۪ٹھ

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

زور دِوان۔ یُس فنس منٛز منطقی دٔلیلن اتھ رٔوٹ کرِ، امہِ علاوٕ یُس زبٲنۍ ہِنٛدِ تخلیقی تہٕ عوامی اِظہارس درمیان ہمکلامی ہِنٛدِس قوتس دریافت کرنٕچ کوٗشش کرِ۔

زبان چھےٚ آدمی وجوٗدِچ اکھ منفرد تہٕ مخصوص پہچان یوسہٕ ترسیلی عمل ممکن چھےٚ بناوان۔ یوسہٕ معاشرتی زندگی توازن تہٕ ترقی دِنس منٛز اکھ اہم رول ادا چھےٚ کران۔ یوسہٕ ثقافتی تبادلس، محسوساتن، تجرباتن، مشاہداتن تہٕ جذبن انہار تہٕ اِظہار بخشان چھےٚ تہٕ اجتمأعی عوامی انجمن وو تلنس منٛز اتھ رٔوٹ چھِ کران۔ زبٲنۍ ہُنٛد غأرطبع زادادار چھُ سبٹھاہ دِلچسپ تہٕ کھٔری دار، تکیاز ِآوازن تہٕ تاثراتن ہُنٛد منہٕ موٗنمت وضح چھُ بنیأدی طور انسأنی تہٕ غأرطبع زاد طریقے خیالاتن، جذباتن ،خواہشاتن پأنی پانے تخلیق کٔری متیو علامتن ہِنٛدِ ذریعۂ اظہار بخشان۔ زبٲنۍ ہنٛز اکھ بنیأدی کأم چھےٚ انسأنی برادری اکھ تہذیبی سند تہٕ تأریخی اعتباریت عطا کرٕنی تہٕ آدن کالہ پٹھٕ یمن ادارن ہِنٛدِ تشکیل باپتھ وتھ گتھ ہموار کرٕنی، یم انسأنی زندگی مخصوٗص لِسأنی، تہذیبی، ثقافتی تہٕ ادبی انہار دِوان چھِ تہٕ بڈٕ کتھ چھےٚ یہِ زِ کُنہِ معاشرس اکھ توأریخی تسلسل عطا کران چھُ مختلف فرقن پانہٕ وأنی لسأنی تنظیمہ کس دأیرس منٛز رَلاونٕچ اکھ سبٹھے منہٕ موو کوٗشش ادا کران۔ زبٲنۍ ہُنٛد یہوے وصف یا انہار چھُ کلچرٕکس ارتقس پھأنپھلاونس منٛز اتھ بنٛدٕت کران۔

لغت نویسی ہِنٛدِ معنہِ کنٛی چھُ پرٕتھ تحریری مسودس ادب ونان مگر علمی اصطلاحس منٛز چھُ ادب تخیلی یا تخلیقی تحریر تہٕ تخیلی تہٕ تخلیقی انہارے چھُ باقٕے تحریری کوٗششن زبٲنۍ ہِنٛد بوٗدٕیموا ظہاراتی اسلوٗ بوٚنش الگ کران۔ أکِس مخصوٗص کلچرل دأیرس منٛز چھےٚ زبان انسأنی برادری منٛز سمأجی ملہٕ ژار پأد کرنٕچ

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

اکھ اہم وسیلہٕ بنان تہٕ یہٕ عمل چھےٚ اکہِ پُیہِ پٹھ بیٚیس پُیہِ تام مسلسل پأٹھۍ منتقل سپدان روزان۔ اَتھی چھِ دۆیمین لفظن منٛز کلچرل ٹرانسمِشن ونان۔ یِہوے ثقافتی اِنتقال چھُ نظریاتن ، اخلاقیتس ، ورتاوس ، رٕوی ین ، غأر تحریری اِشاراتن، انسأنی علمس یا معاشرس قأیم تھاوُنس یا دوام بخشنس منٛز مدد کران۔ یہِ تبدیلی چھےٚ چونکہ زبأنی ہندِ ڈٕسی کاڈکڈان تہٕ زبأنی ہُند ادب چھُ اتھ مستحکم بنیاد فراہم کران۔ کلچر چھُنہٕ صرف طبعی صورژ منٛز یا سیأسی سۆتھرس پٹھ سکہ تنظیم تہٕ ترتیب دِنس منٛز مدد کران بٔلکہ رٕوحأنی سۆتھرس پٹھ تکیأ زِ کلچر چھُ اِنسأنی زندگی، عملہ تہٕ ورتاوٕکس پرٛتھ شعبس وحاطہ کران۔

ادب ہیکہِ یتھ معاملس منٛز تہذیبی سیاست سمجنس منٛز اکہِ کُنٛزِ ہنٛز کأم دِتھ تکیأ زِ ادبٕ چھُ زبأنی ہندِ ذریعہ جذباتن تہٕ محسوٗساتن تخلیقی اظہار بخشان۔ تجزیاتی تہٕ کلچرل تھوریز چھِ قومن ہندبن، قبیلن ہندبن، نٔسلن ہندبن تہٕ فرقن ہندبن أندرٕ ٹٔبن تام وتناویرک سامانہٕ پأدٕ کران۔ اگر أسی ادب، تأریخ نِش مکمل پأٹھۍ ژھبنہٕ کرون تیٚلہِ ہیکہِ نہٕ یتھ کالُک مکمل انکشاف توأریخ باپتھ بدس یتھ، أکِس مربوٗط تأریخی سیٹنگ منٛز ادبی کلچر اقتدار یا طاقت کین اصوٗلن پٹھ کاڈکڈتھ تہٕ تخلیقی اقلیت چھےٚ ادبی کلچر کی سرحد متعین کرنس منٛز سبقت نوان۔ یہِ تخلیقی اقلیت چھےٚ ادبی کلچر کین ترجمانن ہُند مخصوٗص سنجید طبقہ۔ ادبی کلچرس منٛز چھُ اکابر...... تہٕ امراہن ہنٛز زبان نفاست تہٕ نزاکتھ سأری معیار پژاونس ستۍ اقتدارٕچ سرپرستی تہٕ حأصل کرٕنی یژھان۔ یہِ تخلیقی اقلیت چھےٚ اکثر مہذب یوان مانٕنہٕ تہٕ تِہندس ادبی کلچرس چھُ حوالجاتی ادبی کلچر رنگٕ تسلیم

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

یوان کرنہٕ۔ حوالجاتی اِشارن ہنٛز آگہی چھِ دۆیمین طبقن ہنٛدس ثقافتی انہارس وارِیہس حدس تام متعین کران۔

ادبی تٲرِٛخس تہٕ ادبی کلچرس منٛز فرق

ادبی تٲرِیخ چھُ تٲریخُک اکھ مخصوٗص ذیلی شعبہ یتھ پنٕنۍ تٲریخ نویسی ہنٛدۍ اصوٗل بدس چھِ یِمہٕ گوڈنکہ لٹہِ یورپس منٛز ارداہمہِ صدی لگ بھگ عقیلت پسندی ہنٛز تحریکہِ کس پۆت منظرس منٛز کاڈ کۆڈ مگر جنوب ایشاہس منٛز چھُ ادبی تٲرِیخُک مول تہٕ انہار امہٕ برونٛٹھ نظر گژھان یِژ عکأسی درویش شأعرن ہنٛزن وسطی تذکرن منٛز میلان چھےٚ۔ ووٚنۍ گۆو برونٛہم خلاصہ آسہِ زیادٕ ترادبی کامہٕ ہنٛدس سَمے ہانکل بدِ کڈنس، تِہنٛدۍ مۆل دریافت کرنس منٛز تہٕ تِمن ہُنٛد مدعا دأیرونس تام محدوٗد آسان۔ تٲریخُک مقصد چھُ فنُک فہم یا ادراک وسعی تمدنی تہٕ توأریخی کاٹھ گرِس منٛز زانٛنٕچ کوٗشش کرٕنۍ۔ ادبی تٲریخ چھُ بنیادی طور کینٛہہ معیار یا میزان پانہٕ ناوان مثلاً لِکھارٕن تہٕ متنن ہنٛز کرٕنۍ ہأنکل، زمان و مکانہِ کس دأیرس منٛز برونٛہہ پکہٕ ناون تاکہ ادبی منظر نامُک اکھ شفاف نظریہ سپدِ واشگاف تہٕ یہِ عمل چھےٚ زیادٕ تر دار و مدار تھوان، تٲریخی تنقیدس پیٹھ۔ یعنی ادبُک شرح، امہِ کس سماجی، معاشی تہٕ سیأسی پۆت منظرِ کس أنس منٛز کرنس پیٹھ تہٕ یتھِ پأٹھۍ چھ ادبی اعداد و شمار تہٕ موضوعات پننہِ مخصوٗص وقتہٕ کس تٲریخی ساننچس تہٕ ڈھانچس منٛز وچھنُک طلبگار۔ بیٚیا کھ اکھ اپروچ یُس ادبی تٲرِیخس منٛز پانہٕ ناونہٕ یوان چھُ، چھُ اصنافن ہنٛز تھیوری۔ امہِ مطأبق چھُ ادبُک پرٕتھ کانٛہہ زمرہ مخصوٗص پأٹھۍ زمرٕ بندی ہنٛدٕن اصوٗلن پیٹھ ژارنہٕ تہٕ

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

واضح کرنہٕ یوان مگر یہ چھُ اکھ پزٕون طریقہ تکیاز ادبی تأریخکۍ أمۍ طریقن اوس نہٕ تنقیدس منز ۱۹۶۰ء تام پوٗرٕ پأٹھۍ کاڈ کوٚڈمُت۔

ادبی تأریخ چھُ کُلس پٹھ شعبہ تواریخُک اکھ مخصوص تہٕ منفرد انگ۔ یتھ پٹھ کینٛہہ تأریخی نقوشن ہنٛدی اصول ڈٲکس چھ۔ اتھ منز چھُ متن یا Text وسیعی کلچرل پوٚت منظرس منز تہٕ جامع تأریخی صداقتن ہٕندس پوٚت منظرس منز پیش یِوان کرنہٕ۔ زبأنی ہٕندس دأیرس اندر اندرے چھ انسأنی معاشرچہ اکایہ زایُن لبان تہٕ قومی شناخچ تعمیر چھےٚ زبأنی ہنٛز بنیاد پٹھے یمن سمأجی اکأین ہُند گُلہم نتیجہ آسان۔ زبأنی ہٕندبن باقےٚ گونن اوٚک طرف تھأوِتھ چھُ بہرحال زبأنی ہُند اکھ مأرۍ موٚند گون امیک تخلیقی قوت ماننہٕ تہٕ زاننہٕ آمُت۔ زبأنی ہنٛز اَمے تخلیقی قوتُک نتیجہ چھُ فن، فکر تہٕ جمالیات۔

ادبی کلچرکس تصورس تہٕ تعمیرس منز چھُنہٕ یتھ کتھ کانٛہہ معنیٰ تہٕ جائے زِ ادب کیاہ ہیکہِ مکمل پأٹھۍ ثقافتی سماج نِش مُچھ اَستھ یا یہ ہیکہِ ہم عصر سیأسی تہٕ نفسیأتی نہجن ہٕندہ ترسیلہٕ تہٕ توژہ نِش کھوکھر اَستھ۔ تأریخن منز ادبہٕ کہِ وساطتہٕ یا مدٕ اکھ جائے پراونس منز چھےٚ تخلیلی تہٕ سمأجی صداقتن ہنٛز برابر شراکت دأری۔ یہ کتھ تسلیم کرنس منز چھُنہٕ کانٛہہ عأب زِ کانٛہہ تہٕ ادب پارہ یا تخلیقی فن پارہ اگر تأریخی پوٚت منظرس منز زانٛنچ کوٚشش یِی کرنہٕ معنی ہکہِ اتھاہ امکانات ہسکن روشن سپدتھ تہٕ یتھہٕ کٔنی ہیکہِ ادب عام لوٗکن ہٕندِ باپتھ اکہِ دأنشورانہٕ تأریخُک رول تہٕ نبھأوِتھ۔

ادبی تأریخن منز ییٚتہٕ زمانی لحاظ منصبن ہٕندس ترتیب وار حوالہٕ جأتی

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

نظامس تہٕ موضوعاتن ہنٛدِس ترتیٖبس پٮ۪ٹھ تاکید کرنہٕ چھُ یِوان تتہٕ چھُ ادبی ثقافتس منٛز تِمن متحرک تہٕ پوشیدہ تأریخی محرکاتن ہنٛدِس دریافتس پٮ۪ٹھ زور دِنہٕ یِوان، یِم اُکس خاص وقتس منٛز ادبی ہٮ۪جن، رۄجحانن تہٕ ادبی رٲوِین مشخص کرنس منٛز زبردست رول ادا چھِ کران۔

ادبی ثقافت چھ تتھ روایتی تصورس رَد کران یُس ادبس عوامی تہٕ عالمانہٕ زمرن ہنٛز بأگرنہٕ منٛز تقسیم کران چھُ۔ اتھ برعکس چھ ادبی ثقافت یِمن دون بظاہر متضاد ہٮ۪جن درمیان اکھ ربط پأدٕ کرنس پٮ۪ٹھ اصرار کران۔ دون ہٮ۪جن تہٕ دون رٲوِین درمیان ٹکراو بدلہٕ مفاہمتس تہٕ مکالمس پٮ۪ٹھ دلالت تہٕ وکالت کران تہٕ یتھ پأٹھی انسأنی معاشرکِہ خاکک سُہ نقش ڈیدن برونٛٹھ کنہٕ انٛچ کوٗشش کران یُس بکھراو بدلہٕ اتحادٕچ، نفرت تہٕ ڈٔیہ بدلہٕ بوٗزنٕچ تہٕ جغرافیأیی، لسأنی تہٕ نسلی دوٗگنیارِکس مقابلس منٛز مشترکہ انسأنی قدرن ہنٛز شمردأری تہٕ سلامتی ہنٛز کتھ چھ کران۔ تہٕ یہ چھ انسأنی سماج مثبت تہٕ متوأزی خطوطن پٮ۪ٹھ تعمیر کرنہٕ کہِ حوالہٕ ادبک اکھ اہم تہٕ مأرِ موٚند رول تہٕ لگہٕ ہأری۔ ادبک یہ رول تہٕ لگہٕ ہأری روزِ انسأنی معاشرس ہمیشہ نٔوِ بن نٔوِ بن فکری منزلن ہٕد کڈنس منٛز رہبری کران۔

ادب چھُ انسأنی ذہانتک سُہ اکھ منفرد، مخصوص تہٕ طاقت ور لسأنی اظہار، یُس معاشرتی صداقتن ستہٕ ستی کائناتی اسرارن تہٕ وجود کِبن گُپتھ قوٗژن زمان ومکانہٕ کِو دایرو نِسبر تہٕ ادراک کرنک تہٕ سمجھنک گرتہٕ صلاحیت عطا کران چھُ۔ تہذیبی تأریخس منٛز یتہِ مسلسل انکشافن ہنٛز عمل انسان سٕنٛز معاشرتی تہٕ مأدی زندگی منٛز آسأیش تہٕ آرام بدس تھوان چھُ تتہٕ چھُ ادب

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

انسانی زندگی تہٕ امیکۍ اسرارتہٕ اچھ معنویت تہٕ اچھ لگہٕ ہارِی سمجھاونس منز اہم رول ادا کران۔ سائنس چھُ تأریخی حد بندی اندر زمان و مکانہٕ کِنہٕ دأیرن أندرۍ أندرۍ سنجیدہ عالمانہٕ تہٕ تحقیقی کوٗشش سٍتۍ انسانس باپتھ مأدی خوشحألی تہٕ پاپرجأیی سٍتی تبأہی ہٕندۍ تہِ سامانہٕ تخلیق کران یِیلہِ زن ادب تأریخی وقتہٕ کِنہٕ حد بندیوٗنش آزاد سپدِتھ انسانہٕ ہٕندس دانشورانہٕ قوتس اکھ تہذیب عطا کران چھُ۔ تہذیبی ارتقا کس پرتھ پڑاوس پٮ۪ٹھ چھُ انسان ہٕنز بودھ، تمۍ ہٕنز ذہانت تہٕ تمۍ سُند پرژھلی من لٕس نوبن انکشافن تہٕ دریافتن پٮ۪ٹھ اُکساوان روزان، تہٕ امہِ عملہِ ہٕندس نتیجس منز چھِ مختلف انسأنی معاشرن منز نوہِ نہٕ فکری تہٕ فلسفیانہٕ تراین زاین لگان۔ یِمن فکری تہٕ فلسفیانہٕ تراین ہٕندِس پوٚت منظرس یتہِ تأریخی عملن تہٕ محرکاتن ہُند سبٹھاہ عمل دخل آسان چھُ تتہِ چھُ ادب یِمن نٮ۪جن، یِمن رو.جحانن تہٕ یِمن فکری تہٕ فلسفیانہٕ تحریکن ہٕندس ژھایہِ ہٕلس یا گُپتھ تِمن اوچھی تہٕ اودی صداقتن تہٕ اسرارن تخلیقی تہٕ تخیلی قوژ ہٕندس بنیادس پٮ۪ٹھ ڈِکوڈ کرنٕچ کوٗشش کران۔ ڈِکوڈ کرنٕچ یہے عمل چھےٚ ادبُک بنیأدی مُدعا تہٕ مقصد۔ یِمس أدیبس تہٕ شأعرس لسأنی اظہار کِنہٕ پیچدہ ولن ہٕنز سنجیدہ زان کأری آسہِ تہٕ انسأنی نفسیاتس سمجھنٕک بتر آسہِ تہٕ محسوس خیالن، تجربن، تصوراتن، صداقتن، تخلیقی سوٗتھرس پٮ۪ٹھ بازیافت کرنٕچ توژھ تہٕ تونگر آسہِ۔ تمۍ ہٕندٕ بن ادبی تخلیقاتن چاہے سو شأعری آسہِ، ڈراما آسہِ، افسانہٕ آسہِ یا ادبٕچ کانٛہہ تہِ صِنف آسہِ، تتھ چھےٚ عوأمی پذیرأیی حأصل سپدان تہٕ سُہ چھُ نمایندہ أدیب یا شأعر بٔنتھ پننہٕ نِنہٕ ہم عصرن منز اکھ الگ شناخت یا پہچان حأصل کران۔

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

موجودہ تیکنالوجی تہٕ سائینسی ایجاداتن تہٕ انکشافاتن ہٕندس۔ یتھ انقلٲبی دورس منز چھُ دانشورانہٕ تہٕ عالمانہٕ حلقن منز ادب تہٕ شاعری ہٕنٛدِ لگہٕ ہارٕی ہٕنٛدِ حوالہٕ واریاہ بحث و مباحث سپدان۔ تہٕ مادی ترقی ہٕنٛدی طلب گارتہٕ طرف دارتہٕ موجودہ صارفانہٕ کلچرکی دعویدار چھِ ادب کس شعبس غارلگہٕ ہارتہٕ غاٲرفایدہ مندکارزأنتھ سخت گیر لفظن منز رَد کران۔ پزر چھُ یہِ زِ تہندس دعوہس پتہٕ کنہِ تہِ چھ کینٛہہ ارضی صداقتہٕ بدس، حقیقت چھےٚ یہِ زِ ادب ہیکہِ نہٕ تتھ پیمانس پیٹھ اجتماعی طور ہم عصر صارفی معاشرٕ کس بانبرِ منز ہینہٕ آمتس فرد سٕنٛزن کثیر معاشی مفادن تہٕ مقصدن اُچھ ژٹہ راےٚ منز پورہ گرتھ تمس آسودگی تہٕ عیش پسندی ہٕنٛدی سامانہٕ بدس تھاونأوِتھ۔ مگر یہِ چھُ انتہاپسندانہٕ سونچک طرز عمل۔ یتھ عملہِ ہٕندس مسلسل جدوجہدس منز گُلس پیٹھ انسأنی سرٕ ورتہٕ سکوٗنہٕ کہِ حوالہٕ صرف شکست، بحران، نفسیأتی تناوٗ، معاشرتی تنازات تہٕ بے اطمیانی ہُند انبھ گٹہٕ زوٗل چھُ تہٕ یتھ برونٹھ کنہِ مادی ترقی ہنز پرٛتھ کانٛہہ آسودگی تہٕ فرحت بے معنی تہٕ غاٲرلگہٕ ہار چھےٚ۔ یہِ عمل چھےٚ انسانہٕ سندس محض أکِس سوٗتھرس یعنی طبعی سوٗتھرس ایڈریس کران یمیک اند جسمأنی موتس ستی تکمیلس واتان چھُ۔ اتھ برعکس چھُ ادب انسأنی ذہانتس، انسأنی لیاقتس تہٕ انسأنی قوژن مسلسل ترتیب گرتھ تہٕ تہذیب عطا گرتھ فردس زندگی تہٕ کایناتس سمجھنک سلیقہٕ عطا کران۔ یہِ ادبی عمل چھےٚ انسأنی زندگی ہندبن دوشونی طرزن وحاطہٕ کران، جسمأنی تہٕ روحأنی۔ پرٛتھ ادب چھُ تہٕ خصوصاً شاعری ہُند غاٲلب طرح چھُ وچھنہٕ آمت یہ چھُ Sacred تہٕ پرٛتھ کانٛہہ پاک چیز چھُ

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

خوبصورت، تہٕ توٚے چھ پرٛتھ ادب پارٕ کِس پوٚت منظرس منٛز روحانی، فکری تہٕ نفسیأتی سکون و آشتی ہُندبن ابدی سرمدی چشمن ہُندہ تلاشٕچ جستجو گژھتھ آسان۔ تلاشٕچ یہِ عمل روز ییٚتس کالس جأری ییٚتس کالس زندگی ہُند سفر جأری چھُ۔ تہٕ ییٚتس کالس روزادبٕچ لگہٕ ہأری تہِ جأری۔

ادب چھُ أکس فردس ستہٕ ستی تمہِ تہذیبی تہٕ جغرافیأیی اِکأیی ہُند تہِ أنہٕ پیش کران۔ یتھ منٛز أدیبن زاین آسہِ لوٚبمُت، فکری کاڈ آسین کوٚڈُت تہٕ زندگی ہندبن تجرباتن تہٕ مشاہداتن ہُند عرفان آسین حأصل کوٚرمُت۔ ادیب چھنہٕ دیدمانہٕ مظأہرن صرف ظأہری رنگ وروغنس منٛز وُچھتھ تسلیم کران بلکہ چھُ سُہ پرٛتھ مظہرس اکھ علامتی معنیٰ عطا کران۔ یُتھ تمی سٕندس تصوراتی لینڈ سکیپس پیٚٹھ معنی تہٕ امکاناتن ہٕندی وسیع تہہ پأدہ گژھن۔ یہوے چھُ وجہ زِ أدیب سُند اسلوب یا اظہار چھُ تأریخ دان یا صحافی سٕندِ اظہارِ اسلوب نِش وَکھرٕ۔ تأریخ دان سُند اظہار چھُ غأر پیچیدہ، غأر مبہم تہٕ واضح آسان تہٕ یہے کتھ چھےٚ صحافی یَس پیٚٹھ تہِ عأید سپدان۔ اتھ برعکس چھ أدیب یا شأعر پننہِ تخیلی قوت کہِ بدولتہٕ تخلیقی توڑھِ ہٕندِس بنیادس پیٚٹھ حقیقتُک، صداقتُک یا مشاہدُک اکھ سُہ سوٚنزلی تصور یا منظر تخلیق کران۔ یمہِ منظرک قأری یا پرن وول پننس پانس اکھ اژھیوٚن عنصر زانان چھُ۔ تہٕ یتھٕ کٕنی چھُ ادب مطالعہٕ کرن وألس فردس اکھ پوٚشہٕ وُن جمالیأتی حض عطا کرنٕچ کوٚشش کران۔ یُس پرٛتھ حبسہٕ ہشیار، سلیقہٕ مند تہٕ تہذیب یافتہٕ فردٕ سٕندِ کلہم شخصیت کہِ تعمیرٕ باپتھ ضروری چھُ۔

☆☆☆

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

مطالعہ کُتب

۱) اے، بی، این، چکراوتی، Popular culture/ Literary cultural theory

آرنیٹ بلیک سوین

۲) ڈیوڈڈیچنیر، A Critical History of English Literature , Vol: 1

یُسر نوواپبلشیرز

۳) پرمود، کے، نیر، a)Literary Theory today,b) An introduction to cultural studies(c) Contermporary literary and cultural theory,

۴) رچرڑ، ایب کے رین، (ترتیب) مارون کلوٹنر

Literature - The Human Ecperience ،

کلیفورینا سٹیٹ یونیورسٹی

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

محی الدین حاجنیؔ:

مقامیت، شخصیت تہٕ دانشورانہٕ جہژ

سنہ برس آسنہٕ کنٛز اوس حاجن علاقہٕ اوتر تام سہلابک شکار سپدتھ پنُنہٕ ارزتھ تہٕ نہ آسنہٕ نِش تہِ اتھہٕ چھلان۔ لہٰذا اُس عام لوٗکن ہنٛز حالت تہِ پست تہٕ اکثریتی لوٗکن ہُنٛد پیشہٕ اوس زِراعتس ستی وابستہٕ۔ زمین گتل، سٔتھر، آسنس ستی ستی اُس سہلابہٕ کہوٗ وجوہاتو ستی یِیمہٕ علاقچ میوٗ ذرخیز تہٕ یِیمہٕ کنٛز فصل تہٕ عام حالتس منٛز زیادٕ ووپدان اوس، سُے اوس وجہ زِ جاگیرداری ہنٛدی مختلف انہار آسی یِتہٕ لبنہٕ یوان۔ یِمن منٛز خالصہ سرکار، چک، جاگیر، مافی، دھرمرت، وقف تہٕ بارسوخ شہری خوجن ہُنٛد اعزازی ملکیت تہٕ شامل اُس۔ یِمن سارنے زرعی ریٛپس طبقن یا ادارن ہُنٛد بار اوس غریب گٔمیلبن پیٹھ پیوان۔ یِیمہٕ ستی بٲتھے گامن ستی ستی یِیمہٕ علاقکہٕ چہ شخصیت پیٹھ تہِ سرٛون اثر پیٚن لازمی اوس۔

قناعت، صبر، تقدیر پرستی، پیرمُریدی، توہم پرستی تہٕ من وولسناوُک تخیلی تلاش تہٕ ژھٹن، اکاپرن تہٕ موقدمن تہٕ چوکیدارن بڑ وٕنٛتھہٕ گنہٕ کارنوٗ مرانک ورتاو۔ سیٚز رتہٕ سادگی، دوکھن تہٕ دادبن منٛز اکاربکارین، مہمان نوازی، ییم

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

سأری چیز چھِ یمہِ علاقہِ کین لۄکن ہٕندی کلہم علاقایی کردارٕ کرا ژھین اَنگ بنان۔

چنانچہِ حاجنی تہٕ زاوأتھی ماحولس منٛز، پرٛتھیو وتہٕ کاڈ کوٚڈٕن۔ تمیٚ ہنٛز لوکچہِ وأنسہِ منٛز خاندرسپدٕن تہٕ پتہٕ تتھ رِشتس وأنسہِ مازٕن، علی گڑھ تھٕز تعلیم حأصل کرنہٕ بژٕنہہ پیترن ہٕندِس وَنس پتھ پیر سُند گرگژھُن تمیٚ سُند اجازت طلب کرٕن۔ پروفیسر بٕنتھ تہٕ پننہِ گرِ مخصوص موقعس پتھ ختم تہٕ مولودن ہنٛز محفلہٕ سجاونہِ۔ جوٚمہِ ملازمتس دوران یارَن تہٕ دوستَن ہٕندِس حلقس منٛز پیر ......قلندر تہٕ صوفی بزرگہٕ ہٕندین کرامتَن ہُند زور دِتھ اظہار کرٕن۔ حاجنی صأبنہِ شخصیتکیٚ یم سأری انہار چھِ تمہِ وراثتکی نتیجہٕ یوسہٕ وراثت مقامی سوٚتھرِس پتھ مختلف وجوہاتو کِنی یمَن وارثس منٛز میچ۔

دوٚیم گتھ چھِے مقامی اثرات کہِ حوالہٕ۔ یوٚ دوٚے شہرس تہٕ حاجنس درمیان رسل ورسائلکی وسیلہٕ نہٕ آسنس برابر أسی۔ لہٰذا اوس حاجن علاقک شہرٕ نِش Disconnect آسُن اَکھ لأزمی اَمر مگر وولرس نکھہٕ آسنہٕ کِنی أسی اتھ نقصانَس ستی کینٛہہ فأیدتہٕ۔ سُہ گوٚو یہِ زِ گامن منٛز اوس نہٕ سرکأری راشنک کانٛہہ بندوبست۔ سرکار اوس گامن منٛز پھل پھوٚل وٕتھ ہردِ کألی شہر باشن سوزان۔ پتہٕ کُملس نم ژٕنتھ پانس تہٕ پننہِ عیالہٕ خأطرٕ کینٛہہ روزِ ہایہِ اُس نہٕ کانٛہہ ذمہ دأری سرکارٕ چ۔ امہِ پالیسی ستی گوٚو گامن تہٕ شہرن درمیان اَکھ جذبأتی ژھینہِ ہیوٚ پأدٕ۔ اکثریتی گأمی لۄکن خأطرٕ اوس عام حالتَن منٛز تہٕ خصوصَن سہلاب یا قحطس دوران کھین کھوردنی ہُند بوٚڈ سامانہٕ گأری آسان۔ امہِ کہِ افأدیتک اندازٕ ہیکہٕ یمہِ گتھہِ ستی لگاونہٕ یتھ زِ سکھ تہٕ ڈوگر دورس منٛز

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

اوس محل سنگاڑہ سرکارُک اَکھ اہم تہٕ نفع بخش شعبہٕ گنٛزرنہٕ یوان۔ مأیلہ پتہٕ اوس سرکأری خزانک آمدنی ہُنٛد یہِ اَکھ بۄڑ وٗسیلہٕ تہٕ أمیک بۄڑ مرکز اوس وولرس نگھہٕ مختلف گأم تہٕ خصوٗصن حاجن۔ یہِ اوس اَمہِ کاروبارٕچ اَکھ بڑ منڈی۔ أمی علاقہٕ پٮ۪ٹھہٕ اوس اَمِچ سپلایی کشیرِ ہٕنٛدبن طرفاتن یِوان کرنہٕ۔ گاہ اوس اَمہِ کاروبارٕچ نگرأنی سرکار پننۍ کارندو ذٔریعہِ کران تہٕ گاہے اوس یہِ کاروبار ٹھیکس پٮ۪ٹھ یِوان دِنہٕ۔ دوٗشوٕنی صورتن منٛز بڈیو حاجنگ شہرس ستۍ رأبطہٕ تہٕ ہتہٕ پأٹھی یِنہٕ گژھنہٕ ستۍ آو حاجن کشیرِ ہٕنٛدِس نقشس پٮ۪ٹھ اَکہِ تسلیم شدٕ کاروبأری مرکزٕ ژنگی وجوٗد دِس۔ دوٚیم شہرس ستۍ رأبطک بۄڑ سبب اوس زِ حاجنس ستۍ ملحقہٕ رکھو پٮ۪ٹھہٕ اوس شہر زاٮ۪نۍ زِیُن تہٕ بأتیٖ گھریلو چیز تہٕ یِوان سوزنہٕ۔ اَمہِ ستۍ تہٕ بڑھیاو حاجنس ستۍ شہرُک یُن گژھُن۔ چونکہ تمہِ ساعتہٕ اوس یِنہٕ گژھنُک اہم وٗسیلہٕ أبی ٹرانسپورٹ۔ وٕتھہِ بٔٹھس پٮ۪ٹھ آباد حاجن گام اوس اوترٕ تام ریاستس منٛز اَکہِ اہم أبی گاٹھہٕ ژنگی کشیرِ ہٕنٛدِ اقتصأدی زندگی منٛز اہم رول ادا کران۔ پٕرٕ، گاڈٕ، کھِل، ندٕری، پٔچھنۍ، دالہٕ، ژٕنہٕ، ببترٕ آسہٕ حاجن آبی گاٹھہٕ پٮ۪ٹھۍ شہر تہٕ وادی ہٕنٛدبن مختلف علاقَن سوزنہٕ یِوان۔ اَمہِ یِنہٕ گژھنہٕ ستۍ پیوٚ وٕیمن سارنۍ تبدیلیَن ہُنٛد اثر حاجنس پٮ۪ٹھ یم وُہمہِ صدی ہٕنٛدِس آغازس ستۍ تعلیم، انتظامیہ، تہٕ صحت کہِ حوالہٕ کشیرِ منٛز شروٗع آسہٕ گمژٕ۔ جاگیر دارانہٕ تعلق کہِ حوالہٕ بااثر شہری خوجَن ہُنٛد یوریُن گژھُن، کاروبار کہِ حوالہٕ دُرس وادی ہٕنٛدبن باپاربن ہُنٛد حاجن یِنہٕ ستۍ یا سرکأری کامبن ہٕنٛدِ رأچھراوٕتھ کہِ غرضہٕ افسرشأہی ہٕنٛدبن مختلف زمرن ہُنٛد یور یِنہٕ گژھنہٕ ستۍ تہٕ

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

پیر مُریدی ہُنٛد بو تعلقا تو ءِستی تہٕ سپٕدی حاجٕنکی لۆکھ تِمَن سارِنٕے انقلاب انگیز تبدیلیو، تحریکو تہٕ رۄحجانو ءِستی روشناس سپدان۔ یِم مہاراجہ پرتاپ سنگھہٕ ہِنٛدِ تخت نشینی ءِستی بالعموم تہٕ وُہمہٕ صدی ہُنٛدِس آغازس ءِستی بالخصوص شروع آسہٕ گٲمتۍ۔ یوہَے چھُ وجہ زِ شہرٕ دور حاجن علاقک محی الدین پرے آو تِمہِنٛے دوہَن دوران تِتھٕ تعلیم حاصل کرنہٕ کہٕ غرضہٕ گرِ دۆر رہتہٕ ہُدی کلومیٹر علی گڑھ سوزنہٕ۔ ہرگاہ وُچھو حاجنی صاب چھِ تِمَن کیٚنژَن نفرَن منٛز شامل یِم اقتصادی طور آسوٕدٕ حال خاندانَن ءِستی تعلق اُسی تھاوان تہٕ یِموٚ اتھ وقتس منٛز پوسٹ گریجویشنٕچ ڈگری حاصل کٔر۔ حاجنی اوس نہٕ تِمَن کیٚنژَن امیر زادَن ہُنٛدِس فہرستس منٛز شامل مگر......!! گرِکین ہُنٛد شوق، ذٲتی اٹھکل تہٕ جدید تعلیمی انقلابک ترسیل تہٕ حاجن تہٕ شہرک مستقل رٲبطَن تہٕ کۆرُسہٕ ماحول تیار یُیمہٕ کِنٛز غربت نظر انداز کٔرِتھ اُمی ہِنٛدبو گرکو حاجنی صابنس اٹھکلی ذہنَس واش کڈنُک سامانہٕ بہم کۆر۔

کشیرِ منٛز برٹش ریذڈنسی کہٕ قیامس ءِستی آیہٕ وادی منٛز انتظامی معاملاتن ہِنٛدِ حوالہٕ واریاہ اصلاحی پروگرام درِدس ہِنہٕ۔ یِیمہٕ ءِستی کشیرِ منٛز جدید کاری ہُنٛد بو مۆلو جاے رٕٹ۔ یِمَن اقدامَن منٛز اوس سرینگر راولپنڈی روڈ تعمیر کرنک منصوبہٕ، جموں بانہال روڑچ سروے تیٚچ کامہٕ ہُنٛز شروعات۔ ایس پی کالجک قیام، ریشم خانک دٕسلابہٕ۔ انجمن نصرت السلامچ بنیاد (غار سرکاری بنیادس پیٹھ) تہٕ جموں راجپوت تہٕ پنجٲبی ملازمَن ہُنٛدِس ریاستس منٛز غلبس خلاف کاشرِ بٹہٕ پنڈتَن ہُنٛد احتجاج بیٚتر، یِموٚ سارِوے کۆششو ءِستی گوٚو وُہمہٕ صدی ہُنٛدِس آغازَس منٛز اکہٕ نوِ سماجی، سیٲسی تہٕ انتظامی بیدأری ہُنٛد

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

احساس کأشرِ بن منز پأدٕ۔ یِپأری اوس کأشر بو آسودٕ حال پنڈتو اَمہِ نِوتبدیلی ہُنٛد دَس مسلم اکثریتی طبقہٕ بڑونٛھے تُل مُت تہٕ تِمَن اوس اَمہِ نِوتبدیلی ہُنٛد زیادٕ قٲیدٕ ووتمُت۔ مگر کأشری مسلمان اُسی وُنہٕ تہٕ توہم پرستی تہٕ مذہبی لیڈرن ہنٛد بن فولأدی پنجن ہٕنٛدِس اثرس تَل گرفتار۔

1932ء منز ییلہِ مُسلم کانفرنس بناونہٕ آیہِ تحریک آزأدی لوٚب اَکھ منظّم طرح۔ قومی بیدأری ہٕنٛزِ اَمہِ تحریکہِ کوٚر کأشرِ بن نوجوانَن منز وطن پرستی ہٕنٛدِس جذبَس سبٹھاہ بُڑر۔ محی الدین حاجنی یُس اَمہِ وقتہٕ سوپور کِس ہائی سکوٗلس منز زیرِ تعلیم اوس، کتھہٕ ہیکہِ ہاوِٹھ پرستی تہٕ سیأسی بیدأری ہٕنٛزِ اَمہِ تحریکہِ نِش مُچھہِ روٗزِتھ۔ چنانچہ دراوٕ تِمی سٕنٛزِ سربرأہی منز سوپر بازرو منٛزی سکوٗل شُرِ بن ہُنٛد اَکھ احتجاجی جلوسہ تہٕ تہٕ یِم منتشر کرنہٕ خأطرٕ ڈوگرٕ رِسالہ فوجن یِمَن نوجوانَن سبٹھاہ ایذا دِیُت۔ حاجنی ہٕنٛدِس بدنس پیٹھ تہٕ آیہِ کیٛین ہٕنٛز بأرش کرنہٕ۔ اَمہِ عذابُک اثر روٗد بقول حاجنی تِمِس وُمرِ للہٕ وُن۔ حأجنی صأبنِس شخصیتِس منز وطن دأری ہُنٛد یُس سرٕون شعور تہٕ جذبہٕ اَسہِ میلان چھُ، تتھ پٮ۪ٹھ کٔنی چھُ اَمہِ تحریکہِ ہُنٛد سرٕون اثر۔

چنانچہ 'گریٖسی سُنٛد گرٕ' ڈراما چھُ اَکِس مخصوص سمأجی، اقتصأدی تہٕ سیأسی نظامَس منز لتہٕ مونجہِ سپدٕی متہٕ مظلوم کأشرِس گریٖسی سُنٛد تخلیقی بغاوت یا احتجاج۔ یہِ اوس ظالمانہٕ شخصی نظامس خلاف تخلیقی احتجاج، یِیمہِ جأبرانہٕ نظامُک نشانہٕ سوون بےکس گریٖسی بوے اوس۔

بزاز چھُ کأشرِس بےوٕسیلہٕ گریٖسی سٕنٛز ترجمأنی یِمَن لفظَن منز کران:

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

"Too ignorant to understand acounts, the muslim peasants are fleeced by the Hindu Sahukars and Muslim Waddars and Khojas in ways shocking to fair mind. For a long time in the past, they have been bleeding the poor peasants by extorting their hard earned Pennies in the shape of interest. The loan still remains intact. A large number of peasants are born in debt, remain in debt all their lives and die in debt."

گامس منٛز روزنہٕ موکھہٕ تہٕ حساس تہٕ سنجیدٕ ذہن تہٕ ظوٗن تھاوَن وول حاجنی اوس اَتھ ناانصاۓفی تہٕ استحصالس پیٹھ مبنی سیاسی تہٕ سماجی نظامُک چشم دید گواہ۔ چنانچہ یوہَے وجہ چھُ زِ ''گام'' چھُ سادگی مظلومیتچ، مِلہٕ ژارِ چ، خلوٗصچ تہٕ میہمان نوازی ہنٛز علامت بٔنتھ حاجنی سٕنٛزِ شخصیت تہٕ تٔمۍ سٕنٛدِ تخلیقی اظہارُک اَکھ اژھیوٗن حِصہٕ بنان۔ تٔمۍ سٕنٛدِ شخصیتُک یہِ غاٲلب انہار ڈیشتھ چھِ اکثر نقاد تٔمِس پیٹھ یہِ الزام دِوان زِ تَس اوس شہرَس سٟتۍ بغض تہٕ شہرٕ کین ہُنٛد اوٗسُس وَچھس وَٹھ۔ مگر حقیقت چھےٚ یہِ زِ تَس اٲس شہری زندگی سٟتۍ نفرت۔ شہری بناوٹس سٟتۍ رِش۔ مشرقی تہٕ مغربی علومَن ہنٛز گہرٕ زان اٲستھ تہٕ رٕوٗدُس پننہِ مکمل واٲنسہِ گامس سٟتۍ جُڑِتھ تہٕ گاٗمی مسلن تہٕ نیاین اند بوٚرِ دِنس منٛز گوٚو تٔمِس وارِیاہ عالمانہٕ پاٚداوٲری وقت تہِ صرِف۔ مگر تٔمۍسِک اوس نہٕ تٔمِس کانٛہہ غم یا ملالہٕ۔ گاٗمی نیاے اٚنزراونس منٛز اٲس تٔمِس اَکھ عجیب فرحت حاصل سپدان۔ سُہ اوس عاٲلمانہٕ رٔخس منٛز گاٗمی زندگی ہُنٛد حقیقی ترجمان۔ تٔمۍ سٕنٛدِس شخصیَتس منٛز اٲسی خٔژرلد گژیسی تہٕ باوقار، غاٲرت مند، پُر خلوٗص، سادگی تہٕ شوزرٕ کی اٚنیکھ گوٗن دریٹھ گژھان۔ یوہَے چھُ وَجہ زِ تٔمۍ سٕنٛزن کتھَن اٲسی لوٗکھ

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

تبرُک زٲنتھ یاداوٲری ہٕنٛدِس کنواَسس پٮ۪ٹھ رقم کران۔ تہٕ تتھہٕ پاٹھۍ بنیہٕ تمی ہٕنٛز ذات پننہِ قولہٕ ہارٕ تہٕ لگہٕ ہارٕ۔ کنہٕ اَکھ مستند عوٲمی آواز تہٕ یتھ تمی ہٕنٛد بوٗہۍ خواہو اساطیری انہارُک ناو دیُت۔

عوامی اعتبار چھُ تارٲیخی تناظرِس منٛز کانٛسہٕ شخصیت کِس کردارس تہٕ کارنامن ہٕنٛدِ حوالہٕ اَکھ معتبر عوٲمی شہادٕ ژہٕنٛدی زٕنگی تسلیم یوان کرنہٕ۔ تہٕ اَتھ اساطیری انہار زانُن چھُ چھرا العلمی۔ حاجنی صابنہِ شخصیژ اَکھ باوقار انہار چھُ زِ تم رۄڈ ہمیشہٕ پننہٕ مِیژ ستی جُڑتھ۔ فیشن پرستی موزنہٕ تمی زانٛہہ تہٕ۔ تمی ہٕنٛدِس شخصیتس منٛز اَس نہٕ مصلحتس کانٛہہ جاے تہٕ نہٕ اَس چرب زبٲنی کانٛہہ جایہ۔ تمی ہٕنٛدِس اَتھی بے پھرک اظہارس آوٕ بُتھ آسنُک تہٕ ناو دِنہٕ......
غارمتوٲزی تہٕ ظاہری نمٲیش پٮ۪ٹھ مٔنی پرٛتھ کُنہِ کلمس چاہے سہٕ کٲمی سُنٛز نِیوٕ تہٕ نیر ہالس پٮ۪ٹھ اوس سہٕ طنز تہٕ کران، ٹاٹھنہٕ تہٕ ژٹان تہٕ متکلمس بعضے بدنی توژراتو ستی تہٕ پننہِ قدُک انداز کرٕناوان۔

عالمی تہٕ قومی سوٗتھرِس پٮ۪ٹھ مسلمانن ہُنٛد حالت زار وُچھتھ اوس پرٛتھ ذی حِس مسلمانس خصوصن پرٕ ژتمِن لیکھٕ ژتمِن جوانن منٛز پان اِسلامک تحریکہٕ ہٕنٛدِس مقصدس ستی شعوری طور دِلچسپی پادٕ گامٕژ۔ اقبال سنٛزو ملی نغموا اوس نوجوانن ہٕنٛدِن ذہنن پٮ۪ٹھ بڑٕ وٹھے پٔیرِ اثر کوٗرمُت یہٕ اوس سہٕ وَق ییٚلہِ پروفیسر حاجنی علی گڈھ مسلم یونیورسٹی منٛز زیرِ تعلیم اَسی تہٕ اَتھی وقتس منٛز لوٗب تمی ہٕنٛدِ فکری رٕوِیَن اَکھ نٔو سمت۔ کانگریس تہٕ مُسلم لیگ کہِ نظریاتی اختلاف تہٕ مجادلہٕ آرٲیی ستی دوت اَمی ہٕنٛدِس قوم پرستی ہٕنٛدِس جذبس ٹھیس۔ یہٕ اوس سہٕ تضاد

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

تہٕ ٹکراوٕ یمی اُمی ہِندِس شخصیتَس پٮ۪ٹھ وارِیاہ سوال کھڑا کٔری تہٕ پروفیسر حاجنی وفات سپدنہٕ پتہٕ تہٕ رٕوی تِم سوال سوالیے۔

ا۔ کیا محی الدین حاجنؔی اوسا وطن پرست کِنہٕ قوم پرست؟

۲۔ سُہ اوسا سیاسی معنیٖ ہَس منز کاشرِیتُک علمبردار کِنہٕ نہٕ؟

۳۔ تِمی ہِندِ تہذیبی تہٕ سیاسی نظریتکو سرحد کیا زِ اُسی متضاد تہٕ مختلف؟

۴۔ تِم اُسیا پان اسلامک تحریکہ ہٕندی بہی خواہ کِنہٕ عرب قومیتکی طرفدار؟

پروفیسر حاجنی ہِندِ شخصیتُک معروضی مطالعہٕ خاطرِ چھِ یِمَن سوالَن ہُند جواب ژھارُن ضروری۔

ستم ظریفی چھےٚ یہِ زِ حاجنی ہِند بو رفیقو تہٕ دوستو تہٕ چھِ حاجنی یَس متعلق تِمَن کتھَن ہُند اظہار کوٚرمُت یِم تِمَن زمینہٕ پٮ۪ٹھ وُڑو کرناوِتھ طلسماتی تہٕ خیالی خوابہٕ زوبن ہُند اساطیری کِردارِکِس صورتس منز پیش چھِ کران۔ مون یہِ ما آسہِ حاجنی صابس نِسبتھ تِہُند بے پناہ لول، احترام یا مایے۔

مگر صداقت چھےٚ یہِ زِ حاجنی نہٕ اوس اساطیری کِردار تہٕ نہٕ اوس تخیلی خوابہٕ زوبن ہُند سارکرَن وول داستانوی کردار، بلکہ اوس سُہ پننہِ میژِ ہِستی جُڑِتھ اَکھ سُہ بسیار جہول شخصیت یمی سُند مرکز تہٕ محور اِنسانی لول تہٕ ذمہٕ داری ہُند سرٕون احساس اوس۔ مشرقی تہٕ مغربی علومَن ہُند گہٕر مطالعہٕ تہٕ زان کٲری اَسِتھ.........سُہ تہٕ تِمہِ زمانہٕ یِلہِ وُنہٕ کاشرِ مسلمان عِلمی شعبَس منز کھوکشی کران اُسی، حاجنی صابُن گامی سادٕ طرزِ زندگی لور روزُن، مغربی تعلیم پٕرِتھ تہٕ مشرقی وضعداری ہِند بن تقاضن ہِستی جُڑِتھ آسُن یہِ اَس اُمی ہِنزِ طرحدار

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

شخصیژ ہنٛز بڈ شہادت۔ یمَو نہٕ تڑ ووگام نہٕ پٲنٛنۍ پینڈ پُرن تہٕ نہ کرام۔ تہٕ نہٕ گیہ زانٛہہ شہر زدے...... یمَو گونوٛستی میج أمی ہنٛزِ شخصیت اَکھ عوٲمی سنٛد...... یم بنے یہِ لگہٕ ہیرو۔ یہنٛزن وٲنۍ تمن تہٕ کتھَن آیہِ تعویذ کرنہٕ تہٕ یہِ مرتبہٕ چھُنہٕ سارِنے نصیبس آسان۔ اَمہِ خاطرِ چھُ ضروٗری زِ ذات گرٕھنہٕ زمانٕس پٹھ غالب سپدٕنۍ۔ پننین امارن، خواہشن، خوابن تہٕ ووٚمیزَن چھُ پیوان ہٕٹۍ چیر دُیٛن...... تہٕ یہِ ہیکہِ سُے قلندر صفت گرِتھ تیمس خلوص، خوف خداتہٕ ایمانداری ہُنٛد مضبوط ڈوٚکھ بدٕس آسہِ۔ دوٚیمن ہنٛز پریشانی وُچھتھ اُس تمَن جگرس تچھِن ووتھان تہٕ یہِ تچھن اوس نہٕ تٕمس تیتس کالس سوکھہٕ سان بہینہٕ دِوان ییتس کالس نہٕ سُہ پننہِ مقدوٗر موجوٗب کانٛسہِ ہنٛزِ پریشانی حل ژھانڈنٕچ کوٗشش کرِ ہے۔ تم اُسی دفتر پتہٕ دفتر، میزٕ پتہٕ میزٕ پٲنٛنۍ منصبی حیثیت نظر انداز گرِتھ تہٕ ہمساین، یارَن، دوستَن تہٕ بےکسَن ہنٛدِ بن کیسن ہنٛزِ پیروی کران۔ اَتھ تگہ دَوِ منٛز اوس یمَن ہُنٛد قیمتی وقت تہٕ ضایع گژھان تمیک اوس نہٕ حاجنی صأبس کانٛہہ ملالہٕ یا پرواے۔ حاجنی اوس غار سیأسی سوٚتھرِس پٹھ پننہِ علاقُک اصلی عوٲمی نمایندٕ تہٕ یہِ کام ہیکہِ سُے نفر انجام دِتھ یُس پُر خلوٗص، بےزر برتہٕ تیمی سُنٛد سماجی حبس سبتھاہ پایہِ دار تہٕ جذبۂ ایثار سرٕ ون آسہِ۔

اساطیری دُنیہک سہار چھُ تیلے اَکھ سوانح حیات لیکھن وول یا تجزیہ کار نوان ییلہِ سُہ ارضی صداقتَن ہنٛدِ عرفانک شعوٗر تہٕ سمجھ بالا فطری قوتَن ہنٛدِ لوٗنچہ گنٛڈنٕچ ٹاہری کوٗشش چھُ کران۔ حاجنی نِس تصورس تہٕ اظہارس منٛز اوسنہٕ کانٛہہ بمن۔ سُہ تیمہِ ذہنی ذاوٗیہِ کنۍ گنہِ ڈلیلہِ، گنہِ دعواہس، گنہِ نظریہَس یا

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

کُنہِ فکرِ تصورس منز انان اوس۔ سُہ اوس تِمی آیہِ تتھ اظہارکی جامہِ تہِ ولان۔ تم اُسی نہِ مصلحت پسند۔ تِموٗ دُیث نہِ سو یہِ زانِہہ تہِ بر ہُنٛد ناو تہِ نہِ وونکھ زانِہہ ٹبٹھہِ وَنس نابد۔ کردارِچ یہِ جہت اُس محی الدین حاجنی یَس پننِہو ہم عصرٕ اُدیبو تہِ شاعرَو ونِش الگ کران۔ تِموٗ کوٗر نہِ ساہنِ اکثر ادیبَن تہِ شاعرن ہُنٛدی پاٹھی صاحب اقتدارن ہنٛز بناوٹی قصیدِ خوانی تہِ کرِکھ پننی شری مُری آباد کرنٕکی ژھل۔ حاجنی صابنہِ اظہارُک یہِ طریقہِ تہِ ذہنُک یہِ باوقارٕ ویہِ کتھہِ کھسہ ہا تِمَن سیاسی تہِ انتظامی شعبن بازَن ٹارِیم فرشی سلامہِ بوزنٕکی قایِل اُسی۔ تِہنٛز بے حسی، عوام دشمنی تہِ سماجی منصبس مازن وأِلس طریقس اُس حاجنی صأبنٛز زِوِ تلوارِ ہنٛز تنٛدی تہِ تیزی تھاوان۔ یہِ اوس تِہنٛزِ باغارت شخصیتُک اکھ غار بناوٹی اظہار۔ یَتھ اُمی ہٕنٛدی یار دوست تہِ جہالٕژ ہُنٛد ناو دِوان چھِ۔ حاجنی صابس پیٹھ چھُ مصلحت پسندی تہِ بییہِ وَرگہِ پاٹھی بے ایمانی ہُنٛد تہِ الزام پننِس اُکس رفیقہِ ہٕنٛد ذِسی لاگنہِ آمُت۔ یُس ازتہِ حالے حیات چھُ۔ یِم دوشوَے الزام چھِ بے بنیاد تہِ بے سنٛد۔ اَمہِ الزامُک شانِ نزول چھُ یہِ زِ یِیلہِ یو جی سی کہ طرفہِ یونیورسٹی منز پی جی ڈپلوما شروٗع کرنُک باضابطہِ پاٹھی حکم نامہ دراو تہِ شعبس منز آو سینئر فیلوٗمُک اکھ پوسٹ قایِم کرنہِ۔ قاعدِ موجوٗب اوس سُہ امیدوار موزون یمِس لِسانیاتچ پاری زان آسہِ ہا۔ چنانچہِ کوٗر ساںنو کہنہ مشق اُدیبو تہِ شاعرو اَمہِ پوسٹ خاطرٕ Apply۔ حاجنی صأب اُسی سِلیکشن کمیٹی منز بحثیت Expert مقرر آمتی کرنہِ۔ اُدیبن تہِ شاعرَن اُس شاید یہِ پتہ زِ تِہنٛز تقرری چھے لابودی۔ مگر یِیلہِ نتیجہ دراو۔ اُدیبو تہِ شاعرَو منز

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

اوس نہٕ کانٛہہ ژارنہٕ آمٕت، البتہٕ اوس اَکھ کالج پروفیسر تیٚمس لسأنیاتَس تہٕ ادبس پیٹھ ٲسرنی نظرٲس۔ تٔمی سنٛز کارکردگی سٟتی ٲسی ماہرین سٟتی سٟتی وائس چانسلرتہٕ بأقٕی ممبرتہٕ متأثر گأمتی۔ یٮ۪لہٕ کینٛژ کالہ یہٕ شاعر اُمیدوار حاجنی صأبس بقول تٔمی سٕندِ لالچہٕ کس منٛز سمکھان چھُ۔ سُہ چھُ حاجنی صأبَس ؤرگہٕ پأٹھی یٮ۪یمہِ آیہ مصلحت پسندی تہٕ ایمان چہِ کمی کُن اِشارٕ کران۔

"کوٚرتھا پٮ۪نٛس پرگٹیرس مریدی ہُنٛد حق ادا، ہیا حاجنی یاڑے اوس یادِلہِ ہٮ۪نٛز شیٚچھ ؤنتھ ٲنس بڑ ؤنٹھہٕ گنہٕ طوطہٕ بنیو ومُت۔ کھڑ بس تہِ چھےٚ ناوسان۔ یہِ ٲوقرا قلی ٹوٚپی کتیو چھےٚ ٲنی ہٕژ۔"

پزر چھُ یہِ زِ یو، جی، سی۔ یٮ۪ن یوسہٕ قأبلیت تہٕ تجربہٕ اَمہِ پوسٹ خأطرٕ تھأوِمٕژ ٲس سو ٲس لِسأنی شود بود آسنچ نہٕ کہِ شاعرانہٕ مہارت یا کرتب بأزی ہٮ۪نٛز۔ اَتھ کیاہ کرِ حاجنی صأب بحیثیت ایکسپرٹ۔ تٔمی تھأو یارٕ زاوٕک طرف تہٕ میرٹ تھوٚون زیرِ نظر۔ اگر اَتھی مصلحت پسندی وَنو تیٚلہِ گتھ وَنو کردارٕچ طہارت تہٕ پاکیزگی۔

حاجنی سٕنٛزِ زندگی منٛز چھنہٕ مثالن ہٮ۪نٛز کانٛہہ کمی۔ یٮ۪لہِ تٔمی نتیجن ہُنٛد پرواے کرنہٕ بغأر حقیقتچ تہٕ صداقتچ آواز بلند چھےٚ کٔرمٕژ۔

دأنشورانہٕ جہتھ:

حاجنی یَس چھُ کأشرِس ادبی تأرٟخَس منٛز یہِ امتیاز زِ تٔمو کوٚر کأشرِ زبأنی اَکھ باوقار دأنشورانہٕ جہت عطا۔ تٔمو تُل شعوری طور گوڈنچہِ لٹہِ کأشرِ زبأنی منٛز سنجید، تحقیقی تہٕ تجزیأتی نثرس دٔس۔ یہِ اوس ہتہٕ وادٕ ؤری یٮ۪ن پیٹھ پھٔلِتھ کأشرِ

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

زبأنی منٛز شاعرانہٕ غلبس خلاف اَکھ انحراف۔ اٗ تام اوس کأشرِس منٛز یَسلہٕ پأٹھی فقط شعری رِوایژ ہُنٛد عمل دخل تہٕ اہکو موضوعات، ہیتی تقاضہٕ تہٕ نفسِ مضمون تہٕ روٗدی وقتس ستی ستی بدلان۔ مگر حاجنی صأبنہٕ ڈٮ۪سی لوٚگ گوڈنچہِ لٹہِ سنجیدٕ تہٕ پُرمغز نثری اظہارس کُن۔ یوٚ دوٚیے زَن تنقیدی تہٕ تجزیأتی نثر نگأری بڑ وٕنہ حاجنی صأبن گرٚیسی سُند گرٕ لیکھتھ تخلیقی نثرس ستی ستی کأشرِس ادبس منٛز نثری اظہارُک ابتداتہٕ کوٚر رنگرامہِ پتہٕ روٗد تحقیق، تأریخ، سائنس، ادب، فلسفہٕ، زبان، سماجیأت تہٕ لکہٕ ادب تمٕ ہنٛدی تحقیقی تہٕ تجزیأتی کاوشن ہُنٛد مرکز۔

1917ء کہِ روسی انقلابہٕ پتہٕ ییلہِ مارکسی فلسفس پٮ۪ٹھ مبنی سویت سماج تشکیل دِنہٕ آو۔ موزورس تہٕ کأشکارس ہر بوٚ بوش تہٕ تخلیقی کوٗشش منٛز تہٕ آیہٕ اَتھ طبقس مرکزیت عطا کرنہٕ۔ ہندوستانس منٛز تہٕ آوٕ وُہمہِ صدی ہٕنٛدِس ترٛیمس ڈٮ۪ہِلس منٛز سماج وادٕکس فلسفس نٔوی تشریحات کرنہٕ۔ ترقی پسند تحریکہٕ کِس اثرس تحت لوٚب ادب برائے زندگی ہٕنٛدی نعرن پوچھر۔ منشی پریم چند اوس ہندی تہٕ اُردو ادبس منٛز افسانَن تہٕ ناولَن منٛز دیہأتی زندگی ہٕنٛدی نقوش ووتلاونہٕ ستی سأرِسے ادبی دُنیاہس منٛز مشہوٗر رسٕید مُت۔ حأجنی اوس سنجیدٕ ظون تہٕ پوٚختہٕ شعور تھاوَن وول فرد۔ تہٕ شخصی راجس تحت کٔشیرِ منٛز یُس سمأجی نظام ڈٔرِتھ اوس تمیٚگ سوٚرُے بار اوس بےکس گرٚیسی تِس یا کاشتکارس پٮ۪ٹھ۔ غأر حأضر جأگیرداروٕ اوس کاشتکارٕ سُند کمر پھٔٹرِ اَتِھ ترووُمت۔ وٕڑدأری، چکدأری، سوٗدخأری تہٕ جأگیردأری نظامَن اوس مجبوٗر گرٚیسی تِس زٕہنتھ تہٕ جکھِت تہٕ زٔٹ تہٕ میٚٹ کأمنٕی گرٕمژ۔ حأجنی اوس وُنہِ ایس پی کالجس منٛز انڈر گریجویٹ

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

کورسٕک طالب علمٕے زِأمی لیوکھ "گرٛیسی سُنٛد گرٕ"۔ یہِ ڈراما چھُ کٔشیرِ ہٕنٛدِس ادبی تأرٖخس منٛز گوڈنیُک حقیقت پسند ڈراما، ییمکی کردار زندٕ زُوی انسان آسی۔ یہِ اُس نہٕ حأجنی ہٕنٛدِ دٔسی محض اَکھ افسانوی ادبی کوٗشش بلکہِ اَتھ پٔتی کنٛز اوس سرٛنی تہٕ پزرس پیٹھ مبنی تأریخی شہادتہٕ تہِ۔ شخصی راجس منٛز ییلہِ پرٛتھ احتجاجی عملہِ ہُنٛد نتیجہِ زندان، جلاوطن تہٕ دوٚیم اذیت ناک حربہٕ آسی آسان مگر حأجنی صأبن کوٚرنہٕ تٔتچن ہُنٛد کانٛہہ پرواے تہٕ گرٛیسی سُنٛد گرٕ لیکھِتھ کوٚر نہٕ أمی ناانصأفی پیٹھ مبنی زرعی نظامَس پیٹھ قلمُک وارٕ یوت نٕلی کہِ تمہٕ کأشرؠ توت پچھأری تہِ گرٛنی ننگہٕ ییم پننٕو حقیر مفادو خأطرٕ پننٛین ہم وطنٕنے پیٹھ ظألمانہٕ حربہٕ استعمال کران آسی۔ صحیح دأنشور سُنٛد بوٚڈ وصف چھُ یہِ زِ تٔمِس چھٕے آسان وسیع سوچ تہٕ سماجچہِ پرٛتھ ہموار تہٕ ناہموار ترٛایہِ گرایہِ پیٹھ پوٚرٕ نظر۔ سُہ چھُ وقتُک نباض آسان۔ یہِ نہٕ اَکھ تأریخ دان تہٕ سمأجی مبلغ تہٕ دینی رہنما گرِتھ ہیوٚک۔ سُہ سمأجی فرض نبھو حأجنی ین پننہِ بے باک قلمکہِ مدٕ دٕستی۔

تأریخ چھٕے أکِس قومَس زندگی ہُنٛد سلیقہٕ بخشان۔ تہذیب کِس شعورَس ہٕتی زان کرنأوِتھ انسأنی تفکرَس بالیدگی، عظمت، اعتبار تہٕ وقار بخشان تہٕ فردن، اِدارَن، قومن غرض گٔلہم انسأنی وجودَس پننہِ آسنک تہٕ پننہِ شناختُک عرفان عطا کران۔ حأجنی یَس اُس غولامانہٕ زندگی ہٕنٛدٕن آدابن ہٕتی نفرت، بُزدلی تہٕ بے عزتی ہٕتی رٕشی مگر ہٕتی اوس تَس یہِ اندازٕ تہِ زِ واریاہَس کالس غأر کأشرٕن آقاہَن ہٕنٛدِ غولامی منٛز چھٕے کأشرٕن ہٕنٛزِ شخصیژ اندر منفی آثار تہٕ آکار پأدِ گأمتی۔ لہٰذا کأشرٕن منٛز تہذیبی شعوٗر، سیأسی بیدأری، سمأجی حِس تہٕ

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

غارت مندی ہٕندِ بن جذبن وُتش دِنہٕ خاطرٕ چھُ ضروری یِم پننٕ بختاوار تہذیبی تہٕ تأریخی وراثت نش زأنی یاب کرٕنی۔ کأشُر تہذیب تہٕ تأریخ چھُ یِہنٛدِ سکالرشپُک اَکھ غالب موضوع۔ مقالات، کأشرِ نثرٕچ کِتاب بیترِ علمی تہٕ تحقیقی کوٚششہِ چھےٚ اَمی جذبُک پٲداوار۔ تحقیقی مقالاتَن منز چھ محی الدین حاجنی عمومَن تم سأری لوازمات ورتاوٕنۍ کوٚشش کران یِم تحقیقی اصولَن پٔٹھ وُتران چھہِ۔

کأشرِس تحقیقی ادبس منز آویمن تراین محی الدین حاجنی ہٕنٛدِ دٔسی گوڈنیتھ دٔسلابہ کرنہٕ۔ یِموٚ کوٚششوٚ ستی گیہِ کأشرِ زبأنی تہٕ ادبس پٕژی دأ نشورانہٕ وِقار تہٕ علمی روتبہٕ حاصل۔ ہرگاہ یِمن مضمونَن انگریزی پأٹھی ترجمہٕ آسہِ ہاسپُد مُت، سُہ آسہِ ہا کأشرِ زبأنی، ادب، تہذیب تہٕ تأریخ باپَت بوٚڈ سو چھ۔

یوٚ تامتھ زَن حاجنی ہٕنٛدِ بن تحقیقی کوٚششن ہُنٛد تعلق چھُ یِموٚ چھہِ مختلف گامن، سرینَن تہٕ محلَن منز گرٕھتھ مُردیادم لوٗکَن ستی کتھہٕ کٔرتھ تِہنٛدی تجربہٕ تہٕ یاداوٲری ہٕنٛدِس بل بوٚتَس پٔٹھ کٔشیرِ ہٕنٛدِ تہذیبی زندگی ہٕنٛدی واریاہ اَنہِ گٹہٕ گوشہِ گاشراوٕنۍ کوٚشش کٔرمٕژ۔

تنقید تہٕ تجربأتی مطالعس دوران چھہِ حاجنی نہٕ صرف متنس اٚچھَن بڑ وٕنٛتھہٕ گنہِ تھاوان بلکہِ چھُ سباق کہِ مددٕ ستی ادب پارَن ہٕنٛدی تم جہژ تہٕ طرح تہٕ بڑ وٕنٛتھ گَن انان یِمیک نہٕ ظون خودِ تخلیق کارس تہٕ آسہِ ہا۔ بیٚیا کھا اَکھ دأ نشورانہٕ جہژ چھےٚ محی الدین حاجنی ہٕنٛز تمہِ ساعتہٕ نٔژ نیران یِیلہِ سُہ کُنہِ فن پارس یا أدیبہٕ شخصیتس پٔٹھ کتھ کرنہٕ وِزِ مختلف زاوٚین ہٕنٛدِ حوالہٕ تتھ پٔٹھ تنقید یا تبصرٕ کران چھُ۔ مِثالے تم چھہِ نہٕ کأشرین صوفی شاعرَن پٔٹھ کتھ کرنہٕ وِزِ تِمَن

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

متعلق مکمل پأٹھی علاحدگی منز گتھ کران ئلی کہٕ چھِ عالمی منظرنامس منز صوفی اصۆلن تہٕ صوفی تحریکہِ ہٕنٛدٕن مختلف سکوٗلن ہٕنٛدِس پس منظرس منز تِہٕنٛدِس شعری اظہارَس تہٕ تجربَس سام ہیوٚان۔ ووٚنی گوٚو حأجنس ستی چھِ چونکہِ حاجنی یَس جذبأتی وابستگی تہٕ اَمہِ جذبأتی وابستگی ہُنٛد موٚثر چھِ اَسہِ تِمن مطالعَن منز ضروٗر میلان یِمَن منز حاجن بستی ستی وابستہٕ ادبی شخصیتَن ہُنٛد ذکر چھے۔ یِمن منز اسد پرے، مولوی صدیق اللہ حاجنی تہٕ وہاب پرے حاجنی بیترِ شخصیت چھے۔ شعری ہونرمندی ہٕنٛدٕن عأبن پیٹھ چھےٚ سوٚن دأ نشور یہِ ڈٲلِ زِ تہٕ أچھِ وٹان تہٕ تِمَن گوشن چھُ زیادَے تھُر کھاران یِم مطالعہ کٔرِتھ مرکزیتَس ستی کانٛہہ براہ راست واٹھ چھِنہٕ تھاوان۔ اتھ دوران چھےٚ ذات پسندی ضروٗر غألب گرٛھان یوسہٕ متوأزی مطالعہٕ باپتھ اَکھ عأب چھےٚ گٔنزرنہٕ یِوان۔

ڈِس کوٚرِس تہٕ پرتاپ میگزینَس منز یِم انگریزی زبأنی منز حاجنی سٕنٛدی مقالہٕ شایع چھِ گٔمتی، تِم چھِ أمی سٕنٛدِس دأ نشورانہٕ قدس ہیٚیہٕ ہَن تہٕ کارِووگن تہٕ قداوار بناوان۔ تِم چھِنہٕ رِوایتی مذہبی عالمن ہٕنٛدی پأٹھی سائنسی انکشافَن تہٕ ایجاداتَن ہٕنٛدِ عملہِ اسلام تہٕ قرآنی روح باپتھ سم قأتل سمجھان ئلی کہٕ چھِ تِم زانان زِ سائنسی عمل چھےٚ قرآنی اِرشاداتَن تجرباتی سَند تہٕ تصدیق کران۔ یہِ طرزِ خیال چھُ أکِس روشن خیال عالم تہٕ دأ نشور سُنٛد تہٕ حقیقت تِہ چھےٚ یہَے۔ حأجنی اُسی پانہٕ سائنسی علومَن تہٕ انکشافَن ہٕنٛدِس پوٚت منظرس منز قرانی آیاتَن ہٕنٛز تشریح کرنس پیٹھ زور دِوان۔ معراج کِس نورأنی سفرس چھِ یِم فزیکس کِبن اصولَن ہٕنٛدِس بنیادَس پیٹھ تشریح کران یُتھ اِنسأنی عقل اَمہِ نوٗرأنی

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

سفرٕ کِبن اسرارَن ہُنٛد پےٚ ہیکہِ لگاوِتھ۔

حاجنؠ لیس اوس یِیمہِ کتھہِ ہُنٛد پوٗر اندازٕ تہٕ یقین زِ محض تأریخی کتابن تہٕ قدیم آثارَن ہٕنٛدِ مطالعہٕ سیٖتی ہیکَو نہٕ أسی کٔشیرِ ہنٛز تأریخ مکمل پأٹھی سمجھِتھ یا زأنِتھ۔ امہِ خاطرٕ چھ ضروری اجتماعی وراثت کِبن گُپِتھ خزانَن ژھانڈ مٔژرُن تہٕ لکہٕ وراثتہٕ منٛزٕ یُس چیز سارِوے کھوتہٕ زیادٕ تحقیق کرن وألِس اکار بکار پیِہ سُہ گوٚو لکہٕ ادب۔ یہِ عوأمی یا زبأنی ادب چھُ لُکہٕ گاٹہٕ جارُک أنہٕ۔ یہِ چھُ قومُک باوژبل، یَتھ پتہٕ کنہِ قومہِ کہِ گاٹہٕ جارُک تہٕ ذہانتُک اکھ خاموش تہٕ مالا مال سمندر شولہٕ چھُ ماران۔ لُکہٕ ادب چھُ غأرشعوری طوراکہِ قومُک اجتماعی تخلیقی تأریخ آسان۔ لُکہٕ رس کتابہِ منٛزٕ چھُ مختلف مضموٗنَن منٛزٕ حاجنؠ فوک لور کِبن جدید تھیورین ہٕنٛدِس پوٗت منظرَس منٛز کتھ کٔرمٕژ تہٕ تِمَن گوشن کُن پرن والِبن ہُنٛد ظوٗن گوڈنچہ لٹہِ پھرنٕچ کوٗشش کٔرمٕژ نتہٕ روزٕ ہَن یِیمہٕ رأوِس تل۔

یہِ کأم انٛد واتناوِتھ چھ حأجنی ین کأشرِس قومَس پیٹھ سبٹھاہ سو چھ کوٚرمُت۔ ووٗنی گوٚو فوک لور ہیکوٗن نہٕ خودمختار طریقس پیٹھ مستند تأریخی آثار یا ماخذٕ ئنگی تِتِس کالس استعمال کٔرِتھ یِتِس کالس نہٕ یہِ تأریخی آثارَن سیٖتی رَل پیِہ کرنہٕ۔ امہِ سیٖتی چھےٚ اَمِچ لکہٕ ہأری تہٕ افأدیت زیادٕ ٹےٚ نیران۔ محی الدین حاجنی چھنہٕ یہِ نوٗزُک کأم یتھہِ پأٹھی سرانجام ہیوٚ کمُت دِتھ۔ ووٗنی گوٚو علمہ کِس وسیع مطالعہ کِس بل بوٗتس پیٹھ چھِ تِم أمِکی نوٚوی امکانات بَدِ کڈنَس منٛزٕ کامیاب ضروٗر گأمٕتی۔

☆☆☆

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

مطالعہ کُتب

۱)عزیز حاجنی، أنہٕ خانہٕ، سرینگر کشمیر

۲)بشیر اختر (ترتیب) شیراز سپیشل حاجنی نمبر، جموں وکشمیر کلچرل اکیڈیمی

۳)پی، این، بزار، اِن سایڈ کشمیر

۴)کے، این، کلا، دی لٹریری ہیری ٹیج آف کشمیر

۵)مشعل سلطانپوری، دھؤنژ

۶)محمد امین، ڈسکورس آف محی الدین حاجنی، حلقہ ادب سوناواری

۷)محی الدین حاجنی، مقالات

۸)محی الدین حاجنی، کاشُر شاعری، ساہتیہ اکادمی نٔو دِل

۹)محی الدین حاجنی، کاشِر نثرچ کتاب

۱۰)محی الدین حاجنی، گامن منز پھیری پھیری

۱۱)محی الدین حاجنی، گرٛیسی سُنٛد گرٕ

۱۲)رُسل پونپُر (ترتیب) سون ادب، ۹۳-۱۹۹۱ء، جموں وکشمیر کلچرل اکیڈیمی

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

امین کاملؔ بحیثیتِ افسانہٕ نگار

امین کاملن ییٚمہِ آیہٕ کأشرِ شأعری تہٕ خصوصاً کأشرِس غزلس نوٚ ولہجہٕ، آہنگ تہٕ طرح عطا کوٚرتمی آیہٕ دیُت تمیٚ کأشرِس افسانس تہٕ ابتدأیی کالس منز اکھ منفرد اسلوٗب، اکھ نوٚ وفنی ہوا نوا تہٕ سأدٕ روار اظہار۔ یتھ منز چھُنہٕ کانٛہہ شک زِ امین کأملنۍ ژور پنہٕ تخلیقی شخصیژ ہنٛدِ اظہارٕ خأطرٕ گوڈٕ شأعری ہُنٛد وسیلہٕ تہٕ اَتھ منز اوس نہٕ کُنہِ خأرجی اثرُک عمل دخل تہٕ نہ أس یہِ عمل کُنہِ نظریہ ہَس تحت تخلیق سپزٕ مژ۔ یہِ أس اکھ خود مختار فنی عمل یوسہٕ شأعرس محض ذأتی محسوٗساتن تہٕ تجرُن ہنٛدِس بُنیادس پیٹھ ڈٕرِتھ أس۔ اَتھ برعکس اوس یہُنٛد افسانہٕ نگار بنٛنس منز تہٕ افسانہٕ بحیثیت اکھ فنی اظہار ورتاونس منز اکہِ خاص نظریہ ہٕک عمل دخل ضروٗر۔ وُہمہِ صدی ہنٛدِس ژوٗرِمس تاپانٛژِمس دٕہیلِس منز ییٚلہِ کٔشیرِ منز ترقی پسند تحریک عروٗجس پیٹھ أس تہٕ سأنی اکثر پٔرۍ متی لیکھیٚ متی أدیب پننین تخلیقاتن منز اَکِس خاص نظریہ ہَس سٟتی وابستہٕ موضوٗعاتن مرکزیت بخشان أسی۔ امہِ سٟتی سپُد مقدارٕ رٕنگی واقعی کأشرِ زبأنی ہنٛدِس شعری سرمایس وارِیاہ بٔرژر مگر أتھی سٟتی سپُد اَتھ تحریکس سٟتی وابستہٕ ادیبن تہٕ شأعرن منز یہِ احساس تہٕ پأدٕ زِ شأعری مقابلہٕ چھُ کأشرِس نثرس منز یمن موضوٗعاتن

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

جاے دِنٕ ضروٗری۔ چنانچہِ یہِ کمی پوٗرٕ کرنہٕ خاطرٕ تہٕ کاشرِس نثرس پوٚچھر دِنہٕ باپتھ ترٚل سانیو کینژو وحبہٕ ہُشیار قلمکارو کاشرِس منٛز افسانس دس۔ اَتھی ابتدٲیی کاروانس ستی وابستہٕ ادیبن تہٕ شاعرن منٛز چھِ امین کامل تہِ شامل۔ افسانس کُن مائل پھِرنس متعلق چھِ امین کامل اَکِس انٹرویوٗہَس منٛز یتھٕ پاٹھی پننہِ رایہِ ہُنٛد اظہار کران:

”1948ءہَس اندر ریٚلہِ کٔشیرِ منٛز ترقی پسند تحریک شروٗع گیہِ، یِم ادیب تہٕ شاعرامہِ چہِ گیچھِ گنڈنہٕ آے، تِمن نیٚو وزِ کاشر زبان چھےٚ نثرٕ رنگی بِلکُل ژھرتہٕ چھیٚنۍ۔ مےٚ ہیٚتی ادبی مضموٗن تہٕ افسانہٕ لیکھنۍ یِم زبٲنۍ مواد تہٕ طرزِ اظہارٕ کِنۍ بِلکُل وکھرٕ تہٕ بدوٗن روٗدۍ“۔

اگرچہِ پننہِ شاعری ہنٛدِ وساطتہٕ امین کاملن کاشرِس ادبی دُنیاہس منٛز اکھ معتبر مقام پرٛوومُت اوس مگر یِہنٛدۍن افسانن ہنٛز ادبی تہٕ ہیٚتی شان، یِہنٛد گرٛت، ہوا نوا، کینٛواس، کردارن ہنٛدِ انتخابُک نٔرل ورتاوٕ ستی گوٚو یِہنٛدِس ادبی شخصیژ واریاہ وہرادعطاتہٕ یِہنٛدۍن افسانن آو عالمی تہٕ قومی زبانن منٛز ترجمہٕ کرنہٕ۔ تہٕ یتھٕ پاٹھی سپٕز یِہنٛدۍن افسانن ہنٛدِ ترجمہٕ ڈٔسی کاشرِ زبٲنۍ تہٕ خصوصاً کاشرِس نثرس اکھ مارٕ منٛز دٲنشورانہٕ جہت عطا تہٕ کاشرِ زبٲنۍ میج قومی سوٗتھرِس پیٹھ قبوٗلیت۔ سبٹھاہ کم وقتس منٛز پیٚژ کامیٲبی پرٛاوِتھ کُس ورسپدٕ کاملس زِتموتھاونہٕ شاعری مقابلہٕ افسانہٕ لیکھنچ عمل تمہِ آیہِ برقرار۔ نتیجہِ دژ اویہِ زِ سانین نوجوان افسانہٕ لیکھن والین برٛونٛہہ کنہِ گوٚو اکھ زبردست سوال ووتلِتھ زِ امہِ نثری صِنفہِ ہنٛز فنی ساخت ماچھےٚ تِژھ پیچیدٕ تہٕ مشکل زِ کامل ہوِس صاحبِ طرز

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

افسانہٕ نگارس پیٛیہِ یہِ صنف مُشراوٕنی۔ ووٚنی گوٚو پزٕ رچھ یہِ زِ اختر محی الدین، رتن لال شانت، ہری کرشن کول، اُمیش کول، ہردے کول بھارتی، بنسی نردوش، اوتار کرشن رہبر، فاروق مسعودی تہٕ بشیر اختر بیترِ افسانہٕ نگارو ہٕنز و کوٚششو ستی میوٗل اتھ نثری صِنفہِ فن، فکرتہٕ اظہارٕ رٕنگی واریاہ تھزرتہٕ بجر۔مگر کأتیاہ صابُن امہِ صِنفہِ نشہِ پوٚت ہیوٚن چھ ازتہِ کأشرِ زبأنی ہٕندِ بن ژُکھی درن خأطرٕ اکھ بوٚڈ سوال؟

کأشرس منز پیٛیہِ وُہمہِ صدی ہٕندِس ژوٗرمس دہِلس منز افسانہٕ لکھنٕچ روایت تھنہٕ۔ اگرچہِ دٔلیلن تہٕ داستانن ہٕنز روایت کٔشیرِ منز سیٹھاہ مضبوٗط أس مگر افسانہٕ بحیثیتِ اکھ آزاد تہٕ منفرد فنی اِکأیی یا نثری صِنفہِ رٕنگی سپدٕ کأشرِس ادبی تأریخس منز ہنا ژیری نموٗدار۔ اردو زبأنی منز أس أمی صِنفن امہِ برٕ وٕنہہِ واریاہ کال روٗمأنی مزاز پتھ ترٲوومُت تہٕ ترقی پسندی ہٕندِس اثرس تحت اوس اَتھ منز حقیقت پسندی ہٕندی رُجحانن موٗل ڈرِرأوی مِتی۔ اگرچہِ اردو زبأنی منز حقیقت پسندی ہٕندی رُجحانن روٗمانوی مزازٕ کِس ردِّ عملس منز کاڈ اوس کوٚڈمُت مگر کأشرین افسانن منز اوس حقیقت پسندی ہٕندی رٕوِین ترقی پسند تحریکہِ ہٕندِس اثرس تحتے زایُن لوٚب مُت۔ اردوٗ زبأنی منز یِمو افسانہٕ نگارو اَتھ رُجحانس معیار تہٕ مقدارٕ رٕنگی برٕژر عطا کوٚر تِمن منز چھِ منشی پریم چند، غلام عباس، ممتاز شیرین، بلونت سنگھ، حیات اللہ انصاری، سُہیل عظیم آبادی، احمد ندیم قاسمی، حسن عسکری، علی عباس حُسینی ناوہٕنی لایق۔ چونکہِ سأنی اکثر مُقتدر ادیب تہٕ شأعر تہٕ أسی أتھی وقتس منز ادبی آسمانس پیٹھ نموٗدار سپدی مِتی لہذا

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

اوس قدرتی امر زِ یموٗ تہٕ کوٗر عصری ماحولس تہٕ جاًری ادبی تقاضن تہٕ رٕویس مُطاًبق پننین فنی اظہارٕ کین وٕسیلن امی انمانہٕ شیرٕ پاًر کرنٕچ کوٗشش۔ نتیجہٕ دژاو یہٕ زِ شاًعری ہِتیٚ ہِتیٚ گییہٕ ساًنی ادیب تہٕ شاًعرفنِ افسانہٕ نگاًری کُن متوجہ۔ چونکہِ اختصار تہٕ دلیلی عنصر کنیٚ اُس یہٕ نثری صِنف اردوٗ میڈیم کہِ وساطتہٕ لوٗکن منز سبٹھاہ مقبوٗل سپز ہٕژ۔ چونکہِ اَتھ صِنفہِ منز اوس اردوٗ زباًنی منز عملی زندگی منز پیش سپدن والین تضادتہٕ وٕکھتی حاًدِثاتن، حاًرِثاتن، دوکھن تہٕ دادبن، امارن تہٕ خابن، آرزوین تہٕ ارمانن ہُنٛد پُرکشش اندازس منز اظہار سپدان تہٕ یوٚہے چُھ وجہ زِ عواًمی حلقن منز اوس افسانہٕ اکہِ نمایندٕ عواًمی صِنفہِ ہِنٛدی رٕنٛگی شمالی ہندوستانس منز سبٹھاہ مقبوٗل سپدمُت۔ چونکہِ یہٕ دوراوس کٔشیرِ ہُنٛد سماًجی تہٕ سیاًسی تاًریخُک اکھ زبردست سنجیدٕ تہٕ حساس دور۔ شخصی نظام اقتدارس خلاف تحریکہِ ہِنٛدِ کامیاًبی پتہٕ یم ماضی ہِتیٚ وابستہٕ فیوڈل دورٕ کی آثار کاًشرِ زندگی منز نوِ آیہِ، انہار تہٕ انمانہٕ کاڈ اُسی کڈان۔ جمہوٗریت، سماًجی برابری تہٕ مذہبی آزاًدی ہِنٛدِس آڈس منز عواًمی تہٕ اقتدار دوشوٕنی سوٗتھر بن پیٹھ استحصاًلی قوت یمن غاًرصحت منٛد قدرن آبیاًری کران اُسی تمہٕ ہِتیٚ اُس عام لوٗکن منز سبٹھاہ بے چینی تہٕ بدظونی نظرِ گژھان۔ اَتھ نِوس سماًجی، سیاًسی تہٕ اقتصاًدی ماحولس منز یوسہٕ دگ عوامس تہٕ بے وسیلہٕ لوٗکن وتراوٕنی پیوان اُس تمی دگہِ ہنٛز ہِشدتُک اظہار چُھ امہِ دورٕ کین اکثر افسانن منز نظرِ گژھان۔ ”کتھِ منز کتھ“ افسانہٕ سوٗمبرنہٕ ہِنٛدِ بن تمام افسانن ہِنٛدی کردار، واقعات، ہوا نوا، کینواس چُھ چھِرا کاًشُر۔ منتخب کردار چھِ کاًشرِ میٛرٕ ہِتیٚ وٕاٗٹھ تہٕ یِہنٛد نفسیاًتی

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

رُوِیہٕ چھُ کأشرِ سأکی ہِتی ؤتِتھ پأٹھی جڑِتھ ہِتھ پأٹھی نمِ تہٕ مانزِ چھُ۔

شخصی حکمرٲنی خلاف عوٲمی جدوجہدس دوران یِم خواب تہٕ امارٕ کأشرِ بو جمہوٗری نظامِ حکوٗمتکی چِشمن منز ووٗنی ہِتی أسی تِم خواب یِیلہِ کأشرِ بولتہٕ موٗنجہِ گژھان وُچھ تہٕ امہِ رِکس نتیجس منز یوسہٕ بے یقینی، اجتمأعی نفسیٲتی پریشٲنی تہٕ نِوسمأجی تنظیم کأری ہٕنٛدی چھوکھ تہٕ دوکھ کأشرِ بن سرٕنی پیٛیہٕ تمیک ٹیس تہٕ دگ چھےٚ امین کأمِل نِبن افسانن ہُنٛد غالب موضوٗع۔ مگر ییٚتہٕ نس چھےٚ یہِ کتھ وَنٕنہٕ لایق زِ ترقی پسند تحریکہِ ہِتی نظریأتی وابستگی أسِتھ تہِ چھنہٕ امہِ کأمِل سٕنٛدِ بن افسانن منز ٹاسر مقصدیت یا سمأجی حقیقت پسندی ہٕنٛدی نقوٗش میلان بلکہِ چھِ یِہنٛدِ بن افسانن منز فنی تہٕ تکنیکی پوٚختگی ہِتی ہِتی موضوٗعن ہٕنٛز رنگارنگی، کردارن ہُنٛد زندٕ زوٗبر تہٕ افسانوی منظر کأری ہٕنٛدی متضاد تہٕ متحرک کیفیژ درٕینٛٹھی گژھان۔ أمی سٕنٛدِ بن افسانن منز چھُ کأشرِ معاشرتی زندگی ہِتی وابستہٕ تضادأتن، نفسیٲتی گھربن، جذبأتی ووتل بُجن، سمأجی بے حِسی تہٕ تأریخ چہِ کوچھِ منز زایُن لبن وألی کأشرِ کردارٕ کی أنِکھ ژھایہِ رِگتی سہِ درٕینٛٹھی گژھان۔ امہِ لحاظہٕ ہکوٗ نہٕ أسی أہنٛدِ بن افسانن پیٹھ چھرا ترقی پسندی ہٕنٛز لیبل چسپاں کرِتھ۔ یِمن موضوٗعن پتہٕ کنہِ اگرچہِ خاص زمأنی تہٕ زمینی صداقتہٕ ڈٕکھِس چھےٚ مگر یِمن افسانن ہُنٛد فنی گرٕت زبان تہٕ کردارن ہُنٛد انتخاب چھُ یِمن مخصوٗص زمأنی تقاضو نشہِ ہیوٚر کھألِتھ یِمن تِیژ طرحدأری تہٕ تہہ دأری عطا کران زِ یِہنٛز لگہٕ ہأری چھےٚ پزِ بتھ زمانس خأطرٕ معتبر تہٕ مُستند روزان۔

''کوکر جنگ'' افسانہٕ چھُ کأمِل نِبن تِمن کامیاب افسانن منز اکھ نمائندٕ

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

افسانہٕ یِمن ہندوستانٛی تہٕ یورپی زبانن منٛز ترجمہٕ کرنہٕ آو۔ افسانس منٛز چھ پوٚت منظرِ رٔنگی اکِہ غریب کأشرِ شہری گرٕچ تصویر کأری کرنہٕ آمٕژ۔ افسانہٕ یؠُت یوٚت بڑونہہ پکان تہٕ کاڑ کڑان چھ یہِ چھ سمأجی طور کمزور شہری کأشرِ زنانہِ ہِنز ستی کلہُم کأشرِ سمأجی شخصیت ہُند اکھ فنی اظہار بنان۔ امہِ افسانٕک اَسی ییلہِ نفسیأتی تجزیہِ کران چھِ اکھ سوکربناک صوٗرتِ حال چھےٚ دیدن تل یِوان یتھ منٛز کأشرِ زنانہٕ خأرجی ماحولکی پٕشری ہِتی سأری معأشی تہٕ معاشرتی بدحألی نِشہِ دامن بچأوِتھ دأخلی تہٕ ذأتی سوٚتھرِس پیٹھ تِمن غأر صحت مند قدرن پھہ چھےٚ دِوان یِم تِمس بربأدی، تبأہی تہٕ شرمندگی بغأر بیٚیہِ کینٛہہ چھنہٕ عطا کران۔ ''شاہ مال'' چھےٚ کأشرِس سماجس منٛز امی طبقہٕ چِن کأشرِ زنانن ہِنٛز نمایندٕ کردار، یوسہٕ منفی رٔوِیس تہٕ سوٗنچس ہِتی سأری ارزتھ رگروی تھأوِتھ گرٕک سوکھ تہٕ خوشحألی گارت چھےٚ کران۔ پیش چھ افسانٕک یہِ ژورمُت حصہٕ، یُس میانہِ دٔلیلہِ تأیِد چھُ کران:

''کتھ اَس ژٕکہِ تلہٕ یہِ زِ شاہ مالہِ اوس یہِ کوٗر جانہٕ ہِنٛزِ ہِندِ شرانہ نو وُمت۔ جانہٕ ہِنٛزِ آسہٕ پانٛژھ کوٗرٕ تہٕ اکھ کوٗر تہٕ شاہ مالہِ آسہٕ کوٗرے یأژ۔ جانہٕ ہِنٛزِ ہُند کوٗر اوس دوہس منٛز اکِہ دوہ یہِ پھرِ پننہِ آنگنہٕ منٛز دوسہِ پیٹھی وُپھ ٹلان تہٕ توٚپتہٕ شاہ مالہِ ہِندِس آنگنس منٛز وسان۔ شاہ مال اَس پٔنن کوٗر نہٕ آسنہٕ رٕنی اتھ خدأیی یأری زانان۔ مگر ییمہِ وِزِ شاہ مال آنگنس منٛز دلنہِ یا بیٚیہِ کانٛہہ یتھ چیز تاپس ترٛاوِہے یہِ اوسُس دون اَچھن کھران۔ تکیٛأ زِ یہِ اوسُس

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

بۄ اُژ در ہیوٚ اگادِ گڑھان۔ چھگ دی دی تہٕ اوُسس نہٕ یہ چھلہٕ

وِدرٕ کرنس پژان۔ پچھ کھنڈ بڑونہہ ییٚلہِ اُمی تِتھےٚ پاٹھی سخ جیرٕ

تُلس ،شاہ مال متییَس بُہہ من ووہوَن۔ جانہٕ بڑ بوٚ زتہٕ سو دڑا لیس

دارِ کنی واد کرنہِ تہٕ اُتھی منز دِژنس پام" (افسانہٕ : کو کر جنگ)

اخترمحی الدین چھُ پننس اَکِس مقالس "افسانہٕ کیاہ گوٚو" منز افسانہٕ

کِس فنس پیٹھ کتھ کرنہٕ وِزِ امین کامل سُندِ امی افسانہٕ منزٕ پُنن دعویٰ معتبر بناونہٕ

خاطرٕ دٔلیل پیش کران۔ افسانس منز عملہِ نِسبت کتھ کران چھُ اخترمحی الدین

پننہِ موضوٗع خاطرٕ کو کر جنگ افسانُک یہِ حوالہٕ پیش کران تہٕ ونان:

"تِتھےٚ غلام خان کو کر ہتھ آنگنس منز ژاو شاہ مال گیہِ تھوٚ دوٚ تِھتھ"

بقولِ اخترمحی الدین:

"وُچھو یہِ افسانہٕ چھُنہٕ روٗ اَیتی داستانہِ ہِندِس اندازس منز شروٗع

سپدان۔ پرٚن وول چھُ حارٕتس پیوان زِ امایہِ غلام خان کُس گوٚو؟

یہِ کیاز آو کو کر ہتھ؟ یہِ کو کُرُ وچھِتھ کیاز گیہِ شاہ مال تھوٚ دوٚ تھتھ"

افسانُک فن چھُ مُشاہدٕ تہٕ تجربہ باوَنُک فن۔ یَتھ منز عمل کردار، واقعہٕ تہٕ

حالات اَکِس منظّم تہٕ مربوٗط طریقس منز تکمیلس کُن واتنچ کوٗشش چھِ کران۔

یہِ چھُ انسان سٕنزِ عملی زندگی ہُند فنی نقشاو۔ مشاہدٕ یوٚت سرٕ ڈن آسہِ تہٕ ہرگاہ

فنکارٕ سُند تخیُّل تہٕ امی آیہِ گہرٕ تہٕ وسیع آسہِ واقعی پیٚیہِ شاہکار کہاٗنی تھنہٕ۔ کُنہِ کُنہِ

ساتہٕ چھُ اکھ معموٗلی واقعہٕ اکھ نفسیاٗتی کیفیژ تہٕ اکھ لمحاتی حادثہٕ تِہ اکہِ بڑتہٕ

کامیاب افسانُک موضوٗع بنان۔ غرض کہاٗنی ہِندِس تھنہٕ پننس پتہِ کنی چھُ

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

کہأنی کارِ ہِنٛدِ مُشاہدُک تہٕ تخٔیلی بٔتریٖک سبٹھاہ زبردست عمل دخل آسان۔ امین کأمِل ہِنٛدی اکثر افسانہٕ چھِ سٕرٛنہٕ مُشاہدٕکٕ تہٕ تجرُبکی پأداوار۔ سُہ چھُ اکہِ لمحہٕ کِس مُشاہدس پننہِ تخلیقی شخصیٖژکہِ قوت تہٕ تحریکہٕ سٟتی اکہِ دوٗرُک ترجمان، اکہِ نفسیأتی صداقتُک أنہٕ بناوُنس منٛز کامیاب سپدان۔ ''کوکر جنگ'' افسانہٕ کِس بُنیادس متعلق کتھ کران چھُ افسانہٕ نگار یِمہٕ آیہِ وضاحت کران:

''أسی أسی بٔٹھٕ مالنہِ کرایہِ روزان۔ سانہِ لرِ پٮ۪تھ کنِہ أسی صرف زٕ گرٕ۔ اکھ دوہہٕ صُبحے گوٚ یِمن پانہٕ وأنی سٕنٛز بکواس۔ مےٚ دِژ دارِ کنِہ نظر، اتہِ وُچھم أکس آنگنس منٛز کوکر جوراہ جنگ جنگ کران۔ دوٚنوٚنی گرن ہٕنٛز خانٛدارنہٕ پننہِ پننہِ مکانہٕ دارِ کنِہ اتھ پٮ۪ٹھ پانہٕ وأنی مالایأنی تہٕ دوشنہٕ دوشتھ کران۔ یہٕ منٛد چھوش تہٕ ژاس اندر۔ یہِ بنیوو کوکر جنگ افسانٕچ بُنیاد''۔

امین کأمِل چھُنہٕ پننٮ۪ن افسانن ہٕنٛدِ ذریعہٕ سماجس منٛز مُروج خرأبیٮ۪ن تہٕ یِمن ہِنٛدِس تہس منٛز پوشیدٕ ناکارٕ گٮ۪ین بےٚ وطیر آیہِ ننبر کران زِ قأری سپدِ کُنہِ ہٕژُک شکار۔ اتھ برعکس چھِ تِم سمأجی تہذیبکی سأری حد نظرِ تل تھأوِتھ تِمہِ آیہِ اشارن منٛز کتھ کران زِ چھوکن چُھ تُچھن ہیوٚ ضروٗرتہِ ووتھان مگر بلغارتہٕ چھکھ آیٮ۪ت روزان۔ ''سوال چھُ کلُک'' افسانس منٛز چھُ أکِس خاص دورس منٛز کٔشیرِ منٛز مُروّج سرکأری بدحالی ہٕنٛز تِمہِ آیہِ کردارن ہٕنٛدِ ذریعہٕ تصویر کأری کرنہٕ آمٕژ زِ اکہِ مخصوٗص دوٗرُک انتظأمی رٕوِیہِ چھُ پننی سارٕے ناکارٕگی ہٮ۪تھ أچھن برٛونٛہہ کُن یِوان۔ آدٕمی دگ تہٕ انسان ہٕنٛز بےبسی تہٕ مجبوٗری کتھٕ چھےٚ

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

قانوٗنی داوپیچن ہنٛدِس میز انس پٮ۪ٹھ تولنہٕ یِوان۔ افسانہٕ کہِ کامیابی ہُنٛد راز چُھ یَتھ کتھِ منٛز مضمر زِ افسانہٕ چُھ سبٹھاہ وہراوِتھ اَستھ تہٕ پرن واٲلِس خاطرٕ پُراسرار روزان۔ مکالمہٕ تہٕ تاثرات چھِ تتھٕ پاٹھۍ رٔلتھ میلتھ کاٗم کران زِ افسانٕک انٛد چُھ کہانی ہُنٛد گوڈُت باسان۔ افسانہٕ انٛد واتتھ تہٕ چھُنہٕ پرن واٲلِس تٕچھن ہُنٛد تکمیل دیدن تل یِوان۔ بلکہِ چُھ افسانٕک اختتام قارِیَس اکہِ نوِ پُراسرارٕ ماحولک تخٔیلی سٲر کرناونس پٮ۪ٹھ مجبوٗر کران:

"مگر اَتھ لاشہِ......وُچھ حض سوٚسرِ۔ اٚخر کوٗت کال......" تٔمۍ دِژنہٕ
مےٚ پٔوٗر کتھ تہٕ کرنہٕ۔ "سرٕنے دوجی۔ سوال چُھ کالک۔ سُہ کور کُن
اوُسُس؟ یوٚ تام نہٕ سُہ نیاے انٛدِ، اوٚرۍ چُھ معاملہٕ آویزان......
مےٚ گیہِ ژھوپہٕ، ونہٕ ہاتہِ کیاہ؟......

(افسانہٕ: سوال چُھ کالک)

دوٚیمہِ عالمگیر جنگہٕ (1939-1944) پتہٕ جنٛس اگرچہِ عالمی افسانوی ادبٕک غالب موضوٗع اوس مگر امین کاٗملس چُھ تتھن موضوٗعن پٮ۪ٹھ قلم تُلنہٕ وِزِ علاقٲئی تہذیبی شخصیژ ہُنٛد سرٕوٗن پاس تہٕ احترام۔ سُہ چُھ جسمٲنی مظاہرِ بدلہٕ اکہِ صحت مند جنسی توازنٕک تبلیغ کران۔ سُہ چُھ کاٗشرِ زنانہٕ ہنٛدِ نوٗزُک احساسٕچ عکٲسی تتھٕ پاٹھۍ کران زِ جنسی بوٚچھ چھےٚ اکہِ لطیف نفسیٲتی کیفیژ ہنٛز جاے رٹان۔ کاٗمل نہٕ چھُ ڈی، ایچ، لارنس سٕندی پاٹھۍ جنٛسس مذہبٕک درجہِ دِوان تہٕ نہٕ منٹوٗ سٕندی پاٹھۍ زنانہٕ ہنٛدِ بن نرم ونازُک اَنگن ہُنٛد ابھری نقشاوِتھ جذباتن وُتش دِنٕچ کوٗشش کران۔ بلکہِ چُھ سُہ تمہِ آیہِ کردارن ہنٛدِ ذریعہٕ

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

تاثُرات ووتلاوِنہٕ کوٗشش کران زِ جنسی تِپشہٕ برخلاف چُھ صحت منٛد سماجی قدرن ہُنٛد تعیُن سپدان۔ یہِ نفسیاتی کیفیژ تہٕ سماجی تہذیب چُھ ’’ظاہر باطن‘‘ افسانس منٛز گُل جان تہٕ سارنہِ کردارن ہٕنٛدِ ذٔسی ووتلان۔ شک تہٕ بے یقینی ہٕنٛدِس افسانوی کینواسس پیٹھ چُھ مثبت نفسیاتی عملہِ ہُنٛد ظہوٗر سپدان:

’’دوٗ بچے یہٕ نیرے ووٗنی۔ ژیر گژھم۔ سارن ترٛاوٕ دارِ کُن نظر ژٕ مہٕ کھوژ، یہٕ نیر رسہٕ پاٹھی واپس۔ کانہہ تہٕ ڈیشِم نہٕ۔ اَمی سُنٛد بُتھ اوس ونان۔ یہِ چھےٚ تہٕ وُنہ یژھان ییمہٕ موکھ اور ژامژ اَس مگر وبستاراوُسس نہٕ یوان‘‘۔

(افسانہٕ......ظاہر باطن)

’’اَنہٕ‘‘ افسانس منٛز چُھ افسانہٕ نگارن اَکِس بُزرگ کردار ووستہٕ غفوٗر ہٕنٛدی ذٔسی امہِ قبیلہٕ کین مردن ہٕنٛدِ نفسیاتی محروٗمی تہٕ جنسی ژھرٕ رچ اکھ درد ناک تصویر پیش کران۔ ووستہٕ غفوٗر چُھ خیالی تجرُبن تہٕ انزانی احساسن منٛز اکھ سُہ دُنیا تخلیق کران یُس تٔمی ہٕنٛدِ عملی زندگی کینژوس وقتس خاطرٕ صحیح، اکھ میوٗٹھ تہٕ موٗدُر طرح عطا کران چُھ۔ ووستہٕ غفوٗرس ییمس زندگی ووبدُر بنیمژ اَس، ییمس نہٕ کارس کسبس ہتی کانہہ لوے کھوے روٗز ہمژ اَس، زندگی اَس تِمس نِش اکھ بے معنی تہٕ بےٚ کار چیز۔ مگر یتھے تِمس اکہِ دوہہ ڈوٗنی بچہ کارخانہٕ چہِ دارِ کِنی دوٗ ییمس ہمسایہِ مکانس پیٹھ الغائبہٕ زیبہٕ کانہِ پیٹھ نظر پوان چھےٚ اَمی ہٕشرن ختہٕ اَڈی جن منٛز چُھ خوٗن ییٚیہٕ اکہِ لٹہِ دورٕ کرنہٕ لگان۔ تہٕ زندگی نسبت چھُس ییٚیہٕ اکہِ لٹہِ لول تہٕ مائے گنان۔ گُلبن منٛز چھس کأری گری ہٕنٛدی گون

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

تہٕ وصف بیٚیہِ وۄتلان تہٕ سورےٚمتِن أچھن منٛز چھِس امارٕ کتہٕ جوأنی ہِنٛدی خواب رقص کرنہِ لگان:

"مگر یِنہِ پیٹھٕ أمی (وۄستہٕ غفوٗرن) زٕ بیہِ کأنی وُچھ تہٕ تس ستی أنہ أنٛدری عشق لوٗگ کرنہِ۔ أمِس زن آوتاون زِ دُنیا دُبارٕ کومہِ۔ وأنِس زن ییہِ ہَس ۳۰ رٕ وٕری پتھ۔ أمی ہیوٚت ہنگرِ بن تہٕ ریشس کرٕ وہُن بسمہِ کرُن۔ کلس ہیٚژن عرق چینہِ بدلہٕ چٕری ٹوٚپۍ دِنۍ تہٕ شوخ رنٛگہٕ نیلأمی کوٹ نالِ ترٛاوُن۔ نقش گری کرنہٕ وِزِیم زٕ رنٛگہٕ پھُچھٕ آسس باسان، تِمن لوٗگس نوٚ وخوٗن گرٕ وتہٕ گرٕ وتہٕ کرنہِ۔ أمی ہیٚژ بیٚیہِ اکہِ لٹہِ زأوِ لبن طرحن أوِج کأم کرٕنۍ۔ تِژھ کأم زِ أمی ہِنٛدی زٕ ژاٹہٕ بأج غلام تہٕ وہبہٕ گیہِ ہےٚ بنٛگہِ۔ تِمن ہیٚژن پننِس وۄستہٕ کارہِنٛدِس أتھ کسبس پیٹھ چالِ کھسنۍ۔ اکہِ لٹہِ پرٕژھ ہَس زِ "وۄستہٕ ازکتھ سأ پیٹھ یۄت زأوِ جار"۔

(افسانہٕ......أنہٕ)

وۄستہٕ غفوٗرنِس کردارس منٛز چھُ افسانہٕ نگار تِمن اڈٕ وَرٕ مردن ہنٛز نفسیات پیش کران یِم سمأجی قدرَو، مذہبی بنٛدِشو تہٕ وأنسہٕ ہِنٛدِ بوٗ تقاضو نظرِ تل تھأوِتھ پأنی پانس منٛز شدید کشمکش تہٕ تضادس منٛز ہیٚنہٕ چھِ آسان آمتۍ۔ مگر یہِ محروٗمی یہِ تفاوت تہٕ کشمکش چھےٚ عملی زندگی منٛز کیٚنژن انسانن منٛز شعوٗری تہٕ کیٚنژن منٛز غار شعوٗری بےٚ چینی تہٕ اضطراب رکس صوٗرتس منٛز ظأہر سپدان۔ امی کومبہِ ہِنٛد بن اڈٕ وَرٕ مردن ہنٛز ذہنی حالت، نفسیأتی بےٚ چینی تہٕ جنسی محروٗمی چھےٚ امین

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

کأملن ووستہٕ غفوٗرنہٕ کردارٕ ذٕریعہٕ ووتلاوٕنچ کوٗشش کرٕمژ۔

"کفن ژوٗر" افسانس منز چھُ امین کامٕل داستانوی تکنیک ِکس پوٚت منظرس منز اکہِ ترٕژھ شرمناک عملہِ ہُنٛد ننٛبر کراں یتھ مذہب، سماج تہٕ انسأنیت ترٕیشوٚے لانہٕ طعنہٕ کران چھِ۔ انسان یٚمِس اشرف المخلوٗ قاتٕگ درجہِ دِنہٕ چھُ آمُت، کتھ حدس تام ہیٚکہِ پنٛنبن حقیر مقصدن ہٕنٛدِ حوٗلہٕ خأطرٕ بوٗن وٕستھ۔ یہِے کیفیت، یوٚہے خیال چھُ افسانٕک مرکزی موضوٗع بناونہٕ آمُت۔ سُل دبد یٚمِس کُن کمایہِ گُل نیٚچوٗ پننہِ حیأتی منزٕے موتہٕ کہِ کانٛہ شکار چھُ سپدان تہٕ یوسہٕ نیٚچوِ ہٕنٛدِ جُدأیی منز سےٚ منز رأژ تمی ہٕنٛدِس مقبرس وٕنی دِنہٕ گرٕھان چھےٚ۔ سو چھےٚ یہِ وُچھِتھ ترٕہران زِ کوٗستام بلایہِ چھےٚ تٕہنٛدِس نیٚچوِ ہٕنٛزِ لحدٕہتی چھیڑ خأنی کران۔ سو یٚیلہِ ہنابڑ وٕنہہ پکان چھےٚ تس چھُ یہِ واضح سپدان زِ یہِ کأم چھُنہٕ کانٛہہ بالافطری کردار انجام دِوان بلکہِ چھُ کُستام ماجہِ گوٚبُر یہِ شیطنت کران۔ اکہِ دوہہٕ پتہٕ چھُ بستی منز یہِ اکھ عام سرگرمی بنان۔ یُتھےٚ کانٛہہ لاش دفناونہٕ یِوان چھےٚ دوٚیمہِ دوہہٕ چھےٚ سو لاش بےکفن پأٹھی لحدِ منزٕ عیاں آسان۔ امہٕ ہتی چھُ سأرِسے پتھرِ منز اکہِ خوٗفٕک ماحول پأدٕ گرٕھان تہٕ کانٛہہ چھُنہٕ شامہٕ پتہٕ دروازٕ نٛبر نیرٕنٕک جُرت پأدٕ کران۔ صرف چھےٚ آسان افسانٕچ مرکزی کردار سُل دبد یوسہٕ کُنِس گوٚبرٕ ہٕنٛدِ مرنہٕ پتہٕ تہٕ تمی ہٕنٛزٕ لاش بےکفن وُچھِتھ پاگل چھےٚ آسان گٕمژ، کُنہِ کُنہِ باکہٕ ژھٕٹ ژھٕٹ یا وحشتناک کرٕبکوٕہتی پتھرِ ہٕنٛدِس وأناکھ ماحولس مزید ہیبت ناک بناوان۔ افسانہٕ چھُنہٕ غنی جُوِنس قبول جُرم کرنس پتھ اند واتان بلکہِ چھُ غنی جُونہِ مرنہٕ پتہٕ تہِ یہِ

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

پُراسرأری عمل جأری روزان۔ تہٕ یێمہِ سِتی انسأنی بوٗ دِبزٕ وٚنہہ کنہِ نۆوی نۆوی سوال وۄتلان چھِ۔ یہے چھےٚ افسانہٕ کہِ کامیأبی ہٕنز بڈٕ دٔلیل۔ افسانہٕ چہِ کامیأبی ہٕنز بیٚاکھا اکھ دٔلیل چھےٚ یہِ زِ افسانہٕ اگر داستانوی طرزس پٮ۪ٹھ ضرور لکھنہٕ آمُت چھُ مگراتھ منز چھُنہٕ داستانٕچ طوٗل کلأمی لبنہٕ یوان۔ یێمہِ کہِ مدد تہٕ عام حالتن منز داستان گوز تچھن انہِ گٹہِ رأژن بوزن والین زیر کران اوس۔ یہِ چھُ سہ ژھوچریُس کہأنی بیانیہ دأیرٕ منزٕ نیبر کڈِتھ اظہارٕ کہِ کُنہِ تجربأتی لہرِ ہُنٛد أنہٕ بناوان چھُ۔ کہأنی خأطرٕ چھُ زیٚادٕ زیچھر تہٕ تیوٗتے نقصان دِہ یوٗتاہ حدٕ کھوتہٕ زیٚادٕ ژھوچرامہِ خأطرٕ مُہلِک چھُ۔ اکہِ اعتبارٕ چھُ امتیاز حُسین ہٕندی پأٹھی کأمِل پتٕمین افسانن منز ہیٔت کہِ توازنک تہٕ تناسُبک سُہ اکھ معیار قأیم کران یُس نوِ کأشرِ افسانہٕ نِشہِ یمن اکھ منفرد شناخت بخشان چھےٚ۔

نوٚو افسانہٕ نِگار وِیمو پلاٹ کِس ترتیبس، کلایمکس تہٕ کہأنی خأر باد کوٚرمُت چھُ تہٕ تِمن افسانوی منطق نیبر وۄنی گٔنزران چھِ مگراتھ برعکس چھ کأمِل نٮ۪ن افسانن منز افسانکی سأری جُزدرٛ پٮ۪ٹھی گرٛھان۔ مثالہِ کِردار، پلاٹ، ہوانوا، مکالمہٕ، کلایمکس، واقعاتن ہٕنز روأنی بیترِ۔ کأمِل نٮ۪ن افسانن ہٕندی کردار چھِ کٔشیرِ ہٕندِ معاشرتی زندگی ہٕندِ تمہِ طبقٕچ نمایندگی کران یُس غریبی ہٕندِ سوٚتھرِ ہناتھوٚد چھِ۔ تہٕ یم عام طور شہری قاصبٕن ہندس قبیلس سِتی تعلُق تھاوان چھِ۔ یہندن کردارن ہٕندِس ضمیرس منز چھےٚ گأمی ساگ زارن ہٕنز خوشبوے تہٕ شہری زندگی ہٕنز ژھرٛ ژٕ ژھرٛٹ تہٕ۔ یہُنٛد افسانوی کینواس چھُ سبٹھاہ کُشادٕ۔ یہندن افسانن ہٕندی کردار چھِ کأشرِ سمأجی زندگی ہٕندی وێدی تہٕ زِندٕ

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

زُو کردار۔ یِم چھِنہٕ محض افسانہٕ نگار سِندِ تخیُلکۍ پٲداوار، بلکہِ سانہِ زندگی منٛز سٲئنس أنٛدۍ پکھِس منٛز سانٮ۪ن أچھن برٛونٛہہ کنہٕ تہٕ سٲئنس ماحولس منٛز لسن بسن وٲلۍ کردار زِیبہٕ کٲنۍ، جانہٕ بٹہٕ، ووستہٕ غفوٗر، غنی جُو بیترٕ چھِ امِکۍ زندٕ ثبوٗت۔ کٲمِل چھُنہٕ پنٕنٮ۪ن کردارن پہہِ انان بلکہِ چھُ سُہ کردارن پنٕنہٕ میٛژ منٛز ژٲرِتھ تِمن شخصیژِ کۍ نٔوۍ انہارتہٕ نفسیاتکۍ نٔوۍ طرح عطا کران۔ کٲمِل نٮ۪ن افسانن منٛز چھِ سیاسی، سماجی، اخلاقی تہٕ معاشرتی بحرانکۍ تِم سٲری اشارٕ میلان یِیمہِ بُحرانکۍ کٲشرِ بن 1947ء پتہٕ تجربہٕ پیٚو کرُن۔ یِم سٲری اشارٕ تہٕ نقوٗش چھِ ورگہٕ پٲٹھۍ تہٕ اشارن منٛز کٲمِل سِندٮ۪ن افسانن منٛز میلان۔ اکہِ دورِچ مکمل دگ تہٕ کرب چھ کردارن، مکالمن، واقعاتن تہٕ افسانوی پوٚت منظرتہٕ پسِ منظرٕ سی جایہِ جایہِ اظہار لبان۔ کٲمِل چھُ پنٕنٮ۪ن افسانن منٛز خارجی حقیقژن ستۍ ستۍ تِمن داخلی قوّتن تہٕ نفسیٲتی سِرٕن تہٕ تلاش کرنٕچ کوشش کران، یُس نٔوۍ نٔوۍ منزِل بدِ کڈنس منٛز یہنٛدۍ معاون تہٕ مددگار بنان چھِ۔ امہِ طرٕچکۍ نقوٗش چھِ اسہِ یہنٛد بن یِمن افسانن منٛز میلان۔ لاگ، جہنمی، أنہٕ بیترِ۔ ظرافت تہٕ طنز چھُ یہنٛدِ افسانوی اسلوٗبٕچ اکھ منفرد پہچان۔ "کوکر جنگ" افسانہٕ چھُ امِچ بہترین مثال۔ اَتھ کتھِ چھُ اکھ کٲشر نقاد یِیمہِ آیہِ ووکھنے کران:

> "کٲشرِس افسانس منٛز چھےٚ ظرافت پنٕنِس کمالس پیٹھ کوکر جنگ افسانس منٛز میلان"۔

تہٕ نیب رسالکۍ مدیر چھِ ۲۳ رہمہِ شُمارٕکِس ایڈیٹوریلس منٛز "کوکر

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

جنگ'' افسانس منز ظرافت کس موضوعس پیٹھ کتھ کران ییٚمہِ آیہ پننی راے وۄکھناوان:

''امہِ افسانچ (کوکر جنگ) ظرافت چھنہٕ جٲتن ، چاٹن پیٹھ مشتمل بلکہِ چھےٚ یہِ سو ظرافت یوسہٕ طنز چہِ لطیف مِل مِشہٕ ستی چیزن، واقعاتن تہٕ کردارن ہندِس حقیقتس أنزی منزی گرٛھنک موقعہٕ تہٕ حوصلہٕ دِوان چھ''۔

کأمل سٕندین افسانن ہنٛز منفرد موضوعی، ہیٔتی تہٕ تکنیکی شناخٕژ کہِ حوالہٕ چھِ جیالال کول پننہِ کتابہِ سٹیڈیزان کشمیر انڈ ریٹیمہِ آیہ پننہِ رایہِ ہُنٛد اظہار کران:

''امین کأمل سٕنز ''کتھِ منز کتھ'' سۄمبرنہِ اندر درج داہوَے افسانہٕ چھِ ممتاز۔ اَتھ منز چھُ شاہکار ''کوکر جنگ'' یَتھ منز شاہ مال تہٕ جانہٕ بٕڑ ہنٛدی یادگار کردار چھِ، یِم تِہنٛد بو کو کرَ وہنٛدی ڈٕسی وۄتلاونہٕ چھِ آمٕتی۔ ''جہنمی'' یَتھ منز وقتہٕ کٮ۪ن حُکمرانن تہٕ سرکارن پیٹھ زبردست طنز چھُ۔ ''نۄوتاون'' یَتھ منز اخلاقی ڈٕیجرٕچ تصویر کشی چھےٚ، ''پۄت کل'' یَتھ منز گامہٕ چہِ أکِس بےاولاد زنانہِ ہُنٛد نفسیأتی مطالعہٕ چھُ۔ ''أنہٕ'' یَتھ منز أکِس عُمر رسیدٕ شخصٕ سٕندِ دُبارٕ گۄمُت محبت چھُ۔ ''پینٛڈ پُرن'' یَتھ منز زمین چہِ نوِ زرأعتی پالیسی بدولت لۄکن ہنٛدین اخلاقن، انسأنی رشتن اندر تبدیلی متعلق اہم نوکتہٕ چھِ۔ یہِ چھُ جان تنوع مگر تمام افسانہٕ چھِ پننہِ پننہِ جایہِ سٕہ معیار پٕراوان یَتھ منز مثلن ''آبہٕ سرتہٕ گنہِ پل'' اکھ ماحول پادٕ

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

کرنس منٛز کامیاب چُھ یُس دباونہٕ آمتہٕ محبت چہٕ وَلوٗلہٕ انگیزی موأفق چُھ، تتِہٕ ھ زبأنی منٛز یوسہٕ پننہٕ سادگی، نفاست تہٕ اثر پذیری کنی غأر معموٗلی چھےٚ"۔

☆☆☆

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

مطالعہ کُتب

۱)امین کامل ' کتھ منز کتھ ' (افسانہٕ سۆمبرن)

۲)انہار (افسانہٕ نمبر) شعبہ کشمیری، کشمیر یونیورسٹی

۳)غلام نبی خیال، کاروانِ خیال، کشمیر رایٹرس ایسوسی ایشن

۴)جے، ایل، کول، دی سٹیڈیز اِن کشمیری

۵)منیب الرحمان، نیب (فایل)

۶)مسرت اقبال، واد، (فایل)

۷)نیر جامٹو، Contentporary Kashmiri short stories

۸)رتن لال شانت، افسانہٕ کیا گۆو، شعبہ کشمیری، کشمیر یونیورسٹی

۹)روپ کرشن بٹ) ترجمہ کار) ہندوستانٔی افسانہٕ، ساہتیہ اکادمی نٔو دِل

۱۰)ظفر مظفر (ایڈیٹر) شیراز، خصوٗصی کأمل نمبر

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

اخترمحی الدینن افسانن منز تاریخیت

مشہور مورخ جی۔ ایم۔ ٹریولیان (G.M. Trivlyon) سُند قول چھُ زِ:

''تاریخی ناول یا داستان چھنہٕ تاریخ مگر یہِ چھےٚ پنٕن وجود تاریخ نِش دریافت کرتھ اتھ متعلق پنٕن ردعمل باوان۔ تاریخی ناول نگار چھِ پتھ کالس متحرک تہٕ زندہ زُو بناوان، مگر امیک مطلب چھُنہٕ واقعات زندہ زو بناوٕنی تہٕ توٚے ہیکونہٕ اتھ تاریخُک ناو دِتھ''

پٔزر چھُ زِ جرمن تاریخی سکول کس دایرہ اثرس تحت آیہِ ادب تہٕ تاریخ زٕ متوازی تہٕ متضاد علمی شعبہ تصور کرنہٕ۔ امہِ سکول کہِ نظریہِ مطابق چھُ تاریخ سَنو، واقعاتو تہٕ شہادتو سٟتی بَرتھ تہٕ توٚے ہیکون نہٕ یہِ ادب کِس زُمرس منز شامل کرتھ۔ قدیم تاریخ دانو ہیروڈاٹس تہٕ تھیوسی ڈایڈس پیٹھ ٹریولیانس تام چھِ تِتھی وارِیاہ تاریخ دان یِہنز ادبی فن کاری سٟتی یِمن ہنزن تاریخن پوشہٕ ون حُسن، تہٕ عوامی قبولیت حاصل سپز تہٕ کِبن ہندو اتھولوٚب تاریخی شعبن بے مثال تہٕ یادگار ادبی انہار۔

دویمہِ جنگہِ عظیم پتہٕ یُس نوٚو تصور تاریخس متعلق بارسس آو تمہِ کِس نتیجس منز گیہِ وارِیاہ روایتی تاریخ نویسی ہندی اصول رَد، یِمن منز فردن،

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

واقعاتن، سیاسی حادثاتن، انقلابن تہٕ تحریکن ہٕندِس مطالعس پیٹھ اوس یوان زور دِنہٕ۔ اتھ مقابلہٕ دیوٚت جدید تاریخ نویسی، شاہی افرادن، سیاسی شخصیژن، سیاسی حالاتن تہٕ واقعاتن ہٕندِس تسلسلس کھوتہٕ زیادہ قومن یا لوٗکن ہٕندِس اجتماعی لسنس بسنس، انسانی ادارن، مثلاً زبان، ادب، مذہب، سماجیات، اقتصادیات، اجتماعی، ذہنی رٕوین، قومن ہٕندِس ذہانتس، تکنیکی ووتھ واتھس، ثقافتی نبجن، فکری تراین، سماجی گرتس تہٕ انسانی تنظیمن ہٕندِس مطالعس پیٹھ زور۔ تاریخی موضوعن یُس وہراوتہٕ وُسجار ۲۰ ہمہٕ صدی منز لوٚب۔ تمہٕ ستی لوٗگ تاریخی آگرن ہٕندِس دٲیرس سبٹھاہ وہراو۔ قدیم یا وسطی تاریخ نویسی منز یتہٕ تذکرن، تحریری مسودن، فلسفیانہٕ تشریحاتن، تاریخی کھنڈراتن، سرکاری ضربس تہٕ پتھ موژن ہٕندِس مطالعس پیٹھ اوس یِوان زور دِنہٕ، تتہٕ آو نٕوِس تاریخی تحریرس منز زبان، ادب، اسطورن، نفسیاتی تہٕ سماجی علومن ہٕندِس تقابلی مطالعس پیٹھ زیادہ اصرار کرنہٕ۔

پرٛتھ کانٛہہ فنی تجربہ، ادبی تخلیق یا علمی کوٗشش یا مطالعہ چھُ زمینی سوٚتھرس پیٹھ زمان و مکانہٕ کِس دٲیرس منز انسانی معاشرس منز رونما سپدن والین تبدیلین ہُند انفرادی یا اجتماعی فکری، لسانی، تاریخی، نظریاتی یا نفسیاتی سونچہٕ ارضتک اظہار آسان۔

یتہٕ سماجی مورخ، ماہر نفسیات، ماہر عمرانیات تہٕ صحافی مختلف خارجی سرچشمن یا ماخذن ہٕندِس بنیادس پیٹھ تجزیاتی صداقتس پیٹھ مبنی بیانیہ یا تجزیاتی مطالعہک اکھ خاکہ پیش کرتھ امہٕ کین بنیادن پیٹھ پنہٕ نین نتیجن ہُند تعمیر

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

کھڑا کران چھُ تتہِ چھُ أدیب بصارت تہٕ بصیرتکۍ ساری بدس ول استعمالس منز أنتھ تأریخی صداقتن ہُند تمہِ آیہِ مطالعہٕ پیش کران یمہِ کِس پوٚت منظرس منز کانٛہہ تہٕ تأریخی صداقت، پز ریا واقعہٕ پٔتن سورے بیرون تہٕ اندرون ہیتھ یمن منز انسأنی احساسات، جذبات، تمنا، آرزو، خواب، شکست، خوشی، مایوسی، اُمیدی تہٕ نا اُمیدی منظرتہٕ پوٚت منظر ہیتھ تِتھ پأٹھی نوِ ہ تہٕ نوٚہنہٕ آیہِ ترتیب دِوان چھُ یمہِ کنی زندگی لرِ لوٚر تخلیقی سوٚتھرس پیٹھ اکھ فنی کاینات وجود پراوان چھُ یمکۍ سرحد زمانہٕ ومکانہٕ کیٚن دأیرن نبر تہٕ کاڈ کڈتھ چھِ آسان۔ یم بدس فنی ول چھِ ادبی تأریخس محدود کاٹھ گرِ منز آزاد گرتھ ادبی کلچرکس وسعی زمرس منز تبدیل گرتھ، ادب پارن ہٕندس متنس نٔوینہٕ معنوی امکاناتن تہٕ دریافتن ہُند اکھ مولل عجأیب خانہٕ بناوان۔

کانٛہہ تہِ معیاری ادبی تخلیق چھنہٕ سیٚدِ سیوٚد تأریخی واقعاتن تہٕ حالاتن ہُند چشم دید بیانیہ آسان بلکہ چھُ یہِ ورگہٕ پأٹھی تخیلی توژھ تہٕ أدیب سند ذأتی فنی ہُنرمندی ہٕندِ بدولتہ تأریخی یا عصری صداقتن ہُند اکھ فنی بازیافت یا دریافت آسان۔ ادبی متن چھنہٕ تأریخ آسان بلکہ تأریخی تژاین گژاین نبسبتھ اِشأراتی، علامتی تہٕ تمثیلی اظہار آسان۔ اکھ مستند تہٕ معتبر تأریخ ترتیب دِنس یا تہذیب کرنس منز چھِ یم غأر منضبط اِشارٕ أکس تأریخ دانس آگہی، شعورٕ کی تہٕ ادراککۍ نٔوۍ اِمکانات بدِ کڈنس منز سبٹھاہ مددگار ثأبت سپدان۔

امہِ بروٚنٛہہ زِ اتھ پوٚت منظرس ہیمو أسۍ اخترنٛن افسانن منز تأریخیت کیٚن آثارن سام اکھ کتھ چھےٚ ذہن نشین تھاوٕنۍ سبٹھاہ ضروری زِ اختر محی

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

الدین نہ چھُ کانٛہہ پیشہ ور تأریخ دان تہٕ نہ چھُ کانٛہہ ورکنگ صحافی تہٕ نہٕ چھُ عکس بند کرن وول فوٹوگرافر۔ سُہ چھُ اکھ بالغ نظر تہٕ فنی طور پوٚختہٕ تہٕ تجربہ کار افسانہٕ نگار۔ یُس کردارن، مکالموتہٕ کہانی ہُندہ ذریعہ زندگہ ہٕنٛزن حقیقتن صداقتن تہٕ شکستن تہٕ تضاداتن منٛز تخیلی تہٕ تخلیقی بازیافت کران چھُ۔ سُہ چھُنہٕ أکس صحافی، فوٹوگرافر یا تأریخ دان سٕندی پأٹھی واقعاتن تہٕ صداقتن ہُند اکھ سپارٹ، بےٚ زُو تہٕ غار متحرک منظر پیش کران بلکہ چھُ سُہ کردار، بیانیہ تہٕ مکالمو ذٕسی معاشرس ستی متصادم مختلف النوع کینٛہہ افرادن ہُند سوٚن ووگُن۔ تہندی تضادات، تہندی ذہنی وطیرہ، تہندی خواب، تہندی شکست تہٕ تہندی نفسیأتی کشمکش درشاوان۔ ووٚنی گوٚ ییمن کہانین ہنٛد بن پلاٹ کینٛہہ پوٚت منظرن منٛز چھِ اجتمأعی عصری زندگی ہٕنٛدی، کہیا پزٕ مخصوص تأریخی وقتکی، کہیا صداقتہٕ، اِشارن، کردارن، علامتن تہٕ واقعاتن ہٕندس صورتس منٛز جلوہ گر سپدان۔ تہٕ ییم فنی تمثیلہ چھِ أکس خاص دورس منٛز رونما سپدن والین تأریخی صداقتن کُن علامتی اشارہ کران۔ تہٕ یتھٕ پأٹھی چھُ پیشہ ور تأریخ دانن خأطرہ تأریخ نوِہ آیہٕ ترتیب دِنس منٛز ییمن ادبی یا افسانوی شہاداتن تہٕ اشارن ہُند سبٹھاہ عمل دخل آسان۔

یوٚدوے زن اختر محی الدین کأشر تواریخہٕ کہِ حوالہٕ أکس تِتھِس وقتس منٛز تھنہٕ پیوٚ ویُس سیأسی منظر کہِ حوالہٕ سبٹھاہ انقلاب انگیز دور اوس تہٕ ییمن حالاتن ہُند اثر یہندس تخلیقی ذہنس پیٹھ پیوٚن اوس لأزمی۔ 1932ء پیٹھ 1948ء تام ییم سیأسی تہٕ تأریخی تبدیلیہِ کأشرِس تأریخی منظر نامس پیٹھ رونما سپزٕ

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

بحیثیت اکھ ذی حس تہٕ زیرک اُدیبہٕ ہٕنٛدِ حیثیتہٕ اوس یمن سارنے تبدیلین ہُند ژیُٖن تہٕ ژھٲرُن اکھ شعوری عمل تہٕ یتھٕ 1950ء پتہٕ اختر محی الدینن باضابطہٕ پأٹھۍ افسانوی ادبس دس تُل، تِمۍ ہٕنٛدس شعورس منٛز یمن معاشرتی صداقتن لرِلوٗ ریُس تاریخی شعور گُپتھ اوس، سُہ ہیوٚتن مختلف افسانن منٛز مختلف کردارن، مکالمو کہانیو تہٕ بیانیو ذریعہ اظہار پراوُن۔

''شینہٕ جنگ'' افسانُک منظرتہٕ پوٚت منظر چھُ اکہِ طرفہٕ گنو ہمہٕ صدی ہٕندس وسطس منٛز شہر خاص کہِ کارخانہٕ دأری ہنٛز بناوٹی وضع دأری، خواجگی، سمأجی منصب دأری، ظالمانہ تہٕ غأر انسأنی برتاوُک تخلیقی اظہار تہٕ دویمہٕ طرفہٕ چھُ ئژنہٕ موٗ زوٗرن یا شہری کھنڈ واون ہٕنٛز بے کسی، مجبوری، نادأری تہٕ غربتُک اکھ دردناک تصویر پیش کران۔ 19 ہمہٕ صدی منٛز یتھٕ یورپس منٛز اعلیٰ تہٕ اقتدأری خاندانن منٛز کأشُر شال نفاست پسندی تہٕ منصب دأری ہٕنٛدِ علامتہٕ رٔنگی وچھنہٕ یوان اوس تہٕ امہِ نسبتھ اُس کأشرِن شالن یورپی بازرن منٛز سبٹھاہ منگ۔ بارسوخ تہٕ پوٗنسہٕ وألی کارخانہٕ دار اُسی شہر سرینگرس منٛز نادار کأریگرن استحصال کرتھ دوہس راتس شالہ پچن پیٹھ کأم کرناوِتھ یہِ ڈٔپی زِتہٕ اُچھن ہُند گاش تام مُہتھ نٔوان تہٕ اتھ عرق ریز محنتس بدلہٕ اُسی یمن کینٛہہ ٹانکی دِتھ پننہٕ نِنن رنگہٕ مندور بن تہٕ زونہٕ ڈبن زٔول کرناوِتھ شأہی تہٕ سرکأری پرٛژھن مہمان بناوِتھ تہندہ عیش ومستی ہٕندی سامانہٕ مہیا کران۔

خوجہٕ موٗمہٕ چھُ امی استحصألی طبقچ نمایندگی کران یتھٕ زٔبری جوٗ فاقہٕ ہتین، شانٛشہٕ لدن تہٕ غریب کھنڈ واون ہٕنٛز نمایندگی کران چھُ۔ چونکہِ شال کاروبار

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

اوس سرکاری آمدنی ہُند اکھ بوٚڈ ذریعہ، لہٰذا اوس سرکارِ وقتُک سورے ڈوٗ کھ ظالم کارخانہٕ دارن حاصل۔ تہٕ تم اُسی یمن کھنڈ واون پیٹھ محض روزگار بدس تھاونہٕ کِس بہانس تل پرٛتھ قسمک ظلم تہٕ جبر روا تھاوان۔ ملکی قانون مطابق ہیکہِ ہانہٕ کانہہ تہٕ شالباف پننہِ مرضی اکھ کارخانہٕ ترٛاوِتھ بیٚیس کارخانس منٛز کام کرِتھ۔ یوٗہے چھُ سہ وق ییلہِ ہتہٕ بٔدی کأشرۍ شالباف زُواتھن کبتھ تھأوِتھ کشیرِ پیٹھ پنجاب کُن ہجرت کرنس پیٹھ مجبور گیہ تہٕ امرتسرس منٛز چھےٚ ازتہٕ کأشرِن شالبافن ہنٛز اکھ بستی یم سکھ تہٕ ڈوگرہ دورس منٛز سرکار تہٕ کارخانہ دارن ہُندہ ظالمانہٕ برتاوٕ کنۍ ہجرت کرنس پیٹھ مجبور گیہ۔

شالبافن ہٕندِ بن دوکھ زد حالاتن نسبتھ چھُ رابرٹ تھورپ یتھٕ پأٹھی Cashmeer Misgovernment کتابہِ منٛز چشم دید حالتن ہُند نقش پیش کران:

"The most detestable piece of oppression committed against the shawlbaff is, however this, that none of them are permitted to relinguish their employment without finding of substitute which, of course, it is almost always impossible to do. The shawl baaf may become half blind due from the nature of the work. He may contract other diseases, which the sedentary life and the foetid atmosphere of the low rooms engender and ripen.

گنوہمہِ صدی ہٕندس شٹِمس ڈہلس منٛز ییلہِ داغ شال ادارُک تہٕ امہِ کِمِن افسرن ہُند ظلم تہٕ کارخانہٕ دارن ہُند شالبافن پیٹھ ظلم ئری پیٹھ گوٚو، تمو کوٚر 29/ اپریل 1865ء اکہِ منظم شالباف تحریک ہُند ابتدا۔ شہر سرینگر کیو

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

طرفاتو پیٹھ سِمے یہِ موٗ زورزال ڈگرس منٛز، تمو زول داروغہ شال، راج کاک در سُند پٔتلہٕ۔ موٗ زورن ہُند احتجاج دباونہٕ خاطرٕ کوٗر کشیرٕ ہٕندی گورنر کرٛ پارامن فوجُک امداد طلب۔ کرنل بھجے سنگھن یُس فوجُک کمانڈراوس کوٗر شالبافن پیٹھ گولین ہُند روٗد۔ پان بچاونہٕ موکھ ییلہِ احتجاجی موٗ زوروٗ ژلنٕچ کوٗشش کرہتہٕ بٔڈی پھٹِ حاجی راتھر جایہِ دریاوس۔ ۲۸ بے گناہ شالباف گیہِ از جان۔ کشیرِ ہٕنٛدٕ ہ تحریکہِ آزٲدی منٛز چھُ شالبافن ہنٛزہ اتھ تحریکہِ سبٹھاہ اہم مقام حاصل۔ اختر محی الدین سُند افسانہٕ "شینہٕ جنگ" چھُ اَتھی ہیومن المیہ ہس کُن اِشارٕ کران تہٕ یہِ حقیقت تہِ چھےٚ برونٛٹھ کُن یِوان زِ سرکاراوس نہٕ صرف ظالمانہٕ وٕلن ہُند اجازت دِوان بلکہٕ اوس سرکار رِکس شہس پیٹھ لوکل حاشیہ بردارن ہُند اکھ بوٚ ڈھیہ پنہٕ ننن وطنی بے کس باین پیٹھ ظلم وجبرٕ کی پہاڑ تہِ گراوان۔ تہٕ یتھ پاٹھی اوس انصافس پیٹھ مبنی پرٛتھ احتجاجی آواز دباونہٕ یِوان۔ خواجہ ممہ چھُ امی اِستحصالی طبقٕچ نمائندگی کران۔ سُہ چھ شانٛشل، فاقہٕ ہٕتس وانسٕٹھ نٔبری بُڈس تہٕ تمی ہٕندبن ساتھی شالبافن چلے کلان چھِ شِشری ترٕ منٛز تمن پٔنٕن من رنزناونہٕ کہِ غرضہِ ننگے تہٕ ننہٕ وورے شینس پیٹھ وونٹہٕ دمبالی کرنُک حکم دِوان۔ تہٕ یہے ٔتر چھےٚ افسانہٕ رِکس مرکزی کردار شالباف نٔبری جوس سِینس ٹرتھ گرٛتھ موتک پاٖغام ہیتھ یِوان۔

کمر پھٹراوان وٲلس سرکٲری ٹیکسس، داغ شال ادارٕ کین ظالم افسرن ہٕندس برتاوس تہٕ کارخانہٕ دارن ہٕندس جابرانہٕ رولس خلاف 1865ء بغاوت چھےٚ یمنٕے حالاتن تہٕ اسبابن ہُند نتیجہ۔

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

"آدم چھُ عجب ذات" افسانہٕ یوٚ دوٚے حُسن فطرت تہٕ انسانی جذباتن تہٕ نفسیاتی کشمکش درمیان فرد سندہ خودسپردگی تہٕ فناسپدنچ اکھ دلدوز کہانی چھےٚ مگر ملہٕ سبحان سندس نچوٚس رمضانس یُس جو دوطن عزیز، کس قدرتی حُسنہٕ گنج کِس پوٚت منظرس منز فناکس سرحدس تام واتناوان چھُ تتھ پتہٕ کُنی چھُ اکھ بوٚڈ تاریخی گائیلہٕ مضمر۔ ڈلس منز روزتھ حُسن قدرت کین نظارن ہُند چشم دید گواہ اُستھ تہٕ چھُنہٕ رمضانس توت تام پننہٕ ماجہِ وطنہٕ کہِ قدرتی حسنک کانْہہ انداز آسان۔ تِمس چھےٚ کشیرِ ہندس پرٛتھ چیزس ستی نفرت آسان۔ سُہ چھُ پرٛتھ تِمس یورپی سالانس ٹانٛہ ژٹان یُس تہندس ہاوس بوٹس منز روزتھ کشیرِ ہندہ حسنک شیدائی بنِتھ تعریف چھُ کران۔ مگر افسانُک پلاٹ چھُ تمہِ ساتہٕ اکھ نوٚو موڑ رٹان ییلہِ ملہٕ سبحانن نچو رمضانہٕ رنگروٹ بنِتھ مغربی یورپ گژھتھ عالمگیر جنگس منز برطانوی سامراجی فوجس منز شامل گژھتھ جرمن اتحادی فوجس ستی لڑنہٕ باپت شامل گژھان چھُ۔ جنگِ عظیمچ مالی تہٕ جانی تباہی وچھتھ چھُ رمضان نِس نفسیاتی تہٕ ذہنی رٕ ویس منز یکسر تبدیلی یِوان۔ مادی آسودگی تہٕ تباہی ہنز کشمکش دوران چھُ تِمس پننہٕ وطنہٕ عزیزُک لول تہٕ ابدی حُسن رُمس رُمس سَنان۔ سُہ چھُ حُسن فطرت کین نظارن منز پوشہٕ وِنہٕ انسانی لولُک تہٕ روحانی سکوٗنُک نہٕ ژھوکن وول سرچشمہٕ لبان۔

افسانُک یہ موڑ چھُ یتھ کتھ کُن تہٕ اشارٕ کران زِ سامراجی طاقتہٕ، کتھٕ پاٹھی اُسی پننہِ قومی غارت تہٕ آزادی ہندہ حفاظت خاطرٕ پننہٕ نِنن نوآبادین ہُند بن شہرین دور دراز سرحدن سوٗزتھ پان چھپہِ دِنس پیٹھ مجبور کران تہٕ یپارٕ اُسی

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

نوآبادین ہندبن لوٗکن بنیادی انسانی تہٕ سیاسی حقوقن نِش محروم تھاوان۔

جدید تأریخی ضابطن تہٕ اصولن ہندس بنیادس پیٚٹھ چھِ قومن ہنٛز صحی تہٕ معروضی تأریخ بدہ کڈنہٕ خاطرٕ ووٚنی ربوٗ ایتی، تأریخی آثارن لرِلوٚ ردوٚیمین علمی تہٕ فنی شعبن کُن توجہ دِنس پیٚٹھ زور یِوان دِنہٕ۔ نوبن تأریخی تجزیہ نگارن ہُند وُنن چھُ زِ ربوٗ ایتی تأریخی آثارن مقابلہ چھِ ادبی آثار متن تہٕ تناظر ہیتھ کُنہِ تأریخی صداقتُک یا واقعہٕک خارجی تہٕ داخلی انہار سارے شِدت تہٕ محسوسات ہیتھ برونٛٹھ کُن انان تہٕ یتھ کٔنی چھِ پرن والس برونٛٹھ کنہِ کُنہِ دوررِچ تأریخ زندہ تہٕ متحرک بٔنتھ دیدن تل یِوان۔ اِقتدٲری طبقہٕ بدلہٕ ادارن ہٕندس مطالعس پیٚٹھ زور دِنہٕ ستی چھُ نوٚو تأریخ نویسی کرنزن بدلہٕ قوم یا معاشرٕ کس روٗحس سمجھنہٕ خاطرٕ ونٛشاوان۔ بقول کولن لیوکاس Collin Lucas:

> ''نوِ تارٔخُک بنیادی خیال چھُ یہِ زِ یتھ کال گرٛھ ہِیُن نظامن تہٕ ڈھانچن ہٕندس صورتس منٛز زاننہٕ۔ یتھ تناظرس منٛز چھنہٕ ڈھانچُک معنی محض سماجی ڈھانچہٕ بلکہ زیادٕ ضروری پوشہٕ وُن، طبعی، مادی تہٕ ذہنی ڈھانچہٕ یمن ہٕندبن سرحدن أندرٕ أندرٕ انسانی افراد تہٕ تِہُند اجتماعی برتاو چھُ نظر بند۔ تأریخ گرٛھ ہِیُن زاننہٕ سسٹم تہٕ سٹرکچر کہِ مشترکہ نتیجہٕ کِس صورتس منٛز۔ یتھ منٛز پرتھ أکس پٔتُن اکھ اندرونی ربط تہٕ تسلسل آسہِ، تہٕ یمیک بازیافت یا دریافت کرن تہٕ تتھ نمایش کرٕنی تأریخ دان سٕنز ذمہ دٲری آسان چھےٚ''۔

تأریخ نویسی ہٕندس اتھ سرتازہ نظریہس تحت أسی ییٚلہِ اختر محی الدین

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

نٔمن افسانن ہُند مطالعہٕ کٔشیرِ ہٕندہ تاریخی حوالہٕ کران چھِ، تِتھ کُہیا تاٗریخی نقطہ چھِ برونٹھ کُن یوان یِمن کُن نہٕ سانِہن پیشہ وَر تاریخ دانن ہُند ظوٗن یاتہٕ گوٚمُت چھُنہٕ یا چھُکھ مصلحتس کاٗم ہیتھ یا عدم تحفظ کِس شدید احساسس تحت اُچھ وٹنج شعوری کوٗشش کٔرمٕژ۔ مگر اختر محی الدین چھُ یِمن تاٗریخی، سماٗجی تہٕ اجتماٗعی نفسیات کِہن چھوکن تہٕ دوٚکھن تمہِ فنی چابکدستی سان افسانوی کردارن، واقعاتن تہٕ مکالمن تہٕ تمثیلو تہٕ علامتو ذریعہ بروٚنہہ کُن انان زِ فنی جمالیات کِہن اصولن زکھ یا دَدار واتناونہٕ بغاٗر چھُ واقعاتن تہٕ کردارن پوٚت ژھایہِ عصری صداقتن ہُند روح گرایہِ ماران لبنہٕ یوان۔ کٔشیرِ ہٕنٛدِ حوالہٕ اوس تس عصری تاٗریخی حاٗدثاتن تہٕ تبدیلین ہُنٛد سرٕ ون احساس۔ نیا کشمیر کس قوم پرست تہٕ خود مختار سیاٗسی تہٕ معاٗشی شعورُک اوس تِمس صحیح فہم و ادراک۔

1948ء پتہٕ یِمن داخلی تہٕ خاٗرجی سازشن تحت پنہٕ نوٚ تہٕ پردوٚ ذریعہ وطن عزیزُک آزادتہٕ خودمختار قومی وجود ختم کرنچہِ ساٗزشہِ گندنہٕ آیہِ۔ 1953ء پتہٕ بتہٕ گردنن ہنز لالچہِ تحت سیاٗسی غنڈہ گردی، انتقام گیری تہٕ کنبہ پروری ہُند یُس دور شروع سپد تمہِ ستی یتہِ کٔشیرِ ہُند سیاٗسی وجود مجروح سپُد تتہِ آو کاٗشرِ معاشرتی زندگی منز تہِ انقلاب انگیز تبدیلیہِ۔ کاٗلکی ژھوٹہٕ کھٔری بنیہِ ذی عزت سماٗجی منصب دارتہٕ امہِ معاٗشی ولہٕ گتنہِ ستی آیہِ کاٗشرِ سماٗجی زندگی منز تِتھی طبقہٕ بارسس یِمو پوٚنسہٕ اقتدار تہٕ دولت کِس بل بوٚتس پیٹھ سماٗجی تہٕ انساٗنی قدرل تہٕ مونجہِ کرِ تہٕ ہوس پرستی، جنسیت تہٕ بدکرداری کاٗشرِ معاشرتی زندگی ہُندی اژھِہن انگ بنیہِ۔ اختر محی الدین اوس یِمن سارنے حاٗدثاتن ہُند چشم دید گواہ۔ تہٕ یِم

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

سارے لرزاون واجنہِ صداقتہٕ چھےٚ اختر نمن کہیا افسانن منز میلان۔ یمن منز ''معصوم گونہگار''، ''ونن مابنم''، ''چھا کانسہِ سامرت'' بیترٕ ہ بیترٕ ہ۔

1952ء کہِ نہرو عبداللہ اکارڈ پتہٕ بییلہِ ہندوستان ٕکس سیٲسی منظرنامس پٹھ ہندوستانس منز کشیرہ ہنٛدِ مکمل اتحادٕکہ حوالہٕ دچھنہِ درٕکیو سیٲسی جمأژو کانگریس چہِ کشمیرٕ پالیسی خلاف ملک گیر ایجی ٹیشن شروع کٔر۔ ہندوستان ٕکس سیٲسی قیادتس آو امیک حل شیخ محمد عبداللہ سنٛزِ برطرفی منز لبنہٕ تہٕ یہِ منصوبہٕ آو 9/اگست 1953ء منز پرایم منسٹر شیخ محمد عبداللہ تہٕ نہرو سُند اکہِ وقتُک یارجأنی برطرف کرنہٕ ستی تہٕ پرایم منسٹری ہُند منصب شیخ محمد عبداللہ سندس اکہِ وقتہٕ ٕکس بھروسہٕ مند سأتھیس حوالہٕ کرنہٕ ستی عملہِ منز اننہٕ۔ 1953ء پٹھ 1964ء تام یُس زٕرٕ کشیرٕ ہندہ آئینی خودمختاری مختلف مرکزی قانون لاگو کٔرتھ ژانہٕ آو۔ تتھ خلاف عوأمی احتجاج تہٕ غوصہٕ دباونہٕ باپتھ آیہٕ زٕ متوأزی حربہٕ پانہٕ ناونہٕ۔ اکھ حربہٕ اوس سبسڈی کلچرک فروغ تہٕ دویم اوس طاقت ٕکس بل بوتس پٹھ عوأمی آرزوہن لتہٕ مونجہِ کرن۔ اتھ دورس منز آیہٕ یم دوشوے حربہٕ شدتہٕ تہٕ کامیأبی سان پانہٕ ناونہٕ۔ چنانچہ لۆکن ہٕندی جائز سیٲسی جذبات دباونہٕ خأطرٕ آیہِ پیشہ ور مجرمن ہنٛز خدمت تہِ طلب کرنہٕ تہٕ یتھ ریاستی تہٕ مرکزی سرکارچ سرپرستی تہٕ ڈوٚکھ تہِ شأمل حال اوس۔ پیٖس برگیڈک قیام یمن خفتن فقیر یا 29/15 تہٕ ونان أسی، صحافتہٕ ٕکس شعبس پٹھ قدغن تہٕ یہِ اشتہأری غولام بنأوتھ ظلمس انصافک ناو دِنہٕ وول تشریح کار بناوُن، محلہ پریذیڈنٹن تہٕ حلقہٕ پریذیڈنٹن پرٕمٹ اجرا کٔرتھ تمن رأتی راتس منز دولت

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

مندی ہنٛز سرٹفکیٹ اجرا کرٕنی تہٕ افلاس زدہ لوٗکن رعایتی سرکٲرۍ رسدات آیہٕ تن تھاۓ وِتھ تہٕ سیأسی مخالفن مختلف اپزی تہٕ بےٚ سُند مقدمن منٛز ملوث کٔرتھ جیل خانن منٛز ؤری وادن بند تھاوِنی اوس سرکارِ وٕتکی کینٛہہ ژھل تہٕ وَل ییم رعایہ عامہ دباونہٕ باپتھ سرکارِ وقت استعمال کران اوس۔

''موصوم گنہگار'' تہٕ ''وٕنُن مابنم'' زٕ افسانہٕ چھِ اختر محی الدینٕنی ییم اتھ دورس ستی وابستہٕ تلخ صداقتن، اقتدار مرکوٗز ژوین تہٕ غربت زدٕ شہری ین ہنٛزِ لاچأری تہٕ بےبسی وُرُن ٹلان چھِ۔ ''موصوم گنہگار'' افسانس منٛز چھُ اشہِ کاکہٕ دیٛدِ ہُنٛد خاندار گوڈے شخصی راجس خلاف سیأسی تحریکہ دوران شہید آسان گوٚمُت۔ مأکی ہنٛدِ شہید گژھنہٕ پتہٕ چھُ تٔمی سُند نیٚچو رام چند کاک نہٕ سربرأہی واجنہٕ سرکارس منٛز جیل تہٕ آسان آمُت برنہٕ مگر 1947ء پتہٕ ییلہِ عوأمی حکومت بارٕسس چھےٚ یوان۔ وطن عزیزس پیٹھ پان چھپہِ دِنہٕ والین چھُنہٕ کانٛہہ تہٕ مازان۔ اشہِ کاکہٕ دیٛدِ ہٕنٛدس نیٚچوس چھُنہٕ مأکی ہنٛز شہادت کانٛہہ سوچھ کران تہٕ پتہٕ ییلہِ بخشی غلام محمد ہنٛدس دورس منٛز عوامی اظہار رائے تہٕ سرکارتہٕ مرکز مخالف احتجاج دباونہٕ خاطرٕ سپیشل پولیس یمن خوفتن فقیر یا 29/15 تہٕ حقارت کٕنی وَنان أسی کینٛہہ کمپنی یہِ بناونہٕ آیہٕ تہٕ یمن ذی عزت نفرن دستار والن تہٕ اوس آسان۔ اشہِ کاکہٕ دیٛدِ ہُنٛد نیٚچوٗ تہٕ آوأ تھی سپیشل پولیسس منٛز ریکریوٹ کرنہٕ۔

اشہِ کاکہٕ دیٛدأ س پتہ زِ تسٕنٛدس نیٚچوس چھےٚ باعزت سرکأری نوکری میج ہٕ مگر یہِ راز چھُ تِمس تمہِ ساعتہٕ واشگاف گژھان ییلہِ حکم عدولی پیٹھ سبکشن آفیسرتہٕ پولیسک کمانڈنٹ أمس لتہٕ مونڈ کران چھُ۔ ذی عزت نفرن ؤکر

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

وائنی، تھپہ دِتھ پونسہٕ لۆٹِتھ ان تہٕ یہٕ تھانہٕ کین افسرن منٛز تقسیم کرُن۔ یہٕ اُس سپیشل پولیٖس کین نفرن ہنٛز کٲم۔ لتہٕ مونجہِ کرنُک وجہ چھُ اشہٕ کاکہٕ دبد ہٕندِ نیچِہ تہٕ تِمی ہٕندی سأتھی یتھہٕ پاٹھی کران "سیکشن آفیسرن پرٛژھو وُنی مے زِ تۆہہ کأژا روپیہٕ اُنوٕ۔ مےٚ دوپمس ترٛژے ہِش یژھ کمانڈنگ آفیسرس دِژٕ۔ کر دوپ تلا قسم کر۔ میٚہ دوپمس نہٕ ہِش قسم کتھ پٹھ کرٕ...... یہٕ کیاہ اپٕزٕ وَنا؟ اشہٕ کاکہٕ دبد ہٕندس نیچِوس ہنٛز کتھ ژٕٹِتھ ووٚتھ بیاکھ جوان "یہندی کنٛز گوژھا کہ سون لوکن لوٚٹ کرن بیٚیہٕ تِمن اِنتظام ہیوٚن، زِ یہنٛز روپیہٕ ہسانیکھ اِدٕ بیٚیہٕ ہا یِمن ...."۔ "مےٚ ہاچھُ سینس وُنہٕ لگان ترِ ہاپھٹراونم، ہیرٕن، تو تہٕ کرنم نہٕ پرٛژھ"۔ افسانہٕ کَس اُخرس پٹھ ییٚلہٕ لوک اشہٕ کاکہٕ دبد ہٕندس نیچِوس زندہ لاش ہِش ڈانجہٕ کبتھ گرٕ کَس براندس پٹھ تراوان چھِ۔ سو چھےٚ نیچِوِ ہنٛز یہِ حالت وُچھِتھ مس کڈان تہٕ پننس بتہٕ خدایس وَدان۔ مگر ماجہِ ہٕندس یتھ سوالس زِ یہٕ اڈِ مور گرِتھ کمی ترٛونکھ؟ یہٕ جواب لبتھ زِ "اَفسرن دِپیونم لوکہٕ جلوٗسس لاے ساکنہِ۔ مےٚ مونمس نہٕ، تِم اُسی حقوق منگان۔ ازکل چھنا سأری لۆکھ حقوق منگان"۔

"ژٕ کتہِ چھکھ نوکری کران" ماجہِ پرٛژھس بُمہٕ چأرِتھ۔

"خبر ہے تتھ کیاچھُ انگریزی ناو" نیچِوِ ژھُن کلہٕ بون گُن "مگر لوکو چھُ ناو کوٚرمُت خوفتن فقیٖر"۔

"خوفتن فقیٖر"! اشہٕ کاکہٕ دیٖدِ زن محلہٕ والو بڈ تھوک بُتھس لأے۔ تس گوو یہٕ وٕنِتھ گبگ زن بند۔ تس آیہٕ خوفتن فقیٖرن ہٕندی سأری کارکرتوت نظرن

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

برونٹھ کُن۔ تمہِ اوس واریاہ لٹہِ تمن وُہومُت تہٕ ازاوُسس باسان زِ نچوس گوم پننہٕ نئے وُہَو کارگر"۔

"وَنن مابنم" افسانہٕ تہِ چھُ بخشی دورچہِ غنڈہ گردی، لاقانونتیس تہٕ کنبہ پروری، صحافتی برادری ہٕنز بے ضمیری تہٕ ریاستی تہٕ مرکزی سرکارچہِ عوام دشمن تہٕ آیئین مخالف سازشن ہُند تخلیقی سوٚتھرس پیٹھ پردہ فاش کران۔ افسانس منز چھِ زندہ تہٕ حقیقی کردار یِمن منز رشید بخشی، عمہٕ صوفی، رحمان غازی بیترِہ نیشنل کانفرنسی عوہدہ دار تہٕ یِہندی حاشیہ بردارن ہندِہ ذریعہ کتھِ پأٹھی اوس سرکار خِلاف یا ملک خلاف احتجاجی آواز دباونہٕ خأطرٕ پیشہ ور مجرمن ہٕندی خدمات طلب یِوان کرنہٕ۔ افسانُک مرکزی کِردار قادر چھان تہِ چھُ اکھ قأتل آسان۔ مگر جُرم نِش بچاونہٕ کِس شرطس پیٹھ چھِ بخشی رشیدنی دہرہ بوج أمس شہرس منز دنگ فساد کرِنس، ذی عزت شہرِ ین دستار والنس تہٕ سرکارس خلاف عوامی غیض وغضب دباونس تہٕ حکومت مخالف سیأسی ورکرن لتہٕ مونڈ کرنہٕ باپتھ أمی سندہ مجبوری ہُند فأیدہ تُلتھ أمس بے ضمیری ہٕندس کارس ستی شأمل کران۔ پیش چھُ افسانہٕ "وَنن مابنم" منز کینہہ اقتباسات۔ یِتھ اِقتباسس منز چھُ قادر چھان افسانہٕ نگارس برونٹھ کینہہ پننہِ گونہک ارتکاب کران وَنان:

"یِیلہِ آلو گو" قادرا.......... ہیو قادرا"۔

مےٚ حض پرٕزنو و آلو...... یہٕ اوس عمہٕ کوٚژھل۔ خبر زانہٕ ہن ما......؟

"اَہن حض زانن ہے تہٕ مےٚ وونس "یُس نا اسمبلی ممبر

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

بنوُ وکھ"۔

آسُے...... یم حض چھِ مےٚ ونان "ژٕ وَلوژادرتہٕ یِکھ آسہِ ہتیٚ۔ بہٕ ووتھسکھ کوٚتو"۔ عمہٕ ووٚتھ "رشید صأب ہاچھے ژھانڈان"۔

رحمانن ووٚن "ژٕ مابرغم پکوصفا کدل ہاچھ وسن"۔

...... بہٕ ژاس تہٕ اتہِ چھُسکھ وِچھان پانژھ اُٹھ ژٕنی ....

عمہٕ صوٚفی قأدرناٹہٕ تہٕ بیٚیہِ پانژھ شیٚیہِ نفر یُتھے حض بہٕ اور ژاس رٕشید صأب حض ووٚتھ مےٚ کُن خشمہٕ سان "ہیوٚ بہٕ کہو چھت خون کوٚ رمُت" سےٚ حض ژٕلیہ نٹھ نٹھ۔

اُخرحض ووٚتھ عمہٕ صوفی "ژٕ مابر پرواے ژٕ بہٕ نائبی کانہہ جیل۔ یِیلہِ ژٕ یہِ جیل ہنے، تیِلہِ نین گوڈٕ آسہِ۔ پنداہن شتن ھٹرٕ زن مؤدچانہِ ہتیٚ تہِ اکھا...... کھسنہٕ"؟

ؤنہِ ہامرن چانہِ دٕ ی خبر کاتیاہ۔ ژٕ کیہاژہ [illegible] رٕ ران۔ باقرآن [illegible] نے ہوٚن [illegible] ضرورت"۔

[illegible] کاس ژٕ اور شید صاب [illegible]

ناُش۔ مگر [illegible] کام۔ [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]"۔

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

1989-90ء پتہٕ کشیر ہندس تأریخی منظر نامس پیٹھ مسلح جدوجہدٕ کٔنۍ یُس انقلاب آو تمہ ترأوی نہٕ نہ صرف یتہٕ کس سیأسی منظر نامس پیٹھ دوٗررس اثرات بلکہٕ معاشرتی معاشی تہٕ نفسیأتی تہٕ کلچرل سوٗتھرس پیٹھ تہٕ گوٚو زندگی ہُند پرٛتھ کانٛہہ شعبہ متأثر۔ شک، عدم تحفظ، ذہنی انتشار، اجتمأعی مایوسی، معاشی بدحالی، بداعتمادی تہٕ کٕجر بنے یہٕ کأشرٕ بٔ ہٕندہ اجتماعی شخصیتکی شناختی انہار تہٕ آکار۔

سون افسانہٕ نگار اختر محی الدین یُس طبیتاً سبٹھاہ ہشیار تہٕ زیرک اوس یمس گہرہ تأریخی شعور اوس۔ کتھٕ روز ہایمن حالاتن نش غأر متأثر۔ تمۍ سٔری ذأتی سوٗتھرس پیٹھ تہٕ نہٕ مشن وألی چھوکھ تہٕ دوکھ۔ نتیجہ دراو زِ تمۍ ہٕندہ قلمہٕ وژٕ لیہٕ واریاہ تم مختصر افسانہٕ یم امہٕ بوحرانی دورٕ کی ترجمأنی کران چھِ۔ یم تمن حقیقتن تہٕ صداقتن أنہٕ ہاوان چھِ یمن کُن نہٕ سانین پیشہ ور تاریخ دانن ظون گوٚمت چھُ۔ امی قبیلہٕ کین افسانن منٛز چھِ۔ ''چھا کانٛسہٕ سا مرتھ''، ''سوٚن ون ناین سوٚن وَن''، ''مژ ون یُس نہٕ موٗد''، ''توتن کھامون'' داغ تہٕ ''جلہٕ ہٕندی دندہ پھٕلی'' ناوہنس لایق۔

بقول غلام نبی خیال:

''یم افسانہٕ چھِ از کالچہ کأشرِ سیأسی ووسہٕ دروسہٕ تہٕ سانہٕ أندی پٔکی کس ماحولس منٛز کینٛہہ شرم ناک تہٕ عفونت لد پہلوٗئی کڈان تہٕ پرن وول چھُ کلہٕ نومرأوِتھ خبر کیاہ سوچنس پیٹھ مجبور سپدان''۔

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

افسانہٕ ''جلہِ ہٕنٛدی دنہٕ پھٔلۍ'' چھُ دہشت گردی، گن کلچرتہٕ انسانی حقوقن ہٕندس لتہٕ مونجہِ کرنس تہٕ عوامچہِ بے بسی، مظلومی تہٕ لاچاری ہُنٛد بے مثال تخلیقی شاہکار۔

رٕسل کھر والہ نہِ کورِہ جلہٕ اوس بے۔اے۔ ایل۔ ایل۔ بی۔ پاس کٔرتھ منصفی ہُنٛد امتحان تہٕ پاس کۆرمُت۔ اِنسانی حقوقن ہٕندہ حوالہٕ اوس تمس آیینی تہٕ قانونی تحفظاتن ہُنٛد پورہ پور علم۔

''امہِ دوہ اوس کرفیو تہٕ سڑکن پٮ۪ٹھ اوس صرف فوج۔ جل دراہِ دروازہ نٮ۪بر تہٕ وۄنن فوجی افسرس:

''بھائی صاحب میرے یہ پتاجی سڑک کے اِس پار جائیں گے۔آپ کی اجازت ہے؟ ان کو پھر واپس بھی آنا ہے''۔

فوجی افسرن ترٲو رسل کھر وٲلس ہیٚرہ بون نظراہ، کیٚنٛژ ہاہ جلہِ ہٕندہِ حُسنہٕ تہٕ کیٚنٛژ ہا رٕسل کھر والہِ نہِ بُجرٕ ستی کمِلتھ وۄنُن رسل کھر وٲلس ''ہاں ہاں! جاوٗ جا جا جاوٗ''۔

..........گانٹہٕ کھنٛڈ گوٚو تہٕ نٮ۪بری کُنی گوٚو کیا ہتام کرٛ بکہٕ نادہیۆ'' او بوڑھے اِدھر آؤ''۔ بیا کھ فوجی آفیسر اوس رسل کھر وٲلس ونان۔ امہِ پتہٕ گیہِ وَدن کربکھ۔ جل ۂژھ گُنی دوِ تہٕ سڑکہِ پٮ۪ٹھ ۂچھن بیا کھ فوجی آفیسر رسل کھر وٲلس مار دِوان۔ جلہِ تُج دَو، مٲلس کٔرن زِتھف تہٕ سخت ژکھ سان وۄنن فوجی آفیسرس'' کیوں مارتے ہو میرے پیتاجی کو، تمہارے ہی آفیسر نے اس کو سڑک پار کرنے کی اجازت دی تھی''۔

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

''چلولڑکی بکواس بند کرو۔ چلی جاؤ''۔ فوجی آفیسرن دِژ حقارتہٕ سان کریکھ، جلہ گونڈن ہیرِ ہ ٕوٕنہٕ نارتہٕ کھوڑ ٹھکرأ وِتھ ووننس:

''تمہارے ماں باپ نہیں ہیں کیا؟ بکواس تم کرر ہے ہو''۔

............ہنگہٕ منگہٕ نپلہ نبہٕ ترٛٹھ پیٚیہِ۔ جل آیہٕ پتھر وکراونہٕ۔ أمس أسی سپنس، گردنہٕ تہٕ ہونگنہِ پرٕز وڈیمتی''۔

پگاہ ییٚلہِ کرفیو وۄتھ رسل کھر وول اوس سڑکہِ پیٹھ اوش ہاران تہٕ کیا ہتام ژھانڈان۔ ؤتی اوس کانٛسہِ ہٕندہ پرژھنہٕ ورا ے ونان ''أمس ہا جلہِ ہٕندی دندہ پھٹلی، پیتی آسنس پہٕمتی''۔

یہٕ افسانہٕ چھُ گن کلچرکس سایس تل عوامی بے بسی، لاچأری تہٕ مظلومی ہنٛز، اکھ وأنج پھاٹہٕ ناون واجبن دٔلیل پیش کران۔ یہٕ چھُنہٕ محض اکھ افسانہٕ بلکہ چھ یہِ اکہِ پوٗرٕ دورٕچ کرب ناک تأریخ پیش کران۔ ییس پتہٕ وأ لس پیشہ ور تأریخ دانس صداقس پیٹھ مبنی تاریخ رقم کرنس پیٹھ ضرور پگاہ مجبور تہِ کرتہٕ معاونت تہِ کرِ۔

☆☆☆

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

مطالعہ کُتب

۱) اختر محی الدین، ستھ سنگر (افسانہٕ سۆمبرن)

۲) انہار، افسانہٕ نمبر، شعبہ کشمیری، کشمیر یونیورسٹی

۳) سیون وَن نین سیون ئین (افسانہٕ سۆمبرن)

۴) غلام نبی خیال (ترتیب) شیرازٕ اختر محی الدین نمبر

۵) غلام نبی خیال، کاروان خیال، راول پۆر سرینگر

۶) رُسل پوپرُ (ترتیب) سون ادب، جموں و کشمیر کلچرل اکیڈیمی

۷) رتن لال شانت، أزیُک کأشُر افسانہٕ، شعبہ کشمیری، کشمیر یونیورسٹی

۸) شفیع شوق تہٕ ناجی منور، کأشر زبان تہٕ ادبک توأریخ، علی محمد اینڈ سنز سرینگر

۹) نیر جا مٹو، Contemparary Kashmiri short stories، ساہتیہ اکادمی

۱۰) پی، این، کے بامزیی، A History of Kashmir، گلشن بکس سرینگر

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

نثری جمالیات تہٕ محمد یوسف ٹینگ

ڈوبلٹ اچ پارکر چھ پننہٕ نِس شہرہ آفاق مطالعہس "The Principles of Aesthetics" منز نثری جمالیاتس متعلق ونان:

''نثری لے چھےٚ شعری لیہِ مقابلہٕ بنیادی طور خیالاتن ہنٛز نغمأتی حرکت آسان، اتھ منز چھنہٕ شأعری ہٕندی پأٹھی کُنہِ شعوری ضأبطہ بندی ہُنٛد عمل دخل آسان۔ ووٚنی گوٚ ویٚلہِ زن خیالاتن ہنٛز ترسیل لفظن ہٕندی ذٔسی عملاونہٕ یوان چھ، یہِ لے چھےٚ ازخوداتھ منز شأمل سپدان۔ بیٚیہِ چھےٚ بیا کھ کتھ یہِ زِ ترکیبہٕ یا شبیہہ چھےٚ بذاتِ خود خیالاتن ہِنٛش زنم لبان تہٕ پٔنن وجوٗد لفظن ہٕندی ذٔسی آشکار کران۔ تخلیقی عملہِ دوران یٚیلہِ ادیب معنی تہٕ مفہوم کہِ حوالہٕ خیالاتن تہٕ شبیہَن درمیان توازن تہٕ تسلسل پأدٕ کرنٕچ کوٗشش کران چھُ نثری متنس چھُ پٔنن اکھ سازت، حُسن تہٕ نزاکت بدس یوان تہٕ یتھہٕ پأٹھی چھہِ نثری جمالیاتکی واریاہ طرح ادب پارس منز ووتلان۔ نثری اظہار چھُ موضوع تہٕ فنٕک حُسن پانس ستی شریکِ کارتھوان یتھہٕ پأٹھی اکھ شفاف أنہٕ تمہِ گاشُک رنگ واپس ژھٹان چھُ یُس تتھ ستی ٹکراونہٕ یوان چھُ''

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

جمالیات چھُ عِلمِ فلسفُک سُہ شعبہ یُس قدرتی مأرۍ منظر،کس پوٚت منظرس منٛز اِنسأنی زندگی ہٕندِ بن پُر اسرار تہٕ طرح دار انہارن نسبتھ فردن منٛز حُسن شِناسی ہٕندِس ظوٗنس تہٕ شعورس زیٖرِ دِنچ ترغیب تہٕ تحریک عطا چھُ کران۔ وونی گوٚو فنی یا ادبی اصطلاحس منٛز ییلہِ أسی جمالیات کہِ حوالہٕ کتھ چھِ کران۔ امیُک مدعا یا مقصد چھُ آسان فن پارس یا ادب پارس منٛز زبأنی، اظہار، معنی، مفہوم، خیال تہٕ تجربہ کہِ تعلق تِمن حسین تہٕ فرحت بخش فنی نزاکژن ہُند دریافت کرن۔ یِم پرن وألِس قلبی، بصارتی، نفسیاتی تہٕ ذہنی مسرت تہٕ فرحت ہیٚکن دِتھ۔ ادب پارس منٛز جمالیأتی ورتاوُک مطلب چھُ عموماً مخصوص متن،کس دأیرس منٛز فنی نزاکژن تہٕ حُسن کأری ہٕندِ بن معنوی تہٕ اظہاراتی اِشارن ہٕندِ حوالہٕ سمجھنہٕ یِوان۔

پزٕ رچھُ زِ ادب،کس نثری اظہارس منٛز چھنہٕ تِمہِ آیہِ جمالیأتی طرح ووتلاونکی امکانات بدس یِیمہِ آیہِ یِم شاعری یا دوٚیمن فنونِ لطیفن منٛز چھِ، یِمن منٛز مصوری، سنگتراشی، موسیقی، ڈراما یا تعمیراتی نمونہٕ بیترٕ شأمل چھِ۔ شأعری منٛز ییٚتہٕ نغمگی، سازت، وزن، لَے تہٕ تکرار بیترِ لسأنی وَلوٗ سۭتی جمالیأتی عُنصر ووتلاونہٕ یِوان چھِ تتہٕ چھنہٕ نثری ادبس منٛز یِمن شرطن تہٕ تقاضن ہنٛزِ غأر حأضری منٛز جمالیاتُک مکمل ورتاو لبنہٕ یِوان۔ نثر چھُ زبأنی ہِند اظہارُک سُہ وَل یُس بےٚ پھرٛوک لہجُک تہٕ گرامرکین روایتی ضابطن ہُند پابند چھُ آسان مگر امہِ باوجود تہٕ چھُ نثری ادب بحیثیت فن پٔنن وجوٗد قأیم تھأوِتھ آسان۔ نثری ادب پارس متعلق چھُ یہِ وَنُن زیادہ وَزن دار زِ یہِ گژھِ زیادہ کھوتہٕ زیادہ

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

مکالماتی اظہارُک أیینہٕ دار آسُن ووٚنۍ گوٚو ادبی ثقافت کہِ مطالعہٕ ستۍ چھےٚ یہِ کتھ تہٕ ووٚنۍ بڑ وٚنٹھ کُن آمژ یمہِ کنۍ شاعری یا نثری شاعری ستۍ ستۍ تجزیاتی یا تنقیدی نثرس منز تہِ مختلف لسانی وَلوٕ ستۍ تہٕ مخصوص فنی ورتاوٕ ستۍ جمالیٲتی آثار یا آکار ووتلاونہٕ ہیکن یتھ۔ یمن منز چھُ سارِوٕے کھوتہٕ بوٚڈ دَل نثر پارس منز ورتاونہٕ آمتین لفظن ہُندس مخصوص ورتاو یمہِ ستۍ نہٕ صرف تہُند لغوی یا لسانی معنی سمجھنس منز اتھ روٚٹ سپدِ بلکہِ گژھِ لفظن، محاورن، ترکیبن، علامژن پوٚت ژھلیہِ تہذیب وثقافتکۍ تِم اویدۍ گوشہٕ تہِ دریافت کرنس منز معاونت یم انسانی زندگی ہٕندس حُسنس، پاکیزگی، طہارتس تہٕ مأرۍ منظرس پتہٕ نِس دامنس تل جائے شیر تھ آسن۔ خیالاتن، محسوساتن، تجربن، مشاہداتن تہٕ نظریہن ہٕنز گژھِ تمہِ آیہِ تعمیر کاری یا شیرازبندی گژھنۍ زِ اظہارتہٕ معنی گژھن اکھِ منہ موہ تہٕ مأرۍ مَندِ اتحادُک یا سنگمُک باس دِنۍ۔ دوٚیم کتھ چھےٚ زِ زبانۍ ہٕنز سحر کاری ستۍ ہرگاہ نثر پارس منز تہِ سازت تہٕ نغمگی ہُند احساس پأدہ سپدِ یتہِ چھُ وارِیہس حدس تام نثری جمالیاتس زاین دِنس منز معاونت کران۔

یوتامتھ زن محمد یوسف ٹینگ نہِ نثر نگأری ہُند تعلق چھُ یم دوشوٕے طرح چھِ اتہِ مطالعاتی تہٕ تجزیأتی سوٚتھرس پیٹھ میلان یمہِ کنۍ یہند بن مطالعہن منز نثری جمالیاتکۍ أنیکھ گوشہٕ دریٹھی چھِ گژھان۔

تنقیدی یا تجزیأتی نثر لیکھنچہِ رِوایژ یودوٕے زن کأشر زبأنۍ منز ہنا ژیری پہن کاڈ کوٚڈ تہٕ أمۍ لوٚب نہٕ سُہ جہاریُس افسانوی یا تخلیقی نثرن پتۍ مِنن شیٹھَن ستہٕ تھَن وٲریین دوران پژوو۔ تتھ چھِ مختلف وجوہات تہٕ تِمن

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

وجوہاتن پیٹھ کتھ کرٕنۍ چھُنہٕ وُنہِ کٕنہہ سون موضوع۔ تتھ دِموٗ کُنہِ موزوٗن وقتس پیٹھ بروٗنہہ کُن مُدلل پاٹھۍ دَل۔ تمن گوڈ انوارِ کٕنہہ اَدبین منز یمو شاعری مقابلہ شعوری طور کاشرِ زبانۍ منز نثر کس وۄتلنس تہٕ پوٚشنس کُن توجہ دیُت تمن منز چھِ پروفیسر محی الدین حاجنی، غلام حسن بیگ عارف، اختر محی الدین، محمد یوسف ٹینگ تہٕ اوتار کرشن رہبر بیترِ شامل۔ یمن سارِنے ادبین تہٕ نثر نگارن منز یمۍ قلمکارن پننین تجزیاتی، تنقیدی یا تحقیقی کوشش باپت پٔنٕمیڈ یم صرف نثر پانہٕ نوو تمن منز چھِ محمد یوسف ٹینگ سارِوٕے کھوتہٕ سرس۔ پنہٕ نِین تمام نثری مطالعہن یمن منز تحقیق، تنقید، تجزیہ، تأریخ، تہذیب تہٕ لکہ وراثت بیترِ شامل چھِ خاطرِ چھُ یمو اُردوہس ستی ستی زیادٕ تر صرف کاشرس نثری اظہارس پیٹھے اکتفا کوٚر رُمت۔ یہِ وننس منز چھُس نہٕ بہٕ کانٛہہ قباحت محسوس کران زِ تمو چھُ شعوری طور علمی تہٕ دانشورانہ سوٚترس پیٹھ کاشرس نثرس پنہٕ نیو رنگہٕ رنگہِ مطالعو ستی باگہِ بوٚرُت ہُر بر کوٚر رُمت۔ برصغیر کٕنہہ ناماور اُردو اَدبین منز شامل اَستھ تہِ یٚیلہِ محمد یوسف ٹینگن پننین تنقیدی تہٕ تجزیاتی مطالعہن باپت پننہِ ماجہ زیوِ ہُندے انتخاب کوٚر رامہِ ستی میچ بزرگ کیٚنو بن کاشر بن لِکھار بن منز تہِ شاعری مقابلہ نثر لیکھنس کُن تحریک تہِ تہٕ ترغیب تہِ۔ چونکہ نثر نگاری خاطرِ چھُ وسیع مطالعہ، سرٚ ون تجربہ، گہٕر مشاہدہ، تہٕ تجزیاتی نقطہ نظر آسنس ستی ستی زبانۍ ہند تہذیبی، لسانی تہٕ تأریخی پوٚت منظرُک جامع مطالعہ تہٕ شعور آسُن ضروری۔ چنانچہ ٹینگ سندِ علمی شخصیت منز چھِ یم ساری بنیادی لوازمات تہٕ شرایط حدٕ کھوتہٕ زیادٕ مضمر، لہٰذا تمو یتھ تہٕ

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

موضوعس پٮ۪ٹھ قلم تُل تمہِ موضوعکی ساری دیدہ تہٕ نادیدہ پرت تہٕ طرح چھِ یوان پرن وأرِلس بروٗنٹھہ کُن وسیع معنی تہٕ مفہومکی امکانات ہٮ۪تھ۔ تہٕ یتھ پأٹھی تروو تمو کأشرِ جدید نثرنگأری منز تتھ منفرد طرزس کُن یتھ خالص ٹیٹگ صأبُن طرز ہیکو وٕنتھ۔ تہنز نثرنگأری ہُند اعجاز تہٕ اِفتخار چھُ یتھ حقیقتس منز گِنتھ زِ تِم چھِ پننہِ نفس مضمون کہِ اظہار باپت نثری اسلوبکی بنیادی گون تہٕ شرایط دیدن تل تھاوان یمہِ کنی پرن وول متن، معنی تہٕ مفہوم چھِ جامع مطالعاتی عملہ دوران طلسمأتی خوابہ زوٗبن ہٕندس پُراسرار پوٚت منظرس منز کلان تہٕ راوان چھُنہ بلکہ چھُ نثری اظہارٕک اِشاراتی فِضا پرن وأرِلس لفظن، ترکیبن تہٕ محاورن پتہٕ کنہِ ڈکھس تمن نادیدہ معنوی تہٕ ثقافتی امکاناتن ہُند تلاش کرنس پٮ۪ٹھ اُکساوان یہنٛدی موٗل تأریخس، تہذیبس یا لُکہِ جغرافیہس ستی جُڑتھ آسان چھِ۔ یہِ چھُ ٹیٹگ نہِ نثرنگأری ہُند الگ تہٕ بدون انہار۔ تہٕ یہِ انہار چھُ کأشرس نثرس منز فنی جمالیأتکی واریاہ آکار وو تلاونس منز مددگار ثأبتھ سپدان۔ پیش چھُ ''کأشرِ کتاب'' منز ماخوذ اکہِ مضمونک یہِ اقتباس یمیک عنوان ''پکھ پنجہ تہٕ پڈر'' چھُ۔ وِچھتو مصنف کتھہٕ پأٹھی چھُ بظاہر غأر معمولی حیاتیاتی، ارضی تہٕ فزیکل پوٚت موژہن تہٕ آثارن متعلق کتھ کرنس دوران یمن آثارن ہٕندس تہذیبی تہٕ تأریخی پوٚت منظرس وضاحت کرتھ عالمی نوعیت کِبن تأریخی اہمیژ ہٕندبن آثارن مقامی تہذیبس تہٕ جغرافیاہس ستی واٹھ دِتھ کأشر تہذیب شِناس آسنک باس دِوان:

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

"کشیرِ ہُنٛز تہذیبی خود مختاری ہُنٛد اکھ شولہٕ وُن تہٕ لوبہٕ وُن سِمبُل چھُ آگر پچھِنۍ۔ أسۍ چھنہٕ چیٖن، ایران تہٕ عربکۍ پأٹھۍ راد زٕٹھۍ تہٕ ہوٗنز کھٔلی۔ ستَن أٹھن مربع میلَن ہُنٛد اکھ زمینہ ژٔکل یا پوشہٕ پینٛڈ۔ مگر اَسہ چھ پننہٕ خود مختاری ہنٛز پنٕنۍ وبتھ یوس سأنۍ ہے آنگنس منٛز تھنہٕ پیٚوان چھےٚ تہٕ اَمہِ کِہٕ کُرُونجس پیٹھ پنٕن آب سۆمبرأوِتھ وولر چھ بناوان۔ اَسہِ ہیکہِ نہٕ کانٛہہ مِسالے پنجابکۍ پأٹھۍ تریش ژٕٹِتھ یا سگ در بند کرتھ۔ اسہِ چھُ پنٕن گنگہٕ بل، پنٕن پرٛیاگ تہٕ پنٕن پُشکر۔۔۔ تِتھےٚ کٔنۍ چھُ اسہِ ڈریگن تہٕ سیمُرغ ہنٛدی پأٹھۍ پنٕن مِثٲلی جانور۔ آگر پچھِنۍ، یہ ناوُے چھُ سرداَری تہٕ سروری ہُنٛد تہٕ کأشر لُکہ گاٹہٕ جارُک اظہار۔ آگر پچھِنۍ چھِ کأشرِ بن لُکہٕ کتھن، ڈٲلیلن تہٕ داستانن ہُنٛد اکھ بے مثال تہٕ پرجلال پرنٛدہ۔ ییٚلہِ یہِ پکھہٕ یلہٕ تراوان چھےٚ روئے زمینس چھےٚ وِشال شامیانکۍ پأٹھۍ پننِس پناہس منٛز انان"۔

کأشرس لُکہٕ جغرافیاہس منٛز مخصوص جاے پراونہٕ کٔنۍ چھُ یہِ مِثٲلی/خیالی جانور کأشرِ لُکہٕ سا یکی منٛز اکھ منفرد مقام تھوان۔ لُکہٕ ادبس منٛز بحیثیت اکھ اجتماعی عوامی محاورہ آسنہٕ علاوہ چھِ یہِ ترکیب کأشرِ صوفیانہ شاعری منٛز تہِ یَسلہٕ پأٹھۍ ورتاونہٕ آمٕژ تہٕ یہِ چھُ سِری شاعری منٛز تمن نادیدہ مضمراتن تہٕ انسأنی شعور کین وُٹھ بجن ہُنٛد متضاد کیفیوٗن ہُنٛد اِشارِ کران یِمن ہُنٛد پے پتہٕ تہٕ معنی اسرار کین گٹہٕ زلین منٛز گُپتھ چھُ۔ ٹینکس چھ یمن مضمراتن پیٹھ سرٕ نی نظر

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

تہٕ وچھوسہٕ ,کتھ پاٹھ چھُ اتھ ڈلیلہِ صوفی شاعری ہٕندٕ ہن ییمو مثالو ستی پنہٕ نِس دعوہس در بر کران۔

ہا ویٚسی تس ستی کونہٕ لاجیو تاز یارانے
آگر پٕچھ نے تا بیا چھی جن تہٕ انسانے

(وہاب کھار)

آگر پٕچھنی اُس پیٹھ کوہ قافس
اُمی ساعتہٕ سائلس درائے
تھاہ لاٗے نَے سمندرس
شاہزادہ نیوٚن یکبار

(احمد بٹواری)

ٹیٚنکس چھُ نثر نگاری ہٕنز بیاکھ اکھ مخصوص تہٕ منفرد گون چھُ زِ سہٕ چھُنہٕ باونہٕ پنہٕ وول خیال یا مضموٗن ,کس مرکزی موضوعس تہٕ امہِ کین ذیلی لنجن، صحافتی یا روزمرٕ بیانیہ لہجس منز ورتاٲوِتھ پنٕنی اُدیبانہ ذمہ داری نبھاونس پیٹھے یوت اِکتفا کران بلکہ چھِ اُکس پرمغز زبان شناس ہٕندی پاٹھی اِقتباسس منز ورتاون والین لفظن کٕثیر المعنی تناظرس منز تِتھہٕ پاٹھی پیش کران زِ معنی ہَن ہٕندی انیکھ پرت چھِ خود بخود یرن وٲلس برٕ ونتھ کنہِ پنٕنہٕ نمودُک تلاش کرنس پیٹھ اصرار کران۔ یہِ چھنہٕ یہندہ ہ نثر نگاری ہٕندِ شاعرانہٕ اعجازٕچ سحرکاری بلکہ زبانٕی تہٕ امہِ ,کس محاورس پیٹھ مصنف سٕندِ مکمل دسترس آسنٕچ شہقہٕ ڈلیل۔ یہ چھُ پوٚز زِ امہِ ممتاز تہٕ منفرد نثری اسلوب ,کنی چھُ اُمی سٕندس اظہارس منز

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

شاعرانہٕ حُسن کأری تہٕ نزاکتکۍ بِسیار پہلوو وتلان مگر یہ شاعرانہٕ حُسن کأری چھےٚ نثری اِقتباسَس مزید تخلیقی مأری منٛز رتہٕ بخشان نہ زِ غأر ضروری ابہام پأدٕ کران۔ فنی یا جمالیاتی اظہارُک یہ وَل چھُنہٕ پرٛتھ نثر نگارس بدس، تِکیازِ اکثر نثری ادب پارٕ چھُ گرامرکین ساختیاتی حد بٔندین قأدرٕ زِتھ اَمہِ حُسنہٕ نِش محروم آسان۔ پیش چھُ ''کأشر رنگ'' مضمون منٛزِ یہ اقتباس:

''کشیر چھےٚ تَتھ زمینی سوتھرس پیٹھ مَس منٛز اأوِتھ یوسہٕ نہٕ تبت لداخکۍ پأٹھۍ تیژاہ وو گنۍ چھےٚ زِ امہِ کِین فضاہن منٛز آسہِ پردٕہ تتھ تہٕ رٔنتھ یتہِ گاشہِ زِ ژن کوچہِ پھیرٕ چھُ گژھان۔ یہِ چھےٚ تتھس بُتلہِ زٔنپانٔس منٛز لال مرجان ہش بہتھ یتہِ اَنہٕ پوٚٹ ہیوٚنب گاشس پھٕیۍ کران تہٕ شوٗبہٕ راوان چھُ۔ اتھ چھِ رنگ تِتھےپأٹھۍ وزان یتھٕ گنٛز معشوق سٕژن چشمن منٛز سورمہ گتہٕ ماران چھُ''۔

مخصوٗص جغرافیکل سٹِنگ منٛز کشیر ہنٛز وادی زنتہٕ زٔنپانٔس منٛز لأل مبرجان تہٕ معشوق سٕژن چشمن منٛز سورمہ ٹاربن ستۍ ہشر، تشبیہہ تہٕ تمثیل چھِ موضوع کِس مرکزی خیالس اکھ تیُتھ لوبہٕ وٗن پوٚت منظر بخشان زِ نثری بیانیہُک تأثیر چھُ اُکس پُرفضا تہٕ دلکش بصری (Visual) فِضاہس منٛز تبدیل گژھان ییتہِ قأری پنُن پان اکہِ دیدمانہٕ ڈرامأیی عملہ ہنٛد پانس اَکھ اژھیوٚن حِصہٕ گنٛزران چھُ۔ ترکیبَن تہٕ تشبیہَن ہنٛدِ نبرل ورتاوٕ ستۍ مذکورٕ نثری اقتباسَس منٛز یُس داخلی سازٕت پأدٕ چھُ گوٚمُت تمہِ ستۍ چھُ یہ باس لگان زِ زنتہٕ یہ نثری شأعری ہُنٛد نمونہٕ چھُ تکیازِ نثری شأعری منٛز چھُ اکثر سازٕت تہٕ نغمگی

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

ووتلاونہٕ خاطرٕ یہِ فنی وَل ورتاونہٕ یوان۔ شاید چھ یوٚ ہے مخصوص نثری حُسن مدنظر تھاٚوِتھ کینٛہہ نقاد ٹینگس نثر نگار کھوتہٕ زیادہ نثری شاعرتہٕ مانان۔ امہِ لسانی ہونرٕ ستی چھُ مصنف موضوع کہِ یک رنگی ہُنٛد جمود ختم کٔرتھ اتھ منٛز حُسن ودلکشی ہٕندی نٔوی انداز پاٚدٕ کران تہٕ یتھٕ پاٚٹھی پرن واٗلی ہٕنٛز جمالیاتی ژھٕبڈ وار یہس حدس تام ہوٚمراوِنس منٛز کامیاب سپدان۔

ٹینگ ہٕنٛدِ نثری جمالیاتُک آگُر چھُ کشیر ہٕنٛد بن حسین، پُرفضاتہٕ ماٗرک مند بن تہذیبی، تاریخی تہٕ روایتی پہلون ستی وابستہٕ طلسماٗتی داستانن تہٕ کردارن ہٕنٛدس انتخابس ستی منسوب۔ کاشرِ ارضیاتکی انہار (یمن منٛز وڈر، ناگ تہٕ سر) بیترِ شاٗمل چھِ چھِ کاشر حیاتیاتی تہٕ نباتاٗتی زندگی ہٕندی ارضیاتی آکارتہٕ کاشرِ معاشرتی زندگی ہٕندی شناختی انہار یمن منٛز ذاٗژ، کرٛامہِ پیشہ تہٕ یمن ستی وابستہٕ تاٗریخی، لساٗنی تہٕ لُکہٕ روایژن ہٕندی آثار شاٗمل چھِ۔ یمن سارِنے موضوعن چھُ ٹینگ کاٗشرس نثرس منٛز رنگہٕ رنگہٕ پیراین منٛز تِتھ پاٚٹھی خوٗبصورتی سان وضاحت کران زِ جمالیاتی اِظہارس ستی ستی چھُ خیالات تہٕ فکرِ ہٕنٛد جمالیات تہِ پرن واٗلی سُنٛد توجہ پانس کُن متوجہ کران۔ موضوعی جمالیاتچ یہِ سحر کاٗری چھِ نثر پارس منٛز معنی ہِکی اَن گنت امکانات ووتلاوان تہٕ باونہٕ آمُت نقطِ نظر چھُ نوین ہیتی زاٗوی جارن تہٕ نزاکتن ہٕنٛدس پُر جمال صوٗرژ منٛز منہ موہ تہٕ دِلس تھف کرن واٗلس احساسس زاین دِوان۔

"شش رنگ" کتابہِ منٛز چھُ "مے نوٚ ومامے مشاٗنی" عنوانس تحت ٹینگ کینٛژن تمن بٔڈہٕ یارن، دوستن تہٕ رفیقن نسبتھ یادوٗ ترکس بنیادس پیٹھ پننہٕ

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

رائیہِ ہُند اظہار کران یم تِہند وننہٕ ہجر تِہ دَگ وٕبتر اوان پننہٕ پوشہٕ پننجہٕ نِش دوٗر پانژالہٕ اپارِ وانگج وٲری ہٕندِس حالتس منز سورِیہٕ۔ یہِ چھُ ادبی تہٕ تخلیقی شخصیژن ہٕندِ بن قلمی خاکن رنگ بھرنک اکھ نوٚو تہٕ سأدر وار طریقہٕ۔ غأئِب سِند بن خطوطن ہٕندی پأٹھی چھِ مذکورِ سور گبأشی ۔کردار مصنفس یا پرن وأئِلس سِتی زن تہٕ ورگہٕ پأٹھی یا براہِ راست کتھ باتھ کران۔ نہ چھُ موتس پتھٕ کانہہ واویلا تہٕ نہ چھُ ذأتی یا سماجی تخرِپس پتھ کانہہ مرثی خرانی بلکہٕ چھُ مصنف یادِ وٕتر ِکس بنیادس پتھ سُہ أچھر نقش پیش کران زِ مذکورِ شخصیتَن ہٕندِ ادبی تہٕ تخلیقی انہارن ہٕندی دِلفریب تہٕ دلکش طرح چھِ دیدن بروٚنٹھ گنہٕ یوان۔ یم اشارِ ہکن معتبر ادبی تأریخ دانس یمن شخصیتَن نسبتھ وارِیاہ تیُٹھ مواد فراہم کٔرتھ یمہٕ ِکنہٕ ادبی مورخ سِندس تحریرس تہٕ تحقیقس وارِیاہ اعتباریت ہُرتھ ہیکہِ۔ پروفیسر پشپس متعلق چھِ ٹینگ یمہٕ آیہٕ وضاحت کران:۔

''کأشُر رامایَن لکھن وأئِلس پزٕ کاش رام کُری گأمی نہٕ علاقہٕ پتھ شہروس وول پشپ صأب اوس سنسکرت، فارسی، ہندی تہٕ اُردو ہنٛز زبرظون تھاون وول تہٕ کأشریک وتہٕ باوکھ اَدیب مگر تِسُنز ادبی وُزِنی زَن گیٔ بانبرِ چھانبرِ منز رٲسی تہٕ پاٹٲسی''۔ پوناہس منز یکہٕ وٹہٕ اکھ ورکشاب اٹینڈ کرنہٕ پتہٕ ییلہِ ٹینگ صأبس چندہ ژوٚر پھأنگری گٔرتھ تراوان چھُ تہٕ غریب الوطنی ہٕندِس حالتس منز ِکتھ پأٹھی چھُ پشپ صأب أمس دلبری کران۔ تتھ متعلق چھُ ٹینگ صأب بےٚ پھرٕک اندازس منز اظہار کران:

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

''پشپن ییلہِ بہٕ گرواجنہِ حوالہٕ کرتھ واپس نیرُن ہیٚوت۔ میأنی آشنۍ لگجس لوٚت لوٚت معذرت کرنہٕ: ''چاے چِتھ میہرانیرو''۔

پشپ صأبن دِژنہٕ پوٚت نظر مگر اسان اسان ووٚنُس ''کوٗری ......خانداروو تےُ گرِ۔ نیاز کری زبس''

پزر، رٕژر تہٕ حُسن چھُ مشرقس تہٕ مغربس دوشوٕنی طرفن منز اِنسأنی قدرن ہُند موٚ ثرتہٕ بنیادی یوان تصور کرنہٕ۔ جمالیات چھُ یمن ترےٚن منز اٰخری چیزس یعنے حُسنس سٕتی منسوب تہٕ وابستہٕ، حُسنک تعین چھُ اکھ ذہنی عمل یوان زاننہٕ یوس اکہِ خاص ووہارِنش زاین لبان چھےٚ یا بذاتِ خود ذہنی حالژ، کنی تمہِ چیزٕنش بالکل جُدا آسہِ۔ چونکہ ہیٚر کنہِ درج نثری اِقتباسَس منز چھُ مصنف بیانیہ اسلوب بدل مکالماتی اسلوب ورتاؤتھ مذکورہ ادبی کردارن ہٕندِس ظأہرس سٕتی سٕتی تہندہ باطنی یا نفسیاتی حالژ ہُند اٰنہٕ پیش کران یُس مذکورٕ نثر پارس منز جمالیاتک سُہ طرح غأر شعوری طور ووتلاونس منز کامیاب گوٚمُت چھُ یتھ مکالماتی عمل آوری ونان چھِ تہٕ یُس تمی Lipps Theodre سٕندِ مطابق نثری جمالیاتُک اکھ ہُندِ بون طرح گنزرنہٕ چھُ یوان۔ تمی سُند مانُن چھ زِ ''نثر چھنہ کُنہِ رسمی جمالیاتی نزاکژ یا شرطُک پابند۔ اظہارک یہِ وَل چھُ زیادہ تر ضابطہ بند گرامری نِظامس پیٹھ مشتمل آسان۔ یمہِ باپت لسانی یا معنوی ابہام (یُس شاعری خأطرٕ سبٹھاہ اہم گنزرنہٕ یوان چھُ) ضروری چھُنہ۔ اتھ برعکس چھُ اتھ منز زبأنی ہنٛز سادگی صفأیی تہٕ غأر مُبہم باوتھ آسٕنۍ ضروری۔ اتھ متعلق چھُ یہِ وُنن زیادٕ وزن دار زِ یہِ گژھ زیادٕ کھوتہٕ زیادٕ مکالماتی اظہارک اٰپنہٕ دار آسُن''۔

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

مکالماتی انہارُک یہِ نثری گون چھُ اسہِ ٹینگ نَمن واریہن سوانحی خاکن تہٕ مقالن منٛز میلان۔

کینٛژھن تجزیہ نگارن ہُنٛد وُنُن چھُ زِ ٹینگ چھُ پنہٕ نَمن تنقیدی تہٕ تجزیأتی مطالعہن منٛز أکِس صاحب طرز نثر نگار ہندہ کھوتہٕ زیادہ أکِس نثری شاعر ہنٛدس صورتس منٛز بروٗنٛٹھ کُن یوان۔ تِہُنٛد مانُن چھُ زِ نثری زبأنی خأطرِ ییٚتہٕ نفسِ مضمون کہِ بأوژ خأطرِ غأر سجاوٹی اظہار، روزمرہ زبأنی ہنٛد ورتاو، لُکہٕ محاورٕ تہٕ غأر آرایشی زبأنی ہُنٛد استعمال اکھ بنیادی شرط تسلیم کرنہٕ چھُ یوان تتہٕ چھُ ٹینگن نثر شعری تشبیہاتن، استعاری ابہام کأری تہٕ آرایشی اظہارِ اداہس پیٹھ پٕتُن سوٗرے عالمانہٕ قوت صرف کُرتھ نثر نگأری ہٕنٛد بو بنیادی آدابو تہٕ شرأیطو نِش ہنا دور گژھان تہٕ نثر نگأری ہٕنٛدی یِم بنیادی گون تصور یوان کرنہٕ چھِ، یِمن منٛز اختصار، وحدت تہٕ نقطہ نظرچ مرکزیت بیترٕ شأمل چھےٚ۔ تِمن نِش انحراف کران، اختصار بدلہٕ چھُ تِہُنٛد نثر وہراوِ صورت رٹان تہٕ یِمہِ کِنی قأری مرکزی نقطس تام واتنہٕ بدل جذباتن منٛز گرفتار گژھتھ دندبن تہٕ حأشین ہٕنٛدس گٹہٕ زٕلِس منٛز راوان چھُ۔

اتھ منٛز چھُنہٕ کانٛہہ شک زِ ٹینگُن نثر چھُ باضے شعری نزاکتن ہُنٛد سوٗرے ترسیلی تہٕ لغوی میچھر ہیتھ پرن وألِس مطالعہ کرنس دوران تخیل کین اسراری جزیرن ہُنٛد سأرتہِ کرناوان مگر یہِ چھُنہٕ أکِس تخلیقی شاعر ہنٛدی پأٹھی پرن وألِس لِسأنی طِلسمات کِس بنیادس پیٹھ بے معنویت، مُبہم تہٕ نادیدہ خوابہ زٕوبن ہٕنٛدس سأر کرناونس پیٹھے یوت یقین تھاوان بلکہ چھُ پأراوِ زبانہٕ پوٚت

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

ژھایہِ لفظن ہُنٛد لغوی یا ڈکشنری معنین ہِتیٚ ہِتیٚ یہنٛدہ تہذٖیبی تہہ دأری، لسأنی وِچِھ تہٕ یمن ہنٛزِہ تخلیقی باوژ بلکہ قوژھنٛد اظہار آسان۔ نثری اسلوٗبک یہِ منفرد تہٕ مخصوص ورتاوچھنہٕ قأری یس نفسِ مضمون نِش دوٗر گرتھ ابہام کیٛن لنہِ گٹیٛن منٛز ِگرفتار کران۔ اتھ برعکس چھُ اظہارُک یہِ پأراونثری متنس زیادہ دلکش، منہ موٗہ تہٕ خوش ِیوٗن بناوان تہٕ یم سأری وصف چھِ یہنٛدِس نثرس جمالیاتی فرحکھ تہٕ نفسیأتی تسکینکھ واریاہ طرح عطا کران۔ پیش چھُ ''سوچھ کرٛالس بارنگ رونہ ہے'' مضمونہٕ منٛز یہِ اقتباس یُس شش رنگ ِکتابہ منٛز درج چھُ:

''کأشرِ گبوٗنکو سارِوٕے کھوتہٕ میٹھِکرتہٕ مُدرِ، لُکہٕ ووندن، وتارتلن وأ لی تہٕ بلغار لاگن وأ لی بأتھ چھِ سانہِ صوفی شاعرو ٕ ے وُٕنی ہِتی۔ یم چھِ ازتہِ سماع چِن محفلن منٛز فرمائشس پیٹھ گبوٗنہٕ یوان تہٕ بوزن والین حواسن ہُندی تأرِ تہٕ ہوشن ہنٛز ہانکلہ مژرأوِتھ تِتھے کُنی وبگلاوان یِتھ کُنی تیز اوگنس پیٹھ گولابس عارق چھُ پھیانہٕ یوان''

یِہندِ بن نثری مطالعن منٛز چھُ نہٕ، بامے تِم تجزیاتی نوعیتکھ اُسی تن یا تنقیدی نوعیتکھ، تحقیقی نوعیتکھ اُسی تن یا اطلاعاتی، لفظن ہنٛد شرونیل سازٕت شأعری اظہارٕکی پأٹھی وزن بند یا بحر بند شأعرانہٕ میزانو ہِتیٚ ووتلاونہٕ یوان یِتھ پأٹھی نثری شاعری منٛز عام پأٹھی ووتلاونہٕ چھُ یوان۔ اتھ برعکس چھُ ٹینگ نثری اقتباسَس منٛز یہِ سازتی اثر تمہِ مخصوص لفظٕ ژارِہِتیٚ پأدِ کران یِتھ پٔنن أندری سازتی لٔے تہٕ شرونٛبل نغمگی چھے آسان۔ نثرُک یہِ نبرل انہار چھُ أمی ہِندس نثرس، شأعری یا سنگتراشی ہُندس فنون لطیفہ ہَس نکھٕ انان تہٕ یہِ چھُ

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

نثری جمالیاتُک اکھ فرحت بخش گون یوان تصور کرنہٕ۔

یوٗ تامتھ زن تجزیاتی نثر کہِ جمالیاتی طرحک تعلق چھُ امہِ کِس اظہارس منزٕ چھُ معنے تہٕ علامت تِتھی پاٹھی یکِت گرتھ آسان یمن ہُند جدا کرن ناممکن اگرنہٕ کینژھہ مگر مُشکل ضرور چھُ۔ نثری لے چھےٚ ژ کہِ خیالاتن تہٕ تصوراتن ہنزٕ سازٕتی حرکت آسان یتھ پاٹھی شاعری منزٕ یہِ ژھوٚپہِ صورتس منزٕ آسان چھےٚ چونکہ نثرس منزٕ چھِ خیالات لفظن ہٕندِ ذریعہ ترسیل لبان تہٕ موسیقیت تہٕ لے منزٕ ترکیب تہٕ خیالاتن ہٕندِ سازٕتی ستی ووتلان تہٕ یہِ چھُ نثری جمالیتچ اکھ مخصوص سحر کاٗری تصور یوان کرنہٕ۔

علامت تہٕ تشبیہو ستی یُس خیالہ سازت ٹینگ پاٗدٕ کران چھُ۔ سُہ چھُ تمُی سُندے کمال، سُہ چھُنہٕ اُچھر لے، وزن یا بحر بندٕ ستی پتمن نثری مطالہن، شاعرانہ حُسن کاٗری ہُند رِگلٹھ کران بلکہ چھ مخصوص لفظ ورتاوٕ ستی نثری اقتباسَس منزٕ لسانی کاٗری گری ستی معنے تہٕ مفہوم کہِ حوالہٕ دِلس تھف کرن وول تہٕ نافہ ژھٹن وول سُہ ماحول تہٕ فِضا تعمیر کران، یمہِ ستی نفسِ مضمونک کرکچھر میچھرس منزٕ تبدیل گژھان چھُ۔ پیش چھُ ''رنگہ دِوے'' کتابہِ منزٕ ٹلنہٕ آمُت یہِ اقتباس یمیُک حوالہ محمد شفیع خانن ٹینگ صاینس نثرس منزٕ شاعری جمالیات کہِ تعلق دیُتمت چھُ:

''یہِ چھے 1952 عیسوی ہچ کتھ۔ بہٕ اوسُس ایس۔ پی۔ کالجس منزٕ پران۔ تمہِ وِزِ اُسی اتھ کالجس اژِنے دٕچھِن تہٕ کھوٚوری کِنی کم رنگ دار تہٕ شہلی شہلی پوشہٕ چمن پاٗراوِتھ۔ منزٕم وتھ اُس یاون موٚ

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

زنہٕ ہٕندس زٕژتراون والس مستس منٛز زنتہٕ گاشہٕ پٕچھ سُم۔ تہٕ پتہٕ
پہن اوس وٕسنہٕ پوشن ہُند زوٗل تیُتھے باسان زن کأنسہٕ وٕتھ ہٕندِس
زلال نیلس آبس منٛز ساسہٕ بٔدی ژأنگی آسن وٕپرتأوِی مُتی"

ہمعصر امریکی فلسفہ دان ڈینِس دتن (Dennis Dutt) چھ انسانی جمالیات
خأطرٕ ستن بنیادی آفاقی اوصافن ہنٛز نشاندہی کرمٕژ۔ حالانکہ اتھ ستی ہیکہِ
اختلاف تہٕ أستھ مگر یم چھِ جمالیات زانہٕ خأطرٕ براندہ کنہٕ ہنٛز ہش حیثیت
تھاوان۔ یم چھِ پزر تہٕ مہارت محسوس سپدان واجینٛز مسرت یا خوشی۔
اسلوب، تحسین، نقل، مخصوص تاکید، تہٕ تخیل۔

أسی ییٚلہِ ٹینگ نہٕ نثرک مطالعہ سنجیدگی سان کران چھِ، ییٚمن مذکورہ
اوصافن ہٕندی وارِیاہ وطرح چھِ اَسہٕ مختلف فنی لِسأنی تہٕ اسلوٗبی وٗلن ہٕندس
صورتس منٛز نظر گژھان۔ أمی ہٕندس نثرس منٛز چھےٚ اسہٕ ریشمی نرمی تہٕ درینٛٹھی
گژھان تہٕ بربگہ یاون مژٕ مہرِبنہٕ ہنٛز قولہ سأری تہٕ۔ رنگ برنگی گولابن ہُند
ژھٹہٕ وٗن مُشک تہٕ تہٕ کونگہٕ ہیجبن ہنٛز نزاکت تہٕ۔ بالہ دامنٛن تل بربکہ ناگہٕ
رادن ہنٛز وٗزے تہٕ وڈرن پیٹھ ازخود پھٔلِتھ آمتین گُلِ لالن ہنٛز شوخی تہٕ......
یم سأری علامتی اظہار چھِ ٹینگ نہٕ نثری جمالیات کیٚن مختلف طرحن ہنٛز
نِشاندہی کران۔ چاہے سُہ تخیل آسہِ یا اسلوب، چاہے سو فنی پاکیزگی یا لسأنی
سحر کأری..........

☆☆☆

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

مطالعہ کُتب

۱) ای، بی، وایٹ، The Elements of style، پیرسن

۲) ایونی میل برگ، دی ایستھٹکس آف پروز، فیگ باک فارلگیٹ

۳) ای برک، The prose style

۴) بیٹنسا براندٹ، Politics of Aestheties

۵) ٹی، این، رینہ، A History of Kashmiri Literative ساہتیہ اکادمی نٔو دِل

۶) سی، میکس ویل، Teaching 19th century Aesthefic prose

۷) جارج سٹبس A dialogue on beauty

۸) ڈاکٹر سعید عبداللہ، اِشارات تنقید، بسم کتاب گھر، دہلی

۹) ڈی، ایچ، لارکر، The Princiaples of Aesthatics

۱۱) محمد یوسف ٹینگ: شش رنگ.....مہجور شناسی...........راش...........رنگہٕ دِوے
کشمیری قلم.....مقبول شاہ کرالہ وآری، کلچرل اکیڈیمی

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

اقبال نازکی تہٕ شمشاد کرالہ وٲرِ بحیثیت ترجمہ کار

(افلاطون مکالمہ تہٕ جرم تہٕ سزا کس تناظرس منٛز)

تحریری اظہارس ہستی یتھِ تہٕ انسانٲنی تہذیب کس تاریخس منٛز قوٗدرتی اسرارن تہٕ کایناتی وجودٕکین اولین تہٕ زاویلین نوقطن تہٕ تبدیلین ہٕند تعلق پرٛزھل انسانی بودِ، انکشافن تہٕ دریافتن ہٕندِ محرکاتن تہٕ نتیجن ، اِشاراتی سوٗتھرِ پیٹھ بروٗنہہ پکِتھ تحریر کس صورتس منٛز درج کرن ہیوٚت، تہٕ یہے مسلسل تہٕ سنجیدٕ کوٗشش بنے یہِ بروٗنہہ کُن علم وادب، تحقیق، تاریخ تہٕ فلسفہ بیترِ ہ علومن تہٕ فنونن ہٕندِ ہ ارتقأیی سفرٕچ بنیاد۔

یوٚتامتھ تخلیقی ادبک تعلق چھُ یہِ چھُ ژکہِ انسأنی زندگی ہُند تعبیرتہٕ تہٕ تشریح تہٕ تجزیہ تہٕ تعمیر تہٕ تہٕ تعبیری تہٕ تشریحی عملہِ پتہٕ کنہٕ یمن خارجی تہٕ داخلی محرکاتن تہٕ وجوہاتن ہُند عمل دخل چھُ آسان تخلیقی فن یا ادب چھُ یمنے متحرک تہٕ متضاد صداقتن ہٕندس interplay کس نتیجس منٛز تھنہٕ پیوان۔ ادب یا فن پارہ کس تخلیقی پوٚت منظرس منٛز یتہٕ ماحول، تہذیب، تہٕ فن کار یا أدیب سٕندِ ہ ذاتی تخلیقی ذہانت تہٕ ذہنی رویک اہم رول چھُ آسان تتہٕ چھِ امِکِس پرٛتھنس تہٕ پوٚتھنس منٛز گُلس پیٹھ زندگی ہٕندِس سفرس منٛز معاشرتی تہٕ

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

نفسیأتی صداقتن تہٕ تضاداتن ہٕندس بوٗز شروٗژس سبٹھاہ عمل دخل آسان۔ یِمے زٕ الگ الگ صورتہٕ چھِ ادب یا فن کس علاقاٗیی یا عالمی تناظر کس تصورس ذاین دِوان۔ یوٚ تامت زن ادب یا فن کہِ علاقاٗیی سیاق وسباقک یا ماحولُک تعلق چھُ۔ یہِ چھُ مسلم وار یہو وجوہاتو کِنۍ یتھ منٛز جغرافیأیی، تہذیبی تہٕ معاشرتی مخصوص تراین گراین، آکارن تہٕ انہارن ہُند زبردست رول چھُ تہٕ یِم مخصوص علاقاٗیی آثار چھِ زبأنی ہٕندہ علاقاٗیی اظہارٕ وسیلہٕ شکل پراوان۔ ادب یا فن کس اتھ تناظرس منٛز چھُ فن پارن یا ادب پارن ہٕندس دأخلی وجودس منٛز علاقاٗیی میلاناتن، معاشرتی آثارن، سیأسی وولہرشن یا تہذیبی رِوایژن ہُند علامتی اندازس منٛز، شعری پیکرن منٛز، تمثیلن منٛز یا واقعاتن یا کردارن ہٕندس صورتس منٛز یِہُند موجود آسُن ضروری۔ مگر علاقاٗیی آثارن تہٕ عنصرن ہُند یِہ آسُن چھُنہٕ ضروری زِ کیاہ ہیکہِ معیاری فن پارہ یا عالمی معیارُک ادب پارہ بنِنس منٛز رُکاوٹ بٔنتھ...... مگر امہِ باپتھ چھُ شرط زِ أدیبس یا فن کارس گژھ اظہارتہٕ موضوع کہِ لحاظ، ہونرمندی تہٕ تجربہ تہٕ تصور کہِ اختراع کہِ حوالہٕ وسیع کُشادگی تہٕ دیدہ ؤری، سنجیدٕ ظونتہٕ گہرہ حبس آگہی آسنۍ۔ یوٚہے چھُ وجہ زِ دُنٛی یِہکِین مختلف کلاسیکی عالمانہ زبأنین یِمن منٛز لاطینی، عبرانی، سنسکرت، عربی، فارسی تہٕ بێیہِ تہِ کینٛہہ زبانہٕ شأمل چھےٚ، یِمن منٛز تحریر سپدی مٕتین ادب پارن چھُ علاقاٗیی تناظرس سٍتۍ سٍتۍ وسیع عالمی تجربن تہٕ صداقتن ہُند ڈوکھ تہٕ شأمل تہٕ توے چھِ یِہنٛز لگہِ ہأری لسأنی، تہذیبی، معاشرتی تہٕ تأریخی پھیرہاو باوجود تہِ عالمی ادبی منظرنامہٕ باپتھ ازتہِ مسلم تہٕ

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

معتبر یوان زانن۪ہ۔

وۄن گوٚو عالمی سوٚتھرس پیٚٹھ یمن شاہراہ آفاق مطالعہن ہٕندس قبولیتس تہٕ پذیرأیی پتہٕ۔ کنہٕ چھُ اکہِ طاقت ورلسأنی ترسیلہٕ وٚلک رول گۄتھ...... سُہ گوو ترجمہٕ کأری ہٕندہ فنک۔ یہ چھُ ترجمہ کأری ہُندے اعجاز زِ عالمی نوعیت کِین شہرہ آفاق ادبی کارنامن چھُ مخصوص لسأنی تہٕ تہذیبی دایرہ یا سرحدو منٛز آزاد گٔرتھ آفاقی معنویت تہٕ لگہِ ہأری بخشان۔ تہٕ یتھ کٔنہٕ چھُ ترجمہ کأری ہٕنٛز عملہ ستی اَکِس مخصوص تہذیبی خطس یا علاقس منٛز تخلیق سپد مُت، ادب یا فن پارہ دوٚیمین لسأنی یا تہذیبی سرحدن منٛز بسن والین ادبی موضوعاتن یا دوٚیمین علمی شعبن ستی دلچسپی تھاون والین ہٕندہ خاطرہٕ علم وآگہی، تحقیق وجستجو تہٕ فہم و ادراکک دار وٚتھہ تراونس منٛز کارگر رول ادا کران۔ علم، ادب، تہذیب وفن، تأریخ وثقافت، سائنس تہٕ فلسفہ بیترٕہ شعبن منٛز کُنہِ مخصوص لسأنی تہٕ جغرافیأیی خطس منٛز تخلیق سپدن وول یہِ علمی سرمایہ چھُ ترجمہٕ کأری ہٕندی بدولت تِمن لُکن تام واتان، یِم امہِ خطہٕ کہِ لسأنی تہٕ تہذیبی روایژ یا وراثت نِش بالکل بےٚ زأنی چھےٚ آسان یتہٕ یہِ ادب یا علمکی یِم ناگہٕ راد شروعس منٛز وُزے اُتی آسن۔ یتھہٕ پأٹھی چھُ علمی آگہی ستہٕ ستی عالمہٕ کِین بے شمار تہٕ متضاد لسأنی، تہذیبی، نسلی تہٕ جغرافیأیی خطن درمیان ترجمہٕ کأری ہٕنٛز عمل اکہِ تہذیبی یا ادبی اتحاد کہِ موثر ایجنٹ یاوٚ سیلہٕچ کأم تہٕ سرانجام دِوان۔

عالمی سوٚتھرِس پیٚٹھ ادب تہٕ تہذیب کہِ فروغ تہٕ ترقی ہٕندہ حوالہٕ چھُ یونانس انسأنی تہذیب رِکس تأریخس منٛز اکھ پوشہٕ وُن مقام تہٕ مرتبہ بدس۔

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

فلسفہٕ اَسِن یا ادب، سیاست اَسِن یا سپورٹس، تأریخ اَسن یا تہذیب، غرض زندگی ہٕندس لگ بھگ پرٛتھ شعبس منٛز چھُ اتھ ملکس افتخارتہٕ اعزاز حاصل۔

پاَنژہِ مہِ صدی ق۔م۔ پٮ۪ٹھ چھُ ادب، فلسفہٕ تہٕ تنقید کہِ حوالہٕ یوٗنانی مفکرن تہٕ نظریہ سازن ہُند دیُت علم وآگہی، فلسفہٕ تہٕ سیاست کِس مأدانس منٛز عالمی سوٚتھرس پٮ۪ٹھ اکھ مضبوط تہٕ مستحکم براَندہ کنہِ ہنٛز ہش حیثیت تھاوان۔ یوہے چھُ مقصد زِ یٮ۪ٚلہِ پندأہمہِ صدی لگ بھگ یورپس منٛز تہذیبی یا فکری انقلاب آو تہٕ امہِ کِس نتیجس منٛز یٮ۪ٚلہِ یورپس منٛز کیٛاہ علاقأیی زبانن ہُند وجود عملہِ منٛز آو، سنجیدہ تہٕ شعوری کوٗشش آیہِ کرنہٕ زِ یوٗنانی مفکرن تہٕ فلسفہ دانن ہنٛزن کلاسِک کتابن گوٚژھ یِمن زبانن منٛز ترجمہٕ سپدُن۔ چنانچہ یِمن علمی کوٗششن ہنٛز ثمر آواری وچھنہٕ گیہ مشرقی ملکن منٛز تہٕ عالمن تہٕ ادب تہٕ فن کین شوقینن یِمن شہرہ آفاق تصنیفن پننہٕ پننہٕ زبأنی منٛز ترجمہٕ کرنٕچ کل پأدٕ۔ ایشیأیی ملکن ستی ستی گوٚو برصغیرس منٛز تہٕ کیٛاہ تأریخی وجوہاتن ہٕندِس پوٚت منظرس منٛز عالمہٕ کین ادبی شاہپارن پننہٕ ئمن پننہٕ قومی تہٕ علاقأیی زبانن منٛز ترجمہ کرنٕچ عمل شروع۔

گنوہمہِ صدی ہٕندس اَخرس پٮ۪ٹھ تہٕ وُہمہِ صدی ہٕندس ابتداہس منٛز یٮ۪ٚلہِ یورپس منٛز ادب تنقید تہٕ نظریہ سازی ہٕندہ تعلقہ وار یِہن تحریکن تہٕ نظریاتن زاین لوٚگ قومی زبانن ستی ستی آو علاقأیی زبانن منٛز تہٕ نوٚبن رجحانن نوٚبن نظریہن تہٕ نوٚبن تحریکن أنزی منٛزی گرٕھنہٕ باپتھ تہٕ یِمن تنقیدی اپروچن تہٕ نظریہن ہٕندس تأریخی پوٚت منظرس ستی زأنی یاب یا متعارف

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

سپدنچہِ کوٗشش کرنہٕ۔ نتیجہ دراو یہِ زِ یونانن کین قدیم مفکرن مثلاً سقراط، افلاطون تہٕ ارسطو سٕندین بیانن گرٕ متنن یا تحریرٕ گرٕ متنن نگارشاتن ہُند مطالعہٕ تہٕ یمن علاقٲیی زبانین منٛز پھیرنہ یا ترجمہٕ کرنٕچ ضرورت آیہٕ سنجیدگی سان محسوس کرنہٕ۔

یوٗ دوٚے زن کٲشیرِ منٛز ترجمہ کاری ہنٛز روایت سیٹھاہ پرٲنی چھےٚ تہٕ تٲریخی آثارتہٕ چھےٚ یتھ کتھِ ڈکھ کران زِ زین العابدین بڈشاہ سٕندِس شاہی فرمان رٕکس تٔحتس منٛز آو اکھ دارالترجمک قیام تہٕ عملہٕ منٛز اننہٕ یتھ منٛز سنسکرت تہٕ فارسی زبانین ہٕندین ادبی تہٕ تٲریخی شاہپارن اکِہ زبٲنہِ یتھ بێیس زبٲنہِ منٛز ترجمہٕ کرنہٕ آیہٕ۔ تہٕ یتھ پٲٹھی گوٚو علم و ادب تہٕ تاریخ و ثقافت کہِ ترسیلہٕ کہِ حوالہٕ اکھ شعوری کوٗشش کرنہٕ۔

سرکٲری کوٗششن سٟتی ٚ آو ذٲتی سوٗتھرس پیٹھ تہِ اردٲہمہِ تہٕ کُنوہمہِ صدی منٛز کٲشرِ بوٗ فارسی خواندہ شاعرو ہٕندی ڈٟسی فارسی زبٲنہِ ہنٛزن لولہٕ مثنوی ین تہٕ جنگ نامن کٲشرس منٛز منکستاونٕچ کوٗشش تہٕ یتھ پٲٹھی گیہ کٲشرِ ایران، مرکزی ایشیاہ تہٕ عرب کین تہذیبی حالاتن معاشرتی پزرن، لسٲنی زٲوِ جارن تہٕ تٲریخی صداقتن سٟتی متعارف۔ یمن لولہٕ مثنوی ین تہٕ جنگ نامن کٲشرس منٛز ترجمہٕ کرنٕچ عملہٕ چھُ کٲشرس ادبی تہٕ خاص کر کٲشرِ شاعری ہٕندس تٲریخس منٛز اکھ اہم اہمیت تہٕ یہ چھُ واقعی کٲشرس منٛز ادبی تٲریخہٕ کہِ حوالہٕ اکھ اہم پڑاو۔

یوٗتام تھ زن کٲشرس منٛز نثری ترجمہ کاری ہُند تعلق چھُ کُنوہمہِ صدی

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

ہٕندس دوٚیمس وسطس تہٕ وُہمہِ سدی ہُندس ابتداہس منٛز چھِ ماے تحرٟن ہنٛزن تمن کوٗششن سٮ۪ٹھاہ اہمیت یمہٕ کٔنٛز بائبل مقدس (New Testament) کٮ۪ن مختلف اقتباساتن کأشرس نثرس منٛز ترجمہ کرنک ابتدا آو کرنہٕ تہٕ یہٕ کأشرِ نثرِ کِس تأریخس منٛز بڑاندہ کنہٕ ہنٛز ڈش حیثیت تھاوان۔

1935-36ء پتہٕ یٮ۪لہٕ برصغیرس منٛز مختلف تأریخی سیأسی تہٕ معاشی حیأتن ہٕندس بنیادس پٮ۪ٹھ ادب کہِ حوالہٕ ترقی پسند تحریکچ بنیاد آیہٕ ترانہٕ تہٕ اکھ تحریکہِ ہندوستان چھٮ۪ن بجن بجن زبانٮ۪ن پٮ۪ٹھ پٮ۪ٹھ پٮ۪ٹھ اثر ترووتہٕ یِیٚہ دلہٕ نظریأتی تحریکہِ ہُند اثر علاقائی زبانٮ۪ن ہٕندس ادبس پٮ۪ٹھ تہٕ۔ تہٕ یمن منٛز کأشر زبان تہٕ شامل اٚس۔ چنانچہ اتھ تحریکس ستی وابستہٕ اُدہب تہٕ فنکار آے جدید تعلیم یافتہٕ یمن مشرقی ادبیأتس ستی ستی مغربی علم وادب کٮ۪ن مطالعن ہُند تہٕ سٮ۪ٹھاہ سرفان تہٕ گوٗن مطالعہ اوس۔

تموٗ ژیٚوٗن کأشرِ زبأنی منٛز نثرٕچ غأر موجودگی تہٕ یہٕ گٔمی پُروتہٕ غأطرِ دِتکھ شأعری ستی ستی کأشرس منٛز نثر لیکھنس کُن توجہ۔ چنانچہ گوٚو تہٕ امہِ تحریکہِ ہٕندس اثرس تحت نہ صرف بنیادی نثری تخلیقاتن ہُند اکھ سلسلہ شروع (شأعری، نثر بلکہ آو عالمی اہمیت کٮ۪ن ادبی مطالعہن یمن منٛز فلسفہ، ادب، تنقید، تأریخ، فکشن، ڈراما، داستان بیترِ شأمل چھے کأشرس نثرس منٛز ترجمہ کرنہٕ تہٕ یتھہِ پأٹھی آو ترجمہن ہٕندی رٮ۪نگی کأشرس نثرس منٛز موجودہ دورس پُروٚنچ اکھ کارگر، موثر تہٕ بامعنی کوشش کرنہٕ۔

کأشر موجودہ ادبی منظر نامہٕ کہِ حوالہٕ چھے ترجمہ کأری ہنٛز یہٕ کوشش ازتہٕ

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

جاری۔ ترجمہ کاری ہٕنزن کوٗششن یوس عزت افزٲیی قومی یا علاقٲیی ادبی یا فنی ادارن یا انجمنن ہٕندی ڈٲسی کرنہٕ یوان چھےٚ تمِکۍ نتیجہ تہٕ چھِ علاقٲیی زبانٕن منٛز نٔثرس یا شاعری پوچھر دِنس یا نوبن عالمی ادبی معیارن ہٕندس مرتبس تام واتناونس منٛز پٔنُن رول نبھاوان۔ امہِ حوصلہٕ تہٕ عزت افزٲیی تہٕ مالی معاونت ہٕتی چھِ نوبن اُدیبن تہٕ ترجمہٕ کارن تہٕ تحریک میلان تہٕ یمن کوٗششن ہُند چھُ یہٕ نتیجہ زِ پٔتی متین کینژھن ؤری ین منٛز آیہِ۔ شاعری علاوہ کٲشرس نٔثرس (ادبی کھیو غاٗرادبی) منٛز عالمی تسلیم شُدہ مطالعن ترجمہ کرنہٕ تہٕ یتھ پاٹھی چھُ یہٕ کٲشرس نٔثرس ترجمہ کارن ہٕندی ڈٲسی بوڈسو چھ۔ یمنے ترجمن منٛز چھُ اِقبال نازکی سُند افلاطون مکالمہ تہٕ شمشاد کرالہِ وٲری سُند دوستووِسکی سِند شہرۂ آفاق ناول "جُرم تہٕ سزا" ہُک کٲشر ترجمہٕ تہٕ۔

(۱) افلاطون مکالمہ

اقبال نازکی چھُنہٕ کُنہِ تعارفکی موحتاج، ووٗنی گوٚو یونیورسٹی منٛز پٔننہِ عہدہ نِش سبکدوش گژھنہٕ پتہٕ یوس سنجیدگی تہٕ دلچسپی تٔمی کٲشر شاعری تہٕ نٔثر تہٕ خاص کر ترجمہ کہِ حوالہٕ ہاوٕ تہٕ یمہِ کس نتیجس منٛز یمن کوٗششن ہٕندہ بدولت کٲشرس ادبا تہٕ خاص کر کٲشرس نٔثرس معیاری بٔرژ رسیدٕ سہٕ چھُ تھکبن لایق۔ دوییم کتھ یوس زن اقبال صابنہِ گہرہ کٲشرِ زبانٕی نسبتھ اُمی ہٕنزٕ دلچسپی تہٕ گہرہ وعدہ بندی کُن اِشارٕ کران چھُ سہٕ گوٚو یہٕ زِ یمو ژور پننہِ ترجمہ باپتھ سُہ علمی یا ادبی شعبہٕ، یمہِ کہِ ترجمہٕ باپتھ ترجمہ کارس منٛز باقی گونو علاوہ سبٹھاہ صبر تہٕ حوصلہ گژھہ آسُن۔ سہٕ گوٚو فلسفک شعبہٕ تہٕ سہٕ یونٲنی کلاسیکی کہِ حوالہٕ۔

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

ملکِ یونانس چھ یہ شرف زِ یہِ چھُ تہذیب وفلسفہ، ادب تہٕ فن، سیاست تہٕ شہریت کہ حوالہٕ ساری سےٚ عالمس منز بحثییت قاعدتہٕ گٔن یوان تصور کرنہٕ۔ سُقراط، افلاطون، ارسطو بیترٕ ہ عظیم مفکرن تہٕ فلسفی ین ہٕندی مکالمہ تہٕ مطالعات چھ ازتہِ فلسفیانہٕ ادبی تہٕ علمی مجلسن تہٕ محفلن منز بحث ومباحثکی موضوع بنتھ۔

''افلاطون مکالمہ'' چھُ ژکہِ سُقراطٕ سندِ ہ تمہِ زبانی جواب دعوٕ ٹک تحریری تہٕ تخلیقی شکل، یُس جواب دعوا، سُقراطن پننہِ بے گناہی ہٕندہ حقہٕ ایتھینز رِکس عدالتس منز پننس مقدمس دوران خطابت کس صورتس منز پیش کوٚر۔ یہ چھنہٕ کُنہ جایہِ تحریر تکیازِ ہ سُقراطاوس نہٕ تحریرٕکس حقس منز، تمی چھنہٕ پانہٕ کہنٛی تہٕ پتھ کُن لیکھتی تژ وومُت۔ تہٕ تمی سُند خیال اوس زِ کانٛہہ چیز تحریر کرنہٕ ستی ہیکہِ انسان سٕندس یادداشتی قوتس ددار وأتتھ تہٕ تحریر ہیکہِ نہٕ خطابتُک یا مکالمُک نعم البدل أستھ۔ مگر افلاطون یُس سقراط سُند ٹوٹھ شاگرد اوس، اوس زانان تحریرُک طاقت تہٕ تاثیر تہٕ پننہٕ رِنس ووستاد سُند ناو تأریخس منز زندہ تھاونہٕ خأطرٕ ہ تہٕ یمن مکالمن تہٕ خطابتن ہُند علمی، فلسفیانہٕ تہٕ فکری گہرأیی نظر تل تھأوِتھ گری تمی پننہِ آیہ، پننہِ یادداشتہٕ تہٕ تخلیقی قوت کس بنیادس پٹھ پننس ووستاد سقراطٕ سندی مکالمہٕ پننہِ قلمہٕ تحریر تہٕ یتھٕ پأٹھی تھوٚون پنٕن ووستاد ازڈاے ساس ؤری پتہٕ تہِ مکالمہٕ افلاطون سٕندہ شکلہِ منز تحریرٕ ستی زندہ۔ یمن مکالمن اندر کتھ حدس تام چھُ افلاطون ووستادٕ سندہ زبوٚ پنٕن ووندہ باوان تہٕ کتھ حدس تام چھُ ووستادٕ سٕنز نمایندگی کران، یہِ ونن چھُ سبٹھاہ مشکل۔

سقراط اوس حضرت عیسیٰ ہس برونٹھ 469 ؤری یونان رِکس ایتھینز

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

ریاستس اندر اُکس سنگراش گرس منز تھنہٕ پیوٚمُت۔ پز رگارنچ کل اُس تَس لوکچارٕ پیٹھے ذیہنس وُبردُرتلان۔ غربت تہٕ مشکلات اُسِس واریاہ یم سُہ حوصلہ مندی تہٕ جرات سان وبتراوان اوس۔ سُہ اوس وقتہٕ کبن اِکٹھٕ عالمن دون اُچھن کھران تکیازِہ سُہ اوس تہندِ علمی ژھریرِ نوٚن کڈان، تِمی سُند تعلیم دِنک طریقہٕ اوس رِوایتی مکتبی تعلیم نِش وکھرہ۔ سُہ اوس کوچہ گلین، کولہٕ بٹھن ٹھٹھن نکھٕ وتہٕ پکان پکان تہٕ ورزش خانن منز لُکن ہتی کتھ کران تہٕ سوال پرٛژھان۔ سُہ اوس نہٕ عالم آسنک زانہہ تہٕ دعویٰ کران بلکہ اوس سوال پرٛژھتھ لُکن نِش گیان حاصل کرنچ کوشش کران۔ سُہ اوس تو تام سوالس پیٹھ سوال کران روزان یوٚتام تہٕ بروٚنہہ کنیک نفر لاجواب اوس گژھان۔ یمن لُکن پننس علمس پیٹھ نازاوس آسان۔ تِم اُسی نہٕ بُتھ دیٖن لایق روزان حالانکہ سقراطس اُسی نہٕ یم نقلی عالم خرس کھالنٕی آسان مقصد بلکہ اوس سُہ تِمن نِش کینہہ حاصل پرٛژھان کرُن مگر تِم اُسی ننگہ گژھان تہٕ تِمی ہندس رَتس زاگان۔ رنگہٕ رنگہٕ اُسی تِمس ہانژ لاگان۔ تہٕ دیوتاہن ہُند منکر آسنک تہٕ دِتُھس الزام تہٕ نوٚی دیوتا ایجاد کرنچ تہٕ لاجھس ہانژ۔ نوجوانن گمراہ کرنک لوگھس الزام۔

سُقراط اوس پننس ایمانس پیٹھ ڈٹتھ۔ خوف یا لالچ ہیوٚک نہٕ تِمس وتہٕ ڈالِتھ۔ عدالتس منز پننہٕ صفائی دوران ہرگاہ سُہ عدالتس منز نرمی کرِہا، فاصلہ آسہِ ہابدلٕ۔ پز رکس اُمس علمبردارس پیٚیہ ہانہٕ 339 ق۔م سُہ زہر پیالہٕ چوٚن یُس چوان تِمی اُف تہٕ کوٚرنہٕ۔ پز رچہٕ وتہٕ منز موتس نالہٕ متہٕ رٹنک اوس نہٕ تِمس

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

نہٕ کانٛہہ خوف تہٕ نہ اوس کانٛہہ ملالے۔

سقراطٕ سندی پأٹھی اوس افلاطون تہٕ ایتھنز جایہ ہُندے روزن وول۔ سُہ اوس 427-428 ق۔م پأدہ سپد مُت سُہ بنیو لو کچھ وأنسہِ منٛز ے افلاطون سُند شاگرد...... مکالمہ افلاطوٗن کِس یتھ کأشرِ ترجمس یُس اقبال نازکی ین عملوو مُت چھُ چھِ تٔمی ٕ سندٕ بن پانژن اہم مکالمن کوم کرنہٕ آمٕژ۔ یِم چھِ: ''اپولجی''، ''کریٹو''، ''فیڈو''، ''سیمپوزیم'' تہٕ ''یوتھایفرو''۔ سومبرنہِ منٛز شأمل گوڈنکین ترٛین مکالن ہُند تعلق چھُ سقراطٕ سندہ زندگی ہٕندٕ بن أخری دوہن ٕ ستیٚ یِمن منٛز تٔمس مُقدمہ چلیو، سزا لوٚگ تہٕ زہر پیوٚس چوٚن۔ زندگی تہٕ موتہٕ کہِ حوالہٕ چھےٚ یِمن مکالمن اندر بیوٚن بیوٚن نظرین منٛز وکھنے آمژ کرنہٕ۔

ژوری مہِ مکالمچ نوعیت چھےٚ گوڈنکو مکالمونش بیوٚن۔ یہِ مکالمہ چھنہٕ سیٚدِ سیوٚد کردارن درمیان کتھ باتھ۔ اتھ اندر چھ رأوی تہٕ رأوی یُس تہٕ چھےٚ رأوی۔

یوتھایفرو چھُ اکھ مذہبی عالم، یُمی پننس بٔڈ مألس خلاف اکھ زرعی موزور قتل کرنہٕ کِس پاداشس منٛز مقدمہ دأیر اوس کورمُت۔ یوتھایفرو سُند دعوا اوس زِ تٔمی اوس مألس خلاف مقدمہ دأیر کرِتھ دینداری ورتاومٕژ۔ مگر سُہ چھنہٕ سقراطس برونٛٹھ کنہِ دینداری منٛز عملہٕ منٛز کانٛہہ اطمینان بخش وضاحت ہبکان کٔرتھ۔

یونأنی کلاسک دورس منٛز اوس ڈراما یوان پرٛتھ ادبی صِنفہِ ہُند تاج گنزرنہٕ تہٕ چونکہ مکالمہ چھُ ڈرامأیی عملہِ ہُند اکھ اژھیوٚن تہٕ موثر عنصر تہٕ

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

یوہے چھُ وجہ زِ افلاطونن تہٕ چھُ سقراطہٕ سند بن زبأنی خطاباتن ہُند ہرتہٕ تر، معنی تہٕ مدعا رژھراونہٕ تہٕ آینده نسلن تام تحریری صورتس منز واتناونہٕ خأطرٕ مقالمکے اسلوب ورتومُت۔ اسلوبی لحاظ چھِ مکالمس منز پننی کینہہ لوازمات تہٕ یمن لوازماتن ہنز پاسدأری چھِ عموماً سارو ے ترجمہٕ کارو پننہِ پننہِ آیہِ کرمژ۔ ووٕنی گوٚ ویوٚ تامت زن اقبال نازکی ئندِ ہ افلاطون مکالمہ کہِ کأشر ترجمُک تعلق چھُ مکالمُک اسلوبیاتی وَل چھُ کأشرس منز کمے پہن ورتاونہٕ آمُت۔ آ......

داستانن، ناولن، افسانن تہٕ ڈراماہن ہئندس ترجمس دوران چھُ لگ بھگ سارو ے ترجمہ کارو توضیحی اسلوبی وَلس کأم ہیتھ پننی ذمہ دأری نکھہٕ واجمژ۔ تہٕ امہِ لحاظ چھِ نازکی ہِن کأم دوٚیمیو ترجمن ہئندہ مقابلہٕ ہنا مشکل پہن۔ مگر اقبال نازکی صأبن یمہِ مہارت، یمہٕ صبرسان تہٕ یمہِ محنت سان اتھ مشکل ترین کامہِ اندبوٚ ردیوٚ تمُت چھُ، سُہ چھُ واقعی تعریفن تہٕ تحسینس لایق۔

عالمی شہرت یافتہٕ ترجمہ کار ڈینیل مینڈل سوہن سُند گفت چھُ زِ ترجمہ کأری ہنز کأم چھےٚ واقعی چلینجنگ تکیازِ ہٕ پرٛتھ زبأنی چھےٚ پننی کینہہ مخصوص ساختیأتی انہار آسان تہٕ یمن انہارن دوٚیمہِ زبأنی منز منتقل کرن چھُ سبٹھاہ مشکل۔ پزر تہٕ چھُ یی تہٕ ووٕنی ییلہِ قدیم یونأنی ادبی یا فلسفیانہٕ صنفی ولک تعلق آسہِ یعنی مکالمُک، تیلہِ چھُ ہیرہِ کنہِ درج ڈینیل سُند بیان زیادے پوٚزباسان۔ مگر نازکی ین یمہِ خوبصورتی تہٕ ژھوٹین جُملن منز مکالمہ کین فلسفیانہٕ نوقطن کأشری پأٹھی ترجمہ کوٚرمُت چھُ تمہٕ ستی چھُ یمن مکالمن ہنز فلسفیانہٕ خوشکی، تہٕ معنوی ابہام ییتھ حدس تام ختم گوٚمُت زِ پرن وول چھُنہٕ کُنہِ تہِ صورتس منز تنگ

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

گرٛزھان بلکہ چھُ تمۍ سٟتۍ دلچسپی متن، مفہوم تہٕ نتیجن ہٕندہ حوالہٕ سبٹھے شِدتہٕ سان برقرار روزان۔ پیش چھُ ''اپالوجی'' مکالمُک یہِ اقتباس، جملن ہُند ساخت، زبانٕۍ ہُند کأشرمزاز تہٕ کأشر لہجُک باس چھُ سنجیدہ موضوعس تہِ منہ موہ بناوان۔

''ایتھنز کیٚو لۆکو پننس بچاوس منٛز یہِ یہٕ ونہٕ سُہ آسہِ یتھے تہٕ لگ بھگ یوٗتے۔ ووٚنی گۆواکھ کتھ چھُم بیٚیہِ ونٕنۍ۔ توہہِ منٛز ما آسہِ مے کانٛہہ شخص ناراض تہِ گۆمُت یَس پٔنُن گذریومُت یاد آسہِ پیومُت۔ بنان چھُ تس تہِ آسہِ میون ہیوٚ یا تمہِ کھوتہٕ کم سنگین مرحلہٕ بُتھِ آمُت۔ تمۍ آسہِ تمہِ وِزِ ؤدۍ ؤدۍ ججن زار پار کۆرمُت تہٕ گُلۍ کنڈۍ دِتۍ۔ تمۍ آسہٕ ہن شُرۍ تہِ عدالتس منٛزٲنۍ دِتۍ یمہِ سٟتۍ زَرٕ زِر آسہے گرٛزھان۔ یار دوست تہٕ انگ اٗشناو تہِ آسہٕ ہس سُفارشہِ باپت سٟتۍ، مگر مے کۆر نہٕ یہِ ییٚلہِ زن مے زُوچھےٚ اتھس کیتھ''۔

میون ہیوٚ گرٛزھن ''ؤدۍ ؤدۍ زار پارٕ کرن''، ''گُلۍ گنڈنۍ''، ''زُواتھس کیتھہٕ آسُن'' اقتباسَس منٛز یم اظہار چھےٚ کأشرس مخصوص نفسیأتی مِزازس وِیٚدۍ یم چھنہِ کُنہِ تہِ طریقہٕ باسان زن تہِ چھُم لأرِ گتھ ژۆپرٕ تھ عبارتس منٛز آمٕتۍ ورتاونہٕ۔ محاوراتی لہجہ چھُ مکمل طریقس پیٹھ کأشریتُک احساس دِوان۔ تہٕ یتھہٕ پأٹھۍ چھُ وارِیاہس حدس تام قأرۍ سٟندہ آورنہٕ ہٕندۍ سامانہٕ، ترجمہ کار سٟندۍ ذٔسۍ بدس تھاونہٕ آمٕتۍ۔ تہٕ یہِ چھےٚ ترجمہ کأری ہٕنٛز فنۍ بڈ بارخوشی زِ ترجمہ گرٛزھ وارِیاہس حدس تام اصل تخلیقُک ہو بہو باس یا accurate لبنہٕ یُن۔

مذکورٕ ترجمہ اقتباس پرٕ تھ چھُنہٕ کُنہِ تہِ جایہِ یہِ محسوس سپدان زِ کیا چھُ کُنہِ ووپر زبانٕۍ ہٕندہ لکھتیُک ترجمہ بلکہ چھُ کأشرس قولس سٟتۍ جرٛتھ کأنسہِ کأشرس کردار

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

ہنٛز وونده باوتھ۔

مٲرؠ موٚند تہٕ موثر ترجمہ کٲرؠ ہنٛز بیا کھ اکھ خوٗبی چھےٚ زِ ترجمہ کٲر گژھہ اصل تخلیقُک نہ صرف معنیٰ یا مفہوم منتقل کرنس منٛز کامیاب روزن بلکہ گژھہ معنی تہٕ مفہومس ستی اصل تحریک تناظر، پوٚت منظر تہٕ مصنف سُند نقطہ نظر درشاونس منٛز تہِ کامیاب گوٚمت آسُن۔ اَتھ سلسلس منٛز چھ یتہِ نس یہِ ضروری دٲیراوُن زِ ترجمہ کار اقبال نازکی ین چھُ مذکورہ مطالعہ کٲشرس منٛز ترجماونس دوران انگریزی زبٲنی منٛز ترجمہ کرمتی افلاطون مکالہ زیرِ نظر تھٲوی ٲتی تہٕ امہِ علاوہ چھُن اکھ اُردو زبٲنی منٛز ترجمہ سپُد مُت نسخہ تہِ دیدن تل تھوومُت۔

ضروری چھُ زِ اصلی یونٲنی زبٲنی یا لاطینی زبٲنی منٛز یمہِ آیہِ یونٲنی تہذیبی رِوایت تہٕ نفسیاتُک نقش افلاطن سند بن ڈایلاگن منٛز ووتلان آسہِ، أسی ہکو نہٕ کُنہِ تہِ صورتس منٛز انگریزی زبٲنی یا اُردو زبٲنی ہٕندس ترجمس منٛز تمہِ بنیادی تقاضِچ وومید کٔرتھ مگر یتہِ چھُ پزر زِ اقبال نازکی یَس چھ ترجموٕسی کلاسیکی یونٲنی ادبُک، تٲریخُک تہٕ تہذیبُک سرٛ ون مطالعہ تہٕ أمی آگہی تہٕ مطالعہن چھُ سبٹھاہ وارِیاہس حدس تام ترجمہ کرنس دوران نازکی یس اتھ روٗٹ کوٚرمُت، وولہ وِچھو ہ نہِ کُنہِ اقتباسَس منٛز کتھ حدس تام چھُ نازکی معنی تہٕ مفہومس ستی ستی تناظر تہٕ پوٚت منظر ووتلاونس منٛز تہِ کامیاب سپدی ٲتی تہٕ یہِ تناظر تہٕ پوٚت منظر کتھ حدس تام چھُ ٹارگیٹ زبٲنی یعنی کٲشرس معاشرتی، تہذیبی تہٕ نفسیٲتی ماحولس تہٕ فضہس ستی یہِ ڈٕلِی زِ تہٕ رَلان:

''سقراط بیوٗٹھ پتھر تہٕ کھیوٗن باقین لُکن ستی بتہٕ۔ دیوتاہن ہٕندہ ناو

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

پٲھرس شرابٕک چھِر کاو کرتھ، بھجن گیوٚتھ، تہٕ باقے رسم ادا کرتھ پٮ۪ٹھۍ شراب چٮ۪نہٕ۔ یہِ چھےٚ ساٴنۍ خوش نصیبی زِ بڈٕ بن چٮ۪نہٕ والین چھنہٕ از رغبت۔ پتہ رُوٚدۍ أسی، أسی أسی دوہے کٕٹے............ مےٚ چھُ طِبٕک تجربہٕ، تمہِ کِنۍ چھُس یہٕ زانان زِ نشہٕ چھُ انسانہٕ سِندِ ہ خاطرہ مضر۔ پانس یوتاہ مےٚ پلہِ تیوٚتاہ چھُس یہٕ امہِ نِش دور روزان تہٕ باقے لکِن تہِ چھُس نشہٕ نِش دوٗر روزنٕک مشورہ دِوان تہٕ خاص کرتمہِ ساتہٕ یمہِ ساتہٕ کالُک خُمار وُنہ باقٕے آسہِ............ ووٚنۍ ییلہِ فاٴصلہٕ سپُد زِ پرٕتھ کاںٛہہ چٮ۪یہِ پننہِ مرضی مطاٴبق زور زبردستی بغاٴر۔ چھُنا صلح یہ نٕے واین واجینٛز کوٗر ریوسہ وِنۍ آمٕژ چھےٚ سوزون واپس، پٕتہٕن سازبوٗزی تن از سو پانے یا اگر یژھ أژن تیلہِ اندر، بوزناٴوِن زنانن، تہٕ أسی گذاروأزیک شام کتھ باتھ ستی"۔

سمپوزیم مکالمکہِ اقتباسک یہِ کاٴشر ترجمہ یو دوَے اکہِ طرفہٕ بیانہ کرنہٕ أمتِس معنے ہس تہٕ مفہومس صفاٴیی تہٕ سادگی سان کران چھُ دویمہِ طرفہٕ چھُ یہِ پرانہِ کٔشیر تہٕ یوناٴنی ریژِ عقیدتی تہٕ معاشرتی زندگی ہٕندبن وارہن مشترکہ پہلوٗن تہِ درشاوان۔ قدیم کٔشیرِ ہٕندس عقیدتی تہٕ معاشرتی زندگی منز یوس اہمیت شرابس، گیوٚنس نٔژنس تہٕ موسیقی اُس، تتھے پاٴٹھی اوس قدیم یونانس منز، تہِ دیوتا پوٗزا، شرابس تہٕ رقص وسرورچن محفلن تہٕ مجلسن ہُند سٕنز یِوان کرنہٕ۔ ترجمس دوران چھُ نازکی صاٴبن لفظن ہُندسہٕ ورتاوکوٗر مُت یہندِ لیہِ تہٕ مودھر سازتہِ ستی پرن واٴلی سُند ظون تہٕ ضمیر مُدران چھُ۔ "شرابک چھرِ کاو"، "بھجن گیوٚنۍ"، "کالُک خمار"، "نٕے واین واجینٛز"، "زنانن سازبوزناوُن"۔

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

یِم ساٲری اظہار چھِ ویدی کاشرِ اظہار۔ یِم نفسیٲتی سکوٗنس ہِتی ہِتی جذباتی تہٕ حیساتی ژَبڈ ہومراونس منز تہِ مدد چھِ کران۔ فلسفُک کریچھر چھُ مُدرِیس منہٕ موہ اظہارس منز قنٛدُک سادلبان تہٕ معنی تہٕ مفہوم چھُ وولیٚ کنہٕ ووٚتھ لاگتھ، ذہنہٕ کِبن تہہ خانن منز باوقار جائے رٹان۔ یہے چھےٚ ترجمہ کار ہنٛز تخلیقی تہٕ فنی سحر کاٲری۔ انتھونی بُرگس سُند دوٚپ تہِ چھُ ترجمہٕ کس فنس متعلق یُتھے۔ تِمہِ سُند خیال چھُ زِ ترجمہ چھُنہٕ محض لفظن ہنٛز جودوگری بلکہِ گژھِ یہِ مکمل پاٹھی ساٲری سے تہذیبی وراثتس قابلِ فہم بناوُن''۔

وننہٕ چھُ آمُت زِ ترجمہ کاٲری ہنٛز عمل چھےٚ تخلیقی فن پارس یا ادب پارس لسانی تہٕ جغرافیٲیی سرحدن ہنٛز گلہِ میوٗتھ کرنہٕ آمژ خاموشی، یا کجر، خوش یونس بول بوشس منز تبدیل کران۔ اتھ سٹیٹمنٹس منز چھُ واریاہ پزر گیتھ۔ یتھ زبانی ہِتی نہٕ انسان زانی یاب آسہِ یا متعارف آسہِ، تِمہِ زبانی ہُند پرتھ کانٛہہ اَچھر یا لفظ چھُ بے معنی تہٕ مبہم شکلن ہُند صرف نقشاو باسان۔ یِیلہِ لفظے یا اَچھرے بے معنی باسہِ یا پزربہ باسہِ، یہِ کیا ہیکہِ مفہوٗمچ ترسیل کٔرتھ۔ ترجمہ کاٲری ہُند فن چھُ یِمن پزربن معنی بخشتھ، علم و آگہی تہٕ فہم ادراکی بروٗٹھی تراوان تہٕ یتھ پاٹھی چھِ علم وادبُک پرتھ کانٛہہ شعبہ لسانی یا علاقاٲیی سرحدوٕنش آزاد سپدِتھ عالمگیر انسانی وراثتُک حصہٕ بنان۔

پرتھ زبانی چھِ پننہٕ کینٛہہ مخصوص صوتی یا ساختیاتی انہار آسان، یِمہِ ہِتی امکہِ اظہارُک سازت نوٚن چھُ نیران، یہ چھُ سنہٕ وُن تہٕ مودر باسان۔ اگر کانٛہہ ترجمہ کار اصل زبانی ہُندہ فن پارک یا ادب پارُک یہ صوتیاتی ماٲری منزر

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

قائیم کرنس یا ووتلاونس منز کامیاب چھُ رودمُت، یہِ چھےٚ ترجمہ کارٕ سندٕ فنی مہارت ہنز سبٹھاہ بڈٕ دلیل۔ نتہٕ باسہِ ترجمہٕ عمل غأرفطری۔ یُس ترجمہ باپت اکھ بوٚڈ عٲب گنزرنہٕ یوان چھُ۔ تہٕ قٲری چھنہٕ تِھس ترجمس منز کانٛہہ دلچسپی نِوان۔ یوٚ تامت زن نازکی نہٕ ''افلاطون مکالمُک'' تعلق چھُ موضوعی طور مُشکل تہٕ وبھُت اُستھ تہِ چھُ ترجمہ کَس صورتس منز امیک اظہاراتی تہٕ معنوی مٲرۍ منز مُقدم تہٕ معتبر۔ قٲری چھنہٕ بور گژھان یا نفسیٲتی تھکاوٹ محسوس کران بلکہ چھُ یہِ تمام داستانوی سِرساو برہتھ قٲری سُند ظون تہٕ ذہن پانس کُن بغیر کُنہِ غأر دلچسپی متوجہ کران۔ یہِ چھُ ترجمہ کار یا ترجمہ کٲری ہُند بوٚڈ اعجاز تہٕ وصف: وِچھو بوٚنہٕ کنہِ درج اقتباسس منز کتھ چھُ یہِ دعویٰ دلیل بٕنتھ برونٛہہ کُن یوان، یہِ چھُ موتس پیٹھ جِن ہندس فأصلس پیٹھ سقراط سُند ردعمل۔

''دوستو زِ و بچاوُن چھُ مُشکل مگر بدی نِش پان بچاون چھُ سبٹھاہ کرٕ وٕٹھ تکیازِ بندی ہُند رفتار چھُ موتہٕ کھوتہٕ واریاہ زیادہ۔ بہٕ چھُس بُڈ، پکان تہٕ چھُس لوٚتۍ لوٚتے روٹنس کم رفتارٕ وٲلی یعنی موتن۔ یِیلہِ زن میأنۍ مخالف تژ کی تہٕ تیز چھِ تہٕ تم رٕٹۍ تیز رفتار واجنہِ بلایہِ یعنی بدی۔ توہہِ دیتوٚمے موتک سزا تہٕ مےٚ چھُ یہِ وبتراوُن، یِیلہِ زن توہہِ یعنے میانین مخالفن تہِ حق تہٕ صداقت کہِ دربار منز پیچھ تہٕ ناکارٕ زندگی گذارنک سزا میوٗل، توہہِ تہٕ چھُ یہِ میأنۍ پأٹھۍ وبتراوُن۔ شاید اوس پی تقدیرٕ تہٕ پی گورُت.......... روخصت ہیٛنک وق ووت تہٕ اُسی نیرو پننہِ پننہِ وتہٕ۔ مےٚ چھُ مرن تہٕ توہہِ اُسن زندگی مبارک۔ دہ یو منز کیاہ چھُ بہتر۔ تہِ چھےٚ صرف خوداییس خبر''۔

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

کاشرِ نثر کہِ ترقی تہٕ ادبی تہٕ علمی ووتھ واشر کہِ حوالہٕ روزِ کاشرِ ترجمہٕ کس تأرتخس نازکی ہنٛدِ ڈٔسی ترجمہ کرنہٕ آمتِس ''افلاطون مکالمہ'' ہَس اکھ معتبر تہٕ مستند مقام۔ کأشر زبأنی منٛز چھُنہٕ لفظن یا اظہار کہِ حوالہٕ کانٛہہ ژھر بر۔ أکس أکس لفظس چھِ معنے ین ہٕندی بسیار طرح بدس مگر ضرورت چھُ زِ نازکی ہنٛدی پأٹھی گژھن عالمانہ موضوع منتخب کرنہٕ تہٕ کأشرس منٛز ترجمہ کرنہٕ خاطرٕ تہٕ عظیم موضوہن یا عظیم شخصیتن ہٕندی مطالعہٕ ترجمہ کرنس دوران ہیٚن ضرور واریاہ مشکلات تہِ ترجمہٕ کارن مگر ونان چھِنا پننٛ مُہم چھِ پانے وَتھ ہاوان۔ مگر یمن کوششن ہُند نتیجہ نیرزِ کأشرس نثرس گژھِ معیار تہٕ مبقدار دوشونی ہٕندی زٕنگی مولُل اضافہ۔

(ب) جُرم تہٕ سزا

فیودور میکائیل دوستووسکی یُس عام پأٹھی ادبی حلقن منٛز دوستووِسکی ہندہ ناوے ماننہٕ تہٕ زاننہٕ یِوان چھُ، چھُ روسی زبأنی ہُند مشہور ناول نگار، افسانہٕ نویس، مضمون نگار، صحافی تہٕ فلسفہ دان۔ سُہ زاو ۱۱ رنومبر ۱۸۲۱ء ہس منٛز روس کِس ماسکو شہرس منٛز تہٕ انتقال سپدُس ۹ فروری ۱۸۸۱ء منٛز پیٹرس برگ روٗسَس منٛز۔

دوستووِسکی اوس ژٕ کہ انجنیر نگ گریجویٹ مگر دِلی دلچسپی اُس تٔمس ادبس ستی تہٕ روٗسَس منٛز یُس شاہی سیأسی نظام تہٕ جاگیر دارانہ زرعی تہٕ معأشی گرُت گنو ہمہِ صدی منٛز رأیج اوس، تہٕ تمہِ کِس نتیجس منٛز یُس معأشی استحصال، یُس سمأجی بین، ظلم تہٕ ناانصأفی ہُند دَم پھاٹناون وول ماحول عام

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

لۆکن ہُند مقدر بنیوٗ مُت اوس، تِمی ترووو دوستو وِسکی ہندس سنجیدہ تخلیقی ذہنس پیٹھ سبٹھاہ سرٚون اثر تہٕ خاٗرجی سوٚتھرس پیٹھ یمے وأنج کوٚرن واٗلی حالات و واقعات بنیہِ طاقتور محرکات دوستو وِسکی ہندہ ناول نگار یا افسانہ نویس بننہ باپتھ۔

''جُرم تہٕ سزا'' ناول چھپے پننہِ وقتہٕ کہِ بدلونہِ روسی سماجٕچ کتھ یوسہٕ گوڈنچہِ لٹہِ 1866ء منٛز اَکس رِسالس اندر قسط وار چھپنہِ آیہٕ۔ پننہِ مخصوص اسلوٗب، فنی سٹنگ، کردارن ہندہ بدلونہِ نفسیاٗتی وِوہار، منظر، ماحول تہٕ پوٚت منظر کہِ رنگ بستگی کِنۍ نیوٗ أمی ادبی حلقن ہُند ظون پانس کُن مُہتھ۔ امہِ اَکس گوڈنکی سے قسطس پیٹھ لگی تبصرہ چھپنہِ۔ اکھ برطانوی داٗنشور تہٕ ترجمہ کار ڈیوڈ میکڈن چھُ لیکھان زِ یوٗت یوٗت ناولہِ ہندی قسط چھپان روٗدی تیوٗت تیوٗت بنے یہِ یم قسط سماٗجی تہٕ عواٗمی مباحثن ہندی مرکز تہٕ محور۔

''جُرم تہٕ سزا'' ناولہِ ہُند مرکزی کردار چھُ راسکولنکاف یُس تجزیہ نگارن ہندہ رایہِ کِنۍ بذات خود ناول نگار دوستو وِسکی چھُ۔ دوستو وِسکی تہِ اوس آزاد خیال یُس قدامت پرستی ہندس پرٛتھ آثارس نِہناوٕن یژھان اوس تہٕ یُس روسی سماجس منٛز انقلاب انُنہٕ باپت ملک بدر کرنہٕ آمُت اوس۔ یُس پتہٕ واپس پنُن ملک یِوان تہٕ چھیکرس پتہٕ أتھی میوٗ منٛز شروپان چھُ۔

راسکولنکاف ڈٲسی چھُ ہاوِتھ دِنہٕ یِوان زِ سماجس منٛز نابرابری تہٕ نوسوٗر منطق اَکس بنیادس پیٹھ دور کرن چھُ لاحاصل عمل۔ سُہ چھُ پانے ڈُبان تہٕ ناکام گژھان۔ گوٗنہن تہٕ ثوابن ہُند تصوری تس کالس نہٕ داٗخلی سوتھرس پیٹھ روحاٗنی

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

قوت، کس بنیادس پیٹھ سرنہٕ یی یاژہ ترنہ یی نہٕ تی تس کالس چھُ تمچن ہُند تکمیل ناممکن۔ انسانٔنتیس سٟتی جذبأتی رِشتن ہنٛزٕ ضرورت ہیکہِ نہٕ نظرانداز کرنہٕ یِتھ تہٕ زندگی ہٕندی سرٛ نی وونی چھِ روحأنی طاقتس برونٛٹھ کنہِ سرخم گرتھ ژالنٕی تہٕ نبر ترأوِتھ پانس اندر اأژِتھ چھُ زندگی ہُند جوہر لبن۔

ناول 'جُرم تہٕ سزا' چھےٚ پننہِ وٕنکہِ روسک اأنہٕ ہاوان۔ یتھ منٛز سُہ مستقبل گاشراونہٕ یِوان چھُ یُس ازکل سانین نظرن تیٚر لایان چھُ، یمہِ سٟتی صاف چھُ سپدان زِ دوستو وِسکی چھُ پننہِ بصیرتہٕ کنٛز زمانہٕ کہِ قأدنبر نیٚرتھ عالمگیر انسأنی صداقتس، فرد سندین اندرٹھن تہٕ داخلی تہٕ خأرجی سۆتھرس پیٹھ انسان سندس ذہنس منٛز ووتلن والین متضاد تہٕ متصادم خیالہٕ محشرستانن ہُند کردارتہٕ واقعاتن ہٕندہ ذریعہ اظہارُک قالب بخشان۔

دوستو وِسکی سندین اکثر ناولن منٛز چھُ غأر یقینی صورت حال درینٛٹھی گژھان خاص گرتھ ''جرم تہٕ سزا'' ناولہِ منٛز۔ سُہ چھُ ونان، نہ فقط زِ جُرم کرنٕکی مقاصد تہٕ محرکات کیا چھ؟ بلکہ موقعہ محل تہٕ زمان و مکان تہٕ چھُ غأر یقینی صورتحالس منٛز پرن وألس بلکہ جُرم کرن وألس تہٕ برونٛہہ کُن یِوان۔ یہ چھےٚ امہِ کتابہِ ہنٛز بڈ خوبی زِ اتھ غأر یقینی تہٕ غأر واضح صورتحالس منٛز چھےٚ ڈلیل برونٛہہ برونٛہہ پکان۔ یوہے چھُ دوستو وِسکی سُند ووستادانہ فن یُس تہند ین بیشتر مطالعاتن منٛز کاڈ کڈتھ تہٕ ووتھ واشرسان پرن وألس تہندِ بجرٕک قأیل کران چھُ۔

شمشاد کرالہٕ وأری ین چھُ دوستو وِسکی سٟنز یہِ شاہراہ آفاق ناول ''جرم تہٕ

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

سزا'' کأشرس منز ترجمہ کٔرتھ نہ صرف کأشرس نثرس معیار لحاظ باگہٕ بورت اضافہ کوٚر مُت بلکہ چھُن فن تہٕ موضوع کہٕ حوالہٕ کأشر زبأنۍ ہٕندس افسانوی ادبس تہٕ نثر دوشوٚنی کارِ وہ گن بٔرژرتہٕ کوٚر مُت تہٕ نوبن منزلن ہنز نشاندہی تہٕ کٔرمٕژ۔ شمشاد کرالہٕ وأرۍ چھُ گوڈے ترجمہ کأری ہٕندس فنس منز پنٕنہٕ مہارژ سند پرأوِمٕژ ییلہٕ تمو ساہتیہ اکادمی ہٕندہ طرفہ دوٚن ایوارڈ یافتہٕ ناولن ''گوڈٕ چھے یوان راتھ'' تہٕ ''دانبس زٕسیر'' ناولن کأشرۍ پأٹھۍ ترجمہ کوٚر تہٕ یمن علمی تہٕ ادبی حلقن منز سبٕٹھاہ پذیرأیی حأصل سپٕز۔

یوٚ تامت زن ادبی ترجمہ کأری ہُند تعلق چھُ اتھ منز چھُنہٕ لفظن ہٕندس ظأہری معنے ہس یا لغوی معنے ہس ترجمہ کرنس دوران زورِ یوان دِنہٕ۔ اتھ بدل چھُ متن کس پوٚت منظرس منز لفظن ہٕندین تہن تہٕ طرحن پوٚت ژھایہٕ گُپتھ تہذیبی تہٕ کلچرل معنے ہن دریافت کرنٕچ کوٚشش یِوان کرنہٕ۔ امہٕ باپت گژھِ ترجمہ کارس اصل زبأنۍ تہٕ تہذیبی تأریخُک گہرہ مطالعہ آسُن ضروری ییتھ منز سو ادبی تخلیق آسہٕ لیکھتھ۔ چونکہ شمشاد کرالہٕ وأرۍ چھُ ناولہٕ ہنز گوڈ کتھِ منزے پنٕنہٕ ادبی دیانتدأری ہُند یہِ ثٔبتھ ثبوت دِوان زِ یوٚ دوٚیے مےٚ رٔوِدِ واریاہ انگیز ترجمہ أچھن تل تہٕ یمو منز مےٚ اکھ منتخب کوٚر یُس کانسٹس گارنٹن (Constance Garnett) کوٚر مُت اوسس تہٕ یُس مےٚ پنٕنہٕ حسابہٕ رُت باسیوٚو۔

اگرچہ شمشاد کرالہٕ وأرۍ سیٚدٕہ سیوٚد دوستووِسکی ہٕندہ ناولہٕ اصل روسی زبأنۍ پیٹھ ترجمہ کوٚر مُت چھُنہٕ مگر اکھ کتھ چھےٚ ضرور زِ ئہ چھِ واریہس حدس

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

تام کامیاب گۆمُت نہ صرف بنیأدی یا اصل ناولہ ہُند روح، تہٕ کردار کاشُر زبأنی منٛز منتقل کرنس منٛز بلکہ چھُ سُہ اظہار کہِ حوالہٕ لفظن تہٕ ترکیبن تہٕ محاورن ہٕنٛز تمہِ آیہِ ژأرکران زِ اصل زبأنی ہُند لسأنی تہٕ تہذیبی دأیرٕ چھُ دِیدن تل رقص کرنہِ لگان۔ تہٕ یتھ کٔنی چھُ مفہومس معنے ہَس تہٕ واقعاتن ہٕندس پۆت منظرس درمیان اکھ معنہ سۆ و متحرک تہٕ پُراسرار تعلق دأری پأدٕ ہ گژھان۔ ووٚنی گۆو کُنہِ کُنہِ جایہِ چھُ سُہ لفظن ہٕندس انتخابس دوران زیادے ہشیاری سان کأم ہیتھ تم لفظ تہِ استعمال کران یِم نہٕ سباق وسیاقس ستی ہشر چھِ تھوان تہٕ یِمہِ کِنی معنے کہِ اثر آفرینی پیٹھ منفی اثر چھُ پیوان۔ پیش چھُ ناولہِ ہٕندِ ہ شروعاتک یہِ اقتباس:

> "أمی چیوم شراب.......... تہٕ بہٕ تھاونس پھأنگر کٔرتھ"۔ میلا دوف ہٕنٛز خاندارنہِ وۆن مویوس اندازس منٛز۔ گۆوڈ ژےٚ چیوتھ پوشاک کٔنتھ شراب تہٕ یِم موصوٗم بچأرۍ موٗدۍ ہیٚ چھِ ہیٚ چھِ کران! شُربن کُن اِشارٕ دِتھ ووٚننس اتھ موران موران "ہتا مردودا! ژےٚ چھیٚنہٕ مند چھی تہِ گژھان"؟ یکایک مَتے یہِ سوراسکولنکامن "گووژ آکھ أمِس شراب وانہٕ پیٹھ ستی! ژےٚ تہِ آسی أمس ستی شُلیہِ چیوٗمُت؟ آ ژےٚ چھےٚ أمی سے ستی شراب چیوٗمُت۔ ژٕ نیرمیانہِ کُٹھِ منٛز نبر یتہِ گژھِ دفع"۔

"جُرم تہٕ سزا" چھےٚ اکھ نفسیأتی ناول۔ تہٕ توٚے چھُنہٕ اتھ منٛز یک پاسل اسلوب نظر گژھان۔ اتھ منٛز چھُ یکہٕ وٹہٕ بیانیہ اسلوبس تہِ کأم آمژ ہیٚنہٕ، کردارن ہٕندِ بن دأخلی جذباتن تہٕ احساساتن زبوانہٕ خاطرٕ چھُ خود کلامی

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

ہُند طریقہ اظہارتہٕ نظر گژھان تہٕ ناول ہُنٛد پلاٹ بروٗنہہ پکنہٕ ناونہٕ کردارن ہُند بدل وُن انہار درشاونہٕ خاطرٕ مکالماتی اسلوبس تہٕ کامٕ آمژ ہیٚنہٕ۔ یہِ اسلوبیاتی پھیر ہاو چھُنہٕ ترجمہ کارن کُنہِ تہِ رنگہٕ نظرانداز کَرُن رُمت، بلکہ چھُن امہِ پھیر ہاوٕچ دلچسپی برقرار تھونہٕ خاطرٕ ٹارگیٹ زبانۍ ہٕندہ مخصوص محاورٕک سبٹھہے مہارت سان ورتاو کرُن رُمت یمہِ ستۍ معنے تہٕ مفہومس ستۍ ستۍ کردارن ہٕنٛز عملہِ تہِ تو ثرک تہِ تسلسل برقرار چھُ ہیٚو کُمت روزِتھ۔ وچھیو یتھ درج اقتباس منٛز۔ کتھ چھِ یم ساری اسلوبیاتی پھیر ہاوتہٕ ترجمہٕ کارن کمہٕ بارِیک بینی سان چھہ یم کاشر محاورکہ مدد پٹنہٕ ماجہِ زیو منٛز منتقل کٔری متۍ۔

"تمی دیٚت ہنگہٕ منگہٕ خیالن ہٕندس طوفانس اندر تھم تہٕ گوو
اِستادٕ" آیہِ ہیکہ نہٕ بُنتھ؟ اماژ کیاسنا ہبکلکھ امیک روٗٹ کرنہٕ باپتھ
گٔرتھ، پاٗنی پانس لوٗگ پرژھنہٕ" ہیکہا تمن مدد کرتھ۔ تکرتھ ژے
کُس حق تہٕ چھےٚ تمن منع کرنکھ؟ ژٕ کیاسنا ہبکلکھ تمن معاوضہ دِتھ۔
یہ حق یو دوے ژے دِنے تہٕ ژٕ تھاوکھ پٔنٕنۍ ساری زندگی............
پُنٕن سورے مستقبل تمن آیتن۔ مگر ییٚلہِ تعلیم پرٲوِتھ ملازمت
میلی"۔ آ............ آیہِ چھُ بروٗنہہ تہِ بوزمُت۔ یہِ چھُ فقط زبانۍ
زیادٕ"۔

نوٗم چومسکی سُند وَنُن چھُ زِ" زبان چھےٚ خودمختار تخلیقی عمل۔ امکی شرائط تہٕ ضوابط چھِ اٹل مگر ترجمہ کرنس دوران یمہِ طریقہٕ یمن ضوابطن ہُند پاس یوان چھُ کرنہٕ، سو عمل چھےٚ واقعی آزادی طلب کران تہٕ بیٚیہٕ گژھ سو حد روٗس گٔژھر

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

الجھتی آئسنہٕ''۔

گوٚو کہِ ترجمہ کارہیکہِ نہٕ محض لفظ بہ لفظ ترجمہ کرنس منٛز پانس قاۂ دتھاٚوِتھ، ضروری چھُ یہِ زِ تصورات، محسوسات تہٕ خیالات گژھتن تِتھی پاٹھی منتقل کرنہٕ ییٚنی ترجمائے زبانٕی منٛز یتھِ پاٹھی یِم اصل زبانٕی منٛز آسن مخصوص تناظرس تہٕ ماحولس منٛز ووتلان تہٕ اظہار لبان۔ ترجمہ کارس چھےٚ یہِ آزاۂ دی بدس ووٚنی گوٚو امہِ ستی گژھ نہٕ تخلیق کس بنیاۂ دی روٗحس تہٕ معنے کس تہذیبس تہٕ صداقتس کانٛہہ دٕ دارواتن، شاعری ترجمہ کرنس دوران ہیکو گرامرکہِ لحاظ جملن ہٕندس ترتیبس یا ساختس منٛز یہِ ڈٕلِے زِ تہِ تلگھ پیٚٹھ تہٕ کرِتھ مگر نثری ترجمس دوران چھنہٕ کانٛہہ گنجائش یژھ ہشہِ اسلوبیاۂتی تبدیلی ہٕنٛز۔ نثری تخلیقہٕ یا نثری ادب پارس ترجمہ کرنہٕ وِزِ چھُ زبانٕی ہٕندہ گرامرکہِ حوالہٕ زبردست ہشیار پیوان روزن تہٕ ہرگاہ معمولی زیر زبر ہٕنٛز تہِ فرق گژھ گرامرکین ضوابطن ہٕنٛز عمل آوری منٛز یہِ چھُ یوان بوڈ کوس گنزرنہٕ، ترجمہٕ کارہٕندِ حوالہٕ تہٕ یہِ چھےٚ یوان سہل انگاٗری مانٛنہٕ۔ شمشاد کرالہٕ واٗرِ چھُ بحیثیت ترجمہ کاراتھ رٔنکس منٛز پورہ ہشیار لبنہٕ یوان۔ اگر زن ''جُرم تہٕ سزا'' ناول اسلوبیاۂتی لحاظ سبٹھاہ پُرپیچ ناول چھِ تکیازِہٕ اَکس کامیاب نفسیاۂتی ناولہِ ہٕندی پاٹھی چھِ اتہِ کردارن ہُند شعور تہٕ تل شعور درشاونہٕ خاطرٕ ناول نگار بسیار اظہار جھٕن ہُند ورتاوعملہِ منٛز انان تہٕ یمن بدلٕونین ذہنی کیفیژن دویمہِ زبانٕی منٛز ترجمہٕ کرنس دوران ہیکہِ ترجمہٕ کارس کھورتہٕ ڈلتھ تکیازِہٕ پٔرتھ زبانٕی چھِ پننی مخصوص گرامری ضوابط آسان۔ مگر شمشاد کرالہ واٗرِ چھُ ترجمہ کارسندہ حیثیت یہِ فرض سبٹھاہ

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

ہونرمندی، سنجیدگی تہٕ سلیقہٕ سان ادا کوٚرمُت۔

پیش چھُ درج ذیل اقتباس دأخلی شہادت کہِ غرضہٕ:

''یہِ چھاسوے میٚری بیانا یُسند ژٕ ونان اوسکھ تمہِ گٔری تژے آزاد خاندر''؟

''نہ..........نہ..........یہِ چھُس وُنہِ دوٚ یے۔ پزٕ چھُسے ونان۔ تہٕ گٔرتھ فرق کیا پیٚیہِ ہے اگر یہِ ژٕ وٚ رِم یا پنڈأ ہم تہٕ آسہِ ہَس۔ اسمان پیٚیہِ ہا زمینس پیٹھ۔ یہِ سونچنے چھُ بکواس۔ مےٚ اگرے پنٕنِس مألس ماجہِ ہٕندِہ مرنک زانٛہہ پھیورمُت چھُ سُہ چھُ ووٚنی۔ کیازِ یہِ چھُس دپان اگرے مول موج زندہ آسہِ ہم تمن برخلاف کیٚتھ شدید احتجاج کرہابو..........تمن ژٕلہِ ہا کھور تلہٕ میٚوٗ ہ نیرتھ''۔

یمہِ ساتہٕ أسی اقتباس کس گوڈنکس جملہٕ کس ترتیبس ؤ چھان چھِ۔ گوڈے چھُ پرٛنسپل کلاسس منٛز مرکزی ناوت یوان متعارف کرنہٕ یعنی ''میری بیانا'' تہٕ جملس چھُ تکمیلس واتناوان predicate یُس تژٕ یہِ آزاد خاندر چھ گٔری مُتی''۔ تہٕ یتھ پأٹھی چھُنہٕ جملہٕ کس ساختس منٛز کانٛہہ ابہام ورتاونہٕ آمُت بلکہ چھُ دوٚشونی زبأنن ہٕندِ بن نحوی اصولن ہنٛز پاسدأری تہِ دیانتدأری سان نبھاونہٕ آمٕژ۔ یوٗتے یوت نہٕ بلکہ ''اسمان زمینس پیٹھ پیوٚن''، ''کھور تلہٕ میٚوٗ نیرِتھ ژٕلنی'' بیترِ محاورتی اظہار چھِ جملس منٛز ساختی تہٕ معنوی اختصار عطا کرنس منٛز سبٕٹھہے مددگار ثأبت سپدی مٕتی تہٕ یہِ چھُ واقعی ترجمہ کارٕ سندِہ ذہنی بالیدگی تہٕ ترجمہٕ کس فنس پیٹھ تمِ سٕندِہ مکمل دسترس آسنس ستی تعبیر سپدان۔

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

ترجمہ بامعنیٰ تہٕ قابل قبول آسنہٕ خاطرٕ چھُ اکھ اہم شرط یہِ زِ ترجمہ کارس محض فن پارک متن نظرِ تل تھاوُن بلکہ گژھِ تمس لکھارس یا مصنفس سندہ نظریہِ زندگی، ذاتی وِوہارتہٕ تمِکہ سنزہ معاشرتی پوٚت منظرٕچ تہٕ آگہی آسٕنی۔ یوٚتے یوت نہٕ تمس گژھِ پرن والین یا تماشہٕ بین (ڈراما یا فلم کہ حوالہٕ) ہٕندہ دلچسپی ہُند تہِ احساس تہٕ لحاظ آسُن۔ تمِ مثالہ یم غاٗر ضروری آسن تہٕ یم نہٕ پرن واٗلس پلہِ پین، یم انتشارُک سبب بنن، تم گژھن ترأوِتھ ژھننہٕ یِنی۔

پرن واٗلی سنٛز دلچسپی برقرار تھونہٕ خاطرٕ چھُ ترجمہ کارس زباٗنی ہُند لگہٕ لہجہ یا روزمرہ لہجہ نظرٕ تل پیوان تھوُن تہٕ یہِ وَل آزماونہٕ خاطرٕ چھُ ضروری زِ ترجمہ کرنس دوران گژھِ ٹارگیٹ زباٗنی ہُند محاوراتی کردار ورتاوُن یتھ پرن واٗلس یہِ پننہِ لسانی تہٕ تہذیبی ماحولُک انگ تہٕ رنگ باسہِ تہٕ شمشادن چھ یہِ وَل زبر پاٹھی ورتومُت یتھ پاٹھی ہیرِہ کنہِ درج اقتباسہٕ تل ننان چھُ۔

ادبی ترجمہٕ کاٗری منز چھنہ زبان صرف ترسیلی عملہِ ہُند وٚسیلہٕ آسان بلکہ چھُ امچہِ لگہٕ ہاٗری ہُند راز ادبُک یا فن پارک اہم مقصد یعنی جمالیاتی حِس پرن والین تام واتناونس منز گُپتھ۔ ترجمکہِ حوالہٕ چھےٚ کانٛہہ تہِ ادبی تخلیق تصور کرنہٕ پتھ تکمیلس تام واتنس تام اکہِ پیچیدہ عملہِ منز گذران تہٕ بقول روسی افسانہٕ نگار پشکین:

"ترجمہ چھُ ٹارگیٹ زباٗنی ہٕندِ بن لوٚکن ہُند اُنہٕ آسان یُس علامتن تہٕ اِشارن ہٕندس وَردنس منز وٚلتھ چھُ آسان۔ توے چھُ ادبی ترجمہ کاٗری ہٕندی مسائیل فن کس دأیرس منز یوان تہٕ امہِ

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

خاطرٕ چھُ ضروری امیُکۍ مخصوص لوازمات تہٕ پانہٕ ناوٕنۍ''۔

شمشادن چھُ ''جرم تہٕ سزا'' ناولہِ منٛز ادبی ترجمہٕ کٔرتھ یمن ضوابطن ہنٛد احترام وارِیہس حدس تام کوٚرمُت۔ تہٕ یوہے چھُ وجہ زِ باوجود یکہِ غٲر ملکی لسانی تہٕ تہذیبی میوٗ ستی جُڑِتھ، ''ناول جُرم تہٕ سزا'' چھ کٲشرِس پرن واٲلس پننہِ لسانی، تہذیبی تہٕ معاشرتی صداقتن ہُند باس دِوان تہٕ یمن صداقتن ہٕنٛدہ اظہار خاطرٕ یوس زبان یا یُس لہجہ ترجمہ کارن پانہٕ نووُمت چھُ۔ سُہ چھُ ماجہِ میٛژِ ہنٛز خوشبوے ہُند نافہ ژھٹان۔

کٲشرِس ادبس منٛز یوس کم مایگی تہٕ ژھرٕ بر ناولہِ ہٕنٛدہ حوالہٕ میلان چھُ، سُہ کمی ہیٚکہِ ''جرم تہٕ سزا'' ہوٚبن شاہکار ناولن ہٕنٛدہ ترجمہٕ ستی وارِیہس حدس تام پُر ؤنہٕ یِتھ۔ تہٕ شمشاد چھ واقعی شاباشی ہُند مستحق تہٕ تِہند ناوروزِ کٲشرِ زبانٕ منٛز ترجمہ کس تأریخس منٛز امہِ ناولہٕ ہٕنٛدہ بدولت زندہ۔

☆☆☆

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

مطالعہ کُتب

۱)اقبال نازکی ،افلاطون مکالمہ(ترجمہٕ کأشُر)

۲)شمشاد کرالہ واری، جُرم تہٕ سزا(ترجمہ کأشُر)

۳)ایلنسڈ رافِکاڑدی، Translation studies

۴)لارنس وینوٹی، Translation studies, theories and application،اٹلانٹک پبلشرز

۵)شوسان بینسل Reflections on translation

۶)رچیل گلمور ، Maltilingual carrents in literature, translation and culture

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

آتشس نِشِ نثر نگاری ہٕندی کیٚنہہ امتیازی انہار

یہِ حقیقت قبول کرنس منز چھُنہٕ کانٛہہ عاب زِ کأشر زبانۍ چھِ نثری تخلیقاتن ہٕندِ حوالہٕ ادبی عظمتکہِ تہٕ علمی شناختکۍ وُنہِ واریاہ منزل سر کرٕنۍ تہٕ امہِ باپتھ چھُ کوہنہٕ مشق، تجربہ یافتہٕ، سلیقہ مند تہٕ سینہٕ کشادہ عالمن، وسیع مطالعہٕ تہٕ سنجیدہ ذہن تھاون والین لکھاریٚن ہنز سخت ضرورت۔ ووٚنۍ گوٚو کیٚنہہ صدی برونٛہہ تام اوس عالمچین علمی زبانین منز تہِ نثرس مقابلہٕ شأعری ہُندے پوتر زیادہ گوب۔ یوتام تھ زِ ڈراماتہِ اوس شعری صِنفہِ ہنزے صورت یوان گنزرنہٕ، لہٰذا چھُنہ یہِ تیٚژھ ہژرمندی ہنز کانٛہہ کتھ زِ کأشرس منز چھنہٕ نثر لیکھنچ کانٛہہ ڈٔرتہٕ وسوار شہادت بدس۔ پزٕرتہِ چھُ پی، گنو ہمہِ صدی ہٕندس اُخرس تہٕ وُہمہِ صدی ہٕندس ابتداہس تام اوس کأشرِ ادبی تاریخُک کُلہم اساس شأعری ہٕندی مختلف انہار۔ تہٕ کأشرِ زبانۍ ہٕندِ ادبی تاریخُک دٔس تہِ چھُ ژوداہمہِ صدی منز شأعری ہٕندِ صِنفہٕ ستی ووتلان۔

یوٚ تام تھ زن کأشرس منز نثرک تعلق چھُ۔ امیک شروعات چھ ترٛن بیوٚن نثری انہاروٕ ستی سپدان۔ گوڈنیک اوس عقیدتی قسمُک نثر، دویم اوس اطلاعاتی تہٕ ترٛیم اوس داستانوی یا فکشنل نثر۔ ووٚنۍ گوٚو یمن ترٛن قسمن ہٕندس نثرس

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

منز یتھ قسمس مختصر وتس منز ے فنی خوبصورتی تہٕ فکری پختگی تہٕ اعلیٰ معیارُک اعزاز حاصل سپُد سہ اوس فکشنل نثر۔

ییتہٕ ترقی پسند تحریکہ ہٕندِس اثرس تحت کأشرِ شأعری منز مبقدار تہٕ ہیتی تجربن ہٕندی رٔنگی واریاہ اضافہ سپُد تتہٕ آو اعلیٰ تعلیم یافتہٕ کأشرٕ ن أدیبن ہٕندِ ڈٕسی کأشرس منز رنگہٕ رنگہٕ نثر لیکھنُک شعوری ڈٕسلابہ تہٕ کرنہٕ۔ یوٚ دوے زن یمن نثری کوٗششن منز اوس فکشنل نثرس کُن زیادہ مأل لبنہٕ یوان۔ مگر یمو ابتدأیی کوٗششو ترٲو اکھ بنیاد کأشرِ زبأنی منز شأعری ہتی نثر لیکھنہٕ کہِ حوالہٕ تہٕ یمن منز ادبی، عالمانہ، انکشأفی، سوانحی، تنقیدی، تجزیأتی، رپورتاژ، داستانوی تہٕ اطلاعاتی نثر بیترِ ہتہِ شأمل اوس۔

وُہمہِ صدی ہٕندہ ہتی مہِ دہلہِ یور کُن پھیر کینژھو کأشرو بہلہِ پایہِ أدیبو کأشرس نثرس کُن خاص توجہ تہٕ پننہٕ دأنشورانہ تہٕ تجربأتی صلاحیژ کامہِ منز أنتھ ترٲو کھِ یتھی نثری مطالعہ بروٗنہہ کُن یمہِ ہتی نوٚبن أدیبن تہِ کأشرس نثرس کُن شعوری مأل پھیوٗر۔ أدیبن ہٕندِس أتھی حلقس ہتی وابستہ اکھ باصلاحیت، محنتی تہٕ وسیع مطالعہ تھاون وول أدیب چھُ غلام نبی آتش۔

آتشن تہِ یوٚ دوَے پننہٕ تخلیقی شخصیتکہِ اظہار باپت ابتداہس منز شأعری ہُندے مُروج وٗسیلہٕ منتخب کوٚرمگر أکس بالغ نظر أدیب سٕنزِ حیثیتہٕ ژٲنی یمو یہِ صداقت گہرأیی سان زِ کأشرِ زبأنی ہٕندس ادبی سرمایس منز یوس کمی نثرٕ کہِ حوالہٕ لبنہٕ چھےٚ یوان۔ سہٕ دور کرنہٕ خأطرٕ چھُ زبأنی منز نثری ادبس کُن توجہ دِنٕچ سخت ضرورت۔ چنانچہ یوٚ ہے مقصد نظرِ تل تھأوِتھ آیہِ وُنیس تام کم از کم ترٕیہِ

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

درجن کتابہٕ آتش نہٕ چھاپ گژھتھ بازر۔ یمن نثر پارن منز چھِ لُکہٕ ادب، تخلیقی ادب، تنقیدی ادب، تجزیٲتی ادب، انکشافی ادب، تدریسی ادب، سوانحی ادب، مذہبی تہٕ سماجیٲتی ادب، تأریخ، تہذیب تہٕ اطلاعٲتی ادب، ترجمہ، تحقیق، بیترِ علمی تہٕ ادبی مطالعہ شامل۔

شعری ادبکو پأٹھی چھِ نثری ادبس متعلق تہٕ مربوط، واضح، تہٕ مثبت اسلوبیٲتی آداب، تقاضہٕ تہٕ شرط وشروط۔ یمن تقاضن تہٕ فنی مہارت کیٚن شرط وشروطن تہٕ مؤلہٕ ضابطن ہُند سرٛون مطالعہٕ تہٕ زان کأری گژھ پرٛتھ أدیبس تہٕ قلمکارس آسُن ضروری۔ امہِ علاوہ یتھ پأٹھی شعری اصنافن پنٕنۍ کینٛہہ الگ الگ ہیتی، لسانیٲتی، موضوعاتی، اسلوبیٲتی تہٕ فنی آداب تہٕ ضوابط چھِ، تتھے پأٹھی چھِ مختلف نثری صنفن تہٕ زمرن تہِ پننٕ منفرد تہٕ مخصوص انہار تہٕ آکار آسان۔ مثالہِ پأٹھی یُس تامتھ زن اطلاعاتی نثرک تعلق چھُ، امیک مرکزی مُدعا چھُ آسان کانٛہہ اطلاع، کانٛہہ زان کأری یا کانٛہہ پأغام پرن وألس تام یا بوزن وألس تام واتناوُن۔ زبأنی ہُند یُس لُکہٕ انہار آسہِ یا زبأنی ہُندہ حوالہٕ یُس اجتماعی محاور آسہِ یا سو زبان یتھ عام تہٕ عوأمی ترسیلچ توژھ، تونگر تہٕ بل آسہِ۔ اطلاعاتی نثر نگارس چھُ یمن سارنےٚ کتھن ہُند خیال تھاوُن ضروری۔ تتھےٚ پأٹھی چھُ سوانحی نثر لیکھن وألس خاطرٕ بیانیہ، تحریری اظہارُک وَل عملاوُن سبٹھاہ ضروری تکیازِ یہِ وَل ورتاونس پتہٕ کنہِ چھِ زِ وجوہات، اکھ یہِ زِ مذکورہ شخصیت ہُندہ کردارٕ کی گژھن دوشوے خأرجی تہٕ دأخلی پہلو قأری یس باپت متعارف سپدنی، دویم یہِ زِ قأری سُند توجہ سوانحی شخصیژ ستی اندس تام جُرِتھ روزنہٕ

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

باپتھ چھُ کہانی ہُند بیانیہ اظہار، سوانحی نثر خاطرٕ ہ موزون قرار آمُت دِنہٕ۔ لُکٕہ نثرٕ صحی معنے ہس منٛز ورتاونہٕ باپتھ چھُ ضروری زِ نثر نگارس گژھ گامی سماجیاتُک سرٛون مشاہدہ تہٕ مطالعہٕ تہٕ بیٚیہٕ گژھبس آسُن گامی زندگی ستۍ وابستہٕ اِدران، کارندن تہٕ مختلف گامی پیشہ ورطبقن ہنٛز زانکاری تہٕ گامی نفسیات سمجھنُک گژھس شود بود آسنٕ۔ یتھے پاٹھی چھُ انکشافی نثر لیکھنہٕ باپتھ تمہِ لسانی تعمیرٕ چ ضرورت، یوس شک، تذبذب، دلچسپی، تاجبی تہٕ تجسُس پرن والس منٛز ووتلاوِ۔ غرض پرٛتھ نثری صِنفہِ چھِ پننۍ الگ الگ تہٕ مقررہ زبان وبیانکۍ شرایط تہٕ یِم آداب چھِ تجربہٕ کار نثر نگار پننہِ پننہِ ضرورت تہٕ موقعہ محل ڈیشتھ اسلوبیاتی وَلو تہٕ زبانی ہندی مخصوص ورتاو ستۍ باعمل اَنان۔

یِمن مخصوص نثری صِنفن علاوہ چھ عام ادبی نثر، تخلیقی نثر یا دانشورانہ نثرٕ خاطرٕ بنیادی شرط زبانی ہندہ گرامری ساختُک خیال تھاوُن ازحد ضروری۔ کُنہِ تہِ نثر پارہ کہِ بنیادی شناخت خاطرٕ ہ چھُ ضروری ترسیلی وسیلہٕ زبانی ہندس گرامرس نسبتھ ایمانداری برتنۍ۔ نثرس تہٕ شاعری درمیان چھےٚ یہِ اکھ بنیادی فرقہٕ ہنٛز نشاندہی کران۔ یہٕ شرط عملاوُن چھُنہٕ شاعری خاطرٕ ہ ضروری۔ شاعرس چھےٚ یہِ آزادی زِ سُہ ہیکہِ زبانی ہندس مُسلّم گرامری اصولن نظمہِ ہندس تعمیرس تہٕ تشکیلس دوران تلکھ پیٹھ تہٕ گرتھ۔ مگر یہِ چھُ نثرٕ باپتھ سُم قاتل تصور یوان کرنہٕ۔

نثرک دوٚیِم بوٚڈ خصوصی انہار چھُ امیک اختصار تہٕ موضوع مرکزیت، غارضروری جُزیات تہٕ بے وایہ تفصیل چھُ جان نثر نگاری خاطرٕ اکھ بڈ خامی

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

یِوان مانٕنہٕ۔نثری اقتباسکۍ سٲری پزٕت، تہٕ یا شیڈس گژھن مرکزی خیال یا مذکورہ موضوعس أندۍ أندۍ گتھ کرٕنۍ۔

ترٚسیم بیا کھ گون چھُ صحت مند نثرک زاتھ منز چھُنہٕ شاعری ہٕندی پأٹھۍ بیرونی یا اندرونی آہنگ، سازٕ تہٕ لَے آسنٕ ضروری۔ امہٕ خاطرٕ چھُنہٕ شعری مصرعن پأٹھۍ نثری جُملن ہُند بحر بند یا وزن دار آسُن ضروری۔ نثری جملس منز چھُ مفہومٕکس اختتامس تام واتنس دوران ضروری گرامری علامتن تہٕ نشانن ہُند عملاوُن ضروری۔ نتہٕ ہیکہِ مفہوم تہٕ معنیٕ کس صحتس دَدارٕ وأتتھ یُس گلھم موضوعی وہ پزاو خاطرٕ ٹھری ہیکہِ پأدٕہ گرتھ۔ واحد یا جمع، اِسم اشارٕ بدل چھُ نثری جملُک شروعات بذات خود بنیأدی اِسم یا ناوٕتی ستی کرن لازمی۔ آ۔ افسانوی نثرس خأطرٕ چھُنہ یہ ضأبطہٕ ضروری۔ جملن ہُند گرت چھُ ادبی نثرس منز عوامی یا روزمرہ اظہارٕکی پأٹھۍ زبأنی ہٕندس تسلیم شُدہ گرامری اصولن تابع آسُن ضروری۔ یتھے پأٹھۍ چھِ بیٚیہِ تہٕ واریاہ اسلوبی قأعدٕ تہٕ ضأبطہٕ یم مخصوص لسأنی ورتاوٕ ستی نثر پارس منز عملاوُنۍ ضروری چھِ۔ یِہے اسلوبیاتی وَل یێلہِ کانٛہہ نثر نگار پننہِ مخصوص تخلیقی بترٕ تہٕ مہارت ستی موقعہ محل، موضوع تہٕ تناظر وُچِھتھ ورتاوان چھُ أتھۍ خاص ضابطہ بند تہٕ مسلسل تحریری کوٗششہِ چھ یِوان کأنسہِ نثر نگارٕسنٛز طرزِ ادا، طرزِ بیان یا خاص اسلوبیاتی انہارٕ ستی تعبیر کرنٕہٕ۔ تہٕ یہے تمیز یا امتیاز چھُ تمس دویمبن لکھأربن نِش اکھ انفرأدی، اسلوبیأتی یا تحریری شناخت سَند عطا کران۔ ووَن کرو أسی کوٗشش ہێرٕ کنہِ درج نثر کین بنیأدی شرأیطن یا ضأبطن ہٕندہ حوالہٕ یہ زانٛنٕ زِ غلام نبی آتش کتھ حدس تام چھُ

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

کامیاب سپُد مُت پنہٕ نٕبن نثری مطالعن منز تہٕ کیاہ تم چھا یژِ ی بحثیت اکھ صاحب طرز نثر نگار وو تلنس منز کامیاب سپدیٚمتۍ کِنہ نہٕ؟ اگر گمتی چھِ تہٕ کتھہٕ پأٹھی؟ اگر نہٕ تہٕ تیٚلہِ کم چھِ تم خأمیہ یم تمس اکھ صاحب طرز نثر نگار بننس منز ٹھرِ چھِ آمتۍ؟

نثری مطالعہن ہٕندہ حوالہٕ چھِ مقدار تہٕ معیار دوشوٕنی ہٕنڈِ لحاظ غلام نبی آتشن سارِوٕے کھوتہٕ زیادہ کأم فوک لور، زبأنی ادب تہٕ لُکہٕ ربوایژن ہٕندس بارس منز کرمژ۔ یم چھ تحقیقی تہٕ تجزیأتی مطالعس دوشوٕنی کوٚم کرٕتھ۔ یوٚتامتھ زن لُکہٕ ادب کس شعبس منز تحقیقی مطالعہُک تعلق چھُ، اتھ منز چھُ قومن، قبیلن، معاشرن، وٕنڈن ہنزہ اجتمأعی یاداوٚری تہٕ مسلسل پأٹھی لُکہٕ ربوایژن ہٕندس عملاونس پتہٕ کینہہ مذہبی، معاشرتی، عقیدتی، یژھن، پژھن تہٕ رسم وریژن ہٕندس افادیتس، لگہٕ ہأری تہٕ قبیلہ شناخت کبن اجتمأعی کوٚششن، منظر تہٕ پوٚت منظر دوشوٕے دیِدن تل أنتھ سنجیدہ مطالعہکی مرکز تہٕ پھوان بناوٕنی تہٕ بنیادی سرچشمہٕ تہٕ.........دوٚیم گوٚو یہِ زِ مےٚ بروٚنہہ عرض کوٚر زِ زبأنی ادب یا فوک لورکس تحقیق کارس گژھ گأمی سماجیاتچ تہٕ لُکہٕ نفسیاتچ صحی زان کأری آسٕنۍ۔ تریٚیم گژھبس اسلوب کہِ حوالہٕ زبأنی ہٕندس لُکہٕ ارضتس پیٹھ نظر آسٕنۍ تہٕ امہِ ارضتکہِ اظہار باپتھ گژھبس زبأنی ہٕندس لُکہٕ محاورس پیٹھ کامہِ منز اننچ اُستادنہٕ مہارت تہٕ بدس آسٕنۍ۔ فوک لوریا لُکہٕ ادبکہِ حوالہٕ چھِ مےٚ لگ بھگ آتشنی سأری مطالعہٕ پرٕمتۍ۔ یم سأری لیٚکھتھ چھِ آتش نس وسیع مطالعس، کأشُر ہٕندس تہذیبی تہٕ سمأجی تأریخس پیٹھ تہنز گہرہ زان کأری، گأمی

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

سماجیاتس تہٕ لکہٕ نفسیاتس پٮ۪ٹھ تہٕنز سنجیدہ نبض شناسی تہٕ ذاتی تجربس تہٕ مشاہدس پٮ۪ٹھ ڈٔرتھ، یِمن مطالعہن پتہٕ کنہِ چھُنہٕ کُنہِ تہٕ زبانی تأریخ یا زبانی ادبہٕ کہِ تھیوریزن ہٕندہ حوالُک کانٛہہ عمل دخل مگر یمہٕ آیہٕ لُکہٕ وراثت، لُکہٕ رِوایژن، زبانی یادداشتی تہٕ لُکہٕ ادب کٮ۪بن موضوعاتن پٮ۪ٹھ آتشن قلم چھُ تُلمت، شعوری یا غأرشعوری طور چھِ تم یِمن تھیوریزن ہٕندٮ۪ن مولہٕ نقطن یا نظریاتن ہٕنز پاسدأری کرنس منز وارِیاہس حدس تام کامیاب سپدی مُتۍ۔

وچھتو ''زِراعتس سٟتۍ تعلق تھاوَن وألۍ کینٛہہ رسم تہٕ رواج'' مضمونس منز چھُ آتش ہٮ۪یر کنہِ زبانی وِوترکہِ ریٚژی تھیوری ہٕندۍ اَن مطأبق کینٛژھن مذہبی، موسمیاتی تہٕ سمأجی رسمن ہٕنز ذکر کران یِمن منز ووٚنی کینٛہہ یا تہٕ گأل کھاتس آمتۍ چھِ تراونہٕ۔ نتہٕ چھِ شہر یا سرَین دوٗرٕ روٗنہٕ وُنہِ کُنہِ گامس منز اجتماعی عملی یادأوری ہٕندس بنیادس پٮ۪ٹھ ازتہٕ مختلف زرعی سرگرمین دوران عملہِ منز یوان۔

وچھتو مذکورہ مضمونس منز کتھِ پأٹھۍ چھُ سُہ اتھ موضوعس واش کڈان۔ امہِ پتہٕ کرو أسۍ اقتباس کٮ۪بن اسلوبی گونن ہٕنز نشاندہی:

''زراعتس سٟتۍ تعلق تھاوَن وألۍ رسم تہٕ رواج أسۍ پتھ کالہٕ پٮ۪ٹھ سبٹھاہ یژھ پژھ تہٕ جوشہٕ جذبہٕ سان پالنہٕ یوان۔ یِمو منز أس وارِیاہن رسمن ہٕنز شکل وصورتھ مختلف علاقن منز مختلف آسان۔ کُملی چھِ ہمیشہ نم ژم گأژتھ رٕژتہٕ تہٕ ہُر فصلچ آش رچھان روٗدی مُتۍ۔ پٕژن فصل غأیلو تہٕ بیماروٚنش بچاونہٕ باپتھ أسۍ تم آستانہٕ آنگنو تہٕ مشید براندو پٮ۪ٹھ لوٗہ ڈُوِتھ انان تہٕ توبرک رٕنگو پنہٕ ننبن کھٕہن چھکان۔

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

زرعی فصلن ددار واتنکہِ خدشہِ سببہٕ اُسی گرٛیسی، پیرن، فقیرن تہٕ اولیا کرامن ہُند اتھ روٗٹ ژھاران۔ زراعتس چھُ ہمیشہ توٗقس خلاف بے وق موسمی تبدیلی ستۍ نقصان واتنک اندیشہ مثالے ڈونٹھ، واو، داوٗک، رَے تہٕ بے وق باًرش تہٕ شین چھُ اتھ بعض اوقات تباہ تھوان گرٛتھ۔ اوے چھُ گامن منز سونتہٕ ہرد، اجتماعی خاًراتھ یِوان کرنہٕ، خاراتھ چھُ الاین بلاین تہٕ واًری داتن ٹھوٚر۔ گرٛیسی اُسی پیرن فقیرن نش تعویذ تہٕ توبرکھ اَنتھ زراعتہٕ کہِ پیشگی بچاوِچ سبیل ژھاران‘‘۔

یہِ چھُ اطلاعاتی نثری اقتباس یمیک مُدعا تہٕ مقصد پرن واًلس تام لوکہ ادب یا فوک لور کہِ حوالہٕ زمین زراعتس ستۍ وابستہ کینژھن مُروج لُکہٕ پرٛژھن، لُکہٕ وطیرٕس، لُکہٕ نفسیاتس، لُکہٕ توٗہماتن، رسمن تہٕ رٕواجن متعلق زانکاًری واتناوِنی۔ اطلاعاتی نثر خاطرٕ چھُ بیانیہ اظہار معقول تہٕ لگہ ہاریوان مانَنہٕ۔ اتھ منز چھُنہ زبانٔی ہنز وضع داًری، تخلیقی زاًوجارس تہٕ اظہارِکس مُبہم آسنس کانْہہ جائے۔ یہِ فرض چھُ آتش سبٹھے پُرخلوص طریقس پیٹھ ادا کرنس منز کامیاب روٗدمتۍ۔ مذکورہ عبارتُک یُس اسلوٗبی گرت چھُ سُہ چھُ بیانیہ نثرٕ کِس قاًلبس بالکل عین۔ مرکزی موضوع چھُ زراعت تہٕ رسم رٕواج تہٕ توٗہمات بیترٕ چھُ کوالیفے کرن واًلی صفاتی انہار یا منسوبہ اظہار۔ آتش چھُ سہل، سادہ، سلیس تہٕ ژھوٚٹین جُملن منز گوڈہ مرکزی موضوعس یعنی زراعتس یا زرعی سرگرمیہ یا سرگرمین ستۍ متعارف گرٛتھ پرن واًلی سُند ظوٗن تہٕ

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

مَن منتخب موضوعہس کُن راغب کران۔ تہٕ پتہٕ چھُ یَمن سرگرمین ہِتی وابستہٕ یِژھن پِژھن، عقیدن، لُکہٕ نفسیاتس تہٕ گاٗمی معاشی تہٕ معاشرتی زندگی منٛز زراعت کِس اہمیتس تہٕ امکہٕ کامیاب وۄپزاو خاطرٕ اَوچھی تہٕ موسمیاتی شرارتن نِش محفوظ تھونٕ باپتھ کُملی برادری ہٕندین تو ہماتن، امارن تہٕ ارمانن ہُند اکھ پُر اثر معنی سوو تہٕ یقینس پیٹھ مبنی لُکہٕ وۄہارُک اکھ خوبصورت لفظ نقشاو پرن واٗلی ہِندین دِیدن تل اَنٛنچ کوٗشش کران۔ مذکورہ عبارت منٛز نہٕ چھُ حوالجاٗتی اِشارٕ، نہٕ چھُ مبالغہ نہٕ چھُ غاٗرضروری جُزیات تہٕ نہٕ چھےٚ تخلیقی تگن گری۔ یہِ چھُ اطلاعاتی نثرچ خوٗبی تہٕ یہِ ذمہٕ داٗری چھےٚ آتشن زبر پاٹھۍ نِبھٕ واٗجمٕژ۔ موضوع تہٕ اسلوبک یہِ توازن، معنی تہٕ اظہارٕچ یہِ باگجۍ وَٹھ تہٕ غاٗر سوالیہ جملن ہُند گُرت چھُ مذکورہ نثری اِقتباسکہِ متنی ماٗری منظرٕچ صاف تہٕ شفاف دٔلیل پیش کران۔

اِطلاعاتی نثرکہِ ہیٚرٕ کنہِ درج اِقتباسہٕ پتہٕ کرٕ بہٕ غلام نبی آتش نہِ ''کاٗشرِ معراج نامہٕ'' کہِ حوالہٕ تمۍ ہِندس تجزیاٗتی نثرس پیٹھ موضوع تہٕ اسلوب نظرٕ تل تھاٗوِتھ کتھ کرٕنچ کوٗشش۔ تجزیہ چھُ فن تنقید نگاٗری ہُند اکھ موثر تہٕ معتبر وَل۔ یمہِ کِنۍ تجزیہ نگار گُنہِ ادب پارس یا ادب پارن، فن پارس یا فن پارن ہُند گہرٕ تہٕ سنجیدٕ مطالعہٕ کٔرِتھ تِمن منٛز تخلیقی سوٚتھرس پیٹھ اظہار، معنی، متن یا دوٚیمین پہلووٗ وَن ہٕندِ ہ حوالہٕ پننٕز کانٛہہ رائے پیش کران چھُ۔ مختلف تجزیہ کار چھِ مختلف ادبی تھیوریزن ہٕنٛدس بنیادس پیٹھ یا گُلہم تھیوریزن ہٕنٛدس مُتفقہ یا متضاد نظرین ہٕندس بنیادس ہیٚتھ گُنہِ فن پارس، ادب پارس خاٗرجی تہٕ داٗخلی عواملن

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

ہٕندس پۆت منظرس منز سام ہیٚنٛج کوٗشش کران۔ یہ چھُ تجزیہ نگارٕ سندس ذہنی رٕویس تہٕ تٔمی سٔندِس نظریہ یا نظریاتی تعلق دٲری پیٹھ منحصر۔ ہاں اکھ کتھ یوس تجزیہ نگارس ذہنس منز تھوٗنی ضروری چھےٚ سُہ گٔیہ غٲر جانبدٲری یۆت ممکن تیٚژھ نبھاوٕنی تہٕ بیٚیہ نہٕ جذباتن تجزیہ کٲری ہنٛز عملہٕ پیٹھ حاوی گرٕھنہٕ دیٚن۔ ووٕنی ہموٗ أسی کٲشرِ معراج نامہ یُس اکھ تجزیٲتی مطالعہٕ چھُ امہِ کِس پۆت منظرس منز آتش ہٕندِس تجزیٲتی نظرس سام ہیٚنٛج کوٗشش۔

کٲشر معراج نامہٕ (جلد ا) کتابہِ منز چھُنہٕ صرف کٲشرِ زبٲنی منز لیکھنہٕ آمتین کینٛژن معراج نامن ہنٛز سومبرن کرنہٕ آمٕژ بلکہِ چھُ ابتداہس منز گوڈ کتھِ عنوانس تحت ۲۸ صفن پیٹھ مشتمل اکھ تجزیٲتی مطالعہٕ تہٕ پیش آمت کرنہٕ۔ امہِ بروٗنٛہہ زٕ أسی کرو موضوع تہٕ اسلوب کہِ حوالہٕ کتھ، أسی وٕچھو غٲر جانبدٲری تہٕ جذباتن ہٕندِ عمل دخل کہِ حوالہٕ کیاہ چھُ آتش سُندٕ رٕوی یہ رودمُت؟

تجزیہ نگٲری ہنٛز عملہِ منز یۆتامتھ زن آتشن نہٕ غٲر جانبدٲری ہُند تعلق چھُ، سُہ چھُ یہِ نبھاونس منز وارِیاہ کامیاب رۄدمُت، مطالعہ کہِ دٲخلی شہادژ ہٕندہ حوالہٕ۔ سُہ گوٚو یہِ زِ آتش چھُنہٕ شاعرٕ سندس ذاتی تخلیقی منصبس، تٔمی سندس صوفیانہ مرتبس یا کٲشر ادبی تاریخ کہِ حوالہٕ شاعر یا شاعرن ہٕندس تٲریخی کارنامن یادِتس نظرتل تھاوتھ یا اسلٲمی تٲریخس یا تحریکن منز موضوع یا واقعہ معراج کِس عظمتس، طہارتس تہٕ تقدسُس نظرتل تھاوِتھ جذباتن منز یِتھ شاعرن ہٕندبن فنی ناکامین یا تخلیقی کمزورین پیٹھ پردہ ترٲوِتھ پنٕنۍ ذِمہ دٲری نبھاونٕچ کوٗشش کران بلکہ چھ تم أکس سنجیدہ تجزیہ نگارٕ سندی پأٹھۍ کٲشر

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

معراج نامس منز شامل۔ معراج نامن ہندن تخلیق کارن مستند تہٕ مثبت تخلیقی معیارن ہندس بنیادس پیٹھ سام ہینچ کوشش کران۔ وچھتو کاشُر زبانی ہندس بہلہِ پایہِ تہٕ بسیار گو شاعر محمود گامی ہندس معراج نامس متعلق کمہِ آیہِ چھُ تجزیہ نگار تتھ مولہِ آنکون کران۔ محمود گامی ہندن مجموعی شاعری گونن تہٕ زبانی ہندہ حوالہِ تمی ہندس دِیٖتس اوٗک طرف چھُ آتش غار جانبدٲری آیہِ تمی ہندن شعری کوتاہین نقاب کُشائی کران۔ پیش چھُ کاشر معراج نامہِ کتابہِ ہندہ گودِ کتھ نِش منتخب یہِ اقتباس:

''محمودن تہِ چھُ یہِ (معراج نامہ) ثواب تہٕ اجر حاصل سپدنکہِ امارتہٕ نیتہٕ موکھ لیو کھمُت، حالانکہ اوسط سوٗتھر کُس اتھ منظومس منز یُس سرساوِرک تھٕرل ماحول ووتلاونہٕ یُن گوژھ سہٕ چھنہٕ ووتلیومُت، موضوع تہٕ مواد کہِ حوالہٕ یوسہٕ ڈُپھ وٲری اتہِ نظر گڑھنی گژھ سہٕ چھُنہٕ گنے۔ محمودن چھنہ اتہِ شاعرانہٕ وَل ورتاوِ ومُتی۔ دراصل یہِ کینژھا تمی پورمُت اوس یا بوزمُت اوس، تی بوون سیٖد سیوٚد تتھ ہیوٚکن نہٕ ژنیمتہِ یا ئرِی متہِ تجرٕبکی پاٹھی شعر وَردن لاگتھ۔ باسان چھُ تمی تہِ چھُ اتھ اُولس مقدس موضوعس تہٕ امہِ کُنِن متولقاتن، پھٕری پھاہ تہٕ تخیلکہِ کوندہ منز پین جوش دِنگ جُرتھ کرن نہٕ ووڑے شمشیر دارِ پیٹھِ پکہٕ نس برابر بلکہ تمہِ کھوتہٕ تہٕ مشکل زونمُت۔ اوے کیازن مولہٕ آنکون ہیکہِ اتھ وژنس سپدِتھ۔ وون گو واریہن جاین چھُ سہٕ خبر کیازِ، اتھ منظومس منز

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

اوسط درجچہ شاعری ہٕندہ سوتھرِ پیٹھ تہٕ بوٗن وسان، ہرگاہ کُنہٕ ساتہٕ تشبیہہ ورتاوان تہٕ چھُ تتہٕ چھُس رِکنٕ گژھان''۔

واقعہ معراج چھُ تمہٕ مقدس تہٕ پُراسرار سفرُک روداد یمہٕ متبرک سفرٕچ دعوت ربِ کاینات پننِس محبوب تہٕ ٹاٹھِس پیغمبرِ آخرزمانس، پانہٕ دِژمٕژ اُس تہٕ یہِ اوس سُہ تعشوقہٕ سفرُیس زمان ومکانہٕ کیوٗٹھہر بو تہٕ حدود وٕنش مُبرا تہٕ پاک اوس۔ یہِ واقعہ چھُ اسلامی تأریخ وتہذیبس تہٕ سلسلہ انبیاکس متبرک کرأنی ہانکلِ منز اکھ باعظمت تہٕ پُروبقار پڑاوٕ چ نشاندہی کران۔

اتھ بابرکت تہٕ نورانی سفرٕکس موضوعس پیٹھ تہٕ عربی، فارسی تہٕ دوٗیمین عالمی تہٕ علاقأیی زبانن منز شعری اظہارُک تخلیقی جامہٕ ولنہٕ آمُت چھُ، تتہٕ چھِ کأشرِ زبأنی منز تہٕ واریہو شاعرو یہِ سنجیدہ موضوع نظماونچ کوٗشش کٔرمٕژ یمن منز سید عبداللہ بیہقی، محمود گأمی، شمس فقیر، وہاب کھار بیترِ ناوہنس لایق چھِ۔ آتش نہٕ مذکورہ نثری مطالعہک موضوع چھ یمنے معراج نامن ہنٕز سومبرن تہٕ تمن پیٹھ مختصر تجزیأتی یا ناقدانہٕ نظر۔

تجزیأتی نثرٕچ اکھ واضح خصوصیت چھےٚ امیک غأر وضاحتی اسلوب۔ توصیفی یا صفاتی اظہارٕنش یوٗت پلہٕ تیوٗت پٔزن پان لوٗب تھاوُن۔ زبأنی ہٕندہ غأرشخصأوی طرزٕچ پاسدأری کرٕنی، محاورأتی زیبأیش تہٕ آریشی شعری اسلوبہٕ نِش فأصلہٕ قأیم کٔرتھ زبأنی ہٕندس دانشورانہٕ ورتاوس پیٹھ توجہ مرکوٗز کرُن۔ یتھ فن، معنی، مفہوم تہٕ فکر ہٕندی بسیار طرح پنہٕ نین سارنے دأخلی تہٕ خأرجی

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

محرکاتن شمول کماحقہٗ بدہٕ بِن کڈنہٕ۔

آتش سُند یہِ تجزیٲتی نثری اقتباس چھُ وارِیہس حدس تام یِم بنیادی ضرورتہٕ پزی پورٕ کران۔ وۄں گۄ آتش چھُ عبارت کہِ دٲخلی شہادژ اۆک طرف ترٲوِتھ شاید موضوعچ نزاکت تہٕ تقدس نظرِ تل تھاۆتھ، محمود گامی سٕنزن شعری کوتاہین نبسبتھ بحیثیت أکس پوختہٕ کار تجزیہ نگار سُند رول ادا کرنہٕ بجایہِ فنی خامیٚن ہُند بار موضوع کس متبرک تہٕ زاۆیل آسنس ستی تعبیر کران۔ موضوع یوت تہٕ پُر اسرار متبرک تہٕ معنی سۆ آسہِ یہِ چھُ اظہار تہٕ ترسیلکی، زبان وبیانکی تِتھے قالب تھرنس پیٹھ تہِ شاعرس آمادٕ یۆت نہٕ بلکہ مجبور تہِ کران۔

اسلوبیٲتی سۆ تھرس پیٹھ تہِ چھُ تجزیٲتی نثر خاطرِ آتش صاب آرایشی، صفاتی تہٕ محاوراتی زبان ورتاوان۔ امہِ ستی چھُ مذکورہ اقتباس کس گوڈنکسے جملس معنوی کوس یوان۔ مِثالے آتش صاب چھُ ابتداہس منزٕ ونان "اوسط سۆ تھرِ کس اتھ منظومس"، منز یُس سِر ساوِرِک تھرل ماحول وہ تلاونہٕ یُن گۆ ژھ سہ چھُنہٕ وہ تلیو مُت"۔ تجزیہ نگار چھُ گوڈے تسلیم کران زِ یہِ چھُ اکھ اوسط سۆ تھریک منظوم تہٕ اگر یہِ فنی ڈیجرن بے ذُوتہٕ لسٲنی گرِتی اوسط سۆ تھرک منظوم بنوومُت چھُ تیلہِ کُس سِر ساوبر تہٕ تھرل ماحول وہ تلاونک متمنی چھُ باسان تجزیہ نگار۔

"شمشیر دار پیٹھ پکُن" تخیلہ کہِ کوندہ منزہ پیُن، تھرل ماحول بیترہ محاورٲتی تہٕ زیبایشی طرز اظہار چھُ سیدٕ ہ سیوٚد باسان ٹینگ تہٕ راہی نہِ نثری طرزِ اسلوبک پوت گز بز تہٕ یہِ وَل چھُنہٕ گُنہٕ تہِ صورتس منز صحت مند تہٕ تجربٲتی

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

نثر خاطرٕ ہ سۄدمند۔ یتھےٚ پأٹھؠ چھُ برونٹھ کُن تہٕ آتش صأب وہاب کھارنِس لیکھمِتِس معراج نامس پٹھ کتھ کران أمی قسمہٕ کین اظہاری لغزشن ہُند شکار گژھان۔

آتش نین یمن کینژھن اسلوبیاتی کوتاہین اؤک طرف ترأوِتھ أسی یِیلہٕ امہٕ مذکورہ مطالعہُک بغور جائزٕہ ہۄان چھ۔ تجزیہ نگار سٔندِس موضوعی انتخابس، تمی سٔندِس مؤلہٕ مدعاہس تہٕ تمی سٕندس خلوصس تہٕ نیک نیتی پٹھ ہیکہٕ نہٕ شاید کانٛہہ تہٕ اونگج تُلِتھ۔ معراج نامن ہنٛز یِہ سۄمبرن تہٕ یمن ہُند تقابلی مطالعہٕ تہٕ تجزیہ چھُ ووتھٕ وِنین سکالرن ہٕندہ خأطرٕ چشم کُشایہٕ لحاظ زِ تجزیہ نگارن چھُ موضوعُک تقدس تہٕ طہارت اؤک طرف ترأوِتھ، مذکورہ معراج نامن پٹھ چھرافنی تہٕ تخلیقی معیارن نظر تل تھأوِتھ مولہٕ آنکون کرنٕچ کۄشش کٔرمژ تہٕ تقابلی مطالعس دوران چھُکھ مختلف معراج نامن ہٕندہ حوالہٕ تخیلی تہٕ تخلیقی سۄتھرس پٹھ مثبت پھیرہأورِکی نقوش بدہ کڈِمتی تہٕ یِہ وَل ہیکہٕ تقابلی ادبی مطالعہٕ کِس سکالرس یا طألب علمس خأطرٕ نفیس رہبری کٔرِتھ۔

تحقیق چھُ آتش نہٕ علمی تہٕ ادبی دلچسپی تہٕ سرگرمی ہُند بیا کھ اکھ منہ موہ شعبہٕ۔ أکِس پیشہ ور محقق سٕندی پأٹھؠ چھِنہٕ تمِس کانٛہہ خاص یا مخصوص تحقیقی سرحد یتھ أندی أندی سہ موضوعاتن ہُند انتخاب کران چھُ۔ آتش سٕند بن تحقیقی موضوعاتن ہُنٛد دأیرٕ چھُ تأریخ پٹھ ادبس تام، سماجیات پٹھ لکہٕ وۄترس تام تہٕ سوانحی پٹھ تہذیبی شناختس تام پھألِتھ۔ ”بازیافت“، ”تحقیق“، ”سرمایہ تہٕ سام“ چھِ کینٛہہ تِتھی تحقیقی مطالعہٕ یمن ہٕندہ گہرہ مطالعہٕ ستی آتش نین تحقیقی صلاحیتن ہُند

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

اندازہ ہبکان چھُ سپدِتھ۔ یہِ مےٚ بروٗنٛہہ عرض کوٚر زِ آتش چھُنہٕ پیشہ ور محقق تہٕ تِمس نِش ہیکو نہٕ تِمہِ آیہِ ریسرچ میتھاڈولجی ہُنٛد تقاضہ کٔرتھ یتھٕ پأٹھۍ أکس سند یافتہ محققس نِش کٔرتھ ہیکو۔ چونکہ آتش چھُ مختلف علمی شعبن یکوٹہٕ کوٚم کٔرتھ تہٕ تحقیقی ذمہ دأری نبھاونس دوران اوس اصولاً آتشن یمن مختلف علمی زمرن ہٕتی وابستہ رنگہٕ رنگہٕ موضوعاتن خأطرٕ بیٚون بیٚون میتھاڈولجی پانہٕ ناوٕنۍ ضروری، ووٕنۍ چونکہ آتش صأب چھِنہٕ درساً کانٛہہ تحقیق کار بلکہ چھِ عملاً تہٕ شوقیہ اکھ متحرک تہٕ سرگرم محقق لہٰذا ہیکو نہٕ أمِس پیٹھ یمن اصولن ہُندس بنیادس پیٹھ کانٛہہ کوس أنتھ۔ تہِ کٔرتھ تہِ چھُ أہندبن تحقیقی موضوعاتن پیٹھ نظر ترأوِتھ، أکِس پوٚختہٕ کارتہٕ حبسہٕ ہشیار محقق سُند باس لگان تہٕ یہے چھےٚ بحثیت تحقیق کارأمِس ہٕندہ کامیأبی ہٕنٛز بڈ سَنَد۔

یوٚتام تھ زن تحقیقی مطالعن باپت کارگر تہٕ موثر نثری ورتاوٕچ کتھ چھےٚ۔ اکھ کتھ چھےٚ بہرحال نظر تل تھاوٕنۍ ضروری سُہ گوٚ ویہِ زِ تحقیقی مطالعہٕ تحریر کرنہٕ وِزِ چھُنہٕ محض مثبت لسأنی جملن ہُندس ساختس پیٹھ ڈوٚکھ کرن ضروری۔ یہ چھُ جملس واد، دٔلیل یا دعویٰ کٔمن بنیأدی تحقیقی شرأیطن یا ضابطن نِش آزاد کٔرتھ چھِراسٹیٹمنٹ یا بلا سند بیان کس سوٚتھرس پیٹھ واتناوان۔ اتھ برعکس چھُ تحقیقی نثرس منٛز سوالیہ یا استفامیہ لہجس پیٹھ تاکید یِوان کرنہٕ یتھ اِنکشافن تہٕ ممکناتن ہُند اکھ نوٚو کاینات ظہور لبہِ تہٕ اتھ عملہٕ دوران یِم ممکنہ جوابات ردعمل رِکس صورتس منٛز بروٗنٛہہ کُن یِوان چھِ تِم چھِ کہیا اوٚچھ تہٕ نادیدہ صداقتن تہٕ پزرن کُن بھروسہ مندرہنمأیی کران۔ تہٕ أکس تحقیق کارس خأطرٕ چھِ یِم آثار

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

نتیجس تام واتنس منز پزی رہبری کران۔ تحقیقی نثرک بیا کھ اکھ خصوصی شرط چھُ زِ اتھ منز گژھ تشکیکی اظہارس کہے پہن مازنہٕ یُن تکیا زِ ہ یتھ ہی جملہ یا اظہار چھِ نتیجن بے اعتبار تہٕ شک آور بناوان یُس تحقیقی عملہِ ہٕندس صحتس پیٹھ سوالیہ نشان کھڑا چھُ کران۔ مثلاً یم لفظ ''دپان چھ'' ونہٕ چھ یوان ''شاید'' بیترِ ہ۔ یتھ ہی اظہار چھ غأر یقینیٚنگ باس دِوان تہٕ غأر یقینیت چھے تحقیقی عملہِ باپتھ نوقص یا ناکارٕ یوان زانہٕ۔

ووٚنی نمو أسی ''سرمایہ تہٕ سام'' کِتابہِ منز تحقیقی نثرک اکھ نمونہٕ تہٕ کرو کوٚشش یہ زانِنج زِ آتش کتھ حدس تام چھُ کامیاب روٗدمُت تحقیقی مضمون منز مخصوص نثرٕکی آداب بجا انٕنس منز۔ پیش چھُ یہ اقتباس یُس ''سرمایہ تہٕ سام'' کتابہِ ہٕندس یتھ عنوانس تحت ''سوٗنتی پندتن کاشُر فارسی نصاب' منز ژارنہٕ آمُت چھُ۔

''سوٗنتی پنڈی تنہِ کاشرِ فارسی نصابکہِ ترٛے قلمی نسخہ چھِ ازتام دسیاب سپدی مُتی ۔ زِ سپدی انیس الرحمان صأبنہِ ذٔسی دریافت تہٕ تمو گرٕی دونوٕیو منز الہ پلہٕ 85 شعر نقل، یم 1973ء کہِ کأشر شیرازٕ کس گوڈنکس شمارس منز اکھِ موخصر معلوماتی تہٕ تجزیأتی مضمون سان شایع کرناوکھ۔ تمو چھِ کینژہہ مصرعہ تہٕ نیم مصرعہ تہِ نقل گرٕی مُتی۔ بیا کھ نصاب سپُد شیرازٕ کِس امی وٕری یکس ژوٗرمس شمارس منز شایع یُس نوٚم حرف لیکھن وألِس دستیاب سپُد مُت اوس۔ امہِ پتہٕ آو سید انیس کاظمی صأبس دسیاب سپُد مُت بیا کھ نصاب (یُس

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

نتیجس تام واتنس منز پزٕی رہبری کران۔ تحقیقی نثرک بیا کھ اکھ خصوصی شرط چھُ زِ اتھ منز گژھ تشکیکی اظہارس کِہ پھن مازنہٕ ینُن تکیازِ تتھ ہی جملہ یا اظہار چھِ نِنجن بے اعتبار تہٕ شک آور بناوان یُس تحقیقی عملہِ ہٕندس صحتس پیٹھ سوالیہ نشان کھڑا چھُ کران۔ مثلاً یم لفظ ''دپان چھ'' وننہٕ چھ یوان ''شاید'' بیترِ ہ۔ یتھ ہی اظہار چھ غارٕ یقینیتُک باس دِوان تہٕ غارٕ یقینیت چھے تحقیقی عملہِ باپتھ نوقص یا ناکارٕ یوان زاننہٕ۔

وونی نمو اُسی ''سرمایہ تہٕ سام'' کِتابہِ منز تحقیقی نثرک اکھ نمونہٕ تہٕ کرو کوشش یہِ زانُن زِ آتش کتھ حدس تام چھُ کامیاب روٗ دمُت تحقیقی مضمون منز مخصوص نثرٕ کی آداب بجا انُنس منز۔ پیش چھُ یہِ اقتباس یُس ''سرمایہ تہٕ سام'' کتابہِ ہٕندس یتھ عنوانس تحت ''سوٗنتی پنڈتن کاشُر فارسی نصاب' منز ژارنہٕ آمُت چھُ۔

''سوتی پنڈی تنہِ کاشُرِ فارسی نصابکو تژے قلمی نسخہ چھِ ازتام دسیاب سپدی مُتی۔ زٕ سپدی انیس الرحمان صأبنہِ ذٕسی دریافت تہٕ تمو گری دونویو منز الہِ پلہٕ 85 شعر نقل، یم 1973 ء کہِ کاشُر شیرازٕ کس گوڈنکس شمارس منز اکہِ موخصر معلوماتی تہٕ تجزیاتی مضمون سان شایع کرناوکھ۔ تمو چھِ کینہہ مصرعہ تہٕ نیم مصرعہ تہِ نقل گری مُتی۔ بیاکھ نصاب سپُد شیرازٕ کس امی وٕری یکس ژوٗرمس شمارس منز شایع یُس نوٚم حرف لیکھن وأٖلِس دستیاب سپُد مُت اوس۔ امہِ پتہٕ آو سید انیس کاظمی صأبس دسیاب سپُد مُت بیاکھ نصاب (یُس

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

باسان چھُ سوتی پنڈی تن چھُنہٕ)تہند اکھ نوٹ ہتھ کاُشرشیراز کہِ دوییتر ہمہِ جلدِ کِس اَکِس شمارس منٛز چھاینہٕ۔ یمن سارنے نِصابن ہنٛز بحر، اکے، فاعلاتن، فاعلاتن، فاعلاتن، فاعلات۔ امیک مطلب گوٚو کٲشرِ منٛز چھُ تِتھی نصاب لیکھنُک رِواج اوسمُت تہٕ تمن ہٕندی نسخہ آسن کُنہ کُنہِ لوٗکن نِش ضرور موجود..........امہِ نصابُک یُس قلمی نسخہ مےٚ نِش موجود چھُ تتھ منٛز چھ 160 شعر۔ یہِ نسخہ چھُ اصل نسخہٕ پٮ۪ٹھ نٲنل اسلام آبادٕکی پیر محی الدین مخزؤن صٲبن 1345ھ منٛز نقل کوٚر مُت۔ مخزون صاٚب آسی نہٕ چھرا گونماتھے یٲتی بلکہ عربی فارسی زبانٕی ہٕندی عالم آسنہٕ ہُریمانہٕ جان خوش نویس تہٕ۔ دپان سوتی پنڈت اوس عِشق کرنہٕ کِس رٕٹس پٮ۪ٹھ قٲد کرنہٕ آمُت، پتہٕ تمی فارسی زبانٕی ہٕندس قدردان حاکمس خوش کرنہٕ خاطرِ یہِ نصاب لیوٗکھ تہٕ اتھ منٛز کٲشرِ ہٕندن صحت افزا مقامن ہُند تہِ ناو ہیوٗت تہٕ شِنٛیہِ ترٛہن پرگنن ہُند تہِ، حالانکہ گرٛند گٲرتھ چھِنہٕ یم پرگنہٕ شِنٛیہِ ترٛہ سمان...........سوتی پنڈتس متعلق چھُنہٕ معلوم سُہ کتھ زمانس منٛز چھ اوسمُت۔ وننہٕ چھُ یِوان سُہ اوس پٹھان دورس منٛز۔ کینٛژھن ہُند گُفت چھُ رسُہ اوس ڈوگرہ راز امر سنگھ نس زمانس منٛز، ہپاٗری ییلہِ سُہ لیکھان چھُ "از امید السِفاتِ بندگان نادشاہ"، تمیک مطلب گوٚو نادشاہ چھُ کُستام حاکم یہندِس زمانس منٛز سوتی پنڈت اوسمُت چھُ، تمی سے خوش کرنہٕ باپتھ چھُن

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

نصاب تہٕ لیوکھمُت ۔ زیرِ نظر نصابس چھُ مرأزی پھوٚر بنان چھُ نقل کرن وألی مرأزی ما آسبس پھور بدلومُت، نتہٕ ماچھُ سونتی پنڈی تھےٚ مرأزی اوسمُت"۔

آتش نہٕ ڈٔسی ژارنہٕ آمُت درج یہِ مضمون چھُ تحقیقی حوالہٕ سبٹھاہ دورَس تہٕ وسیع تأریخی اہمیتک ۔ دورَرس امہِ کنہ زِیہِ کوٗشش ہیکہِ نوبن سکالرن باپتھ تحقیقی مضمونن ہُندس انتخاب کرنس منز فأیدہ مند رہنمأیی کٔرتھ۔ دوٚیِم بیاکھ اکھ اہم تحقیقی گون یتھ کُن یہِ اقتباس اشارٕ کران چھُ زِ آتش چھُنہٕ گوڈے ژأنِ مٔتِس مضمونس یا موضوعس مہارت، مطالعہ تہٕ محنت کس بل بوتس پیٹھ محض اضافہ کٔرتھ یا نوبر دِتھ پننہِ سکالرشپک باس یژھان دِیَن بلکہ چھُ سُہ تتھِس غأر معروف تہٕ وبھتی موضوعس، تحقیقُک، مدعا تہٕ مرکز بنأوِتھ پننِس پانس أکس مشکل صورت حالس منز تراوان تہٕ امہِ عرق ریز محنتہِ ہُند پھل چھُ تحقیق کارس ضرور أخرس پیٹھ میلان ۔ تہٕ آتش سنز محنت تہِ چھ پزی رَتھ کھٔژ ہِش۔

تأریخی اہمیت چھےٚ اتھ منتخب موضوعس یہِ زِ ییٚلہِ سنسکرت بدلہٕ شُرأہمہِ صدی یورُکن فارسی مکمل پأٹھی شاہی تہٕ سرکأری زبأنی رنگ تسلیم کرنہٕ آیہِ ۔تہٕ سوٚرے سرکأری کأم کارتہٕ علم وادب کہِ حوالہٕ پرٕتھ کانٛہہ سرگرمی آیہِ فارسی زبأنی منزے کرنہٕ ۔ ییٚتہٕ کیوٚ سنسکرتی تہٕ پندتی وبدوانو کوٚر بغأر کانٛہہ وقت ضایع کرنہٕ فارسی زبأنی تہٕ امہِ کِس علم وادبس نش متعارف گژھنہٕ باپتھ پرٕتھ کانٛہہ شعوری کوٗشش۔ تأریخ چھےٚ گواہ زِ مغل تہٕ افغان دورس منز ییٚلہِ کٔشیر منز فارسی زبان طیَس پیٹھ أس، مسلمان عألمو، شأعرو تہٕ تأریخ دانن ستی ستی اوس کأشریو

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

پنڈت عالموتہٕ فارسی زبان وادبس منز پٮ۪ٹھ ناوکمووٚمت۔ سوتی پنڈتن کأشر فارسی نصاب چھُ امی عالمانہ تہٕ ادبی روایژ ہُند اکھ شاندار تسلسل۔ یہِ موضوع چھُ اسہِ بیٚیس أکس تارٚیخی صداقت کُن ظوُن پھِرناوان۔ سُہ گوٚو یہِ زِ افغان دورس منز یُس سیأسی بے یقینیُک ماحول کشیرِ منز اوس تمہِ باوجود تہٕ چھُ یہِ دور علمی تہٕ ادبی لحاظ سٮ۪ٹھاہ ووپزأوی دوراوسُمت۔ نہ صرف أسی کأشری، ایرأنی تہٕ وسط ایشیأیی مسلمان عالم علم وادبہٕ کٮ۪ن کامبن منز سرگرم بلکہِ کأشرِ بن پنڈت سکالرن تہِ اوس افغان سرکارس منز عزت تہٕ احترام سان وُچھنہٕ یوان۔

لہٰذا چھُ یہِ تتھ بیانیہس تہِ واریہس حدس تام رَد کران زِ افغان دورس منز آو کأشرِ بن پنڈتن پٮ۪ٹھ رنگہٕ رنگہٕ ظلم کرنہٕ۔ افغأنی حأکمن نِش اوس نہٕ مذہب کانٛہہ تہِ میزان یا پیمانہ ظلم، استحصال تہٕ ناانصأفی ورتاونس منز۔ تِہندِ ظلمُک تہٕ جبرُک اوس اکُے مقصد کشیرِ ہٕندِ بن معاشی تہٕ اقتصأدی وٚسیلن تہٕ وسأیلن ہُند پاز۔ لہٰذا موضوعی تہٕ تأریخی لحاظ تہِ چھُ یمہِ مضمونُک انتخاب بامعنیٰ تہٕ بروقت۔

ووٚنی یوٚ تامتھ تحقیقی نثرکہِ حوالہٕ درج اقتباسکہِ اسلوبیأتی مطالعہُک تعلق چھُ۔ زِ کتھ چھِ بروٚنٹھ کُن یوان۔ اکھ یہِ زِ تحقیقی نثر باپتھ یُس اسلوب درکار چھُ، سُہ ذمہٕ دأری نبھاونس منز چھ آتش واریہس حدس تام کامیاب سپدی مٕتی۔ سُہ گوٚو یہِ زِ درج ذیل اقتباس، کس جملہِ ساختس منز چھُ نہٕ کانٛہہ ابہام تہٕ نہٕ کانٛہہ سِرساوبر۔ جُملہ چھُ ژھوٚٹی، معنوی تہٕ ترسیلی اعتبار چھِ سلیس، عام فہم تہٕ معلومأتی۔ بنیادی تہٕ ثانوی سرچشمن ہُند حوالہٕ چھُ دیانت دأری سان

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

دِنہٕ آمٕت۔ عبارتس منٛز نہ چھُ کانٛہہ بناوٹی شعری اظہارُک وَل یا وطیرہ ورتاونہٕ آمُت نہ چھےٚ کانٛہہ علامت، تمثیل یا محاوراتی انداز بیان ورتاونہٕ آمُت۔ لفظن ہُند انتخاب چھُ تحقیقی نثر کہِ گوٚ، ووٚن گو تحقیقی طریقہٕ کارس خلاف چھُ متنی تہٕ حوالجاتی موادس بے جارَل کرنہٕ آمُت۔ مثلاً سید انیس کاظمی تہٕ پیر محی الدین مخروٗن ہِندِ بن نسخن مُتعلق یُس اِشارٕ متنس منٛز میلان چھُ۔ سُہ چھُ بذات خود متنکس مفہومس تہٕ سباقس عین۔ مگر یم اضافی جملہٕ آتش یمن دوٚن شخصن متعلق بیان کران چھِ تِم چھِ حوالجاتی ضرورتکی تہٕ تِم چھنہٕ بنیادی متنس دٔلیل یا دعویٰ رٔنگی کانٛہہ ہُر بر کران۔ بیاکھ اکھ تحقیقی تہٕ اسلوبیاتی خأمی یہِ زن مےٚ بروٚنٹھے عرض کوٚر زِ تحقیقی مقالن منٛز مشکوک لفظ استعمال کرنہٕ ستی چھِ تحقیق کار ہِندِس پرتیتس پتھ کوس یِوان۔ درج ذیل اقتباس منٛز تہٕ چھِ لفظ ”باسان“ ”دپان“، ”ونہٕ چھُ یِوان“، ”گُستام“، ”مرأزی ما“ بیترِ ہ لفظ چھِ تحقیق کار ہندہ غأر یقینی رویک اِشارٕ ہاوان یہِ غأر یقینی ہُند طرز اظہار چھُ تحقیقی روحس تہٕ دَدارٕ واتناوان تہٕ دریافت تہٕ پزرگارنچہِ عملہِ تہٕ شک آور بناوان۔

ووٚن گوٚ و آتش نہِ تحقیقی کامہِ ہُنٛد باڈو چھُ وسیع تہٕ أمی سٕنٛز پُرخلوص تہٕ ایماندارانہ دلچسپی بروٚنٹھ کنہِ چھنہٕ یمن کمی یَن یا خأمی ین کانٛہہ زیادہ اہمیت۔ آتشن بحیثیت محقق یا تحقیق کار چھُ تمی سُند اکھ بوٚڈ وصف یہِ زِ تِم چھِنہٕ درسی سکالرن ہٕنٛدی پأٹھی بند کمرن منٛز پٔنن پان قأد کرتھ دوٚیمین ہٕنٛد بن مطالعاتن کولاج کٔرتھ پننہٕ عالم یا تحقیق کار آسنچ سَنَد حأصل کران۔ بلکہ چھِ تِم تریشہ ہِتی سنٛدی پأٹھی نایاب علمی ناگن تہٕ سرچشمن ہُند پے کڈتھ پٔننی دٔسل وُتھ خود یمن

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

ناگہٕ رادَن نِش ؤکرٕ ناوان تہٕ پننہٕ علمی ترٛیش ہومراوان۔ آتش چھُ ثانوی سرچشمن ہٕتی بنیادی سرچشمن ہُند مطالعہ کرُن پنُن فرض اولین سمجھان تہٕ یہٕ چھےٚ یہنٛزٕ عملی تہٕ علمی تحقیق کأری ہنٛزٕ اکھ بڈٕ سند تہٕ کامیابی ہُند ثبوت تہٕ۔

☆☆☆

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

مطالعہ کُتب

۱) ایڈمنڈ برک، The prose style

۲) ای، بی، وایٹ، The elements of style, pearson

ڈاکٹر گلزار احمد راتھر (ترتیب) غلام نبی آتش، شخصیت تہٕ ادبی خدمات، ۲۰۱۷ء

۴) غلام نبی آتش ، کاشُر لکہ شاعری (وکھنے تہٕ وبژھنے، ۲۰۰۷ء)

سرمایہ تہٕ سام......۲۰۱۱ء

کاشُری معراج نامہ، جلدا، ۲۰۰۷ء

بازیافت (تحقیقی تہٕ تنقیدی مقالہ سۆمبرن) ۲۰۰۵ء

وُہمہِ صدی ہٕنزن زنانہٕ شاعرن ہٕنزٕ تخلیقہٕ، ۲۰۰۳ء، ساہتیہ اکادمی

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

عزیز حاجنی سُنٛد تنقیدی شعور......
اٙنہٕ خانہٕ کہِ حوالہٕ

کاٗشرِ تخلیقی ادبکہِ مولانکوٗنہٕ کہِ حوالہٕ یوٚ دوٚے زن باقیٚن زبانٮ۪ن ہنٛدِ مقابلہٕ تیٚژ کاٚم چھنہٕ وُنہِ سپُز ہٕژ، ییمیُک زن توقع اوس یِوان کرنہٕ مگر کیٚنہہ کالہِ پیٹھٕ چھُ ضرور اتھ خود مختار تجزیاتی شعبس گُن سنجیدگی سان توجہ دِنہٕ یِوان ۔ بڑ وٚنہہ مہِ مقابلہٕ چھ کیٚنژن نوٚبن تجزیہِ نگارن منٛز زبانۍ ، متن ، موضوع ، شرح تہٕ ساخت رٔنگۍ تجزیاتی رٔوِیَس منٛز ضرور نوٚبر لبنہٕ یِوان ییٚمہِ کِنۍ کاٗشرِس منٛز تنقید نگاری ہٕنٛدِس فنس بھروسہٕ مند سوٗتھرِس پیٹھ لگہار ی یا پرتیٖت حاصل سپدنۍ ہیٚژن ۔ نوٚبن تنقید نگارن ہٕنٛز تجزیاتی زبانۍ منٛز نہٕ چھ اظہارٕچ شاعرانہٕ نزاکت ، نہٕ چھ جزیات نگارۍ ہٕنٛدی غاٚر ضروری تفصیل تہٕ نہٕ چھُ متنس تہٕ موضوعس مقابلہٕ ذات پسندی ہٕنٛدبن غاٚر تخلیقی عنصرن ہُنٛد عمل دخل ۔ ووٚنۍ چھ کاٗشربن تنقید نگارن ہُنٛد نوٚ حلقہٕ علمِ جراٗحی ہٕنٛدبن ماہرن ہٕنٛدی پاٹھۍ تخلیقی اِکائی ہٕنٛدبن رنگہٕ رنگہٕ طرحن تہٕ پہلوٗون باریک بیٖنۍ تہٕ سنجیدٕ تجزیاتی عملہِ ہٕنٛزِ کھوٚچہِ کھاٚلتھ فن پارس یا ادب پارس منٛز پوشیدٕ تخلیقی حُسن کاٗری یا قبوٗحن متعلق کاٚنہہ راے پیش کران ۔

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

حال حالے آیہ کاشرِس نثری ادبس منٛز تہٕ تنقید تہٕ تحقیق کہِ حوالہٕ کیٛنٛہہ کتابہٕ شایع گژھتھ بازرس منٛز تہٕ یمہٕنٛدِ مطالعہٕ کرنہٕ پتہٕ چھےٚ یہِ پژھ ہش ہیٛوٚ مژ درٕنی زِینہٕ وأرِس کالس منٛز مارٕٹہِ کاشُر تجزیأتی مطالعہٕ اکہِ بامعنی تہٕ تنقیدی شعبہٕ رٔنگی پنٛن منفرد تہٕ مخصوص مقام۔ یِمہٕنے کیٛنٛژن تنقیدی، تجزیأتی یا تحقیقی مطالعہٕ ہن منٛز چھےٚ عزیز حاجنی سٕنٛز تنقیدی مضمونن پیٹھ مشتمل سأ دروار کتاب ''آنہٕ خانہٕ'' تہٕ۔

''آنہٕ خانہٕ'' ناؤی پنٛنٕہن تجزیأتی تہٕ تنقیدی مضمومن پیٹھ مشتمل یہِ کتاب چھےٚ 2014ء منٛز شایع گژھتھ بازرس منٛز آمٕژ۔ کتابہِ ہٕنٛدِس سرورقس پیٹھ چھُ نیوی بلیوٚ رنگہِ کِس بُنیادس پیٹھ کیٛنٛہہ جیومیٹرِکل یا نیم جومیٹرِکل شکلہٕ کتابہِ ہٕنٛدِس اسرأری عنوانس سٟتھٕے فن کأری سان علامتی اندازٕ درشاوان تہٕ یہِ چھُ اختر رسولُن فنکارانہٕ کمال تہٕ امہِ ستی چھِ پیٹھے بانہٕ زیرِ تبصرٕ کتابہِ اکھ مأری موٚند انہار باگہِ آمٕت۔

کتابہِ ہٕنٛدِس ابتداہس منٛزٕ ے چھُ مصنف ادبی تنقید نگأری ہٕنٛدِس أکِس سنجیدٕ نوقطس کُن یہِ دٕپتھ پرن وألی سُنٛد ظوٚن مُتوجہ کرنٕچ کوٗشش کران زِ ''تخلیقی فن پارن منٛز چھُ لفظن ہٕنٛدِ پوٚت ژھایہِ کاینأتی صداقتن ہٕنٛدی سٕدٕر ویپرِتھ آسان تہٕ یمن اَویدی امکاناتن ہُنٛد بازگشت یا دریافت چھُ ادیب یا تخلیق کارٕ سٕنٛدِس ذہنی بترِس پیٹھ دٕ رِتھ آسان''۔ تخلیقی باوٕ ژبلس متعلق مصنف سُنٛد یہِ رٔدِیہِ چھُ یایہِ رائے چھےٚ سٟتھاہ حدس تام زیرِ نظر مطالعہٕ ہٕک پیچ وخم سنٛبھالنس تہٕ شیرنس منٛز تنقید نگارٕ سٕنٛدِ تجزیأتی عملہِ ہُنٛد بنیأدی مقصد یا محرک

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

رۄ دمُت۔

زیرِ تبصر کتابہِ ہِنٛدِ مطالعہٕ پتہٕ چھےٚ یہِ صداقت بڑ ونٛٹھ کُن یِوان زِ تجزیہِ نگار چھُنہٕ بڑو نٛہے مُشخص گری ہٕتھن میزانن ہِنٛدِس بُنیادس پیٹھ تخلیق کارن تہٕ تہنٛدین ادب پارن یا تخلیقی فن پارن متعلق پننہِ رایہِ ہُنٛد اظہار کران بلکہِ چھُ مصنف مُتضاد تہٕ مُتحرک تنوظرن ہِنٛدِس پۄت منظرس منٛز ، یتھ منٛز سمأجی، نفسیأتی، تہذیبی، عقیدتی، ادبی تہٕ لِسأنی سأری سۆتھرِ شأمِل چھِ، مدِ نظر رٕٹتھ فن پارن منٛز گۄتھ ادبی صداقتن تہٕ تخلیقی تہٕ تخیُلی حُسنہٕ گنجن ہُنٛد دریافت کرنٕچ کامیاب کوشش کران۔

زیرِ نظر مطالعہٕ ہس منٛز چھُ عزیز حاجنی لل دید تہٕ شیخ العالمؒ (تقابلی مطالعہٕ) پیٹھٕ نو جوان ہم عصر شأعرن تام پننہِ مطالعہٕ ہِک باڈو آیتن تھاوان۔ یعنی لگ بھگ ساڑن شتن ہتن وٕرِین پیٹھ وٕہرِتھ کأشرِس ادبی تأریخس سٕتی وابستہٕ کینٛژن اہم شخصِیتن تہٕ تہنٛدِس ادبی دِتس پیٹھ مختلف تنقیدی نظریاتن ہِنٛدِس پۄت منظرس منٛز کتھ کران۔ یِم مختلف مضمون چھِ اکہِ نتہٕ بیٚیہِ رنگہٕ ورگہٕ آیہِ مختلف تأریخی پڑاون پیٹھ کأشرِ ادبی رٕوِیچ تہٕ نٔچن ہنٛزٕ تہٕ عکأسی کران۔ یٚیمہِ کتابہِ ہُنٛد مطالعہٕ کرنہٕ تلہٕ چھُ نتان زِ کتابہِ ہِنٛدِس مُصنفس چھُنہٕ صِرف کلاسیکی تنقیدی اصولن ہنٛز زانکأری بدس بلکہِ چھُ تمِس جدید عالمی تنقیدی تھیوریزن پیٹھ تہِ سبٹھاہ ژٕنی نظر۔ امیُک اشارٕ چھُ کتابہِ ہِنٛدِس گوڈنِکس مضمونس، "کأشرِ تنقیدٕچ موخصر تنقیدی سام" ناوی تحریرس منٛز میلان۔

تنقیدُک مؤلہٕ مُدعا چھُنہٕ بقول فوکالٹ (فوکو) تخلیق کار تہٕ تٔمی ہِنٛدِس

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

تخلیقی فن پارس درمیان رِشتُک تعیُن کرُن تہٕ نہٕ چھ متن کہِ ذریعہِ فکر یا
تجربُک تعمیرِ نوٚ کرُن بلکہِ چھ تخلیقُک تجربہٕ کرُن امکہِ ساختہٕ کہِ حوالہٕ، امکہِ
گرتہٕ کہِ حوالہٕ، امکہِ دأخلی ہیٚژ کہِ حوالہٕ تہٕ دأخلی رشتہٕ دأری ہنٛز عملہِ ہنٛدِ
حوالہٕ ۔ ییٚمہِ حوالہٕ نِسبت واریاہ آثار چھِ دۄ ییٚمن تنقیدی نظریاتن تہٕ اصولن لرِ
لوٚ راسہِ عزیز حاجنی سٕندِس یتھ تاز تجزیأتی مطالعہٕ ہس منٛز تہٕ میلان۔

مصنف سٕندِ بحیثیتِ تجزیہ نگار اکھ مخصوص خوبی چھےٚ ییٚمہِ دردست مطالعہٕ
کہِ حوالہٕ یہٕ بڑونٹھ کُن یوان ژِ سہٕ چھ پوٗرِ جُرت مندی سان کأشرِ بن بہلہِ
پایہِ ادیبن، محققن تہٕ نقادن ہنٛد بن تجزیأتی خأمین متعلق بےٚ پھرٕ وک
اندازس منٛز پننہٕ رایہِ ہُنٛد اظہار کران۔ سُہ چھنہٕ وُٹھ سوٗی سوٗی تہٕ پرٛ بتھن منٛز
غأرصحت مند تمن تنقیدی میزانن تہٕ ذات پسند معیارن پتھ کتھ کڈان ییم
معیارتہٕ میزان سانو بُزرگ تنقید نگار و تنقید کرنہٕ وِزِ اکثر و بیشتر پانہٕ نأوی متی
چھِ، بلکہِ چھ سُہ جُرت مندی سان تِہنزن کوتأہین نِسبت ظون پھرِ نأوِتھ
کأشرِس منٛز صحت مند تہٕ مثبت تنقیدی اپروچس یارٕ وِیَس پانہٕ ناونہٕ کِہن
امکاناتن ہنٛز تہٕ نشاندہی کران۔ بقولِ عزیز حاجنی:

"سأنی واریاہ نقاد چھِ کلہم کأشرِ قومہٕ کہِ اجتمأعی لاشعور چہٕ اڈ رنہٕ تہٕ
ہرٕ کہِ احساسہٕ موجوب تقریبن تمی انمانہٕ شخص پرس سوچہٕ کِس
آوٕلنس منٛز ہبنہٕ آمٕتی، یتھ کنی زندگی ہنٛد بن باقی شعبن تہٕ
معاملن ستی وابستہٕ کأشری چھ۔ امہِ ستی چھ کأشرِس منٛز لیکھنہٕ آمٕت
تنقید تہٕ عمومن شخصی تہٕ ذأتی نوعیتُک بنیو مُت۔ بیشتر جاین چھ تنقید

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

ادبین نہٕ زِ ادب پارس کرنہٕ آمُت۔ عملی تنقیدس چھےٚ خاہے کُنہٕ کُنہٕ جایہِ کاًم ہیٚنہٕ آمُژ نتہٕ چھُ عمومن پاٹھِن شمن ناون تھُر کھائتھ پیٚیہٕ داہ ترٕہہٕ ناو گنٕز رَنہٕ یِوان تہٕ بس۔"

''موجوٗدٕ دورِچ کأشُر شأعری'' عنوانس تحت مضمون چھُنہٕ زیرِ تبصرٕ کتابہِ منٛز موضوعس ستی پوٗرٕ انصاف کران۔ تِکیازِ اتھ منٛز چھُ مصنف تِمنے کوتاہین تہٕ کمزوٗرِین ہُنٛد شکار باسان یِمن کوتاہین تہٕ کمزوٗرِین خأطرٕ سُہ باقین ہِٕکٕٹھ کڈان چھُ۔ مضمون چھُنہٕ تمن محرکاتن ہُنٛد مکمل پأٹھی وِحاطہٕ کٕرِتھ ہیٚوٚکمُت یِم موجوٗدِ کأشرِ شأعری منٛز موضوٗع، ہیئت تہٕ لہجِہ کہِ مناسبتہٕ تبدیلی ہِنٛدی موجِب چھِ بٔنیمٕتی۔ تجزیہِ نگار چھُ من پسندِ صرف کیٚنژن زِٹھبن تہٕ کأنٛسِن شأعری ہُنٛد شعری حوالہٕ دِتھ پانہٕ ذات پسندی ہِنٛدِ غأرٕ صحت مند تنقیدی اپروچُک شکار گژھان۔ امہِ ستی چھُ مصنف سٕنٛدِ تجزیأتی دیانتدأری پیٛٹھ کوس یِوان تہٕ یہٕ جأیزٕ شک شُبہاتس زایُن دِوان۔

تحقیقی تہٕ تجزیأتی حوالہٕ چھُ کأشرِ نعتیہ شأعری پیٛٹھ اکھ مُدلل مضمون کتابہِ منٛز درج، یُس نہٕ صرف مصنف سٕنٛدِ اعلیٰ تحقیقی صلأحیژہُنٛد باس دِوان چھُ بلکہِ چھُ کأشرِس منٛز نعتیہ ادبکہِ حوالہٕ اکہِ نوِ تنقیدی اپروچ ژینہٕ ون تہٕ دِوان۔ مصنف چھُ اتھ مقالس منٛز مخصوص تہذیبی، معاشرتی، عقیدتی تہٕ جُغرافیأیی پوٚت منظرٕ کِس حوالس منٛز مختلف جغرافیأتی تہٕ لِسأنی اِکأیین منٛز پھانٛپھلن وإٔلِس اتھ مُتبرک تہٕ محترم شعری صِنفہِ یعنی نعتس شعری صِنفہِ ہِنٛدِس پرٛتھنس تہٕ پوٚھنس پیٛٹھ کتھ کران۔ عقیدت کہِ سرحد نِشہِ آزاد سپدِتھ چھُ تجزیہِ نگار اتھ

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

کأشرِ مخصوص شعری صِنفہِ تخلیقی نزاکت، لِسأنی حُسن تہٕ شعری محسوساتن ہِنٛدِ دلفریب اظہار وَلن ہِنٛدِ أنہٕ مولوٗنچ کوٗشش کران۔ امہِ علاوٕ چھ یہِ مضمون عزیز حاجنی ہِنٛدِ گہرٕ تحقیقی شود بود تہٕ تنقیدی صلاحیژ بےٚ زٕنگ أنہٕ ہاوان تہٕ ہتی چھُ تمۍ ہِنٛدِ وسیع مطالعچ تہٕ بأریک بینی ہُنٛد تہٕ احساس کرناوان۔

"للہ دید تہٕ شیخ العالم......تقوبلی جأیزٕ" عنوانس تحت مضمونس منٛز چھ مصنف عقیدت تہٕ لُکہِ پرٛژھ ہِنٛدِ سوٚتھرِ پیٹھٕ آزاد گرٕژھتھ یمن دون تہذیب شناس تہٕ تأریخ ساز شخصیتن ہِنٛدِ بن شعری موضوعاتن، یہِنٛدِس لِسأنی یکسأنیتس تہٕ پھیرِ ہاوس، یہنٛدِ بن متضاد تہٕ متحرک عقیدتی نظریاتن تہٕ مخصوص معاشرتی صداقتن، خأرجی تہٕ دأخلی شہادتن ہِنٛدِس بُنیادس پیٹھ مولہٕ ناونچ کوٗشش کران۔ تجزیأتی تہٕ تقوبلی عملہِ ہِنٛدِس پوٚت منظرس منٛز چھُ مصنفس منطق، نہٕ زِ عقیدت مدد کران۔ یہِ کتھ تسلیم کرنس منٛز چھُنہٕ مےٚ کانٛہہ عار لبنہٕ یِوان زِ ہرگاہ اتھ موضوعس پیٹھ امہِ برٛونٛہہ تہٕ سانہِ مقتدر ادیبو کتھ چھےٚ کٔرمٕژ مگر عزیز حاجنی چھُ اکہِ نوِ اندازٕ اتھ سنجید موضوعس پیٹھ کتھ کران یُس نوجوان تنقید نگارن ہِنٛدِ خأطرٕ اکھ رُت وَتہٕ ہاوک ہیکہِ ثأبت سپدِتھ۔ سمأجی سمہٕ ژارتہٕ ذہنی وہپنیار یُس ژوداہمہِ صدی ہِنٛدِ بن یمن دون پایہِ بجبن شخصیتن منٛز میلان چھُ تمۍ مُحرک چھ بقولِ حاجنی تتھ پزرس پیٹھ مٔنی یمہِ کٔنی یمو شِدت پسندی رد کٔرِتھ عقیدٕچ پأروی امہِ کِسِ حقیقی جذبس تحت کٔر تہٕ یہِ بنووٗکھ مُقأمی لوٗکن ہِنٛدِ مزازچہٕ کلٕہم اُڈٕ رنہِ مطأبق لگہِ ہار تہٕ وَیہِ ڈُن۔

ربوایتہٕ برخلاف چھُ گوڈٕ نکہِ لٹہِ کانٛہہ تنقید نگار کأشرِ شأعری ہِنٛدِ حوالہٕ

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

کیٚژن باصلاحیت نوجوان غاز معروف شاعرن ہنزن شعری تخلیقاتن پٮ۪ٹھ کتھ کران لبنہٕ یِوان۔ واقعی چھ کاشرِ شاعری ہنٛدِ حوالہٕ کیٚنہہ نوجوان شاعر یا شاعرہ پننہِ مُنفرد تخلیقی لہجہِ کِنی پرن والین ہُند ظون پانس کُن مُتوجہ کرِتھ ہیکٮ۪ مت مگر کمہِ تام مصلحتو پسندی کِنی چھنہٕ سانٮ۪ بزرگ کیٚو نوٚو نقاد یہند بن شعری مضمراتن تہٕ تِہند بن تخلیقی گوٚنن تجزیاتی مطالعکی موضوع ہیکٮ۪ مت بناوِتھ۔ اتھ پوٚت منظرس منز حاجنی سُند نوجوان نسل کہِ حوالہٕ یہٕ مضمون چھُ پزی حوصلہٕ افزاء تہِ تہٕ غور طلب تہِ۔ وٲنس، منصب تہٕ ذاتی تعلق دٲری اگر خالص تخلیقی تہٕ ادبی مطالعن ہنٛدِس پرکھاوس منز میزان بنن، یہٕ آسہِ غاز جانب دار تہٕ صحت مند کاشرِ تنقیدی نگاری ہنٛدِس پھاپھلنس منز ضرور اکھ رُکاوٹ تہٕ نوجوان پُیہٕ ہنٛدبن شاعری تخلیقاتن پٮ۪ٹھ کتھ کرنہٕ ستی چھُ عزیز حاجنی ین واریاہس حدس تام اتھ غاز صحت مند رجحانس قدغن لگاونٕچ اکھ کامیاب کوشش کرمٕژ۔

زیرِ تبصرِ کتابہِ منز چھُ ژون ہم عصر شاعرن غلام نبی فراق، امین کامل، رشید نازکی تہٕ رخسانہ جبین ہنٛد بن شعری رٔوِیین، ہٲجس تہٕ اسلوبس پٮ۪ٹھ کتھ کران حاجنی یمن نسبت مانٛدِ مٕتین تجزیاتی آراہن بدلہٕ عملی تنقیدس پٮ۪ٹھ مبنی زٲوِیَن تہٕ زٲوِجارن ہنٛدِس اٲنس منز پننہِ تنقیدی رایہٕ ہُند اظہار کران۔ ووٚنی گوٚو یتہِ چھُ پزر زِ یمن کالہٕ بوجن پٮ۪ٹھ کتھ کرنس دوران چھُ سُہ بعضے تمن تقاضن ژھایہِ ہٕلس تہِ تھاوان یمن تقاضن ہنز وکالت سُہ کتابہِ ہنٛدِس ابتداہس منز کران چھُ۔ امہِ ستی چھُ مصنف سُنٛدِ تجزیاتی عملہِ منز ذات پسندی

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

ہُنٛد عنصر غالِب سپدتھ اَمی ہِنٛدِس متوٲزی تہٕ معروضی تنقیدی رٕوِیَس پٮ۪ٹھ سوالیہ نشان پٲدٕ گژھان۔ مثالے صفحہ نمبر 197 لٕس پٮ۪ٹھ رُخسانہ جبین ہٕنٛدِس مخصوص شعری اظہارس پٮ۪ٹھ کتھ کران چھُ حاجنؔی اَمی ہِنٛدِ شخصیت کِہن ذٲتی انہارن، آکارن تہٕ آدابن بوش کھالتھ پننہٕ رایہٕ معتبر تہٕ مُستند بناونٕچ کوشش کران۔ یہِ چھُ ورگہٕ پٲٹھی اینٹی تھٕسِس بنان تمہٕ تجزیاتی تہٕ تنقیدی بُنیاد ہٕنٛز، یمیُک دعویٰ حاجنؔی کھور ٹھیکراوِتھ پننِس ابتدٲیی مضمونس منٛز کران چھُ۔

بقولِ حاجنؔی:

"یم لُکھ رخسانہ جبینہِ زانن تم ہیکن یتہِ وٕنِتھ زِ میچھر، نزاکت، نفاست تہٕ زٲوِجار چھُ اَمی ہِنٛدِ شخصیتکی تہٕ مزاژکی فطری پہلو۔ عام کتھ باتھِ دوران تہٕ یم لفظ سو ورتاوان چھےٚ یا کتھ کرنک یُس اندازتمِس چھُ سُہ چھُ ہاوِتھ دِوان زِ یہِ شخصیتھے چھےٚ سراپا شعرِ انہار ہتھ بٕرٕ ونِتھ کُن یوان"

عالمی ادبس تہٕ خصوصاً مشرقی تہٕ مغربی شعروشاعری ہٕنٛدِ حوالہٕ چھُ موجودٕ علاقٲیی، معاشرتی تہٕ نفسیاتی انتشارکِس پوٚت منظرس منٛز سِری شاعری ہٕنٛزِ لگہٕ ہارٕی تہٕ معنوِیتس پٮ۪ٹھ ادبی مکتبن منٛز شِدتہٕ سان بحث ومباحثہٕ سپدان۔ مغربی شعری سرمایس منٛز چھُ ولیم پٹ مور، ولیم بلیک تہٕ فرانسس تھامپسن ہِنٛدٕن شعری مطالعہن نوٚ سرٕ تشریح تہٕ شرح کرنٕچ کوشش یِوان کرنہٕ یتھ موجودٕ پُرتناودورس منٛز Sacred شاعری ہٕنٛزٕ لگہٕ ہارٕی ہٕنٛدی نٔوی امکانات تلاش تہٕ کرنہٕ۔ اتھ پوٚت منظرس منٛز زیرِ تبصرٕ کتابہٕ منٛز درج مضمون "موجودٕ

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

زمانس منز صوفی شاعری ہنز لگہ ہارٕی'' چھُ جارٕی عصری ادبی مباحثس بلکُل عین۔ مصنفن یم نوقطہٕ کاشرِ صوفی شاعری منز لگہ ہارٕی ہنٛدِ حوالہٕ ووتلاوِمتی چھِ، تم چھِ غور طلب۔ ووِنی گوٚو یمن نوقطن پیٹھ چُھ مصنفس ستی اختلاف کرنٕچ واریاہ گنجایش تہٕ موجود۔

سِریت چھُ اَکھ خاص تارٕیخی دورس منز کاشرِ شاعری ہُنٛد غالب موضوع تہٕ رجحان روٗدمُت۔ موضوعٕچ یک رنگی اَستھ تہٕ چھ کیٚنٛژو بہلہٕ پایہٕ صوفی گونماتو اظہار، اسلوب تہٕ محاورٕکہِ حوالہٕ منفرد اندازٕ اظہار پانہٕ نووِمُت۔ یمن گونماتن منز چھِ نعمہٕ صاب، شمس فقیر، رحمان ڈارتہٕ وہاب کھارناوٚہنبس لایق۔ ''اَنہٕ خانہٕ'' سوٚمبرنہِ منز چُھ مصنف وہاب کھارنس درج شعرٕ اَکھ پوٚت منظرس منز سِریت اَکھ اصطلاحس تہٕ امہِ اَکھ فطری تہٕ فلسفیانہٕ سوٗتھرِس پیٹھ امہِ کین معنوی امکاناتن بازیافت کرنٕچ دٲنشورانہٕ کوٗشش کران۔ وہاب کھارُن شعر چُھ:

تیٚلہِ اوس آدم بوٗ دگرٕ ھنےٚ، تس تہٕ مےٚ اَس زان
اِدلوٚ دُن جنت، کعبہٕ، جہنم بیٚیہِ ہابُت خانےٚ

مذہب الگ الگ اَستھ تہِ کُس چیز چھُ پرٕتھ مذہبس منز مشترکہٕ سِریت اَکھ پہلوٗوس جوازٕ پادٕ کران، تتھ متعلق چُھ مصنف پننہٕ رایہِ ہُنٛد اظہار یِیمہِ آیہِ کران:

''اکھ شاید اِ موکھ زِ پرٕتھ کانٛہہ فرد چھ اکھِ جماژ ہُنٛد تہٕ سماجک حصہٕ آسنہٕ باوجود تہِ پٔنٕنی خارٕجی انفرادیت زمانی ووٗہارٕ خاطرٕ

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

دأخلی پسند وناپسند تہٕ پننہِ نفسیأتی پسِ منظرچہِ بنٛدِشہٕ کنٛز پالان تہٕ
امیٚک اظہارتہِ چھ سُہ موقعہٕ محل مطأبق کران۔ پننہِ پرٛتھ کُنہِ کرٛیہِ
چُھ سُہ پننہِ سوچکہِ پلہٕ حسابہٕ جواب دِنچ کوٗشش کران تہٕ یتھہِ
پأٹھی چھ سریت چہِ ترٛاےِ ہُنٛد پرٛتھ مذہبس تہٕ دھرمس اندر جواز
نیران، شاید اِو موکھ تہٕ زِ یتُھ چھِیی نہٕ وُنہِ کانٛہہ دھرم یا مذہب
بارسس آمُت یتھ نہٕ ظأہری پہلوٗ ہس ستیٖ ستی بأطنی انہار تہٕ آسہِ،
یا وَنو خأرجی معاملاتن لرِ لوٗر دأخلی محسوسات تہٕ آسن، یِمے دأخلی
تہٕ بأطنی محسوسات چھِ مذہبن تہٕ دھرمن ہُنٛد روٗحأنی پہلوٗ برٛونٛٹھ
کُن انان تہٕ أتھی چھِ أسی وٕتھی پٕٹھی پأٹھی سریت وَنان"

مضمونس منٛز چھُ ورگہٕ پأٹھی کأشرِ صوفی شأعری ہنٛدِ حوالہٕ تہٕ خصوصاً وہاب
کھارنہِ شعری اظہار کہِ حوالہٕ مختلف جمالیأتی پہلوٗ ہن ہنٛزٕ تہِ نشاندہی کرنہٕ آمٕژ
یُس کأشرِ صوفی شأعری تہٕ باوٕژبلہٕ کہِ حوالہٕ سبٹھے مأری موٗند اضافہٕ چھُ۔

سوٗمبرنہِ منٛز شأمِل مضمونن ہنٛدِس ترتیبس منٛز چھُنہٕ مُصنفن ادبی سمے
بنٛدی ہُنٛد کھٕنٛہے تہٕ خیال تھوومُت۔ ادبی تہذیب تہٕ ادبی تأریخ کٕبن بُنیأدی
اصوٗلن منٛز چھُ تأریخی کرٛأنی ہأنکلہِ ہنٛدِس تصوٗرس پیٹھ سبٹھاہ زور یوان دِنہٕ،
تِکیاز ِ امہِ ستیٖ چھ تأریخی سمےَ کِس دأیرس منٛز مختلف پرٛاون پیٹھ مخصوص ادبی
رٕوِیَن، رُجحانن، نہجن تہٕ فِکری ترٛاین نِسبت شُبقہٕ اشارٕ تہٕ شہادت بدس
سپدان، یِمن ہنٛدِس بُنیادس پیٹھ ادبی مورخ مکمل، جامع تہٕ بااعتبار ادبی
تأریخ ترتیب ہٮ۪کان چھ دِتھ۔

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

گُلس پیٹھ ہیکو یہِ وٕنتھ زِ عزیز حاجنی سُند یہِ ساٗدروار تجزیاٗتی مطالعہٕ چُھ پزی کاشرِس تنقیدی ادبس اکھ زُودارتہٕ ماٗری موٗنداضافہٕ۔ کاشرِ ادبہٕ کین طاٗلبِ عِلمن تہٕ خصوصاً سکالرن خاٗطرٕ ہیکہِ یہِ اکھ معتبر، مُستندتہٕ جامع حوالہٕ جاٗتی موادٕ رٕنگی سوٗدمند ثابت سپدِتھ۔ زیرِ تبصرٕ مطاٗلعس منٛز چھنہٕ مُصنفن ماٗنڈی متنن موضوعاتن پیٹھ راے زنی کرٕمژ بلکہِ چھِن تم موضوعات تہٕ پننہِ تجزیاٗتی مطالعہِ خاٗطرٕ منتخب کری متی یِمن پیٹھ نہٕ وُنیکتام زیادٕ چھُ لکھنہٕ آمُت۔

دوٗیِم خاص خصوصیت چھےٚ امہِ مطالعٕچ یہِ زِ مصنف چھنہٕ ہنگہٕ منگہٕ دوٗیِمن نقادن ہُند برٛونٛہہ ژھوپمُت مواد پننہِ زیوٗ دُبارٕ پیش کرنٕچ کوٗشش کران بلکہِ چھُ سہٕ أکِس زیرک تہٕ حبسہٕ ہُشیار سکالرتہٕ تجزیہِ نگارٕسٕندی پاٹھۍ مختلف تہٕ متضاد تناظرن ہٕندِ أنہٕ ادب پارن ہٕندٕبن مختلف انہارن یتھ منٛز متن، موضوع، ہیّت، ساخت، محاورٕ تہٕ اسلوبس دوٗرٕ ژھ دِتھ پننہِ ذہانت کِس بنیادس پیٹھ کانٛہہ راے قاٗیِم کران مگر تمی ہٕندی آراء چھِنہٕ محض بیان یا Statement بٔنتھ مُصنف ہٕندِ تلنگری ہنٛزٕ دلیل پیش کران بلکہِ چھُ أکِس پُرمغز تہٕ ماہر تنقید نگارٕ ہٕندِ گہرٕ تنقیدی شعوٗرٕچ ثبینہٕ ون دِوان۔ یہِ مطالعہٕ ہیکہِ پزی کاشرِ تنقید نِگاری ہٕندِس فنس منٛز ساٗنین نوجوان سکالرن واریاہس حدس تام اتھٕ روٗٹ کٔرِتھ۔

☆☆☆

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

مطالعہ کُتب

۱) اے جے داس، A short History of Literary critisism، کُمد پبلیکیشنز

۲) ایبکے رین کلوز، Literature the Human experience، کیلفورینا ٹسیٹ یونیورسٹی

۳) عزیز حاجنی، اَنہٕ خانہٕ (تنقیدی مضموٗنن ہنٛز سوٗمبرن)

۴) ایگلٹن ٹیری، Literary theory and introduction، مِنی پریس یونیورسٹی آف فیسی سوٹا پریس

۵) ڈاکٹر سعید عبداللہ، اِشارات تنقید، بسمہ کتاب گھر دہلی

۶) نارتھروپ فرائے، Anatomy of criticesm، پرنسٹن یونیورسٹی پریس

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

باب: دوم

شعری گۆند

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

ماسٹر زندہ کول......
شعری جہت تہٕ زمانُک عکس

یِہ تامتھ زن کٲشرِ ہِنٛدِ جدید دورٕ کہِ تأریخُک تعلق چھُ، کُنہٕ ہمہِ صدی ہُنٛد ذویم نصف اوس واریاہ ہووجو ہاتو کنہٕ وسیع تہٕ جامع تبدیلی ہُنٛد دور۔ یِہ دوٚے زن برصغیرس منٛز 1857ء کہِ انقلاب پتہٕ مختلف مذہبی تہٕ سماجی تحریکن ہِنٛدِس پٔت منظرس منٛز تہٕ ہندوستانس منٛز برطانیہ سرکار کہِ جدید کأری ستہٕ نٔوِ علمی آگہی، صنعتی ووپراو، سائنسی تہٕ دانشورانہٕ عملہِ ہُنٛد آغاز ہیوٚتمُت اوس گژھُن، مگر کٲشرِ منٛز سپز یمن تبدیلی ین ہُنٛد شروعات 1885ء یعنی مہاراجہ پرتاپ ہِنٛدِس تختس تہٕ کٲشرِ منٛز برطانیہ ریذیڈنسی ہِنٛدِ قیامہٕ پتہٕ۔ ووٚنی گوو یتھ کتھہِ منٛز ژھنہٕ کانہہ شک زِ مہاراجہ رنبیر سنگھ نِس دورس منٛز آوا کہِ علمی تہٕ دانشورانہٕ عملہِ ہُنٛد اشارٕ گوڈنچہِ لٹہِ دیدن منٛز۔ یِہ ہے چھُ سُہ وقت ییلہِ کٲشرِ منٛز مختلف شعبن ستہٕ وابستہٕ یوٗرپی عالم، منتظم، کرسچن مشنریز، ماہر زبان تہٕ لسانیات وأرِ یٹھین سپدٕ۔ اگرچہ مہاراجہ گلاب سنگھن یورپی ین ہِنٛدِس یورپنس گوژھس پتھ کینہہ ٹھرٕ ضرور تھأوِ وِستہٕ آسی مگر تِہنٛدِ مرنہٕ پتہٕ آیہٕ یورپی ین یور گوژھنہٕ خاطرٕ کُھلہٕ ڈیل دِنہٕ۔ یورپی لوکن ہِنٛدِ یورٕ ینہٕ گوژھنہٕ ستہٕ گیہٕ زٕ شعبہٕ

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

زیادٕ جدید کاری ہِنٛدِ عملہٕ ستی متأثر۔ یعنی تعلیم تہٕ عوأمی صحتُک شعبہٕ۔ یہ اوس کرسچن مشنری ین ہنٛزن کوشش ہُنٛد نتیجہ زِ گُنوٗہمہٕ صدی ہِنٛدِس اُخرس کیٛتھ آیہٕ کٲشیرِ منٛز واریاہ سکول تہٕ شفاخانہٕ قایم کرنہٕ۔ علمی تہٕ دأنشورانہٕ سوٚتھرِس پٮ۪تھ آیہٕ ہتہٕ بدٕلن وٕری ین پٮ۪تھ پھلِتھ فارسی زبأنی ہِنٛدِ بدلہٕ اردو سرکأری زبان تسلیم کرنہٕ تہٕ أتھی ستی آوٕ ڈوگرٕ سرپرستی منٛز سنسکرت کہِ احیانو خأطرٕ تہٕ واریاہ قدم تُلنہٕ۔ اردو، سنسکرت تہٕ انگریزی زبأنی ہِنٛدِ وساطتہٕ گٔیہ کٲشیرِ ہِنٛدِس تہذیبی پروفائلس منٛز دوٚررس تبدیلی ہُنٛد آغاز۔ سنسکرت زبأنی ہِنٛدِ احیا کأری ستی گوو کأشرٕن پنڈتن منٛز ہندو ثقافتی میرأثس نسبت اکھ تازٕ تہٕ نٔو دِلچسپی پأدٕ۔ اردو زبأنی ہِنٛدِ وساطتہٕ گوو کأشرٕن مخصوص ہندوستأنی مسلم مشترکہٕ تہذیبی زندگی ہِنٛدٕن نقوشن ستی جذبأتی رِشتہٕ دأری پأدٕ تہٕ انگریزی زبأنی ہِنٛدِ استعمالہٕ ستی گوو کأشرٕن لوکن تہٕ خصوصاً کأشرٕن پنڈتن منٛز سائنسی تہٕ جدید سوٚنچُک تہٕ مغربی طرزِ زندگی نسبت دلچسپی ہُنٛد شروعات۔ گُنوٗہمہٕ صدی ہِنٛدِس اُخرس منٛز یمن بجن توأریخی تبدیلی ین ہُنٛد کٲشیرِ ہِنٛدِس سیأسی، تہذیبی تہٕ ادبی منظرنامس پٮ۪تھ نمودسپُد تہٕ یموٕ ستی اکہٕ نِو سیأسی آگہی، جدید سرکأری تنظیم کأری تہٕ اُکس نِوِس رٕوِیس تہٕ روحجانس زایُن لوٚب تتھ پتہٕ کنہِ چھُ یمن محرکاتن ہُنٛد زبردست اتھٕ۔

ماسٹر زندہ کول زایہٕ سرینگرٕکس مرکزس منٛز حبہٕ کدل جایہٕ 1884ء منٛز۔ یعنی ماسٹر زندہ کول اُسی محض اکھ وٕہرٕ ییلہِ مہاراجہ پرتاپ سنگھ 1885ء منٛز جموں وکشمیرٕکی مہاراجہ بنے یہٕ۔ حبہٕ کدل، یوس ماسٹر زندہ کولنٛی زنہٕ جاے

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

أس، تہٕ یہِ چھُ شہرُک سُہ علاقہٕ یَتھ گوڈنچہِ لٹہِ نوبن تبدیلی ین ہندی اِشارِ شعوٗری طور ژھین۔ تہٕ یوہے چھُ وجہ زِ أتھی علاقس أندی پکھی آیہِ واریاہ تِم سرگرمیہِ درٲنٹھی یِہُند مقصد کٔشیرِ منٛز نوِس علمی تہٕ دأنشوٗرانہٕ ماحولس کُن ویُن اوس۔ اتھ علاقس چھُ یہِ فخر تہٕ حأصل زِ امہِ کِس أندی پکھس منٛز ہے آیہِ جدید مغربی تعلیمہِ ہندی گوڈنِکی اولین نقوش قأیم کرنہٕ۔ مذہبی بدعاتن خلاف جنگ تہٕ سمأجی کٹرپنس خلاف جدوجہد ہُند آغاز تہٕ سپُد کأشرِ بن روشن خیال پنڈتن ہندِ ذٔسی أتھی مرکزی جایہِ أندی پکھی۔ کینٛہہ وقت بروٚنٛہہ پھِن آویوہے علاقہٕ کأشرِ بن پنڈتن ہندِ ذٔسی لوکن منٛز قومی جذبہٕ، سیأسی بیدأری تہٕ سمأجی بدعاتن خلاف اکہِ مرکزی حیثیتہٕ رٔنگی منتخب کرنہٕ۔ یَتھ منٛز شیتل ناتھ مندرس اکھ تأریخی اہمیت حأصل چھے۔ کٔشیرِ کأشرِ بن ہنٛز نعرُک گوڈنیک بازگشت چھُ کأشرِ بوٚ پنڈتوٚ ہے ذٔسی أتھی علاقس منٛز کنن گژھان۔ یہِ اوس مہاراجہ پرتاپ سنگھنہٕ ذٔسی کٔشیرِ ہندِ سرکأری تنظیم کأری منٛز جموٗں ڈوگرہ تہٕ پنجأبی مسلمانن ہندِس غلبس خلاف اکھ زبردست تأریخی قدم تہٕ کشمیریت نعرُک اکھ عملی تہٕ سنجیدٕ مظہر۔

سیأسی سوٚتھرِس پٹھ اگرچہ وُہمہِ صدی ہندِس آغازس منٛز مختلف وجوہاتو کنہِ زبردست عوأمی بیدأری ہندی آثار نموٗدار سپدنی ہیتی تہٕ آسی تہٕ تیمیک عملی اظہار بروٚنٛہہ پکِتھ منظّم موٗزوٗر تہٕ عوأمی تحریکن ہندِس صورتس منٛز نوٗن دراو۔ یپأری اوس علمی تہٕ ادبی سوٚتھرِس پٹھ تہٕ کأشرِ زبأنی ہندِ حوالہٕ اکہِ نوِ منٛزِلکی نشانہٕ دیدن بروٚنٛہہ کُن ہوان ینہِ۔ کأشرِ زبأنی منٛز آسی نوبن علمی

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

امکاناتن ہنٛد تلاش کأم شروع ہیٚژمژ گڑھنی۔ موضوع تہٕ زٕوی یس منٛز اُس زبردست تبدیلی درٛیٹھی یوان لبنہٕ۔ نٔوی محاورٕ تہٕ نوٕ اپروچُک موجتہٕ اوس کأشرِ زبأنی ہنٛدِس شارٕ سرمایس ڈیکس جرنہٕ ہیوٚ تمت لگُن۔ کأشرِ زبأنی، ادبس تہٕ فوک لورس نسبت مغربی سکالرن ہنٛدِ دلچسپی ستی اوس کأشرٕ بن پرٕ ییتمن لیکھیٕتمن پنڈتن منٛز تہٕ اتھ زبأنی منٛز علمی موضوعن پٹھ لیکھنس کُن مأل پھرنہٕ لگُن ہیوٚ تمُت۔ ایشور کول ہنٛدِ دٕسی کأشرِس منٛز ''شبدہ زان'' تہٕ سنسکرتس منٛز کأشُر گرائمر ترتب دِنچ عمل اُس امیک عملی ثبوت۔ أتھی وقتس منٛز آو بیٚیس أکس یورپی مشرق دوست ہنٛدِ دٕسی کأشُر گرائمر ترتیب دِنچ کأم تہٕ اند واتناونہٕ۔ نیوٹیسمنٹ کہ کأشرِ ترجمہٕ ستی تہٕ پھیوٚر کأشرٕ بن پرٕ ییتمن پنڈتن ہُنٛد ظون کأشرِ زبأنی کُن۔ 1893ء منٛز مرنہٕ وِزِ اُسی ایشور کول پنڈت کشمیری سنسکرت ڈکشنری ترتیب دِنس منٛز آوٕ رٕ۔ یہ ڈکشنری آیہ پتہٕ 1932ء منٛز رائل ایشاٹک سوسایٹی طرفہٕ گریرسن ہنٛدِس اِدارس تحت A dictionary of Kashmiri language ناؤو چھاپ کرنہٕ۔ مکتبی تہٕ پاٹھ شالہ روایتی علمی عملہٕ مقابلہٕ ییٚلہٕ کأشر بوٗہمہِ صدی ہنٛدِس آغازس منٛز جدید مغربی تعلیم ہنٛدِس حصولس نسبت سنجیدٕ دلچسپی ہاوٕنی ہیوٚژ۔ سرکارِ وقت تہٕ گوو مجبور تتھی سکول قأیم کرنہٕ خأطرٕ ییتہٕ روایتی تعلیمہٕ ستی ستی جدید مغربی علومن ہنٛز تعلیمہِ ہُنٛد تہٕ بندوبست آسہا۔ چنانچہ آو امی کوششہِ ہنٛدِس نتیجس منٛز ہندو کالج سرکأری تحویلس منٛز نتھ سری پرتاپ کالجس منٛز تبدیل کرنہٕ۔ سرکأری یا پرائیویٹ تعلیمی ادارن منٛز جدید علومن ہنٛدِ شروع ستی سپد بچن منٛز وطن پرستی، سائنسی نظریہ، مذہبی توہم پرستی، سمأجی

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

کٹر پنس بیترِ منفی روحجانن خلاف اکھ زبردست ردِعمل شروع۔ أتھی ستی گوو عوامس منز اجتمأعی معاشی بدحالی، جاگیردرانہٕ وضعدأری، سرکأری کارندن ہنٛدِ دٔسی عوأمی استحصالس خلاف آواز تہٕ مذہبی ٹھیکہٕ درن ہنٛدِس استحصألی رٔوِیس خلاف شدید احساس تہِ پأدٕ۔ یم موضوعات بیٚیہِ سانہِ نٔوِ سیأسی تہٕ سمأجی زندگی ہنٛدی غألب موضوعات بنےٚ یہٕ تتہِ بنےٚ یہٕ یم موضوعات کأشرِ زبأنی ہنٛدِ ادبی مزاژٕ کِنٔوی طرح تہِ۔

ماسٹر زندہ کول اوس یمن سارِنٕے تبدیلی ین ہُنٛد چشم دید گواہ۔ رٔوایتی سمأجی نظامکی فرسودِ اصول أسی سائنسی نقطہ نظرٕ تہٕ ڈٔلیلن تہٕ دلأیلن بروٗنٹھٕ کنہِ بے معنیٰ تہٕ کھوٗکھرٕ باسان۔ مذہبی رہنماہن ہنٛز بے عملی تہٕ کھوٗکھر پن اوس عام لوکن بروٗنہہ کنہِ ننگہٕ ہیوٚ تمُت گژھن۔ جأگیردرانہٕ نظامس منز مردن ہنٛز بالادستی تہٕ زنانن پیٹھ روا مردن ہُنٛد رعب وداب، ظلم تہٕ زیادتی خلاف اوس عوأمی شعور بیدار ہیوٚ تمُت گژھن تہٕ أکِس نٔوِس سیأسی ماحولس منز یییلہِ شخصی راجس خلاف عوأمی تحریک أکِس وسیع، جامع تہٕ قومیت تہٕ وطن پرستی ہنٛدبن اصولن پیٹھ منظّم کرنس پیٹھ زور اوس یوان دِنہٕ۔ مذہبی روادأری، انسان دوستی، سمأجی اتحاد تہٕ مشترکہ تہذیبی لون بیترِ بنےٚ یہٕ وقتکی ضروری تقاضہٕ۔ ماسٹر زندہ کوٗلنٛ سأرٕے شأعری چھےٚ أتھی ریفرنس فریمس منز ووتلان، بڈان تہٕ کاڈ کڈان۔ ماسٹر جی لیس متعلق یہٕ وٕنن زِ تم چھِ بھگتی واد قبیلہِ کین شأعرن ستی تعلق تھاوان یا یہٕ وٕنن زِ تم چھِ نبرگن واد فلسفس پننہِ شأعری ہُنٛد مرکز تہٕ موضوع بنأوِتھ۔ یہٕ چھُ محض أہنٛدِ شأعری متعلق اکھ سرسری مطالعک نتیجہٕ۔

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

ماسٹر زندہ کول اُسی پرٛی ہتی لیکھی ہتی۔ تِمن اوس سنسکرت زبانٕی ہتی ہتی انگریزی علم وادبک سبٹھاہ سرٛ ون مطالعہٕ۔ پننہٕ زمانٕچن ناہموارین متعلق پننی تخلیقی تاثرات بیان کران چھِنہٕ تِم یِمن ناہموارین جغرافیٲیی اکائی، منفرد سماجی تنظیم تہٕ خاص تہذیبی ماحول کہٕ اَنہٕ وُچھان بلکہ چھِ تِم یِمن کھسہٕ وسن، وسیع کاینٲتی تہٕ انسٲنی نظریہ کہٕ حوالہٕ وُچھان۔ تِہنٛد شاعری کینواسس پیٹھ چھُ اَکِس مخصوص تہذیب، سماج تہٕ جغرافیٲیی بنہٕ بندی منز بسن والین فردن ہٕنز دگ، تِہنٛدی غم تہٕ تِہنٛدی امار، تِہنٛزٕ مجبوٗریہ تہٕ لاچارِیہ اَکِس وسیع کاینٲتی نظامس منز پرٛتھن والین افرادن ہٕنز اجتماعی دگ، غم، امار، خاب، مجبوٗریہ تہٕ لاچارِیہ بنان۔ اَتھ ساریسے وسیع انسٲنی پوٚت منظرس منز چھُ کاشرِ بن ہٕنز اجتماعی بےبسی، لاچاری، مجبوری وہراوِتھ تہٕ کاڈ کڈِتھ۔

ماسٹر زندہ کول چھِنہٕ پرانہٕ پٔزٕ ہنٛدی شاعر۔ تِم چھِ کاشرِ زبانٕی ہنٛد بن جدید موٗلادرن منز اکھ تھٔکبن لایق ناو۔ یُس تِمو کاشرِ شاعری منز اسلوبہٕ رٔنگی یَتھ منز اتحاد اظہار تہٕ رُوی یہِ شامل چھُ، پانہٕ نووسہ چھُ کاشرِ تخلیقی زبانٕی تہٕ امہکس باوٕژ بلس منز اکھ مأرِ موٚنداضافہٕ۔ بقولِ پریم ناتھ بزازٕ زِندہ کول چھُ پرانس تہٕ نوٚس درمیان اکہِ کدلُک معنی تھاوان۔ تِمٕ ہنزِ شاعری منز چھُ صوفیانہٕ خیالاتن تہٕ جدید سوچِچ سنگم میلانٕ۔

مغربی تعلیم کہٕ حصولہٕ کنی اَسی ماسٹر زندہ کول اکھ جدید ذہن تھاون وٲلی کاشری حسبہٕ ہُشار تخلیق کار۔ مگر تِمن اوس پننہٕ عظیم ادبی تہذیبی، تاریخی تہٕ ثقافتی میراث کہٕ ڈکبہٕ بجرٕک مکمل احساس تہٕ جدید آگہی ہنٛز روٗ وُچھتھ ڈٲلی نہٕ

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

ژُمۍ ہنٛدۍ قدم بلکہ کوٚر تمو اکھ متوازن لائحہ عمل اختیار۔ یتھ منٛز بظاہر قدیم موضوعن اظہارٕکۍ نٔوۍ وردن وَلنہٕ آیہٕ۔

ماسٹر جی نہٕ شاعری ہنٛدِ گہرٕ مطالعہٕ سۭتۍ چھےٚ یہ کتھ ٹاکارٕ پٲٹھۍ برونٛہہ کُن یوان زِ تم چھِنہٕ پننہٕ سماج تہٕ پننہٕ زمانکین چھوکن تہٕ دوکھن نِش دوٗر روٗزِتھ ذاتہٕ کِس داخلی اَنہٕ گٹہن منٛز پناہ ژھاران بلکہ چھِ اَکِس فرد سٕنز انفرأدی دگ اجتمأعی دگہٕ ہنٛدِس أنس منٛز پیش کران۔

بوٗزِتھ زِ بوزان چھُم نہٕ کانٛہہ\
فریادٕ کرِنچ زیر کیاہ......؟\
موٗرانہ آنے چھُس مران\
فکر وغمو ہوبڑ وودمُت\
یِم غم ژٔلِتھ ہتۍ یاونس\
مُشر وومُت وبسر ومُت\
یِم دوٗرِ روٗزِتھ ژوٗرِزَن\
پھمباہ لٔدِتھ تھوومُت کنِن\
زانٛہہ چھاسوران، زانٛہہ چھاوَنن\
یِم کالہٕ گٹہِ مےٚ ترأوی ہتۍ\
اما، تِمن گیہِ کیاوَنن......؟

یہِ چھُ پزر زِ ماسٹر جی چھِنہٕ زمانہٕ چن ناہموأرین تہٕ سمأجی ٹھیکہ درن ہنٛدِس اظہارس تہٕ عملہِ درمیان تضاد کِس صورتس منٛز تِمن تبلیغی انداز ٹأنہٕ یا

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

ٹسنۍ ژٕٹان۔ چونکہ ماسٹر جی لیس اوس نوٚبن ادبی تقاضن ہُنٛد پوٚز علم تہٕ گہر تخلیقی شعوٗر تہٕ تم اٲسی پنٕنبن نظمن منٛز اکھ تیُتھ تخیلی فضا تعمیر کران یتھ منٛز تصور تہٕ موضوع نٔوی تخلیقی طرح رٹان اٲسی۔

مذہبی رہنماہن ہٕندِس استحصٲلی وٕطیرس تہٕ ژھوٚژنیارس پیٹھ چھنہٕ شاعر برملا تمن پیٹھ ٹیپ ژٕٹان بلکہ چھُ شاعر اکھ متوٲزی تہٕ متضاد فضا وو تلاوِتھ اٲکِس تتھِس کردارس بروٚنٛہہ کُن انان یُس مکاٲری تہٕ فریب کاٲری مقابلہٕ صداقتُک، شروژٕرُک تہٕ گیانُک سمندر چھُ۔ یہِ چھُ جوٗگی سُنٛد کردار۔

کُنہِ وِپلہٕ شوٗچ گتھ یوان
چھُم زوٗرٕ مانسبل نِوان
لَس بالہٕ پیٹھ آلو دِوان
چھُم زوٗرٕ مانسبل نِوان
جوگیو سوندر ناوس لگے
بڈٕ لولہٕ کِس باوس لگے

☆

فیوڈل سیٹنگ منٛز یوس حیثیت سماجی روتبس، مردانہٕ بجرس، شہری وضعداٲری تہٕ خواجگی ہٕندِ بن خانداٲنی اصولن دِنہٕ اٲس یوان تتھ منٛز اوس پتی ورتاپن تہٕ کُلھم سپردگی زنانہِ ہُنٛد زیور تسلیم یوان کرنہٕ۔ جاگیرداٲری تہٕ ذاٲلداٲری ہٕندی وضع نبھاوان یمن کرتلہِ چھوکن ہٕنٛز دگ زنانہِ ژاٗلنۍ پیوان اٲس تہٕ یمہٕ جذباتی ہیجان انگیزی ہٕنٛز اکھ حیاویژ زنانہٕ شکار اٲس سپدان تمیٚ باوتھ اٲس

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

سو پیندر ٕ گس ٕ گس چھِ لَیہِ منز دَلیس مختلف اظہارن منز باوان 'ناتیأری'، 'مجبوریا' بیترِ نظمن منز چھےٚ ورگہِ پأٹھی کأشرِ زنانہِ ہنٛدبن آوِیُل تہٕ نوزُک جذباتن ہُنٛد پُروقار نظماوسپدِ مُت۔

کانچھ وُن مےٚ ژھارٕوُن تے گارٕوُن
پرارنک تے آدنک دِلدار میون

رحمان راہی چھُ أتھی پیٹھ رس یمہِ آیہِ وکھنے کران۔

''نظمہِ منز چھُ پرانین جاگیردار چالہِ قدرن منز پلیمٕژ اکھ لولہٕ مُژ نمودار سپدان یوس أشہِ ہٕشہ تہٕ حیا ویژھ چھےٚ۔ اَسہِ پننِس محبوب تہٕ معزز أشس ستی متأثر کران، تہٕ تمہِ پتہٕ حسبِ ضأبطہِ تَنٛدناو ہینہٕ ورأے ونان زِ تمی ڈ ویم ڈ پوا اکھ أکِس ماے برن والین تہٕ اکھ أکی سُنٛد روتبہِ زانن والین بأژن دون ہُنٛد ہیوٗ معاملہِ''۔

حیا اوس کأشرِ زنانہِ ہُنٛد موٗلُل زیور۔ خأرجی زندگی منز مرد ستی بے پروأیی ستی یُس دأخلی سوٗتھرِس پیٹھ جذبأتی تہٕ نفسیأتی کرب أکِس حیا ویژ کأشرِ زنانہِ فیوڈل قدرن لور سمأجی ماحولس منز ووتلان اوس، سُہ اوس تمِس کاکذی کینٛہکی پأٹھی أندری وجودس کوٗران۔ روایتی وضعدأری، خاندأنی بجر، کردارٕچ پاکیزگی، تہٕ قدرن ہُنٛد احساس اوس دأخلی بوحرانس پیٹھ غألب سپدان۔ وُچھو زندہ کول کتھہِ پأٹھی چھُ تمثیلن تہٕ اشارتاً أکِس حیا ویژ مگر گُدرنہ صدرس منز ہینہٕ آمٕژ کأشرِ زنانہِ ہنٛدبن چھوکل جذباتن ہنٛز عکأسی

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

کران۔

مند چھییس یِژ گمو ستی گاٗم شران
ژھونڈ ژھپہِ دِمہٕ ہانتے گژھہٕ ہامٔرتھ!
ڈیٚھے ییمہِ حالہٕ من ما ہٕندربس
بے ورش بیٚیہٕ روزٕہا دوٗربر زٔرتھ

ماسٹر زندہ کوٗلن دنیاہ چھُ ییٚژھہٕ پژھہِ ہُند دنیاہ، یتھ منٛز دَلیس تاجدآری حاٗصل چھےٚ مگر اُہنز شاعری چھَنہٕ زمانی تہٕ مکانی شعوٗرٕ نش مکمل پاٗٹھی مبراتہٕ پاک۔ امیُک اعتراف چھُ یِہنٛدُے ہمکال کاٗشُر مورخ پریم ناتھ بزاز ییمہٕ آیہِ کران:

> "The spread of Western education and modern thought wrought a revolution in the old mentality .... A new spirit was being infused in the Kashmiri poetry by the composition of pieces full of zest, vigour, and force which brought the unbearable social, economic and political conditions to limelight. I destinctly remember how the audience was thrilled and visibly moved to their depths by the recitation of a poem satirizing the fate of a petty clerk composed by Zinda Koul in a public meeting of Kashmiri Pandits - a community of clerks in March 1929 at Jammu."

وُہمہِ صدی ہِنٛدِس ترٛیِیمِس دہلہٕ کِس منٛزی مِس حِصس منٛز 1935-36ء منٛز آیہِ کٔشیرِ ہِنٛدِس سیاسی منظرنامس سکوٗلریز کرنٕچ شعوٗری کوشش کرنہٕ یُتھ زن

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

شخصی راجس خلاف عوأمی تحریک غأرفرقہٕ ورانہٕ بنیادس پٮ۪ٹھ تہٕ محض وطن دأری تہٕ کأشرِ قومیت ہِکس جذبس تحت برونٛہہ پکناونہٕ پیٚیہٕ۔ یہٕ جذبہٕ عملاونہٕ خأطرٕ آو سیأسی سوٚتھرس ہتۍ ہتۍ ادبی سوٚتھرِس پٮ۪ٹھ فرقہٕ ورانہٕ اتحادس، سمأجی بأے بندٕتس، مذہبی رواداأری ہٕنٛدٕ بن جذبن گوڈ برنس کُن توجہ دِنہٕ۔ ماسٹر زندہ کول أسی امہِ قومی فریضہٕ نِش شعوٗری طور واقف۔ چونکہ یہنٛزِ شأعری ہُنٛد مرکزی موضوع چھُ انسأنی لول، یُس سہ پرٛتھ صورتس منٛز سرس وُچھُن یژھان چھُ، یتھ منٛزنہٕ ڈوگنیارس کانٛہہ رول آسہٕ۔

بہٕ چانے وٕرِ سومبراوَے أچھو کنٛز رنگ رویک رس
کنو کنٛز شبدِ سازٕک مس، أنتھ کھاسہن برے لولو
پٕنُن تے تیزٕ کُے آگر یمن زرن اندر باسم
کُنبر بأوتھ یہ دِیے کاسم، گٹے ہٕنٛدِ گاشرے لولو

☆

باوُک گنبر لولُک سنبر، وأنج بہٕ مُرٕتھ ہاوِسے
نوٚ و ناگہٕ رادس سونتھ زن، سرٕ یہہ مایہ ہُنٛد وُزناوِسے

☆

زندہ کول أسی دِیے، نفرت، کینہٕ پروری، بغض، تعصب تہٕ ریاکأری بدلہٕ انسأنی لولُک میوٚٹھ سرٕ یہہ پرٛتھ شبیہہ منٛز وُچھُن یژھان۔ سہ اوس لولس، شانت کاینات سرنہٕ خأطرٕ اکہٕ زبردست ذریعہ کہِ حوالہٕ وُچھان تہٕ یہِ أس وقتچ ضرورت تہٕ۔

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

پننِس سماجس تہٕ زمانس منٛز موجود منفی تہٕ غاٛر صحت مند قدرن ہٕنٛدِس موٗل ڈٕرراونس منٛز چھُ بذاتِ خود انسان سُند واریاہ عمل دخل۔ یتھ پٮ۪ٹھ نہ محض تقدیرس راہ کھالُن جاۓز چھُ۔ تِکیازِ انسانٕے چھُ انسانس باپتھ چاہ کھننس پٮ۪ٹھ وُتاوُل لبنہٕ یوان۔ دَے چھُ سوندریتُگ آگر، مایہِ ہُنٛد صدرتہٕ زراشن آشن منٛز تبدیل کرن وول۔ سُہ چھُ اکھ زبردست تہٕ متحرک طاقت۔ یمۍ ہٕنٛدِ اتھہٕ رٹہٕ تہٕ آگیابغاٛر کہنۍ ممکن چھُنہٕ۔ تَوے چھُ زندہ کوٗل ونان:

فضا ترٲوِتھ مے کھنٛزٕمتۍ زِسۍ
زمینس تل تہِ پوٕرنۍ چھِم
سبٹھاہ دیوار کوٕرنۍ چھِم
ژٕے زوستے کیا کرے لولو

☆

غرض ماسٹر زندہ کوٗل چھِنہٕ أکِس مخصوص جغرافیٲیی، تہذیبی تہٕ سمأجی اِکأیی منٛزلسن بسن والین لوکن ہٕنٛدبن چھوکن تہٕ دوکھن، امارن تہٕ آرزوبن، خابن تہٕ خیالن منفرد تہذیبی یا ماحولیاتی زاوٕیہٕ نظرٕکنۍ تعبیر کران بلکہ چھُ سُہ یمن علاقٲیی حقیقژن وسیع کایناتی نناظرس منٛز پیش کرنٕچ تخلیقی کوشش کران۔ یتھہٕ پأٹھۍ چھُ یہنٛز شاعری منٛز تاثرتہٕ طرح بدلہٕ اکھ وسیع کایناتی پوٚت منظر برونٹھ کُن یوان۔ یہٕ جہت چھےٚ یہنٛزِ شاعری ہٕنٛز بڈٕ عظمت۔

☆☆☆

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

مطالعہ کُتب

۱)عبدالاحد آزادُ کشمیری زبان اور شاعری' جموں وکشمیر کلچرل اکیڈیمی
۲)اے این دھر "Mystiaism across cultures" اٹلانٹک پبلیشر ز
۳)ڈاکٹر حامدی کشمیری ُجدید کاشُر شاعری' شعبہ کشمیری، کشمیر یونیورسٹی
۴)ماسٹر زندہ کول، سمُرن (شعری انتخاب
۵)ناجی منورتہٕ شفیع شوق، کاشرِ ادبک تواریخ، شعبہ کشمیری کشمیر یونیورسٹی
۶)ٹی، این، رینہ، A History of Kashmiri literature، ساہتیہ اکادمی دلی
۷)وجے ولی، ماسٹر زندہ کول (مونوگراف) جموں وکشمیر کلچرل اکیڈیمی

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

مہجورتہٕ جوشؔ......

شاعرانہٕ رٕوِیہِ تہٕ تٲریخی صداقت

یہِ بحث اوک طرف ترٲوِتھ زِ ادب یا فن چھا علاقٲیی بنہٕ بندی ہُنٛد قٲیِل کِنہٕ عالمی سرحدن ہُنٛد علمبردار، یہِ کتھ چھےٚ شبقہٕ زِ کانٛہہ تہِ ادب یا فن پارٕ ہرگاہ کوتاہ تہٕ فردٕ سُنٛدِ ذٲتی سوچن ترایہِ یا توٚثرٲتی ژھایہِ گتھن ہُنٛد اظہار ٲسی تن، یہِ چھُ بہرصورت تمن متضاد ذہنی رٕوِین، سماجی تراین، تٲریخی حقیقتن تہٕ فکری گتھن ہُنٛد اَنہٕ ہاوان یم اَکِس مخصوص سیاسی، سماجی، اقتصادی یا تہذیبی گرتس منز زایہٕ لبان چھِ۔ تٲریخ تہٕ ادبہٕ کہِ سنجیدٕ مطالعہٕ تلہٕ چھےٚ یہِ کتھ واضح سپدان زِ تقریباً چھُ پرتھ کُنہِ زبٲنی ہُنٛدِ ادبکیو مولہٕ انہارا کہٕ پلہٕ ہوی آسان، ووٚنی گوو تہذیبی سوٚتھرِس پٹھ یم علاقٲیی انہار زبٲنی تہٕ ادبہٕ چن مختلف صورژن منز اَسہِ درینٛٹھی چھِ گژھان، تم چھِ تتھ سوسائٹی مخصوص جغرافیٲیی حالاتن منز زایہٕ لبن والین تمن لگہٕ وٚطیرن ہنز باوتھ آسان یم تٲریخ کین مختلف دورن منز تعمیر لبان تہٕ تشکیل پراوان چھِ۔ ووٚنی گوو شاعرس کوتاہ تخلیقی بُتھر آسہِ، نظر کاژاہ سرٕ نی آسبس تہٕ ذہن کوتاہ پرژھیل آسبس، تیوٚتاہ آسہِ تٕمۍ سُنٛدِس کلامس منز تھوٚد شارٕت تہٕ شاعرانہٕ گون تہِ۔ شاعرس یا فنکارس یمن

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

ولن پٔتھ کأژاہ ووستادانہٕ دسگاہ آسہٕ۔ تِمٕ سُند فن پارٕ ہیکہٕ تیوتُے مأرۍ مؤند بٔنتھ تہٕ تِتھہٕ پأٹھۍ چھِ تِتھۍ فن کار قومن ہٕنٛدِ تہذیبی توأرٟیخکۍ ڈبکہٕ ٹِکہٕ بنان۔

کنوہمہٕ صدی ہُنٛد آفتاب ییلہٕ برصغیر کِس نبہٕ ڈٕندِس پٔتھ لوسنس تیار اوس ہندوستانس منز ییلہٕ انگریز سامرأجی نظامس تحت واریاہ مذہبی، سماجی تہٕ سیأسی اُنجمنن ہُند ذال وہراونہٕ یوان اوس تہٕ ساسہٕ بدبن ؤرۍ ین ہُند فیوڈل نظامکۍ مؤل بُنلۍ أسی محسوس کران۔ کٔشیرِ منز تہٕ اوس کنوہمہٕ صدی ہٕنٛدِ منز کالہ پٔتھے یورپی مہم بازن، ماہر نباتات، کرسچن مشنری ین تہٕ سوشل سکالرن ہٕنٛدِ ؤسی تیٚتھ ہوا نواہیو تِمُت پأدٕ گرٕھن یُس پتہٕ کینٛہہ کال گرٕھتھ کٔشیرِ منز کلچرل احیاءِ نو خاطرٕ بنیاد بنیو۔ أتھۍ تبدیلی تہٕ بدلاوٕکِس دورس منز یعنے کنوہمہٕ صدی ہٕنٛدِس آخری دون ڈٕہلبن اورٕ یورزاے ہندوستانس تہٕ کٔشیرِ منز ژٕ تِتھۍ عصر شناس نفر یمو ذہنی بالیدگی پرأوِتھ پننہِ تخلیقی جدت پسندی ستۍ نہ صرف اکھ تیٚتھ معتبر ادبی فضا پأدٕ کٔر بلکہ یمو پننہٕ شأعری ستۍ سیأسی منظرنامکۍ زُلف تہِ شیٚرۍ۔ یم چھِ غلام احمد مہجور تہٕ جوشؔ ملیح آبادی۔

مہجور پیوٚو 1887ء یس منز تھنہٕ تہٕ جوشؔ 1898ء یس منز۔ میانہِ یمہٕ مقالُک مقصد چھُنہٕ ہرگز تہٕ یہِ زِ یمن دون شأعرن ہُنٛد شأعرانہٕ حُسن ییہِ بدِ کڈنہٕ بلکہ تِم ہِشے تأریخی صداقتہٕ بروٚنہہ کُن اَننہٕ یمہِ ستۍ تِہنٛدِ شأعرانہٕ ژٕ وِی یہِ اکھ مأرۍ مؤند اِرتقا چھُ پراوان۔

یہِ مےٚ گوڈے عرض کٔر زِ مہجور تہٕ جوشؔ سُنٛد دور اوس تبدیلی تہٕ زبردست سیأسی تہٕ سمأجی کھسہٕ وَسہِ ہُنٛد دور۔ جأگیردارانہٕ نظامس تحت مستحکم سپدنہٕ

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

واجنہِ سماجی تہٕ ثقافتی قدرن ہٕندِ چھکراوُک عمل اوس شروع گومُت ۔ نِو سماجی تعمیرُک، مذہبی اصلاح پسندی تہٕ قومی تشخصکی آ کار بَدِ کڈنس کُن اوس عوامُک ظون بیدار ہیوٚتمُت گژھن ۔ یمن سارِنے تبدیلین ہٕندی آثار تہٕ انہار چھِ اَسہِ فنی پوٚختگی سان جوش تہٕ مہجورس منز یسلہٕ پاٹھی میلان ۔ اگرچہ اردوہس منز جوشس برونٹھ حالی، آزاد تہٕ اقبال ہوٚو حبسہٕ ہُشیار نفرویہ تبدیلی بروٚنہہ محسوس کرمژٕ اُس مگر کاشُرِ زبانی تہٕ ادبس منز بنیو وامہِ نِو آگہی ہُند نقیب مہجور ۔

فیوڈل نظامس پوٚت ژھایہِ یم جمالیٲتی قدرٕ ادبی منظرنامس پیٹھ مختلف قومن ہٕندس ادبس منز ووتلے یہ تِمن ہُند اثر اوس برصغیرکس ادبی منظرنامس پیٹھ تہِ پیوٚن لازِمی ۔ مہجور تہٕ جوش ہنزِ جوانی ہٕندِ دورٕچ شاعری ہٕندِ مطالعہٕ تلہٕ چھےٚ یہ کتھ ننٛیران زِ یم دوشوے شاعر اُسی حُسنہٕ کِنہٕ مانچھ گنن ویوٚز تیٚنگ سخ تہٕ سیوٚل کل تھاوان ۔ مہجور تہٕ جوش دوشوے اُسی حُسنکی دِلداد ۔ یہ حُسن اوس نہٕ زمان ومکان کیوٚ حدو نبر کانہہ اکایل صوٗرت بلکہ چھُ حُسنُک یہ تصور بُتراُژہنزِ کوچھِ منز پھوٚجمژٕ اُکس خوب روتہٕ ماری منزِ حسینایہ ہنز اکھ ٹھوس صورت ۔

دوشونی ہُند حُسن اوس ارضی تہٕ دوشونی شاعرن ہٕندی تقاضہٕ تہِ بشری:

یارِ سُند مارِ موٚت سارِ چھُم نہٕ تھاوان
یارس لرِ پان ساوان چھس
کامہٕ دِیو یار چھِنہٕ جامہٕ مُوراوان
پوشن مالہٕ کرناوان چھس

(مہجور)

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

یہے جنسی تیہہ ،نفسیأتی بوچھِ تہٕ وُٹھ پھیشن واجینٛز کیفیتھ چھےٚ اَسہِ جوشنٛز شأعری پٮ۪رتھ سپدان۔ مثلاً:

ہائے کیا گوری کلائی میں ہے لچھا دِل فریب

ہائے کیا چاندی کی ہیکل ہے ستم ڈھائی ہوئی

جوش ہٕنٛدِ مجموعہ کلام ''نقش ونگار'' ہس منز تہٕ پأٹھی شباب تہٕ حُسن ہٕکتہٕ ماران لبنہٕ چھُ یوان، مہجور نہِ لولہٕ شأعری منز تہٕ چھےٚ دِلبر سینہٕ مُشرِتھ نرٚ آلہٕ وِنس پیٹھ مجبور کرناوان۔

جوش تہٕ مہجور دوشوے چھِ جمالیأتی حُسنس ستی ستی شدتِ جذبأتکی تہٕ پرستار۔ مگر یہِ جذبأتیت چھُنہٕ محض خأرجی حالاتن ہُند دیُت بلکہ چھےٚ یہِ ہیجان خیزی بشری ضرورژن ہٕنٛدِ تکمیلک آرزو تہِ۔ بقولِ محمد یوسف ٹینگ ''مہجور ایک رِند بھی رہا اور حسن مجاز کا پرستار بھی''۔ آزاد تہِ چھُ اَتھ حقیقژُکن عارض نہِ ناوأ ،کس خطس منز اشارٕ دِوان۔

''آج بوڑھے نظر آتے ہیں، نتیجہ بھی دیکھوان کی محفل میں

عورت کی جگہ خدا لینے لگا''۔

وُہمہِ صدی ہٕنٛدِس دوٚیمہِ دٔہلہِ ،کس شروعس منز یٮ۪لہِ ہندوستانس منز نان کواپریشن مومنٹ تہٕ خلافت تحریکہِ ،کس پوٚت منظرس منز قومی تہٕ وطنی جذبن نوِ آیہِ کاڈ ہیوٚت کڈُن تہٕ سامرأجی طاقتن ہندوستأنی لوکن ہُند قومی جذبہٕ لتہٕ مونجہِ کرنٕکی نوٚی تہٕ ظالمانہٕ وَل استعمالس اَننٕ یِتی، امہِ ستی ووتلیو لوکن منز انقلابک جذبہٕ زیادے پھن تہٕ پٮ۪تھ طرفہٕ گو وسیأسی بیدأری ہُند اکھ نوٚوے

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

ہوانوا پأدٕ ۔ سماجک حساس طبقہٕ کتھٕ ہیکہٕ ہا امہٕ تبدیلی ہنٛدِ احساسہٕ نشہٕ مُچھ روٗزِتھ؟ شأعرِ رومان بنیہ یہٕ شأعرِ انقلاب ۔ کشیرِ منز تہٕ اوس مہاراجہ پرتاپ سنگھ نہٕ مرنہٕ برونٛہہ کینٛہہ کال مزوٗرن ہنٛز اکھ تحریک زبردست طاقتہٕ سٟتی دباونہٕ آمٕژ مگر أمی تحریکن دیُت آزأدی ہند بن نو بن مجأہدن وُتش تہٕ یتھٕ پأٹھی آیہٕ گوڈنچہِ لٹہِ شخصی راجس خلاف سیأسی منصوبہٕ منظّم طریقہٕ تیار کرنہٕ ۔

وُہمہِ صدی ہنٛدِس ڈ ویمس دٔہلہِ کِس اُخرس پیٹھ اُس سیأسی تہٕ معأشی بدحألی طیٖس پیٹھ ۔ یمن حالتن منز کتہِ روزِہا مہجورس محبوبہٕ ہنٛدی زُلفہٕ پیچان یاد ۔ تمی کوٚر جوش ہنٛدی پأٹھی انقلابس تہٕ بغاوتس سٟتی بأج واتھ ۔ جوش اگر امہِ شعری رٔ وِ یہِ چہِ تبدیلی ہُنٛد اظہار ییمہِ آیہِ چھُ کران:

ہٹ، کہ اب سعی و عمل کی راہ میں آتا ہوں میں
خلق واقف ہے کہ جب آتا ہوں چھاجاتا ہوں میں
پھر اٹھوں گا ابر کے مانند بل کھاتا ہوا
گھومتا گرتا گرجتا گونجتا گاتا ہوا

☆

تہٕ مہجور چھُ اَمہِ آ گہی ہُنٛد عرفان ییمہِ آیہِ مولناوان:

چھےٚ ہو چھۄ پوشہِ تھٔر باغس کمی آبس گمۄ ناگس
کھسُن چھُم اۆبرُ لاگِتھ آسمان باران تراوُن چھُم
اگر وُزِناوہن بستی گلن ہُنٛد ترٛاو زیر و بم
بُنٛئیل کر، واو کر، گگراے کر، طوفان پیدا کر

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

ییتھہٕ پاٗٹھی چھُ جوش نِس کلامس منٛز اَمہِ نٔوِ شعری آگہی ہُنٛد شروعات "شعلہ و شبنم" ہَتی سپدان، مہجورنِس کلامس منٛز چھُ یہِ موضوعی نوبر تہٕ تبدیلی یسلہٕ پاٗٹھی "پیام مہجور" سلسلہٕ ناٗوی کلامہٕ ستی سپدان۔

موضوعس ہَتی چھُ زبانٔی ہنٛدِس بناوٹس پیٹھ تہِ امہِ نٔوِ تبدیلی ہُنٛد اثر پیوان، نزاکت چھِے ٹکراوُک جامہٕ رٹان تہٕ سرگوشی چھِے آژگرہُک اظہار پراوان۔

فطرت کِنہِ منظرن ہُنٛد شعری اظہار چھُ پٔز دوشوٚنی شاعرن منٛز میلان مگر مہجورنہِ شاعری منٛز ڈل تہٕ نسیم، تارسر تہٕ مارسر، درنگ تہٕ برنگ چھِنہٕ محض جمالیٲتی آسودگی ہنٛدی سامانہٕ بہم کران بلکہ چھُ شاعر کشیرِ ہنٛد بن یمن حُسنہٕ کِنہِ ناگہٕ رادن ہنٛدِ شاعرانہٕ اظہارٕ ہَتی کاشرین منٛز قومی شناخت کِنہِ آثارن تہٕ تہذیبی عظمت کِنہِ آکارن کُن عام کاٗشرین ہُنٛد ظون پھرناونچ اکھ شعوری کوشش کران۔ جوش تہِ چھُ تِتھے پاٗٹھی پنٔنین واریاہن نظمن منٛز ہندوستانٕکِس قودرتی حُسنہٕ کِس پوٚت منظرس منٛز ہندوستان چہِ قدیم تہذیبی عظمتچ باوتھ کران۔

دوشوٚنی شاعرن منٛز چھِنہٕ فطرت نگاٗری ہُنٛد مقصد تہٕ مُدعا محض ارضی حُسنُک نقشاو بلکہ چھُ اتھ پوٚت ژھایہِ اکھ شدید قومیت کہِ جذبُک ووتلاو۔ قودرٕتکی حسین نظارٕ مثلاً شالہٕ مار، نشاط، اچھہ بل چھِنہٕ صرف فقط فرحتکی تہٕ فراغتکی ساٗل گاہ کِس صورتس منٛز ووتلان بلکہ چھِ یم کاٗشرین ہنٛدِ احساسہِ جماٗلکی تم آثار بُنتھ بروٚنہہ کُن یوان، یمن ہُنٛد تصورٕ یوت کاٗشرین ہنٛدِ عظیم پتھ کالُک شدید احساس دِوان چھِ۔ یمن دوشوٚنی شاعرن نِش چھِنہٕ فطرت محض خاٗرجی

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

منظرن ہُنٛد بیان بلکہ چھےٚ یہِ وطنیٚہ ہٕنٛدِ جذبأتی رِچھٕنۍ دلیل تہِ فراہم کران۔

روسی انقلابہٕ کس پوٚت منظرس منٛز یُس بوش مزٲرتہٕ کاشتکار طبقس کھالنہٕ آو، تہٕ یتھہٕ پأٹھی تمہِ قۄدرت کِنہِ خزانن ہٕنٛدی وأرِث آیہِ مقرر کرنہٕ تمیک پوٚت گرِ بز چھُ اَسہِ مہجورس تہٕ جوشس نِش ہوٗے میلان۔ ووٚنی گوو یِیتہِ جوش عقیدتاً اتھ تحریکہِ ستی وابستہٕ سپُد تہِ ٲنگر وو مہجورن صرف امہِ فلسفُک سوزِ یوت تہٕ سازتھووُن پرونٕے۔

جوش یِیتہِ کاشتکارس فطرت کِنہِ اسرارن ہُنٛد وأرِث گنزران تہٕ تہنٛدیک خالق تسلیم کران چھُ، تتہِ چھُ مہجور مزٲرس تہٕ کاشتکارس تمام قۄدرتی وٚسیلن ہُنٛد جأیز وأرِث گنزران۔

مہجور تہٕ جوش دوشوٕے أسی سماجہِ کِنہِ تمن طبقن ستی وابستگی تھاوان۔ یِہنٛد شمار بلواسط بلاواسط استحصألی طبقن منٛز شمار اوس گژھان تہٕ یم سرکارٕکۍ وظیفہ خوار أسی یوان تسلیم کرنہٕ۔ مہجور اگر پیرزادٕ طبقس ستی واٹھ اوس تھاوان یمن سرکارٕ ڈٕسی واریاہ مراعات حأصل أسی، تتہِ اوس جوش جأگیردارانہٕ خانداِنک چشم و چراغ۔ مگر دوشوٕنی منٛز یوسہٕ کتھ مشترک أس سو گیہ یہِ زِ تہنٛدِس کلامس منٛز چھُنہٕ کُنہٕ جایہِ رٔیپسانہٕ بوٕے نظرِ گژھان۔ یم شأعر چھِ رٔیپسانہٕ طرزِ عملس پٮ۪ٹھ طنز کٔرِتھ پننۍ جذبأتی وابستگی سماجہِ کِنہِ پتھ کھورِ تہٕ مُشرأوی تمن طبقن ستی ہاوان۔ جاگیردرانہٕ طرزِ نظامس ستی نفرت چھےٚ مہجورس گرٕسی کور سورٕ کِچھ حوٗر بناونس پٮ۪ٹھ مجبور کرناوان تہٕ جوش چھُ رئیس زادبن ہٕنٛدِس وضعدار حُسنس مقابلہٕ أکِس سیزٕ سادٕ مالنہِ ہٕنٛز حُسنچ تاجدأری بخشان۔

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

آرہی ہے باغ سے مالن وہ اٹھلاتی ہوئی
مسکرانے میں لبوں سے پھول برساتی ہوئی
بار بار آنکھیں اٹھاتی سانس لیتی تیز تیز
رس جوانی کا گھنی پلکوں سے ٹپکاتی ہوئی

مہجورس تہٕ جوشس دوشوٕنی پیٹھ چھُ یہٕ الزام یوان دِنہٕ زِ ہرگاہ یم عوٲمی آرزوین تہٕ اُمنگن ہندی علمبردار بٕنتھ شاعری ہٕندِس نبہٕ ڈٕندِس پیٹھ پٕز لیپے تیٚلہِ کمہٕ چیزن گرِ یم شخصی راجہِ کِبن مولادرن ہٕندی قصیدٕ گوٚنس پیٹھ مجبور؟ مہجوراگربلہ کاک دروزیرووزارت تہٕ پرتاپ سِنگھس پیٹھ قصیدٕ گوٚوان چھُ تتہٕ چھُ جوش نظام حیدر آبادس پیٹھ قصیدن ہٕندی قصیدٕ گوٚوان۔ دوشوے گوٚناوی وقتہٕ کِبن تاجدارن ہٕندی بٲتھ روزگارٕ کی غمن تہٕ بیٚیہٕ نہٕ کُنہِ چیزن۔

شخصی راجہِ کِس خاتمس پیٹھ یِیٚلہِ تحریکہِ آزٲدی ہٕنز ٲوصف بندی سیکولر بنیادن پیٹھ وُسوار کرنٕچ کوشش آیہِ کرنہٕ سیاسی فلسفٕچ یہٕ تبدیلی گھرٕ نہٕ واریاہن حلقن ٹارِ کینہہ۔ یتھہٕ کُنہٕ آیہِ وارِیاہ تمہ سازِشہِ کرنہٕ یمیٚک مطلب کٔشیرِ منٛز ساسہٕ بدٕ بٕن وٕری ین پیٹھ محیط بٲے برادری ہٕندِس جذبس زکھ واتناوُن اوس۔ مہجوریُس انسان دوستی، مذہبی بٲے چارُک رواداراوس، کِتھہٕ ہیکہِ ہے اُچھ وٕٹتھ یہٕ سورُے سٕرِتھ۔ چنانچہ اُمۍ تمۍ ہٕندِس شارِ مضرابس زیرِ تہٕ گیوٚوُن:

ذات بُتراتھ کاشُربن ہٕنز چھو کُنی
خواہ مخواہ دوٗربرمہ پاوِو پانہٕ وٲنی

☆

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

جوشن تہٕ چھُ ''وقت کی آواز'' نظمہِ منز تمثیلی طور أتھۍ حقیقتچ کُن اِشارٕ کران۔ مہجور تہٕ جوش یوٚ دوے تِمن کیٚژن خوش اقبال شأعرن منز درج چھِ یِمن پننہِ زندگی منزٕے عوأمی مقبولیت حأصل گیہ، تہٕ گرِتھ تہٕ چھُ یِمن یہ احساس أندری کوران زِتِہنٛدِ کلامُک روح آونہٕ اصل پأٹھۍ سمجنہٕ۔ مہجور چھُ اتھ احساس یتھہٕ پأٹھۍ زبو دِوان:

مہجورٕ کاشرِ کأنسہِ ژٕ زونٛگھ نہٕ وُنستام
یِم زانہٕ نَے تِم چھِ زنٛے بوز کانٛہہ کانٛہہ زاو

جوشن چھُ پننین لوکن أنی وٕنتھ یتھہٕ پأٹھۍ خندٕ کران:

اندھوں سے جب پڑا ہو زمانے میں واسطہ
اے جوش آپ یوسف کنعان ہوئے تو کیا

☆

1947ءیس منز ییٚلہِ برصغیرس منز زٕ آزاد مملکتہٕ وجودس آیہِ، نقلی جغرافیائی سرحدو ترأوی جِسمن تہٕ جانن اندر ژھِنہٕ۔ توَے گووبأیس بوے جُدا۔ رَتچ ہولی آیہِ وتن پٹھ گِندنہٕ۔ وأنسہِ وادن ہِنٛدی وٕچھس منزٕ چھٕمتی خاب گیہِ میٚنٛزٕ بُزی۔ جوش چھُ أتھ قومی بحرانس منز یِمہِ آیہِ لوکن مِلٕہ ارٕ ژھراونُک تلقین کران۔

روح بشر کی موت ہے خون خواری و فساد
اپنے غضب سے جنگ ہے سب سے بڑا جہاد
اے دوستی سعیٔ امن سے ہوشیار و بامراد
انسان کے دماغ کا سرطان ہے عناد

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

تہٕ مہجور چھُ مشہور تأریخی کأشرٕ بن کردارن ہُنٛد کأشرٕ بن ہُنٛد ظوٗن پھِرنأوِتھ تِمن منٛز بأے بندُت قأیم تھاونس پٮ۪ٹھ اِصرار کران۔

کوٗر بٹس پٮ۪ٹھ زُو فدا قدٕ گوجأری
اَز تِمے کتھہٕ یاد پاوو پانہٕ وأنی
یوٗد تھٕوِو اتھواس توہہٕ پوشو نہٕ کانٛہہ
ژھٕمن گرِتھ پنہٕ پوشہنأوِو پانہٕ وأنی
بأے سُند بأیس شوٗبیا تھاوُن ملال
گنڈ دِلن ہٕنٛدی مُژرأوِو پانہٕ وأنی

☆

مہجورن تہٕ جوشن یِمہٕ آیہ انقلأبی نغمہٕ گیٚوِتھ قومی بیدأری ہُنٛد جذبہٕ خوفتہٕ لوکن منٛز پأدٕ کوٗر تہٕ آزأدی ہٕنٛدٕ بن یِمو خابہٕ جزیرن ہُنٛد تِمو تخلیقی سأراوس کوٗر مُت آشن تہٕ ووٚمیدن ہٕنٛز یِمہٕ مندورِ تِمو تعمیر آسہٕ کرمٕژ، عوأمی حکومت بنہٕ پتہٕ باسیوٚ یِمن مندورٕ بن ہیوٚتُن وقتہٕ کیو سأیأبی گٚتو ہٕتی شگاف پٮ۪نی۔ تِہنٛدٕ بن حساس دِلن لٔج گرأے تہٕ انقلاب کِنہِ نغمن باسے یِکھ زنتہٕ لَے بِگر ہِمٕژ۔ عوأمی راجہِ کِنہِ یِمن اِدارن تہٕ فردن ہٕتی تِمو پننہِ سماجکہِ تعمیرِ نُوک رِشتہٕ جوٗرمُت اوس، باسیوکھ زِ آزادی ہٕنٛز نٔوِ نوشہِ ویوٚرتلنہٕ پتہٕ دِتھکھ تس زن جبرأ گھلا۔ جوش اگر "ماتم آزأدی" نظمہِ منٛز آزأدی ہٕنٛدٕ بن یِمن علمدارن خبر ہِوان چھُ، مہجور چھُ پننہِ نظمہِ "آزأدی منٛز سماجہِ کِنہِ تہٕ آزأدی ہٕنٛدٕ بن یِمن ٹھیکہدرن یِمہٕ آیہ نیٚز ورشن کران۔

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

یہِ آزٲدی چھےٚ سورٕے حوٚر، پھیریا خانہٕ پتہٕ خانے
فقط کیٖنٛژن گرن اندر چھےٚ ماران گرایہِ آزٲدی
یہِ آزٲدی چھےٚ تراوان مغربس کُن رحمتِ باران
کران سائنس زمینس پیٹھ ژھریے گگرایہِ آزٲدی

یا

تتہِ چھا زمیندار کاشتکار، نانگار، تتہِ چھا بڈٕ چکدار
تتہِ چھا آلۍ ھشن رنگہٕ رنگہٕ نیائہ کمی لیٖن گرشھان بتہٕ مار
خابن ہُنٛد شیشہِ محل چھلہِ چھلہِ گژھنس پیٹھ کتھہٕ پاٹھی چھُ جوش اکہِ نوٚ

بغاوتُک درس دِوان:

فٹ پاتھ، کارخانے، ملیں، کھیت، بٹھیاں
گرتے ہوئے درخت سلگتے ہوئے مکاں
بجھتے ہوئے یقین، بھڑکتے ہوئے گماں
ان سب سے اٹھ رہا ہے بغاوت کا دھواں

☆☆☆

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

مطالعہ کُتب

۱) عبدالاحد آزادؔ کشمیری زبان اور شاعری، جموں وکشمیر کلچرل اکیڈیمی

۲) ٹی، این، رینہ، A History of Kashmiri literature، ساہتیہ اکادمی دلی

۳) جوش ملیح آبادی، شعلہ و شبنم

۴) جے، ایل، کول (ترجمہ نگار)، Kashmiri Lyrics، ساہتیہ اکادمی، دلی

۵) حامدی کشمیری (ترتیب) جہات

۶) رام بابو سکسینہ، اُردو ادب کا تاریخ، ایجوکیشنل بک ہاوس دہلی

۷) شفیع شوق (نگران) انہار، تقابلی ادب نمبر، کاشُر ڈیپارٹمنٹ کشمیر یونیورسٹی

8) غلام احمد مہجور، پیام مہجور

9) غلام نبی آتش، سرمایہ تہٕ سام

10) محمد یوسف ٹینگ، شش رنگ

11) محی الدین ریشی (ترتیب) آلو نظم نمبر، محکمہ اطلاعات جموں وکشمیر

12) وزیر آغا، اُردو شاعری کا مزاج، سیمانت پرکاش دریا گنج، دہلی

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

صمد میر...... وُہمہِ صدی ہنٛز منفرد صوفی آواز

کینہہ مخصوص سیاسی تہٕ سماجی حالاتو کنۍ روٗد کاشرِس شعری ادبس پیٹھ اردٲہمہِ تہٕ کنُوہمہِ صدی منز غالب موضوع تصوف یا صوفی تجربن ہنٛز باوتھ۔ اَمہِ ادبی رِوایژ لوٚب یمن دون ہٕتیٚلبن منز تیوٗت بہار تہٕ جہار زِ امہِ کِس اثرس تحت روٗٹ اجتماعی طور کاشرٍ بن ہنٛدی سوچن تہٕ وطیرن اکھ سُہ انہار یُس سانہِ لُکہٕ سایکی ہُنٛد اکھ اژھیوٚن طرح بنیو۔

امہِ فکری تہٕ شعری رِوایژ ترو کاشرِس مزاجس پیٹھ تیوٗت سرٕ ون اثر یتھ وُہمہِ صدی ہُنٛد سائنسی وِہار، منطقی سوچن تراے تہٕ نو وسیاسی شعورتہِ ہیوٚک نہٕ مُلے موٗل پرٲٹتھ۔

یوٚ دوَے زن کُنوہمہِ صدی ہنٛدِس اَخرس تہٕ وُہمہِ صدی ہنٛدِس اِبتداہس منز عالمی، ملکی تہٕ علاقٲیی سطحس پیٹھ دوررس تبدیلین ہنٛدِس اثرس تحت زندگی تہٕ کاینا تس نسبت رِوایتی سوچس منز انقلاب انگیز تبدیلیہِ رونما سپزٕ، کاشرٕ بو شاعروتہِ ژیوٚن شُدتہٕ سان وقتُک آلو۔ نہ صرف موضوع رنٛگی بلکہ ہیئت تہٕ لسانی زیرکی رنٛگی تہِ آیہٕ تیٚتھی تجربہ کرنہٕ یم بدلونہٕ انسانی نفسیات تہٕ بدلونہٕ سیاسی تہٕ سماجی تقاضن ہنٛز نمایندگی کران اَسی۔ دون ہتن ؤرین ہنٛدِ

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

صوفی تجربن ہنٛز باوتھ خاطرٕ یُس اظہار وٚل کاشُر بوصوفی شاعرو پانہٕ نووٕمُت اوس تتھ پٔتھ اوس فارسی زبأنی تہٕ ایرأنی صوفی طرزِ فکرتہٕ تہذیبُک سبٹھاسٔر ون اثر۔ مگر وُہمہِ صدی ہٕنٛدِ ڈویمہِ ڈٔہی لہِ پٔتھہٕ آو زبأنی ہٕنٛدِس ورتاوس منٛز مقامیت کِس انہارس پٔتھ شدتہٕ سان زور دِنہٕ۔ شعر وادبس منٛز اَمہِ نٕو لسأنی تبدیلی ہُنٛد وجہ اوس وُہمہِ صدی ہٕنٛدِس ڈویمس تہٕ ترٛیٚیمس ڈٔہی لِس منٛز سیأسی بیدأری تہٕ قومی شعوٗرُک پھأپھلُن تہٕ ووتلُن۔ اَتھ نٔوِس منظرنامس منٛز آو لفظن ہٕنٛدِس رِوایتی تصوٗرس نٔو وتناظر عطا کرنہٕ۔ امہِ تبدیلی ہُنٛد اثر اوس تیوٚت سٔر ون تہٕ ٹاکارٕ زِ صوفی تجربن ہنٛزِ باوٕژ خاطرٕ آیہِ زبأنی ہٕنٛدِس رِوایتی استعمالس منٛز تبدیلی کرنہٕ، تہٕ وُہمہِ صدی منٛز یمو شاعرو یہِ دُشوار ترین کأم انجام دِژ تِمن منٛز چھِ صمد میر تہٕ احد زرگر ہوی ناوسارِنے سرس۔ پننہِ مخصوص تہٕ منفرد لسأنی ورتاوٕ ستی کوٚر یمو رِوایتی موضوعن منٛز تیوٚت نوبر تہٕ رنگا برنگی پأدٕ ییمیک مقابلہٕ واریاہ سأنی جدید شاعرتہٕ ہیکی نہٕ کٔرِتھ۔

کُنٛوُہمہِ صدی ہٕنٛدِس اَخری دہلِکس اَتھی پُرتاو دورس منٛز چھُ صمد میر 1892ء منٛز موجوٗد بڈ گٲمی ضلعہٕ کِس کرمشورگامس نگھہٕ نمبل ہارتھنہٕ پیوان۔ یہِ اوس سُہ وق ییٚلہِ کٔشیرِ منٛز انگریز ریذیڈنسی ہٕنٛدِ وساطتہٕ مہاراجہ پرتاپ سنگھن شہری ترقی ہٕنٛدی واریاہ منصوبہٕ درِدٕس اَسی ہٕتی۔ سرکارس لرِ لٔو رآسہٕ یورپی عیسائی مشنری ین ہنٛز سرگرمیہٕ تہٕ خصوصاً صحت، تعلیم تہٕ لُکہٕ ادبہٕ تہٕ لسانیات کین شوبن منٛز ہُریمٕژ۔ یمو سارِوے محرکاتو ستی اوس کٔشیرِ منٛز نٕو شعوٗرُک رَو طلوع سپدُن ہیوٚتمُت۔ یمہِ کِس نتیجس منٛز روایتس پٔتھ مبنی زندگی ہُنٛد پرٕتھ

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

کأشِرِ آثار تنقیدُک نشانہٕ بنیو و۔ اتھ نۆوِس فکری منظر نامس منز ییٚتہٕ زندگی ہٕنٛدی باقۍ شوبہٕ تہٕ متأثر گیہٕ تتہٕ آوسانہٕ رِوایتی صوفی شأعری تہٕ وارِیاہ ڈُلتہٕ۔ مگر ییٚہ چھےٚ کأشرِ صوفی شأعری ہٕنٛز خوش بختی زِ اَتھ آیہٕ تم زٕ سوخن شناس صوفی شأعر باگہٕ ییمو موضوع کہٕ یک رنگی باوجوٗد تہٕ زبأنی ہٕنٛدِ نرل ورتاوٕ ستی اَتھ منز تم تجربہٕ کٔری زِ ییٚہ رِوایت روٗز جدید آگہی ہٕنٛدِس تیز طوفانس منز تہٕ محو سفر۔

دٔچھِ رانٹھ گھرٕ ہلہٕ ہلہٕ، تتھ ما زأنِہ وَر دڑاو

کأرِ گر کوتاہ دَلہٕ، کہو کلہٕ کر ٹھہراو

(صمد میر)

بٔ گلو زٔرۍ شہر رووُس

مگر اَکی اَنی بچووُس

اَنِس موزوٗر نکھن پیٹھ

اگر بوزکھ ییٚہ چھےٚ کتھ

(صمد میر)

صمد میرس ییٚچ شأعری ہٕنٛز رِوایت وِراثتس منز۔ تہٕنٛد بابہٕ صأب خالق میر اوس پانہٕ اکھ صوفی شأعر، تہٕ پیشہٕ کنۍ اوس اَری کش۔ معأشی حالت کمزور آسنہٕ کنۍ سپُز صمد میرس تہٕ مأنٛلی سُنٛد رِوایتی اَری کش پیشے اوز کہٕ خأطرٕ منتخب کرُن تہٕ ییٚہ پیشہٕ اختیار کرنہٕ کِس نتیجس منز پیوٚ صمد میرس قودرت کِہنٛ حسین نظارن، بالہٕ دامنن، وِیرِ وارن، وَن یاربن تہٕ کولہٕ آرن ہٕنٛدِس پُر فضا ماحولس منز اَری کشی ہٕنٛز کأم کرٕنۍ۔ اَتھی شروٗژتہٕ پُر امن ماحولس منز میوٗل تٔمِس

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

کاینات رِکس خاۍلق ہِنٛدِ بن خاۍلقانہٕ گوٚنن ستنٛک موقعہٕ نصیب۔ چنانچہ صمد میرنہِ شاۍعری منٛز چھُ نباتات تہٕ جماداتن ہنٛز یسلہٕ پاٗٹھی ذکر میلان تہٕ تمی چھےٚ پننٛی صوفی تجربن ہنٛز اظہارٕ خاۍطرٕ امہِ جانداۍرِ سلطنت کِبن رنگین نشاۍنین ہُنٛد ورتاوتمہِ آیہ کوٚرمُت زِ پرن واۍلی ہِنٛدِ خاۍطرٕ چھُ تجربہٕ وکھُت اُستھ تہٕ سبٹھاہ ماۍری موٗندباسان۔

پاۍری کوٗے طوطہٕ ہنٛز پاۍری زان ڈٕجیے
لُجییے دوٗرن گرائے
ماۍری مُندی پانس ہی کُمی ڈٕجیے
لُجییے دوٗرن گرائے

(صمد میر)

کاوس کنہٕ دوٗر تھاوس کنہٕنے
ہاوسہٕ رٕٹنم وَنہٕنے جاے
داوس بُلبل لوگ گلشنہٕنے
ہاوسہٕ رٕٹنم وَنہٕنے جاے

(صمد میر)

صمد میر چھُ پُرگوشاعر۔ یمو چھےٚ لگ بھگ تمام شاۍہیتن منٛز پتمبن تجربن ہنٛز باوتھ کرٕمٕژ۔ یمن منٛز وژن تہٕ چھہِ تہٕ نظم تہٕ چھہِ، پد تہٕ چھہِ تہٕ ژُ مصراعے تہٕ۔ تمثیل تہٕ تہٕ دلیلہ تہٕ، شہر آشوب تہٕ تہٕ غزل مسلسل تہٕ، نعت تہٕ تہٕ مناجات تہٕ، روٗوتہٕ تہٕ ریختہ تہٕ۔

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

بظاہر چھُنہٕ صمد میرن درس کُنہٕ تہٕ ژاٹہٕ ہالس یا مکتبس منز حاصل کوٚرمُت، مگر صاحب ضمیرن تہٕ اہل نظرن ہنٛدِس صحبتس منز روٗزِتھ چھُ تمو باطنی علمہٕ کین ناگہٕ رادن نِش پنٕنۍ وُڈھ تتھہٕ پاٹھۍ کرٕناوٕمتۍ، ییمہٕ سِتۍ یہنٛدِس شعورلس تتھہٕ پاٹھۍ زیر لٔج زِ نغمن ہنٛد بن ناگن لٔج وُزِنۍ۔ اظہارس موٚٹھ کجر، تہٕ اسرارن ہنٛد بن گُپتھ خزانن گیہِ ٹھانٕوٕتھۍ۔

علم	گوٚو	علمِ	لدُنی
ژوٗلُم	شک	عام	بدنی
پوٚرم	نو	کائنسہِ	نِش	توش
کوٚرُس		آراستہٕ	یاری

☆

وَن کوچھِ منز موجوٗد پرٛتھ جاندار شے چھےٚ صمد میرنہِ شاعری منز جمالیاتس زیر دِوان۔ یم چھِ تمۍ ہنٛدِس داخلی رومانی وجوٗدس منز ازاینٛ لبن والین تجربن باوتھ کرنہٕ خاطرٕ اکہِ طاقتور شعری محرک رٔنگی کام کران۔ ژھالہٕ تُلہٕ وُنۍ جنٛگلی پوش، سنطوٗری لیہِ قُمری تہٕ کستوری، قداوار شمشاد تہٕ حیاویژھی ہی تہٕ سوسن پوش چھِ یہنٛدِ شعری منظرنامکۍ اژھنۍ جُز

گتی	رہنزی	تہٕ	راتہٕ	کرپلن
دوٚیہِ	قسمہٕ	تھوٚو	تمو	ظون
ہیہہ	دم	دِوان	چھُ	خرگوش
وَن	وَن	گرٛھی		فراموش

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

کاون چھوٚکم یہِ کوٚنگ پوٚش
وَن وَن گژھی فراموش

(صمد میر)

ریحانہٕ ستی دِل بلہِ
سوٚ یہِ کوتاہ چکہٕ چاو
جوے تے صدر ما رَلہِ
کہو کلہِ کرو ٹھہراو

O

یاون ژوٚرس کیا گیہِ وَننے
ناوس ہی تن گٔرنم گراے
ساوس لرِ پان ہی چھس سنٕنے
ہاوسہٕ رٔٹنم وَنہٕنے جاے

☆

بیا کھا کھ منفرد شاعری گون یُس یسلہٕ پأٹھی اَسہِ یہنٕز شاعری ہُند مطالعہ پتہٕ چھُ ذہنس سوچنس پیٹھ مجبور کران سُہ گو وشعر کہ ظأہری حال کہِ تجربکہِ اظہارُک لسأنی تضاد۔ سُہ چھُ حیسأوِ انگن متضاد صفأژ کیفیت دِتھ شعری تجربس نہ صرف معنے خیز بلکہ ہیجان انگیز بناوان۔ امہِ ستی چھُ شعرس منزا ابہاءکی سبٹھاہ امکانات پأدِ گژھان تہٕ شعری تجربہٕ کہِ دریاپتچ عمل چھُنے ہنا تہدارتہٕ معنہِ سأو بنان۔

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

أچھو ہتی بوز دِلکی اسرار
چھُکھے بیدار چھُکھے بیدار
کنو ہتی وُچھ بنی دیدار

(صمد میر)

ییتہِ گاش زاُلتھ دراس بیروُن
جاے وُچھِتھ آس
تتہِ گاش دارن راُچھ اوّنے
کاُنسہِ وُنے نو

☆

صمد میرنہِ شعری اظہارِ چ یوس بیا کھ منفرد خصوصیت اَسہِ پانس کُن ظون پھِرناوان چھےٚ سو گییہِ أمی ہسندِ کلاچ ثقافتی جہت۔ أمی ہسندِ شاعری منز چھےٚ اَسہِ دیدن بروٗنہہ کنہِ کاشرِ ثقافتی منظرنامکی تم ماُری مُندی آثار یوان یِم زن وقتہِ کِس تیز بہاوس ہتی یہِ ڈُلی زِتہِ پیر گرِتھ ناُبوُد گاُہتی چھِ۔ صمد میر چھُ یِمن لفظن شعری اصطلاحس منز تتھہِ پاُٹھی ورتاوان زِ أچھن بروٗنہہ کنہِ چھُ پٔرن میوٗٹھ تہِ موٗدُر پتھ کال گرایہِ ماران لبنہِ یوان۔ کیٛنہہ مثالہِ چھےٚ تتھہِ پاُٹھی:

بٔنی بٔنی کتھہِ وُچھ أنی قندورے
تتہِ چھٔس موٗرِے للہِ وان نار

(صمد میر)

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

ڈبکہٕ ٹِکہٕ چوٚن دِیہٕ لچھ لال پٔتی
ٹاکأنۍ ہیٚج مےٚ تھاو
نم چھی چمکان آدم رٔتی
أتی نظر تراو

(صمد میر)

ستھ پأوۍ شیشہٕ ہیٚرِ کھس پٔتی پٔتی
لأرِگتھ دأنتو کھراو
زوٗنہٕ ڈبہٕ پیٹھکھ نِش بھگوتی
أتی نظر تراو

(صمد میر)

صوفی چھِ انسأنۍ لوٗلکۍ پرستار۔ کٹر پرستی ہنٛدی مخألف، دٕ ے تہٕ دوٗگنیارٕکۍ ازلی دشمن۔ تم چھِ ازلی حُسنکۍ طلبگار تہٕ حُسن چھُ سُہ بے داغ قوت ییمہٕ کِس تعمیرس منز خلوصچ تہٕ مایہٕ ہنٛزٕ اَڈرن چھےٚ۔ تم چھِ تمہٕ لامتناہی نوٗرٕکۍ متلاشی یُس نوٗررسی سرحدن نِش مبرا تہٕ پاک چھُ آسان۔ رواداری تہٕ انسان دوستی ہنٛدِس اتھ موٗلہٕ صوفی پزرس چھُ صوفی شأعر تخلیقی سوٚتھرِس پیٹھ ورگہٕ پأٹھی اِشارن تہٕ تمثیلن منز ووتلاوان۔ صمد میر چھُ تصوٗفک یہِ گوڈٕ مدعا لسأنی تہٕ فکری سوٚتھرِس پیٹھ زبأنۍ ہنٛدِ مخصوص ورتاوٕ ستۍ عملہٕ منز انان۔

اوم اوس اخلاص گوم کور کُن یے
چوم خونہٕ جگر کھیوٚم ارمان

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

آوازِ کرٕتھس مارٕتی یے
پاروتی یے لو
لچھِ بٔدۍ وأنسہِ گوو اکھ أچھ موو
مِن وراءِ محیط البشر چھُو

☆

یتھ منز چھُنہٕ کانٛہہ شک زِ صوفی شأعر چھِ خأرجی دُنیاہس کھوتہٕ زیادٕ بأطنی سلطنت کِہن پُراسرأری وتن ہنٛدی مسأفر آسان مگر أمِکس پوختہٕ مشق تہٕ حِسبہٕ ہُشیار فنکارس چھُ تِمن سارِنے خأرجی قوتن تہٕ محرکاتن پٮ۪ٹھ تہٕ نظر آسان یِم سمأجی سوٗتھرِس پٮ۪ٹھ رونما چھِ سپدان تہٕ سمأجی نظام، تہٕ امیک انہار پأراونس منز اہم رول ادا چھِ کران۔ صمد میرس نِش تہٕ چھُ یہِ ظون سبٹھاہ شدید۔ 'شہر آشوب' نظمہِ منز چھُ شأعر سماج کِہن تِمن ٹھیکہٕ دٲرن خبر ہوان یِم عوامس اکہِ نتہٕ بیٚیہِ رنگہٕ زٕج تُلان یا استحصال کران چھِ۔

سونٛر، گورۍ، آرم، مُنٛزی، پٕج تہٕ پیر
تِمن سر چھِ ڈرائیور، گرٛوٗس چھُکھ وزیر
دِوان سگ اپزِس پٔزِس آتشس
مِزاج تو از حالِ طفلی نہ گشت

☆

انسأنی تہذیبی توأریخس منز چھُ کرالہٕ پیٚشس اکھ اہم مرتبہٕ تہٕ مقام حأصل۔ انسان ہنٛدِس تہذیبی ارتقاہس منز چھُ کرالہٕ سُند ووتلُن اکہِ نوِ

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

پڑاوِ چ نشاندہی کران۔ صوفی شاعری منز چھُ کرالہٕ ہٕنٛدِس تخلیقی قوتس خالقِ کاینات کِس اعلیٰ تہٕ بے مثال تخلیقی گونس ستیٚ تشبیہہ یوان دِنہٕ۔ کرالہٕ ہٕنٛد ہن گرٕ ہتھن رنگہٕ رنگہٕ بانن چھُ انسان ہٕنٛزن بیوٚن بیوٚن صورتن تہٕ شکلن ستیٚ یوان علامتی تعبیر کرنہٕ۔ صمد میرن تہٕ چھُ 'کرالہٕ پد' نظمہِ منزٕ اتھی موضوعس کأمل فن کأری سان شأعری ہُنٛد جامہٕ ؤولُمُت، لامحدود تہٕ محدوٗدُک رشتہٕ چھُ أکِس تمثیلی تہٕ ڈرامأیی صورژ منزٕ أچھن برونٛہہ کنہِ تتھہٕ پأٹھی یوان زِ بأطن چھُ ظأہرس منز جلوٕ گر سپدان۔

شہہ ہٕنٛدِ ورتنہٕ برتن تھُری نم
گاہ ستیٚ أنٛزنس لیے
لہہ کے پنہٕ ستیٚ ژھۄنہٕ اوکرنس
ہو کھرِ تھ گرنم لاے
میٚچہ میٚچہِ کھأرِتھ ژژ چہِ پیٚٹھ کھأرنس
شیٚچھہِ ستیٚ گرنم لیے
رَچھہِ کے ٹٕٹہٕ ستیٚ چۄ خادِ تنم
مو چھہِ ستیٚ رٔنٛگنم تراے

(کرالہٕ پد نظم، صمد میر)

'اکہٕ نندُن' چھےٚ سبٹھاہ پرأنی کأشُر لکہٕ دلیل۔ اتھ منز چھ قدیم کأشرِس سمأجی تہٕ مذہبی پوٚت منظرس منزٕ اکھ ترٛتھ لُکہٕ کتھ آمٕژ تمثیلی آیہِ بیان کرنہٕ۔ یتھ وارِیاہ شرح چھِ آمٕتی ازتام کرنہٕ۔ شرحن ہُنٛد اختلاف اوک طرف ترأوِتھ چھےٚ

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

یہ دلیل کأشرٕ ہنٛدِ اجتمأعی ذٔہنی وطیرٕچ نفسیأتی کیفیژ تہٕ جذبأتی رٔوِیچ اکھ شاندار تخلیقی یا شعری اظہار۔ یوٚ تامتھ زن صمد میر نہِ اکہِ نندٕنٕ نظمہِ ہُنٛد تعلق چھُ تٔمی چھےٚ یہِ دلیل تتھہِ پأٹھی نوِ آیہِ تخلیق کٔرمٕژ زِ مقامیٚک احساس چھُ سیٹھاہ شدید گژھان۔ کردارن تہٕ جاین ہنٛدی ناوچھِ نظمہِ منز تمہِ آیہِ منتخب آمٕتی کرنہٕ یِم کأشرِ سائیکی ہٕتی بنیأدی ہشر تھاوان چھِ، تہٕ کأشرِ ثقافتی شناخت کہِ حوالہِ چھُ ورتاو سیٹھاہ اہم۔

کھیٚنہِ آو نابد تہٕ بنہٕ گےٚ قندٕنے
ژاٹہٕ ہال سون اکہِ نندٕنےٚ دژاو
مألی ماجہِ دوستو کوٚرُس شأدی یانے
نازٕ تنہِ پوٚرہس ساز و سامان
کھألی مالہ، نألی ألہٕ، بادام چندٕنے
ژاٹہٕ ہال سون اکہِ نندٕنےٚ دژاو

(اکہٕ نندن، نظم، صمد میر)

صمد میر اوس شعوری طور کأشرِس شعروادبہٕ کِس صوفی خانوادس ہٕتی تعلق تھاوان۔ تِمو دِیُت پننٮ۪و شعری تخلیقاتوٕ ہٕتی یہِ ثأبت کٔرِتھ زِ ہرگاہ موضوع کوٚت تہٕ رِوایتی تہٕ موٚنڈ مُت آسہِ مگر نِرل شأعرانہٕ ورتاوٕ تہٕ زبأنی ہنٛدِ مخصوص استعمال ہٕتی ہیکہِ یہِ جدید سے جدید موضوعس تہٕ ادبی انتخابس منز پتھ ترٲوِتھ۔ صمد میر تہٕ احد زرگر چھِ صوفی قبیلکی تِم زٕ قداوار تخلیق کار یِمو شأعری منز خأرجی مرکزیت کِس دورس منز تہٕ بأطنی سلطنتُک چراغ روشن تھوو تہٕ اتھ بخشٕکھ اکھ

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

ماٲرۍ موٚنداَنہارتہٕ ادبی وبقار تہٕ۔ جدید دورٕ کٮ۪ن شاعرن منز چھِ یِم یٮ۪مہِ کنۍ سرس زِ یہنٛدِس کلامس میج ادبی مقبولیت تہِ تہٕ عواٰمی شوہرت تہِ۔ بقولِ موتی لال ساقی:

’صمد میرنہِ شاعری منز چھُ روحُک رس، تہٕ ماٲرۍ فنُک خمار، عملہِ ہُنٛد سنبرتہٕ وُشنیر‘۔

ناجی منور تہٕ شفیع شوق سُنٛد وَنُن چھُ زِ:

’صمد میرنہِ شاعری منز چھِ گوڈ نیتھے تِمۍ ہنٛز لفظہٕ ژاٰرمتاٰثر کران‘۔

دوشوے بیان چھِ محض لفظن ہنٛز جودوگری تہٕ بیٚیہ نہٕ کینٛہہ۔ یِم چھِ چھرا بیانہِ یِمن پتہٕ کنہِ کانٛہہ تہِ شعری دلیل یا تنقیدی دعویٰ ڈٮ۪کھس چھُنہٕ۔ تنقیدُک یہِ اپروچ چھُ سرسری، ٹاٹُر، ببگُر تہٕ کھوکھر۔ کاشرِ تنقیدُک عمل اگراَمی آیہِ برونٛہہ پکان روٗزسانہِ ادبی تواٲریخ مولانکون ہیٚکہِ نہٕ معروضی طور متعین کرنہٕ یِتھ۔

☆☆☆

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

مطالعہ کُتب

١) امین کامل، ترتیب صوفی شاعری، جموں وکشمیر کلچرل اکیڈیمی

٢) فاروق فیاض، زبان ادب تۂ تأریخ، ننہ پوش پبلی کیشنز، سرینگر

٣) غلام محمد شاد (نگران) کاشُر صوفی شاعری، شعبہ کشمیری کشمیر یونیورسٹی

٤) شفیع شوق ناجی منور، کاشرِ ادبُک توأریخ، شعبہ کشمیری کشمیر یونیورسٹی

٥) موتی لال ساقی، کلیات صمد میر، جموں وکشمیر کلچرل اکیڈیمی

٦) محی الدین حاجنی، کاشُر شاعری، ساہتیہ اکادمی، دہلی

٧) شاد رمضان (نگران) کاشُر صوفی شاعری، شعبہ کشمیری کشمیر یونیورسٹی

٨) ناجی منور، پرسان،

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

عبدالاحد آزاد

انسأنی آزأدی تہٕ سمأجی بغاوتُک نقیب

پرٛتھ کأنٛسہِ حبسہٕ ہُشیارادیب، فنکار یا شأعر سُند تخلیقی فن پارٕ چھُ ذأتی محسوساتن، انفرأدی تجربن تہٕ سمأجی صداقتن ہٕتی ہٕتی تتھ مخصوص زمانس منز پرٛتھن تہٕ پھاپھلن واجنبن فکری، تہذیبی، سیأسی، نفسیأتی نٔبجن تہٕ تراین گراین ہُنٛد ترجمان تہٕ أنہٕ آسان ییٚتھ زمانس منز شأعرن، ادیبن یا فن کارن زأیُن آسہِ لوٚبُمت تہٕ ذہنی طور کاڈ آسبن کوٚرمُت۔

تمہید رٔکس اَتھ پوٚت منظرس أسی یٔیلہِ عبدالاحد آزادنین شعری تخلیقاتن موضوعی تہٕ فنی حوالہٕ سام ہوان چھِ أسی ہیکونہٕ کأشرِ سیأسی تہٕ سمأجی توأرٖیخُک سُہ اہم دور تہٕ تتھ منز پأدٕ سپدن واجنبن تمن دوٗررس تبدیلین نظرانداز کٔرِتھ ییٚم عالمی، قومی تہٕ علاقأیی سوٗتھرس پیٹھ وُہمہِ صدی ہٕندِس پرٛتھ ذی حبس فردس پانس کُن متوجہ کران آسہٕ۔ آزاد بحیثیتِ گاٹُل تہٕ زیرک فرد کتھہٕ ہیٚکہِ ہأیمن تبدیلین ہٕنٛدِ تخلیقی عرفان نِش اَچھ وٕٹِتھ۔ لہٰذا چھُ تمہٕ ہٕنٛدِس تخلیقی زیروبمس زیرٕ تہٕ کأشرِس ادبی تہٕ خصوصاً شعرٕ مزازس دِتُن اکھ نوٚو طرح تہٕ اظہار۔ مجبورس ہٕتی ہٕتی بنےٚیہ تمہ کأشرِس منز نوِ ادبی مزازٕکی تہٕ نوِ شعرٕ طرٛحکی امام تہٕ یٚتھہٕ پأٹھی

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

آیہِ کاشُر زبان سنجیدٕ طور گوڈنچہِ لٹہِ صوفیانہٕ موضوعی اظہارٕ نش آزاد کرِتھ ہمعصر گوناگوں زمانٕۍ صداقتن ہٕندِ اظہارٕ باپتھ اکہِ موثر وسیلہٕ رنگۍ استعمالس منز اَنہٕ ۔فرسودٕ اِدارن، جاگیردارانہٕ نظامس، شخصی حکمرانی ہٕندبن شاہانہٕ فرمانن، دربارس ستی وابستہٕ معزز پٕین تہٕ اکابیرن ہٕندبن وضعدار ورتاوٕلن ۔سرکاری تہٕ نیم سرکاری کارندن ہند بن ظالمانہٕ حربن، سماج تہٕ مذہب کین بے عمل مگر بااثر فردن خلاف بغاوت بنےیہِ آزادنہِ شعری آدرشک اکھ اژھیوٚن انگ۔

تارٔیخی تہٕ نیم تارٔیخی دستاویزن، تخلیقی تہٕ لُکہٕ ادب کین مختلف صِنفن منز لُکن ہٕندِ حوالہٕ یوسہٕ بے چینی، اِنتشار تہٕ بدِدلی اَسہِ شخصی حکمرانن ہٕندِس دورِ اِقتدارس منز میلان چھے، تمہ دگ روٚد عام کاشُر خصوصاً سون گامی کُملی طبقہٕ بغارِ کنہِ احتجاج برداشت کران ۔استحصالی قوتن منز اوس نہٕ فقط غارکاشُر حکمران طبقے یوت ملوث بلکہ اَسی کاشرِ سماجکی تم بااثر ذری تہٕ شامل یمن شاہی سرپرستی ڈِکھس اَس۔اتھ منز اَسی جاگیردار تہٕ مذہبی عالم تہٕ تہٕ افسرشاہی تہٕ شہری کارخانہٕ دار تہٕ شامل۔کاشرِبن ہٕندِ سیاسی تہٕ سماجی زندگی منز اَس نہٕ احتجاجس کانہہ جاے۔ ناانصافی خلاف ژھوٚپ احتجاج تہِ اوس سرکارس خلاف بغاوت ستی تعبیر کرنہٕ یوان۔ یتھِس ظالمانہٕ سیاسی نظامس منز ہیوٚت کاشرِ بو شاعرو باطنہٕ کین سِرن تہٕ سنبرن وضاحت کرِنۍ۔ زمانس ستی بتھی لاگے کرنہٕ بدلہٕ ہیوٚت کاشرِ بو گونما توذاتہٕ کین اسرارِ انہِ گٹن منز زمانہٕ چہ دگہِ ہُند مہلامہٕ ژھارُن۔ مگر وُہمہِ صدی ہٕندِس ترٛیمِس ڈٕلِس تام واتان واتان اوس مختلف ادبی، سماجی، سیاسی تہٕ دانشورانہٕ کوششو ستی اتھ غالب

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

شعری رٔوِیس منز اکھ موثر تبدیلی رونما سپدٕنی ہیٚژ مژ۔ امہِ نوِ شعری لہجکی آثار یوٚدوَے وہاب پرے حاجنی، ماسٹر زندہ کول، دیارام گنجو بیترِ ہنٛزن تخلیقاتن منز ضرور میلان چھِ مگر مہجورتہٕ آزادن ژٲنٛز نوٚ آگہی شعوری طورتہٕ کاشرِ شاعری ہُنٛد رِوایتی شعری اظہار تبدیل کٔرِتھ اوٚنکھ یہِ تتھ سوٚتھرِس پیٹھ ییٚتہِ نِس اَتھ اکھ فکری سنبرتہِ عطا سپدتہٕ تخلیقی طرح دٲری تہِ باگہِ آس۔ عوٲمی اُمنگن تہٕ آرزوین ہنٛز ترجمان تہِ بنے یہِ تہٕ نوٚبن فنی تہٕ لسٲنی زاٗوِجارن ہنٛز زوٗ تہِ بنے یہِ۔

جاگیردٲری نظامس منز یوٚس وَنن ہارنہِ تاپہِ کرایہِ تہٕ شراونہٕ کہٕن روٗدٕ راٹھن منزٕ وہرٕ وٕرٕ یس کھلن تہٕ کھہن منز زراعتس سٟتی وابستہٕ کاشرِس کُملس گژھان آس تہٕ تیمیک ہَرتَرٲسی چکدار، زٲلدار، جاگیردار تہٕ شہری خوجہِ ہردِس منز پننوٚ حاشیہ بردار وتہٕ کارندو ذریعہ ٹُلان سائنس گریسی بٲلیس آس جکِھتہ تہٕ زینتھ نہٕ زٔٹ تہٕ نہ میٔٹ مویسر آسان۔ پننِس فاقہٕ لدعیالچ ییٚڈ برنہٕ خاطرِ اوس وہرٕ وٕرٕ یس گریسی تِس وڈدارن تہٕ سودخوارن بروٗنٛہہ کنہِ پننہِ غولٲمی ہُنٛد پٹہٕ پھوان لیکھُن۔ ناانصٲفی پیٹھ مبنی تھٔر کوٚنڈ پھٔٹراون وٲلِس اَتھ نظامس پیٹھ کتھہٕ ہیکہِ ہا آزادُن بٲغیانہٕ ذہن خاموش روٗزِتھ۔ سُہ چھُ خاموشی سان یہِ ظلم برداشت کرنس پیٹھ زِراعتس سٟتی وابستہٕ کُملین تہٕ موٗزوٗرن بظاہر ٹیپ تہٕ ٹانہٕ ژٲٹان مگر مدعا چھُ محض یہِ زِ یمن منز خوددٲری، عزت نفس، تہٕ بغاوتک تہٕ آزٲدی ہُنٛد احساس پاٗدٕ کرُن۔

نہ بوٗزتھ زانٛہہ نہ بوزنہٕ اوے
جگِھت جوٗرِتھ ژٕے کیاہ لاریوٗے

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

یِہ وَنہٕ ہے چھُم نہٕ وَنُنس وار
کَتھن تھاو گوش معنے ژار

☆

ژرے مالِکھ چونے گرٕ تےٚ بار
ژرے باغوان چانی گُل تےٚ خار
ہالی مو بن ہا ملکھ دارو ہو
گرژھ تہٕ بیدار ہا وطن دارو ہو

☆

ظُلمس تہٕ ناانصافی بروٚنہہ کنہِ کلہٕ نوٚمرتھ خاموش تماشایی بننس پیٹھ اوس آزادس جگرکورنہٕ یوان۔ یِہ اوس طبیعتاً تمی ہِندِس باغیانہٕ مزازس خلاف۔ تس اَس کشیرِ ہِندِس تارٔیخس پیٹھ نظر۔ رابرٹ تھورپ، الیسن بینرجی، والٹر لارنس تہٕ عبدالقدیر بیترِ یِمو غارٔ کاشر بو کاشرن پیٹھ سپد یمتِس ظُلمس خلاف پٔتُن ردِعمل ہووُمت اوس۔ آزاد چھُ اِشارتاً قومی غارٔتک جذبہٕ پادٕ کرنہٕ خاطرٕ لوکن یِہنزِ جُرتک تہٕ جوانمردی ہُنز تہٕ احساس دِوان۔ مثلاً:

غارٔت یوان چھُ غارٔن عبرت کھوٚوان چھُ عالم
سختی کران سہن پیٹھ ہے ہے یہٕ شال آسیا؟

☆

قومی بیدأری تہٕ احساسِ وطن دأری ووتلاونہٕ خاطرٕ چھُ آزاد کأشرن پیٹھ کالس منزٕ پادٕ سپد یمتین عظیم دانشورن، مفکرن تہٕ ملٹری کمانڈرن ہِند بن عظیم

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

کارنامن متعلق تہٕ ظون پھرناوان یُتھ کأشرن منز کہالت، بُزدلی تہٕ خوف ختم ہیکہِ گرِتھ تہٕ یمن پُنن ڈبکہِ لون شیرنک اجتمائی احساس پأدٕ سپدِ۔

سون ماز واز وانن سالن ضیافژن کیُت
معصوم خانہٕ مالین سائن یہِ حال آسیا!
اولاد بڈشہس ہیوٚ روٚچھمُت چھُ تیمی کو چھے منز
بوٚچھِ ستی مران وتن پیٹھ تہنٛدُے عیال آسیا!
کلہنٔ، غنیٔ تہٕ صرفیٔ سأراب کری ییمہٕ آبن
سُے آب سانہِ باپتھ زہرِ ہلال آسیا!

☆

وُہمہِ صدی ہٕندِس ترٛیٚمِس دٔہلِس منز یِتہٕ عالمی سوٚتھرِس پیٹھ سامرأجی قوتن خلاف ایشیا، افریقہ تہٕ جنوب مشرقی ایشیا کِہن نوآبادین منز قومی تحریکن ہٕندِس اثرس تحت بغاوژکی جنونن لوکن منز انقلابک تہٕ آزأدی ہُند جوش تہٕ جذبہٕ پأدٕ اوس کوٚرمُت تتہِ اوس ہندوستانس منز تہِ 1919ء پتہٕ گاندھی جی ہِنس قیادتس منز تحریک آزأدی اکھ نوٚو عوأمی طرح ہیوٚتمت رٹُن۔ کٔشیرِ منز تہِ اوس أتھی وقتس منز شخصی راجس خلاف منظّم عوأمی بغاوتن موٗل ہیٚتی متی رٹنی۔ چنانچہ چھےٚ تأریخ گواہ زِ 1924ء منزے اوس کینژو وطن پرست قأیدٕ ہنو انگریز وائسرائے لیس بروٚنٹھہِ کنہِ کأشرن مسلمانن ہٕنز لاچارگی، بےبسی، غربت تہٕ سرکارِ دقت کہِ دٔسی عام کأشرن ستی بہن ورتاونس پیٹھ اکھ تحریری یاداشت پیش کوٚرمُت، تہٕ امہِ بروٚنٹھہ اوس ریشم خان ایجی ٹیشنن تہٕ کأشرن کأریگرن تہٕ

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

موٗ زوٗرن ہنٛد بن ذہنن منز باروٗدُک تاثیر پاد کوٚرمُت۔ آزاد اوس یمن سارِنے واقعاتن ہُنٛد چشم دید گواہ۔ تس اُس کأشرٚن ہنٛد بن تمن قومی ہیروٚہن ہنٛز سٔرٕنی تأریخی زان یمو پتھ کالس منز کشیرِ تہٕ کأشرٚن ہُنٛد ناو نیچھنو وُمت اوس۔ کأشرٚن منز قومی بیدأری ہُنٛد جوش تہٕ جذبہٕ تہٕ غأرتُک ولولہٕ پاد کرنہٕ خأطرٕ کٔرِ تٔمۍ پننہٕ شأعری منز تِتھۍ وارِیاہ کردار پیش۔ سُہ اوس یژھان اَمہِ شعری عملہٕ سٍتۍ کأشرٚن منز خوداعتمأدی تہٕ خوددأری ہُنٛد احساس پادٕ کرُن، یُتھ تِم تِمہٕ زنجیرٕ پھُٹراونہٕ خأطرٕ تیار سپدن یِم زنجوٗرٕ وقتہٕ کِہو جأ کموتہٕ تِہنٛد بو بتہٕ سازندرو پننو حقیر مفادو خأطرٕ کأشرٚن نألی آسہٕ تراوِمژٕ۔

یمو اُچھو وُچھ مے راجہ للتادِتس ہوٚی گل پھولان وارے
تمن اُچھن تل نہٕ ترِیش ناگن گژھان باغس چھُ لوٗرٕ پارہ
پلیٖمتۍ آسن چرخ تہٕ کلہن، غنیٖ تہٕ صرفی تیٖمِس لولے منز
تھوٗن پزیاتس یہِ نارللہٕ وُن تہٕ یوٚت حسرت تہٕ خارٕ خاراہ
گوٚبُر تہٕ اولاد بڈشہس ہوٚی یمو اَتھو رَچھنہٕ اُسی آٔتۍ
جٔکھت تہٕ جوٗرِتھ گٔرتھ تہٕ کرأوِتھ تِمے اَتھہٕ وونی لُکن یہٕ داراہ
یِتھۍ یِتھۍ خانہٕ مألی کأتیاہ مے پألی کمہِ لولہٕ سٍتۍ لولے منز
چھِہم تِمے چشمہٕ لوسہٕ ناوان گژھان چھُ جگرس مے پارٕ پاراہ

☆

'دریاو' نظم چھےٚ آزادٕنی اکھ شاہکار شعری تخلیق گنزرنہٕ یوان۔ امہِ نظمہِ ہُنٛد آہنگ، لہجہِ، لفظیات تہٕ تخلیقی لینڈس کیپ چھُ یِتھ دعوہس دربر کران زِ

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

آزادن چھُ دریاؤ وطن دأری، آزأدی، قومی بیدأری، سمأجی مساوات، انسأنی عظمت تہٕ تہذیبی وبقار کہ علامژ رٔنگی ورتومُت۔ مدعا چھُ یہ زِ کأشرِ بن منز گرٛھ مجموعی خفتگی، احساس شکستگی، ذہنی فالج، نفسیأتی ژھربر، سمأجی بے کسی، کرام تہٕ قبیلہٕ دأری ہنٛدی مصنوعی بُٹھی تہٕ مذہب کِس بنیادس پیٹھ بٔن تہٕ ییٚنبر ختم سپدُن۔

سنبر ووگنیار بُٹھی تے بیرِ ڈیشتھ جیرِ چھُم یوان
کُنبر یکسان چھُس ژھاران لاران یوٗت ماران پان
توے چھُس آب اُستھ وارِ تُلہٕ وبن تیو نگلن اندر
یوان چھُم زندگی ہُنٛد سوز سفرن، منزلن اندر

☆

دریاوُیس مسلسل جدوجہد، کشمکش تہٕ اجتمأعی بہودُرانہٕ تہٕ دلیرانہٕ زِوِیک استعارِ چھُ، امیک مؤلہٕ مدعا اوس کأشرِ بن منز قومی بیدأری تہٕ غأرتُک جذبہٕ ووتلاوِتھ کأشرِ بن ہنٛدِ بزدلی، کہالت تہٕ بے حِسی ہنٛدی مؤل پراٹنی۔

بہٕ روزہ سوزِ دِل ترأوِتھ سرن، سنبرن، تلاون منز
بہٕ وتھرہ سینہٕ پھیرن عأشہِ مُتی ڈونگن تہٕ ناون منز
یوان چھا کارِ وأرلِس وار جأہل کاہلن اندر
یوان چھُم زندگی ہُنٛد سوز سفرن، منزلِن اندر

☆

ساز، سنطور، ڈونگہ سأر، مأئلن تہٕ ووَرسن ہنز گربھ، شودِ پیٚنچن ہُنٛد سرودتہٕ

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

بچہِ نغمن ہُنٛد شروٗنی یِمن سارِنے ماٰدی فرحت کٕمن چیزن اوس آزاد بھنگ تہٕ اُفین تصوٗر کران یِہُنٛد مقصد اِقتدارس سٟتۍ وابستہٕ لوکن نِش صرف یہِ چھُ زِ لوکن منز گوٚژھ نہٕ سماجی تہٕ سیاسی بیداری ہُنٛد ظوٗن پاٚدٕ سپدُن۔ وُچھو آزاد کتھہٕ پاٹھی چھُ یِمن فاقہٕ ہتھن مگر ساٰلہٕ متین ہُنٛد ظوٗن یِہنٛدِس حالس کُن پھِرناوان۔

چوٗن عیال کیاہ کران فاقہٕ وتن پیٚٹھ مران
چوٗن جکھٕن راوٕران چاٰنۍ ژھوپہٕ تہٕ چاٰنۍ ماے
یا ژٕ نمان خدمتس یا ژٕ بڑمان دولتس
پاٚر کران غاٰرتس حاٰف افسوس وائے وائے
نیر بٕنتھ شیرِ مرد ہاو پٔنُن دِل تہٕ درد
بۆز سبٹھاہ ہی مال بیٚیہِ تُنٛد ناٰگرائے
لولہٕ بہار چھاوکھ سوزِ جگر چھاوکھ
یام ژٕ مٔشراوکھ ناز و ادا ژھائے گرائے

☆

دعقل تہٕ عشق، تمثیلی نظمہِ منز تہِ چھُ آزاد سماج کٕمن تمن ورگن تہٕ اِدارن خبر ہیوان یِم کاشرِس سماجس منز بارسوٗخ گنزرنہٕ اٟسی یوان تہٕ یِم پنٕنین ذاتی مقصدن تہٕ مفادن ہٕنٛدِ حصولہٕ باپتھ وٕسی پایہِ ورگن سٟتۍ تعلق تھاون والین موٗزوٗرن، نان گارن شاٰلی تارکھ ہاٰوِتھ تمن واٰتسہٕ وادن پیٚٹھہٕ ذہنی تہٕ جسماٰنی غوٗلام بناوان اٟسی، آزادس اوس یقینِ کاٰمل زِ وقت چھُ بدلوٗن تہٕ سو وِز چھےٚ

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

قریب ییلہٕ مویوسی تہٕ نااُمیدی ہُنٛد کالہٕ اوٚبر اُمیدی تہٕ آزاأدی ہٕنٛدِس نٔوِس سِریس جاے شیرِتہٕ کاأشرٕ بن لوکن ہٕنٛد بن دِلہٕ کِیٛن خستہٕ باغن نیرِنوٚ و بامُن۔ توے چھُ ونان۔

آسہِ دوہا عنقریب دیدٕ وُچھن خوش نصیب

نیرِ یہِ خونِ غریب جوش دِوان آشکار

وٚوتھ یہِ طوفان زن تراوِ پتھر ظاأمن

پھیرِ کوہن جنگلن نیرِ کران لوٚرٕ پار

روزِ جنوٗنٛچ کتھاہ پوشہٕ وِنٛی دولتھاہ

رود گسستے سود خوار، روزِ یہِ سرمایہ دار

☆

حامدی کاشمیری چھُ اَتھی دلیلہِ ییٚمہِ آیہِ وضاحت کران:

’’آزادُن اصلی شعرٕ مزاز چھُ تمہِ وِزِنوٚن نیران ییلہِ سُہ فرضی یا خیاأٔلی عشقہٕ افسانن ہُنٛد بور شانو پێٹھٕ پتھر لاأیتھ پنٕنس وطنس تہٕ انساأنی قدرن لول بران چھُ۔ تٔمی چھےٚ پنٕنؠ اَچھو انساأنی قدرٕ خاکس ہٕتی رلان وُچھمٕژ۔ گامن منز پھیرِی پھیرِی چھِ تٔمی شخصی راجہٕ کیٚو موکل درٛودٕسی غریب تہٕ لاچار لوکن پێٹھ رنگہٕ رنگہٕ ستم تہٕ تاراج پنٕنؠو اَچھو وُچھ مٕتؠ۔ تٔمِس چھُ مظلومن ہُنٛد حال وُچھِتھ خونس گربھ لگان، غریبی تہٕ ناداأری ہٕنٛدِس پوٚت منظرس منز چھُ تٔمِس عشقہٕ نار ژھوٕنک وجہ فکرِ تران‘‘۔

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

منگے نہ مۆنگھے مےٚ عائش وعشرت، شراب، کباب یا ناز و نعمت

مےٚ گوٚژھ غریبن تہٕ بیکسن کیٛت بٔنِن گذاراہ تہٕ اختیارا

☆

'نالہ بڈ شاہ' نظمہِ منز تہٕ چھُ آزاد پننین ہموطنن ہٕنز خفتگی تہٕ تسائل پسندی پیٹھ مویوسی ہُنٛد اظہار کران۔ سُہ چھُ تِہنٛدِس غأرتس زیر دی دی تِمن بیدار گرٛھنٛگ سامانہٕ بہم کران۔ شاید چھُ توے پنٕنین ہموطنن یہِ وٕنتھ وُزناونٕچ کوشش کران۔

ہا وطن دارٕ وُنی ہِندرِ گرٕھکھ نا بیدار

مال چون ضایہِ سپد زُو تہِ ما گرٕھی ضایے

چھُکھ ژٕ خاموش کمن لولہٕ چمن زارن منز

بول ووٚنی جانورو ہول گوٚمُت چھے کیاے

چھُکھ ژٕ بیہوش نہ چھے دود نہ چھے دگ مولوم

ژھارٕہکھ چارٕ پٔژن ہوشہِ یِہکھ ہے ہاے

☆

کٔشیرِ منز منظّم سیأسی جدوجہدس دوران آیہِ شخصی حکمران طبقہٕ دٕسی کأشرٕ بن منز فاس ترٲونہٕ کہِ غرضہٕ واریاہ حربہٕ استعمال کرنہٕ۔ مہجورن تہٕ آزادن بِھو وتٲریخ کِس اَتھ بوحرٲنی دورس منز سُے عظیم رول یُس اکہِ وِزِلل ڈیٛڈ تہٕ علمدارِ کشمیرن نبھوومُت اوس۔ توے چھُ آزاد بار بار پننہِ شعری وسیلہٕ دٕسی لوکن اتحاد تہٕ اتفاق تھاونس پیٹھ زور دِوان۔

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

دِتکھ ژٕ توفیق برادری ہُنْد، محبتُک لولہٕ دِلبری ہُنْد
دِلا بخشتکھ دِلاوری ہُنْد، دِلن ژٕ تراوُکھ پزٕ یک امارا
سُہ ولولہٕ دِکھ زِ کاٮ۪ل نیرن، پٔتن یہِ سامانہٕ پانہٕ شیرن
قیامتکی پاٹھی ژوپارٕ پھیرن، کوہن تہٕ بالن ٹُلن غبارا

☆

آزادس اوس کاشرِ شاعری ہنٛدِ رِوایتی پوٚت منظرُک سرٚون مطالعہٕ۔ تس اُس پتاہ زِ کُنہِ خطے ارضُک آب و ہواتہٕ حالات کِتھہٕ پاٹھی چھِ اجتماعی شعری رٕویس سورمہٕ سجاوان تہٕ زلف شیران۔ آزاد چھُ کاشرِ قودرتی حُسنکی نغمہٕ گیٚوِتھ کاشرِ بن منز گہرٕ قوم پرستی تہٕ وطن دأری ہنٛدِس جذبس وُتشِ دِنچ شعوری کوشش کران۔ چنانچہ یوٚہے مقصد نظرِ تل تھاوِتھ چھُ شاعر شینہٕ مأنی، بٹہٕ کوٚر، پہٕلی کوٚر، پاں ژادر، بیترِ نظمہٕ گیٚوِتھ اِشارتاً تہٕ علامتی طور کاشرِ بن منز حب الوطنی ہُنْد جذبہٕ ووتلاونٕچ اکھ کامیاب کوشش کران، تہٕ اَتھ کوششہِ منز چھُ آزاد کامیاب تہٕ روٚدمُت

موٚنتِس شمہس گتھ کرِی کرِی یے
پان زولتھ ژٔے لولرِ یے
یہِ تہٕ چھا کوٚرمُت کأنسہِ پوٚشرِی یے
بٹہٕ کوٚر مأرِی مٔنز سوندرِ یے

(نظم: بٹہٕ کوٚر)

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

پوشو ما وُچھے بُمہٕ چاٗرٕ چاٗری
رُمہٕ رُمہٕ گمہٕ گوے جاٗرٕ یے
دَمہٕ دمہٕ پوشنہٕ یہٕ شرمداٗری
پٔہلی کوٗر لولہٕ ون یاٗرٕ یے

(نظم: پٔہلی کوٗر)

یمن نظمن ہنٛدِ آہنگ، لہجہٕ تہٕ متن وُچھتھ چھِ یہ کتھ واضح سپدان زِ یمن تخلیقن پتہٕ کنہِ تہِ اوس ڈٕکھس سُے وطن داٗری تہٕ قومی شناختُک شدید احساس تہٕ جذبہٕ ییمیُک مدعا تہٕ مقصد کاٗشر بن پننہِ میٛرٕ موٗلن ہنٛز زان کرناوٕنی اُس۔ آزادنہِ شاٗعری منز چھُ رومان تہٕ بغاوتُک میٛل۔ سُہ چھُ محبوب ہنٛزن اُچھ ٹراین منز تہِ تمن وُزملن تہٕ ترٛٹن ہُنٛد نیب لبان یم عواٗمی بیداٗری تہٕ تاٗریخی شعور و و تلاونس منز زبردست محرکا توٗرنگی کاٗم کران چھِ۔

تازٕ غزل پران پران آزاد آسہِ دٔبن بران
شاٗدٕ غمن اندر کران چھُس نہٕ قرار کیاہ کرے

☆

سنیاس لاٗگتھ پھیرس ونہٕ نے
ٹاٗٹھی یاونہٕ نے گرنم گراے

☆

قومن ہنٛدِ خودداٗری خاطرٕ چھُ آزاد غولاٗمی سُم قاتل تصوٗر کران۔ آزادنہِ جواٗنی منز اوس کٔشیرِ ہنٛز تحریکہ آزاٗدی اکہِ منظم تہٕ متحرک تحریکہِ ہنٛز

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

شکل پرأوہڑ۔ شخصی راج تہٕ جاگیردارانہٕ نظامن یمو کأشرِ ہُند کمر پھُٹر وومُت اوس، تمن اوس ظُلمہٕ تہٕ جبرٕ ستۍ احساسِ آزأدی ہُند تصوُر تہٕ یہِ ڈٔلۍ زِتہٕ خاب لبنہٕ یوان۔ آزاد چھُ پننہٕ شعری وسیلہٕ ستۍ پننین ہموطنن غولأمی ہٕنزن نفسیأتی، سیأسی، اقتصأدی تہٕ سمأجی ناکارٕ گین کُن ییمہٕ آیہِ اِشارٕ کران تہٕ تمِن اشارتن تہٕ علامتن منزٕ یہِ پأغام دِنٕچ کوشش کران زِ زِندٕ قومن ہٕنزٕ پاپرجأیی تہٕ خوش بختی ہٕنزٕ دلیل چھےٚ آزأدی منز مضمر۔

کمن دِل ہُشارن تہٕ بیدار مغزن
زِندے موتہٕ چے ہِندرِ ساوان غولأمی
کمن نابکارن ہٕندبن براندٕ نے کُن
کمن گاٹلبن سجدٕ دیاوان غولأمی

'شکوۂ ابلیس' نظمہِ منز تہٕ چھُ آزاد ورگہٕ پأٹھۍ شیطان سٕنزِ زیوِ ییتھ کتھہِ پیٹھ افسوس کران زِ تمِ دِلیر دِل تہٕ بہوُدرکتھ مێوٕ شر وٚپۍ یمن ظُلمس، ناانصأفی، طاقتس، اقتدارس تہٕ منصب دأری خلاف احتجاج کرنُک جُرت تہٕ حوصلہٕ اوس آسان۔ مکالماتی اظہارُک یہِ انداز چھُ نِرل تہِ تہٕ بغاوتٕ بوٚ رُت تہٕ۔

دپان چھُس تمِ دلیر کوٚت گے موڑ یہِ پوژلأوی شیر کوٚت گے
نِوس زمانس تھوان یِم آسی تیار گٔری گٔری نوٚوے جہانا
چھُ خون ظألم ہوان غریبس، غریب دپان چھُم لیکھتھ نصیبس
یہِ وُچھتہٕ تھوو تھکھ ژٕے باغ چھاوُن تمو بنوو خاصہٕ جیل خانا

☆☆☆

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

مطالعہ کُتب

ا) عبدالاحد آزادؔ کشمیری زبان اور شاعری، جموں وکشمیر کلچرل اکیڈیمی

۲) غلام نبی خیال، جہان خیال، کشمیر کلچرل کانفرنس

۳) جی، ایم، ڈی صوفی، Kasheer، کیپٹل پبلشنگ ہاوس دہلی

۴) مجروح رشید، معاصر کشمیری شاعری

۵) موتی لال ساقی، (ترتیب) گاشر، آزاد کلچرل فورم چاڈورہ

۶) پی، این گنجو، کلیات عبدالاحد آزاد، جموں وکشمیر کلچرل اکیڈیمی

۷) پی، این، کے بافرائی، A History of Kashmir، گلشن پبلشرز سرینگر

۸) رحمان راہی، کُہوٹ، شعبہ کشمیری کشمیر یونیورسٹی

۹) شادرمضان، سہل چھامعنہ بوزُن

۱۰) ٹی، این، رینہ A History of Kashmiri Literature، ساہتیہ اکادمی، دلی

۱۱) حسرت گڈھا، عالم کرِ یاد آزاد آزاد

۱۲) مطالعہ رسایل

واو......فایل	مسرت اقبال
نیب......فایل	منیب الرحمان
انہار......نظم نمبر	شعبہ کشمیری کشمیر یونیورسٹی
شیراز......خصوصی نمبر آزاد	جموں وکشمیر کلچرل اکیڈیمی
نہج......فایل	نگران، نذیر آزاد

آلو......سپیشل نظم نمبر (ترتیب محی الدین ریشی) محکمہ اطلاعات جموں وکشمیر

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

رسا جاودانی سٕنز شأعری منز مکأنۍ صداقت

عالمی سوٚتھرِس پٮ۪ٹھ چھِ وُنی کینٛہہ ادب تہٕ تأریخ کہِ حوالہٕ زٕ اہم نوقطہٕ ادبی مباحثَن ہٕندِ مرکز توجہ۔ اکھ یہِ زِ ادب پارن منز باونہٕ آمتی تجربات تہٕ احساسات کتھ حدس تام چھِ صداقتس پٮ۪ٹھ مبنی آسان تہٕ اَتھ منز کتھ حدس تام ہیکو معروضیت پرأوِتھ۔ دوٚیم زِ ادب پارس تجزیہ کرن وألی نقاد چھا زبأنی تہٕ لفظن درمیان ٹکراو، تفاوت، تخریب یا تعمیر کینٛہہ رِشتن ہنٛز نزاکژ ہُند علم تہٕ آگہی تھاوان کِنہٕ نہ؟

وَنہٕ چھُ یوان زِ پرٛتھ کانٛہہ کلچر چھُ پننِس أندی پٔکھس تہٕ دوٚیمین خأرجی اثراتن تہٕ محرکاتن پننہِ پننہِ تصورأتی حسبس آگہی سٟتۍ زول دِوان، مشأہدٕ کران تہٕ اَتھ پٮ۪ٹھ سران سونچان تہٕ تتھہٕ پأٹھی کتھہٕ ہیکو أسی کُنہِ ادبی بیانیس منز اکھ آفأقی پزر صحیح تناظرس منز لُبتھ تہٕ زٲنِتھ؟ تحریری ادبہٕ کہِ حوالہٕ چھےٚ یہِ کتھ سبٹھاہ بحث طلب زِ زبأنی چھنہٕ لفظن سٟتۍ کانٛہہ ضأبطہٕ بند رِشتہٕ دأری آسان تہٕ لہٰذا کتھہٕ ہیکو أسی تحریری ادبہٕ کِس صداقتس تہٕ اَتھ منز باونہٕ آمتِس تجربس پٮ۪ٹھ یژھ پژھ درأوِتھ؟ لمہِ سوٚنچکی طرفدار چھِ دوٚیمین لفظن منز انسأنی شعور کہِ مخصوص، منفرد تہٕ متحرک حسبأوی تہٕ نفسیأتی بترہٕ تہٕ مُشأہدٕ کہِ توژرنش یہِ ڈٲلِ زِ تہٕ اوٚن

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

لاگان۔ یہِ چھُ پزرٕ زِ انسٲنی نفسیاتُک آگُر چھُ ژکہٕ کُنۍ مگر خٲرجی دنیاہس منز پننہٕ مخصوص أندٕ پکھٕ کہٕ طبعی تہٕ ہیتی صداقژ نش کتھہٕ ہیکہٕ اکھ حبسہٕ ہشیار تہٕ زیرک فرد مُچھِ روٗزِتھ، تہٕ یم انفرٲدی انہار چھِ پتھ تخلیقی عملہٕ ہِندِس تعمیرس، تہذیبس تہٕ اظہارس منز اکہٕ نتہٕ بیٚیہٕ رنگہٕ ضرور جلوٕگر سپدان۔ چاہے سُہ تعمیر أسی تن، پلو پوشاک أسِن، کھین چین أسی تن، عقیدٕ یا توہمات أسی تن۔ یمن سارِنے سمٲجی تہٕ نفسیٲتی صداقتن پتہٕ کنہٕ چھُ مخصوص علاقٲیی ارضیت تہٕ تہذیبی تراین گراین ہِندی نقوش تہٕ عکس دٲنستہٕ یا نادٲنستہٕ طور ضرور باوتھ لبان۔ یہٕے غار شعوٗری عمل چھےٚ زبٲنۍ تہٕ امہِ کین اظہارولن منز تہٕ بےٚ شونکی پاٹھۍ درینٹھی گژھان۔ اَتھ منز چھُ تخلیق کارٕ سِندِ ذٲتی عملہٕ سٟتۍ سٟتۍ مخصوص تہذیبی دٲیرس سٟتۍ تمۍ سِندِ گہرٕ وعدٕ بندی ہنٛز دلیل تہٕ گژھتھ آسان۔

رسا جاودانی سِندِس تخلیقی شعورکس پھانپھلاونس، کاڈ کڈنس تہٕ یہِ فنی معراجس واتنس منز بیٚیتہٕ أمی سِندِ ذٲتی مشاہدُک تہٕ سرٛنہٕ حبسا گٕہی ہنٛز عمل کارفرما چھےٚ تتہِ چھُ تمہٕ خٲرجی ماحول کہِ مأرٕ منزرُک، اسرأرٕ افسانوی ماحولُک، توہمات تہٕ روایژن ہِندِس ڈٲکھس تہٕ شہری ہاو باونش بدوٗن گامی ماحول کہِ پاکیزگی، سادگی تہٕ شروٗژلولُک اکھ پوٗز تہٕ پوشہٕ وٗن ڈوکھ آیت۔ أمی سِندِس شعری صداقتس منز چھُ کلاسیکی قدرن تہٕ رومان کہِ حسین طرحدأری تہٕ ضأبطہٕ بندی ہُند سنگم میلان۔ رسا جاودانی چھُ کأشرِ بن شأعرن ہنٛزِ تتھ چھوکہِ سٟتۍ وابستہٕ یم شأعری جمالیاتی قدرن ہنٛزٕ تاجدأری خأطرٕ ورتاوس چھِ اَنان۔ یہِ چھُ کأشرِ بن شأعرن ہُند سُہ قبیلہٕ ییٚیچ علمدأری حبہٕ

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

خوتون، محمود گامی تہٕ رُسُل میر ہیوٚ شاعر چھِ کران۔ یِہنٛزِ شاعری منٛز چھُ آدمی نفسیاتکی انیکھ ول، ذأتی کرب، انسأنی مایہٕ، حُسنکی چھوکھ تہٕ لوٚلچ دگ بیتر میلان۔ ذأتی محسوساتن تہٕ تجربن شعری اظہار بخشنہٕ باپتھ پیٚو امہِ قبیلہٕ کین شاعرن رِوایتہٕ نِش تہِ ڈوکھ حاصل کرُن تہٕ زبأنی ہنٛدی نوٚین ورتاوَل تہِ دریافت کرٕنی۔ تہٕ بقولِ رفیق راز ''امہِ قبیلہٕ کین (روحانی) شاعرن ہنٛزِ شاعری ہُنٛد بہترین حصہٕ چھُ میأنی کنہٕ سہ یتھ منٛز لطیف استعارٕ تہٕ مُرٕ ژ ورتاونہٕ آمٕژ چھے۔ یِہنٛزِ شاعری منٛز چھُ فارسی شاعری ہنٛدِس اثرس تل شعرٕت پھبان''۔

رسا جاوِدانی سٕنٛدِ شعری اظہارُک اکھ منفرد طرح چھُ امیک مکالمأتی لہجہٕ۔ اَتھ منٛز چھُنہٕ کانٛہہ شک زِ کینٛژ وصوفی شاعرو مثلاً سوچھ کرال تہٕ رحمان ڈارن تہِ چھُ یہ مخصوص وَل پننہِ شعری تجربہٕ کہِ اظہارٕ باپتھ ورتومُت تہٕ یمن شارن منٛز یہِ ول ورتاوس اَنہٕ آمُت چھُ تمہِ سٕتی چھُ تجرنٛچ تہہ دأری تہٕ نفسیأتی پیچیدگی شعرس لسأنی حُسنس سٕتی سٕتی فنی مأری منٛز مزید بخشان۔

دوٚپُن وندٕ ہم ژٕ کیاہ دوٚیمس جوأنی
دوٚپُن پتھ کُن مےٚ دوٚیمس زندگأنی
دپیوٚمس پرٕدٕ تُل دوٚپنم چھیا تاب؟
دوٚنم أرنی تہٕ بوزُن لن ترأنی

☆

شعرس منٛز چھُ تھرڈ پرسن واحد شاعرس مخاطب تہٕ أکِس سنجیدٕ تہٕ نوٚزُک رِشتہٕ کِس نادید ماہیتس پیٹھ چھُ اکھ أکی ہٕنٛدی خیالات زانٛنچ کوشش یوان

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

کرنہٕ۔مگر مکالمہٕ چھُ وہراوٕلیتھ تہٕ معنیٰ تہٕ مطلب کہِ محدوددائیرٕ نِش وُپھ تُلتھ انزٲنی اسرٲرٕ سرحدن ہُند بازیافت یژھان۔اظہارٕکس اتھ اِبہامس پتہٕ کنہِ چھُنہٕ شعری بیانیُک کانٛہہ عمل دخل بلکہ چھُ شعری مکالمہٕ صداقت باونہٕ آمتِس خیالس سنگین تہدآری عطا کران۔

غزل چھُ ژکہِ اکھ دٲخلی شعری صنف۔یتھ منز حُسنچ مصوری تہٕ لولہٕ کین کیفیژن علاوٕ فردٕ سندبن دٲخلی جذبن تہٕ خیالن تہٕ ذاتس تہٕ زمانس ستی وابستہٕ ہنگامن ہٕنٛدس تذکرس ستۍ ستۍ اجتماعی انسٲنی بےقرارۍ ہٕنز دگ تہٕ کرٛچھرتہٕ پوٚت منظرس منز لبنہٕ چھےٚ یوان۔محض لفظن ہٕنٛدِ ورتاوٕ ستۍ ہیکن نہٕ یِمن سارِنے کیفیژن ہٕنٛدۍ انہار ووتلاونہٕ یِتھ۔اگرچہِ لفظن پٮ۪ٹھۍ کٔنۍ پٔنن اکھ مخصوص تہذیبی دائیرٕ کاڈ کڈِتھ چھُ آسان،مگر یہٕ خصوصیت چھنہٕ کلہم تجربس گیرٲیی تہٕ گہرٲیی پاٚدٕ کرنس منز تیوٚتاہ معاوِن ثابت سپدان یوٚتاہ اَکس شعری تخلیقہِ منز عملہِ ہُنٛد وَل کاٲم چھُ کران۔واقعاتن ہٕنٛدِ بیانہٕ کھوتہٕ چھےٚ عملہِ ہٕنز زبان زیادٕ موثر تہٕ اثر آفرین آسان۔یژ شاعری چھےٚ سوٚ تسلیم یوان کرنہٕ یوٚسہٕ بیانہٕ کھوتہٕ توژرس زایِن دِوان چھےٚ۔رسا جاودانی چھُ ڈراما کہِ مکالمُک وَل شاعری منز استعمال کٔرِتھ شعری تجربس دیدمانہٕ بناونچ کوشش کران۔تہٕ یتھہِ پاٹھۍ چھُ باونہٕ آمُت تجربہٕ قٲری ہٕنٛدِ ذہنکۍ تہٕ جسمکۍ تمام دریچہ مُوٚراونس پٮ۪ٹھ مجبور کرناوان۔بیاکھ اکھ گون چھُ اَمہِ منفرد شعری اسلوبُک یہٕ زِ یہٕ چھُ قٲری یس نوبن معنوی تہٕ عملی امکاناتن ہٕنٛدِس تلاشس خاطرٕ زیرٕ دِوان۔

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

بَرٕ میانہٕ ژٕ ما ژاکھ بہٕ درمندٕ سبٹھاہ گوس
اے دردٕ کے درمانہٕ ژٕ ئے کر یاد پہَے بو؟

☆

شعرس منٛز چھُ شاعرسیدٕ سیوٚد مُتکلمس ستیٚ مخاطب۔ کانٛہہ شبیہہ کانٛہہ تلمیح تہٕ نہ چھُ کانٛہہ رمزیہ اظہار۔ مکالمہٕ جاے چھُنہٕ شارس منٛز گذریمتہٕ محسوس تجربک بازگشت بٔنتھ بروٚنٛہہ کُن یوان بلکہ چھُ اکھ واقعاتی پزٕ مقالمہُک روٗپ دھارن کُرِتھ اکہِ شدیدتہٕ کربناک احساسٕکس صورتس منٛز بروٚنٛہہ کُن یوان یُس سوالیہ اظہارس ستیٚ اندواتان چھُ۔ امہِ مقالمائی لہجہٕ ستیٚ چھُ شارُک حُسن تہٕ ووپزاومنہٕ مووتہٕ پُرکشش بنیومُت۔ ییٚتہٕ نس چھےٚ یہِ کتھ وننٛۍ لایق زِ مکالمہٕ کہِ استعمال ستیٚ چھُنہٕ خصوصاً رسا جاودنی سٕنٛزن غزلن منٛز غزلہِ ہٕندِس بنیادی شرطس یا غزلہِ ہٕندِس نغماتی لَیہِ کانٛہہ دَدارٕ واتان بلکہ چھُ یہِ منفرد لہجہٕ غزلہِ یا نظمہِ ہٕنٛز ہیتی تہٕ موضوعی یکسوٗیی کُنہٕ حدس تام ضرور پھُٹراوان زِ پرن وول چھُ تماشہ بینن ہٕندی پأٹھی شعری عملہِ ہُندا اکھ اژھیوٚن انگ بنان۔ امہِ ستیٚ چھُ شارس منٛز بیا کھا اکھ جہت یعنی استفہامی لب ولہجہٕ ووتلان یُس پرن وأٔلِس رِوایتی معنے نِش اوک طرف روٗزِتھ ڈ ویمن شعری جہژن کُن تُنٛد ظون پھرناوان چھُ، تہٕ قأری چھُ شعری عملہِ ہُندا اکھ کردار بٔنتھ بروٚنٛہہ کُن یوان۔

وُچھتو یمن شارن منٛز کتھہٕ چھُ رساڈ ویمن شعری نزاکژن یمن منٛز شبیہ کأری، تلمیحن ہُند ورتاوتہٕ رمزیأتی اظہارس ستیٚ مکالمُک ڈوکھتہٕ ورتاوس انان۔

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

ژٕ چھکھ بلقیس وٕتھ سبٹھاہ چھے رُتبہٕ عاٗلی
سلیمان جاہ کاٗتیاہ ژٕے چھی برتل سواٗلی

☆

دِلس منز چاۍنی تعشوقن گرٕم جاے
سرس منز زن تہٕ لوٗگ نیلوفرس آے

☆

امہِ منفرد لہجہٕ ستی چھنہٕ رساجاودانی سُند شعری اظہار محض بیان ، کُس محدود داٗیرس منز روزان ، یُس ساقط چھُ روزان ۔ بلکہ چھُ باوٕنہٕ آمُت تجربہٕ واقعہ مرکوٗز بنان ییمہِ ستی شعری اظہارس منز ڈرامایتک تاٗثیر پاٗدٕ چھُ گژھان ۔ باوٕنہٕ آمُت خیال یا محسوس شعری تجربہٕ چھُنہٕ ڈراماۍی عملہٕ ہنٛدِس منطقس پٮ۪ٹھ پٔنٛنہِ شعری کاینات بنیاد شیران تہٕ نہ چھُ مکالماتی لب ولہجہ ڈراماہکی پاٗٹھی مخصوص کردارن ہنٛزِ شخصیتکی مختلف نفسیاٗتی وِہی بروٗنہہ کُن انان بلکہ چھُ مکالمن ہنٛدِ شعری ہونٕزٕ ستی تجربُک ، خیالُک یا احساسکہِ مشترتُک انداز سپدان ۔ امہِ قبیلہٕ کہِ شعری حوالن نسبت کتھ کران چھُنہٕ قاٗری محض شاٗعری پران یا بوزان تہٕ لطف اندوز سپدان بلکہ چھُ شارس منز باوٕنہٕ آمتِس تجربہٕ کِس بنیادس پٮ۪ٹھ ڈٕ ویمبن گٔیتھ شعری جہون کن سنہٕ نس پٮ۪ٹھ تس مجبور کران ۔

اگرچہ یہ وَل کاشُرِ شاٗعری ہنٛدِ حوالہٕ کاٗنہہ نوٕہنہٕ حیثیت تھاوان چھُنہٕ تکیازِ صوفیانہٕ شاٗعری منز چھُ خصوصاً رحمان ڈارن بڈٕ کامیاٗبی سان ''دشش رنگ'' نظمہِ منز یہ وَل ورتاوس منز آونمُت تہٕ مکاٗلمکی صداقتن چھُ رحمان ڈارنہِ

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

اَمہِ نظمہِ ہِنٛدِس مقبولیتس منٛز زبردست رول ادا کوٚرمُت۔

رسا جاودانی یس ہِتی ہتی کوٚر رامین کاٲملن تہٕ رفیق رازن پننین جدید غزلی شارن منٛز امہِ مکالمأتی لہجُک استعمال، تہٕ دوشویو شاعرویمن شارن منٛز اَمہِ ولُک استعمال کوٚر، تِمن سپُز علمی تہٕ عوٲمی حلقن منٛز وارِیاہ مقبولیت حاصل۔ امہِ لہجہٕ کہِ برکتہٕ گووتہنٛد بن غزلن منٛز معنے تہٕ توٗثرک ابہام پاؠدٕ نہ زِ زبأنی ہُنٛد۔ امہِ وَلہٕ ہتی أنی کاٲملن تہٕ رازن نوٚ وکاشُر غزل عوٲمی مزازس سبٹھاہ نکھہٕ تہٕ یہِ سپُد کاشُرِ شاعری تہٕ خصوصاً کاشُرِ جدید غزلہِ باپتھ اکھ رُت فال ثابت۔

☆☆☆

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

مطالعہ کُتب

۱) بشیر بھدرواہی، جۆمس تہٕ کٲشرِ منٛز نعتیہ ادبُک توٲریخ

۲) تنویر این رسا، کلیاتِ رسا جاودانی

۳) چمن لال چمن، بشیر اختر، اوحال نامہ، جلد۔۱۔ شعبہ کشمیری، کشمیر یونیورسٹی

۴) تریلوکی ناتھ رینہ، A History of Kashmiri Literature، ساہتیہ اکادمی دہلی

۵) محی الدین حاجنی، کٲشر شاعری، ساہتیہ اکادمی، دہلی

۶) مرغوب بانہالی (مونوگراف) رسا جاودانی، ساہتیہ اکادمی، دہلی

...... کٲشرِ بالہٕ اپارِ، شعبہ کشمیری، کشمیر یونیورسٹی

۷) منشور بانہالی، جۆمی صوبس منٛز کٲشرِ زبان وادبُک توٲریخ، ساہتیہ اکادمی، دہلی

8) محی الدین ریشی (مدیر) آلو نظم نمبر، محکمہ اطلاعات جموں وکشمیر

9) موہن لال آش (نگران) ناگراد، ناگراد ادبی سنگم جۆم

۱۰) ناجی منور تہٕ شفیع شوق، کٲشرِ ادبُک توٲریخ، شعبہ کشمیری، کشمیر یونیورسٹی

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

دینا ناتھ نادمنہٕ غارٕ تخلیقی شخصیتکی کینٛہہ انہار

ماجہِ میٚژ ہنٛدِ تہذیبی اۆڈرنہٕ تہٕ مخصوٗص معاشرتی گرتہٕ کہِ صوٗرتِ حالک

چھُ کانٛسہِ تہِ فردٕ سنٛزِ شخصیت ہنٛدی انہار ویٚدی کڈنس منٛز یا اتھ مخصوٗص کردار،

ہیت تہٕ فِکر وشعوٗرکی طرح دِنس منٛز واریاہ رول آسان۔ اگرچہِ تخلیقی یا فنکارانہٕ

ظوٗنکی کینٛہہ آثار کانٛسہِ ہنٛزِ شخصیت منٛز زنہٕ پانہٕ پیٛٹھے معدوم شکلہِ منٛز موجوٗد

آسان چھِ مگر مخصوٗص خارٕجی ماحول چھُ یمن داخلی یا اندرونی مولن زندگی منٛز

بروٗنہہ پکن حیاتی بخشنس یا اظہار دِنس منٛز کلیدی رول ادا کران۔ یہَے شخصیتی

عمل تہٕ نفسیاتی صداقت چھِ دینا ناتھ کول یُس پتہٕ کینٛہہ وقتہٕ پتہٕ نادِم ناوی

مشہوٗر سپُد، تمۍ سنٛدِس تخلیقی شخصیت کس وۄتلنس پیٹھ تہِ لاگو سپدان۔ مگر زیرِ

تبصرِ تخلیق کارسُنٛد تیوٗتے اغلب یادوٚیمن لفظن منٛز ہیکو یہِ وٚنتھ زِ نادمنہِ ادبی

شخصیت ہنٛدِ حوالہِ انہار دریافت کرنس منٛز یا تمن جہار دِنس منٛز چھُ تمن غارٕ

تخلیقی حادثاتن، سرگرمین یا زندگی ہنٛد بن نفسیاتی اۆندٕ رٹن تیوٗتاہ موثر رول زِ

یم ہیکو کھنہٕ اکھا کس نش مۆلے بدوٗن کڈتھ یا یہِ مطالعہ ہیکو نہٕ مکمل پاٹھی

علاحدگی سان دردس نتھ۔ وۄنی گۆوبہٕ کرِ حتی الامکان کوشش زِ نادم سنٛزِ شخصیت

کین تمن طرحن یا پہلوٗن پیٹھ یِیہِ کتھ کرنہٕ یمن نہٕ براہ راست شاعر نادمس

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

یائمؠ سِندِ بن فنی یا ادبی محاسنن ہِتؠ واتھ چھُ ، البتہ ناٛدم ہِنز تخلیقی شخصیت تعمیر کرنس یا تشکیل دِنس منز چھُ ورگہٕ پاٹھۍ تمن سماجی، معاشرتی، سیاسی تہٕ فکری محرکاتن ہُندا اکھ زبردست رول۔

دینا ناتھ نادم پیوتتھ وقتس منز تھنہٕ یُس کٲشیرِ ہِندِ تاریخِہ کہِ حوالہٕ اکھ زبردست تبدیلی ہُند دور اوس۔ مختلف تاریخی محرکاتن ہِندِس پوٚت منظرس منز اوس کاشرِ بن منز سماجی بیدارٲری ہِندی ایحساس کاڈ ہیوٚتمُت کڈُن تہٕ کاشرِ بن پنڈی تن ہُند سرکار کہِ ذٔسی جدید کاری ہِند بن منصوٗ بن نِسبتھ مثبت ذہن ہاونہٕ کہِ برکتہٕ یم سہولیات اتھ طبقس گوڈ انوارِ پیٹھ بدس آمژٕ آسہٕ، تمیٚک اوس ووٚنی اکثریتی مسلمان طبقس تہِ ایحساس ہیوٚتمُت سپدُن۔ چنانچہ یتھ ؤری یس منز دینا ناتھ کول ناٛدم تھنہٕ پیوسہ چھُ جدید تعلیم ہِندِ حوالہٕ کٲشیرِ ہِندس علمی تاریخس منز اکھ میلہٕ کنہٕ ہِنز ہش خٔژ یتھ تھاوان۔ میون مطلب چھُ 1914ء رِکس ہینری شارپ کمیشنس کُن۔ یہِ کمیشن آو کاشرِ بن منز تہٕ خصوصاً اکثریتی طبقس منز تم وجوہات بدِ کڈنہٕ خاطرِ قایم کرنہٕ یم تہنزِ تعلیمی بدحالی ہِندی ذمہ دار آسی تہٕ یہِ بدحالی رِکتھ پیہ دوٗر کرنہٕ یہنز نشاندہی کرٕنی تہٕ آسی کمیشن رِکس دٲیرِ اختیارس منز۔ یہِ چھِ بیاکھ کتھ زِ یمن سفارشاتن کتھ حدس تام آیہِ عمل کرنہٕ۔

کاشرِ بن ہنز معاشی بدحالی آس طیس پیٹھ، جاگیردرانہِ نظامکی حاشیہ بردار آسی گامی کُمہٕ لبن ہِندِ رتہٕ پنہ نمن محلہٕ خانن ہُند چراغان کران تہٕ شہری خوجہ تہٕ کارخانہٕ دار آسی فاقہٕ ہتین شہری قاصبن تہٕ کاریگرن ہُند لوٗسہٕ مژن

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

چشمن ہُند گاش ژھورأوتھ ذات تہٕ ضمیر کین انہٕ گٹن روشن کرِتھ وضع دار وَل عملاوِنی پننٕ شان زانان۔ سیأسی سوٗتھرس پیٹھ اوس مختلف تأریخی محرکاتن ہنٛدِ ذریعہ کأشرِ بن منٛز سمأجی تہٕ سیأسی بیدأری ہُند ایحساس پأدٕ ہیوٚتمُت گژھُن۔ جدید تعلیم تہٕ غأر منقسم ہندوستانس منٛز وُہمہٕ صٔدی ہِنٛدِس آغازس منٛز یم سمأجی بیدأری ہنٛز تحریک شروٗع گیہٕ تمیُک اثر اوس روشن ضمیر ہِنٛدٕ بن تہٕ مسلمانن پیٹھ ہیوٚتمُت پیوٚن، چنانچہ امہٕ کِس نتیجس منٛز گیہٕ کٔشیرِ منٛز تہٕ مختلف بٹہٕ تہٕ مسلمان قأیدینوٚ ذریعہ واریاہ سمأجی ناکارٕ گین خلاف انجمنن ہُند قیام شروٗع۔ بٹن منٛز اگر اکھ طرفہٕ کشپ بندھو، جیالال کلم، پریم ناتھ بزاز ہیوٚ لیڈر ییمن تحریکن بروٗنہہ أسی، مسلمانن منٛز تہٕ أسی کینٛہہ ژُکی دَر روشن ضمیری، سمأجی بیداری تہٕ سیأسی حقوقن ہُندِہ حصولہٕ خأطرٕ سرگرم سپدٕمتی۔ چنانچہ دینا ناتھ کول نأدم ہِنٛدِس لوکچارس منٛزے یعنے تمہ أسی وُنہٕ أتھے وٕہری زِ کٔشیرِ منٛز سپدٕ تأریخ کہٕ حوالہٕ زٕ بڈٕ واقعات رونما۔ اکھ گوٚو لارڈ ریڈنگ وایسرے ہِنٛدِس آو مسلمانن لیڈرن ہُندِ ذریعہ مسلمانن ہنٛز بدحألی کُن ظون پھِرناونہٕ خأطرہ اکھ میمورنڈم تہٕ پیش کرنہٕ، دوٚیم واقعہ اوس صنعتی مزوٗرن یانے ریشم خانہٕ کین موٗزوٗرن ہُند مینیج مینٹس خلاف احتجاج۔ ترٛییم اکھ بوٚڈ واقعہ اوس کٔشیرِ ہنٛزِ وطن پرستی ہِنٛدِ حوالہٕ کأشرِ بن بٹن ہِنٛدِ ذٕسی سرکأری نوکرین منٛز غأر کأشرِ بن فوقیت دِنس خلاف سٹیٹ سبجیکٹ تحریک یا کٔشیرِ کأشرِ بن باپتھ، أمی نعرن دیُت وطن پرستی تہٕ قوم پرستی ہِنٛدِس ایحساسس اکھ نوٚو انہار یُس پتہٕ کینٛژھہِ کألی کٔشیرِ ہُند مخصوٗص سیأسی کردارُک اکھ مخصوٗص انہار بنیوٚو۔ غرض

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

معاشی بدحالی، سماجی بہن تہٕ وطن پرستی ہندی خیالن یُس تاریخی صداقتن ہُنٛد احساس کاشرین وُہمہ صدی ہِنٛدس دوٚیمِس ڈٲلس منٛز دیوٚت تمیٚگ براہ راست اثر پیوٚ دینا ناتھ کول نادِمنس وۄتھٕ وُنس تہٕ کاڈ کڈٕ وُنس شعوٗرس پیٹھ۔ خارجی سوٚتھرس پیٹھ دم پھٹاوَن ووٚل ماحول تہٕ شخصی یا خاندانی سوٚتھرس پیٹھ اَشناون ہنٛز بے رُخی، کاشرین بٹن ہنٛز بے مروتی تہٕ یتیمی دوران سخت معاشی بدحالی ہٕتی معصوٗم دینا ناتھنۍ بُتھی لاگے، یِمو سارِوے محرکاتو کوٚر نادمنہٕ شخصیت ہِنٛدی انہار شیرنس منٛز پٔنٕن پٔنٕن رول ادا۔ تس وُٹھ لوکچارس منٛزے ریٛژن تہٕ رِواجن پیٹھ یژھ پژھ، زمینداری تہٕ جاگیرداری ہنٛزِ کھوکر وضعداری پیٹھ ووتھُس یقین،، فرسوٗدٕ تہٕ غار منطقی مذہبی یژھ پژھ مقابلہ گیٚس انسانی قدرن ہِنٛدس عظمتس تہٕ لوٗلس پیٹھ یژھ پژھ، امیرانہٕ تہٕ رئیسانہ رختس بدل بوٚرُن سادٕ تہٕ غریبانہٕ طرزِ طریقس لوٗل، نادمنہٕ شخصیتکۍ یِم انہار شخصی، سماجی، سیاسی، اقتصادی تہٕ نفسیاتی وجوٗہاتو کنۍ لوکچارس منٛزے تس ووتلیے تمن ہُنٛد اِظہار چھُ جوان سپدتھ دوشوے غار تخلیقی انہارن تہٕ تمۍ ہِنٛدین تخلیقی تہٕ دانشورانہٕ باوتھ وسلین منٛز تہٕ میلان۔

لوکچاروانسہِ منٛزے پننہٕ نبن ہِنٛدی ڈیسی ظلم، بے بسی، استحصال بیترِ وُچھتھ گوٚو نادم ہِنٛدس ذہنس شُری پانہٕ پیٹھے نا انصافی، سماجی نابرابری تہٕ جبرس خلاف احتجاجک تہٕ بغاوتک میلان پادٕ۔ چنانچہ وُنہٕ اوس نادم باہ ترُواہ وُہرے پیٛلہِ یہٕ شِہلی ٹینگہ باباپورِ سرکاری سکوٗلس منٛز پران اوس۔ اتہٕ اوس مقامی مقبرکس بٹھِس پیٹھ پیٛتہِ نعمہ صاب تہٕ دفن چھُ ڈل بائزنہٕ تہٕ بائزنہٕ ڈیمبہٕ ناوَن منٛز مختلف

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

سبزی کنٕنہٕ خاطرٕ ہ انان تہٕ اتہٕ اوس مالٕکہٕ ہیوٗ لگان۔ اکہٕ دوہ دسمبر ٚکس ٲترٕ گٹہٕ کارس منٛز ییلہٕ اکھ ہانزٕنہٕ ٹٔلہٕ کتر پھٔٹراوان پھٔٹراوان بانٛبرٕ بانٛبرٕ ڈیمبہٕ ناوٕ ٹھس لاگنٕچ تیزی کٔر، ناوِ ہٕندِ نمہٕ سٟتؠ لوٗگ أ ٚکس کھڈ پینچس کھورس، تمؠ ٹُل کھوٗرتہٕ لگوون ہانزٕنہٕ یمہٕ سٟتؠ أمِس تھوڑا چھوکھ تہٕ آوٕ تہٕ پتہٕ پھٹِس مَنٛن۔ نأ دمِس گیہٕ نہٕ ہانزٕنہٕ ہنٛز یہٕ ژھرٹہٕ ژھرٹہٕ برداشت تمؠ تہٕ تمؠ سٕند یوسا تھیوٚمن منٛز گوٚ دوٗد باغُک اسد گلہٕ وان تہٕ حبہٕ کٔدلُک رحیم ہزأرؠ اوس، دیٚت کھڈ پینچس سٕخ چوب۔ معاملہٕ واتہٕ ہاپُلس تام مگر سکول ٚکس ہیڈ ماسٹر سٕندِ مداخلتہٕ آو معاملہ رفع دفع کرنہٕ۔ نأ دمنہٕ لُکہٕ طرز کلامس تہٕ خصوصاً ہانزٕنہٕ ہٕنٛدِ باتہٕ ٚکس پوٚت منظرس چھُ شاید امؠ پوٚت منظرُک بازگشت لبنہٕ یوان۔

یوتام تھ زن نأ دمنن سیأسی سرگرمین منٛز شعوری یا غأر شعوری طور عمل دخل دِنُک تعلق چھُ، اتھ اوس نہٕ کُنہٕ خاص سیأسی نظریہس سٟتؠ تمؠ سٕند گہری وعدہ بندی ہنٛز دلیل ڈٕکھس۔ تکیازِ ہنا دمنن یمن غأر ادبی سرگرمین روزنہٕ اکے سمت۔ امِکؠ منٛزل روٗدٕ بدلان، امِچ وتھ روٗز تبدیل سپدان تہٕ امؠ سٕندؠ مقرر کرٕنؠ متؠ ہیرو روٗدٕ نہٕ دوہے ہیرو بلکہٕ بنٕیہٕ تم وقت بدلنس سٟتؠ اینٹی ہیرو تہٕ۔

ییلہ 1919 پتہٕ مہاتما گاندھی ہندوستان ٚکس سیأسی منظر نامس پیٹھ بحیثیت قائد نمودار سپد تہٕ تمؠ سُند مخصوص معأشی تعلیمی تہٕ سیاسی اپروچ وُچھتھ بنیو کینژھس وقتس مہاتما گاندھی نأ دمنہٕ باپتھ سارِوے کھوتہٕ بوٚڈ ہیرو، مذہبی کٹر پرستی خلاف سماجی نابرابری خلاف تہٕ فرسودہ ریتن تہٕ رسمن خلاف، گریسی تمن تہٕ سماج کِمن وٕسی پایہٕ وٚرگن ہنٛز طرف دأری باپتھ تہندس پیش کرنہٕ آمتِس

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

منشوٗرس منز آو نأدمس غریبن ہُند بوٗڈ ژُکی درلبنہٕ۔ امیک پرتو یا عکس چھُ لبنہٕ
یوان نأدم سٕنز شخصیت منز تمہِ ساتہٕ ییلہِ یہِ 1929ء منز میٹرک پاس کرتھ ایس
پی کالجس منز دأخلہ جاری تھونہٕ خاطرہ بطور فیس ڈھاین روپین ہُند انتظام تہٕ
ہیوٗک نہٕ کٔرِتھ تہٕ کینژھس کالس باضأبطہٕ کلاس ایٹنڈ کرتھ گوٗ وسہٕ کالج ترٲونس
پیٹھ مجبور۔ مگر تألیم حأصل کرنس کُن اوُسس سبٹھاہ ظوٗن، چنانچہ امہِ باپتھ
کوٗر نأدمن پرائیویٹ ماسٹری ہُند پیشہٕ اختیار، تکیازِ ہ اتھ وقتس منز ہیکہِ ہا
صرف وو ستادِ ے یوت بحیثیت پرائیویٹ پنُن تعلیمی کیریئر جأری تھٲوِتھ۔
نیوایرا اسکوٗلِ کس درسی سٹافس منز بحیثیت اکھ ایکزیکٹیو ممبر چھےٚ نأدم سٕنز
اکھ بڈ کأم یہِ زِ تألیمہِ خأطرِ یمن شرطن ہُند گاندھی جی ین پننس تألیمی فلسفس
منز زوراوس دیوٗتمُت تتھ پیٹھ کرنوو نأدم صأبن سکول منیجمنٹ عمل کرنس پیٹھ
شعوری طور تیار۔ بیا کھا اکھ شوبہٕ دار طرح یُس اتھ سکولس منز نأدم صأبن شروع
کوٗرسہٕ اُوس میرٹ سکالرشپ علاوہ سوشل سیکورٹی سکالرشپک سٕنز کرناون
یُتھ زن غریب تہٕ نادار بچہ معأشی بدحالی کِنز اڈِہ وِتی تعلیم ترٲونس پیٹھ مجبور
سپدن نہٕ۔ میأنس تحقیقس منز چھےٚ یہِ کتھ تہٕ آمٕژ زِ نأدم صأب اوس کُنہِ کُنہِ
ساتہٕ بچن ہُند فیس تہٕ پننہِ قلیل تنخواہ منز دِوان، ہرگاہ سہٕ کأنسہِ بچس قأبل تہٕ محنتی
وِ چھان اوس، تہٕ اتھ منز اوس نہٕ ذأتیا مسلکک کانہہ عمل دخل آسان۔
گاندھی جی سٕندس قیادتس منز عدم تشددس پیٹھ مبنی سیاستس پیٹھ ییلہِ
ملکس منز کینژھن بغاوتس پیٹھ آمادہ انقلأبی نوجوانن ہنز یژھ پژھ ختم گیہ تہٕ
کانگریس لرِ لوٗر آو انقلابی پارٹی ہُند قیام عملہِ منز اننہٕ، نأدمنس ذہنس پیٹھ تہٕ

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

گۄ وگاندھی جی نس عدم تشددس پٹھ مبنی فلسفس پٹھ شک تہٕ شبہہ پأدٕ ہ تہٕ نأدم سُند انقلابی ذہن تہٕ گۄ وتخریبی سیاستس ءستی ہم آہنگ۔ مہاتما گاندھی ءسنٛز جاے رٕٹ شہید بھگت سنگھن۔ بھگت سنگھ تہٕ تمہٕ ءسند یو سرفروش ءستی بأجن ءہنٛدِ انقلأبی سیاسی نظریہِ ءستی گۄ و نادم تیوٗت متائثر زِ یمو کرانار ِکسٹ نأوی اکھ تنظیم قأیم۔ أتھی تنظیمہِ تحت آو سرینگر ایس پی کالجہِ کِس أکِس کوٗنس منٛز گوڈنچہِ لٹہِ کٔشیر ہٕندس سیأسی تحریکس منٛز اکہِ دیسی بمُک تجربہٕ کرنہٕ۔ اگرچہ یہِ تجربہ ناکام سپُد، بم آو پھٹنہٕ بروٗنہے ناکارٕ بناونہٕ مگر اتھ خبرِ لۄگ پنجاب تہٕ خصوصاً لاہوراخبارن منٛز وارِیاہ تشہیر تہٕ نأدم سُند ناو گۄ وأتھی ٹٕرایہِ منٛزے کٔشیر منٛز مشہور۔ نأدمس ءستی أسی اتھ انار ِکسٹ گروپس منٛز عبدالعزیز سوپوری تہٕ شأمل یمی پتہٕ پأکستانس منٛز مکمل سکوٗنت اختیار کٔر تہٕ بیٚیہِ خواجہ غلام نبی یمس نبہٕ جی گورنر تہٕ ونان أسی۔ امہٕ گروپ چہِ خفیہِ میٹنگ آسہٕ شنکرآچاریہِ پہاڑس پلن ژھایہِ سپدان۔

یتھ منٛز چھنہٕ کانٛہہ شک زِ شخصی حکومتس خلاف 1931ء منٛز یٮ۪لہِ کٔشیر منٛز گوڈنچہِ منظّم سیأسی تحریک ہُند آغاز سپُد، 1932ء منٛز آیہِ باضأبطہٕ مسلم کانفرنس بناونہٕ۔ امہِ کٔمن گوڈٕ مقصدن منٛز اوس مسلم اکثریتی لۄکن ہٕنٛزِ معأشی، علمی تہٕ فکری بدحالی ہُند قلع قمع کرُن تہٕ یہِ أس واقعی سیأسی کھوتہٕ زیادہ اکھ معاشی تحریک، یتھ منٛز حقیقی طورکم رول اوس باقے کمیونٹی ین خأطرہ خصوصاً کأشر بٹن ہٕندہ خأطرہ، تکیازِ ءیہنٛز تعلیمی تہٕ معاشی حالت أس اکثریتی طبقہٕ کھوتہٕ کتہِ کور سبٹھاہ جان۔ مگر مسلم کانفرنس کہِ ناوٕ کنٛز گوو یہِ خدشہٕ پأدٕ ہ زِ یہِ ماچھےٚ فرقہٕ

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

پرست جماعت، مگر تہٕ اوس نہٕ کینٛہہ۔ اتھ منٛز اٲسی واریاہ روشن خیال بٹہٕ شاؠمل یژھان سپدٕنی مگر رُکاوٹ اُس ناوٕچ۔ چنانچہٕ آیہٕ ناوٕ کس بنیادس پیٹھ کینٛژھن کاشرٕ بٹن ہٕندی ڈٕسی مسلم کانفرنس کِس مقابلس منٛز یووک سبھا ناوی بیا کھ اکھ انجمن بناونہٕ۔ یتھ منٛز پریم ناتھ بزازس سان دیناناتھ ناٖدم تہٕ شاؠمل سپٕد۔ حالانکہ ناٖدم اوس سبٹھاہ لوکٹ مگر ذہنی طور اوس بڈہ بیدار۔ یمن محفلن تہٕ مجلسن منٛز ناٖدی ہٕنٛزٕ یوس کاٖم تعریفن لایق چھےٚ سو اُس یہٕ زِ فرقہٕ پرستی ہٕندٕ بن جذبن وٕتش دِنہٕ بدلہٕ عظیم انسانی قدرن، سماجی اتحادس تہٕ وطن پرستی یا قوم پرستی ہٕندِس نظریس گوڈ برُن۔ یوہے وجہ چھُ زِ کینٛہہ وقت گذارتھ دوشوے بزاز تہٕ ناٖدمس ییلہٕ باسیوٚ زِ یہٕ انجمن چھِ تنگ نظری تہٕ فرقہٕ پرستی ہٕنٛز لأنہٕ پکان تمو کوٚر رامہٕ نشہٕ پٔنٕن پان الگ۔

1932ء پیٹھ 1938ء تام مُک دور اوس کٔشیر منٛز شخصی راجس خلاف جدوجہد منٛز سبٹھاہ اہم اکھ طرفہٕ اگرچہٕ فاقہٕ ہیتِن تہٕ مظلوم کاشرٕ بن شیخ صاٖب نِس قیادتس منٛز اکھ دردِل تہٕ ژُکی درمیٲمُت اوس مگر دویمہٕ طرفہٕ اوس مسلم کانفرنس کہٕ بنہٕ ستی کاشرٕ بن پنڈتن منٛز قومی شناخت کہٕ راوُنک احساس ہیوٚتمت سنجیدگی سان گژھن۔ یہٕ احساس دور کرنہٕ خاطرہ تہٕ وطن پرستی تہٕ قومیتس پیٹھ مبنی اکھ نوٚ سیاسی منظرنامہٕ ترتیب دِنس منٛز اٲسی پنڈت جیالال کِلم، شام لعل صراف، پریم ناتھ بزاز سبٹھاہ بروٚنہہ تہٕ یمأری اٲسی باقے سیاسی تہٕ شخصی محرکات اکہ نوِ سیاسی نظریکہ موٚل مضبوط کرنس منٛز سیاسی قیادتس راغب کرنس منٛز ووتھ ژھرانٹ کران۔ شخصی راجس خلاف سیاسی جدوجہد کس

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

تحریکس وسیع بنیاد فراہم کرنہٕ باپتھ تہٕ اتھ اکھ قومی کردار عطا کرنہٕ باپتھ آیہ 1938-39ء منز مسلم کانفرنس، نیشنل کانفرنس منز تبدیل کرنہٕ۔ ووٚنی گوٚو پزر چھُ یہِ زِ شیخ صأبن یمہِ مقصد باپتھ مسلم کانفرنس نیشنل کانفرنس منز تبدیل کر، مطلب یہِ زِ نیشنل کانفرنس ووتلہِ اکہِ مشترکہ سیأسی طاقت ژٕنگی شخصی راجس خلاف۔ یتھ منز اکثریتی فرقس ہٕتی ہٕتی کأشر بٹہٕ تہٕ دِلہٕ سان شرکت کران آسہٕ ہَن۔ سُہ خواب سپُد نہٕ شرمندہ تعبیر۔ ماسوائے کینژھو کأشر یو بٹہٕ لیڈر روہأو نہٕ عام بٹوٚ کانہہ دلچسپی نیشنل کانفرنس منز شمولیت کرنچ۔ حد چھُ یہِ زِ پریم ناتھ بزاز، یُس نیشنل کانفرنس کِبن فکری معمارو منز اکھ اوس سُہ تہِ ہیوٚک نہٕ زیادہ کالس اتھ پارٹی ہٕتی شأمل روٗزِتھ۔

1932ء پیٹھ 1938ء تام روٗد نأدم سُند ہیرو شیخ محمد عبداللہ، تکیا زِ سُہ اوس ہُندو مسلم ملہٕ ژارک شعوری وکیل۔ اتھ دوران چھُ نأدم سیأسی سرگرمین منز بڈِتھ بوٚلتھ حصہٕ نوان تہٕ کأشر رِوایتی بأے بندی تس ہندو مسلم بأے چارس تہٕ جاگیرداری، ضالداری تہٕ ڈوگرہ افسر شاہی ہٕندِ بن ظالمانہٕ وٚلن خلاف تقریر تہٕ کران تہٕ تحریری طور تہِ پننہٕ نٕمن خوابن ہُند زانپانہٕ سجاونچ کوشش کران۔ 1938ء کس گوڈ کالس منز ییلہِ شیخ صأب تہٕ تمی سُندی قریبی ہٕتی بأج جیل آیہ سوزنہٕ نأدم تہِ آو شیر گجہِ ہٕندس حوالاتس منز کینژھن دوہن بند کرنہٕ۔

1938-39ء پیٹھ 1947-48 تامُک وقت اوس کٔشیر ہٕندِس سمأجی سیأسی تہٕ فکری تأریخس منز اکھ پُرتناو دور۔ کٔشیر ہنز سیأسی تحریک یئیہٕ تہٕ انڈین نیشنل کانگریس سبٹھاہ نکھہٕ آیہ تتہِ اوس کأشرین لیڈرن پیٹھ 1917ء کہِ روسی

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

انقلاب۔ کس پۆت منظرس منز سماج وأدی فلسفہٕ ذہنن پٹھ یسلہِ پأٹھی سوار
سپُد مُت، شخصی راجس، جأگیردأری نظامس، افسر شأہی تہٕ اقتصأدی تہٕ معأشی
استحصال کٔرن تمام ادارن تہٕ انجمنن خلاف بغاوت اُس سیاسی تحریکُک نصب
العین بنیو مُت تہٕ یمن سارنے نظریاتن تہٕ اجتماعی آرزوٕہن آوأ کس مربوط
تنظیم تہٕ جامع تحریرس منز نیا کشمیر ناوٕ اظہار بخشنہٕ۔ یہِ اوس سیأسی، معاشی تہٕ
تمدنی طور واقعی اکھ خودمختار آزاد ملکُک مأری موٗند خواب۔ یوٗ ہے چھُ سُہ وق
ییٚلہِ ہندوستانس منز قأیم کمیونسٹ پارٹی تہِ امہِ کیو کارکنو کشیرِ ہنزِ ادبی، ثقافتی،
معاشی تہٕ سیأسی تأریخس منز بڈِ تھ بوٚلتھ حصہ نیوٚن ہیوٚت۔ سیأسی لیڈرن
ہُند رجحان یا میلان وچھتھ کوٚر نادمن تہِ کمیونسٹ پارٹی منز باضأبطہٕ شمولیت۔
أتھی نظریہس تحت آیہِ نأدمنہٕ دٔسی واریاہ ترٛٹھ نظمہٕ بارسس یمو تمِس عوامی
شہرت دِنس منز واریاہ اتھ رٔٹ کوٚر تہٕ نأدم آو سیأسی قیادتس سبٹھاہ نکھہٕ۔ تہٕ
أتھی ستی بنیو لیٚنبن نأدِم سُند سُورما۔ ووٚنی گوٚو حالاتن منز تبدیلی ینہٕ ستی تہٕ سیأسی
مہرٕنہٕ ۂنزِ رخت بدلاونہٕ ستی تہِ أمی ستی بن نازن تہٕ نکھرن ہُنٛد خریدار بننہٕ
خأطرہ پیو نأدمس تہٕ ٹوٗبن محبوبن ہنزِ تلاش کرنٕچ ضرورت۔ بخشی تہٕ صادق بنے
یہِ نادمنہِ مندرٕکی ٹوٗی بُت۔ یودوٕے زن نأدم پننہِ کہالتہٕ تہٕ ہُنرمندی کِنی عملی
سیاستس منز کانٛہہ بوڈ عوہدہ ہیوٚک نہٕ پرأوِتھ، ووٚنی گوٚو یہِ چھُ پزٕرزِ وقتہٕ
کیٚن بڈٕبن تاجدارن ستی أمِس سبٹھاہ نزدیکی تہٕ تمن وِزِ وِزِ خوش کرنہٕ
خأطرٕ دِژ نأدمن پننہِ شخصی تہٕ ذہنی قدٕاواری ہنزٕ تہٕ قوربأنی مگر جمہوریت کیٚن
ایوانن منز جائے پراونہٕ خأطرہ گٔری نادمن بدل وَل تہِ استعمال سُہ گوٚ ٹریڈ

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

یونین اِز مُک وَل۔

یہِ آو بروٗنٹھے وننہٕ زِناوٗدم ہیوٗک نہٕ معاشی پسماندگی ۔کنٛ پننٛی تاٗلیم بحیثیت ریگولر سٹوڈنٹ قاٗیم تھاٗوِتھ۔ روزگار حاٗصل کرنہٕ خاٗطرٕ تہٕ تعلیم ہُند سرون شوق باعمل اننہٕ خاٗطرہ پیوٗ امِس پرائیویٹ تعلیمی ادارن منٛز بحیثیت مُدرس کاٗم کرٕنی۔

1934ء منٛز ترٲو ناٗدمن سِٹی اکادمی ناٗوی اکھ تعلیمی اِدارٕ چ بنیاد۔ 1934ء منٛز کرٕنٛی نیو ایرا اسکوٗلس منٛز بحیثیت مُدرس کاٗم شروع مگر کینٛژھہِ کاٗلی گوٗو آپسی مژکری ۔کنٛ یہِ سکوٗل دون دھڑن منٛز تقسیم۔ اکھ دَڑ آو خالصہ سکوٗل ناٗوی بارَسس تہٕ بیاکھ ڈی، اے، وی سکول ناٗوی۔

1940ء منٛز ترٲوِن درٲبی یار رنزدیک ہندو ہائی سکوٗلچ بنیاد تہٕ پتہٕ روٗد مسلسل پاٗٹھی للہٕ دبد میموریل سکول گنپت یارس منٛز بحیثیت پرنسپل کاٗم کران۔ بحیثیت اُستاد، منتظم تہٕ باٗنی کار مختلف تعلیمی ادارن ہُند چھُ ناٗدم سُند رول تھیکُن لایق روٗدمُت۔ درسی تعلیم ءستی ءستی نادم یتھ سکوٗلس ءستی وابستہٕ روٗدی تمی دِژ ہمیشہ کوکیری کیولر سرگرمین پیٹھ بچن ہنٛز مربوط شخصیت کہِ ووتھ بو خاٗطرہ بوٗڈ توجہ۔ چنانچہ چاہے سُہ ہندو ہائی سکوٗل، نیو ایرا اسکوٗل، لل دبد میموریل سکول اوس، یمن سارنے تعلیمی ادارن منٛز آیہِ مباحثن، مشاعرن، سیمینارن، آرٹ مقابلن تہٕ کلچرل سرگرمین کُن توجہ دِنہٕ۔ دویم کتھ یوس یمن تعلیمی ادارن منز نادمنہٕ سربراہی منٛز کرنہٕ آیہِ سو گوٗو سکوٗل نبر کمیونٹی شرکت داری ہنٛز سرگرمیہ۔ یمن سرگرمین منٛز اُس اَندی پکی کین محلن منٛز سکول

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

شرٕبن ہٕندی صفائی ستھرایی ہنٛزن کامبن منٛز ہلہٕ شہری بنیادس پٮ۪ٹھ شموٗلیت، تأریخی تہٕ وراثتی جاین نسبتھ طالب علمن منٛز دلچسپی پأدٕ کرنہٕ کہِ غرض اوٚٹ ڈور سرگرمیہ منعقد کرٕنی تہٕ کأشرزبأنی تہٕ امی کِس مخصوص کلچرس ستی جدید تعلیم حأصل کرن والین طالب علمن تہٕ سٹافس منٛز دلچسپی پأدٕ کرنہٕ خأطرٕ مختلف ادبی تہٕ تأریخی تہٕ تہذیبی شخصیتن پٮ۪ٹھ بحث و مباحثہٕ تہٕ ڈراما گنٛڈُن تہٕ۔ ترتیٖم کتھ زِ بحیثیت ووستاد تہٕ منتظم یمن سکوٗلن منٛز کأم کرنس دوران یتھ پٮ۪ٹھ خاص توجہ آمُت چھُ دِنہٕ سہٕ گوٚو، بچن منٛز معاشرتی ناکارگین خلاف بیداری ہُند احساس پأدِ کرُن۔

تعلیمی تہٕ ادبی مأدانن منٛز نأدم سنٛز مقبولیت تہٕ عملی سرگرمی ہٕندس بنیادس پٮ۪ٹھ آیہِ نأدم صأب جموں وکشمیرس منٛز آل جے اینڈ کے لداخ ٹیچرس فیڈریشنکی جنرل سیکرٹری تہِ ژارنہٕ، بحیثیت اکھ ٹریڈ یونین لیڈر کوٚر نأدمن پننٮ۪ن قریبی سأتھیین ہٕندٕ مددِ ووستادن ہنٛز کمیونٹی ہنٛز بہبودی تہٕ تہنٛزن پیشہٕ ورانہٕ صلاحیتن ہٕندٕ عمل آوری خأطرٕ سبٹھاہ محنت، مگر بدقسمتی سان یمس نأدم 1953ء پتہٕ نوٕ ترقی ہٕندِ مندرُک بُت مانان اوس، تٔمی ہندے ڈٔسی آو تعلیمی محکمس سہٕ زوٗزرٕ ژانہٕ، یمیکی کٔنڈی وارہس کالس قومس وبتراوٕنی پیٚیہٕ۔

ووٚنی گوٚو عملی سیاستس منٛز یم خواب نأدمس شرمندہ تعبیر آسی نہٕ سپدی متی تمہِ منٛز لکی نشانہٕ ہیٚتنی نأدمس بحیثیت ٹریڈ یونین لیڈر ردیدن بروٚنٹھ کنہٕ تنٛی۔

1957ء منٛز ییلہِ لیجسلیٹو کونسل کبن کینژھن مخصوص سیٹن پرٕ ونہٕ خأطرٕ ناوُن ہُند انتخاب آو، نیشنل کانفرنس کِس پارٹی قیادتس تہٕ سرکارس

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

درمیان بروٗنہہ کُن ۔ اتھ پیٹھ سپُد سخت اختلاف۔ صادق صاۂب رٕنس قیادتس منز اوس ترقی پسند گروٗپ دینا ناتھ ناۂدمس سپورٹ کران مگر بخشی تمی ہٕندی باۂے تہٕ سرکارن کوٚر راتھ سخت مخالفت۔ مگر ووستادن ہٕندہ زبردست تعاونہٕ ستی میج ناۂدمس کشیٖر منزٕ تہٕ غلام رسول آزادس جوٗمی صوبس منز کونسل رٕکس انتخابس منز زبردست کامیاۂبی تہٕ ییم آیہٕ شیٖن ؤری ین ہٕندہ خاطرہ جموں کشمیر کہٕ لیجسلیٹو کونسلکی ممبر منتخب کرنہٕ۔ مبارک باۂدی ہُنٛد جشن مناونہٕ خاطرٕ کوٚر وادی ہٕندیو ووستادو انت ناگک انتخاب۔ یہٕ جلسہٕ ناکام بناونہٕ خاطرٕہ کوٚر سرکارن پیس برگیڈ استعمال مگر امہٕ ستی آیہٕ نہٕ ووستادن ہٕندس حوصلس منز کانٛہہ کمی۔ ووستادن پیٹھ آو لاٹھی چارج کرنہٕ مگر ووستادن ستی گیہٕ Peace Brigade ہکی سپاہ تہٕ چھوکہٕ داۂوی۔ اۂخر دراہٕ ستن ووستادن تہٕ ژورن لیڈرن گرفتاری ہنٛز وارنٹ یِمن منز سابقہ وزیر قانون سور گواۂسی پیارے لعل ہنڈو تہٕ شاۂمل اۂسی۔ اۂمی واۂرداتن تروو ناۂدم سٕنز زندگی پیٹھ سرٕ ون اثر۔ اۂمس گیہٕ بخشی خاندانٕچ نفرت ووٚنی ہیوٚتن اۂمس پارٹی ہٕندس 53 رٕکس فاۂصلس پیٹھ تہٕ شک گژھُن تہٕ صادق صاۂب بنیو ناۂدم صاۂبُن نوٚو ہیرو۔

بحیثیت ممبر لیجسلیٹو کونسل، یودوٚے زٕن وارٕیہَن موقعن پیٹھ ناۂدمن ووستادن تہٕ تعلیمی شعبن بُتھِ سنگین مسلن کُن سرکارُک توجہٕ پھیرن یوٚژھ مگر چونکہٕ نیشنل کانفرنس اۂس دون حریف گروپن منز تقسیم سپزٕمژ۔ روشن خیال گروہٕچ نمایندگی اوس صادق صاۂب کران تہٕ سرکاۂری گروہٕچ نمایندگی اوس بخشی صاۂب کران۔ چونکہٕ ناۂدم اوس صادق صاۂبس واریاہ نکھٕ

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

آمُت تکیازِ ہ ووٚنی اوس نیشنل کانفرنسک پۆ رمُت لیۆکھمُت دھرٕ ہ صادق صائنس قیادتس پٹھ اعتماد باونہٕ لۆ گمُت لہٰذا ووتنہٕ نأدم سٕند ٕسۍ کانٛہہ خاص سوچھ ریاستہٕ کِس ووستاد طبقس۔ بیٚیہِ اُسۍ نأدم صأب اقتدارٕچ شربت چیتھ ووٚنی یہِ ڈٕلۍ زِ تہٕ غریب ماسٹرن ہٕندِ بےکسی نِش ہنا بےمأل ہی گأمتۍ۔ امیک اندازٕ چھُ تمہِ حقیقت ٕستۍ سپدان زِ ییٚلہِ 1964ء منٛز ریاست گیر ووستادن ہُند ہڑتال کرنہٕ آو۔ نأدم تہٕ آزادن تھوٚ و ووستادن سینہٕ دِنہٕ بدلہٕ پٔتُن ڈوکھ سرکارس آیُت یمہِ ٕستۍ یہندس قد اور شخصیتس سبٹھاہ ناکارٕ اثر ووت۔ یمنٛز دیانتداری پٹھ آو سوالیہ نشان لگاونہٕ۔ تہٕ چونکہِ نأدم اوس ژٕ کہِ اکھ حساس نفرمگر ووستادن ٕستۍ یہِ دھوکہٕ رود تمس أندری کاغذی کمیکی پأٹھی پورٕ ہ وأنسہِ جگرس کۆران۔

آل جموں و کشمیر لداخ ٹیچرس فیڈریشن برونٛٹھ اُسۍ یم آل کشمیر ٹیچرس ایسوسی ایشنن ہٕندی اہم رُکن۔ امہِ ایسوسی ایشن ہنٛز میٹنگ آسہٕ گنپت یار ارجن دیو مجبورنس ڈیرس پٹھ سپدان تہٕ کینٛہہ کألی پتہٕ ملک آنگن نکھٕ انجمنہِ کِس دفترس پٹھ۔

بحیثیت جنرل سیکرٹری جموں و کشمیر لداخ ٹیچرس فیڈریشنک تمۍ سٕند سارِوے کھوتہٕ بۆڈ کارنامہٕ چھُ یہِ انجمن ریاستی دأیرہ منٛز نبر کڈِتھ ملکی تہٕ غأر ملکی سوٚتھرس پٹھ متعارف کرٕنی۔ چنانچہ یہندس قیادتس منٛز آیہِ فیڈریشن آل انڈیا ٹیچرس فیڈریشنک اکھ حصہٕ یا یونٹ رٕنگی تسلیم کرناونہٕ تہٕ بین الاقوامی سوٚتھرس پٹھ بیا کھ اکھ کارنامہٕ اوس بحیثیت ٹریڈ یونین لیڈر نادم تہٕ أمۍ سٕند بن

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

سأتھین ہُند سرینگرس منز 1958ٕ منز عالمی ٹیچرس کأنفرنس ٕستی اتھ واس گرتھ اکہِ بین الاقوامی سوتھرِچ ٹیچرس کانفرنس ہُند اجلاس منعقد کرُن۔ اَتھ کانفرنسہِ منز أسی چشم دید گواہن مطأبق ہندوستان نبر کھو بیرونی ملکو پیٹھ ووستادن ہٕندی نمایندہ بحیثیت مندوبین شرکت کرنہٕ آمتی۔

أ کِس مقتدر أدیب یا شاعر ٕسنٛدِ غأر ادبی شخصیت کٕبن انہارن، آکارن، نظریاتن تہٕ تجرباتن ہند اگر نہٕ سیٛدِ سیوٚ دگبرورگہٕ پأٹھی چھُ ضروٗررول آسان شأعر یا أدیب ٕسنٛدِس تخلیقی رٕوِ یہٕ کِس تعمیرس منز، تٕمی ٕسنٛدس فنی تہٕ فکری ارتقا کِس تشکیلس منز تہٕ تٕمی ٕسنٛدِس زأویہ نظرکس تہذیبس منز۔ یِم سأری محرکات چھِ تخلیق کار ٕسنٛدِس تل شعورس منز نقش گرتھ آسان تہٕ یام یِمن دأخلی سوٚتھرس پیٹھ سازگار ماحول بدس چھُ یوان یِم چھِ اظہار باپتھ تخلیق کارس ضرور اکہِ نتہٕ بیٚیہٕ آیہِ مجبور کران۔ مےٚ چھُ پوٗر یقین زِ نأدم ٕسنٛدِ غأر تخلیقی شخصیتکی یِم ویٛدی تہٕ اویٛدی انہار دِن شأعر نأدم ٕسنٛدِ بدل وُنہِ شعری رٕوی یکی محرکات تہٕ وجوہات سمجنس منز ضروٗر مدد تہٕ شأعر ٕسنٛد بن تٕمن گِیتھ گوشن کُن تہِ گژھِ توجہ مرکوٗز یِمن پیٹھ نہٕ وُنہِ پُرسیر تبصرِ سپُد مُت چھُ کینہہ۔

☆☆☆

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

مطالعہ کُتب

۱) دینا ناتھ نأدم، شیہلی کُل، شعرِ سۆمبرن

۲) غلام نبی خیال، Progrersive literary movement in Kashmir

۳) سید رُسل پوںپُر (ترتیب سون ادب ۱۹۹۱ء، جموں وکشمیر کلچرل اکادمی

۴) شفیع شوق تہٕ ناجی منور، کأشر ادبک توأریخ، شعبہ کشمیری، کشمیر یونیورسٹی

۵) ریڈیو آرکیوز، دینا ناتھ نأدمس ستی اکھ صدا بند انٹرویو

۶) حامدی کشمیری/ بشر بشیر، کأشرِ شأعری ہُند انتخاب، ساہتیہ اکادمی، دہلی

۷) حسرت گڑھا، ترتیب وتہذیب، مےٚ چھم آش پگہچ، فنکار کلچرل آرگنائزیشن سرینگر

۸) رتن جوہر، عہد ساز دینا ناتھ نادم، سمرتی جموں

۹) مشعل سلطانپوری، ترقی پسند کشمیری ادب، میزان پبلیشرز

۱۰) ٹی، این، کول، اے ہسٹری آف کشمیری لٹریچر، ساہتیہ اکادمی دہلی

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

فاضل کشمیری نہٕ شاعری ہُنٛد لُکہٕ طرز تہٕ طرح

تاز تحقیقن چھےٚ لُکہٕ شاعری نسبت اجتماعی تخلیق کاری ہنٛز ربوأیتی دلیل یہٕ وُنتھ یہٕ ڈٲلٕ زِ تہٕ رد کرہٕ مژ زِ:

''کانٛہہ تہٕ ذاتی تخلیق یوس اکس تخلیقی فنکار سنٛدِ قلمہٕ لیکھنہٕ آسہِ آمژ تہٕ ہیکہِ لُکہٕ شاعری ہنٛدِس زُمرس منٛز گنزرنہٕ یتھ ہرگاہ اَتھ عوامی سند تہٕ مقبولیت آسہِ حاصل سپزمژ۔ تہٕ گوو یہٕ زِ ہرگاہ لوکو آسہِ یہٕ اجتماعی میراث زانتھ پننس وچھس منٛز محفوظ تھوومژ تہٕ سکون تہٕ حظ پراونہٕ خاطرٕ آسن اتھ بوقت ضرورت بے وایہِ گنگراوان''۔

اَسی ییلہِ یِم ساری ربوأیتی تہٕ غأر ربوأیتی میزان تہٕ معیار فاضل صأبنہِ شاعری پیٹھ بالعموم تہٕ 'کرالہ کوٗر'، 'پہلی کوٗر' تہٕ 'ڈوبٕ باے' بیترٕ بأتن پیٹھ بالخصوص لاگوٗ چھِ کران، یِم سارے نظمہٕ چھےٚ شاعرٕ سنٛدِ ذاتی کوششہِ اُستھ تہٕ لُکہٕ مزاز کی بے رُمل أنہٕ باسان۔

گوڈٕ لو کچار پیٹھے تہٕ پتہٕ سرکأری ملازمتس دوران میلی فاضل صأبس واریاہ موقعہٕ قودرت کہٕ حُسنہٕ انبارن وُون تہٕ زوٗل دِنکی۔ تمو راو رنہٕ سو کانٛہہ تہٕ

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

حسین وِزیٖلہِ تس حُسنہٕ مورژن چشمن قزِل ملنگ تہٕ موین شانہٕ کرنُک موقعہ بدس آو۔ ''پہٕلی کور''، ''کرالہِ کور'' تہٕ ''دوٗبۍ باے'' بیٚترِ نظمہٕ چھےٚ یِمنےٚ حسین لمحاتن ہٕنٛدۍ شاعرانہٕ یادگار۔ نغمأتی سازِت، وِگنہِ لے، ونہٕ وِنۍ ووج، ناگہٕ وُزِنۍ، بَرِ شیہٕلتھ، پأٹھۍ نرمی، زبأنی ہُنٛد بےٚ پھرٕ وک تہٕ غار مُبہم ورتاو، عوأمی آرزوٚ ہن ہُنٛد پاس، انسأنی لولُک بربُہٕ اظہار، اجتمأعی ژینن ترایہٕ ہنٛز ترجمأنی تہٕ وطن دأری ہُنٛد احساسِ شدید چھِ کینٛہہ تِتھۍ اوصاف یم لُکہٕ باوٕژ ہنٛدۍ بنیأدی تہٕ اہم لوازِمات یا عنصر گنزرنہٕ یوان چھِ۔

یوٚتام تھزن فاضل نہٕ شأعری ہُنٛد تعلق چھُ تتھ منٛز چھِ لُکہٕ شأعری ہٕنٛدۍ یم تمام سونزلہِ ژھاےٚ نظرِ گژھان۔ لُکہٕ موضوعن سٕتۍ سٕتۍ چھُ فأضلن پننہٕ شأعری اظہارٕ باپتھ لگ بگ تم تمام شأعری صِنفہٕ ورتاومٕژ یمن منٛز روٗد وَنہٕ وُن، لڑی شاہ، منٛزلی بأتھ، شُری بأتھ بیٚترِ چھِ۔ یمن لُکہٕ شأعری ہنٛزن فارمن ہُنٛد استعمال چھُ کأنٛسہِ طرحدار شأعرس لُکہٕ شأعر وَننہٕ خأطرٕ۔ مگر پیٚتۍ نس کرٕ بہٕ صرف تمن شاہکار نظمن ہنٛز ذکر یم ذأتی تخلیق کأری ہٕنٛدۍ نموٗنہٕ أستھ تہٕ کأشرِ لُکہٕ میرأثکۍ اہم رنگ بنےٚ متۍ چھِ۔ ضروری چھنہٕ زِ یمن بأتن ہنٛدِ اظہارٕ باپتھ آسہِ شأعرن رِوایتی لُکہٕ شأعری قالبن ہُنٛدٕے استعمال کوٚرمُت، مگر یِہنٛد موضوع تہٕ موضوعن نسبت شأعرٕ سُنٛد برتاو چھُ واقعی لُکہٕ طرزٕچ ترجمأنی کران۔

کأنٛسہِ فنکار سُنٛد بن تخلیقی فن پارن عوأمی مقبولیت مِیلنۍ چھنہٕ پزتھ فن کارس نصیب آسان۔ امہِ باپتھ چھُ شأعرٕ سُنٛدِ خأطرٕ گہرٕ تأریخی تہٕ تمدنی شعور

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

آسُن ضروری تہٕ سماجی وعدٕ بندی ہُنٛد احساس تہٕ آسُن۔ عوٲمی نفسیات سمجنُک وَل بدس آسُن تہٕ لُکہٕ سایکی ہُنٛد مطالعہٕ آسُن سیٹھاہ ضروری۔ فاضل اوس لگ بگ یِم تمام شرائط پوٗرٕ کران۔

فاضل کشمیری ین یتھ وقتس منٛز اچھ مُژراوِسہٕ اوس کشیٖرِ منٛز سیاسی، سماجی تہٕ ثقافتی لحاظہٕ سیٹھاہ نوزُک دور۔ ہتہٕ وادٕ ؤری ین پیٹھ پھٔہلتھ یتھ جاگیردارانہٕ نظامس منٛز کاشرِ بولوکو پتھنن آرزوہن تہٕ ارمانن ہنٛدی ژانگی وجارٕ گرٛھان وُچھ ہتی آسی، تِمن اوس اکہِ نوٕ سِریہٕ گاشہٕ کہِ تلاشُک ظون ہیوٗ تمت گرٛھن۔ جابر حکمرانن ہنٛز ناز برداری تہٕ تہنٛدین مقامی تہٕ غار مقامی حاشیہ بردارن ہنٛدی نخرٕ برداشت کران کران اوس کاشرین قومی کیاہ بلکہ پننہٕ ذاتچ زان تہٕ مشے ہٕژ۔ ییتہٕ کین کُملین تہٕ کارٕیگرن ستی اوس بے زبان چاروایِن ہنٛدِ کھوتہٕ بدتر سلوک یوان کرنہٕ۔ سیاسی بیداری ہنٛز یوس منظّم تحریک وُہمہِ صدی ہنٛدِ دوٗیمس تہٕ ترٛیمس دہٕلِس منٛز شروع آس سپٕز ہٕژ، فاضل اوس یمن سارِنے تبدیلین ہُنٛد چشم دید گواہ۔

1924ء منٛز ییلہِ وایسراے ہند ہندِس دورس دوران کینٛہو وطن پرست کاشرو کاشرین ہنٛز معاشی بدحالی تہٕ قومی بدقسمتی ہنٛز تحریری دلیل پیش کر، تمہٕ ساعتہٕ اوس فاضل صاب محض اَتھہٕ وہر۔ ییلہِ 1931ء منٛز 13/ جولائی دوہ تاریخی واقعہ رونما سپد تمہِ ساعتہٕ آسی فاضل صابن زندگی ہنٛدی فقط پنداہ بہار چھاوٕ ہتی۔ عوٲمی تحریک آس شدید پاٹھی یہِ تقاضہ کران زِ جاگیرداری نظامکی تہٕ استحصالی قوتن ہنٛدِ وضح داری، ہاوباوٕ تہٕ خاندانی بجرُک تہٕ سماجی منصب

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

دٲری ہُنٛد پرٛتھ کانٛہہ آثار گرٛشہِ یُن نابوٗد کرنہٕ تہٕ اتھ برعکس گرٛشہِ سماج کیٚن تمن وٕسی پایہِ طبقن سٟتؠ وابستہٕ لوکن بوٗش یُن کھالنہٕ یم ازتام مکمل پأٹھی نظرانداز آسی آمتؠ کرنہٕ۔ چنانچہ چھےٚ مہجورٕنی ''گریسی کوٗر''، آزادٕنی ''پہٕلی کوٗر'' تہٕ فاضلنٕی ''کرالہٕ کوٗر'' بیترٕ نظمہٕ اَمی عوٲمی تہٕ قومی تحریکہِ ہٕنٛدی تخلیقی نتیجہِ۔

فاضلُن مقصد اوس نہٕ 'پہٕلی کوٗر'، 'ڈٕبی بابے' تہٕ 'کرالہٕ کوٗر' موضوعن پٮ۪ٹھ نظمہٕ تخلیق کرنہٕ سٟتؠ محض شخصی نظامس تحت پسنہٕ آمتٮ۪ن بے وسیلہٕ کاشرٕن ہٕنٛدبن چھوکن مہلامہٕ کرُن تہٕ تِہنٛدی خستہٕ دِل محض رَنزناوٕنی بلکہ اوس غاٗر کاشرٕبن حکمرانن ہٕنٛدِس پھٔرِس تل پھبن والٮ۪ن اِدارن مثلاً جأگیردٲری، ضعالدٲری، شہری خوجن ہٕنٛز وضعدٲری تہٕ مذہب رِکس ناوس پٮ۪ٹھ سادٕ لوکن استحصال کرن والٮ۪ن طبقن سٟتؠ تہٕ فردن تہٕ افسر شاہی خلاف عوٲمی ردِعملک اکھ باوقار شاعرانہٕ اظہار تہٕ احتجاج تہٕ یمیک مدعا تہٕ مقصد یہ اوس زِ رنگہٕ مندوربن ہٕنٛدبن زٲلی پنجرن پٮ۪ٹھؠ بختاوری ہٕنٛدی دَم دِنہٕ واجنٮ۪ن خوجہ باین نسبت یارِوَنن، یارٕبلن تہٕ بالہٕ دامنن تل کاٗم کرن واجنٮ۪ن سیوٚدساد عام زنانن ہٕنٛدِس حُسنس، سادگی، شروٗژرس تہٕ تِہنٛز حیادٲری تہٕ وفادٲری شاعری تخلیقاتن ہُنٛد محور تہٕ مرکز بناوُن۔ یہ اُس ثقافتی سوٗتھرِس پٮ۪ٹھ عوٲمی بیدٲری ہٕنٛز تحریک عام لوکن نگھہٕ اَنٛنج اکھ سنجیدٕ تخلیقی کوشش۔

نظم کرالہٕ کوٗر:

انسأنی تہذیبی تأریخ رِکس وۄتلنس تہٕ پوٚھٹنس منٛز پییہٕ زندگی ہٕنٛدبن مختلف شوبن سٟتؠ وابستہٕ کارکنن ہُنٛد تھکبُن لایق رول روٗدمُت چھُ، تتہِ چھُ سمأجی تہٕ

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

معاشی لون شیرنس منز کرالہٕ کامہِ یا کرالہٕ پیشگ اکھ زبردست کردار رۄدمُت۔

روحانی تہٕ صوفیانہٕ سلطنژ منز چھُ کرالہٕ کوندِ منز تھُرنہٕ آمتین رنگہٕ رنگہٕ بانن اعلیٰ تخلیق کارٕ ہنٛدِ صورت گری ہنٛدِس صنعتس سٟتی تشبیہ یوان دِنہٕ۔ تمدنی تہٕ تأریخی سۄتھرِس پیٹھ تہِ چھُ قومن ہُنٛد موٗلہٕ آگُر پزٕ زناونہٕ تہٕ دریافت کرنہٕ خاطرٕ کرالن ہنٛدِ ڈٟسی گرنہٕ آمتین بانن بنیأدی شوٗاہد ورٕنگی تسلیم یوان کرنہٕ۔ نفسیأتی سطحس پیٹھ نسوأنی وبقار، غأرت مندی، خوداعتمأدی تہٕ حُسن کأری ہنٛز یِمہ مثالہٕ اَسہِ کرالہٕ کارس سٟتی وابستہٕ زنانن منز میلان چھےٚ تمیک تصور چھُ سأئنس لگہٕ شأعر فأضل صأبس پزٕنہٕ پأٹھی ویوٗڈاوسمُت۔

ووٗنی گوو یہِ کتھ تہِ چھےٚ پننہِ جایہِ شبقہِ زِ کرالہٕ کورِ ہُنٛد حُسن چھُ شأعرٕ سٟنٛدِس بربگہٕ بدنس ژٕندٕنی ریہہ تہٕ شورتی تیہہ تہِ بخشان۔ تُسند شعری وجوٗد چھُ خابن ہنٛدِ تمہِ طلسمأتی ژُویک سأرکران یۄتہٕ کتھن جودہران چھُ تہٕ خیالن ہُنٛد سایبان شیہجارسرنہٕ بدلہٕ نارسران چھُ۔ کرالہٕ کوٗرٕ چھےٚ امی طلسمأتی ژُوِچ اکھ زِندٕ پرٟی۔

بانہٕ یامتھ حُسنہٕ وانے چھکھ تھُران
کینٛہہ چھِ سپدان مأرٕ مُندی کینٛہہ ہلان
لولہٕ نارے کتھہٕ چھِ زالان صوٗرتن
کرالہٕ کوٗری مالہٕ کریے کوسمن

☆

نیہہ تہٕ واشا کڈ تہٕ نرِ ما چھےٚ تھکان
آب و خاکس سٟتی دِل میون اُڈران

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

بالہٕ میٛنٛڑ لاری یمن مائنزے نمن
کرالہٕ کوٗری مالہٕ کریے کوٗسمن

☆

بقولِ غلام نبی فراق: ''امہِ نظمہِ ہنٛز مُدرٕ لَے، دِلس سَنہٕ وُن سازٕت نغمائتی لہجہٕ، لوکہٕ مزازٕ تہٕ زیروبم چھُ ازتہِ کأشرٕ ہندی دِل نغماونس پٔٹھ وُتشاوان۔ اَمہِ نظمہِ ہُنٛد نغمائتی سروٗرتہٕ شأعرانہٕ حسُن چھُ ازتہِ پرانی آیہٕ قأیم تہٕ دأیم''۔

''کرالہٕ کور'' نظمہِ ہنٛدٕ بن یمن شارن منٛز وُچھتوٚ زِ نغمائتی لہجس ستی کوٚس حبسأوی کیفیت چھےٚ پأدٕ گژھان یوٚس عملہِ تہٕ توٚڑس درمیان ژھسٕن نہٕ بلکہ اکھ یکُت پأدٕ کران چھےٚ۔ ترکیبن ہُنٛد نہٕ ناوٕبر چھُ معنی لیس منٛز لطیف جمالیاتی زیرین لہر پأدٕ کران۔

کاژٕ زوٗنے آرٕ کوٗرمُت تارکو

نارٕ وُزمل زن لوٗلے منٛز دون گٹن
کرالہٕ کوٗری مالہٕ کریے کوٗسمن

☆

غلام نبی خیال چھُ ''کرالہ کور'' نظمہِ ہنٛزِ لکہٕ لیہٕ متعلق پتمِن توٚژاتن ہُنٛد اظہار یِیمہٕ آیہٕ کران:

''فأضل صأبُن ناو ووزاوسارے کٔشیرِ منٛز شہروگام تمہِ ساعتہٕ ییٛلہ 1936ء منٛز تمۍ کرالہٕ کوٗر لیچھ۔ یہِ اوس تیٚنُد سُہ فن پارٕ یُس

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

محمود گامی، رٕسول میر تہٕ مہجورنوٚ بأتو پتہٕ سارِوٕے کھوتہٕ زیادٕ مقبولِ عام۔کس مرتبس ووت۔ اَیِچ مُدرٕ لےتہٕ سنہٕ وُن ساز چھُ اَز تہِ کأشرٕ بن گرن منزٕ امہِ چہِ لگہٕ رنگہٕ چہِ شأعری ہُنٛد زیروبم دِلہٕ چن تارن مضراب دِوان۔ امیک نغمأتی سروٚد تہٕ شأعرانہٕ لطف چھُ اَز تہِ قأیم تہٕ دأیم'۔

رفیق رازٕ چھ ''کرالہٕ کور'' نظمہِ متعلق ییمہِ آیہ پننہٕ رایہِ ہُنٛد اظہار کران:

'اتھ نظمہِ (کرالہ کور) منٛز چھےٚ فأضل سنٛز originality پھٕٹٕ پھٕٹٕ نیران۔ اتھ نظمہِ منٛز ییم تشبیہ تہٕ استعارٕ وَرتاونہٕ آمٕتی چھِ تمہِ تلہٕ تہٕ چھُ نَنان زِ فأضل چھُ نظم تخلیق کرنہٕ باپتھ پننِس مشأہدس تہٕ پننِس ژینن تٕژاین پیٹھےٚ زیادٕ بھروسہٕ کران، تہٕ ییم چیز چھِ فأضلس original بناوان''۔

نظم پہلی کوٗر

خالےٚ آسہِ کأنٛہہ سو زبان یوس نتہٕ خطس منٛز بولان آسن یُس وَن کو چھِ ہنٛدِس طلسمأتی فِضہس منٛز پان ژادرن ہنٛدِس سنطوٗرٕ سازس نگہٕ آباد آسہِ تہٕ یتھ قُمرٕ بن تہٕ گُکلبن ہُنٛد سازٕ تی سروٚدٕ ڈٕکھس آسہِ، یتھ منٛز نہٕ شہری ہنگامہٕ خیز زندگی نٕش دوٗر کأنٛسہِ قبأیلی دوشیزایہِ ہنٛدِ سادٕ مگر جودکرن واجنہِ نسوأنی حُسنُک شأعرانہٕ اظہار کرنہٕ آسہِ نہٕ آمُت، سُہ یورپی زبانن ہُنٛد ادب آسی تن یا افریقی قبیلن ہُنٛد زبأنی سرمایہِ آسی تن، ہمالیٲیی بالہٕ دامنس تل آباد مُلکن ہُنٛد ادبی میراث آسی تن یا عرب جزیرٕ نما کہِ صحرأوی لگہٕ بأتھ آسی تن یا منٛز

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

ایشیاہس منز واقع مرگن تہٕ بالن منز بسن والین لوکن ہُند ادبی زخیرٕ اُسی تن، غرض پرٛتھ زبانٔی منز چھُ اَسہِ ''پہلی کوٗر'' ہو بن قبایٔلی، موصوم، شروژل، سادٕ تہٕ حسین قبیلہٕ کور بن ہُند شعری نقش ضرور میلان۔

شہری زندگی ہٕنٛدِ ووسہٕ دژ وسہٕ نِش دوٗر قودرت چہ کوچھِ منز پرٛتھن والین سادٕ مگر حسین تہٕ مأرٕ مُندی کردارن ہُند فنی عکس چھُ دراصل غأر فطری، بناوٹی تہٕ بے بنیاد شہری وضعدأری تہٕ صنعتی تہٕ شہری کلچر کہِ مہم جوئی ہٕنٛدِس پھألاوس نتیجس منز انسأنی قدرن ہٕنٛدِ لیتہٕ مونجہِ گرٛھنہٕ کِس رَدِ عملس منز شأعرانہٕ احتجاج۔

کأشرِ لُکہٕ شأعری منز تہٕ چھُ ''پہلی کوٗر'' موضوعس پیٹھ اکھ سبٹھہٕ خوبصورت بأتھ موجود۔ یتھ منز افسانہٕ تہٕ ڈرامہکی تمام بنیأدی عنصر مثلاً کردار نگأری، مکالمہٕ، تسلسل، پلاٹ تہٕ منظر نگأری بیترِ موجود چھِ تہٕ عبدالاحد آزادن تہٕ چھےٚ اُتھی موضوعس تحت اکھ دِلکش نظم تخلیق کٔرمٕژ تہٕ یتھہٕ کٔنٛز اُس فأضل کشمیری لیس بروٗنہہ کنہِ اکھ معتبر تہٕ مستند شأعری رِوایت بدس۔ چونکہ فأضلس اوس شأعری ہُند فطری گون ازلے ڈٕبکس نصیبہٕ، تہٕ قودرتن اوسکھ حُسنِ پرزناوُنک تہٕ مولناوُنک اکھ سنجیدٕ فنکارانہٕ حبس تہٕ عطا کوٗرمُت۔ یٔمِس أندٕ پکھس منز حُسنہٕ کولہِ ہٕنٛز پرٛتھ وَرل گتھہٕ اُس اُمس یہٕ دٔپِہ زِ تہٕ ڈٕہتھ نِوان۔ سُہ یِیلہِ تہِ تصورس تہٕ حقیقتس منز حُسنہٕ صدرٕ کِین خابہٕ زُوبن منز وُچھان اوس، تس ہٕنٛدِس شأعرانہٕ تخیلس اُس زِپرٛ لگان تہٕ نغمأتی لولہٕ اظہار اوس شارن ہُند روٗپ اختیار کران۔

نہ ژٕرے ہٹہِ چمکل نہ کنہٕ وألی
نہ زری تنہِ پیٹھ جامہٕ کمخاب

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

زوٗنہِ زن اوبرٕ کی جامہِ چھی نٲلی
ہا پھٲلو کوٗرۍ ہی مٲلۍ یِیے

☆

حُسنٕچ ڈٲلی سورٕچ عٲلی
ہا پھٲلو کوٗرۍ ہی مٲلۍ یِیے
جوش دار اوبرٕچ نوٗرٕ وُزمٲلی
ہا پھٲلو کوٗرۍ ہی مٲلۍ یِیے

نظم دوٗبۍ باے

''دوٗبۍ باے'' نظمہِ منٛز تہٕ چھُ لُکہٕ شاعری ہنٛدِس دلیلہٕ طرزس پیٹھ نہ صرف أکِس عام کٲم کرن واجنہِ کاشرِ زنانہِ یعنے ڈوبۍ بایہِ ہنٛدِ شاعرانہٕ نقش ووتلاونہٕ آمُت بلکہ چھُ فاضل صابن ڈوبۍ بایہِ ہنٛدِ سادٕ کردارٕ کی داخلی انہار تہٕ سماج تہٕ ماحول کہِ حوالہٕ تٔمی ہنٛدن ذاتی محسوساتن تہٕ جذباتن تہٕ زبو دِژٕمژ۔ شاعرِ سُند عوامی اظہار چھُنہٕ کُنہِ تہٕ جایہِ نفاستک دامن ترٲوِتھ بازأرۍ یا آورٕ گردگی ہُند باس دِوان أکِس مخصوص سماجی فِضہس یا پوٗت منظرس منز چھُ شاعر أکِس کٲم کرن واجنہِ زنانہِ ہُند سوُرے خارجی تہٕ داخلی وجوٗد ووکھناوان زِ پرن وألِس پیٹھ یا نظم بوزن وألِس پیٹھ چھُ اکھ پوشِھوٗن جود طاری سپدان۔ قاری سُند ظون چھُ کردارٕ ہنٛدن تِمن گُپتھ انہارن تلاش کرنہٕ خاطرِ بیتاب سپدان یِمنٛز ووکھنے شاعر ہنا پتھ پھن نظمہِ منز کران چھُ۔ زبانۍ ہنٛزِ نغماتی لیہِ ستی چھُ أکِس تتھہِ مثٲلی کاشرِ زنانہِ ہنٛز شبیہ دیدن بروٗنہہ کنہٕ

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

یوان یوس سأری ذأتی دوکھ تہٕ چھوکھ وبترأ وِتھ پنٕنۍ آرزوٗ تہٕ ارمان مشرأوِتھ فقط پننس ستۍ بأج سنٛزِ خوشی تہٕ مسرت خأطرٕ تمٕس شانہٕ بشانہٕ کامہِ کارس منٛز برابر شریک روزان تہٕ پلزان چھےٚ۔

چھلی چھلی ململ ہا ڈوبٕ بأیی
چھلی چھلی ململ ہا ڈوبٕ بأیی

☆

یارٕ بلہٕ بٹھس پٮ۪ٹھ لوکن ہندبن مأکہٕ پلون تہٕ پوشاکن چھلنہٕ چھوکنہٕ ستۍ چھُتس باسان زِ تمۍ سُند أندریم مل تہٕ چھُ چھلنہٕ یوان۔ زمانس ستۍ ستۍ چھُ ذات تہِ تس پاکیزگی تہٕ طہارت پزٲوان باسان۔ مخصوص شعری ورتاوٕ ستۍ چھُ شأعرن تتھ اکھ کیفیت پأدکران زباسان چھُ زِ ڈوبٕ باے چھےٚ پلو چھلان چھلان انسأنی ماحول بدی تہٕ اہنکارٕ ہنٛزِ بد خصلژٕ ونش پاک گرِتھ لولُک، صداقتُک تہٕ شروژرُک وردن پأراوان۔

بہہ تلہٕ وس چھا اکہِ ڈنجہٕ روزان
ملہٕ وۆتھ یُس تسٕی کنہِ پٮ۪ٹھ چھاوان
کنہِ پٮ۪ٹھ چھأوی چھأوی منہٕ پزلاوان
آب زُلالہٕ ہاے ڈوبٕ بأیے
چھلی چھلی ململ ہا ڈوبٕ بأیے

لگہٕ طرحس پٮ۪ٹھ مبنی تحزبن اہم نظمن علاوٕ چھِ فأضل صأبن واریاہ وَنوٕنی تہٕ رٔوف بأتھ تہِ مختلف شعری فارمن منٛز لیکھمٕتۍ، یمن تہِ واریاہ عوأمی مقبولیت

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

حاصل سپز تہٕ یِم بأتھ آسی اوترٕ اوترٕ تام مختلف مذہبی تہٕ سمأجی موقن مثلاً عیدن پٔٹھ، بڈٕ بن دوہن پٔٹھ، خاندرن پٔٹھ لولہٕ تہٕ شوقہٕ سان گوٚنہٕ یوان۔

"یخو" نظم چھےٚ بیا کھ اکھ عوأمی شأعری ہُند نموٗنہٕ یوس فاضل نہِ قلمہٕ تھٕنہٕ چھےٚ پیمٕژ۔ وژن فارمس منز یہِ نظم تہِ گیہ پننہِ وقتہٕ واریاہ مشہور۔ اتھ نظمہِ منز چھُ شأعرن کٔشیرِ ہٕندِس مخصوص سمأجی تہٕ جغرافیٲیی پوٚت منظرس منز کأشرِ بن ہٕندِ اجتمأعی بیکسی، لاچأری تہٕ بے سروسامأنی ہنٛز اکھ علاقٲیی تصویر پیش کرنٕچ کوشش کٔرمٕژ۔ وَندٕ گٹہٕ کارس منز کتھہٕ چھِ کأشری اکہِ طرفہٕ شینہٕ خزانن ہٕندِس موجوٗدآسنہٕ کِس صورتس منز پننہِ لاچارگی ہُند تخلیقی اظہار کران تہٕ دوٚیمہِ طرفہٕ کتھہٕ چھُ یوہے شین سوٗنتس تہٕ ہارس منز کأشرِ بن گرٛشمہٕ ژنجہِ نِش راحت تہٕ فراغت تہِ عطا کران۔

کمہِ ونہٕ وول مکھو یخو
أندری دوٚد کھو یخو
چلہٕ بچہِ بیٚلہِ اوس وکھ
پشہِ پٔٹھہِ دِیتمٕے دکہٕ
یونہٕ کنہِ گیہِ یو بنہٕ
کمہِ ونہٕ وول مکھو یخو
یہِ وُچھان آو انسان
یہِ گلان مُہہ چھُ شیہٕلان
یمہٕ کتھہٕ نوٚ کتھہٕ چھنہٕ
کمہِ ونہٕ وول مکھو یخو

بقولِ رفیق راز:

"یِم موضوعات چھِ بظأہر بروٗنہہ کنِکی یِمن پٔٹھ نہٕ اوتام کأنسہٕ ہنٛز نظر پیمٕژ آس۔ فأضل سُند کمال چھُ زِ یِم موضوعات کٔرِن تِتھین لفظن تہٕ تِتھِس پُرکشش آہنگس منز پیش زِ یِم چھِ لگہٕ

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

شاعری ہنٛدی اعلیٰ ترین نموٗنہٕ باسان۔ بلکہ یِتھ شاعری چھُنہٕ
رہتہٕ وادن منز بارسس یوان بلکہ اتھ پتہٕ کنہٕ چھُ ہتہٕ وادن
ؤری ین ہنٛدی اجتماعی دِماغ تہٕ دِل آسان تہٕ پٔرتھ زمانہٕ چھُ
اَتھ پننہٕ پننہٕ مزازٕ مطابق شیرپأرکران۔ ہرگاہ فاضل سٕنٛزن
نظمن بغور مطالعہٕ ییہ کرنہٕ، اَسہِ باسہِ زِ فاضل چھُ پننہٕ دورکہ
کلہم اجتماعی دِماغچ تہٕ مزازٕچ نمایندگی کران"۔

یِمن نظمن یاوٕژن نما غزلن منز لگہٕ طرزُک مأری موٗندانہارتہٕ غارٕ مبہم انداز
چھُنہٕ کُنہ تہٕ رٔنگی بازآری سَستگی چھیٚپہٕ لوٗگمُت، بلکہ چھُ فاضلن أکِس کوہنہٕ
مشق ماہر نفسیات تہٕ پیشہٕ وردلیلہٕ گری شاعرٕ سٕنٛدی پأٹھی عوامی کردارن ہنٛدِ شبیہ
کأری خاطرٕ سوزبان تخلیق کٔرمٕژ، یوسہٕ سادٕ اَستھ تہٕ شاعرانہٕ حُسن کأری ہنٛدی
سأری لوأزمات پوٗرٕ چھےٚ کران۔ موزوٗن تشبیہات، منہٕ پٔزییٚہ وِنہٕ ترکیبہٕ، فطری
حُسنٕک اچھری نقشاو تہٕ سراپا نگأری ہنٛدی مأری مُندی نموٗنہٕ چھِ پرن وألِس
جمالیأتی حِض بخشنس ٕستی ٕستی نوبن شعری تہٕ لسأنی امکاناتن ہُنٛد تہٕ نیب دِوان۔

چون قد شمشاد یا سروے روان
یا مگر گلدستہٕ باغِ جنان
پانہٕ شیرِتھ تھوومُت کأریگرن

سراپا نگأری (کرالہٕ کورنظم)

مستس ژھایہِ چھےٚ فوتہٕ انزألی
ظلماتہٕ منز یِہ زن لال تابان

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

زوٗنہِ چھی ستہٕ ریٛش پتہٕ اردٲلی
ہا پہٕلی کوٗرۍ ہی مالۍ یے

تشبیہ (پہٕلی کور نظم)

حُسنہٕ وان، اوٗبرۍ جامہٕ، بالہٕ میٛش، بیترِ ترکیبہٕ چھےٚ تمہِ اندازٕ استعمال آمٕژ کرنہٕ زِ کردارن ہنٛز حُسن کارۍ ستۍ ستی چھُ تہندِ شخصیژکۍ وارِیاہ دٲخلی تہٕ خٲرجی پہلوٗ تہِ دیدن بروٚنٛہہ کنہِ یوان۔

پیالہِ دِلہکی عاشقن ہندی چھکھ ٹلان
یا ژٕ پھٹراوان یا غاٗرن ٕکنان
یا ژٕ زالان کوٗندِ منٛز پیٹھ تیوٗنگلن
کرالہِ کوٗرۍ مالہِ کریے کوسمن

(کرالہ کور نظم)

لُکہٕ شاعری ہُنٛد اکھ نوٗن وصف چھُ انسان دوستی، سماجی بٲے بندُت تہٕ مذہبی رواداری۔ کانٛہہ تہِ لُکہٕ شاعری ہُنٛد نموٗنہٕ چھُنہٕ انسانس تہٕ انسانس درمیان زبانٕی ہنٛدِس بنیادس پیٹھ، عقیدت کِس بنیادس پیٹھ، رنگ ونسل کِس بنیادس پیٹھ، قومی یا سماجی منصب دٲری ہنٛدِس بنیادس پیٹھ بین پاٛدٕ کرنچ وکالت کران تہٕ نہ چھےٚ یِتھ شاعری انسانٕی سماجس منٛز نفرت پاٛدٕ کرنس روادور آسان۔
فاضل سُنٛد کلِہم شاعری سرمایہٕ چھُ یِمو اوصافو ستۍ بٕرِتھ۔ تٕمۍ ہٕندی لیکھی مٕتۍ دُعا، مناجات، مرثیہ، کرشنہ لیلایہٕ، تہٕ گوٗرو باتھ چھِ تہندِ شرُوٗژوبٕہارکی، شودِنچ تہٕ انسانٕی مِلٕژارکہِ سنجیدٕ احساسک پوٗشہِ وُن اظہار۔

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

مطالعہ کُتب

۱) تسکینہ فاضل، فاضل کشمیری شخص اور شاعری

۲) جان وِنسنا، Oral Tradition as History

۳) جاوید اقبال (ایڈیٹر) شیرازہ، فاضل کشمیری نمبر، جموں وکشمیر کلچرل اکیڈیمی

۴) سید ذی شان فاضل (ترتیب) بیادِ فاضل کشمیری

۵) شبن کاچرو (ترجمہ) Eleven Horizons

۶) فاضل کشمیری 'گلدستہ فاضل'

......انوارِ محمدی ﷺ

......تصویرِ غم

......ستھ رنگ

......جامِ جم

۷) فاروق فیاض (مونوگراف) فاضل کشمیری، ساہتیہ اکادمی، دہلی

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

زوٗنہٕ چھی ستہٕ ریٚش پتہٕ اردائلی
ہا پہٕلو کوٗری ہی مائلی یِیے

تشبیہ (پہٕلو کور نظم)

حُسنہٕ وان، اوٗبرٕ جامہٕ، بالہٕ میٚٹھ، بیترِ ترکیبہٕ چھےٚ تمہِ اندازٕ استعمال آمٕژ کرنہٕ زِ کردارن ہٕنٛز حُسن کاٗری ستیٚ ستی چھُ تہندِ شخصیژکۍ واریاہ دٲخلی تہٕ خاٗرجی پہلوٗ تہِ دیدن بروٗنہہ کنہِ یوان۔

پیالہِ دِلہکی عاشقن ہٕنٛدی چھکھ تُلان
یا ژٕ پھٹراوان یا غاٗرن ٕکنان
یا ژٕ زالان کوندِ منٛز پیٹھ تیٚوٗنگلن
کرالہٕ کوٗری مالہٕ کریِے کوسمن

(کرالہٕ کور نظم)

لُکہٕ شاعری ہُنٛد اکھ نوٚن وصف چھُ انسان دوستی، سماجی باےٚ بندُت تہٕ مذہبی رواداٗری۔ کانٛہہ تہِ لُکہٕ شاعری ہُنٛد نموٗنہٕ چھُنہٕ انسانس تہٕ انسانس درمیان زبانٕی ہٕنٛدِس بنیادس پیٹھ، عقیدت کِس بنیادس پیٹھ، رنگ و نسل کِس بنیادس پیٹھ، قومی یا سماجی منصب دٲری ہٕنٛدِس بنیادس پیٹھ بین پاڈٕ کرنٕچ وکالت کران تہٕ نہ چھےٚ یتھ شاعری انساٗنی سماجس منٛز نفرت پاڈٕ کرنس رواد ور آسان۔
فاضل سُنٛد کلٲم شاعری سرمایہٕ چھُ یمو اوصافوٕ ستی بُرِتھ۔ تٔمی ہٕنٛدی لیکھی متہٕ دُعا، مناجات، مرثیہ، کرشنہ لیلایہٕ، تہٕ گوٚروباتھ چھِ تہندِ شروٗژوبٕژارکی، شو دِنٕچ تہٕ انساٗنی مِلٕژارکہِ سنجیدٕ احساسک پوشہِ وٕن اظہار۔

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

مطالعہ کُتب

۱) تسکینہ فاضل، فاضل کشمیری شخص اور شاعری

۲) جان وِنسنا، Oral Tradition as History

۳) جاوید اقبال (ایڈیٹر) شیرازہ، فاضل کشمیری نمبر، جموں و کشمیر کلچرل اکیڈیمی

۴) سید ذی شان فاضل (ترتیب) بیادِ فاضل کشمیری

۵) شبنم کاچرو (ترجمہ) Eleven Horizons

۶) فاضل کشمیری 'گلدستہ فاضل'

......انوارِ محمدی ﷺ

......تصویرِ غم

......ستھ رنگ

......جامِ جم

۷) فاروق فیاض (مونوگراف) فاضل کشمیری، ساہتیہ اکادمی، دہلی

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

فراق نِہ شأعری منٛز پتھ کال پسندی

پرٛتھ کأنٛسہِ حبسہِ ہُشیار تہٕ گاٹٕلی فنکارس چھُ برٛنٛزٕن منٛز ژَلہِ وِنس وقتہٕ کِسِ نبضس پیٹھ اَتھٕ آسان۔ سُہ چھُ بظأہر عوأمی تہٕ عمومی رایہِ مطأبق پننِس أندٕ پکھس نِش دوٗرزاتہٕ کینٛہ طلسم خانن وٕنی دِنس منٛز محو آسان مگر پزٕ رچھُ اَتھ برخلاف۔ اتھ منٛز چھُنہٕ کانٛہہ شک زِ تخلیق کار چھُ عام رٕوِش نِش لوٚب روٗزِتھ اکثر خاموش، سنجیدٕ تہٕ پُر متانت آسان مگر فنکارانہٕ رٕوِیک یہِ ظأہری اظہار چھُ اکہِ شدید طوفانُک تہٕ طلوطمُک پأداوار آسان۔ فنکار چھُ زمان ومکانہٕ کِس کاٹھ گُرس منٛز سپدن والین تبدیلی ین تہٕ تغیراتن پیٹھ أکِس فکر انگیز مأہر ہٕنٛدی پأٹھی نظر تھأوِتھ آسان تہٕ تِتھےٚ لَس خأرجی ماحولس منٛز سکوٕنٛچ ہنا کانٛہہ گأر دردست یوان چھےٚ سُہ چھُ یِمن ذأتی محسوساتن تہٕ تجربن پننہِ پننہٕ آیہ فنکارانہٕ اظہار بخشان تہٕ تِتھہٕ کٔنی چھِ موٕللی تخلیقی دُردانہٕ تھنہٕ پیوان، یِمن ہٕنٛز زمانس تہٕ زندگی تلاش چھےٚ آسان۔ أسی یِیلہِ وسیع تنوظرس منٛز شعری موضوعاتن پیٹھ کتھ کران چھِ اکھ کتھ چھےٚ ٹاکارٕ پأٹھی بروٗنٛہہ کُن یوان زِ شأعر یا فنکار چھُ طبیعتاً تہٕ مزازٕ کٔنی حُسنٕک دِلدادٕ تہٕ پزرُک طلبگار آسان۔ پزٕ رچھُ بنیأدی طور اکھ مأرِک موٚند میوٗٹھ تہٕ موٚدُر تصور تہٕ یُتھ یُتھ بنی نوع انسان زندگی ہٕنٛدِس

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

سفرس منز برونٛہہ پکنتھ نوی نوی منزل سَرِ کران چھُ، نوبن منزلن ہُنٛد سرِ ساوبر، تہنز تہدآری، یقین تہٕ فریب چھُ أکس انسانس ازانٛی زوبن ہُنٛد سارٕ کرناونس پپٹھ مجبور کران۔ فنکارہٕنٛدِس تخلیقی ذہنس چھِ ازکالکی گاٮ۪لات تہٕ پیٚنہٕ والہِ کالکی حادثات پننس پتھ کالس منز گذرأوی متین میٹھبن تہٕ مُدربن ژِہبن یاد کرناونس پپٹھ اکثر بیشتر وُتشاوان۔ پتھ کالک یہٕ قوت احساس چھُ ازکالہِ کِبن دولابن منز گیر فنکارس یا شاعرس کُنہِ وقتے خاطرٕ نہٕ سہی دِلک سکون تہٕ روٗحچ فراغت ضرور بخشان۔ شاعری ہِنٛدِ زبانٛی منز چھُ یمہٕ جذبن تہٕ احساساتن ماضی پرستی ہٕتی یوان تعبیر کرنہٕ۔

غلام نبی فراق چھِ کأشرِبن شاعرن ہِنٛدِس تتھ قبیلس ہٕتی واٹھ تھاوان یمو کأشر زبان تہٕ امیک ادب پننہِ وسیع مطالعہٕ، بأریک بینی، سنجیدٕ مشاہدٕ تہٕ تقابلی ادبہٕ کِبن معیارن تہٕ میزانن ہِنٛدِ بوز شروژٕ ہٕتی أکس پُروقار تہٕ معتبر دأنشورانہٕ سوتھرس پپٹھ واتناونچ کوشش کٔر۔ اتھ قبیلس ہٕتی وابستہٕ شاعرن تہٕ أدیبن اوس علاقاٮ۪ی زبان وادب کِبن شعری صداقتن، لسأنی زأوی جارن، تخلیقی تہٕ شعوری روجحانن تہٕ ریٚوی ین ہٕتی ہٕتی عالمی ادب تہٕ تخلیق کِبن انہارن، طرحن تہٕ تراین سمجنٛک شعور تہٕ یمن کأشرِبن تخلیقاتن منز ورتاونٛک ہٕٹرتہٕ۔ کأشرِ شاعری ہِنٛدِس اتھ کاروانس ہٕتی وابستہٕ تخلیق کار سپدی وُہمہِ صدی ہِنٛدِس ژورِمس یا پأنژِمس دٔہلس منز کأشرِس ادبی نبہٕ دُندِس پپٹھ نمودار تہٕ 1960-65ء تام واتان واتان اُسی اتھ قبیلس ہٕتی وابستہٕ شاعر پننہِ تخلیقی اعتبأرِہٕتی باس دِنس منز زبرپأٹھی کامیاب سپدی مٕتی۔ یمن شاعرن منز اُسی

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

دینا ناتھ نادم، رحمان راہی، امین کامل، غلام نبی فراق تہٕ یِہنٛدۍ کینٛہہ کأنٛسی ہمعصر ناوہیٚنٛز لایق۔

اگرچہ نأدم تہٕ راہی پزنہٕ پأٹھۍ تہٕ شعوری طور کم از کم دون ڈہلین ترقی پسند تحریکہِ ستی وابستہٕ روٗدۍ تہٕ امہِ تحریکہِ ہنٛدِس اثرس تحت شأعری تخلیق کران روٗدۍ، غلام نبی فراق روٗدۍ واریاہس حدس تام شأعری ہنٛد بن آفاقی صداقتن تہٕ امہِ کین بنیأدی فنی زأوِ جارن۔یتھ منٛز شارُت، جمالیات، قوت تخیلس تہٕ منفرد شأعری اظہار۔کس دأخلی حسن کاری پیٹھ زوراوس یوان دِنہٕ لأری۔شأعری ہُنٛد یہِ اسلوب تہٕ طرح پانہٕ نووفراقن دوشوٗنی شعری صِنفن یعنے نظم تہٕ غزلہِ منٛز مساوٗی طور۔ چونکہ فراقس نِش اُس نہٕ شأعری کُنہِ غأر تخلیقی یا وقتی آدرشُک اظہار تہٕ تشبیہہ، بلکہ یہِ عمل چھےٚ تس نِش انسأنی تہذیب کہِ کوٗچھِ منٛز اُکس حساس تخلیق کارسُنٛد زندگی تہٕ زمانس نسبت پٔنٛن محسوس تجربن تہٕ محسوساتن ہُنٛد فنی اظہار۔یوٗہے وجہ چھُ زِ فراق نہٕ شأعری منٛز چھُ تجربن ہنٛز رنگارنگی موضوعن ہُنٛد نوٗہنہٕ انتخاب تہٕ تجربن، جذبن تہٕ خیالاتن زبو دِنُک اکھ الگ تہٕ مخصوص لسأنی ارضیت میلان۔فراق اگر اکہِ طرفہٕ حسن تہٕ لوٗلُک رازدان بٔنِتھ دم پھٔٹۍ دِلن تہٕ مجروح وَچھن وُٹھ کملاونس پیٹھ مجبور کران چھُ تتہِ چھِ تم ڈٮ۪یمہِ طرفہٕ اکتشاف تہٕ انکشاف کہِ ذریعہ عقل تہٕ دأنش کین اُوٗلین نوقطن تہٕ واشگاف کرنس منٛز اتھ رٚوٹ کران۔تمٕ سٕندِس شأعری ہنٛدِس منظرنامس منٛز اگر اکہِ طرفہٕ کشیرِ ہُنٛد قودرتی حسُن گتہٕ گیوٗرتلان نظرِ گژھان چھُ تہٕ ڈٮ۪یمہِ طرفہٕ چھُ امہِ کہِ قداور تہٕ باگہِ بوٗرُت تہذیبی منظر

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

کأری ہِنٛدی آثارتہٕ شعری پیراین منٛز پوٚر فنکأری سان تتھٕ پأٹھی وۄتلان زِ یِم چھِ باوَنہٕ آمتِس شعری تجربس موضوٗع تہٕ پوٚت منظردوشوے عطا کران۔ یتھ کانٛہہ شعری منظرکأری چھنہٕ أکِس تأریخ دان ہِنٛدی پأٹھی ماضی ہِنٛز چھرا وضاحت بنان بلکہ چھُ شأعر یتھ کالس پوٚت منظر زأنتھ زندگی ہِنٛزن ہمعصر ناہموأرین، شکستگی تہٕ آرزوین وۄتلاونچ اکھ شعوری کوشش کران۔ چونکہ فراق اوس طبیعتاً اکھ رومان پسند شأعر تہٕ حُسنٛک تلاش تہٕ دریافت اوس أمی سِنٛدِ شعری عملہِ ہُنٛد اکھ زبردست محرک تہٕ محور لہٰذا رومأنی تحریکہِ ہِنٛدِس اثرس تحت چھُ أمی سِنٛدِ شأعری منٛز اَسہِ وطن پرستی ہِنٛز خوشبوے تہٕ امِہکِن تہذیبی موٗلن ہِنٛز وعدٕ بندی ہِنٛدی واریاہ شعری اظہار میلان۔

فراقس چھنہٕ حالَک کرچھر وبوٗدرِتلتھ یتھ کالہٕ کِنِہ یادن منٛز تخیلی وُڑو کرنس پیٹھ مجبور کران بلکہ چھِ تِم شعوری طور حال کہِ کوچھِ منٛز زاین لبن وأرِلس بے معنویتس، شک وشبہس، غأر یقینی تہٕ عدم تحفظ کِس احساس یتھ کالہٕ کِس تہذیبی دأریس منٛز آیتن اجتمأعی فراغتس تہٕ آسودگی منٛز دریافت کرنچ یژھا ظأہر کران۔ یہِ چھنہٕ فرار گژھنٕچ عمل بلکہ دریاوفتٕک تلاش۔ وُچھو یہِ خیال کِتھٕ پأٹھی چھُ فراقن ''اکھ منظر'' نظمہِ منٛز خاب کِس پوٚت منظرس منٛز نظموومُت۔

از ڈیٹھم روتلہِ خابس منٛز بے وہم و گمان
اسمأنی رنٛگک ژھوٚٹ ژھوٚٹ ریشمی پھبر نہہ لأرِتھ
سُے بختاور وأربو سُے گوڈنیک پرون مکان

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

تتھۍ کوٹھرِ منز ہُری میٚژ ہُری ہتھ دیوار لِوان
ہُری میٚژ خوشبوے یوس از تہٕ بہٕ چھُس محسوس کران

......نظم ''اکھ منظر''

رٲشمی پھبرن، پرون مکان تہٕ ہُری میٚژ خوشبوے تژیشوے ترکیبی اظہار چھِ اکہِ مخصوص تہذیبی دأیرٕچ نمایندگی کران۔ یتھ منز بظأہر کُنہِ جسمأنی آسودگی ہنز کانْہہ دلیل چھنہٕ مگر یمن اظہارن ہنْدِس پوٚت منظرس منز یُس نفسیأتی تسکین خاب سرن وأٔلس شأعرس سپدان چھُ سہٕ چھُتس ہنْدِ زندگی ہُنْد ماحصل۔ شأعرس چھ حال کہِ حقیقت کہِ کرچھُرُک شدید احساس توٚے چھُ سہٕ خابن ہنْدِس جزیرس منز وأتتھ منْز شانتی تہٕ روحُک سکون ژھاران تہٕ اتھ سأرِسے شعور تہٕ لاشعورس درمیان واجنہِ کیفیژ منز چھُ شأعرس ڈٕکھس مقأمیتک مأرِی موٚند تہذیبی خزانہٕ یوٚ تام واتنہِ خأطرِتس نِش اکِے وَتھ دردس چھےٚ سہٕ چھُ پتھ کالُک شعوری تلاش تہٕ جستجو۔

''نامحرم چھنہٕ'' نظمہِ منز تہِ چھُ شأعر متضاد موسمی کیفیتن ہنْدِس پوٚت منظرس منز اکہِ رَتھہِ آرزوہک تکمیل ژھأرُن یژھان تیٚچ نہٕ تمُس کانْہہ ستھ بدس چھےٚ۔

وندٕ اوٚبرس منز پرٕیٔنی تاپہٕ رِکھا
سُلہِ صُبحے سوٚنتج یمبرزل
دوٚدٕ پرٕاژوٚشری سُنْد پھرستہٕ اُسن
یہِ چھُ خابہٕ منزُک اکھ خاب محل
سُے زانہِ امیک مول گُدرِ تیٚمس......

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

یِتھٕ ساتھ مےٚ چھِنہٕ ووٚنی زانٛہہ سمکھان......

یِتھ ساتھ مےٚ چھُم ازوِیہہٕ کھیاوان......

☆

شاعر چھُ پتھ کالس منٛز گذریمتین میٹھین تہٕ مدٕربن ژِہبن ازکالہٕ کِس پُرتاوحالس پیٹھ غالب یژھان کرُن۔ مگر شاعرسٕندِ ذہنی تناوٗک چھُ یہِ عالم زِ یِمن مارٕ منٛدی ژِہبن ہنٛز پادٲوری تہِ چھےٚ تِمس وِیہہٕ کھیاونس پیٹھ مجبور کران۔

''تمیٚ ڈوپنم'' نظمہِ منٛز چھُ فراق ہمعصر زندگی ہنٛزِ کوچھِ منٛز ایُن لبن واجنہِ دَگہِ تہٕ بیقرٲری گذریمتین لمحن ہنٛدِس شِہلِس شیہجارس تل منٛشراوُن یژھان۔ تس چھُ حال کہِ رٲژہنٛد تصور تتھہٕ پاٹھی ترٛہراوان زِ سہ چھُ وقتس ٹھہرٲوی وُچھن یژھان۔ اتھ اضطرٲبی حالتس منٛز چھُ تِمس پتھ کالکی تم دوہ یاد پیوان ییلہِ سہ کانٛچھان اوس زِراتک پرتوگوٚژہ دُہلی گاشس وٕلۍ وٕلۍ نبنگلاوُن تہٕ طلسمٲتی بوٚرُت شام گوٚژہ جل واتُن۔ شاعر چھُ تمہِ شامُک تمنا کران یمہِ شامُک ناوٕ ووِمیزن مانٛزاوس ملان تہٕ خابن اوس تعبیر نیران۔

تصوررٲژہنٛد چھُم بانبراوان

گژھن ناشامہٕ ژھاین کھوررو ٗزِتھ

کتھن کانٛہہ لاگہِ نائیہٕ کال سِریس

سہ دوہ چھُم نظرِ تل گرٛتام دوہ گےٚ

دپان اوسُس ووٚن گوٚژہ وٕلۍ شام واتُن

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

وومیزن ناوشامُک اوس رنزوان

کران دِل اوس دُب دُب شامہٕ برونٹھے

نظم ''تمیٚ ڈٔوپنم''......

''پھیرُ'' نظمہِ منز چھُ شاعر وقتہٕ کِس ژٔ کر وِہس منز ہنہٕ آمژن اجتماعی انسانی تہٕ سماجی قدرن ہندِس لتہٕ مونجہِ گژھنس پیٹھ خاموش واویلا کران۔ راونہٕ کِس اتھ شدید احساس تحت چھُ شاعرس ماضی منز بدس تم ساری انسانی اوصاف منس مُدریارتہٕ شُلس شیہلتھ بخشان یم پتھ کالس منز آدمی بختاوری ہندی موٗل گنز راونہٕ یوان آسی۔

وُزملا اکھ شولہِ وان اٚسم مے یِتھ دِلہِ کِس نبس
خلوتس کُن خوش کران اٚسم ٹلنٕہ چُری گیش قدم

ازبہٕ چھس آمُت یوٚتتھ
تتھ قلایس وُلی گمتی پیمتی شگاف
میانی پوٚت کل زن مے نش گامژ جدا
بانبراوان خلوتُک احساس از......
آکہٕ ون نش نغمگی زن رٲوِمژ
زن تصور حُسنہٕ ژٔوس
نارژھٹہٕ وُنی ذاتھ چھم باسان از......

نظم ''پھیرُ''......

سماجی اتحاد، جذباتی وابستگی تہٕ اجتماعی احساسی وُشنیر یُس پتھ کالس منز

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

زندگی ہِنٛدِس سفرس منز انسانس زندگی فرحت تہٕ فراغت بخشان اُسی چھہِ ہمعصر زندگی منز نابوٗد گامٕتۍ۔ اَز ییٚک انسان چھُ خلوتس تہٕ تنہاییِ منز تیوٚت آورنہٕ آمُت زِ تس چھُ پننہِ ذاتُک تصورتہٕ وجودس نار ٹلان۔ فراق چھُ اَتھی جدید حبساگہی اَتھ نظمہِ منز ووتلاوان۔ زمان و مکانُک یہِ تغیرُ چھُ شاعر اَکِس خوبصورت شاعرانہٕ اظہارس منز نقشاوان۔

''باغس منز'' نظمہِ منز چھُ فراق مختلف منظری کیفیژن ہنٛدی فنی نقشاوٕتۍ پتھ کالُک سُہ اکھ پری پیکر طلسماتی فضاتہٕ فرحت بخش ماحول ووتلاوان یتھ منز خودبخود منفی سوچن تراے اَکِس مثبت ذٔہنی رٕوِیس منز تبدیل سپدان لبنہٕ چھُ یوان۔ سرٕ وُچھِتل ہکچہِ کرن والہِ چھٹل پنہٕ پوٚپر بن ہنٛدِس کاروانس چھہِ بے پرواہ شوخ شُری اُتھل پتھل کرنہٕ کہِ غرضہٕ تمن کُن پیش قدمی یژھان کرٕنی۔ مگر باغس اندر یوٚنہِ سونتُک دِلفریب منظر وُچھتھ چھُ شیتل تہٕ شریر شُر بن پنُن مقصدے مُشتھ گژھان۔ وُچھتو باغہٕ کِس حسین منظرس یُس نظمہِ ہُنٛد منظرنامہٕ بنان چھُ کتھہٕ چھُ شاعر پتھ کالس منز گذریمتہِ سونتُک نقشہِ ووتلاوان تہٕ نظمہِ ہُنٛد یہِ پیکری اظہار کتھہٕ چھُ شعری تجربس منطقی نتیجس واتناوان۔

وُشنہِ تاپکہٕ پرٕ ینٛی پٕز زلوٕنی آبشار\
بوٚنہِ تھنگو پتھی وسان باغس اندر\
سون سبز پن گُلی لنجن پٮ۪ٹھ زن وُچھان\
پننہِ پتھ کالکی بہارکی میٹھی خاب\
دون چھٹل پنہٕ پوٚپر بن ہُنٛد کاروان

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

سرۄ کُجہٕ تل ہکچہٕ اندر باغ ژاو

بے خبر آغازٕ نش انجامہٕ نش

باغہٕ منزٕ کی تم بےٚ پرواشوخ شُری

نارٕ بزٕ یہہٕ شولان اُچھن اندر یمن

ہے تِتھے ٹیچہٕ ہارۍ پنہٕ پوپرۍ وُچھکھ رقص اندر

ووٚتھ دِلن کڈ نکھ بُتھبن وو پدکھ گولاب

خوش سپدی جل جل تُلکھ اوکُن قدم

کرنہٕ کیا آیے تہٕ مُشتھے گوکھ ووٚنی

نظم ''باغس منز'' ......

فراق چھُ ''شرط'' نظمہٕ منز علامتی اندازس منز عصری تخریبس منز ہیٚنہٕ آمتس انسانی شعورکس ہُندریارس سنان سنان پتھ کالس منز دردس تمن قدرن یاد کران یم زندگی حرارت تہٕ حیاتس نغمگی عطا اُسی کران۔ انسانی شعورس کُس دُژیوٚت گووقت گذرنس ستی، تس سندِس بھروسس، عقیدس تہٕ یژھ پژھ کُس دیوقامت شک برادو شاعر چھُ اُتھی خیالس ییمہٕ آیہٕ اظہار بخشان۔

ژٕ وُچھ ووت کوٚت پتھ یہٕ موسم شعورک

نہ پوٚک سوتھ نزدیک داربن دریچن

نہ بامن کتھن پھٹہٕ نہ رنگ وِلی پھلے لُج

نہ خابن ووگن وَچھ نہ ارمان شوٚنے

نظم ''شرط'' ......

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

مگر یہِ وُنِل زدانہٕ گوٚٹ چھُنہٕ شاعر انسان سُند حتمی مقدر تسلیم کران۔ امہِ وُٹلی زدی تہٕ انہِ گٹ ماحولہٕ منز چھُ موکلن پاے ضرور ہرگاہ انسان پننہِ تہذیب تہٕ تأریخ کِنۍ پتھ گوشن شعور کیٚو چشموسأر کرنٕچ کوشش کرِ۔ شاعرس چھےٚ آش زِ ہرگاہ موجوٗدٕ انسان پتھ کالس منز دردست تہذیبی آشارن، نقوشن تہٕ ربوایتن شعور کیٚو چشمو دریافت کرنٕچ کوشش کرِ، حالٕک تُلہٕ کتر ہیٚیہِ ضروٗر پتھ کالہٕ کہِ کوٗچھ وُشنیر ہتی وبگُلن۔ ییٚلہِ نانہِ دامنس تل رٕٹتھ ژأنگی گاشس شُربن پادشاہ تہٕ پٔری یہِ کتھہٕ وٕنی وٕنی تمن ینہِ واجنہِ زندگی ہنٛد بن رازن تہٕ اسرارن نِش آگاہ أسی کران۔ فراق چھُ ہیٚرِ کنہِ درج نظمہِ منز ییٚمہِ آیہِ اتھ خیالس شعرُک وردن پأراوان۔

ژٕ یوسہٕ پادشاہ کتھ دِوان چھی پرٕنی رٕژ
پرکھ ہے پزردون أچھن تل ژٕے وو پدی
بہٕ مانتھ اگرتتھ ژٕ اظہار بخشکھ
بہٕ مانتھ بنکھ بُت شکن میأنی پأٹھن
قضا کِنۍ اتھن منز ژٕ شمشیر پزٕ بزلکھ

نظم ''شرط''......

سونتھ چھُ فراق نہٕ شاعری منز اکہِ مستقل شعری پیکر کِس صورتس منز ووتلان۔ زندگی ہنٛزن ناہموأرِیَن، مصایبن، مشکلاتن، تکلیفن تہٕ غمن منز چھُ سونتک تصور شاعرس زندگی ہنٛدِ تمہِ سفر کہِ پڑاوِچ یاداوٕری کرناوان یُس پُرامن، معطر تہٕ خوشگوار گذریومُت چھُ۔ وُچھو شاعر کتھہٕ پأٹھی چھُ سونتہٕ کہِ

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

پوٚت پھیرنُک تمنا کران یُس از کالن باگہِ دِیتمُت شاعرٕ سُندِس ذٕ دونس تہٕ وجارگی نوبن تہٕ سرتاز ناگہٕ زوٗبن ہُند پتاہ دِیہ ہا۔

پرٛینِس تاپس پھیکوٕ پیٹھی آلہٕ وِتھ ژٕ

یہ کرٕ ہانالہٕ اُمتی تاپس پرٛینِس تاپس

اگر سُے سونتھ بییہِ یِی ہے

سےٚ پہرس ہیوٚ تتھے پاٹھِن

نظم ''اگر سُے سونتھ''......

یتھہٕ پاٹھی فراق صٲبن نظمن منٛز یہنٛدِ دورٕ کی سارٕی مسائیل مثلاً اخلاقی تہٕ مذہبی قدرن ہُند زوال، سوسائٹی ہُند تتر بتر سپدُن، جلوتس منٛز خلوتُک احساس۔ سماجس منٛز انسانی جذبہ کہِ وُشنیرٕ چ کمی، بے بسی تہٕ غارٕ یقینی ہُند دم پھٹاوُن ووِل ماحول۔ پگہُک خوف بیترٕ نظرِ گژھان چھُ تتھے پاٹھی چھِ یہنٛد بن ڈ ویمبن شارِ صنفن منٛز تہٕ خصوصاً غزلس منٛز تہٕ پتھ کال پسندی ہُند شدید احساس درینٛٹھی گژھان۔ لوکچارٕ کی معصوم وِہر، شریر شرارتی، شُری پانٛکی مینٛٹھی تہٕ معصوم خاب، ایثار قربانی تہٕ وفاداری ہنٛدی وعدٕ، پادشاہ کتھن ہُند پرٛیہ جودُت، ماگہٕ راتن منٛز ژانٛگی لَیہ تل شہلی خابن ہُند پرٛتھُن، یِم سارٕی شعری اِشارٕ چھِ فراق نہِ تمہِ شاعری ہٕندِ یکہِ پرٛزناون نشانہٕ یُس تمِس پنٛنس مٔدرِس تہٕ مینٛٹھس پتھ کالس باربار ووج دِنس پیٹھ وُتشاوان چھُ۔ کینٛہہ شاعری مثالہٕ چھےٚ یتھہٕ پاٹھی۔

کتھ تام کتھہِ پیٹھ یاد پیوٚ و از پرٛزون سمن بل

گٹہٕ کارٕی اوبرس سینہٕ ژٹان درٛایہِ سو وُزمل

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

بس اڈس نِش وُچھوم روٗدس منز
یادِ کِس میٚژِ پشس وسان وُنہِ وُتھ

☆

پوٚت کل چھےٚ وُنہِ ژھاران تتھ وقس دپان یُس موٗد
ہتھ میل شوقس منز کڈان زن أسی قدم ڈاے

☆

گذریمتہِ صدی ہِنٛدِ شیٖمہِ ڈٲلہِ پٮ۪ٹھ یِمو شاعرو کاشرِس غزلس معنوی فکری تہٕ لسانی اعتبارٕ اکھ نٔو زندگی عطا کرِ تِمن منز چھِ فراق ناوہنٛس لایق۔ یِمو تھوو کاشرِ غزل کہِ رِوٲیتی مزاژُک تہِ پاس تہٕ غزلہِ منز نوٚہنہِ اظہار کہِ پاسدٲری ہُنٛد تہِ خیال۔ یِتھہٕ پٲٹھی کوٚر یِمو غزلہِ منز سُہ تخلیقی معیار پٲدٕ یتھ منز جذبُک خلوص تہٕ اظہارٕچ برجستگی دوشوے صورژ نظرِ گژھان چھےٚ۔ امہِ منفرد لہجہِ ستی گوو یِہنٛدِ غزلہِ منز سادگی ستی سُہ تأثیر تہٕ پٲدٕ یتھ برونٹھٕ کنہِ بے معنی مبالغہٕ آرٲیی تہٕ ظٲہر پرستی کانٛہہ موٗل تہٕ موٗل روٗدنہٕ۔ وُچھتو غزلن ہِنٛد بن یمن درج شارن منز کتھہٕ پٲٹھی چھُ فراق پتھ کال پسندی ہِنٛدِس جذبس نوٚبن شعری تشبیہن تہٕ پیکرن ہِنٛدِس صورتس منز اظہار بخشان۔

أچھ چھس فولادس گژھِ آب
دِل چھس پتھ کالُک شینٛاب

☆

ونٛدِ کالس منز سوٚنتکی رنٛگ کم رنٛگ برنس
پتھ کالُک کانٛہہ تاپہِ دوہا منزی چھاوِ اگر

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

فراق چھُنہٕ پتھ کالس نسبت مأنڈۍ متہٕ شعری رئِویک علمبردار۔ سُہ چھُنہٕ جدید کلچرل غلبس تحت روایتی قدرن نفی کران بلکہ تس چھُ یہِ احساس أندری کوٗران زِنوبر ِکس پرٛتھ تجربس تحت گرٛاسہِ پرودن مٔشراوٕنچ اکھ غاٗر سنجیدٕ کوشش۔ توٚے چھُ یتھ شارس منٛز تٔمۍ سندِ بأطنی یا دأخلی تضادُک انتشار أکِس ٹوٗپل تہٕ طنزیہ اندازس منٛز بروٗنٹھہ کُن یوان۔

ژون یہِ فراقن پتھ کالس منٛز راوِ وٕتھے
گری تن اسنادی تن تتہٕ کانٛہہ طعنہٕ ژٕیہا

☆

تخلیقی عملہِ ہندِس پرٛتھنس تہٕ پوٚھنس ستۍ یِنہٕ ڈٔویمِن خاٗرجی محرکاتن ہُنٛد اتھٕ ضروری چھُ آسان تتہٕ چھُ فراقس شعری تعمیرتہٕ تخلیقُک بیاکھا اکھ سامانہٕ تہٕ بدس۔ پتھ کالچ یاداوٗری چھُ تخلیقی ناگہٕ رادس وُزِنی لگنہٕ خاطرٕ تمہِ حسین فطری منظرُک تہٕ ماحولُک مُتلاشی یمہِ ِکس معطر کرٕنس فِضہس تل کلبن تہٕ زو یوان اُس۔

بادام پھلیاہ تاپہٕ دوہا اکھ سالہِ اوٗنُم
پرٛزنلہِ فراقا شاید ژٕ کانٛہہ شارٕچ وٕتھ

☆

جدید شاعر سندِ غور وفکرُک محور چھُ خود تٔسنٛز ذات تہٕ یِنہِ امِکی بے شمار امکانات۔ سُہ چھُ سماج، زندگی، زمانہٕ، کاینات کہِ ذٔریعہ ذاتہٕ کِنن رِشتن سمجنٕچ کوشش کران تہٕ سبٹھاہ سنجیدگی سان تہٕ بأریک بینی سان ذاتہٕ کِنن نہاں خانن

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

ۋون دِنچ کوشش کران۔ پننین جذبن، خیالاتن تہٕ فکروفنٕک اظہار سپدٕتھے بامعنی تہٕ تہدأری سان کرُن یژھان۔ فراق تہٕ چھُ اظہار و بیان کِنہٕ نوبن پیراین ہُند متلأشی۔ أمِس نِش چھ پیکر ترأشی تہٕ علامت نگأری ہُند اکھ الگ دُنیاہ، یتھ پتہٕ کنہٕ ڈٕکھس کٔشیرِ ہٕنز پتھ کالٕچ پرأنی تہذیبی وراثت تہٕ شناخت چھےٚ۔ مگر ہمعصر حالاتن ہٕندِ یمہٕ کرتلی چھو کہٕ یتی زندگی ہٕند بن ڈٕ ویمبن شوبن یتی یتی سانہٕ تہذیب محلکو موٕللو آثارتہٕ آکارتباہ وبرباد گیہٕ تمیُک چھُ سأئنس قد اور شأعرس سپدٕتھاہ شدید احساس۔ ازکالہٕ کِنہٕ حالاتن ہٕنز دگ چھےٚ فراقس تیٚتھ وبودُرتٕلان زِ سُہ چھُ موجودِ حالاتن ہٕندی گلہٕ میٹھی کٔری یتی چھو کن ہٕنز دگ پتھ کالہٕ کِنہٕ سوٕنتلی یادن ہٕنزِ کو چھِ منز مشراوُن یژھان تہٕ تخیلی طور سکوٕنلی کینہہ لمحات پراوُن یژھان۔

چھُکھ ژٕ پتھ کالس اندر اکثر بیہان
وَن سا کتھ کتھ کیازِ کتھ پتھ فان گوو

تہٕ ہمعصر تبأہی ہٕندی موٗل ژھاران ژھاران چھُ فراق ہیوٗ اظہار پاسل شأعرپانہٕ تہٕ یہٕ ڈٔپی زِ تہٕ کوٗل گرٕ شان۔

أز فراقو یادِ ۋوترِس أچ پھلے
نار بۄر سوٕنتن گلان بألی بألی

☆☆☆

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

مطالعہ کُتب

۱) آنند کلکرنی، An introduction to literary criticesm
..........اشوک چاسکر

۲) عزیز حاجنی، آنۂ خانۂ

۳) عابد احمد (ایڈیٹر) شیرازٕ، خصوصی فراق نمبر، جموں وکشمیر کلچرل اکیڈیمی

۴) اے، اے رچرڈس، Principal of literary critiasm

۵) بشر بشیر، کاشرِ شاعری ہُند انتخاب، ساہتیہ اکادمی دہلی

۶) پروفیسر ثریا حسین، غزل، فن اور فنکار، شعبہ اُردو علی گڑھ

۷) شاد رمضان، سہل چھامعنہِ بوزُن، شعبہ کشمیری، کشمیر یونیورسٹی

۸) جارج سہٹس، A Dialogue on beauty, pricipals of litetary certicesm

۹) غلام نبی فراق، صداتہٕ سمندر (شعرٕ سۆمبرن)

۱۰) حامدی کشمیری، جدید کاشرِ شاعری

۱۱) مجید عاصمی (ایڈیٹر) سون ادب سرینگر نمبر، جموں وکشمیر کلچرل اکیڈیمی

۱۲) مجروح رشید، معاصر کاشرِ شاعری

۱۳) قاضی ظہور (مدیر) انہار ۲۰۰۳ء، تقابلی ادب نمبر، جلد ۲، شعبہ کشمیری کشمیر یونیورسٹی

۱۴) ٹیمی کلیویل، Modernism, Nostalgia

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

رحمان راہؠ سٕنٛزِ مختصر نظمہِ ہُنٛد معنوی تہٕ اسلوٗبیاتی مطالعہٕ

لفظ تہٕ معنیٰ، تجربہٕ یا اظہار، فکر تہٕ اسلوب یِم چھِ تِم اُوِلی فنی یا تخلیقی ہونر مندی ہٕندۍ نکتہ، آداب یا شرایط یِم تخلیقی ادب پارن ہٕندِس تعمیرس تہٕ تشکیلس دوران پرٛتھ قلمکارس پانس کُن تاکیدی ظوٗن پھِرنس کُن ماۓِل یا مجبور چھِ کران۔ زندگی ہٕندِس سفرس دوران خارجی یا داۓخلی سوتھرس پیٹھ یِمن حالات وواقعاتن (بامے تِم میٹھۍ آسن یا ٹیٹھۍ) یِمن نفسیاۓتی تہٕ ذہنی کیفیژن، محسوساتن تہٕ مشاہداتن ہُند تجربہٕ یا تصوراۓ کِس تخلیقی ظوٗن تھوٗن واۓلِس فردس سپدان چھُ تہٕ یِمن تصوراتن تہٕ تجربن اظہار بخشنہٕ خاۓطرہ یِتہِ مختلف فن کارن مختلف وٗسیلہٕ بدس چھِ تہتِہ چھُ شاۓعرس یا اُدیٖبس پٔنٕن وونده ژھٹنہٕ خاۓطرٕ زبان بحیثیت ترسیل یا میڈیم بدس۔ پرٛتھ شاعرس یا اُدیٖبس چھُ متعدد معنوی امکاناتن ہٕندہ با اثر، بامعنیٰ تہٕ خوش کروٗنہِ ترسیلہٕ باپتھ مخصوص لساۓنی ورتاوُک ضرورت پیوان۔ یوٗہے چھُ وجہہ زِ پرٛتھ معیاری ادب پارک روح سمجھنہٕ باپتھ چھُ معنیٰ تہٕ اظہارُک متوازی اِدراک کرُن سبٹھاہ ضروری۔ کُنہِ تہِ لساۓنی سحر کاۓری ہٕنٛز خاۓلص عملہٕ ہکو نہٕ ادب یا شاۓعری گنزرِتھ۔ تہٕ نہ ہکو کُنہِ عمدہ خیالس، احساسس، شاۓعری یا ادب پاۓرک ناوِ دِتھ۔ معنیٰ تہٕ اظہاۓرک غاۓر متضاد

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

تہٕ معتدل اتحادتہٕ سمُت چھُ ادب پارٕ کس شعری یا نثری متنس، خارجی تہٕ داخلی مضمراتن، کیفیژن، محسوساتن، تجربن تہٕ تصوراتن ہٕندس تخلیقی ارضتس صحیح یا ممکنہ Contexts منز پرن وأرِلس بروٗنہہ کُن انُنس منز قابل قدر معاونت کران۔ توٗے چھُ ونہٕ یِوان زِ معیاری تہٕ اعلیٰ ادب پارُک دار و مدار چھُ معنیٰ کِس فکری رفعتس ستی ستی اظہارچہِ معجزہ کأری پٮ۪ٹھ یکہٕ وٹہٕ ڈٲرِتھ آسان۔ زبأنی ورتاو یا اظہارچہِ اَتھی معجزہ کأری چھِ لسأنی عملہِ منز یا ادبی اصطلاحس منز اسلوٗب ونان۔ اسلوبیات چھُ لسانیٲتچ سو شاخ یمہِ کہِ مدد ادبی زبأنی تہٕ ادب پارن ہنز موٗلہ آنکون لسأنی طریقہٕ کار، اصوٗل تہٕ شرأیط کامہِ لأگِتھ کرنہٕ چھے یِوان۔ چونکہ ادب چھُ زبأنی ہٕندہ ذریعہ اظہار لبان تہٕ اسلوٗبک تعمیر تہٕ تشکیل چھنہٕ لہٰذا زبأنی ہنز غأر موجودگی منز ممکن مگر یتہِ چھُ پزر زِ زبأنی ہُند مخصوص ورتاو یُس خصوصی لسأنی اوصافو ستی فنپارس منز گُپتھ معنیٰ ہس طرح دأری، تہہ دأری تہٕ فکری جامعیت عطا چھُ کران۔ چھُنہٕ کُنہِ مخصوص لسأنی فارموٗلاہک گنڈِتھ نتیجہ بلکہ پرٕتھ کانٛہہ تخلیق کار چھُ زبأنی ہٕندبن بدس وَلن پننہِ صلاحیژ تہٕ قأبلیژ مطأبق استعمال کران تہٕ اتھ عملہِ دوران چھُ نوٚہنہٕ معنوی امکاناتن ہٕندہ تلاشہٕ خأطرٕ زبأنی منز ضرورتہٕ مطأبق ژٕٹھ کٹھ یا رَدوبدل تہٕ کران۔ زبأنی ہٕندہ پننہِ آیہِ ورتاو کرُن چھُ أدیب یا شأعر سُند انفرأدی اسلوٗب بارسس یِوان۔ دویمین لفظن منز ہیکو یہِ ؤنتھ زِ تمی سٕندس اسلوٗبس منز چھِ کینٛہہ تِتھی لسأنی وَل دٕرینٛٹھی گژھان یِم تمس الگ اسلوٗبیاتی شناخت یا طرح چھِ عطا کران۔

رحمان رأہی چھُ موجودہ کأشرِ شأعری ہُند رجحان ساز شأعر یمی پننہِ مخصوص

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

شعری اسلوب تہٕ معنے یا فنی طرحدأری۔ کُنہِ کأشرِ جدید شاعری گیہرٕ فکری بالیدگی تہٕ معنوی معراجکو انیکھ امکانات پننہٕ بدون، ممتاز تہٕ منفرد اسلوٗب ستی گأشرأوی۔ چونکہِ رأہی یس چھِ عالمی تہٕ علاقأیی ادبی، تأریخی، تہذیبی تہٕ لسأنی منظرنامس پیٹھ سبٹھاہ گیہرٕ نظرٕ ستی چھُکھ تقابلی ادبک سرٛوٗن مطالعہٕ۔ امہِ علاوٕ چھُ تمن اجتمأعی ارضی لسأنی تہٕ تہذیبی محاورس پیٹھ گیہرٕ نظرٕ تہٕ، یِم سأری اوصاف چھِ رأہی یس محسوس شعری تجربن تہٕ تصوراتن ہٕندس تخلیقی اِظہارس دوران مثبت رہنمأیی کران۔ اساطیر، رٕوایت، تہذیب، تأریخی آثار، لُکہٕ پرٛتھ، معاشرتی گأیلات، نفسیأتی تضادات، ذہنی ہیجان خیزی، کایناتی اسرار، اِنسانی عظمت وشکست تہٕ وجودی مسأیلن پیٹھ سرنہٕ سوچنس دوران یِم تصورات تہٕ نقوش شاعرٕ سندس تخلیقی ذہنس منز ردعملہٕ رٕنگی کاڈ کڈان چھِ یا شکل پراوان چھِ تمن مخصوص لسأنی اظہار بخشنس منز چھُ رأہی یَس بحیثیت شاعر مکمل مأہرانہ دست گاہ حأصل۔ سُہ چھُ رنگہٕ رنگہٕ شعری محسوساتن تہٕ تجربن ہٕندہ متضاد تہٕ متحرک کیفیوٗن ہٕندہ عین مطأبق زبأنی ہُند استعمال کران۔ شعری تجربہٕ کہِ موزوٗن باوژ خأطرٕ ہرگانہٕ تمس بدس زبأنی ہُند مروجہ اسلوب معاونت کران چھُ، سُہ چھُ زبأنی ہٕندس تہذیبی دایرس منز روزِتھ تہٕ نوٚہنہٕ لفظ گران یِتھنہٕ باونہٕ ہنہٕ وأرِس شعری تجربہٕ کِس معنوی طرحس کانْہہ دداروتہٕ ...... مگر یہِ چھُنہٕ سارنے شاعرن ہُند بتر۔ راہی یَس چھُ کأشرِ زبأنی تہٕ تہذیب کِس اجتمأعی محاورس پیٹھ گیہرٕ نظر۔ توے چھُ سُہ اساطیر، گہے زبأنی رٕوایژ تہٕ گہے تأریخ تہٕ گہے تقابلی مذہبو منز تہٕ شعری کردارن

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

تہٕ تمثیلن ہُند انتخاب کران۔ تہٕ یہِ چھُ أمۍ ہٕندہ شعری اسلوٗبُک سارٕوے کھوتہٕ بدوِن طرح۔

مذکورہ مضموٗنس منٛز چھُ مےٚ رأہی ہٕنٛز مختصر نظمہِ معنوی تہٕ اسلوبیاتی حوالہٕ مطالعہٕ کرنٕچ کوٗشش کٔرمٕژ تہٕ ووٚمید چھم زِ یہِ مطالعہ تُلہِ تٔمۍ ہٕندہ شأعری یہ خصوصاً نظمہ ہٕندہ حوالہٕ تازہ بخشش دِس تہٕ یتھ پأٹھۍ ہٕن نوٕ کتھ بروٚنٛٹھ کُن تہٕ رأہی ہٕندِ کُلہم شعری رٔویہ کہِ حوالہٕ نیرواریہن کتھن پھُٹ۔

یوٚدوَے دُنِی ہیچہٕ کُلہم شأعری منٛز کٔرتا منٛنہِ موضوٗہن ہنٛزٕ وَکھنے کرنہٕ آمٕژ چھےٚ مگر تہِ کٔرتھ تہٕ چھُ تمن بڈٕن موضوٗہن متعلق پرٕتھ کأنسہِ شأعرٕ سُند اپرٕ وچ مختلف آسان۔ کیازِ پرٕتھ کأنسہِ فردٕ ہٕنٛز سوچنٕ نہج تہٕ ردعمل چھُ تٔمۍ ہٕنٛز انفرأدی یژ موٗجوٗب وکھرٕ آسان۔ اوےٚ چھِ أسۍ دوٚن شأعرن ہندس اتھ سوٗنچس یا مزازس فرق کٔرتھ ہیکان اما پوٚز نہٕ صرف دوٚن شأعرن ئلۍ کہِ ہیکہِ أکۍ سےٚ شأعرِ سُند اپرٕ وچ دوٚن مختلف موقن پیٹھ بدٕلتھ۔ تہِ اُستھ کیازِ سوٗنچ تہٕ ردعمل چھُ بدلہٕ وُن مگر کُلہم پأٹھۍ یوٚدوَے أسۍ کأنسہِ شأعرٕ ہٕندبن موضوٗہن مطالعہٕ کرو أسۍ ہٕکو تٔمۍ ہٕنٛز مخصوٗص سوچنٕ ترٛایہِ متعلق کأنٛہہ رأے قأیم کٔرتھ۔

تہٕ یہے کتھ نظرِ تل تھأوِتھ یِیلہِ أسۍ رحمان رأہی ہٕنٛزن نظمن سام ہیوٚو تیٚژھ واریاہ نظمہٕ چھِیہِ درٛیٹھۍ گژھان یِمن منٛز انسأنی وجوٗدُک المیہ بروٚنٛہہ کُن یِوان چھُ۔ اما پوٚز یہِ المیہ چھُنہٕ صرف زمأنی حالاژن ہُند دیُت ئلۍ کہِ چھُ امیُک محرک فطری حأدثہٕ یتھ منٛز انسان ہٕنٛز عمل پانہٕ امہِ المیُک خألق بنان چھےٚ۔ رحمان رأہی لیس نِش چھُنہٕ صرف جدید انسانٕنۍ یوت پیچید حالاتن منٛز ہیٚنہٕ یتھ

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

راوان تہٕ کلان ئلی کہِ چھُ سہ آدمہٕ سندِ پٹھے فطری حاڈٔثن ہُند شِکار سپدان رُوٗدمُت۔ ''قعردریا سلسبیل''، ''صدا''، ''نیول غزل'' تہٕ ''دزٛامُن'' بیترِ نظمہٕ چھےٚ یِمنٕے حالاتن ہُند پےٚ دِوان یِنہٕ تہٕ نس انسان سنٛز خود کارتہٕ آزاد عمل پانہٕ پنٕنہٕ شکستگی تہٕ المیہ کردارُک خالق بنان چھُ۔ اتھ برعکس نی توکھ یِنہٕ تہٕ واریاہ کاشُرِ نظمہٕ مِثالے ''ہچولر'' (فراق)، آوٕلُن (فراق) دوٗر (نادم)، زلرِ زاج (نادم) بیترِ۔ موٗن زِیم نظمہٕ چھےٚ جدید انسانہٕ سندس جدید صوٗرتِ حالس منٛز ژھرٕ ٹہٕ ژھرٕ ٹھ کروٗنہٕ بے معنہٕ انسانی زندگی ہنٛز عکاسی کران مگر یوٚ تام شاعرن ہنٛزِ نظرِ ہُند تعلق چھُ، سو چھےٚ نہٕ امہٕ جدید صورت حالہٕ کہِ وانگہٕ منٛز نبر دزٛاہِتھ۔ رٲہی چھُ اتھ برعکس جدید صوٗرت حال کِس انٛس منٛز گلہم شکست خوردٕ انسانی اِرتقاہچ تصویر وُچھان۔ رٲہی چھنہٕ پتھ کالہٕ کبن نوٚنہٕ گُربن تہٕ تلہٕ تلاوُن منٛز رٲوِتھ پانس تسلی دِوان۔ تمی سندِ خاطرٕ چھُ ''دشتِل ژھایُت'' تہٕ انسانی تیزٲبی سوٗنچس تھٔلتھ نوان توے چھُ سہ وَنان

کنہٕ پٹھ چھُس یتھ ژلہٕ وُنہٕ سیکہِ پٹھ پوتجن ٹہنکہ تلان (صدا)

یِتھین چھےٚ رٲہی سنٛزن نظمن ہنٛز بیاکھ خوٗبی نٔنی نیران سو گیہ زِ تمی سنٛز اکثر نظمہٕ چھےٚ جذباتی سوٗتھرِ پٹھ ہیوٚر رٔکھِتھ فطری سطحس تام واتان، تہٕ جدید شاعری ہنٛز اکھ پھیرِ ہاو خوٗبی چھےٚ یہ زِ یہ چھنہٕ سطحی انسانی جذباتن منٛز وَلنہٕ یوان ئلی کہِ چھےٚ Instinctive سطحس تام واتان۔ اُتھی شاعری چھِ تخلیقی تہٕ فکری معراج پراوِتھ، پتہٕ آفاقی شاعری وَنان۔ یِنہٕ تہٕ نس چھُ یہ وَنُن تہٕ ضروری زِ انسانی فطرت تہٕ نفسیات یوٚ دوٚے سطحی طور گنی باسان چھِ مگر نفسیات چھُ فطرژ

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

ورأے ییٚہِ تہِ کینٛہہ۔ فطرت چھےٚ کُنی چاہے انسان کُنہِ تہِ زمانٕک یا مکانٕک اُسی تن۔ اتھ برعکس چھےٚ انسأنی نفسیات حالاتن ہٕتی بدلوٗنی۔ تکیازِ حالات چھِ پانہٕ تہِ بدلان روزان۔ نتیجہ چھُ یہِ نیران زِ تِم ادبی تخلیقہٕ یِہنٛدس پوٚت منظرس منٛز تِتھی نفسیأتی موضوع چھِ آسان چھِ، چھِ حالاتن ہندِ بدلنہٕ ہٕتی اَسہِ تہِ ووپرباسان مگر تِتھ شأعری یتھ انسأنی فطرتس ہٕتی واٹھ آسہِ شاید چھُ تتھ امہِ قسمٕک زربرکھےٚ پہن واتان۔

بلند مقامن کُنی چھےٚ دراہٕ
زمانہٕ بُتھی پھیُر آوارٕ طٕرییتھ
دِوان لرِ پھیُر تہٕ تاج پھٹران
(گاش......چمن لال چمن)

وارے کم کم چشمہٕ شیٖتل شیٖشہٕ ناگ
ہوٚکھی ہوٚکھتھ گیہ غأب کوٚت
زنتہٕ تیوٚنگلن پیٹھ بُزان اڑٕ پھلی گولاب
وارے نظرن دِتھ گٕمتی یِم روڈ پھٔلی
(یتھ سڑکہِ پیٹھ............غلام رسول سنتوش)

یِمن شعرن منٛز چھےٚ تِمن حالاتن ہنٛز عکاسی آمٕژ کرنہٕ یِموٚ ہٕتی جدید زمانس منٛز انسأنی روٗحس یہِ بدحال سپدمُت چھُ۔ اما پوٚز شأعرٕ ہٕندس بلند مقامس چھیٚہ از کُنی درٛاہٕ ژتہٕ ازیُس گولاب تیوٚنگلن پیٹھ بُزنہٕ یِوان چھُ سُہ چھُ راتھ تام کمہِ تام

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

باغٕہ کہِ مأرِی منٛز رٕچ عکأسی کران روٗدمُت ۔ اتھ برعکس چھُ رأہیَس نٕش انسان ازلہٕ پیٹھے "پنٕنِ ژٕ دسل خنجرٕ ستیٖ پنٕنِ أچھ رتہٕ شہلاوان آمُت"۔ سُہ چھُ توَے ونان:

میٚہ چھُ شہہ رگہ أندی پکھی چأنی قدٕمچ چرٲپھ وُزان

دبوٗ ژیوٗ نمُت آسی

لرکانہِ میٚہ ییٚلہِ پھٔٹ مأنتھر پھٔر کہٕ وٕنی امبرُگج

یِوٕنچ لِون وٗژھم دوٕ ہبڈرس

رامس رِکھ مأنڈم سیتایہِ

(صدا)

رأہی سٕنٛز "تخلیق" تہٕ دینا ناتھ نأدم سٕنٛز نظم "نابد تہٕ ٹٔٹھ وَن" ہرگہ دوشوَے بشری تقاضن ہنٛز تخلیقی تصوٗیر کأری چھیٚہ، مگر تہٕ گرِتھ تہِ چھے دوشٕوٕنی ہندس اپر وچس، رٔ وِیس تہٕ سوٗنچس منٛز واریاہ فرق۔ نأدم چھِ حُسنس قدر زأنِتھ اساطیری پیکرن ہٕندِ ذریعہ جنسی جذبن ہُند اظہار کران مگر ستیٖ چھُ سمأجی قدرن ہٕندِ شوٗعوٗرُک باس تہِ دِوان۔ نأدم سٕنٛز نظمہِ ہنٛز پٔرتھ کانٛہہ عمل چھے علامتی عمل تہٕ امہِ عملہِ ہُند دارومدار چھُنہٕ گُنہِ تہِ رنٛگس منٛز تجربن پیٹھ ٹلی کہِ چھُ تجربہ بدل مُشأہدس پیٹھ تہٕ مُشأہدس چھُ سمأجی قدرن ہُند سرٛوٚن احساس ڈُکھِس۔ اخلأقی قدرن ہُند یوٚہے ظأہری شوٗعور چھُ نأدمس علامتی عملن منٛز فطری جذبک اظہار کرنس پیٹھ مجبور کران۔ سُہ چھُ حُسنس قدر زأنِتھ یہِ گُلہم تأمیری فکر تہٕ شوٗعوٗر خأطرٕ ضروری زانان۔ مگر اتھ برعکس چھُ رأہی، "تخلیق" نظمہِ منٛز حُسنس جبلتھ زأنِتھ تمن جبلی خاہشن ہندِ عملی ورتاوٕچ تصوٗیر ہاوان یِم

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

ازلے آدم تہٕ حواہس ہندِ آزاد تہٕ خودمختار وجوٗدُک محرک بنیہ ۔ 'تخلیق' نظمہِ ہٕندس پوٗت منظرس منٛز چھُنہٕ کانٛہہ سماجی قدرٕ ئلی کہِ اکھ مجبوری یوسہٕ جنسی بوچھِ تیز راوان چھےٚ تہٕ امیُک لازمی نتیجہ چھُ یہِ نیران زِ بوچھِ چھِ عملہِ زاینُن دِوان تہٕ یہِ عمل چھُنہٕ ناٗدِم ہٕندی پاٗٹھی علامتی عمل ئلی کہِ انسانی عمل یوسہٕ تجربُک پاٗداوار چھےٚ نہ زِ مُشاہدُک ۔ نظمہِ منٛز چھُ جنسی تیُرشہٕ ستی ستی نفیساتی ہیجان خیزی ہنٛزٕ تہِ تصویرٕ ووتلان یوس زِن عملہِ منٛز آوٕ ری ۔ کردارن حاٗرانی ہٕندس سٔدرِس منٛز ڈٕنگ تہِ دِیاوان چھےٚ تہٕ ناہدی پھلین ہٕندِ میچھرُک تہٕ مٔدریارُک حظ تہِ بخشان چھےٚ ۔ ہرگہہ راٗہی تہِ ناٗدم ہٕندی پاٗٹھی علامتی اظہارس کاٗم ہیٚنہِ ہے نظمہِ ہنٛزٕ عمل باسہِ ہے ناٗدم سنٛزٕ نظمہِ ہٕندی پاٗٹھی کانٛسہِ بالافطری کردار سنٛزٕ عمل ۔ یہِ بالافطری عمل چھُنہٕ پرن واٗلس منٛز سُہ ہیجان انگیز تاثر ووتلاونس منٛز کامیاب سپدان یُس ہیجان انگیز تاثُر راٗہی سنٛزٕ 'تخلیق' پرِتھ پانہٕ خود ووتلان چھُ ۔

میٚہ کونہٕ پُتھرس پلان کانٛہہ انگ
کنن میٚہ پکھ واو ہیوٗ گرشھان چھُم
یہِ کرٛشہ سیاہ گوپھ بہ کور ووتس
میٚہ دامہٕ چھا چٕون یہِ نارٕ آگر؟
(تخلیق)

گنہٕ تیٚنجہِ چھِ ووشلیمٕو اوٚبرس
چھلہٕ چھانگر گیٚہ واوس زُلفن

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

پکچھ سورے گوٚو گمہٕ ئرئ باغس
کُنتی ما کوٚر کرنس آلو......

(نابدتہٕ ٹٹھ ون)

جنس چھُ اکھ فطری عمل تہٕ فطرتھ چھُنہٕ ظاہری رنگ روغنک قایل۔

بقول ڈاکٹر اقبال ؎

میری مشاتگی کی کیا ضرورت حُسن معنی کو
کہ فطرت خود بخود کرتی ہے لالے کی حِنا بندی

شاید چھُ ناٗدم سُند ترقی پسند سونچ تمس اتہِ نس تہٕ جبلی جذبک فطری اظہار دِنس منز بتھِ آمت۔

راٗہی تہٕ ناٗدم ہنٛز کلہم شاعری نظرتل تھاوِتھ ہکوٚ ونتھ زِ ناٗدم چھُ پنُن تجربہٕ پیکرو ذریعہ تہٕ راٗہی چھُ پیکرن ہتی ہتی علامتو تہٕ کردارن ہنٛز عملہ ذریعہ پننہٕ نین تجربن شاعری اظہار دِوان۔ تتھِ مثالہٕ چھےٚ دوشوٕنی شاعرن ہنٛدس کلامس منز میلان یم نظرِ تل تھاوِتھ یہ ہکوٚ ونتھ زِینٛتہِ نادِم ہنٛز شاعری مصوری (Painting) نکھِ واتان چھےٚ تتہِ چھےٚ راٗہی ہنٛز شاعری ڈرامہس نکھِ واتان۔ ناٗدم ہنٛز امہِ قبیلچ شاعری چھےٚ ثینہٕ نُک چیز۔ ضروٗری چھُنہٕ زِ پرن وول کیا سپدِ تتھ عملہِ منز شریک تکیازِ اتہِ چھُنہٕ سوعمل یوسہٕ اسہِ پانس ہتی آور۔ اتہِ چھُ پرن واٗلی سُند سونچ یتھ گتہٕ گیرس منز زِ ''کیا آسہِ''؟ یا ''کیا چھُ''؟ بہتر۔ راٗہی ہنٛزن نظمن منز چھُ اتھ برعکس پرن واٗلی سُند سونچ ''کیا سپدیا''؟ یا ''کیا چھُ سپدان''؟ بیترِ ترایہٕ کُن نِمتھ آسان مگر سوالیہ رجحان چھُ دوشوٕنی منز

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

تہٕ یہ چھےٚ دوشہٕ وٕنی ہنٛز خوٗبی۔ وون گوٚ ونأدم چھُ پیکرو ءِستی تاثر ووتلاوان۔ اتھ منٛز چھُ باضے یہ تہٕ ممکن زِ اُکھ تاثر ووتلاونہٕ خأطرٕ چھُ بےٚ گنڈ تہٕ بےٚ وایہٕ مُرژن ہُند استعمال کرنہٕ یوان۔

بوٗنیاہ، بجرا یٚیہ شیہجارا

سرواہ، سبزہ یٚیہ ووٕنہٕ ژاراہ

(نابدتہٕ ٹٹھ ون)

بوٗنی پٕرٕ تھے چھُ بجرُک تہٕ شیہجارُک تصور بروٗنہہ کُن یوان یا سرَ وِ گلے ہیکہٕ ہے سبزارُک تاثر ووتلاوِتھ۔ اتھ برعکس چھُ ڈرامأیی عملہِ منٛز تاثرأتی ارتقہس ءِستی فکری ارتقاتہٕ آسان۔ تتہٕ چھُ لفظس لفظس مانہٕ تہٕ اچھرس اُچھرس زبو۔

شاعری چھےٚ زبأنی ہُند اکھ مخصوص ورتاو تہٕ اتھ ورتاوس پیٹھ یوٗت دست گاہ شأعرس آسہٕ تیوت چھُ تٔمۍ سُندِ فنکارانہٕ بجرُک قأیل یوان سپدُن۔ رحمان راہی سٕنٛز شأعری تہٕ خصوصن نظمن متعلق کتھ کران چھِ کینٛہہ نقادأمۍ سٕنٛز زبأنی گوٚب تہٕ ویکھٕ آسنُک اِلزام دِوان مگر یوٚ دوَے رأہی سٕنٛزن نظمن ہنٛز تخلیقی زبأنی ہُند سرٛوٗن لسأنی مطالعہٕ کرو۔ یہ الزام چھُنہٕ نقادن ہنٛز غلط فہمی تہٕ ازانبر ورأےیٚیہٕ کینٛہہ تہٕ۔

عام بول چال چہِ زبأنی تہٕ تخلیقی زبأنی ہنٛز بنٛیأدی فرق چھےٚ یہ زِ عام بول چال چہِ زبأنی منٛز چھُ دِنہٕ آمٕت صوٗرت حال وٕنن وأرِلس ءِستی ءِستی بوزن وأرِلس تہٕ گنہِ حدس تام ویوٚ دباسان۔ تکیازِ اتہٕ چھُ آسان بوزن وأرِلس تہٕ وٕنن وأرِلس درمیان سیٚد سیوٚ دمیٚل۔ مگر تخلیقی زبأنی منٛز چھُنہٕ یہ دِنہٕ آمٕت

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

صورت حال تخلیق کارس تہٕ پرن والس درمیان مشترکہ آسان۔ اتھ چھنہٕ یمن دون کانٛہہ سیدٕ سیوٚد واٹھ۔ تتہٕ چھُ دِنہٕ آمتِس صورت حالس تام واتنہٕ موکھ لفظن نِش معنے پیوان بد کڈُن۔ دویمن لفظن منٛز ہیکو یہ وٕنتھ زِ یتہٕ عام زبأنی منٛز لفظن اجتمأعی معنہٕ بخشنہٕ یِوان تتہٕ چھُ تخلیقی زبأنی منٛز لفظن عروضی تہٕ منطقی رِشتو نِش آزاد گرتھ تمن ذأتی معنہٕ بخشنہٕ یِوان۔ توے چھِ عام زبأنی منٛز اسہِ، کینٛہہ لفظ کُنہِ مخصوص سیاقس سِتی ورتاونچ ہأل آسان مگر شأعری منٛز چھُ اتھ برعکس سپدان۔ لفظن ذأتی معنہٕ پُشراونچہِ عملہٕ دوران چھُ شأعر مختلف سیاقن ہٕندی لفظا کس نٔوِس سیاقس منٛز ورتاوان۔ چنانچہ یہے چھےٚ شعرٕ چ سوخوٗبی یوسہٕ پرن والی ہٕند بن خیالن منٛز اکھ قسمٕچ Irony پأدٕ کران چھےٚ تہٕ أمی Irony ہُند نتیجہ چھُ شأعرانہٕ حظ تہٕ نیران۔ یوٚ دوٚے قأری ہٕندس نفسیأتی رٕ وِیس سوٚیے متضاد تہٕ مختلف سیاق والی لفظ چھِ تِمس منٛز سُہ توٗر وو تلاوان یُس اکہِ پاسہٕ پرٛزھل تہٕ بیٚکہِ طرفہٕ احساس خیز آسان چھُ۔ چنانچہ پرٛتھ لفظس سِتی چھُ پنُن مخصوص، حسأسی علاقہٕ آسان۔ یتھے أسی سُہ لفظ کُنہِ شعرس منٛز پران چھِن تتہِ چھُنہٕ کُنہِ پأٹھی تہِ امہِ لفظُک پنُن سُہ سورے توٗر غأب گژھان بلکہِ چھےٚ اچھ مؤلہٕ بوٚے اتھ سِتی آسان۔ چناچہِ ییٚلہِ أسی کانٛہہ تیٚتھ شعر پران چھِ یتھ منٛز متضاد احسأسی علاقہٕ یا متضاد سیاق والی لفظ آسان چھِ تتہٕ چھُ سأنِس ذہنس منٛز اکہِ طرفہٕ لفظہٕ کہِ پننہٕ تاثرچ ژھاے تہٕ دویمہٕ طرفہٕ شعر کہِ سیاقہٕ سِتی دوپہٕ دیوٗمت توٗر وو تلان۔ لفظہٕ کہِ پننہِ سیاقہٕ کہِ احسأسی علاقہٕ پتہٕ شعرٕ کس سیاقس منٛز وو پدیمتِس تاثرس تام یوٚ دوٚے قأری سُند ذہنی سفر سپدٕ تھے موخصر چھُ مگر یہ

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

چھےٚ اکھ تبدیلی تہٕ یہے تبدیلی چھےٚ ژ کہِ شاعری منٛز جمالیاتی حٔض بخشان......
یوٚ دوٚے یہِ کتھ نظرِ تل تھاوِتھ ووٚنی رحمان راہی سٕنٛزن نظمن ہندس زبانٕ
ورتاوس سام ہموٚ یتھ کتھِ پٹھ کرنہٕ شاید کانٛہہ تہٕ شک زِ رحمان راہی سٕنٛز زبانٕ
ہنٛز پھیرِ ہاوخصوٗصیت چھےٚ سٮ۪ٹھاہے مختلف تہٕ متضاد لفظن ہنٛز ترکیب بندی۔
لفظن ہُند امہِ قسمُک ورتاو چھُنہٕ صرف راہیس نشی یوٗت درٛینٛٹھی گژھان
ٲسی کیہِ چھِ یژھ مثالہِ کینٛژن باقیٕ شاعرن نِش تہِ موجوٗد مگر راہی یَس نِش چھُ
یِم لفظ ورتاوُنُک اکھ منفرد سٹایل سُہ منفرد سٹایل نیرِ تمہِ ساتہٕ نوٚن ییلہِ أسی أمِ
سٕنٛزن نظمن منٛز صِفاتی لفظن سام ہموٚ، سُہ چھُ خالے کانٛہہ ناوٗت (Noun)
تیُتھ ورتاوان یَتھ نہٕ صفاتی لفظٕ سٟتی آسان چھُ......کینٛہہ مثالہِ چھُبہ پیش:

کیاوُنہِ تہٕ سمکھے نا
سُہ بژھ بژھ کرِ دُن خنجر
چھو کیہِ لدٕ سیمنی ہنٛز ٹکہِ زاگے
ونہٕ وٕتھی تورگن ریٚہہ وُٹھی چوبکھ......

(تعارف)

گٔنڈی نوکھن پیٹھ شوقہٕ وُتاوٕلی لوٚپھیری
تھاران
پژاران
لبہِ پیٹھ لٔب حوایہِ رِج ریٚہہ
أس بلیوس

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

آدم پھرٹہٕ ہوٚت اتھ پلہٕ وان
ہیرٕ بونہٕ وُزملہٕ وۆلنبا اکھ نشہٕ وأ ژم
گیہلِس جنگلس چم چم نار

(تورٕ پھیرتھ)

لولہٕ وَنہٕ ووشلیو وَچھ تمبرِ وجوٗد
مُتی چھِ دزسہٕ واں واو ہانکلِ
ژأنگی ریٚہہ تل شاعرس رتھ سٔندی جہٕ بوٗلی

(سونتھ)

وچھتو پرٕ بتھ کُنہِ ناوِ تس چھُ کانٛہہ نتہٕ کانٛہہ صِفأتی لفظ ستی:

صفت	ناوٗت
برٛژھہٕ وُن	خنجر
وَنہٕ وٕتھی	تورگ
رٔبج	ریٚہہ
چھوکہٕ لد	سیمنٛ
پھرٛٹہٕ ہوٚت	آدم
چم چم	نار
وُزملہٕ وۆلیا	روٗسی گٹ
تمبرِ و	وۆجوٗد

''برٛژھ برزُون''، ''وَنہٕ وٕتھی''، ''ریٚہہ وِٹھی''، ''شوقہٕ وُتاوٕلی'' بیترِ صفاتی

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

لفظ یِمن ناوتِمن سٟتۍ وابستہٕ چھ تِہند معروضی یا منطقی رشتہٕ ژھاران ژھاران یۅ دوَے کانٛہہ نقادنا کام سپدِتھ اتھ گۅب زبان آسنُک الزام دِیِ سُہ چھُ پزی پأٹھی تمۍ سٕنز ناپوختہٕ نأقدلنہٕ صلأحیژ ہُند باس.........شأعر چھُ منطقی تہٕ معروضی رِشتہٕ بدل اکھ نۅ ورشتہٕ ڈٕری یاف کران۔ یِہ رشتہٕ یۆت نۅ وتہٕ متضاد آسہِ تیوٗت چھُ نہٕ صرف شعر احساس خیز بنان بٔلکہِ چھِیہ یِہ ترکیب سأزی شأعرانہٕ تجربچ تمثیل تہِ بنان۔ لفظن ہُند امہِ قسمُک ورتاو چھُنہٕ صرف رحمان رأہی یوت کران بٔلکہِ چھُ باقیہٕ شأعرن منز تہٕ یِہ درٛینٹھی گژھان۔ مگر رحمان رأہی یِمہِ نۆیرٕ تہٕ متضاد آیہِ ناوٕتی لفظن سٟتۍ صفأتی لفظ ٹھولہِ لاگان چھُ تِژھ مثالہٕ چھِیہ تمۍ سٕندِ بن ہمکال شأعرن منز کمےٕ پہن درٛینٹھی گژھان۔ وُچھی تو یِم کینٛہہ مثالہٕ:

لوٗتچہِ منز چھُس چھاوان لانپل جنٛگلی نار
نالے قلکۍ ڈٕلہ گژھونی شار
شانٛتل زِنی مۆ نڈلیہ یتھ مولہٕ وان آکأشی آرُت

(نیوٗل غزل)

پۅز کھنہٕ دِمہٕ سے پیٹھ یوقوٗتی بریٚہن پھۅ رپوتچہِ سُرُت

(تورٕ پھیرتھ)

نارُک تیز رہنا زیادے پہن ہاونہٕ سببہٕ یۅ دوَے اتھ ''جنٛگلی'' وَنو مگر لانپل وٕنتھ چھ اتھ حیوأنی خاصیت پأد سپدِ مژ۔ شعرن ''ڈٕلہ گژھونی'' وننہٕ سٟتۍ چھُ کایِل تہٕ اکایِل کہِ ملہٕ سٟتۍ اکھ متحرک پیکرو تلنس سٟتۍ سٟتۍ شأعر پننہٕ نِمن مسحوساتن معروضی سۅ کۆنتھ دِتھ ہیۆ کمُت۔ ترٛیمہِ شعرُک اہم ناوٗت چھُ ''زِنی

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

موٗنڈ‘‘، مگر شاعرن چھُنہٕ عام معروضہٕ تہٕ منطقہٕ مطأبق اتھ ستۍ ہوٗ کھ دوٗر، اۆ دُریاہأ ریک ہوبن صفائی نقطن ہُند رشتہٕ قایم کوٗ رمُت۔ اتھ برعکس چھُن اتھ شانٛشل وۆ نمُت تہٕ یہِ شانشل لفظ چھُ حیوانات کِس عالمس ستۍ وابستہٕ تہٕ زِنۍ ’’موٗنڈ‘‘ چھُ ازوٕ عالمُک۔ حیوانات کہِ عالمہٕ پٹھ ازوٕ عالمس تام قأری سُند ذہنی سفر چھُ اتھ سفرس منٛز شاعرانہٕ تجربہٕ تخلیقی بازیافت کرنس منٛز مددگار ثأبت سپدان۔ شاعر سُند پرٛژھل سوچ چھُ سوالس زایُن دِوان۔ سوال چھُ لفظن ہُند جامہٕ وَلان تہٕ لفظن چھُ معنہِ راوان۔ زندگی چھےٚ کاڈ کڈِتھ تہٕ رِنان تہٕ رِنتھ تہٕ یہِ گُلہم کاینات پننِس پھٔرس تل ژوٗ مراوٕنۍ یژھان۔

وچھِو تو ووٕنۍ یمن کینٛژن نظمن ہٕند بن بندن منٛز چھُنہٕ پرن وألِس سوچن لایق کہنہٕ۔ تِکیازِ رشتہٕ چھِ سطحی تہٕ عام:

شامہٕ شہُل کانٛہہ منہٕ وِتھ أنۍ تون
شراوِنۍ اۆ برس نادادِی تو
یاداوأری گٔری تو کانژ ہاہ بادام پھُلین
پھٔژ کہٕ وُن ژلہٕ وُن چھِٹہِ پوٗ نپورا......

(صدا......رشید نازکی)

پتہٕ اوس راتس ژھِدہٕ روٗس شین پیوان
أڈی جل کرٕ ژو گوو
رسہٕ رسہٕ شینس تل

(اکھ نظم......حامدی کشمیری)

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

شِہلس شامس ہیوٗ وُنن، اوٗ برس شراونک ونن تہٕ شین پننس تُندی بخشنہٕ خاطرٕ اتھ زِھد رؤس وُنن یا کرٕنزس أڈی جن ہُند ونن۔ یم سأری رِشتہٕ چھنہٕ کُنہِ تہِ پأٹھی پزٕ ژھلی تہٕ حأران کرٕونی۔ نہ چھِ تیتی مختلف تہٕ متضاد۔ راتھ چھےٚ خاموش آسأنی۔ یوٗ دوٚے اتھ زٔ رتہِ وَنو تہٕ کُج تہِ۔ کِہنہٕ فرق پیٚیہِ نہٕ۔ کیازِ یم سأری صفأتی لفظ چھِ اکی سطحُکی۔ یمن لفظن ستی شأعرسُند یُس جذبأتی رٔ وی یہِ وابستہٕ چھُ، سُہ چھنہٕ کُنہِ تہِ رٔنگی مبہم۔ تخیلہٕ کھوتہٕ چھُ حساب دأنی ہُند ۲+۲=۴ منطق پتہٕ۔ اتھ برعکس چھُ رأہی سٕنزن نظمن منز شأعرانہٕ منطق۔ یُس سائینسی منطقہٕ نشہِ سیٹھاہ وکھر چھُ تتہٕ چھُنہٕ۔ بلکہ کہِ ہیکہِ امیک وُلٹہٕ تہٕ آسِتھ۔ شأعرانہٕ منطقہٕ چہ امہِ تخلیقی عملہٕ ستی چھُ بیاکھ نتیجہ تہٕ نیران۔ سو گیہٕ نُوتہٕ طرح دارٕ لفظ تھرُ ے۔ یہِ کتھ نظرِ تل تھأوِتھ چھُ یہِ وُنن پزٕ زِ کاشرِ شأعری منز چھُ لل دیدِ پتہٕ وارییہس حدس تام رحمان رأہی سُہ شأعر یمس تخلیقی عملہِ منز لفظن ہندِ مولک شدید احساس سپُد۔ گوڈٕ گوڈٕ اوس رحمان رأہی تہِ لفظن بےٚ گنڈ تہٕ بےٚ والہِ ورتاوان یمیک ثبوت ''نوروز صبا'' چہ اکثر نظمہٕ چھےٚ۔ مگر پتولاکن سپُد رأہی یُس شأعری اختصارُک شدید احساس تہٕ ترکیب سأزی، علامت، تہٕ شبیہہ بیتر آیہِ ذأتی معنے ین منز استعمال کرنہٕ یتھ ستی اجتماعی تصور وابستہٕ چھُنہٕ بلکہ یتھ ستی شأعر سُند ذأتی شعوٗ رتہٕ تصور وابستہٕ چھُ۔ امہِ عملہِ ستی سپُد شأعری منز ابہام تہٕ پأد مگر یہِ ابہام چھُنہٕ کُنہِ رنگہٕ لفظن ہُند ابہام۔ یہِ ابہام چھُ تاثرُک ابہام۔ یہِ ابہام چھُ معنیُک ابہام۔ یہِ ابہام چھُ تاثر تہٕ معنے یَس درمیان تمہِ کھیہِ تہٕ ژھنگ ابہام یُس لفظن غأر منطقی وابستگی ستی تھنہٕ

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

پھوان چھُ۔ اماپوٚز ژتھی تہٕ چھِ کینٛہہ موقہٕ یوان یٚیمہِ ساتہٕ رحمان رأہی پنٕن فن ناوِتمن تہٕ صفاتن ہندس رشتس پٮ۪ٹھے قوربان کران چھُ۔ نتیجہ چھُ نیران زِ نظم یا شعر چھُ جان شأعری بدلہٕ فکر انگیز بیان بنان مثالے:

یُس وُشنیر کہِ گوڈ نکہِ ووتھِ بوٕ بروٚنٛہہ تہٕ ووتھمُت اوس
تہٕ شٔشٹھیار کہِ انتمہِ لرِ پھرِ پتہٕ تہٕ نژان روٗد

(صدا)

یتھ منٛز چھُ شأعر سُند سورے توجہ صفأتی لفظن کُن روٗدمُت۔ توٚے چھنہٕ گُلس پٮ۪ٹھ نظمہِ ہُند یہِ مصرعہٕ نظمہِ ہندس کُلہم تاثرس دربرجستان۔ اماپوٚز یٚیم ساتھ چھِ رأہی سنٛز شأعری منٛز خالے لبنہٕ یوان۔

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

مطالعہ کُتب

۱) ایم، اے، آر، حبیب، Modern Literary critisism and theory

۲) ڈاکٹر سید عبداللہ، اِشارات تنقید، بسمہ کتاب گھر دہلی

۳) جی، این خیال، Progresive literary movement in Kashmir
..........گاشری مینار

۴) جے، ایل، کول، Studies in Kashmiri، کپور برادرس

۵) کے، ایل، کلا، The Literary Heritage of Kashmiri

۶) لیوی سٹرس کلارڈ Structural Anthroppology، لندن ایلن لین

۷) مشعل سلطانپوری، دھۄنٛشہٕ میزان

۸) مجروح رشید، معاصر کأشر شأعری

۹) نارتھروپ فرائے Anatomy of Criticism پرنسٹن یونیورسٹی پریس

۱۰) پی، این کے بامزایی، A History of Kashmir ,1st edition، میٹروپولیٹین دہلی

۱۱) پی، کے، نیر، From Text to Theory، وینا بکس

۱۲) رسالہ تہٕ میگزین، شیرازٕ، انہار، نیٛج، آلو، بازیافت، وولرکی ملر، کشمیران سایٹ

۱۳) رحمان راہی، سیاہ رۄدٕ جرَبن منٛز، کٔدلہٕ ٹھٔکِس تل (شعرٕ سۆمبرنہٕ)

۱۴) رچرڈ ہارلینڈ، Super structualism، روٹ لیج لندن

۱۵) شادرمضان، سہل چھامعنہ بوزُن

۱۶) شفیع شوق تہٕ ناجی منور، کأشرِ ادبُک توأریخ، شعبہ کشمیری کشمیر یونیورسٹی

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

مرغوب نہٕ شاعری ہٕنٛدی کینٛہہ وٕیدی تہٕ اوٕیدی رنگ

رَبّن بخشُس تھزٕر سیٛزرس تہٕ پَزٕرس
گُلبن منٛز حُلیہٕ شمشادس چھُ بدلٕے

(تجلِستان ص ۳۸)

مرغوب بانہالی چھِ تِمن کأشرٕ بن معتبر تہٕ مُستند لِکھارٕ بن ہٕنٛدِس حلقس منٛز اکھ مخصوص تہٕ ممتاز حیثیت تھاوان یِم مُسلسل پأٹھۍ پٕتِم ہوٕ پٕنٛژہ ہوٕری یو پیٹھ پننِہٕ عالمانہٕ مطالعہٕ ستۍ، پننِہٕ منفرد شعری اسلوٗبہٕ ستۍ، پننِہٕ گہرِ تحقیقی بصیرت ستۍ تہٕ پننِہٕ بے باک تجزیأتی تہٕ تنقیدی شعورٕ ستۍ کأشرِ زبأنۍ تہٕ ادبس عوامی سوٗتھرِس پیٹھ تھوٗد تُلتھ اُتھ اکھ باوقار، دأنشورانہ تہٕ عالمانہ جہت دِنس منٛز پُرخلوص کوشش کران چھِ۔ اُتھ قبیلس ستۍ وابستہٕ أدیبن تہٕ شاعرن اُس مشرقی تہٕ مغربی دوشوٕنی علومن منٛز اُستادانہٕ زان کأری تہٕ بدس تہٕ یِمن اوس وسیع مطالعہٕ تہٕ ماجہٕ زیوٕ علاوٕ اوسُکھ باقۍ زبانن پیٹھ تہٕ مأہرانہٕ دسترس۔

دوٗیم امتیأزی پزٕ زنتھ چھےٚ یِمن پٔتِمن کالہٕ باجمن ہٕنٛدِس مقابلس منٛز یہِ زِ یِم اُسی نہٕ شہری تہذیبکۍ پروردہٕ بیٛتہٕ زندگی ہٕنٛزٕ تتھ کانٛہہ آسأیِش بدس أسکھ۔

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

یِم چھِ تتھ جغرافیٲیی تہٕ لسانی خطس سیتؠ تعلق تھوان یتہٕ صِرف کأشر زبان عام لۆکن ہنٛز بول چال چھِ واحد زبان اُس نہٕ بلکہِ اُس گوجری، پہاڑی، سِراجی، پوگلی تہٕ باقے زبانہٕ تہٕ رائج العمل۔ مگر تخلیقی اظہار باپت کأشر زبٲنی ہٕنٛدِ انتخابہٕ سیتؠ کۆر یِمو شعوری تہٕ فکری طور دۆن جغرافیٲیی تہٕ لسانی خطن درمیان اکھ مضبوط معاشرتی، ثقافتی تہٕ لِسانی اتحادُک رول ادا۔ اتھ منٛز چھُنہٕ کانٛہہ شک زِ مرغوبس برٛونٹھ تہٕ چھِ چناب خطس منٛز خاص کر کشتواڑ تہٕ بھدرواہ علاقس منٛز تتھی أدیب تہٕ شاعر وۄتلمتؠ یِمو اُردو زبٲنی سیتؠ سیتؠ کأشر زبان تہٕ پننہِ شعری اظہار باپت استعمال کٔر مگر مرغوب صابُن انفرادی بجر چھُ یتھ کتھہِ منٛز پوشیدٕ زِ یِمو کرٕ کأشرِ زبٲنی ہُنٛد ورتاو محض شعری تجربن تہٕ خیالاتن ہنٛدِ اظہارٕ باپتھ بلکہِ کۆر رُکھ امیک شاندار استعمال عالمانہٕ موضوعاتن ہنٛدِ باوژ خاطرٕ، معیٲری تحقیقی مطالعن باپت تہٕ تأریخی بحث و مباحثن باپت تہٕ۔ یتھہٕ پأٹھی چھِ یِم بالہٕ اپأرِم گوڈنِکی أدیب یِمو پننیو وۄہزأوی کوشِشو سیتؠ کأشرِ زبٲنی ہنٛدِس فنی، فکری، لغوی تہٕ لسأنوی بارٕوس کتھِ کور وُسعت عطا کٔر تہٕ یتھہٕ پأٹھی دژایہ یِم پتٕمن پیشرون منٛز کتہِ کور برونٛہہ۔

مرغوب بانہألی سنٛز شخصیت چھےٚ ہمہ پہلو تہٕ تہٕ بسیار پاسل تہٕ۔ یِم چھِ صاحبِ طرز شأعر تہٕ اکھ بہلہِ پایہ نقاد تہٕ تجزیہ نگار تہٕ۔ یِم چھِ تسلیم شدہ ترجمہٕ کار تہٕ تہٕ ثقافتی تأریخ دان تہٕ۔ یِم چھِ سنجیدٕ ظون تھون وألی محقق تہٕ تہٕ لُکہٕ ادبکی پوختہٕ ماہر تہٕ۔ یِم چھِ زبان دان تہٕ تہٕ ماہر لسانیات تہٕ۔ یِم چھِ مُدرِس اخلاقیات تہٕ عالمِ اقبالیات تہٕ۔ یِمن ہنٛز تخلیقی تہٕ غأر تخلیقی شخصیت چھےٚ پرٕتھ

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

لِحاظہٕ ماًری منٛز لوبہٕ وِنۍ تہٕ منس پٔزِ یہٕ وِنۍ ۔ یہٕنٛدۍ مشاہدات، محسوسات تہٕ تجربات چھِنہٕ محض تِہنٛدِ وسیع مطالعکۍ پاًداوار بلکہِ یِمن ہٕنٛدۍ تخلیقی ناگہٕ راد چھِ ارضی منظر نامہٕ چہِ کوچھِ منٛز کاڈ کڈِتھ یہٕنٛدِس داًخلی وجودس سٟتۍ ہم آہنگ سپدِتھ فن پارن ہٕنٛز شکل پٕراوان ۔ تَوے چھِنہٕ یہٕنٛدِس شعری اظہارس باقٕے ہمعصر شاًعرن ہٕنٛدۍ پاًٹھۍ فارمولائی نظریہٕ ہیچ ہانٛژ لگان ۔ یاوقتی غاًلب رو. تحانُک شرح یا تشریح یِوان مانٕنہٕ ۔ یِمن ہٕنٛزِ شاعری ہٕنٛز لگہٕ ہاًری چھےٚ پٔرتھ دورس منٛز مُسلّم ۔

مرغوبُن شعری اظہار چھُ پرن واًلس پانس کُن متوجہ کران ۔ یِہنٛزن پانٛژن شعر سومبرنن ہُنٛد مطالعہٕ کٔرِتھ چھُ مرغوب نہِ مخصوص شعری رٕ ویک، تخلیقی شعورُک تہٕ فنکارانہٕ فہم و اِدراکُک پے ژھارنس منٛز واریاہ مدد لگان ۔ اَمہِ علاوٕ چھِ یِم مرغوب نہِ زندگی ہٕنٛدِ بن مختلف پڑاون پیٹھ یِمن ہٕنٛدِ تخلیقی شخصیت کِبن تِمن خارجی تہٕ داًخلی مُحر کاتن ہُنٛد پَے میلان یِم یہٕنٛدِس فنی شعورس تہٕ تخلیقی آگہی نوبن تقاضن تہٕ ضرورتن ہٕنٛدِس پوٚت منظرس منٛز نوبن معنوی سِمتن تہٕ مٔنزِلن ہٕنٛز نشاندہی کرنس منٛز اتھہٕ روٚٹ کران چھِ ۔ مرغوبس نِش چھےٚ شاعری اکھ خود کفیل تہٕ خود مختار تخلیقی عمل ۔ یوس داًخلی تہٕ خارجی سوٚتھرس پیٹھ محسوساتن تحت اظہار کہٕ تصوُدم تہٕ اِشتراک سٟتۍ زایُن لبان چھےٚ ۔ تِمن نِش چھُ پٔرتھ تجربہٕ پٔرتھ کانٛہہ محسوس خیال اظہارِکۍ پننۍ قاًلب پانے تلاش کران ۔ وونۍ گوٚو شاًعرس کوتاہ دسترس آسہِ زباًنۍ ہٕنٛدِس تخلیقی ورتاوس پیٹھ تہٕ لساًنۍ تہذیب ہِکس پوٚت منظرس پیٹھ تیوتاہ ہیکہِ شعری تجربک سنبر تہٕ گہراًئی ہُنٛد انداز سپدِتھ ۔ مرغوب چھُ ''پرتوستان'' شعر سومبرنہِ کس ابتداہس منٛزٕ ے سرنامس

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

منز پننہٕ تخلیقی شعورُک تہٕ فنی زٕوی یک باس دِوان۔ مثالہِ خاطرٕ چھِ یم شعر پیشِ خدمت ۔

ٹبٹھہٕ وَنن ہٕنٛدس وَنس منز مانٛچھ ووتلاوُن چھُ فن
منز سنکستانس گولابا کاڈ کڈناوُن چھُ فن
لفظٕ وَردن معنیس موزون کپٹاوُن چھُ فن
ورگہٕ وَنس منز علاۂ سینہٕ ووگناوُن چھُ فن
آگہی ہُنٛد سورمہٕ لاٲگتھ جلوہ للہٕ ناوُن چھُ فن
انتظارس اعتبارُک ساز بۄمبراوُن چھُ فن
فن چھُ تجربہٕ چھِنن غِلافن منز وَلُن ذوقِ جمال
بارسس ٲو زو ٲنتھ احساس لفظاوُن چھُ فن

☆

مرغوب نہٕ شعری قوتِ اظہارُک بۄڈ وصف چھُ یہٕ زِ تم چھِ شعری تجربہٕ تہٕ محسوس خیال چھِ باوٕژ باپت سوے زبان استعمال کران ییٚچھ تتھ تجربس تلاش آسہٕ۔ تہٕ یہٕ زبان چھُ مرغوب ٲکس کوہنہٕ مشق شاعرٕ ہٕنٛدی پاٹھی سأری سیاق وسباق ہیتھ مخصوص لسانی تہٕ تہذیبی پۄت منظرس منز تلاش کران۔ توے چھُ ٲمی ہٕنٛدِس شعری اظہارس منز علامتن، اشارن، تمثیلن ، استعارن تہٕ پیکرن ہُنٛد مانہٕ سوٚوتہٕ مربوط ورتاو میلان۔ یوہے چھُ وجہ زِ ستٕمِس دٕہلس منز ادبی رو۔جحان کہ تبدیلی ستی ییٚتہٕ شاعرن اظہارٕکۍ نٔوی قالب تھٕرنی پییہٕ تتہٕ سپُد نہٕ ادبی رو۔جحانہٕ کہ اَمہِ تبدیلی ستی مرغوبس نِش شعری اظہارس کانٛہہ پھیرٕ تکیازِ

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

تِمن نِش اُس نہٕ تخلیقی عمل کُنہِ ضابطہٕ بند یا بروٚنہٕ مشخص فارمولائی نظریچ
غلام بلکہِ اکھ خود کفیل تہٕ خود کار عمل۔ یِمکۍ مۄل شاعر ہندِس داخلی تہٕ نفسیأتی
وجودس منٛز مضمر چھ آسان۔

پرتوستانس منٛز ییٚتہِ شاعر ارضی پۄت منظرس منٛز زندگی ہندِس زیٚٹھس تہٕ
کرٛیٹھِس سفرس منٛز تھنہٕ پیٚنہٕ والین واقعاتن، تبدیلین، مسرتن، کشمکشن،
آرزوٗیَن تہٕ ارمانن، خوابن تہٕ مٔنزلن ہندِس راونس تہٕ لبنس پتھ مِنی داخلی
محسوساتن تہٕ محسوس تجربن تخلیقی اظہارٕ کِمن نوبن نوبن ہیتی شکلن منٛز پیش کرنٕچ
کوٗشش چھِ کران تتہِ چھ تجلِستان تہٕ اَمہِ پتہٕ دوٚیمین شعرِ سومبرنن منٛز شاعر
مرغوب کایناتی پۄت منظرس منٛز قلبی تسکین کِمن روحأنی تہٕ زمزمی ناگہٕ راد
نکھہٕ ترٛیش ہوٚمراوِتھ پوشہِ وُنبن حُسنہٕ گنجن ہندِس تلاشس منٛز سرگرم لبنہٕ
یوان۔ یِمن دوشوٕنی شعری مجموعن ہُند موٚضوعہٕ مُدعا چھُ الگ تہند اندازِ اظہار، ہیتی
تشکیل تہٕ یہُندِ لسأنی گرٛت تہٕ یہُند فنی تہٕ فکری پۄت منظر چھ وکھرٕ۔ ووٕنی گوٚو
شاعرن چھ دوشوٕنی سومبرنن منٛز شعری صداقتُک، تہٕ فنی نزاکژ ہُند پوٚرٕ پأٹھی
خیال تھووُمُت۔ اگر گوڈنچہِ شعرِ سومبرنہٕ منٛز شبیہ سأزی تہٕ استعاری ورتاو چھ
دوٚیمس منٛز چھ تمثیلی تہٕ علامتی اندازِ بیان۔

مرغوب نہِ شاعری ہُند بیاکھ اکھ نمایاں پہلو چھُ اَمیٚچ تأریخیت۔ شاعر
چھُنہٕ اَکِس صحافی یا تأریخ دان ہندی پأٹھی واقعاتن یا صداقتن پۄت منظر
بنأوِتھ زندگی ہٕنزن تِمن کرٛیٹھن حقیقتن ہُند تخلیقی اظہار کران یِم عالمہٕ کِس
کُنہِ تہٕ جغرافیأیی، لسأنی یا تہذیبی خطس منٛز ظہور پذیر سپدان چھِ۔ مرغوبنہٕ

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

شاعری ہیکہِ پگہ کس تارٖیخ کس سکالرس اِشارتاہ تہٕ علامتن منٛز مختصر تارٖیخ کٕمن نادیدٕ گوشن نسبت مثبت تہٕ بھروسہٕ مند شہادت فراہم کرِتھ۔

مختصر تارٖیخی گاںٛلاتن ہٕنٛدی کینٛہہ نمونہٕ چھِ۔ یتھہٕ پاٹھی۔

سیٚد بٕن سادن پھوٚرکھ آیات پٔرٕ پٔرٕ
غریبن پننہِ اتھہِ لاجِتھ ہٕٹس شراکھ
پھوٚرکھ مسجِد بٕنتھ قومس ژہنگان چھکھ
اترٕ چاںٛنی چھےٚ ژھٹناوان متین باکھ

یا

مےٚ کتہِ نس کوچہِ پھیرُ کوٚر لاںٛنی ژوٚرن
مےٚ وتہِ ہاوُک ویندُم کُس پیر ونہٕ کیا؟
چھُ سوےہِ ووپزاو گوٚ ییٚتہِ بٕبر ڈوٚر بن
چھےٚ ژوےہِ ییٚتی کیازِ عالمگیر ونہٕ کیاہ؟

یا

ژھاےہِ ژھاین کھوٚان چھےٚ اوٚبرس منٛز
راےہِ رازن زوٚان چھِ اوٚبرس منٛز
ہٕکھ مُہ مہٕ مران شِناختہٕ زوٚس
ہٕکھ وُزملہٕ ژھوٚان چھےٚ اوٚبرس منٛز

☆

تخلیقی اظہار کہِ پٔرتھ ہیٚتی صورژ پیٚٹھ چھُ مرغوب بن پننہِ منفرد اسلوٗب ہکہِ، تہٕ

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

لہجکۍ نقش ترٲوِی مِتۍ ۔ چاہے سو غزل آسی تن یا نظم ، نعت آسی تن یا منقبت ، مرثیہٕ آسی تن یا دُبیتی یہُند شعری تجربہٕ چھُنہٕ سیٚدِ سیوٚد داخلی محسوساتن ہُند ما حصل آسان بلکہٕ چھُ یہُندِس شعری تجربس یا محسوس خیالس متحرک داخلی وجود کہ محشر ستانٕچ ہیجان خیزی تخلیقی توڑھ تہٕ تونگر عطا کران ۔ میانین کینژن فاضل دوست نقادن ہنز رائے چھےٚ زِ مرغوب نہٕ شاعری ہُند بیا کھ وصف چھُ تصویری نظمن ہُند ہیتی تجربہٕ ۔ یتھ تم اکھ شعری وصف یا متن سمجھان چھِ ۔ مگر یوٚ تامتھ زن میانہِ مطالعُک تعلق چھُ تصویر کٲری چھےٚ شعری تجربس یک رنگی تہٕ منجمد بناوان ۔ بیلہِ زَن معیاری شاعری ہُند وصف چھُ امیُک مانہِ ساوبر تہٕ کیثرٲلجھتی آسان یُس پرن وٲلِس معنوی سوٚتھرس پیٹھ نادیدہ ، جزیرن ہٕندِس دریافت کرنس پیٹھ تہٕ وُتشاوان چھُ ییتہٕ میون دوست تصویری نظمہِ نظم ؤنتھ یہُند دٲیر محدود کران چھُ تتہٕ چھِ یم شعری تجربہٕ شبیہہ ہانکلن ہنز اکھ شکلاوِی صورت ، یُس نظمہٕ بصری طرح دِنٕچ اکھ شعوری کوشش چھےٚ باسان ۔

بیا کھ اکھ ماٲرِ موٚند پہلو چھُ یہُندِ شعری منظر نامُک زِ اَمہِ رکس پوٚت منظرس منز چھِ اکھ داستانوی سِر ساوبر ۔ شاید چھُ یہِ أ رکس مخصوص جغرافیٲیی خطس منز تمہِ کِہن بسکین ہٕندِس تحت الشعورس پیٹھ اساطیری تہٕ بالا بشری رِکردارن تہٕ قوتن ہُند اثر ۔ یہِ چھُ مرغوب نہٕ شاعری منزا کھ مقامی طرح تہٕ پاٚدِ کران تہٕ اَمہِ داستانوی اسراریت پسندی ستی چھُ یہُندِس کلامس منز غنایتُک غالب عنصر تہٕ پاٚدِ گرُھان تہٕ جمالیٲتی طرح چھُ شعری حُسنس تہٕ معنیٰ ہس اکھ پوشہٕ وُن ۔ ماٲرِ منز رپاٚدِ کران یہِ مقامیت چھےٚ اسطوٚرن ، تمثیلن داستانوی

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

ِکر دارن ہنٛز شکلہِ منٛز مرغوب ننن غزلن نظمن ، تہٕ باقی شعری اصنافن منٛز تہِ درٲٹھی یِوان۔ یِیٚتہٕ امہِ شعری انہار ستی أمی ہِنٛدِس کلامس منٛز لُکہٕ شاعری ہُنٛد موٚ دُرسازت پأدٕ گرٕھان چُھ تتہِ چھ أمی ہنٛز شاعری منٛز معنیٰ ہن ہنٛدی تہہ دار امکانات تہِ پأدٕ سپدان۔

شہری ہاو باو تہٕ فیشن پرستی مقابلہ چھُ مرغوٗب نہٕ شاعری منٛز چناب تہٕ پیر پانٛژال علاقن ستی وابستہٕ لوٗکہٕ پرٛھن تہٕ عقیدن پیٹھ مشتمل ِکر دارن تہٕ جود کرٕ وُنہِ ارضی ہوانوٕ ہُک اظہار میلان۔ امہِ ستی چھُ أمی ہنٛز شاعری منٛز اساطیری تہٕ داستانوی ِکر دارٕ کی أنیکھ پہلو وہ تلان۔ یُس أمی ہِنٛدِ شعری اسلوٗ بُک اکھ منفرد طرح بنان چھُ۔

وچھ ہُنٛد ربن اچھ داربن وٕنی تولچھِ ناوٗس کیا الزام پگہہ؟
پُشک بائل ہٕنتھ سمکھی نہ مرغوب سرس منٛز وس تہٕ پمپوشک تھزروٗ چھ
یہ کوس گانگل چھےٚ پھٕرمژ کونگس تے زوٗنہِ رأژن؟
چُھ للہٕ تژ اگس تہٕ موٗٹھمُت پنُن دستورعشقو!!!

کٲشُر بالہ اپارِ کتابہ منٛز چھُ مرغوب پیر پنچال اپارتہٕ پروٗنٛژھ ، راز ویرٕ ستی وابستہٕ کأشرین أدیبن تہٕ شاعرن ہنٛزن زندگین تہٕ تہنٛدِس فنس متعلق تجزیأتی مطالعہٕ پیش کران۔ اَتھ منٛز چھےٚ گوڈنچہِ لٹہِ تمن أدیبن تہٕ شاعرن ہنٛز ذِکر کرنہٕ آمٕژ یم نہ وُنس تام ادبی توٲریخ دانن ہنٛدی ذٕسی Document أسی آمٕتی کرنہٕ۔

مرغوبن چھُ کینٛژھن معتبر فارسی شاعرن ہنٛدس کلامس تہِ کأشرِس منٛز

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

ترجمہٕ کۆرمُت، پیش چھُ مولانا رومی ہِند بن شعرن ہُند کأشُر روٗپ

بوز ژٕ تہِ نَے رِکتھ پٔنُن گُدرُن ونان
پرٛتھ جُدأیی گزاو چھُس ہِتھہٕ کُنٛی گنان
دَگ مے پُشرأوِکھ نیستانس ژٕٹتھ
توٕہ یِوان ووشہ میانہِ لوٗکن اوش پھٹتھ

☆

گٔڈی گیٖم سینٛس، یوٗژھم باوُن رفراق
مَٹہِ مے وبژھناوُن چھُ دردِ اِشتیاق
باگہِ نٔیہِ آمُت چھُ لولُک خاص نار
سوزِ عشقٕچ نٔیہِ دِوان نالن خُمار!

☆

☆☆☆

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

مطالعہ کُتب

۱)اسیر کشتواڑی، کٲشرِ تہٕ جۆمس منز کأشر زبان تہٕ ادب، عرشیہ پبلیکیشنز دہلی

......جۆمی صوبکی کأشری قلمکار

۲)بشیر بھدرواہی، جۆمس تہٕ کٲشرِ منز کأشر نعتیہ ادبُک توأریخ، عرشیہ پبلیکیشنز دہلی

......شعیب عنایت ملک (ترتیب) مرغوب شناسی، رسا جاودانی ٹرسٹ

۳)مرغوب بانہالی: پرتوستان، تجلستان، دیدمان (شعرِ سۆمبرنہٕ)

۴)منشور بانہالی (ایڈیٹر) گولاب، کأشُر ادبی مرکز بانہال

Banihal The Gateway of Kashmir ....

۵)شبیر حسین شبیر، ورقن چھکرِتھ گاش

۶)شادرمضان، سہل چھامعنہ بوزُن

۷)موتی لال ساقی، گاشری

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

مےٚ سوٗنتھ گوٚژھنہٕ دِغادیُن

غلام نبی خیال......'الہام' شعرِ سوٚمبرنہٕ کہِ حوالہٕ

غلام بنی خیال چھُ کأشرِ بن شأعرن ہنٛز تتھ چھوکہِ یِتی تعلق تھاوان یِمو شعوری طور پٔنٕنی ماجہِ زِوٚ پٔننہِ تخلیقی اظہارٕ باپتھ اکہِ طاقتور وسیلہٕ رٔنگی ورتاوس أنی۔ اگرچِہ اتھ قبیلس یتی وابستہٕ سانٛین شأعرن مغربی زبان وادبک سبٹھاہ سروٚن مطالعہ تہٕ شعوراوس مگر ماجہِ زیٚوِ یتی گہرٕ شفقت تہٕ ماے آسنہٕ سببہٕ کٔر یِمو پٔننہِ تخلیقی باوژ باپتھ کأشرِ زبأنی ہُندُ انتخاب تہٕ یتھہٕ پأٹھی کٔر امہِ قبیلہٕ کیو شأعرو اَتھ زبأنی اکھ دأنشورانہٕ جہت عطا۔ یِمو شأعرو پانناوِ نہٕ محض رِوایتی شارٕ ذأژ پٔننہِ شعری تجربن ہنٛدِ اظہارٕ باپتھ بلکہ کٔرکھ ہیت تہٕ موضوع لحاظہٕ نٔوی نٔوی تجربہٕ تہٕ۔ امہِ قبیلہٕ کیو شأعرو کوٚر عالمی ادبہٕ کیٛن کلاسیکی شاہکارن ہُند تہٕ ترجمہٕ پٔننہِ ماجہِ زیٚوِ منز تہٕ یتھہٕ پأٹھی پھٹرِ وۄکھسہٕ بٔرم زِ کأشرِ زبأنی ہُند دامانہٕ چھُنہٕ تیوٗت وسیع زِ یہِ ہیکہِ عالمی ادبہٕ کیٛن زآوِ جارن ہُند بارژآلتھ۔ غلام نبی خیال چھُ اَتھ قبیلس یتی وابستہٕ شأعرن منز امہِ کِنہٕ زیادے ممتاز تِکیازِ یِمو چھُ تخلیقس یتی یتی ترجمک فن شعوری طور پانہٕ نووُمت تہٕ یتھہٕ پأٹھی چھُ یِہندِ دٔسی کأشرِس شارٕ کیٚو نثری ادبس معیارتہٕ مقدارٕ رٔنگی واریاہ ہُر برتہٕ بُرژرگوٗمت۔

'الہام' شعرِ سوٚمبرن چھےٚ خیال نٛمن 1970ء پتہٕ لیکھنہٕ آمتین شعرٕ تخلیقاتن

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

ہنز شیرازٕ بندی، یمیُک اعتراف شاعر بذاتِ خود کتابہِ ہِنٛدِس آغازس منزٕ ےکران چھُ۔ سوٚمبرنہِ منز چھِ نظمہٕ (پابند تہٕ آزاد دوشوے) غزلہٕ، شہر آشوب، نعت، منقبت، دُعا، مرثی تہٕ شعری ترجمہٕ بیترِ شعری اصناف شامل۔ شاعر چھُ روایتس لور روٗزِتھ 'الہام' کتابہِ ہُنٛد اِبتدا نظم بعنوانِ 'بنی آدم' ستی کران۔ مگر شاعر چھُنہٕ روایتی اندازس منز تہٕ خطابتی لہجس منز ربِ کایناتس دستگیری کرنہٕ باپتھ نادلایان بلکہ چھُ علامتی اندازس منز آدم سٕنٛدِ تخلیقی حوالہٕ ربِ عزتس کُل کایناتُک مرکز تہٕ حیاتُک سرچشمہٕ گنزراوان۔

گاسہٕ تُل واوِ دَکو سٕتی وسان گوو بون کُن
نارِ لہرو بیٛیہِ ہیوٚت نار چھکُن رقص کرُن!
وشفہٕ کنٛز ماسہ خودانٕ تہِ یہٕ آدم یوٚت اوٚن
جانور بولنہِ لوٚگ یوٚڈ چھُ خودا بوٚڈ چھُ خودا

☆

شاعری نسبت چھُ خیال کتابہِ ہِنٛدِس پیش لفظس منز یمہِ آیہِ کتھ کران:
'شاعری چھےٚ میأنی کنٛزِ الہام یُس خداتعلیٰ سٕنٛدِ طرفہٕ کأنٛسہِ ودیعت چھُ سپدان۔ یس نہٕ الہامُک فیضان حاصل سپدِ سُہ ہیکہِ نہٕ زانٛہہ تہِ اکھ جان شاعر بٔنِتھ تہٕ تسنٛز شاعری آسہِ ذہنی کشمکشُک تہٕ نفسیاتی جدوجہدُک نتیجہ۔'

تہٕ یوہے وجہ چھُ زِ خیال چھُ پننہِ یتھ شارٕ سومبرنہِ 'الہام' ناو تھوومُت۔ خیال چھُ شاعری منز رومانوی مزازُک قائیل۔ آدمی لول تہٕ ارضی حُسن چھُ

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

یِہند بن شعری تجربن ہُند بوڈ محرک۔ وُتشاول نسوأنی حسُن چھِکی آکار چھِ شعری ترکیبن تہٕ صورژن پتہٕ کنہِ ژھایہِ تہٕ گرایہِ ماران لبنہٕ یوان۔ یِہنز شاعری ُپران پران چھُ پرن وول پانہٕ تہِ انزأنی خابہٕ جزیرین ہُند سأرکران یِیتہٕ فقط حُسنچ تاجدأری تہٕ عشقچ تابعدأری تہٕ نازبردأری لبنہٕ چھےٚ یوان۔ لطیف جمالیاتی حبس چھُ یِہنزن شعری تخلیقاتن اکھ پوشہِ وُن فنی حسُن تہٕ نفسیاتی شبیہہ عطا کران۔

'الہام' کتابہ منزدرج تخلیقاتن ہِنٛدِ مطالعہٕ پتہٕ چھےٚ یہ حقیقت واضح سپدان زِشاعر چھُ فطری حُسنچہ کو چھِ منز ژھالہٕ ٹلن والہِ نسوأنی حسُنک سبٹھاہ پرستار تہٕ شیدأیی لبنہٕ یوان۔ شاعر چھُ مخصوص لفظہٕ تھُر یہٕ ستی محبوب ہِنٛدِس وجوٗدس سو تیوٗ نگلی تیہہ بخشان یِیمہٕ ستی دِوِری آکار تہِ وِگلنہٕ تہٕ کارنہٕ یوان چھِ۔ یہ چھُ کلاسیکی لہجہِ نِش مکمل انحراف۔

ٹلی کمبرس ریشم ڈپٹہٕ گنڈِتھ ٹلی شانن زُلفک شال وٲلتھ
گیسو چھُ ڈبکس پیٹھ چھج وٲہرِتھ مس وانکہٕ چھِ گردنہِ نال وٲلتھ

☆

کنہ دوٗرن ہِنزٕ یِیمہٕ گرایہِ وُچھِتھ یِم لال روخن ہِنزٕ ڈالہٕ وُچھِتھ
مشکل چھُ گژھان دِل سنبھالُن مستانہٕ مژن امہِ حالہٕ وُچھِتھ

☆

'تخلیق' نظمہِ منز چھُ شاعر 'آدم تہٕ حوا' تمثیلِ کِس پوٚت منظرس منز جدید انسان ہِنٛدِ جنسی بوچھِ تہٕ نفسیأتی وُتشاوچہِ کیفیو نقشاوان۔ یتھ منز زمان تہٕ مکان

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

دوشوے اکھ اُکس منز شرٛوٕرتھ شعری عمل برونٛہہ چھ پکناوان۔ تخلیقِ آدم پتہٕ موجوٗدٕ آدم ذادس تامُک سفر چھُ وٕرہ واریاہ پتہٕ ناگہٕ بل تامُک سفر باونہٕ آمُت۔

یتھ وٕرِ وارس منز کوٗت ژایکھ
ینہٕ سرپھن اتھِ وَچھ بچھناوکھ
وولہٕ ووٗنی مے ٚنش، ژٕ ے چھکھ سو حوا، بٕ چھُس آدم!
وولہٕ ناگہٕ بلس پتھ از شامن
ووٗنی دون بدنن ہنٛدِ وصلہٕ کرو اَسی نوٚو تخلیق

(نظم: تخلیق)

آدم تہٕ حواسُنٛد المیہ چھُنہٕ فقط دون گوڈٕ انسانٛی کردارن ہُنٛد المیہ یُس زمان و مکان کِہن حدن نبر گنٛدنہٕ آو بلکہ یتھ بُتراٹھ پتھ گنٛدنہٕ ینہٕ واجنہٕ مسلسل عملہِ ہُنٛد نتیجہٕ۔ یِمہٕ کی کردار، جاے وقوع، تہٕ پوٚت منظر وقتس ستۍ ستۍ تبدیل گژھان روزان چھ۔ امہٕ عملہِ ہنٛدی کردار چھِنہٕ بے زبو، ساکت تہٕ مجبور بلکہ چھِ تم زبول، مُتحرک تہٕ خودمختار۔ امہٕ ٹریجڈی ہُنٛد خالق چھُنہٕ خالص مہاتخلیق کار بلکہ خود آدم ذاد۔ یُس پننہِ بُتایہٕ ہنٛدِ تکمیلہٕ خاطرٕ مسرتکی، شادمانی تہٕ نفسیاتی سکونکۍ نوٚی ذریعہ تلاش چھُ کران۔

استعاراتی ورتاو چھُ خیال نہٕ شاعری ہنٛز اکھ مخصوص پھیر ہاو خصوصیت مگر شعری تجربس تہٕ اظہارس ییٚلہٕ فنی ہم آہنگی سپدان چھے شارس منز چھُ خوشیوٗن شارٕت پادٕ گژھان تہٕ یہ شارٕت چھُ تجربس زمان و مکان کِہو حدوٗدو کڈِتھ اکھ آفاقی توثرتہٕ تجربہ بناونس منز کامیاب سپدان۔

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

اَدِ متہٕ پرٛژھتہٕ شمع کتھہٕ پرٛزلیاو فونوسوٗکس رقصاہ کوٗر
بزمہ اندر ییٚلہٕ واٗژ حکایت چاٗنس رونہٕ دامانس تام
میانی ناٲرِ چ وَنہٕ وٗژھ شِنہٕ ژھٹھ تنہٕ مُوٗرِتھ ووٗنی بدنس چھاو
چانہٕ بہارٕچ نوزُک خوشبوے واٗژ نہٕ زانٛہہ واٗرانس تام

O

'خیال نامہٕ' عنوانس تحت نظمہٕ منز چھُ شاعرٕ پنٕنی میٛن دوٕن ڈٕہلین ہٕنزٕ
وولہرشہٕ ہٕنٛدِس پوٚت منظرس منز زاینٛ لبن واجنٛن تبدیلین تہٕ تمہٕ کِس نتیجس
منز کشیٖرِ ہٕنزٕن مخصوص روایژن، باٗے بندٕتس، ہمسایہٕ تاٗنس، سماجی
مساواتس تہٕ انسانی قدرن ہٕنٛدِس اٗنیکھ تخرٕیبس پیٹھ ماتم کران لبنہٕ یوان۔ تس
چھُ پنٕنس اٗندی پکھس منز رونما سپدن والیو کرٕٹھی حادٕثاتو تہٕ واقعاتو سٟتی
وَچھس دگ ووتھان۔ سُہ چھُ یژھان یہِ دگ باوٕنی یتھٕ تمی ہٕنٛدِ وَچھکھ یہِ بار
ہناووٚت گژھہِ مگر یَس سُہ باوِ سُہ دغدارتہٕ دردِل چھُ نایاب۔ تس چھےٚ پانٕی پانس
پٮ۪ٹھ تہِ یژھ ووتھان تہٕ پنٕنس وطنس منز تہِ چھس پنٕن پان غاٗرٕ باسان۔
چھنہٕ میانٕین دِلہٕ چن دُبراین کن داٗرِتھ روزان کانٛہہ آدم
یُس للوان للوان سینہٕ پھوٚٹُم سُے دود نہٕ بوزان کانٛہہ آدم

☆

حاٲلِچ دگ تہٕ وُجارٕ گی چھُ شاعرٕ پتھ کالہ کہِ شادمانی ہٕنٛدِ تصورٕ سٟتی رفع
یژھان کرٕن۔ سُہ چھُ اٗزی کیٛن واٗری داتن ہُنٛد متباٗدِل راتہٕ کیٛن گلستانن منز
ژھارٕن یژھان وُچھن۔

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

ییٖلہِ دوٗرِ گلستانن گل پھٲلی زن پننی وارِ بہار مے آو
ییٖلہِ کاٗنسہِ لوٗ ءکڑ شُری اسناہ کوٗرزن پوٚت پھیرتھ لوکچار مے آو

☆

نظمہِ ءستیٚ ءستی چھُ خیاٗلنیٚ غزل تہِ منہٕ سیتل منشہِ ہندبن جذبٲتو امارن تہٕ آشن ہنٛز ترجمانی کران۔ مگر اظہار چھُنہٕ فقط جذباتن ہنٛز گدرن گرکھ باسان بلکہ چھُ اظہار شاعرانہٕ حُسنس رٲژھرتھ استعمالس منز یوان اَنہٕ۔ وُچھو غزلن ہندبن یمن شعرن منز کوٚس حسبٲوی تہٕ لمسیاتی کیفیت چھےٚ۔ آمژ ورتاونہٕ تہٕ شعری تجربچ داخلی شبیہہ چھےٚ خارجی منظر کہِ اتھواسہٕ ووتلاونہٕ آمژ:

یہٕ تاپہٕ کرٛاے دُپہرچ یہٕ آمہٕ نیومُت دوہ
مے سونتھ گوٗژھ نہٕ دغا دیُن بہٕ چھُس عذابس منز

☆

تنہٕ شہر بسیاے ءکٹہ مکانس تہِ دِژوو ءگن
سُے ءخمہٕ تہٕ سُے واو تہِ وٲرانہٕ وَنے کیاہ

☆

یتھ شہرس منز غم تہِ دزٕ گیاے
وَتم کس کیاہ ءنمہٕ سوغات

☆

زیرِ تبصرِ شعرٕ سوٚمبرنہِ منٛز چھےٚ شاعرن برصغیرکین بہلہِ پایہٕ شاعرن یمن منز غالب، اقبالؔ، ٹیگور، احمد ندیم قاسمؔی، ساحر لدھیانویؔ تہٕ نذرالسلامؔ بیترِ

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

شأمل چھِ ہنٛدی شعری نموٗنہٕ تہٕ شأمل کَرِ ٕتۍ۔ یِمہٕ ستۍ امہِ سۆمبرنہٕ ہنٛدِس شعری حُسنَس مزید اضافہٕ سپُد مُت چھُ تہٕ یِمو کوشِشو ستۍ سپدِ کأشرِ زبأنۍ ہنٛدِس فکری تہٕ فنی باڑوس منز تہٕ رنگارنگ اضافہٕ۔

☆☆☆

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

مطالعہ کُتب

۱)ٹی،این رینہ، A History of Kashmiri Literature ساہتیہ اکادمی دہلی

۲)حامدی کشمیری۔ جدید کأشُر شأعری،شعبہ کشمیری، کشمیر یونیورسٹی

۳)حامدی کشمیری/ بشر بشیر، کأشرِ شأعری ہُند انتخاب،ساہتیہ اکادمی،دہلی

۴)ڈیوڈ ڈیچز، A critical History of English Literature

۵)رحمان راہی، کہوٹ،شعبہ کشمیری، کشمیر یونیورسٹی

۶) غلام نبی خیال،الہام(شعرِ سۆمبرن)

...... کاروانِ خیال(نثری مضموٗنن ہُنز سۆمبرن)

۷)فاروق فیاض،زبان ادب تہٕ توأریخ،نن پوش پبلی کیشنز،سرینگر

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

کأشِر شأعری
سمأجی اتحاد تہٕ مذہبی رواداأری ہُنڈ آنہٕ

یتھ حقیقتس منز چھُنہٕ کانٛہہ شک زِ پرتھ علمی زبأنی ہُند تخلیقی ادب چھُنہٕ صرف پننہِ زمانُک، پننہِ سماجُک تہٕ پننہِ تہذیبی تہٕ ثقافتی وراثتُک نقیبے یوت آسان بلکہ چھُ صاف تہٕ شفاف آنہٕ تہِ آسان...... ادبہٕ کہِ سمأجی کٲم یتہٕ کہِ حوالہٕ تہٕ امہِ کس تأریخی افادیتس پیٹھ یُس دوے زن جدید تحریکہِ ستی وابستہ تنقید نگارو واریاہ کینٛہہ تحریر چھُ کوٗرمت مگر امہِ باوجود تہٕ ہیکو نہٕ ادبہٕ کہِ سمأجی رولہٕ نِش انکار کٔرتھ۔ کأنسہِ تہِ شأعر یا فنکارسنزِ تخلیق کرنہٕ تہٕ ذأتی نوعیچ آسی تن مگر سو چھَ کُنہِ نتہٕ کُنہِ رنگہٕ عصری حقیقژن ہُند شعوری یا غأرشعوری عرفان ہیتھ ضرور آسان۔ یوٗ تامتھ زن کأشرِ شعروادبُک تعلق چھُ، امہِ سمأجی الحاقہٕ تہٕ تأریخی ذِمہ دأری نِش ہیکہِ نہٕ یہِ کُنہِ تہِ صوٗرتس منز لوٗب ہیتھ۔

کأشرِ شعروادبکہِ مطالعہٕ تلہٕ ہیکو نہٕ أسی یمہِ کتھہِ نشہِ انکار کٔرتھ کہِ اکثر زبانن ہندی پأٹھی چھ کأشرس منز تہٕ ادبی شروعات شعروشأعری ستی سپدمٕت۔ تہٕ امکی ابتدأیی نقوش چھِ اسہِ بٔہمہِ صدی منز شتی کنٹھ نِس ''مہانے پرکاشس'' منز میلان۔ مگر یوٗ تامتھ زن باضأبطہٕ کأشرِ ادبی تأریخک تعلق چھُ امیک ابتدا چھُ

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

ژوداٲہمہِ صدی منٛزلل دید تہٕ أمی ہندس کأنسی ہم عصر حضرت شیخ العالمؒ ہندی کلامہٕ ستی سپدان۔ یمن دون عظیم المرتبہ تہٕ ثقافت شناس شخصیژن ہُند کلام چھُ اسہِ ''واکھ'' تہٕ ''شرُک'' صِنفن منٛز میلان۔ یوٚ دوٚے زن یمن دون شأعری صِنفن بظأہر کانٛہہ تضاد یا تکرار چھُنہٕ مگر معنوی اعتبار چھَ یمن منٛز ضرور فرق۔ تہٕ توٚے چھُ شاید یہندس کلامس دون شعرٕ ہیٔژن ہُنٛد ناو دِنہٕ آمُت۔

مگر اکھ چیز یُس یمن منٛز مشترک لبنہٕ چھُ یوان سُہ گوٚیہٕ زِ یمن ابتدأیی شعرٕ ہیٔژن منٛز چھِ سأنِس مشترکہ تہذیبی تہٕ ثقافتی زندگی اکھ مرکزی اہمیت حأصل۔ یم زٕ صِنفہٕ چھےٚ سانہِ طرز فکرچ، سانٛین تصوراتن تہٕ اعتقادن، سانٛین اجتمأعی تہٕ انفرأدی احساساتن تہٕ جذباتن تہٕ سانہِ مشترکہ تہذیب کِبن قدرن ہٕندی تِم ان مِٹ آثار تہٕ روشن نقوش یمن پیٹھ ازِ تہٕ سانہِ عظیم ثقافتی ورٕثچ بنیأد دٔرِتھ چھَ۔

تأریخ چھُ گواہ زِ ژوداٲہمہِ صدی ہُند زمانہ اوس کٔشیر منٛز سیأسی تہٕ ثقافتی لحاظٕ اکہِ زبردست تبدیلی ہُند دور۔ یوٚہے دور چھُ سُہ ییلہِ للِ دید تہٕ شیخ العالمؒ کٔشیر ہٕندس ثقافتی تأریخ کس نبہٕ دٔندس پیٹھ پٔرزلان چھِ۔ تأریخ کس اتھ بحرانی دورس منٛز ییلہِ کٔشیر منٛز وٕنسن پیٹھ پھألتھ أکی نظامِ حکومتن پژان أسی ترأوی متی تہٕ اکھ نوٚو سیأسی تہٕ ثقافتی نظام اوس دوٗل وٕہرأوِتھ نوٚبن تقاضن آے برنس پژاران۔ یہ دور اوس زبردست تبدیلی ہُند دور۔ وٕنسہِ وادن پیٹھ محیط عقیدہ تہٕ توہمات أسی تبدیل سپدان۔ سبٹھاہ ممکن اوس زِ اتھ نوزک تأریخی موڑس پیٹھ سپدِ ہا کٔشیر ہٕندن قدیم تہذیبی قدرن تہٕ فکری رجحانن

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

ہُند خاتمہ اگرنہٕ سائنس تہذیبی نبس پیٹھ لل دید تہٕ شیخ العالمؒ ہوی ثقافت ساز تہٕ تارٲخ شناس شخصیژ أچھ مژراو ہن۔ تِمو کوٗر نہٕ پننہٕ شاعری وسیلہٕ ستی صرف پینتہٕ کبہن قدیم بأے بندتچن رِوایژن پیٹھ ڈرتھ روزنس تلقین بلکہ کوٗر تِمو فرسودٕ تہٕ غاُر صحت مند سماجی تہٕ مذہبی رسمن ہُندس کھوکھر آسنس پیٹھی تہٕ شدید احتجاج۔ اگرچہ اکہٕ پاسہٕ لل دید کاشرِ شو فلسفچہ فکری بلندگی تہٕ امِکس تروتازگی ہُند اکھ نوٚ وتفسیر تہٕ تشریح کوٗر تہٕ کوٗر شیخ العالمنؒ ییٚتیک رِوأیتی ریشی فلسفہٕ اسلام کبہن بنیأدی اصولن ستی زأنی یاب تہٕ أکس نوِس فکری اتحادس تہٕ تہذیبی وحدتس دِتھکھ کُن تہٕ ییتھ پأٹھی رۄزسأنی یہٕ ریشی وأریا' پیروأر' وقتہٕ کِنہ گایلاتو نِش وار یہس حدس تام محفوظ۔ امہٕ حقیقژ ہُند تشریح چھُ موجودٕ دورُک مورخ پروفیسر محمد اسحاق خان ییمہٕ آیہٕ کران:

"Lallaa's voice against the social and spiritual pretensions of the Brahmans set in motion new forces rejecting the latter's cherished idea that social status was determined by caste. An important development in this direction was the flowering of the idea of the dignity and the fundamental equality of man, so trenchantly espoused by her younger contemporary, Nurddin Rishi."

أکی سےٕ مألس ماجہٕ ہُندبن
تِمن دِے ترأوِتھ تہٕ کیاے
مسلمانن کیٛو ہندبن
کر بندن توشہٕ خوداے

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

شُو چھُے تھلہٕ تھلہٕ روزان
مو زان ہیوٚند تہٕ مسلمان
تُرکھ ہے چھُکھ تہٕ پان پٔنُن پرٔزناو
سوے چھُے صاحبس ستی زأنی زان

☆

اتحادُک، کُنرک تہٕ بأے بندی ہٕنٛدس یُس تخلیقی تلقین اسہِ لل دیدِ نش میلان چھُ، تتھ پتہٕ کنہِ اُسی زبردست تأریٖخی محرکات کارفرما۔ تأریٖخ کس اتھ نوزک مرحلس پیٹھ یُس مجاہدانہ رول لل دیدِ نبوو تتھ متعلق چھِ مشہور کأشُر تأریٖخ دان پی۔ این۔ کے بامزٔ ییمن خیالاتن ہُند اظہار کران۔

'مذہبن ہٕنٛدس یتھ تبدیلی ہٕنٛدس دورس منٛز اوس مذہب سمجھاونہٕ خاطرِ اکہِ تمہِ طریقہٕ کارُک ضرورت یُس تمام ذأژن وحاطہِ ہیکہِ ہأگرتھ تہٕ یُس دِماغ کھوتہٕ زیادہ دِلس متأثر کرِ ہا۔ کٔشیرِ منٛز دیٖنی تہٕ فلسفیانہٕ روایژ وٕگراتھ موقعس پیٹھ صحیح رہبری۔ کینٛہہ صوٗفی تہٕ درویش صِفت آیہِ بروٗنٛہہ یمو کُن پننہٕ نبوتألیماتو تہٕ نفی ذاتہِ کہِ بدولتہٕ درم تہٕ اخلاقکی زندہ پیکر اُسی۔ ییمن لوٗکن ہٕنٛدس گوڈنکس صفس منٛز اُس عظیم لل عارفہٕ ییمس زن لُکہٕ باوژ منٛز لل دید ونان چھِ"۔

لل دید ہٕنٛدس اتھ تأریٖخی رولس تہٕ تمی ہٕنٛدس روحأنی عظمتس متعلق ذٔلیلہٕ چھنہٕ صرف اسہِ تأریٖخی یانیم تأریٖخی مسودن منٛزٕ یوت میلان ئلی کہِ تمی

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

ءسندس کأنسں ہمکال شیخ نورالدین نورانیؒ ءسندس کلامس منز تہٕ چھُ اسہِ لل دید متعلق اکھ معتبر حوالہٕ میلان۔ چنانچہ چھُ شیخ العالمؒ فرماوان:

لّس پدمان پورچہٕ للۓ
ییمہٕ گلے امرِت چیوٚ و
سو سأئی تہٕ اوتار لولے
تیُتھے میٚہ ور دِتو دٕوو

☆

مذہبی رواداری تہٕ بأے بندتچہِ یژھہِ عظیم الشان مثالہِ یوٚ دوے کُنہِ قومس منز لبنہٕ ناممکن چھُنہٕ مگر مُشکل چھےٚ ضرور میلنہٕ۔ تہذیبی اتحادٕچ یہے مثالی دژٕونی تھاونہٕ خاطرٕ اگر اکہِ طرفہٕ حضرت شیخ اسلام کِنہٕ بنیأدی اوصولن پٮ۪ٹھ کاربند روزنک سبٹھاہ تلقین کران چھُ تہٕ دوٚیمہِ طرفہٕ چھُ یتہٕ کِس روایتی ریشی فلسفس اکھ نوٚو معنے تہٕ اکھ نوٚو تاثیر تہٕ ووکھنے کران تہٕ امہِ فلسفچ کرانہٕ ہأنکل پیغمبرأ خرزمانسؐ تام واتناونچ اکھ شعوری کوشش کران:

اول ریشی احمد ریشی
دوٚیم حضرت اویس آو
ترٚییم ریشی زلکا ریشی
ژوٚرِم حضرت پلاس آو
پأنژِم ریشی رُمے ریشی
شیٚیم حضرت میران آو

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

سُتمس کرہم دشنا ہشی

بۓ کُس ریشی تۂ مےٚ کیاہ ناو

☆

علمدار کشمیر شیخ نورالدین رحؒ کوٚر مقامی فلسفس اسلامی تصور توحیدس ستۍ یتھۍ پاٗٹھۍ سنگم زِ فرقن تۂ عقیدن درمیان نفاق تۂ تقسیم سپد بے معنے ثابت، تۂ وقتُک تقاضہ تِہ اوس یوٚ ہے۔

کُنرے بوزکھ کُنہِ نو روزکھ

اٗمۍ کُنرن کوتاہ دیُت جلاو

عقل تۂ فِکر تور کوٚت سوزکھ

کُمۍ مالہِ چیتھ ہیوٚک سُہ ڈٗری یاو

☆

ریشی فلسفہِ کِس فکری بنیادس منز ییتہِ سانہِ قدیم تہذیبی قدرٕ تۂ مذہبی عقیدن ہُند عمل دخل اوس تتہِ اوس اتھ منز وسط ایشیا پیٹھ ینہٕ واجنین تمن ثقافتی ہِجن، فکری تراین تۂ صوفی انہارن ہُندتہِ سیٹھاہ عمل دخل تۂ یوٚ ہے حسین سنگم بنیوٚ و بروٗنہہ کُن پکتھ سانہِ مشترکہ تہذیبی وراثچ باوتھ تۂ برتاوتہِ، پزٕ زنتھ تۂ ارزتھ تہِ۔

تارٟیخ خوش بختی وِچھو زِ یتھس نازُک مرحلس پیٹھ آو کشیرِ منز سُہ پایہِ بوٚڈ سلطان بارسس یَس لوٗکھ لولہٕ تۂ مایہِ سان بڈشاہ چھ ونان۔ اٗمۍ بالغ نظر سلطانن ٹٗلۍ اکہِ طرفہِ یتھۍ واریاہ قدم ییمہِ ستۍ کاٗشرِ بن ہنزٕ گُلہم اقتصاٗدی حالت سیٹھاہ بہتر سپزٕ تۂ دویمہِ طرفہِ دیُتن تتھ تہذیبی تۂ ادبی تۂ علمی ہوا نواہس

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

زاینٕ یِیمہٕ ستی مختلف عقیدن ہٕندی تعلق تھاون والین منز اتحادُک اکھ نوٚو ماحول پاداہ سپُد۔ دوٚیمین لفظن منز ہیکو یہِ وٕنتھ زِ اگر اکھ طرفہٕ للِ دید تہٕ شیخ العالمنؒ پننہٕ کلامہٕ تہٕ عملہٕ ستی جذباتی تہٕ فکری وحدتس پیٹھ زور دیُت، تتہٕ بوٚڈ زین العابدینن بڈشاہن دارالترجمہٕ قایم کٔرِتھ لسانی وحدتس تہٕ گوٚڈ۔ یہِ اوس دانشورانہٕ سطحس پیٹھ فرقن درمیان اتحاد پادٕ کرنچ اکھ سنجیدٕ تہٕ شعوری کوشش۔ اتھ دارالترجمس منز آیہٕ واریاہن سنسکرت کتابن فارسی زبانی منز ترجمہٕ کرنہٕ تہٕ فارسی زبانہِ منز لکھنہٕ آمژن کلاسیکی کتابن سنسکرتس منز ترجمہٕ کرنہٕ۔ یتھہٕ پاٹھی سپُد کشیرِ منز علمی تہٕ دانشورانہٕ یکتیُک اکھ تیُتھ مثالی ماحول پاداہ یُس مثال اسہِ عصری تأرێخس منز میلنی ناممکن چھےٚ۔

شُراہمہٕ صدی پیٹھہٕ اردأہمہٕ صدی درمیان زمانہٕ چھُ کشیرِ ہندِ تأریخُک اکھ پُرآشوب دور یوان گنزراونہٕ۔ اتھ دوران اگر سیأسی لحاظٕ کشیر پنُن خود مختار وجوٗد رووتہٕ دوٚیمہِ طرفہٕ ووت انتظأمی استحصال تتھ نقطعروٗجس پیٹھ تیمی کأشرٕن پنٕنی پأری زان تہٕ مشراوٕ نأو۔ اتھ دوران سپُد مغل تہٕ افغان گورنرن ہنٕز سرپرستی منز کشیرِ منز فارسی زبانی سبٹھاہ چلے جاوحاصل۔ کأشری شأعرن گےٚ فارسی شأعریہٕ ہنٕز شاہی سرپرستی ستی تیتی متأثر زِ کأشرس منز پنُن ضمیر اظہار کرنس منز باسیکھ زن تہٕ گال ہش۔ اتھ دوران سپدی کشیرِ ہندس سرزمینس پیٹھ واریاہ تتھی فارسی شأعر پادٕ یمو فارسی ادبی تأریخس منز سبٹھاہ ناو کموو۔ اتھ سأری سےٚ دورس منز یم کینژہ کأشری شأعرزٕ پیٹھ ہمنس لایق چھِ تموٚ منز چھِ حبہٕ خاتون، شیخ داوٗد خاکیؒ، حبیب اللہ نوشہریؒ، صاحب کول، أری نہٕ مال، تہٕ

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

روپہٕ دبد۔ یِمن شأعرن ہندِس کلامس منٛز چھُ یاتہٕ معرفتِ الٰہی گربکہٕ ماران، نتہٕ چھُکھ بالہٕ یارٕ سُند ژھبنہٕ گژھُن وَچھس کوٗران۔ اتھ سأری سےٚ کالس منٛز ہرگاہ اسہِ انسأنی عظمتکی تغمہٕ تہٕ آدٕمی لوٚلکی میٹھی تہٕ مٔدری بأتھ کٔنن گژھان چھِ، تِم چھِ تِم لُکہٕ بأتھ یِم ونہٕ وُن تہٕ رؤف بأتن منٛز ساٚنہِ ماجہِ بیٚنہٕ گنگراوان آسہٕ۔ یِمن لُکہٕ بأتن منٛز چھُنہٕ کُنہِ مذہبی یا کُنہِ تفریقی رُجحانُک عمل دخل آسان۔ یاوری تہٕ یأری چھُنہٕ مخصوٗص فرقہٕ خأطرٕ دٔیِس منگنہٕ یِوان، بلکہٕ چھُ کُلہم انسأنیت خأطرٕ یِوان منگنہٕ۔ گام چھُ ماس پٔتھ حأوی آسان تہٕ اجتمأعی رٕژر چھُ انفرأدی یژھایہٕ ہُند مُژ آسان۔ وچھتو یتھ ہکچہِ بأتس منٛز کتھٕ چھِ معصوٗم شُری کُلہم گامہٕ باپتھ بزرگن ہنٛزٕ أہی یژھان۔

ہکٹ	کرو صبحس	تہٕ شامن
گامس	کٔرِن	برکت
علمدارس	لگو	پأری
ژار	کھسَو	ٹِہر ہیٚتھ
تورٕ	واپس	یِمو شامس
گامس	کٔرِن	برکت

☆

کأشرِ منٛزلی بأتن ہندِ سنجید مطالعہٕ تلہٕ چھَ یہِ کتھ واضح سپدان زِ کأشرِ ماجہِ آسہٕ پننہٕ نٔن گُلن برونٛٹھ کُلِ عالمہٕ کٕنن گُلبن آسے کانٛچھان۔ یِمن دُعاے خأرن منٛز اوس نہٕ مذہب، ذات، رُتبہٕ، منصب تہٕ عقیدن ہنٛز وابستگی کأنٛہہ

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

معنہٕ مطلب تھاوان۔ ہرگاہ کانٛہہ جذبہٕ یمن باتن ہندِس ژکس تل گرایہِ اوس ماران، سُہ اوس انسانی لول، مایہ تہٕ محبت آسان۔

سیاسی غار یقینی تہٕ غار کاشرِ ہن حکمرانن ہنزِ عدم دلچسپی سببہٕ ییتہٕ پیٹھکی عام لُکھ بدظن گیہِ تتہٕ رووٗ کاشرِ ہن شاعرن تہٕ پننہٕ زمانکہ احساس۔ سماجس ستی تِہند رشتہٕ گوٚ منقطع۔ زندگی ستی سپدیے کاشرِ ہن فنکارن یہِ ڈِپٕ زِتہٕ نفرت۔ دے گارُن تہٕ خدا ژھارُن بنیوٚ وِ یہنز شاعری ہُند مرکز۔ زمانہٕ بجایہِ بنے یہِ پننہٕ ذات شاعرن ہنزِ تخلیقی سرگرمیہِ ہُند مرکز۔ ظاہر پٲٹھ باطنکی اُمی سفرن کوٚر شاعرذات تہٕ کاینات کین اسرارن وِنی دِنس پٲٹھ مجبور تہٕ یتہِ پاٹھی بنیوٚ کاشرِ شاعریہِ ہُند غالب موضوع سریت تہٕ تصوف۔ سریت تہٕ وحدت الوجودکی فلسفن کوٚر کاشرِ شاعریہِ منز موضوعی جموٗد پاد۔ مگر یتہٕ چھُ یزرِ کاشرِ شاعریہِ ہندِس گلستانس پھوٚلی تم مشکدار پوش تہٕ یہندِ کلامک روٗحانی تہٕ تخلیقی مشک از تہِ لولہٕ والین من مشکاوان تہٕ ظون رنزناوان چھُ۔

سریت پسندی، یمیک موٗل قدیم ویدانت، شومت، تہٕ بُدھ فلسفس ستی پیوست چھُ، کوٚر ایران پٲٹھ منتقل تصورس ستی تتھِ پاٹھی نالہٕ موٚت زِ کاشرس شعروادبس منز گیہِ اکھ نوٚ فکری تہٕ لسانی وحدت پاد۔ یہِ لسانی وحدت چھِ دراصل تمن پوٚشید شعوٗری آرزوہن ہُند تکمیل ییچ بُنیاد ژوداہمہِ صدی اندی پکھی لل دبد تہٕ شیخ العالمؒ سند بو مبارک اتھو ییموٗ اُس۔ یہِ شاعری روایت پییہِ ایرانی تصور کہِ بُنیادی عنصر وحدت الوجوٗدتہٕ شیوی فلسفہٕ کہِ سوٗہم سوٗتصور ستی تھنہٕ۔ ییچ بازگشت اسہِ گنو ہمہِ صدی ہندِ بن اکثر صوٗفی شاعرن ہندِس

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

کلامس منز میلان چھے۔ یمن شاعرن نزدیک اوس اعلیٰ حقیقتک عرفان نہ صرف مقصدِ ذلتےٖ یوت بلکہِ مقصدِ حیات تہِ۔ مگر یہِ منزل پراونہٕ خاطرٕ اُسی ذات تہٕ زمانکی مصنوٗعی دیوار مسمار کرٕنی سبٹھاہ ضروٗری۔ وُچھتوٗ سو چھِ کرال رتھ چھُ اتھ فکری وحدژاُکس صوفیانہٕ تجربس منز باوٕنچ اکھ تخلیقی کوٗشش کران۔

برہما، وشنو، مہیش گارُن
شپتھ چھے تہندُ ے زُو
پان ہے کھٹنے جان ہبکھ مارُن
دار نایہِ دارُن سوٗ ہم سوٗ

☆

اعلیٰ حقیقت چھَ اکھ۔ فقط چھِ ناو وکھرٕ وکھرٕ۔ تہٕ یمہِ تہٕ ناوٕ ستی یاد گریوٗن، تہند فریاد بوزن وول آسہِ کُنے۔

سوٗ درس منز باگ چھے زوٗنہٕ ڈبا
تتھ منز بُستھ چھے شاہِ پانَے
نہٕ تتہِ نیٚہہ تَے نہٕ تتہِ شبا
ہبا یہِ چھے گُمانَے

☆

امہِ قبیلہِ کین شاعرن نزدیک چھُنہٕ مذہبی تفرق یا سماجی ذات بندی ہُند کانہہ معنے۔ انساٗنی محبت، ایشور تہٕ اللہ سنز وحدت، ذاتِ حقیقی ہُند عرفان چھُ یہندِ فلسفُک تہٕ طریقُک واحِد مقصد آسان۔ تم چھِ عشقِ صادق

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

کِس بل بوتس پیٹھ رب کاینات ستۍ دوستی ہندِس حدس تام اتھِ دراز یڑھان کرِنی ۔امی حقیقتُک اظہار چھُ یتھ کاشرِس وژنس منز آمُت کرنہٕ:

دِپیوٚمے بالہٕ یارس یٲرۍ لاگو
تٔمۍ دوٗپنم بوزُن چھُکھ کونہٕ لاگو
دِپیوٚمس چھُکھ ژٕ کُنۍ لا شریک
تٔمۍ دوٗپنم تمہِ گرٕہتھ چھےٚ میانۍ فطرت
دِپیومس اتھ طریقس ہیٚمے زاگے
تٔمۍ دوٗپنم ہرنہٕ چشمن سورمہٕ لاگے

☆

محموٗد گامی ہند بن غزلن تہٕ وژنن منز ییمہِ سرمدی لولُک اظہار چھُ سپدان، تتھ منز جُزس کُلس ستۍ میلنُک تمناتہٕ تہٕ فناپرٲوِتھ بقا پراوُنک مقصد تہٕ؟ یہِ مقصد پراونہٕ خاطرٕ چھُ بے پناہ لول تہٕ فنا سپدنُک جذبہٕ شرطِ اولین یوان گنزراونہٕ ۔شاید چھُ امی تجربچ باوتھ 'تمثیل آدم' نظمہِ منز محموٗد گامی کران۔

تمثیل آدم پرٕژھام حبابس
رِندٕ چھُکھ زِندٕ گتھ آبس ستۍ
حُبہٕ ستۍ حُبین پھوکھ لوے حبابس
پھوکہٕ ستۍ میوٗل ییٚہٕ آبس ستۍ
موٗد کیا، روٗد کیا باقی حسابس
رِندٕ چھُکھ زِندٕ گتھ آبس ستۍ

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

صوٗرتس نِش چھے تعبیر خابس
مشک زن میلِتھ گلابس ستۍ
وٲصلس نِش ژھاے کانٛہہ نہٕ نقابس
رِندٕ چھُکھ زِندٕ گتھ آبس ستۍ
کسبُک معنی پرِژھوم قصابس
دوٗ پنم دِل گنڈ کلابس ستۍ
دٕز دٕز ستمن مزٕ اَتھ کبابس
رِندٕ چھُکھ زِندٕ گتھ آبس ستۍ

☆

موضوٗع تہٕ فنہٕ کہِ اعتبارٕ چھَ یہِ نظم صوفیانہٕ تجربس منٛز خالق تہٕ مخلوٗق کس پُروقار رِشتس أندۍ أندۍ وونہٕ آمٕژ۔ خالق تہٕ تخلیق کہِ عشق واتحادٕچ چھےٚ یہِ اکھ بے مثال تخلیقی تمثیل۔

گُنو ہمہِ صدی ہندِس نِصفس تام أسۍ کأشرۍ صوٗفی شاعر تصوف کیوٚ زٲوی جاروتہٕ امہِ کہِ فلسفیانہٕ تہٕ فکری پوٚت منظرٕ نشہِ مکمل پأٹھۍ زأنی یاب گٔمتۍ۔ مگر اتھ دورس منٛز یمو صوٗفی شاعرو پننہٕ نوٚ تخلیقو تہٕ شاعرانہٕ صلاحیژ ستۍ ناوکموومُت اوس تموٕ کرٕ پننہٕ نٔبن شعری تجربن ہندِ اظہارٕ خاطرٕ سو زبان تخلیق یتھ منٛز عربی، فارسی تہٕ سنسکرت زبانن ہندۍ واریاہ لفظ شأمِل أسۍ۔ یمو شاعرو خاص کٔرتھ محموٗد گاٗمی، مومن صأب، سوچھ کرال، رحمان ڈار، احمد بٹہٕ وأری، شمس فقیر، نعمہٕ صأب، وہاب کھارن بیترِ ورتأوۍ تِتھۍ استعارٕ، تشبیہہ، اِصطلاح

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

تہٕ تلمیح یِم اپرٲنی تصوف، ہندوشاسترتہٕ مقامی رِوایژن ہٕتی واتھ اُسی تھاوان۔ یِتھٕ پاٹھی یُس شعری فلسفہٕ سانہِ صوٗفی شاعرو پننہِ شاعریہِ منز دأیرِ وو، سُہ باسیوٚ ونہٕ کأشرِ بن کُنہِ تہِ رنگہٕ وو پر، بلکہ باسیوکھ یہِ پننہِ مشترکہٕ ثقافتی وراثُک اکھ اژھیوٚن انگ۔ اتھ فلسفیانہٕ، فکرتہٕ لسأنی سنگمس متعلق چھُ پروفیسر رشید نازکی یِیمہِ آیہِ پننہٕ تاثرات پیش کران:

'فارسی اور عربی تراکیب، مثلاً ناسوٗت، ملکوٗت، جبروٗت، نفی، اثبات، انا الحق، فنا فی الشیخ، فنافی الرسول وغیرہ اسلامی تصوف کی اصطلاحات کے ساتھ ساتھ برمانڈ، شِو، پاروتی، وِشنو، کام دیو، اندر، مہیش، شاستر، سوٗہم سوٗ، وغیرہ سنسکرت اور مقامی تراکیب کا استعمال بھی کشمیری صوفی شعراء کے کلام میں ملتے ہیں۔ شِومت اور خاص کر پرٕتہِ بھجیا فلسفے کا اثر ہماری صوفی شاعری پر اسلامی عقیدے کے ساتھ جسم اور روح کی طرح دکھائی دیتے ہیں۔ ان سب عوامل نے ہماری صوفی شاعری کو منضبط طور پر ہندو مسلمان کی مشترکہ تہذیب اور ثقافت کی قوس قزح بنادیا ہے۔'

شمس فقیر چھُ تصورِ وحدتس مختلف پیراین منز اِظہار کران۔ تِہند اکھ شعر چھُ یِتھٕ پاٹھی:

أمی کُنزِ ن کیا دیُت جلاو
تس کُنہ سےٚ کیا چھُ ناو

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

پژ زِ ہنزِ رَزِ پان کھاجوم
موّت معشوق یاد پیوم

نعمہِ صائب چھُ أتھی تجربس ییٚمہِ آیہ وضاحت کران:

گُنے دژاو کُنِس نیشہ
گُنے اوس سوریوٚو نہٕ زانٖہہ
وۄن دِیو، نعمو پانس نیشہِ
کمیو شیشہِ چوونس مے

بیاکھ کاشُر صوفی شاعر وہاب کھار چھُ دۄیی تہٕ دوگنیارُک فرضی تقسیم ییٚمہِ آیہ ردکران:

حضرت آدمس زِ بے گبر
تم أسی دوٚیہِ سِلسلے
أکی رٕٹ آورینٛز، بےٚ قبر
دۄنوٕنی چھےٚ گُنی ذات

اسد پرے چھُ تصورِ وحدت، کس اتھ فلسفس رِوایتی عقیدُک ڈوکھ دِتھ ییٚمہِ آیہ ڈ ایران:

بٕوٕنکہِ ناگہِ راد تن ناٗومسَے
بٕوٕ سرٕ چھِم دِوَے جان
ہر موکھ بالہِ پان منسومسَے
بہٕ رسہٕ رسَے کوٚرنس تیار

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

یا

اَوٕلےٚ خبر اَئٕ رحیم، رامن
موجوٗدٕ منٛز سرنامن تہٕ لولو
کعبہٕ تہٕ بُتخانہٕ رٕڈُ ہٕتی ثوابن
دمہٕ دمہٕ دِل نیوٗم کعبن تہٕ لولو

☆

برصغیرُک مشہور تارِیخ دان جی ایم ڈی صوفی چھُ پننس تارِیخس
''کشیٖرِ''منٛز اسد پرےٚ نِس شعری اظہارس پننہٕ زبٕو اظہار بخشان:

"The oneness of God and His truth in all religions are frequently dwelt upon. Rahim and Ram are one. The God of the Qibla or K'aba is also the God of the temple. Adam had two sons: one chose cremation and the other burial after death."

وُہمہِ صدی ہندِس ترٛیٚمس دٕہلس منٛز ییٚلہِ کشیٖرِ منٛز شخصی راجس خلاف منظّم پاٹھی عوامی تحریکُک آغاز سپُد۔ لُکھ گیہِ استحصألی قوتن خلاف برسرِ پیکار۔ عوأمی اتحادُک یہِ معتبر اظہار وٕچھتھ ژٕج حکوٗمت وقتس تہٕ امہِ کینٛن پوٗت پچھار بن کھورَ وتلہٕ میٛوٗ نیٛرتھ۔ لۄکن ہندِس اَتھ باَج وَلس تہٕ اتحادس چھلہٕ چھلہٕ کرنہٕ خاطرٕ کٔری یِمو طاقتو مذہب رٕکس ناوس پیٹھ کأشرِن منٛز پھاس تراوٕنٛکی واریاہ حیلہٕ، مگر تارِیخ رٕکس اتھ نوٗزُک وقتس پیٹھ کٔری مجبوٗر تہٕ آزاد ہوبو وطن پرست تہٕ حبسہٕ ہُشار شاعرو تم نغمہٕ تخلیق یِموٗ ستی کأشرِن پننہٕ پتھ کالہٕ کہِ عظمتُک احساس سپُد تہٕ وأنسہِ وادن پیٹھ پھألتھ مذہی رواداری، انسان

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

دوستی ہنٛزن قدرن ہُند علم تہٕ۔ تہٕ یتھ پأٹھۍ ژبو ویمو شاعرو سٕے مُجأہدانہٕ رول
یُس رول شئے ہَتھ ؤری بروٚنٛہہ لل دیدِ تہٕ شیخ العالمنؒ ژبو مُت اوس۔ ہیوٚ رچھُ
یکسأنیتُک تہٕ کُنزرُک تمنا یِیمہِ آیہ کران:

چھِ باغس جانور بولان مگر آواز چھکھ بیوٚن بیوٚن
ژٕ یہندِس آلوٚس یا رب اثر یکسان پیدا کر
مشہِدن مندرن، گرجن، درم شالن تہٕ استانن
یَمن پیٚتِمن گرن اژنُک کُنٕے درواز تھاوُن چھُم

☆

عبدالاحد آزادس نِش چھُ دؤہی تہٕ دوگنیارِچ پربتھ کانٛہہ عمل انسانس تہٕ
انسأنی عظمتس خلاف اکھ وار باسان۔ انسانن منٛز مذہب، قوم، زبان،
ذاتکِس بنیادس پیٹھ بِبن کرنس پیٹھ چھُ آزادس جگر کٔرنہٕ یِوان۔ تہٕ امہِ کیفیژ
ہُند علامتی وونہٕ باوتھ چھِ سُہ یِیمہِ آیہ کران:

سنبر، دوگنیار، بُتھۍ تَے بیٚرِ ڈیشتھ جیرِ چھُم یِوان
کُنبرِ یکسان چھُس ژھاران لاران یوٚت ماران چھُس
توٚے چھُس آب اُستھ وارِ تُلہٕ وبن تنبگلن اندر
یِوان چھُم زندگی ہُند سوز سفرن منزِلن اندر

یا

کریو نگھ قُدرتن پأدا محبت بأگراوُن کیٚت
یہِ کمٕی تروٚوے دِلس اندر دُیی ہُند نار انسانو

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

ییٚلہ 1947ءہس منٛز دوٚن آزاد مملکتن ہُند قیام وجوٗدس منٛز آو، ملک تقسیم سپدنہٕ کِس پوٚت منظرس منٛز مذہبہٕ کِس ناوس پٮ۪ٹھ یُس فرقہٕ وارانہٕ نارژوپاری لوٚگ تہٕ رٮ۪تچ یوسہٕ ہوٗلی گِندنہٕ آے، تمہٕ سٟتۍ گٔیہ لوٗکن ہندۍ دل مجروٗح۔ کاشُر شاعر یُس بأے بندتیک تہٕ مذہبی رواداری ہُند علمبردار اوس، کتھہٕ ہیٚکہِ اَتھ بحرانی حالژ منٛز پنٕنِس باوژو سپلس ٹیب دِتھ؟ چنانچہٕ یمۍ لیٚکھۍ تم نغمہٕ یمن منٛز شعری حُسن سبٹھاہ کم چھُ، مگر اتھ اِظہارس اُس اکھ عوامی اپیل تہٕ یُس وقتُک اکھ اہم تقاضہٕ اوس۔

نیاے ترٛاوِو ماے تھاوِو پانہٕ وأنۍ
پوٚز محبت بأگہٕ راوِو پانہٕ وأنۍ
ہیوٚند چھُ شکر دود چھُ مسلم صاف صاف
دود تہٕ شکر بیٚیہِ رلاوِو پانہٕ وأنۍ
ہیٚندۍ رٹن نم، کھوٗرۍ واین اہلِ دین
ناو ییٚمہِ ملکچ چلاوِو پانہٕ وأنۍ

☆

شاید چھُ مہجور سندِ امہِ بأتُک عملی تفسیر وُچھتھے مہاتما گاندھی جین تتھ پُرآشوب وقتس منٛز ووٗنمت زِ ''ہر گاہ مے کُنہِ وومید ہنز زٕژلبنہٕ چھےٚ یوان، سو چھم یوان فقط کشیر منٛز لبنہٕ''۔

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

مطالعہ کُتب

١) عبدالاحد آزاد، کشمیری زبان اور شاعری، جموں وکشمیر کلچرل اکادمی

٢) امین کامل (ترتیب کار) کاشِر صوٗفی شاعری، جموں وکشمیر کلچرل اکادمی

٣) اوتار کرشن رہبر، کاشِر ادبچ تاریخ

٤) بشر بشیر، یمن پدن مے وہِژار گوٗ ژھے

٥) فاروق فیاض، زبان ادب تہٕ تواریخ، نن پوش پبلی کیشنز

٦) جی، ایم، ڈی صوفی، کٔشیر، نوٗ وایڈیشن

٧) جیالال کول، لل دیدٕ، جموں وکشمیر کلچرل اکادمی

٨) ناجی منور، پُرسان

٩) پدم ناتھ گنجو، (ترتیب) کلیاتِ آزاد، جموں وکشمیر کلچرل اکادمی

١٠) پروفیسر محمد اسحاق خان، Kashmir's Transition to Islam، منوہر پبلی کیشنز

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

نۆو کأشُر غزل......لسأنی تہٕ معنوی تہذ أری

کأشرِ ادبی صِنفن ہنٛدِس تأریخی پوٚت منظرس زول دِنہٕ پتہٕ ووٚتُس یہ یِتھ نتیجس پیٹھ زِ یمن منز چھےٚ روایت پرستی ہنٛزٕ مثالہٕ واریاہ ورٛیٹھی گرٛوھان تہٕ روایت شکنی ہنٛزٕ دلیلہٕ چھےٚ سبٹھاہ کم بروٚنہہ کُن یوان۔ ہیتی تہٕ لسأنی سوٚتھرِس پیٹھ یِیلہِ کلہم غزل صنفہِ ہنٛدِس اساسس پیٹھ تجزیہ کرنہٕ اوس یوان، نقادن ہنٛزٕ اکھ بڈٕ جماتھ أس یِتھ کتھہِ ستی اتفاق تھاوان زِ غزل بحیثیتِ اکھ خودمختار، اکھ منفرد ادبی صنف ہیکہِ نہٕ بغاوتھ تہٕ انحرافُک کریُوٗٹھ تہٕ کڑٕ ربار برداشت کٔرِتھ۔ غزلس متعلق نقادن ہنٛز یہِ رائے روٗز واریاہس حدس تام مقرر تکیا زِ الہٕ پلہٕ ہٹس وٕری یس روٗد کأشر غزل کُنہِ بجہِ تبدیلی یا انحرافہٕ نِشہِ واریاہس حدس تام خألی۔ اتھ پوٚت منظرس منز چھُ نوٚو غزل، غزل گویی ہنٛدِس تأریخس منز اکہِ اہم انحرأفی عملہِ تہٕ تبدیلی ہنٛز نمایندگی کران۔ اگرچہ مجبورتہٕ آزادُن غزل تہٕ اوس اکہِ نوِتہٕ خوشبوٗ نہِ تبدیلی ہنٛز ژینہٕ وَن دِوان مگر یہُنٛد انحراف روٗد صرف یہنٛدِ نے غزلن تام محدود تہٕ یہِ ہیوٚک نہٕ اکہِ نوِ روایتہٕ ہنٛد صورت اختیار کٔرِتھ۔ اتھ برعکس أنی نٔوی غزلن تأریخ رِکس أکِس خاص موڑس پیٹھ زاینٛ لبن وألی فکری، تمدنی تہٕ نفسیأتی روجحان تمی آیہِ تخلیقی سوٚتھرِس پیٹھ بروٚنہہ کُن زِ لفظن آو

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

نوٚ ومعنہٕ مفہوم عطا کرنہٕ ۔ زِندگی ہِندی تقاضہٕ گیہٕ تبدیل تہٕ نوٚ وسماجی نفسیات آو بارسس ۔ اَمہِ نوٚی نفسیاتن تہٕ لمحاتی ظونہٕ وطیرن کتھہٕ پاٹھی ترووسائنس کاشرِس غزلس پیٹھ اثر تہٕ لسانی تہٕ معنوی تہداری کتھہٕ چھُ نوِس کاشرِس غزلس منز تخلیقی سوٚتھرِس پیٹھ نوٚبن شعری امکاناتن تہٕ فکری جہاتن ہُند انکشاف کران ۔ میانہٕ یمہٕ مقالُک متن تہٕ مقصد چھُ تی سر کرُن ۔ یہٕ کتھ حدس تام چھُس اَتھ کوششہٕ منز کامیاب گومُت امیک فیصلہٕ چھُس تعظیماً تہٕ ادباًپرن والین پیٹھ تر اوان ۔

لسانی تہٕ معنوی اعتبارٕچ تہداری آیہٕ کاشرِس غزلس گوڈنِکہِ لٹہِ پتم مہ صدی ہِندِس شیٚمہٕ دٔہلہٕ پتے نادم، کامل، راہی تہٕ فراق نی دٔسی ۔ اشتراکی فلسفہٕ کہِ حوالہٕ یُس فارمولایی ادب تخلیق آو کرنہٕ یا یم غزلہٕ تخلیق آیہٕ کرنہٕ تتھ منز اوس یسلہٕ پاٹھی موضوعٕچ یک رنگی تہٕ لفظن ہُند گربز اوس دِلہٕ کھوتہٕ دماغس زیادٕ متاثر کران یُس شاعری ہِندِس بنیادی روحس برخلاف چھُ ۔

یمو ژیوٚن سبٹھاہ جلد زِ فکری تہٕ فلسفیانہٕ تہداری ہیکہِ نہٕ ذاتی محسوساتن کامیاب شعری تجربن منز تبدیل گرِتھ ۔ یمو گرتمہٕ نفسیاتی پیچیدگی تہٕ تہداری ہنٛز کتھ یوسہٕ زن عصری انسان سُند بنیادی مسلہٕ اوس ۔

انفرادی سطحس پیٹھ ژینچہٕ عملہٕ دوران یمہٕ ہیجان خیزی منز غزل گو شاعرس گُذرُن چھُ پوان تمیک معنوی پوٚت منظر تہٕ اظہارُک پیش منظر دوشوے چھِ منفرد، ذاتی، بدوٚن تہٕ سنبر ساوی ۔ یوہے وجہ چھُ زِ نوِس کاشرِس غزلس منز چھُ گہے وُتھ پھسر ارے تہٕ گہے خود کلامی ہُند لہجہٕ نمایاں سپدِتھ بروٚنہہ کُن یوان تہٕ کُنہٕ چھُ سوالیہ اندازٕ نوٚ کاشرِ غزلہٕ ہُند امتیازی ژینن طرز بنان ۔ کینٛہہ

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

مثالہٕ وُچھتو:

از ییٚہِ لاُوی تیوٚنگل ژاپان پیٚو شعر وُنُن
ٲلو ہیتھ شِنٛی تھوٚسی ٲلو اوسُم ازماوان دِل

(راہی)

ییٚلہِ وِتیٚلہِ روٗز ووپر ژھایہِ دِلس رایہِ گنان
نظرِ زانٛہہ پان پٔنُن آو نہٕ یتھ شہرس منٛز

(امین کامل)

بختہٕ بوٚڈ چھُکھ ژٕ شہر ترٲوِتھ آکھ
گام ووتھکھ تہٕ راو بونین تل

(قاضی غلام محمد)

شِہُل کتھن کرکھ شاد توٗر چھُ نارٕ بزٕہن
طُفاٲنی واو تہٕ وِج چھےٚ سایبانس تل

(پریم ناد شاد)

سینہٕ دِمہٕ کتھ کتھ دولابس ما ژٕ کریل
شاپہٕ وَرشُن یُس تہٕ یوٗن مے چھُ بس

(رسول پونپر)

خوابن تامتھ تن رَتہٕ داُوی
تہٕ چھِ تہنٛدِ پِس زیٹھان نم

مرغوب بانہالی

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

زانہِ دَے یم جانور آلبن چھِ ژاءِتی کیا زِ وُنی
سائنی کنی پوٚ کمُت چھُ اکھ سرتاز لشکر بییہِ نہٕ کینْہہ

(نذیر آزاد)

شاعرانہٕ شخصیژٕ ہنٛدِ جہ ول آسنہٕ سببہٕ چھُ نُوس غزلس منز جبسی امکاناتن ہُنٛد اکھ وسیع تہ خاموش سمندر دیدن تل یوان۔ واقعات تہٕ وارٕ داتن ہنٛدِ باوژ بدلہٕ چھُ تو ژاتن ہنٛزِ ہیجان خیزی پیٹھ زور یوان دِنہٕ۔ یہِ باوتھ چھےٚ پننہِ جایہِ بذاتِ خود استعارٲتی امکاناتن ہُنٛد حاصل تہٕ توے چھُ امہ قسمہٕ کِس اَکس اَکس شارس منز مرکب استعارن ہنٛز اکھ لطیف کیفیت تہٕ خوشبوے لبنہٕ یوان:

سونزلہِ پھڑ کس منزٕ تی جہِ کلاچ ژیرٕ وُہن
شینہٕ شرط ہوی سوختہٕ موسم چھاوان دِل

(راہی)

خیالہِ گامہ کنی اگر ےٚ سایہِ ماجہِ ہُنٛد سمُکھ
پرٕ ژھس ژٕ وَنتہٕ راورِتھ ژٕھنُتھ کتبتھ امار کر

(نسیم شفائی)

تھمس
شینہٕ پیٹھ اوبرٕ کی پش دِتھ پرٕتھ اکھ لرٕ
یتھ بستی کیتھ نوٚو موسم ازماوان چھُس

(رتن تلاشی)

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

سونزلہِ پھڑٕکھ، گٔتی جہِ کلام، خیالہٕ گام، شپنہٕ تھم، اوبری لش، سمیہِ سرونگ، ماگہٕ شہر، گاشہِ بل، سبز ہاوس بیترِ یژھے ہشہِ یم ترکیب نٔوِس کاشرِس غزلس منز درٲنٹھی چھِ گژھان چھِنہٕ کُنہِ تہِ مأنڈمتہِ لسأنی نظأمکی یا تہذیبی علاقکی دین باسان بلکہ چھےٚ یمہٕ ترکیبہٕ زمأنی لحاظہٕ حالہٕ چہِ کوچھِ منز لمحہ بہ لمحہ زاینُن لبان تہٕ یمن پتہٕ کنہِ فقط شاعرِ سُنْد تخلیقی ذاتُک ذأتی بوحران ڈٔکھِس چھُ۔ تتھی وٕ پیکرو ستی شارن منز یُس حِسی دنیا تعمیر چھُ کرنہٕ آمُت سُہ زاننہٕ خأطرِ چھُنہٕ ٗ گذریمتہِ وقتُک ڈوکھ حأصل کرُن بلکہ چھُ چھورچھورکرؤنہِ حال چہِ دَگہِ ہُنْد عرفان حأصل کرُن ضروی۔ حِسی ترکیبن ہُنْد استعمال چھُ نٔوِ کاشرِ غزلُک اکھ مأری موٚندا نہار۔ امہِ ستی سپد کاشرِس غزلس سُہ فضا مویسر یمہِ ستی اکھ پرن وول تمن معنوی جہاتن دریافت کرنس پتھ مجبور چھُ گژھان یُس زن أزکہِ ذہنی انتشارتہٕ بےیقینی ستی پأدٕ چھُ گومُت۔ نٔوِ غزلُک یہِ شخصی تہٕ غأررسمی لہجہِ چھُ شاعرسنزِ نٔوِ خٔتی یُہ ہُنْد ترجمأنی کران۔ تمی سندِ منفرد طرزِ احساسچ تہٕ نٔوِ اندازِ نظرِ چ ژینہٕ ون دِوان:

ذوٕزری تن وجوٗدُک یہِ نیچر ذوٕزری تن
زہر دژاو خواپکی سرف نألی تژاوو
(رفیق رازؔ)

تارِ کوٗتس چھُ اشتہار مُرتھ
پرنہٕ بروٗنٹھے ژٕ کیازِ پیوکھ پتھر
(رسول پوٗمپُرؔ)

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

محفلِ اذکار اُس طَیس پٮ۪ٹھ پانہٕ خدا اوس صدر نشین
اُتھیٚ منز بڈِ بوٚڈ بختاوارا ژاوتہٕ ژھرِ چنڈٕ برٕی نم راتھ
(غلام نبی خیالؔ)

وُچھومس تو نتہٕ منز اکھ موختہٕ ہونزُر
سُہ جاناور وُڈِتھ گوو آسمانٔی
(مشعلؔ سلطانپوری)

☆

لسانٔی سوٗتھرِس پٮ۪ٹھ اَسی ییٚلہِ نوِس کاشرِ غزلہِ کِس جمالیاتی ساختس سنان چھِ، یہِ چھُنہٕ نفی ہٕنگ پوٚت منظرہتھ اثباتہٕ کِنۍ گِتھ گوشن ہُنڈ پے دِوان بلکہ استعارٲتی طور قٲری سُند ظون پھرناونچ کوشش کران۔ مثبت رٕوی یِیچھِ نوِس کاشرِس غزلس منز منفی سوچن ترایہِ منز تبدیل گژھان۔ یہِ چھُ تیٚلی ممکن ییٚلہِ سوچس تہٕ احساس درمیان اکھ ژٕرنی کھِے ہیکہِ اَستھ۔ نفسی تضاداتن تہٕ دٲخلی بوحران کہِ ییمہِ کربلا منزی نوِس شاعرس گذرُن چھُ پیوان، سُہ چھُ پرٛتھ مقررہ پزرِس پٮ۪ٹھ کتھ کرنہٕ وِزِ زَن تہٕ راوان تہٕ شاعرسُند یہِ راوُن چھُ تمِس نفی کِنۍ اَنہِ گٹہِ جزیرن ہُند سٲر کرناوان۔ وُچھتو ییمہٕ کینٛہہ مثالہٕ:

نہ کانٛہہ اِشارٕ دِلس تھف نہ کانٛہہ ادا قٲبل
ژٕ وَنتہٕ کینٛہہ تہِ مےٚ ناچھُم ہٮ۪ٹی وسان اوٚند پوٚک
(فراقؔ)

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

نَے بۄنٛیٚ أچھن ژھایہِ نہ پھُھرا ے وُٹھن پٹھ
سمکھوٚ تہِ اگر کانٛہہ تہٕ یوٚ ہے گٔڈنہِ گٔڈا ہیوٚ

(راہی)

لیکھتھ ریہہ تھٔونس رگہِ شہہ
شیہلان چھنہٕ تہِ واوِ صُچکہِ

(نسیم شفائی)

رأتی راتس ۋوتھ أچھن اندر سمندر بییہٕ نہٕ کیٛنٛہہ
گزلہٕ وقتن بس پھرِن اکھ رۄدٕ ژادر بیٛیہٕ نہٕ کیٛنٛہہ

(نذیر آزاد)

أزِکی کاشُر غزل لیکھن وألی شاعر چھِ نوبن تخلیقی تصوراتن تہٕ معیارن ہنٛش حأرت انگیز حدس تام باخبر۔ تِم چھِ عمومی تجربس انفرأدی تفکرتہٕ توژر بخشتھ معنے کین نوٚ ہنٛہٕ جہژن کُن پرن وأرِلس ظون پھرناوان۔ توے چھِ وُچھان زِ نٔوِس کاشرِس غزلس منز چھِنہٕ علامتن پتہٕ کنہِ کانٛہہ تہِ اصطلأحی پوٚت منظر بلکہ چھُ پرِتھ علامت نوبن شعری کیفیژن تہٕ تجربن ستی پنُن معنہِ بدلاوان روزان۔ نٔوِس کاشرِس غزلس منز یوسہٕ ارضیت درینٛٹھی چھےٚ گژھان تمہِ خأطرِ چھُ سون نوٚ و غزل گوشاعر تِمنے علامتن ہُند استعمال کران یِم تِمن أندی پکھِس منز دیدن تل چھِ۔ تہٕ یِم تمی میٛوٚ ہنٛدی پأداوار چھِ یِمہِ میٛوٚ ہُند پأداوار پانہٕ شاعر چھُ ژونگ، مشألی، جوٚگی، برمجہِ گُل، جاناور، بُرزِ پش، وگوٕ، اُنہٕ، زبروَن، ششر گانٹھ، آستان، جنگل، دریاو، شہر بیترِ درجنہِ واد لفظ چھِ علامتی

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

رنگس منز نوِ نو آیہِ یتھہٕ پاٹھی یوان استعمالس منز اَنہٕ زِ شارن منز چھُ سُہ تیتھ ابہام پأدٕ گژھان یُس پرن وأٔلس بیہِ تہٕ بیہِ شار پرنہٕ، پرکھاونہٕ تہٕ شارُک جمال تہٕ جلال سر کرنہٕ خأطرٕ اُکساوان چھُ۔

مقامیت چھےٚ نوِ کأشرِ غزلہِ ہنٛز بیا کھ اکھ معنوی جہت مگر یِیتہِ نس چھےٚ یہِ کتھ یاد تھاوٕنی لایق زِ نوِس کأشرِس غزلس منز چھَنہٕ یہِ مقامیت ارضی مأرٕ منز رووتلاوِتھ پأدٕ سپدان بلکہ چھِ نوی غزل لکھن وأٔلی شأعر یہِ مقامیت نوو علامتو، استعارو تہٕ اِشارو ستی پأدٕ کران تہٕ یتھہٕ کنی چھُ لفظن ہُنٛد یہِ علامتی ورتاو وَرگہٕ پاٹھی اکھ خاص جغرافیأیی اکأیی تہٕ اکھ تہذیبی علاقہٕ دیدن برونٛٹھہٕ کنہٕ انان۔ وُچھتو یِمن شعرن منز کمہِ آیہِ چھُ سانی زمینہٕ کِبن علامتن ورتأوِتھ مقأمی شناخژ ہُنٛد شعوری توٗژ رووتلاونہٕ آمُت:

گوٚٹ شِشری رأژ ہنٛد بناں سنگلاخ
پان زالان چھُس ستارن ستی

(حامدی کاشمیری)

بختہٕ بوٚڈ شہر ترأوِتھ آکھ
گام ووتھ تہٕ راو بونیٚن تل

(قاضی غلام محمد)

بوٚنی یوسہ سانہِ شأعری منز اوترٕ اوترٕ تام عظمچ، بجرٕچ تہٕ بختاوری ہنٛدِ علامتہٕ رٕنگی استعمال اُس یوان کرنہٕ نوِس غزلس منز چھےٚ بونہِ ہُنٛد ثقافتی معنے تبدیل گژھتھ امہِ کہِ ہمہ جہتی معنے ئیس منز ورتاونہٕ یوان۔ یہِ چھُ تأریخی

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

تسلسل، کس رنگس منز فراق تہٕ ہجرت کہِ دگہِ ہنٛدِس تصورس منز جغرافیٲیی تبدیلی ہنٛدس پوٚت منظرس منز شناختی بحران تہٕ بطورِ زمانی بحران کہِ علامتہٕ رٔنگی یوان ئوٚس کاشرِس غزلس منز استعمال کرنہٕ:

کم بونہِ شہلِ ہے ہے نرِ پانہٕ دِوان تاپس
کُنہِ ژھایہِ بچِتھ چھا کانٛہہ روزان تہٕ ناڈ وپے

(ناظمؔ کولگامی)

سُہ گُلی فقیر جشنہٕ گاش گام بونہِ تل ژُستھ
لوٚ کٹ سو کورِ ہن تہِنٛز لماں مےٚ اُس دامنس

(شاؔدرمضان)

بڈ بوٗنۍ سڑکہِ راتھ ژہاں اُس کلمہِ وچھ
چوکس اندر ؤونٛگھ مےٚ پکاں اوری چھُ ڈوزر

(فاروق فیاضؔ)

ئوِس کاشرِس غزلس منز چھُ زبانی ہُنٛد اکھ نبرل تہٕ نوٚو ورتاو دریٹھہِ گژھان۔ لفظِ چھِنہٕ کلچرل ایریا منز ژارنہٕ یوان بلکہ چھِ تلازمت کین علامتن ہتی یوان منسوب کرنہٕ۔ لفظن ہُنٛد یہِ نوٚو تعبیر چھُ پرن واٲلی ہنٛدِس احساس پیٹھ تتھہِ پاٹھی اثر تراوان زِتس چھُ سورُے شارٕ فضا وِوٚ دتہٕ پٔنن باسان۔ شاعریوس زبان حسبی تجربہٕ کہِ اظہارِ خاطرِ استعمال چھُ کران سُہ چھُ بے تکلف لسانی پانہٕ نیار کہِ مانٛزِ ڈلتھ۔ تیٚم رنگینی تہٕ نزاکت، تمیک ووشلن تہٕ تیٚم شیہلتھ تہِ چھُ پرن وول تتھے پاٹھی سران یتھہٕ پاٹھی پانہٕ شاعرن سوٚ رمت

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

چھُ آسان۔ امہِ ستی درایہِ کاشری غزل دیوانہٕ خانہٕ کیو آرائیشی زوٗنہٕ ڈبو منز نبر تہٕ اُتھ میوٗل تاشہِ وانک تشرتہٕ گامہِ وتہٕ ہنز گردتہٕ، شہری وتن ہنز عارضی موہر تہٕ۔ اُتھ منز چھُنہٕ کانٛہہ شک زِ کاشرس غزلس منز اوٗن یہِ نوٚو ولہجہ گوڈنِکہِ لٹہٕ کامل صاٮ۪بن مگر ووٚنی چھِ سانی نوجوان لکھاری اُتھ منز تیتی ماہر بنیٚمتی زِ یہِ چھُ زِ سانہِ نوٚغزلہِ ہُنٛد اکھ خوبصورت انہار بنیومُت۔ مگر اکھ کتھ پییہِ یاد تھوٚنی زِ نوٚو کاشُر غزل گو شاعر چھُنہٕ رواتی غزل گوٚون ہنٛدی پاٹھی لُکہٕ محاورن ہُنٛد استعمال کران۔ سُہ چھُ باخبر زِ امہِ ستی چھُ شعری تجربہٕ اکھ لُکہٕ تجربہ بنان یُس داخلی شعری وجوٗدٕ خاطرٕ سم قاتل چھُ مانہٕ یوان۔

ہوٚنی، آرمیٚنی، کلِم کدل، تیونگل، لفافہٕ، تونت، وٕگوٚو، وان، کُلی فقیر بیترٕ لفظ یم زن رواتی غزلہٕ زبانی خاطرٕ اچھوت اُسی یوان گنزرنہٕ، چھِ ووٚنی نوبن معنےٚ ین منز استعمال یوان کرنہٕ تہٕ شعرن منز باونہٕ آمتی تجربہٕ یا خیال چھِ نٔوی رنگ رٹان۔

ماگہٕ نب کٹھ کوٚش تہٕ سیتل شینہٕ ژھٹھ
کاٹھ ژنہِ کانگر مےٚ برناوم تہٕ دراس

☆

مازِ ہا گُس پوٚز یمن پھرٛاٹل دوٚسن
ہوٚنی ووٚنہم براندٕ نکھہِ پیاول چھےٚ از

(فاروق فیاض)

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

مطالعہ کُتب

۱)اے،ایم،کلارک، Study in literary Modes

۲)ایڈتھ رِکارٹ۔ New methods of study of literature

۳)عزیز حاجنی، أنہٕ خانہٕ

۴)ہادی حسن،مغربی شعریات

۵)حامدی کشمیری/ بشر بشیر،کأشرِ شاعری ہُند انتخاب

۶)حامدی کشمیری،جدید کأشِر شاعری،شعبہ کشمیری، کشمیر یونیورسٹی

۷)شاد رمضان،سہل چھامعنہِ بوزُن

۸)رسالہٕ تہٕ جریدٕ

انہار،شیرازٕ،نٕہج،سون ادب،نیب

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

نسیم شفائی سٕنٛز شاعری منٛز نسوانی وقار

گذریمتہٕ ہتی لہٕ رٕکس آخری ڈٕہلس منٛز کٲشرِ منٛز ییمہٕ نٕو سیاسی رٕوِیک آغاز سپُد تمیٚ تھوو نہٕ کٲشرِ زندگی ہُند کانٛہہ تہٕ شعبہٕ متاثر کرنہٕ رٕوستے۔ شاعر، ادیب تہٕ ڈٕویم فنکار ییم سماجکی حساس فرد چھہٕ آسان کتھہٕ روزٕ ہن فکری سطحس پیٹھ امہٕ تبدیلیہٕ ہنٛز دَگ سرنے تہٕ باونے۔ وونی گوویتہٕ پرتھ عہدس پنٛنہٕ میزان تہٕ تقاضہٕ چھہٕ آسان تتہٕ چھہٕ فردس اظہارٕکی پنٛنی ول تہٕ بدس آسان۔ توے چھُ مختلف دورن منٛز بظاہرٕ اکی سے موضوعس پیٹھ تہٕ شاعرن تہٕ ادیبن ہنٛدی رٕوِیہٕ، بیان تہٕ ژینن طرزٕ مختلف آسان۔

نسیم شفایی چھےٚ موجودٕ دورٕ کین کٲشرین شاعرن منٛز پزی اکھ منفرد تہٕ معتبر آواز۔ تمیٚ سٕنٛز شارٕ سٕومبرن ڈٕری چھہٕ مُشرِتھ یِیہٕ صداقتن کٲشرِ ہنٛز عصری تاریخ زاننہٕ خاطرٕ اکہٕ معتبر شہادژٕ رٕنگی تسلیم کرنہٕ۔ سو چھےٚ تاریخ، تہذیب تہٕ روایت رٕکس ڈٕکھس پیٹھ کٲشرِ ہنٛدین تمن ادارن ہنٛدِ تباہی پیٹھ اشک بار سپدان ییم راتھ تام سانہٕ بجرٕکی، سانہٕ عظمتکی تہٕ سانہٕ ذہانتکی پزٕ بزلوٕنی تاج تہٕ تارک گنزرنہٕ یوان آسی۔ یِمنے کینٛژون تاریخی صداقتن منٛز چھہٕ سانٛی عالمی انسان دوستی، سماجی بایے بندٕت،

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

فکری یکٕت تہٕ تہذیب شناسی تہٕ شامل۔ سانٛی یہِ باذوق شاعر کتھٕ چھےٚ انسانی قدرن ہنٛدِس تخرٛیس پٮ۪ٹھ باکہٕ ژھٹان تہٕ کٔشیرِ ہُند گاشدار راتک پرتو کتھٕ چھےٚ سوموجوٗدٕ گِڈلِن تہٕ گٹن ہُند سینہٕ ژٕٹتھ یژھان و ژھن، تمہِ چہِ کینٛہہ مثالہٕ کرٕ بہِ یہنٛدے کلامہٕ ستی پیش۔

اَدٕ پوٚ زروتلہِ گرکھ ژٔھٹ سوٚ درن

ہمسایو بوٗزبا کھاز پٕٹھ

متہٕ مٔری تووٗنہِ چھوٕناوانسہِ کم

متہٕ مٔری تووٗنہِ چھوناماٗزِنم

نظم: باکھ......

شاعر چھنہٕ نظمہِ منٛز محض اَژھن منٛز اوٚش بٔرِتھ تہٕ نالس دامنس تام چاکھ دِتھ انسانی قدرن ہنٛزِ پامالی پٮ۪ٹھ اَکس عام کاشرِ زنانہِ ہنٛدبن مجروح جذباتن زبان، سوچھےٚ کاشرِ ماجہِ روبہٕ خانٛچ بختہٕ بڈ بناوِتھ اَمِس اکہِ تہذیبی علامژِ رنٛگی، سماجی وبقارِ رنٛگی تہٕ نفسیاتی بجرِ رنٛگی پیش کران۔ یٔمِس منٛز تم ساری صفات موجود چھِ یم زمانکی تمام گاٗیلات برداشت کرنٕچ توژھ تہٕ توانگر تھوان چھِ۔

کٔشیر یوس قدیم کالہٕ پٮ۪ٹھ انسانی قدرن ہنٛدِ علمبردار رنٛگی ساری سے عالمس منٛز مشہور اُس تہٕ یتہِ مختلف تہذیبی تہٕ فکری رٕوا اکھا اَکس لرِلوٚ رروان تہٕ دوان روزٕ مگر بدقسمتی کنٛی آیہ تِتھی حالات وجودس زِ وانٔسن ہنٛز سوٚ مبرن گیہ واوِ بُزی، رُمس رُمس تیلیو وزہر مگر سو شاعر یٕمی ہنٛدِس انکس انکس منٛز پنٕنہِ وطنچہِ میوٕ

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

ہنٛز خوشبوے بُستھ چھےٚ تیمیٚ ہٕنٛدِس اچھرس للہِ، حبہٕ خوتونہِ تہٕ اُرِ نہِ مالہِ ہُنٛد سٕرٕ یہٕ تہٕ شٕرٕ پتھ موجود چھےٚ کتھہٕ ہیکہِ ہا امہِ کربناک منظرٕک مشاہدٕ کرِتھ ییٚتہٕ انسانٲنی رَنٛج ہولی گنٛدنہٕ یوان اُس۔ سو چھےٚ یمہِ آیہِ اَتھ بدلہٕ نس منظرنامس منٛز پننہِ واویلاہک اظہار کران۔

للٕی للٕی کیاہ کرِلِل ووٗنی لالس

تس کھیوٚ ودِگہِ دِگہِ ماز گژ بدو

ییہِ تہٕ کلوپٹرا الاٚ رِگتھ ییتھ

مریم تھٕرِ دارس کیٛت عیسیٰ

میانین خابن ہُنٛد تعبیرا

یوٚ دیہِ شِٹھیو مُت ماجُت سمکھی

ہرگاہ یِم ژھوٚپِ آلو بوزِکھ

ژٕے تہٕ لاری وٕ راگ متکھ

نظم: ژھوٚپِ آلو ......

بدلہٕ نین حالاتن ہٕنٛدِس پوٚت منظرس منٛز ییمہِ اکھ نوِسا یکی زنم لوٚب ییتھ منٛز سماجی تشدد، عدم تحفظ تہٕ اجتماعی شکن تہٕ ہجرتن انسانہٕ ہٕنٛدی سینہٕ ؤلی تمیک اکھ لازمی نتیجہِ یہِ دراو زِ فرارٕی پٕتکی جذبن تہٕ احساس رٕٹی سٕرٕ نی موٗل بُتھی پھرِی زمانکہِ زنجیرِ ستی یؤت یؤت موٗنُش مجروح سپدان گوو، سُہ روٗد ذاتہِ کہِ تحفظ خاطرٕ نٔوی نٔوی منزل تلاش کران۔ مگر نسیم شفایی چھنہٕ غارٕ صحت مند خارٕجی حالات ڈیرٕ وٕتنس تہٕ ذہنکی دارِ برترٕ وپراونس پٹھ مجبور کران۔ تس تہٕ چھہِ گھے

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

انساٰنی لاشن ہنٛدی نبتھ ئنۍ کفن وُچھِتھ پانس ستۍ نفرت یژھان گژھنۍ مگر تسٕنٛد عقیدٕ چھُ تیوٚت سرٕ ون تہٕ شوٗژ زِ سو چھےٚ بُلان بُلان تہٕ سنبھلان تہٕ پننہٕ میوٚ منز کھور ٹھیکراٰ وِتھ بتھی پھری واوس منز تہٕ ژاٰ نگی ئے ہبتھ گٹین نوٗ رانہٕ کرنٕچ وَتھ کتھ تلاش یژھان کرٕنۍ۔ وُچھو ''اکھ خط واٰتتھ'' نظمہِ منز کتھٕ چھےٚ امہِ وعدہ بندی ہُنٛد سوا ظہار کران۔

واٰنجہِ لگی ترٛ کھی لبہِ رتہٕ چھکھ کھوٚت
نقشولوٚب زُولو تہِ لوتہِ ڈ وپہم
ووتھ یکھ ووتھ تراویہ شہرٕ چ کل
وولٕہ تٔھی پننٕس گامس پھیرو
گوڈٕ تنبہٕ لیس اکہِ لٹہِ گرٕژھ ہا
پتہٕ ترٛ ہریس وُچھتن کانژھا
شہرٕ کی موکل اُچھ مٔورأ وٕی تن
یتھ ہانکلہِ زورٕ صدا گژھی تن
لوکچارٕ چ ویٚسی خط چون پوٚرُم
پننہِ میانہِ جوابہٕ دِلس ژےٚ لگی
پیٚتہِ یورمےٚ پننہِ زانٛہہ خط سوزکھ
پننہِ یاد پہم پننہِ یاد پےٚ

☆

نسیمس چھےٚ آدمی لوٚلچ وجارگی حساس ذہنس تہٕ شتیل روٗحس چھو کہٕ

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

داٰوی کران۔ ماجن ہنٛدی چھو کل وَچھ، بچن ہنٛد بن شوقل تہٕ شریر وُٹھن پٹھ محیط ژھوپہٕ تہٕ تِہنٛدِ سینگ اندرٕ وٹ چھُ تِمَس اندری کوٗران تہٕ سوچھےٚ یہِ وٕنتھ یہِ ڈٕپ زِ تہٕ باکہٕ ژھٹان۔

متھ گوم بے ژھٹہٕ باکھ دیکھ اَز
ژٕڈ تو ژھو پہِ ہُنٛد پردٕ یہِ ژٕڈ تو
شُری نے ڈٕپ تو اندرٕ وٹ تراٰوِتھ
ژَرِپوٚپ واٰ یتھ خوشیاہ کرہن
کوچہِ گلین پیٹھ تھَدِ تھَدِ گوہن
بُچہِ یے بچہِ یے، لرہے دٕز یے

نظم: اندرٕ وٹ......

سادھن، سنتن، ریٚشن تہٕ جوگین ہنٛزِ یتھ بستی منٛز ییٚتہِ انسانی وقارس، ذہنی لیاقتس، سماجی شائستگی تہٕ وِشارٕ ناگن گوڈ اوس یوان برنہٕ۔ سوے بُتراتھ ییٚلہِ حسد، دیے، دوگنیار تہٕ آدم رتہٕ کہِ ہوسہِ ہلکاٰری بنےٚ یہِ۔ پتھ کالہٕ کین گچھِ گُٹھن ییٚلہِ زٕلری زاٰ جو نال ؤ ول شاعر چھِ مُتی ہنٛدِ زبو تمہِ آفتاب کھسنگ دُعا کران یُس کالہٕ گٕٹس مشالہِ زوٗل کرنچ سبیل کرِ۔

مُتی سُنٛد دُعا' نظمہِ ہنٛدی یم کینٛہہ شعر چھِ اَتھ دلیلہِ دربر بخشنہٕ خاطرٕ شاید کاٰفی

اکھ پراٰنی قبر دِتھ شاند تھکتھ
اَکی مُتی تھوٚ وکا کذ تلمہِ لیکھتھ
دَیہِ تتھ ہرٕ ژ گرُت ساتھ ژٕین

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

بیٚیہِ یاد پٮ۪ین اَسہِ ذاتھ پٔنٕنۍ
راتکی پأٹھی گژھِ کُٹھین اندر
لچھ نأوِس منہٕ وِنہِ پیر بہن
ٮ۪کٹہٕ کال گٹن ہُنٛد سینہٕ ژٕٹھ
اَسہٕ وُن اَسہٕ وُن اَفتابہٕ کھٔسِن
سادن تہٕ ریٚشن ہٕنٛزِ بستی منٛز
دِل پٔنٕنی اَسہِ اَستان بٔنِن
بٔڈی پیر بٔنِتھ بسکین پیٚتکی
أچھ مُژرِن تہٕ کراماتھ گرِن (.....نظم: مُتی سُنٛد دُعا)

نسیم شفائی چھےٚ 'لاچاری' نظمہِ منٛز علامتی طورلل دبد تہٕ شیخ العالم سٕندِس ثقافتی وراثتس کُن اِشارٕ کران۔ یوس لل وچھ شہر کِس تمثیلس منٛز علمدارس میراثہٕ رٔنگی چاوٕ ناوان چھےٚ۔

سالار دیٚنہِ ہا پوشہِ گندیا
للہِ سگہٕ نوؤ کھدہٕ دِگلہِ ستی
ژارٕ منٛز نارٕ ژھٹ آیہِ کپأری
نُندٕ لالہٕ لگیو پأری یے
......نظم: لاچاری

معاشرتی سوٗتھرِس پٮ۪ٹھ مذہب کِس ڈٕکھس تابع یوسہٕ سمأجی ناہموأری تہٕ بےٚ دِہشر اُسی أندی پکھس منٛز باضے لبان چھِ یِمہِ ستی انسأنی جذبن ہٕنٛز

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

سوندرتا شل گرھان چھےٚ۔ نسیم شفایی چھےٚ تھٕی کرتھٕ تہٕ کٔڈرٕ مشاہدات گٔرِتھ دَیہ ہٕنٛدِس گتس پیٹھ تہٕ یہ دٕپِ زِتہٕ اوٚنگٕج ٹلان۔

نظم "لاٗنی میٖل"، منٛز چھُ شاعرقبأیلی معاشرٕکس پوٚت منظرس منٛز حُسن تہٕ ہوسس درمیان تکرارٕکس نتیجس منٛز نسواٗنی انساٗنی جذبن تہٕ امارن ہنٛدِس کترٕ بترس پیٹھ گلہٕ موران تہٕ وَچھ تچھان۔

ژٕمہٕ منٛز اکھ

نارٕ وُزمُل دراۓ
کھوٚتیز قد موبال کُن

شانٛشِہ لداکھ زز

اوس دِوان آلولوتی

وُچھ ہگیاہ وَن چھےٚ کھسان

زیبا......یہ آشیٚنہٕ میاٗنی چھےٚ......

یٖیلہِ یہ زانٛہہ کُنہٕ زٕنی چھےٚ نیران بال کُن

ہیٚرِ بون پانس مےٚ چھم زن ریہہ گنڈان

بوزِ ناہ کوٚرمس دَیس أندری وُنم

ہاتگن گرِمیوٗٹھ کرِ ہے تتھ اتھس

تیمٕ ژٕرٕ ےُتھ ہیوٗ لاٗنی میٖل موٗنے لیکھن

نظم: مُتی سُند دُعا......

نسیم یوٚ دوےٚ أکس لساٗنی، تہذیبی تہٕ جغرافیٲیی حد بندی منٛز روٗزتھ

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

زنانہٕ ہنٛدٮ۪ن مختلف طرحن ، آکارن تہٕ انہارن پننہِ تخلیقی عملہِ تہٕ شعری اِظہارُک مخصوٗص محاورٕ بناوِتھ شعری کردارن ہنٛدِس صوٗرتس منٛز پیش چھےٚ کران مگر یمن نسوانی شعری کردارن ہنٛدِ ذریعہ چھِ عالمی تہٕ آفاقی نسوانی وقارٕکۍ اَنیکھ گوشہ پننہٕ ساری ارضتھ ہتھ بروٛنٛہہ کُن یوان ۔ یِمن تہٕ لسانی، قومی، تہذیبی تہٕ جغرافیٲیی سرحدن کانٛہہ معنی تہٕ کانٛہہ بٮ۪ن لبنہٕ چھُ یوان ۔ نسوانی عظمت، وقار، خواب، شکست، مجبوری، لاچاری، تمنا، بےٚبسی تہٕ جُرت مندی تہٕ حوصلہٕ تہٕ اعتبار یِم ساری متضاد تہٕ محترک میلانات تہٕ کیفیژ چھےٚ نسیم نہِ شاعری منٛز مکمل شاعرانہٕ حُسن تہٕ دلکشی ستی میلان۔

☆☆☆

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

مطالعہ کُتب

۱)غلام نبی آتش، کاشرِ زنانہٕ شاعر

۲)مورس یام، Leterature and Feminism، آکسفورڈ

۳)مجید عاصمی (ترتیب) شیرازٕ سپیشل سرینگر نمبر

۴) نسیم شفایی، ڈٕری چہِ مُژرِتھ(شعرِ سوٗمبرن

۵)والڈرڈ ینس، Literature in the Modern world

۶)رسالہٕ تہٕ جریدٕ

انہار، باوتھ، نیب، نہج، پرتو۔ میراث دہلی، کشمیران سایٹ

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

شہناز رشیدنِن غزلن منز شعری خوشبوے

کاشرِ شعری رِوایژ ہنٛدی یِم بدلوٕنی خدوخال اَسہِ ژوداہمہِ صدی پتہٕ از تام مختلف شعری اصنافن منز میلان چھِ تِہنٛدِ مطالعہ تہٕ مشاہدٕ پتہٕ چھےٚ یِہ کتھ واضح سپدان زِ پرٛتھ دورِ کِہن تخلیقی فن پارن منز چھُ گُنہِ نتہٕ گُنہِ رٔنگی تمہِ دورکہِ ادبی کلچرٕکۍ آثار لسانی اظہارٕکِہن مختلف زاوِ جارن منز پوٚشیدٕ آسان۔ شعری کاینات کہِ امہِ تبدیلی ہُنٛد عکس چھُ تخیلی سوٚتھرس پیٹھ مختلف وٕلن ہنٛدِس صورتس منز نمایاں سپدان یِمن منز ہیئت، موضوع، ورتاو تہٕ اظہارٕکۍ جہات زیادے نمایاں چھِ آسان۔

1980ء یا 1990ء پتہٕ یُس کاروان کاشرِن نوجوان شاعرن ہُنٛد بروٚنہہ کُن آو تمو کوٚر موضوع، تجربہ تہٕ شعری اظہارٕکِس سوٚتھرس پیٹھ رِوایتس سٟتۍ اکھ شعوری تصادم شروع۔ یِہ تصادم اوس شعری ہیٚیو کھوتہ زیادٕ فنی موضوع تہٕ لسانی سطحس پیٹھ زیادٕ موثر تہٕ منہ مون۔ امیک نتیجہ دراو یِہ زِ کاشرِ شاعری تہٕ خصوصاً کاشرِس غزلس منز گوو زبانی تہٕ معنےٚ کِس سطحس پیٹھ ممتاز ذاتی شعری برتاوکہِ پاننا ونچ اکھ اژھن عمل شروع۔ اَتھ منز یِمِس نوجوان شاعرس یوٚت تخلیقی بٕرتہٕ اظہارکِہن نوٚین وٕلن پیٹھ تھپھ اٚس، مشاہداتن تہٕ محسوساتن ہُنٛد

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

تصورٲتی آگہی ٲس، فکرتہٕ شعورُک سنٛر درِدست اوس تمۍ کری تیتی معنیٰ تہٕ اظہارٕکی نوِ پنہٕ سرحد دریافت۔ ٲتھی نٔوِس تسلسلس ستی وابستہٕ اکھ سنجیدٕ تہٕ حساس شاعر چھُ شہناز رشید۔ شہناز رشید نہٕ شعری کاینا تکۍ مولہِ پزرچھِ کاینٲتی محورس ستی ستی پننہِ ماجہِ میٛژِ ہنٛز خوشبوئیہِ ستی ٲلتھ تہٕ ؤلتھ۔ ٲمۍ سٕنٛدۍ تجربات چھِنہٕ اِوچھ بلکہ چھِ تم ٲکِس مخصوص زمان و مکان کِس فریمس منز کاڈ کڈان۔ مگر شہناز رشیدٕنی فنی سحر کٲری چھےٚ یتھ کتھہِ منز پوشیدٕ زِ یم شعری محسوسات تہٕ تجربات چھِ اظہارکہِ طلسمٲتی وسیلہٕ ستی معنوی دریافت کہِ حوالہٕ آفٲقی جہت تہٕ اختیار کران۔

سیٚکلِ احساس کِس تاپس چھےٚ پژتھ قدمس ہُرٲنی تیٚمہٕ
شٕہج ژھایا ترٕنی کانٛہہ ناگہٕ جوے ژھارو اگر پژارکھ

☆

کتھ ؤژھ نہٕ کہنٕے نجدٕ وَنٕچ پیٚو نہٕ ژٕتبس کانٛہہ
دیوانہٕ دِلا!، وَنتہٕ پھٹان کیازِ ژےٚ وٕسوٲسی

☆

گوڈنکس شارٕکس دوٚیمس مصرعس منزٕ شٕہج ژھاے، ترٕنی ناگہٕ جوے اظہار چھِنہٕ کانٛہہ نٔو کتھ برونٛہہ کُن انان، تہٕ نہٕ چھُ یمو لفظوٕ ستی شارس منز کانٛہہ حُسن پٲدٕ گوٚژھان۔ مگر یُس پرٛڈی کیٛٹ شاعرٕ اگر پرارکھ' لفظوٕ ستی بیان کران چھُ سُہ چھُ شعرٕکِس کلہم تو ترٕس نٔو بن معنوی امکانات ستی روشناس کرناوان تہٕ امہِ ستی چھُ گوڈنکس شارس منز استعمال کرنہٕ آمژ ترکیب 'سیٚکلِ احساس' ستی

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

ووتلاونہٕ آمُت شعری تضاد شرطیہ بنأوِتھ تضادٕچ تلخی تہٕ تروشر لحاٗتی آسودگی منز تبدیل سپدان لبنہٕ یوان۔ شعرُک موٗڑ چھُ حالات و واقعات کہِ تبدیلی ستی اندس پیٹھ وأتِتھ اَکس پرٛیٛژٕ ہنٛزٕ پیچیدٕ عملہِ منز تبدیل گژِتھ قاٗری لیس مختلف جہاتن کُن سونچناونس پیٹھ مجبور کران۔ یوٚہے چھُ رژِ شاعری ہُند گون تہٕ وصف۔

دۄیِمس شارس منز چھےٚ خود کلاٗمی ہنٛزٕ صداقت شعور تہٕ غاٗر شعوری عملہِ تہٕ ژیٖنن طرزٕ کس ژھبنس پیٹھ مرکوز شعرِ کس گوڈنکس مصرعس منز چھُ مکمل نفی بروٗنہہ کُن یوان۔ نہ چھےٚ نجدٕ وٕنچ کانٛہہ کتھے ووتھان تہٕ نہ چھُ کانٛسہِ ہُند یادظونہٕ صدرس ارتعاش پاٗدٕ کران۔ مگر اتھ سفرس دوران یوس ہیجان خیزی ہنٛز کیفیت شعری منظرنامس پیٹھ ووتلان چھےٚ سُہ چھُ سوالیہ اظہارٕ ذٕسی باوتھ لبان۔ سوال چھُنہٕ کانٛسہِ دۄیِمس شخصس بلکہ گوڈنیک شخص چھُ پننس ضمیرس پننس دِلس ستی مخاطب، انکشاف چھُ یہ زِ نہ آسنس منز یُس آسنُک احساس شاعرس وُترٕ بنٛیل چھُ ٹلان، تمیک آگُر کیا چھُ؟ وُچھتو دون الگ الگ غزلن ہنٛدن یمن وکھرٕ وکھرٕ شارن منز کتھہٕ چھُ نفسیاٗتی صداقتو ن اکھ مخصوص زماٗنی فریم آف ریفرنس عطا کرنہٕ آمُت۔ یہ چھےٚ شاعرٕ ہنٛدِ بالغ تخلیقی ذہانچ واضح دلیل۔

1980ء پتہٕ سانٛین اکثر غزل گوشاعرن منز چھُنہٕ اعتبار، یقین تہٕ قدرن ہنٛز شکستگی ہنٛدِ حوالہِ تمہِ شدتہٕ تہٕ فارمولاٗیی اندازس منز واویلا میلان ییمہِ آیہ یہِ گوڈٕ کالہٕ کین جدید شاعرن منز میلان چھُ۔ یہند بن غزلن ہنٛدی شعر چھِ تمن

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

وجدانی تجربن ہندی حصہٕ باسان یمن منز قدرن ہنٛدِ حوالہٕ پتھ کال پسندی تہٕ روحانی رِشتن ہنٛزٕ بازیافتچ کوشش نمایاں باسان چھےٚ ماضی تہٕ تہذیبی شناخت کین آثارن ہنٛزٕ دریافتچ عمل چھےٚ شہناز رشیدنین غزلن منز اکھ منفرد تہٕ مخصوص پہچان۔ یہِ شعری فضا چھُ شاعر تاریخ کہِ وسیلہٕ تلمیحات تہٕ ثقافتی اشارو ستی ووتلاوان۔

تم لبن نیوٗل، چھرا نیوٗل چھرا نیوٗل فضا
سائنٛ کوتر تہِ پکھن واش کڈن از نہٕ پگاہ

O

لل موج میانہِ ناوِ تہِ گنڈِتھ چھُ اوم پن
دِیُتنے دَین ژٕے تارمےٚ پیوٚو واو دُپہرس

O

ممکن چھُ گرٕھن وارٕ وارٕ یارٕ بل مُشِتھ
مشکل چھُ گرٕھنۍ یار بٕلکۍ آرٕ پل مُشِتھ

O

ئلہ ژٕے لوکچارچہِ تم پٕرۍ یہِ ہنٛۍ پانس ستی
کیا زِکُن ژٕون ژٕ ہتھ زوٗنہٕ شبس براندس پیٹھ

O

پشمینہٕ کانٛہہ کتان تہٕ گلریز کانٛہہ پران
ڈٕلۍ زبس زِ سانہِ شہرٕ پیٚنٛس گوٚو زمانہٕ شین

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

تتھ دودرِ بونہٕ ٲسۍ چھِ وابستہٕ کم بہار
واوس چھُ روخ خراب رَچھُن گوٚژھہ خدائے تتھ

☆

یَمن شعرن منز چھُنہٕ پتھ کال محض اکھ شعری روجحان بَنتھ وٚتلان بلکہ چھُ ماضی تہٕ حال اکہِ تأریخی تسلسلکۍ اژھین حصہٕ بَنتھ ثقافتی شناختہٕ ہنٛدِ نوِ امکاناتن تہِ تلاش کرنس پیٹھ مجبور کران۔ ماضی تہٕ حال َکس اَتھ جذبأتی تصادُمس منز چھُ شہناز رشید کأشرِ ہنٛز اجتمأعی ارزتھ َکس راونس پیٹھ دم پھٹۍ گرٛھان۔ تسُند سورُے شعری وجود چھُ چھوکہٕ دأوی تہٕ چھلہٕ چھانگرِ گرٛھان لبنہٕ یوان۔ تس چھُ پننے وَچھ وُزِمٕتی نغمہ بو چھِہو مراوٕنکی سامانہٕ بنان۔

راتھ تہِ گۓ ادا مگر دراو نہٕ کانٛہہ یارِ ٹلۍ
آرِ پلن امار ہٕتی بأتھ کھنیایہِ دوہۍ دوہس

☆

شہناز رشیدنین غزلن منز چھُ تأریخُک سروٚن احساس۔ ’شہرَ‘ تہٕ ’گولاب‘ استعاروٕسی چھُ شأعر ژِھہٕ پتہٕ ژِھہٕ بدلوٕنہٕ تأریخی وقتہٕ کِہ بدلاوُک مزاز تتھہٕ پأٹھی نقشاوان زِ شعری منظرنامہٕ چھُنہٕ منجمد تہٕ شِشر زدماحولُک باس دِوان بلکہ چھُ فکرِ ہنٛدِس سوٚتھرس پیٹھ تخریب َکس منفی روجانس تتھہٕ پأٹھی فنی شیراز بندی کران زِ پرٛتھ لحس چھُ اکھ خودمختار وجوددرس یوان۔

تھیکۍ تھیکۍ مہٕ کأنسہٕ ہاو ژِ یم آنٛنٛکۍ گولاب
سوٚنتس یوچ سو چأنۍ غریبی چھےٚ اَچھن تل

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

چھکھ چشمہٕ ناگہٕ راد تہٕ روے تابہٕ وِنٔی گولاب
اکھ مملکت چھےٚ ترٛشہ تہٕ زِ مجبور خال کاٹھہ

O

شہر تہٕ گامہٕ پرٛتھ أکِس لوکھ کِنان اَتھو پیٹھی
میأنی قلندرن توے پربتہٕ جاے رٕٹ دوہے

O

یُس اوس تُلان یارِ وَنِچ کتھ تہٕ وَدان اوس
افسوس تیٚمی شہرِ پوٚتُس روو سُہ وَنوأسی

O

حُسن چھُ شاعرسُند سرمایہ تہٕ شاعرٕ سنٛزِ تاجدأری ہنٛز ضمانت۔ شہناز رشیدنین غزلن منز امارِچ یوس کیفیت وۄتلان چھےٚ تتھ چھےٚ حیہِ ہِچ پاسدأری ڈٕکھس۔ موسمی بدلاوٕکس پوٚت منظرس منز وُچھو کتھہٕ پأٹھی چھُ شہناز رشید خابن ہُنٛد تاج محل تعمیر کران۔

ہرُدک ہوا تہٕ زرد پنٕکی ڈیرٕ اۆبرٕ نب
تس آسہِ لأزِمن سو جوأنی أچھن تلے

O

یِونہِ سوٚنتکی گل چھیو پاوِنی زٕبتس
سارِنے أنن تُلِتھ از کھے چھیو

O

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

یِمن شعرن منز چھُنہٕ بدلوٚن طرزِ ایمایے یوت میلان بلکہ چھُ یِمہِ کتھہِ ہُنٛد نیب تہٕ اشارٕ تہِ میلان زِ کاشُر غزلہِ ہِنٛدی لۄجن چھُ تیوٚت لرِ پھٕرُن دِیُتمُت یتھ زن روحانی تجسُس تہٕ تقدس کہِ آہنگُک ناوتہِ پیہ دِنہٕ۔ یِم شار چھِ ٲسِ انداز س منز دٲ خلی دردو کربس تہٕ لول وحسنہٕ کِنہِ تِمن کیفیون ظاہر کران یِم جگر کوٗران تہٕ دِل کتراوان چھِ مگر شاعر چھُ سُہ شعری فضا تخلیق کران یتھ منز مجاز ِ حقیقتُک جامہٕ ولان چھُ تہٕ سامانِ جنس چھُ حُسنہٕ کہِ تاجدٲری ہِنٛدی گواہ بنان۔

شناختُک کرب چھُ جدید شعری عملہِ ہُنٛد اکھ زبردست موضوع تہٕ تہٕ محرک تہٕ گلوبل کلچرِکس غلبس تحت یِتہِ قومی تہٕ مقٲمی روایژن تہٕ ثقافتی قدرن سبٹھاہ دُلتہٕ آو، تتہِ آیہ مقٲمی سوٚتھرِس پٹھ تہِ مٲدی آسودگی ہِنٛدِس اثرس تحت رِوایتی لسنہٕ بسنہٕ کِنہِ طور طریقن، مشترکہٕ خاندٲنی قدرن ہِنٛز لگہٲری تہٕ شہری زندگی ہِنٛدِس پھٲلاوِکس نتیجس منز واریاہن انسٲنی تہٕ معاشرتی قدرن دُلتہٕ۔ کنزیومر کلچرِکس پھٲلاوس ستی رووٕ روایتی انسٲنی اصولن معنے تہٕ تہٕ مشترکہٕ خاندانُک تصوٗر گو وچھلہٕ چھلہِ۔ شہرزدگی ہِنٛز عملہِ ہِنٛدِس نتیجس منز یُس ژھٕنن اٲزِکس پُرتناو فردس پننہِ ماجہِ میٛوٕ ستی سرٕن پیوٚ و، تمیُک احساس چھُ سماج کِنہِ حساس فردن کاغذ کیمِکی پٲٹھی اندری کوٗران۔ مٲدی مسرتکی تہٕ فرحتکی سامانہٕ مویسر اٲستھ تہِ چھُ سون شاعر گامہٕ گلاسہٕ گُلن ہُنٛد میچھر تہٕ ژۄنگِن ہِنٛز سرمستگی ہُنٛد طلبگار باسان۔ تس چھےٚ شہری ووسہٕ دژ وسہٕ ہِنٛدِس ماحولس منز سکونت پرٲوِتھ تہِ پٔژن پان یہ ڈٲپِ زِ تہٕ ووپر باسان۔ گامہٕ کولن ہِنٛدِ سازٕ تکی

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

چھکھ چشمہٕ ناگہٕ راد تہٕ روے تابہٕ وِنی گولاب
اکھ مملکت چھےٚ تِژھ تہِ زِ مجبور خال کانٛہہ

O

شہر تہٕ گامہٕ پڑتھ اَکِس لوکھ اِکنان اَتھو پیٹھی
میانٛی قلندرن توے پربتہٕ جاے رٔٹ دوہے

O

یُس اوس ٹُلان یارِ وَنٕچ کتھ تہٕ وَدان اوس
افسوس ییٚمی شہرِ پوٚتُس روو سُہ وَنوانٛسی

O

حُسن چھُ شاعرسُند سرمایہِ تہٕ شاعرٕ سٕنزِ تاجدأری ہُنٛز ضمانت۔ شہناز رشیدنین غزلن منٛزامارٕچ یوس کیفیت ووتلان چھےٚ تتھ چھےٚ حیہِ ہٕچ پاسدأری ڈٔکھِس۔ موسمی بدلاوٕکس پوٚت منظرس منٛز وُچھِو کتھہٕ پأٹھی چھُ شہناز رشید خابن ہُنٛد تاج محل تعمیر کران۔

ہرڈُک ہوا تہٕ زرد پنکی ڈیرٕ اوٚبرٕ نب
تس آسہِ لأزِمن سو جوأنی اَچھن تلے

O

یِونہِ سوٚنٛتکی گل چھیو پاوِنی ژہتس
سارِنِے اَنن تُلِتھ از کھے چھیو

O

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

یِمن شعرن منز چھُنہٕ بدلوُن طرز ایماے یوت میلان بلکہ چھُ یِمہٕ کتھہٕ ہُند نیب تہٕ اشارٕ تہٕ میلان زِ کائشرِ غزلہٕ ہنٛدی لہجن چھُ تیوٗت لرِ پھرُن دِیتمت یتھ زن روحائی تجسس تہٕ تقدس کہٕ آہنگک ناوتہٕ پیٖہ دِنہٕ۔ یِم شار چھِ نوٗس اندازس منز دائخلی دردوکربس تہٕ لول وحسنہٕ کِہن تھن کیفیژن ظاہر کران یِم جگرکوٗران تہٕ دِل کتراوان چھِ مگر شاعر چھُ سُہ شعری فضا تخلیق کران یتھ منز مجاذِ حقیقتک جامہٕ ولان چھُ تہٕ سامانِ جنس چھُ حُسنہٕ کہٕ تاجداری ہنٛدی گواہ بنان۔

شناختُک کرب چھُ جدید شعری عملہٕ ہُند اکھ زبردست موضوع تہٕ تہٕ محرک تہٕ گلوبل کلچرِکس غلبس تحت ییٖنہٕ قومی تہٕ مقامی رِوایژن تہٕ ثقافتی قدرن سبٹھاہ دُلتہٕ آو، تتہٕ آیہٕ مقامی سوٗتھرِس پیٹھ تہٕ مادی آسودگی ہنٛدِس اثرس تحت رِوایتی لسنہٕ بسنہٕ کِہن طورطریقن، مشترکہٕ خاندانی قدرن ہنٛز لگہاری تہٕ شہری زندگی ہنٛدِس پھالاوِکس نتیجس منز واریاہن انسانی تہٕ معاشرتی قدرن دُلتہٕ۔ کنزیومرکلچرِکس پھالاوس ستی رووِ رِوایتی انسانی اصولن معنے تہٕ تہٕ مشترکہٕ خاندانک تصوٗر گو وچھلہٕ چھلہٕ۔ شہرزدگی ہنٛز عملہٕ ہنٛدِس نتیجس منز یُس ژھین اَزیکس پُرتنا وفردس پننہٕ ماجہٕ میٖژِ ستی سرُن پیٖو، تمیک احساس چھُ سماج کِہن حساس فردن کاغذ کینٛہکی پاٹھی اندری کوٗران۔ مادی مسرتکہٕ تہٕ فرحکی سامانہٕ مویسر آسِتھ تہٕ چھُ سون شاعر گامہٕ گلاسہٕ گلین ہُند مِچھر تہٕ ژنی گُن ہنٛز سرمستگی ہُند طلبگار باسان۔ تس چھےٚ شہری ووسہٕ دژ وسہٕ ہنٛدِس ماحولس منز سکونت پرائِتھ تہٕ پنٛن پان یِہ ڈٔلِ زِ تہٕ وو پر باسان۔ گامہٕ کولن ہنٛدِ سازٕ تکی

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

یاداوٗری تہٕ وورسہٕ شبن ہُنٛد روح پرور منظرٕکۍ یاداش چھُ تس ذہنس وُترٕ بُتھیٖل ٹلان۔ وُچھِو شہناز رشید کتھہٕ چھُ اَتھ احساسس زبو دِوان۔

کمن کُنتھ ژٕے شہر وٲتی تھے یہِ گام پٔنُن
نہ ہے ژٕے یاد نہ روٗدُے ژٕتبس گلاسہٕ گُلے

O

وٕسی چانہِ شہر مے نابد تہِ ٹیوٗٹھ گومُت
وٕسی میانہِ گامہٕ اَز تہِ مٔدرٕی مائزِ راۓ ژہُری

O

شہناز رشید چھُنہٕ محسوس ذٲتی تجربن ہنٛزِ باوتھِ خاطرٕ واقعٲتی بیانیہ کامہِ اَنتھ پننہِ تخلیقی ذِمہٕ وٲری ہُنٛد حق ادأیی کران بلکہ چھُ سُہ شعوری طور شارن منز کردار و تلاوِتھ مکالمہٕ کِس دُپاسل اظہارس کامہِ اَنتھ شارس منزا کھ داستانوی فضا تعمیر کران۔ اظہارُک یہِ وَل چھُ پرن وٲلِس شارس منز تخلیق کرنہٕ آمتِس تجربس پتھ سرنہٕ سونچنہٕ علاوٕ تِمس نوبن معنوی تہٕ فکری امکاناتن ہنٛدی سرحد دریافت کرنس پتھ مجبور کران۔

کُس نصف راژ آو تہٕ ژوٗل داغ ہتھ دِلکی
تارکھ جُرن کُٹھس سُہ عجیبے قزاق اوس

O

یہِ کہنزِ پہر چھےٚ دزاہش پشس گُلالہٕ پھلے
زِ بنگلہٕ وٲلی چھِ ژھاران نٔین پٔنُن گلدان

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

چون دعویٰ چھُ کتھن روٗدی نہٕ تعویز کرن وٲلی
میانہٕ اندازٕ چھِ موجوٗد وتن میٹھی کرن وٲلی

O

وبگلی ژٕے تُلکتُر تہٕ مےٚ چھن ترلیش آرِ پل
سوزٕے بہٕ ڈالہِ تاپھ ژٕ سوزُم نشانہٕ شین

O

شہناز رشید نِشن غزلن ہنٛز لسأنی سحرکأری چھےٚ یتھ کتھِ منز پوٗشیدٕ زِ سُہ چھُ شعری تجربہٕ کہِ اظہارٕ باپتھ بظأہر مروجہِ تہٕ عام فہم زبان استعمال کران مگر اتھ رہوایتی لفظہٕ راشس پیتہٕ کنہِ چھُ اکھ مکمل کلچرل ایریا یا تہذیبی دأیرٕ کاڈ کڈِتھ آسان۔ شارُک کلہم تاثُر تہٕ تجرٕبچ پذیرأیی ہیکہِ نہٕ قأری تیتس کالس پرأوِتھ ییتس کالس نہٕ سُہ تم سأری ثقافتی تہٕ تہذیبی امکانات بدِ کڈٕنچ کوشش کرِیم پوٚت منظر بٔنِتھ شارن، ہمہ جہات، پرٕاسرار تہٕ خوشبوٕنی بناوان چھِ۔ شعری اظہارُک یہِ وَل چھُنہٕ سارِنٕے شأعرن بدس آسان تہٕ شعری باوژہُنٛد یہِ نرل اندازٕ چھُ شہنازس باقی شأعرن نِش الگ تہٕ ممتاز بناوان۔

پشمینہٕ کانٛہہ کتان تہٕ گلریز کانٛہہ پران
ڈٕپِ زبس زِ سانہِ شہرٕ پیٚنس گوٚو زمانہٕ شین

O

یتھ صحراوس پٔدِ پٔدِ سورٕگکی ناگ وُزان
کرتانی دراٰمتی یپأرکی سأنی جد باسان

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

وودأسی وتھ چھےٚ أمس ژندہار تا قندہار

توے چھُ زوٗنہِ پیاپے ہران دوۂے دود

O

ملرن دِتُتھ ژےٚ حکم، بُٹھس ناو میأنی ئِج

وولرُک ہوا تہٕ چانی خدأیی أچھن تلے

O

شہناز رشید چھُ نوِنسلہٕ کین شأعرن ہنٛز چھو کہِ منٛز روٗزِتھ تہٕ پٔنن اکھ الگ، معتبر تہٕ منفرد لہجہِ تہٕ اسلوٗب قأیم کرنس منٛز کامیاب روٗدمُت۔ یہِ زن بروٗنٹھہ تہِ وَننہٕ آو زِ أمی ہٕندِ مخصوص لہجِ اکھ ممتاز پہچان چھےٚ أمی ہٕندِ زبأنی ہُنٛد طلسمأتی تہٕ داستانوی انہار یمکی موٗل کٔشیرِ ہنٛزِ رنگا رنگی میٛوٕ ستی سبٹھاہ گہرأیی سان وأتِتھ چھِ۔ یہِ شعری فضا چھُ شہناز تمثیلوٕ سی تہِ ووتلاوان۔ استعاروٕ سی تہٕ اَتھ معنہٕ سوو بناوان تہٕ علامتو تہٕ شعری ترکیبوٕ ستی تہِ اتھ پُرکشش تہٕ مأری موٗند بناوان۔ أمی ہٕندِ شعری لہجِ اکھ خوٗبی چھےٚ یہِ تہِ زِ یہِ چھُنہٕ شارن منٛز ناوتین تھُر کران بلکہ چھُ یہِ ڈرامہکی پأٹھی شعری عملہِ تھُر کھألتھ شعرن منٛز باونہٕ آمُت تجربہٕ ہمہ پہلو تہٕ ہمہ جہت بناوان۔ تتھہِ پأٹھی چھُنہٕ قأری گوڈے اخذ کٔری مٕتی نتیجن ہٕنٛدِس بنیادس پٔٹھ باونہٕ آمتِس خیالس یا احساس نسبت سرسری یا تاثر رأے قأیم ہیکان کٔرِتھ۔ تس چھِ شارکی تمام امکانات زیرِ غور پیوان تھوٕنی تہٕ ادٕ ہیکہِ شارکلس پٔٹھ قأری ہٕنٛدِس ذہنس پٔٹھ کانٛہہ مولہٕ وٕن تاثر پأدٕ ہیکتھ کٔرِتھ۔

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

وُچھ دوٗرِ گژھ وُہان تہٕ نزدیک آبشار
باسان چھُم زِ زنتہٕ طلسمی چھُ میون یار

O

ڈز ژٕنۍ گژھ سو سانہِ لوکچارٕچ
ووٗنی بہارُک مےٚ انتظار کمے

O

درایہٕ تیٚتھے یہٕ زوٗن ژٕنۍ، آیہِ گُلن تہٕ زوٗ مگر
کائنہِ سمجھ نہٕ کیازِ یم طوطہٕ کلیایہِ دوہٕ دوہس

☆

پیکرتراشی یا صورژگری ہُنڈ یُس فن شہناز رشیدس بدس چھُ تمہِ ہٕنٛز چھُنہٕ شعری پوٚت منظرس منز مصوری ہُنڈ گمانہٕ گنان بلکہ چھُ تصویرس ڈکھ اکھ حسین تہٕ پُرجمال تصوُرتہِ ووتلان۔ تصورتہٕ تصویرُک یہِ تخلیقی ربط چھُ شعری مطالعہ کہِ حوالہٕ شارس نسبت قآری ہٕنٛدِ ذہنی شراکتس ہٕنٛز ہٕنٛز گۆ ہٕنٛدِس بصری ورتاوس تہِ پانس کُن متوجہ کران۔ شہناز رشیدنہِ شاعری منز چھُنہٕ یژھن مثالن ہنٛز کانٛہہ کمی۔

پوشہِ بٹھک اکھ شبنٛمی قطرٕ چھُ پوٚنپری دِل رنزناوان
آرِ پلس چھُنہٕ وُمراتن زانٛہہ چیٚتھ چیٚتھ ترِیش ہمان
شامہٕ ہٕنٛزٕ پرٕتھ پوٚد شمع وُچھے گہان
زوٗل کرنٛچ زیرِ ہن تورے چھیو

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

پٔے چھم زِ خندِ کرنہٕ بیٚہن تاپہٕ ٹیکی پگاہ
فی الحال زوٗنہٕ گاشہٕ مےٚ شبنٔمی خیال تھٔری

O

گاٹھک سٕہ پرٛوٗن ہاٗنز زٔتھ کٔڈلہٕ ٹھوٚٹھ ونان
آسا تمن بہٕ یاد یمن دیُت مےٚ وٲنسہٕ تار

O

زُنہٕ گاشس ژٔرے ہاوی کُنہٕ اَنہٕ یادٕ وتریُگ
ڈبہٕ نِش ییی تہٕ ژھاری کُنہٕ کاو ژٔرِ تامتھ

O

شہناز رشیدن اگرچہٕ کم وٲنسہٕ منزٕ تخلیقی سفرٕکی واریاہ وٕہرتی پرٛاوِ سرٕ چھِ کٔرۍ مٔتی تہٕ کاشرِس ہمعصر ادبی تأریخس منز پننہٕ خاطرٕ اکھ باوقار تہٕ معتبر جاے پرٲوِمٕژھے مگر اَہنٛدِس کلامس چھُنہٕ وُنہٕ پزِنہٕ پاٹھی صحیح مطالعہٕ آمُت کرنہٕ۔ ہرگاہ کاشرِ زبانٕ منز مثبت، مربوط تہٕ صحت مند تنقیدی شعورس پوچھر چھُ دیُن تیلہِ پزِ سانین بزرگ کیو جوان تنقید نگارن منصب داری تہٕ جذباتی وابستگی ہُنٛد اَنہٕ پتھر وٲلتھ کُنہٕ تہٕ ادبی فن پارس صرف فنی حُسنہٕ کِس میزانس تہٕ تخلیقیت کِس بنیادی اصوٗلن ہٕنٛدِس بنیادس پٮ۪ٹھ مولانکون کرِنی۔ ہرگاہ کاشر تنقید نگار پٮ۪نٕن روایتی تہٕ آزموٗدٕ منصبی رٔوِیہٕ ترک کرِنہٕ امہٕ ستی نہ واتہٕ کاشرِس ادبس کانٛہہ سوٚچھ تہٕ نہ ہرِ امہٕ ستی تنقید نگارٕ سُنٛد روتبے۔ ووٚنی ہرگاہ سون کانٛہہ بزرگ نقاد یارِ زہٕنٛدِس بنیادس پٮ۪ٹھ کاشرِ کلہم شاعری ہُنٛد محور کاٗنسہٕ مخصوص

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

شاعرس زانان چھُ مگر سائنۍ جوان نقادتہٕ چھِ 1947ء پتہٕ کاشرِ شاعری تہٕ خصوصاً کاشرِ نظم کہِ حوالہٕ پنٕز ہن ؤری ین منز تخلیق گرٕ ۍ متین شعری تخلیقاتن محض آوارٕ گردی ہستی تعبیر کران۔ دلیل چھےٚ محض عوامی شراکت دأری ہنٕز غأرحاضری قرار دِنہٕ آمٕژ، یُس محض اکھ غأرادبی میزان چھُ۔ یہٕ چھُ سراسر ٹاہری تہٕ منفی سونچ تہٕ رٔوِیہٕ ترجمانی کران۔

☆☆☆

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

مطالعہ کُتب

۱) ٹی، ایس ایلیٹ، On poetry and poets

۲) اے، ایم، کلارک، Studies in literary Modes

۳) شہناز رشید، دود کھٔٹِتھ گُلدانن منٛز (شعرِ سۆمبرن)

دۆر رپھن دیوارن منٛز..........

۴) رِسالہ، جریدٕ تہٕ اخبار

انہار، شیرازٕ، نیب، نہج، شیرازٕ (انگلش) میراث دہلی، کہٕوٹ، سنگرمال

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

کأشُر غزل، شیتہٕ پتہٕ (۱۹۸۰ء)

کانٛہہ تہِ ادبی کوشش سو شعری نموٗنہٕ آسِتن یا نثری تخلیق، چھُنہٕ تیٚتس کالس اکھ خود مختار فنی وجود پراونس منز کامیاب سپدان، ییٚتبس کالس منٛز تمہِ کِس تعمیرس منز تخلیق کارٕ سٕنٛز پوٚختہٕ انفرأدی ادبی چاشنی خوشبوے تہٕ میچھر پوٚشید آسہِ۔ اتھ منز چھُنہٕ کانٛہہ شک زِ مخصوص توأریخی دورن منز چھِ مختلف تأریخی محرکاتن تہٕ وجوٗہاتن ہنٛدِس نتیجس منز اکھ خاص فکری نہج تہٕ اجتماعی شعری رٕوِیہ بارسس یوان تہٕ وقتس ستہٕ ستہٕ چھےٚ یہِ فکر اکِہ دورٕچ پرٛزنتھ تہٕ مزاژ بنان۔ مگر وونی کُس چیز چھُ أمِکِس شاعرٕ سٕنٛدِس کلامس ژٕ ویمہِ شاعرٕ سٕنٛدِ کلامہٕ نِشہٕ الگ تہٕ ممتاز بناوان۔ سُہ چھُ شاعرٕ سُنٛد ذأتی قوت تصوٗر، زبأنی ہُنٛد نبرل ورتاو تہٕ انسأنی نفسیاتس پیٹھ فنکارٕ سٕنٛز ژٕنی نظر۔

پنٛدأہمہِ صدی پتہٕ یُس آزادانہٕ عقلہِ تہٕ انسأنی عظمت چہٕ بالادستی ہُنٛد دور یوٗرپس منز شروع گوو، تمہِ کِس نتیجس منز یُس نوٚو فکری مزاژ بارسس آو تمیک بازگشت چھُ اَسہِ نشاۃ السانیہ دورٕ کِس ادبس منز میلان۔ پتہٕ ارداہمہِ تہٕ کُنوہمہِ صدی منز یُس صنعتی انقلاب یوٗرپس منز ظأہر سپُد تمیٚ الرأوی قدیم سمأجی، مذہبی تہٕ سیأسی اِدارن تہٕ آدرشن ہنٛدی کُن۔ امہِ تبدیلی دیُت أمِکِس نٔوِس سمأجی مزازس زاینٛن اکھ نٔو سو سوسائٹی آیہِ بارسس، ییٚتھ منز زرعی

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

معاشرٕ چ جاے صنعتی سماجن رٔٹ۔ انسانی سماج گو وُ دوٚن متضاد دَربن منز تقسیم۔ محنت کش تہٕ زردار۔ اتھ تضادس تہٕ کشمکشس منز یُس اجتماعی تخلیقی یا ادبی رٔوِ یہٕ بارسس آو تتھ آو ترقی پسند نظریہ ناوٕ تھٕر کھالنہٕ۔

وُہمہِ صدی ہندِس ڈویمس ڈٔہلس تہٕ ترٛیمہٕ ڈٔہلہِ کِس اخرس پیٹھ یوٚس تباہی دوٚن عالمگیر جنگن ہندِس نتیجس منز اخد نس وُچھنہٕ پییہِ، تٔس پیٹھ گو وبے پرٛھی، نامرادی تہٕ خوفُک اُنیکھ اوٚبرِ غالب۔ سماجی رِشتن پیٹھ وُڈِھس یِرٛھ تہٕ پرٛھ، انسانی قدرن پیٹھ رووُس اعتبار۔ امہِ تأثر کر فضا کِس پوٚت منظرس منز یُس ادبی مزاز تہٕ روحجان بارسس آو تتھ آو جدیدیت ناو کرنہٕ۔ خارجی ماحولٕ نِش فرار حاصل کٔرِتھ ژاو اخدن ذاتہٕ کِبن پُراسرارانہٕ گٹن وانجہِ گاشہٕ ؤنی دِنہٕ۔ ترقی پسند تحریکہِ ہندی پاٹھی آیہِ جدیدیت کِس اثرس تحت فقط کینژن موضوعن یمن منز گُنبر، بے پرٛھی، موت، نامرادی، سماجس نِش بٔلن، وجودٕکِبن اسرارن ژوٚن، شعروشاعری ہندی موضوع بناونہٕ۔ مگراَتھ دوران تہٕ اگر کانٛہہ شاعر شعری عظمتس واتنو وُسہ اوس تٔمی سُند مخصوص زبانی ورتاو، شعری تجربس سٟتی شاعرٕ سٟنز وعدہ بندی تہٕ تہٕ پوٚختہٕ فنی شعور، تجربک سنبر، باوژ ہُنٛد شعری وٚل، شعری تجربٕچ شدت۔ یِم اٟسی پرن وألس شاعرس متعلق راے ڈٔرراونس منز معاوِن تہٕ مددگار بنان۔

وُہمہِ صدی ہندِس اُٹھمس ڈٔہلس منز سرد جنگ کہِ خاتمہٕ پتہٕ تہٕ سوویت روس کہِ چھکراوٕ پتہٕ یُس یونی پولر نظامِ سیاست دُنیاہس منز بارسس آو تہٕ اقتصادی عالمگیریتُک یُس ہوانواپاؤ دِسپُد تٔمی مِتاوِ قومن درمیان نسلی، لسانی تہٕ

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

فزیکل سرحدن ہنز معنویت، زمین چھِ حکمرأنی پٹھ سپز واوِچ حکمرأنی غألب۔ قومیت کِس تصورس آو دُلتہٕ تہٕ اچھ جاے رٕٹ بین الاقوامیتن۔ صارفین کلچرن رٕٹ تہذیبی تہٕ توأریخی پتھ کالچ جاے۔ پرٕزنٕتھ بوحران بنیو و شأعری ہُند نوٚو موضوع۔ عالمگیر کلچر کِس غلبس تحت ہیوٚت شأعرو پننین تہذیبی موٗلن ہنز بازیافت کرٕنی تہٕ یہ بنیہ وُچھان وُچھان اکھ خود مختار شعری عمل۔

عالمگیریت کِس یتھ نوٚس چیلنجس سٕتی گوٚو علاقأیی سوٗتھرس پٹھ سو اکھ بوحرأنی کیفیت پأدٕ یمیٚہ نہ صرف وأنسہِ وادن ہنٛد بن رٕچھمٕژن روایتن موٗل ألرأوی بلکہ یمہِ سٕتی سأنی سنسکرتی، اتہاس تہٕ سمأجی ادارٕ تہٕ متأثر سپدی۔ یمن تبدیلین ہنٛدِس اثرس تحت یٚیتہٕ زندگی ہنٛدی باقٕے علمی، فنی، اقتصأدی، نفسیأتی تہٕ سماجی شعبہٕ متأثر سپدی تتہِ سپد یمو تبدیلیو سٕتی شعری منظرنامہٕ تہِ واریاہس حدس تام تبدیل۔ اَتھ نوٚس شعری منظرنامس منزٕ یمن موضوعن زیادٕ دَل دِنہٕ آو تِم چھِ سمأجی عدم تحفظ، اندروٹھ، ماجہِ میٚوٕ سٕتی وعدٕ بندی، ہجرٕچ دَگ، پرزنٕتھ بوحران، توأریخی کردارن ہُند کھوج، تہذیبی موٗلن ہنز دریافت، پتھ کالچ یاداوری، موتٕگ رقص، بٕے اَندٕ سرحدن ہُند تلاش۔ شہرزدگی، گامو پٹھہٕ شہرن کُن اِخراج تہٕ اجتماعی انسأنی برتاوس پٹھ صارفینی کلچرُک اثر۔ یِمے چھِ سانِین گُذریمتہِ صدی ہنٛد بن شیتہٕ پتہٕ کینٛہ شأعرن تہٕ خصوصاً غزل گو شأعرن ہنٛدی نوٚی موضوعات۔ مگر شعری حوالہٕ چھُ یہ اکھ سبٹھاہ صحت مند تہٕ رُت روجحان۔ موضوعٕک ہشر اَستھ تہٕ چھُ سانِین یمن

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

غزل گو شاعرن ہُند ورتاو، لہجہِ، زبانی آرٹ تہٕ تجربک سِر ساوبر بدوٗن تہٕ الگ الگ۔ یِمن شاعرن منز لہجُک یہِ نوبر شدتہٕ سان لبنہٕ چھُ یوان تِمن منز چھِ فیاض تِلگامی، منیب الرحمان، فاروق فیاضؔ، شاد رمضان، اسمائیل آشنا، مجروح رشید، رتن لال تلاشی، عزیز حاجنی، رخسانہ جبین، نسیم شفایی، فیاض دلبر، نثار گلزار، شہناز رشید، برج ناتھ بیتاب، سنیتا پنڈت، گلشن بدرنی، نثار اعظم، صوفی شوکت تہٕ شبنم گلزار ناوہسبس لایق۔ یِمن شاعرن ہٕنزن غزلن ہٕنز اکھ منفرد خصوصیت چھےٚ یہِ زِ یِہنٛد بن غزلن چھُنہٕ زور تجربن ہٕنٛدِس اظہارس پٮ۪ٹھ بلکہ تجربہٕ نِش حاصل سپز ہٕنز کیفیژٕ ہٕنٛدِس تجریدس پٮ۪ٹھ۔ مطلب چھُ یہِ زِ یِہنٛز غزلہٕ چھےٚ شخصی تہِ تہٕ غأر شخصی تہِ، خارجیتس ستۍ ستۍ چھِ غأر خأرجیت تہِ۔

اکھ گداگر زِ رئنیومُت چھُ ہلم تام تیمٕس
کوٗت مشکل چھُ تِمٕس توٗ ملہٕ موچھن رأچھ کرٕنی

(شہناز رشید)

گرشہِ وارِ کتھن وَٹھ تہٕ وُٹھن پھیر سیاہ ژھاے
گرٕ میون اگر زہر بوٗرُت ژھہیہ یہِ ٹوپل ژاو

(نسیم شفائی)

کینٛژون شاعرن ہٕنزن غزلن منز چھُ سمأجی معنویت لفظن ہٕنٛدِس پوٗت منظرس منز ووتلان مگر سیٚدِ سیوٚد نہٕ کینٛہہ۔ واقعات تہِ اگر ووتلان چھِ مگر تِم تہِ چھِ توأریخی اِشاریت تہٕ شدید نوعیتہٕ کِس جذبأتی تخیلس ستۍ۔ امہِ ستۍ چھُنہٕ فقط شأرک حُسن برقرار روزان بلکہ چھےٚ اشارأتی سمأجی حوالہٕ تہِ تخلیقی شبیہہ پراوان۔

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

گوسانِین ہُند رخت لٲرِگتھ ڈِتھ سونہٕ مالہِ اَزٕ بٕلی بزٕم
تہٕ کھیاٚو کھ مازاکہٕ نندنُن تمو یٚیلہِ ڈون ووٚن کیاہ کرٕہو

(عزیز حاجنی)

دارِ پیٹھ ہی مال پراران وٕنی دِوان
از دِپان بلہٕ پوٚز واتن سرفہٕ وٲلی

(حسرت حسین)

تاپن تہٕ تاپہٕ نوو پٔنز کنٕز سیکیٚل سبٹھاہ
اٚکھ ژٕ ہیتی مگر سائبان بٔنتھ

(منیب الرحمان)

لرِ نار دِمُو لشہِ ہرِ ہیتھن
گرِ سوٗرے ریہہ منزباگ رٕو چھم

(سنیتا رینہ)

جہار ہٕٹِی ژٕنٕز گُجی پھُلے مےٚ چھاونک ہوس
خبر مےٚ کیاز خوف ہیوٚ ژٕ ماتیو نگل تیو نگل وٕ ہکھ

(مجروح رشید)

غزلہِ ہنٛزٕ زبانٕی منز چھِ لِکھس سبٹھاہ اہمیت آسان۔ سانہِ قبیلہٕ کین غزل گو شاعرن ہنٛزٕ شعری اظہارٕک اکھ بیوٚن تہٕ بدوٚن وَل چھُ امیک بے پھرٕ وک اظہار۔ کلاسیکی غزلہِ ہندی پاٹھی چھنہٕ شعری تجربس تہٕ باونہٕ ہینہٕ واٲلِس احساس درمیان بناوٹی ژھمن پاٚد گژھان بلکہ چھُ شعری اظہار عمومی

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

تہٕ عوٲمی لہجہِ پرٲوتھ پرن وٲلِس شاعرٕ ہنٛدِ بن قلبی محسوساتن ہُنٛد عرفان حاصل کرنس منٛز وارِیاہ اتھٕ رٚوٹ کران۔

ٲکن ٲکنان گژھ ییٚہ چھُم مےٚ لون مگر
آنتھہِ رٚوستےٚ تہٕ بے حساب مہ ٲکن

(عزیز حاجنی)

یُس خواب ٲچھن منٛز مےٚ وُہان رُوٗد مُسلسل
شیہلاوِ خبرٕ کتیٚ بڑیہلیٚ ساعتھ وُچھان گژھ

نہ خاٗر پاٹھ وُشن نہ کانٛہہ سلام کلام
فقط چھُ گُڈنہِ سجاوان سُہ میزبان گُٹھبن

(فاروق فیاضؔ)

ملالہٕ چھُم نہٕ لِگم چھوکھ مےٚ ساٗرٕ ہیے بدنس
ووداٗسی چھُس زِ لِگم واوِ ہالہِ کم اچھِ پوش

(شاہد دلنوی)

نوبن غزل گو شاعرن ہُنٛد شعری idiom نہ چھُ شہری خواجگی ہُنٛد پاٗداوار تہٕ نہ چھُ جاگیردارنہِ وضعداٗری ہُنٛد قاٮ۪ل۔ سانہِ نوٚغزلہِ ہنٛد اظہار تہٕ انہار چھُ عام روزمرٕ زبانٕ ہنٛدِس مکالماتی صداقتس پٮ۪ٹھ ڈٲرِتھ۔ امہِ نسلہٕ کٮ۪ن غزل گو شاعرن ہنٛدن غزلن منٛز چھُ دیوان خانہٕ کہِ وضعداٗری کھوتہٕ زیادٕ بس اڈٕ چہِ لارِ لارِ ہُنٛد صداے بازگشت میلان۔ توے چھُ یہنٛد بن غزلن

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

منز اَسہِ ڈِہہ، تارِ کوٹی، تار کول، بوتل، لفافہٕ، پش، آنگن بیترِ لفظ نوبن شعری معنے ین منز درینٹھی گژھان۔ یم ساٗری لفظ چھِ ویڈی اُستھ تہٕ قاریٔ یس نوبن نفسیاٗتی تہٕ معنوی فکری امکاناتن ہنٛز نشاندہی کرناوان۔

گرٛشمہٕ ژھٹن منز چون سہ آسُن ساتھ مےٚ ژتی
سیٚکی لِس منز وَسہٕ وُن ڈٔریاوا تیتھ احساس

(فیاض دلبر)

بڈ بوٗنی سرٛ کہِ راتھ ژہان اُس کلمہٕ وَچھ
چوکس اندر ژونگھ مےٚ پکان اوٗری چھُ ڈوزر

(فاروق فیاض)

وُہمہِ صدی ہنٛدِس اِٹھی مِس دہلہِ کِس اُخرس منز کشیرِ تہٕ کاشُری ییمہِ بوحرانکِ شکار سپدی تمہِ بناوِ نہ صرف سیاسی بے یقینی تہٕ سماجی عدم تحفظکے یوت سون مقدر بلکہ پیوٚ وامیک سرٛ ون اثر تہذیبی تہٕ نفسیاٗتی سوٚتھرِس پیٹھ تہِ۔ ساسہٕ بدٕبن وٗری ین کوچھِ رچھمٕژ روایتہٕ آیہ تخریب کہو بُنلِ یوٚدٕسی تتھہٕ پاٗٹھی پتھر ژٔکراونہٕ زِ ساٗنی واریاہ سماجی ادارٕ، ساٗنہِ مخصوص سماجی زندگی ہنٛدی پرٛزناوِن آکارتہٕ انہار گییہ تشدد کہِ نارٕ بُزی۔ ہلمن منز پوش ڈالہِ نہٕ والین پیٚیہ پتمِن شانن پیٹھ پتنِ اُچھ گاشن ہنٛزٕ اُچھ وہراٗوِتھ لاشہِ سارنہِ۔ واریہن ماجن راٗوی ٹاٹھی گبر۔ کوربن راٗومٲلنہِ ستھ تہٕ بیٚنِنِن راٗوی ڈکھ پھیٚکی ٹاٹھی باٗے جانہٕ۔ کتین پیوٚ زوٗ بچاونہٕ خاطرٕ پنٕن گرٕ تہٕ پنٛنی پرٛن تراٗوِتھ واٗنجِ واٗرِس یہُن۔ اُنیکھ انتظار، بے معنے کجر، ماجہِ میٚوٕ ہنٛز خوشبوے، پتھ کاٗلچ یادداری،

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

تہٕ عوٲمی لہجہِ پرٲوِتھ پرن وٲلِس شاعرٕ سٕندٮ۪ن قلبی محسوساتن ہُنٛد عرفان حاصل کرنس منز واریاہ اتھٕ رٛوٹ کران۔

ءکن ءکنان گژھ یہٕ چھُم مےٚ لون مگر
آنتھٕ رٛوستُے تہٕ بے حساب مہ ءکن

(عزیز حاجنی)

یُس خواب ٲچھن منٛز مےٚ وُہان رٛوٗد مُسلسل
شیہٕلاوِ خبرٕ کتی بڑٕ یہٕلی ساعتھ وُچھان گژھ

نہ خاٗر پاٹھ وُشن نہ کانٛہہ سلام کلام
فقط چھُ گڈنہٕ سجاوان سہٕ میزبان گُٹھن

(فاروق فیاضؔ)

ملالہٕ چھُم نہٕ ٲلِم چھوکھ مےٚ ساٗرٕ سے بدنس
ووداٗسی چھُس زِ لٲگِم واوِ ہالہِ کم اچھِ پوش

(شاہد دلنوی)

نوٮ۪ن غزل گو شاعرن ہُنٛد شعری idiom نہ چھُ شہری خواجگی ہُنٛد پٲداوار تہٕ نہ چھُ جاگیردارنہٕ وضعدٲری ہُنٛد قاٲیل۔ سانہِ نوِ غزلہِ ہُنٛد اظہار تہٕ انہار چھُ عام روزمرٕ زبٲنی ہٕنٛدِس مکالماتی صداقتس پٮ۪ٹھ دٕرِتھ۔ امہِ نسلہٕ کٮ۪ن غزل گو شاعرن ہٕنٛدٮ۪ن غزلن منٛز چھُ دیوان خانہٕ کہِ وضعدٲری کھوتہٕ زیادٕ بس اڈٕ چہِ لارِ لارِ ہُنٛد صداے بازگشت میلان۔ توے چھُ یہنٛدٮ۪ن غزلن

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

منز اَسہِ ڈِہہ، تارِ کوٗٹی، تارکول، بوتل، لفافہٕ، پش، آنگن بیترِ لفظ نوبن شعری معنے ین منز درٕ ینٹھی گژھان۔ یم ساٗری لفظ چھِ وِیڈی اُستھ تہٕ قاری یس نوبن نفسیاٗتی تہٕ معنوی فکری امکاناتن ہنٛز نشاندہی کرناوان۔

گرٕشمہٕ ژھٹن منز چون سہ آسُن ساتھ مےٗ ستی

سیکہِ لِس منز وَسہٕ وُن ذٕریاوا تیُتھ احساس

(فیاض دلبر)

بڈ بوٗنی سڑکہِ راتھ ژٕہان اُس کلِمہٕ وَچھ

چوکس اندر ژونٛگھ مےٗ پکان اوٗری چھُ ڈوزر

(فاروق فیاض)

وُہمہٕ صدی ہندِس اِٹھی مِس دہلہِ کِس اُخرس منز کشیرِ تہٕ کاشرِ ییمہٕ بوحرإنکہِ شکار سپدی تمہِ بناوٕ نہٕ صرف سیاسی بے یقینی تہٕ سماجی عدم تحفظٕکی یوت سون مقدر بلکہ پیوٗ وامیک سرٛ ون اثر تہذیبی تہٕ نفسیاٗتی سوتھرِس پیٹھ تہٕ۔ ساسہٕ بدبن وٗری ین کوچھِ رچھنٕ ہنٛز روایتہٕ آیہ تخریب کنہِ بنٛلی ییٚوذٕسی تِتھہٕ پاٗٹھی پتھرٕ کراونہٕ زِ ساٗنی واریاہ سماجی ادارٕ، ساٗنہِ مخصوص سماجی زندگی ہندی پرٕزناون آکارتہٕ انہار گییہ تشدد کہِ نارٕ بُزی۔ ہلمن منز پوش ڈالہِ رننہٕ والین پییہ پتمن شانن پیٹھ پتنبے اُچھ گاشن ہنٛزٕ اُچھ وہراُوِتھ لاشہِ سارنہِ۔ وارِیہن ماجن راٗوی ٹاٹھی گبر۔ کوربن راٗو ماٗلنی ستھ تہٕ بیٚنین راٗوی ڈکھ پھکیہِ ٹاٹھی باٗے جانہٕ۔ کتنن پیوٗ وزُو بچاونہٕ خاطرٕ پنٛن گرٕ تہٕ پنٛنی پرٛن تراُوِتھ وانٛج واٗرِس بہُن۔ اُنیکھ انتظار، بے معنے کجر، ماجہِ میوٗ ہنٛز خوشبوے، پتھ کالچ یاداوری،

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

تہذیبی روایژن تہٕ قدرن ہنٛدِس ژھ‍ئنہٕ گژھنس پیٹھ غم تہٕ افسوس، شناخٕژ بوحران، ہجرٕچ دگ، یِمے موضوعات بنیہ سانہِ غزلہٕ ہنٛدی نٔوی انہار۔

امہِ قبیلکۍ شاعر کتھٕ چھ اتھ تبدیلی پیٹھ حأرتن گژھتھ یہِ ڈٔلۍ زِتہٕ وُٹھ ٹلی واویلا کران تہٕ ہجرٕچ دگ کتھٕ چھےٚ اُمس وأنج کٔران۔

یِیتہٕ ماچھُ پٔتن گام پٔنٛز لوکھ یہٕ پرژٕھکھ
یِیتہٕ ماچھُ پشن پیٹھ پوان دِودار نصف رأژ

(فیاض دلبر)

چأنس شہرس ڈالہِ اَنے
پتمن ناگن ہُنٛد پاں گول

(سنیتا رینہ)

مےٚ چھُ باسان بایو لَرِ جنگل
گرِ گرِ چھُم باسان لَرِ جنگل

(پیارے ہتاش)

غم فکرو نِش دوٗر شُربن ہُنٛد آلہٕ کرٕ بنڈُل
اَسہٕ وُن گنِدوُن سُے لوکچارا آسُن گوٚژھ

(فاروق آفاق)

وِیتھہِ بٔٹھس پیٹھ کاتھہ کران چھا عیدرٔ وف
کاتھہ وسان چھا ناوِتُل مُل پرأنی پأٹھی

(برجناتھ بیتاب)

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

مےٚ یم آفتاب رٕچھِو راتس اُچھن منٛز
تمے گاشس اندر راوان چھُ اثر

(صوفی شوکت)

پئتی مبن وُہن ترٛہن ؤری ین منٛز یم موٗتکی وحشت ناک منظر کاشرِس وُچھنٕ پیٚیہِ، تمہِ ستی رووٗ تِمس روحُک قرارتہٕ منٛگ سکوٗن۔ خبر کأتیاہ گُل گیہِ پھولنے برٕتہٕ چمن زار گیہِ وأرانن منٛز تبدیل۔ نصیبن آو باگہِ وأراگ تہٕ کستوٗرن آوگلہِ میوٗٹھ کجر کرنہٕ۔ اتھ ؤدوٚنہٕ کس ماحولس منٛز کتہٕ لبہن زایُن لوٕلکی نغمہٕ۔ ہرگاہ شاعر گنٛگراوان اوس سُہ اوس فقط لبھان ذاتگ تہٕ زمانُک مرثیہ۔

چون مالیُن گام ہے زولُکھ تیلی
نامہٕ لکھٕہ ناوس مےٚ تم حالات چھا؟
لاش ہیتھ پٔنی نکھس پیٹھ رات کیُتھ رأوم وَتھے
گاش کانٛہہ ہأوِ ولگو کُنہِ جایہِ سَن ؤڈراوٕ ہن

(فیاض تِلگامی)

بُلبلس ژھوگ ژٔٹتھ، کُتی جہِ وُڈوزن موٗشمت
لاشہِ ہُتی نس چھُ تچھان کاووَچھس تھوٗ تہِ وُچھو

(فاروق فیاض)

ئلی تہِ ما پڑاٹہِ زوٗن مس پانس
تس تہِ ما آیہِ کانٛسہِ ٹاٹھس گوٗلی

(شہناز رشید)

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

گرِ ہے نیرو کفنہٕ پٔژن گرٕ ژھِ ہتی تلُن
زانہِ خدا کس آسہِ گرٕ ژھن کتھ شایہِ دفن؟

(بشیر دادا)

آشن گاٛمژ پکھہٕ کپٹن
لاشن ہُند پاٛراو تہٕ گرد

(شہزادہ رفیق)

لتس اُس لاش اتھن منز تہٕ اَسہِ تہٕ اوس پرٛژھان
یہِ کمۍ سا گوٗلی چلاٛو وٕنو گلس میاٛنس؟

(شفق سوپوری)

ُپتہٕ چھمب تہٕ بُتھہِ نارٕ یتھ بحرانی دورس منز ہبنہٕ آمُت شاعر چھُ اُ کِس مسلسل ذہنی عذاب و کرب کِس ماحولس منز ژتھہٕ گٔنی ہبنہٕ آمُت زِ تس چھُ پگاہ گوٚڈ تہٕ اَز چھوکل باسان۔ اَتھ ذہنی تہٕ نفسیاتی دباوس منز ہر گاہ کانٛہہ تہِ تمِس سکون تہٕ شانتی عطا کران چھےٚ سو چھےٚ تمِس پتھ کالہٕ کبن حسین یادن ہنٛز یاداوٕری۔ پانس اَندٕ پکھی فقط بے کس تہٕ بے بسی وُچھِتھ چھُ سون نوجوان شاعر پننِس لوکچارس تہٕ اَتھ ہتی وابستہٕ موصوم خابن تہٕ امارن یاد کران۔ یُتھ شدید احساس پتھ کالک امہِ نسلہٕ کبن شاعرن ہنٛزِ شاعری منز میلان چھُ سُہ چھُنہٕ تمہِ شدتہٕ سان اَسہِ برٛنٛہہ مبن شاعرن منز میلان۔ ڈٚ ویم کتھ چھےٚ یہِ زِ امہِ کیفیژ ہُند اظہار چھُنہٕ محض فیشن کِس رنگس منز سپدان بلکہ چھُ یمن علامتن پتہٕ کنہِ مشترکہِ تہذیبُک تعمیر تہٕ تخریب تہِ ڈٔکھس۔ یِم تجربہٕ چھِ دوہ دنچہِ

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

زندگی ہٕنٛدِ کشمکشہِ منز ہیٚنہٕ آمتین انسانی رِشتن تہٕ یِمن سٟتی منسلک قدرن ہٕنٛدِ ڈٕسی ووتلان۔ علاقٲیی تشخص تہٕ اشاریت چھےٚ اَتھ لرِ لرِ ڈٔکھس۔

مہریٚنہِ کارس گنِدٕ ہو اَز بیٚیہِ تیلہِکی پاٗٹھی

لوکچارچہِ وبہٕ بیٚیہِ انہوکھ زن آلو دِتھ

(نسیم شفائی)

مےٚ تہِ لوکچارس ہُتھ موڈس پیٹھ وُچھ زوٗن گنِدان

ژٕےٚ تہِ پوٚت پھیرُن چھےٚ تنِ تنہا، دامانہٕ دِتھ

(الطاف نیاز)

تھٕج کارطیس پیٹھ اوس تہٕ مےٚ پیٚو و یاد تہٕ پرٛژھمکھ

تتھ ڈورِ چھا از کل تہِ تمے کورِ رُوان تھل

(ساگر نذیر)

بہٕ دژاس راتھ ہنا دوٗر شہرٕ نش تہٕ وُچھم

قدیم لوکھ ونان داستان سراین منٛز

(شفق سوپوری)

اَسہِ زاٗج پرُن تام رچھن توگ نہٕ تہنٛد کینٛہہ

نَتہٕ باگہِ بٕرِتی ساٗنی تہِ اسلاف خدایا!

(شہناز رشید)

نوشہِ یوان چھا اَز تہِ مالیٚن پیاو ہیتھ

کُنہِ گران چھا چھان منزُل پراٗنی پاٗٹھی (برجناتھ بیتاب)

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

شامہٕ پٔتہٕ اوس پیٹھن نوٗر ہران یارٕ بلس
تتہِ ووں از کُل چھِ بدل زوٗل کران تی چھِ دپان
(گلشن بدرنی)

کس ژٹس آسہِ از گولابہٕ خمیر
کتھ گرس منز آسہِ ؤر موجوٗد؟
(شہنازرشید)

بیٚیہٕ تہِ اَز یاد پیٚو سُہ پرون وَژُن
بیٚیہٕ کٔنِن گوم اَز تہِ تارِ وَزُن
(رخسانہ جبین)

سأرٕے بستی نیٚہ سہلابن توتہِ چھِ کتہِ تام بچنٛچ برانتھ
کم تام بدٕلے لوکھ چھِ نالان اَسہِ چھےٚ پرٕن ہمسایِن تل
(عزیز حاجنی)

زانہِ خودا ییمہِ کوچہِ پکیا تیا زانُہہ شہرٔ دی
دارِ دَمس پیٹھ ہونگنیاہ تھاوِتھ گوو لوکچار
(فیاض دِلبر)

بیا کھاکھ منفرد انہار چھُ امہِ قبیلہٕ کِہن غزل گو شاعرن ہندن غزلن منز عموماً نظرِ گژھان، سُہ گوو گامو پیٹھہٕ ترکِ سکونت کٔرتھ شہرٕ ذٕ گژھنکہِ عملہِ پیٹھ ماتم کرُن تہٕ گلہٕ مؤرٕنی۔ یہِ چھُ اکھ سنجیدٕ سماجی تہٕ نفسیأتی مسلہٕ ییٚمی موجوٗدٕ دورس منز نہ صرف رِوایتی سوشل گرٕتس منز اکھ بوٚ ڈ بوحران پأدِ کوٚر بلکہ پیٚو وامہِ مأدی

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

عملہٕ ستی سانٛین مشترکہٕ قدرن ہٕندِس اجتماعی صحتس پیٹھ تہٕ سبٹھاہ ناکارٕ اثر۔ سانٛی یم شاعر چھِنہٕ اَکِس ماہرِ سماجیات ہٕندی پأٹھی محض امہٕ کٕنہِ سمأجی پہلوون سام ہوان بلکہ چھِ تِم احساسی سوٗتھرس پیٹھ ادبی صداقتن تہٕ فنی نزاکتن ہُنٛد پاس کٕرِتھ اتھ غأر صحت مند عملہٕ پیٹھ تخلیقی آیہٕ پننین محسوساتن تہٕ زٕبو دِوان۔ تلاش روزگار، تعلیم پراونہٕ کہِ غرضہٕ شہری کلچرٕ کی مشتاق تہٕ دِلدادٕ بننس پیٹھ۔ گامہٕ ؤڈرن تہٕ ناگہٕ پوکھربن ہٕندِس راونس پیٹھ أندرٕی وأنج کوٗرِ ے چھےٚ شعوٗری یا غأر شعوری طور سأنس شاعرس یمہٕ آیہٕ اظہار کرنس پیٹھ مجبور کرناوان۔

چھِہٕ منٛز أسن بُرٕز پشن ہٕنٛز کتھ تٕجھٕ
یاد پیوٚمُت چھُس شاید ماتامال پٕنُن

(فیاض دلبر)

ڈوپُن تتھ درٕد گامس گٔتی جہِ پرأنی پأٹھی ییران ألی
زمانُک ژھوٗپ تہٕ ڈوپ آلودپان گووٕ ژیریہٕ کیاہ وَنہٕس

(شاد رمضان)

لیوٗکھ تمُی تہِ سانہِ گامہٕ تھپل داو موٗصُمن
آیاو راتھ پانہٕ مٕژھلی کیاہ گلاب ہیتھ

(نثار گلزار)

گامہٕ پیٹھٕ شہرن منٛز آباد گژھنہٕ کِس پٔت منظرس منٛز کاشرِس اجتماعی خاندانکِس تصوٗرس یوسہٕ أدرٕ کھل گٔیہٕ تہٕ یمن سمأجی رِوایژن تہٕ قدرن

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

شامہٕ پٔتؠ اوس پیٛتھن نوٗر ہران یارِ بلس
تتہٕ ووٚں ازکل چھِ بدل زوٗل کران تی چھِ دپان

(گلشن بدرنی)

کس ژھٕٹس آسہِ از گولابہٕ خمیر
کتھ گرس منز آسہِ ؤر موجوٗد؟

(شہناز رشید)

ییٚہ تہٕ اَز یاد پیٚو سُہ پرون وَژُن
ییٚہ کنن گوم اَز تہٕ تارِ وَزُن

(رخسانہ جبین)

سأرے بستی نِیہِ سہلابن توتہٕ چھِ کتہٕ تام بچنچ برانتھ
کم تام بدلے لوکھ چھِ نالان اَسہِ چھےٚ پرُن ہمسأین تل

(عزیز حاجنی)

زانہِ خودا ییمہِ کوچہِ پکیٛا تیا زانہہ شہرآدی
دارِ دَمس پٹھ ہونگیاہ تھأوِتھ گوو لوکچار

(فیاض دِلبر)

بیا کھا کھ منفرد انہار چھُ امہِ قبیلہٕ کین غزل گو شأعرن ہند بن غزلن منز عموماً نظرِ گژھان، سُہ گوو گاموپٹھہٕ ترک سکونت کرِتھ شہرٕ ذدِ گژھنکہِ عملہِ پٹھ ماتم کرُن تہٕ گلہٕ موٚرٕنی۔ یہِ چھُ اکھ سنجیدٕ سمأجی تہٕ نفسیأتی مسلہٕ ییٚمی موجوٗدٕ دورس منز نہ صرف روایتی سوشل گرٕتس منز اکھ بوٚڈ بوحران پأدٕ کوٚر بلکہ ییٚو وامہِ مأدی

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

عملہٕ ستی سانٮ٘ن مشترکہ قدرن ہنٛدِس اجتماعی صحتس پٮ۪ٹھ تہٕ سبٹھاہ ناکارٕ اثر۔ سانٮ٘ی یم شاعر چھِہٕ اَکس ماہر سماجیات ہنٛدی پاٹھی محض امہٕ کٮ۪ن سماجی پہلوون سام ہوان بلکہ چھِ تم احساسی سوتھرس پٮ۪ٹھ ادبی صداقتن تہٕ فنی نزاکتن ہُنٛد پاس کرِتھ اتھ غار صحت مند عملہٕ پٮ۪ٹھ تخلیقی آیہ پننٮ۪ن محسوساتن تہٕ زو دِوان۔ تلاش روزگار، تعلیم پراوٕنہٕ کہِ غرضہٕ شہری کلچرٕ کی مشتاق تہٕ دِلداد بننس پٮ۪ٹھ۔ گامہٕ وٕڈرن تہٕ ناگہٕ پوکھرٕن ہنٛدِس راونس پٮ۪ٹھ اَندرٕ واَنٛج کوٚرے چھےٚ شعوٗری یا غار شعوری طور سانٮ٘س شاعرس یِمہٕ آیہ اظہار کرنس پٮ۪ٹھ مجبور کرناوان۔

چھِہٕ منٛز اَسن برٕزِ پشن ہنٛز کتھ تُجھو
یاد پیوٚمت چھُس شاید ماتامال پٮ۪ن

(فیاض دلبر)

ڈوپُن تتھ دردٕ گامس گٔتی جہِ پرانی پاٹھی ییران اَلی
زمانکٕ ژھوٚپ تہٕ ڈوپ آلو دپان گوو ژیرِ بہٕ کیاہ وٕنِہس

(شاد رمضان)

لیوٚکھ تمی تہِ سانہٕ گامہٕ تھپل واو موصُمن
آیاو راتھ پانہٕ مژھلی کیاہ گلاب ہتھ

(نثار گلزار)

گامہٕ پٮ۪ٹھہٕ شہرن منٛز آباد گژھنہٕ کِس پوٚت منظرس منٛز کاشرِس اجتماعی خاندان کِس تصورس یوسہٕ اَدرٕ کھل گیہ تہٕ یمن سماجی روایژن تہٕ قدرن

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

دَدارِ ووت سہ چھُ عصری زندگی ہُند اکھ بوٚڑ گاٗیلہٕ۔ شاعرُس سماجُک حساس فرد چھُ آسان کتھہٕ ہیکہٕ امہٕ تاریخی تبدیلی نِش اَچھ وٗٹِتھ۔ سہ چھُ امہٕ تبدیلی ہِندِس پوٚت منظرس منز تباہ حال ماری منز قدرن ہِندِس تخریبس پٮ۪ٹھ تہٕ شہرزدگی ہِندِس نتیجس منز ذاتی سوٚتھرِس پٮ۪ٹھ مقامی شناخت ہِندِس راونس پٮ۪ٹھ یٮ۪مہٕ آیہٕ ماتم کران۔

کمن کُٹھ ژٕے شہر واتی تھےیہٕ گام پٔنن
نہٕ بے ژٕے یاد نہ روٗدی ژٕبس گلاسہٕ گُلی

(شہناز رشید)

چھا میانہٕ گامہٕ اَز تہٕ پھولان سونتہٕ ژٕنٛی گُلی
چھُم تاپھ مگر ڈیرٕ مے دِتھ شہرٕ مکانس

(فاروق فیاض)

جولہٕ پرِستان بَرِتھ شوقہٕ ۄوتھکھ شہر کُنٛن
کشف وکرامات کرن والہٕ ژٕے ماسانٛی خبر

(شاد رمضان)

'شہر تہٕ گام' چھ شیٹہٕ پتہٕ کٮ۪ن شاعرن منز اکہٕ موثر تہٕ طاقت ور نفسیاتی تضادٕ تہٕ سماجی اضطراب کہٕ استعارٕ رٔنگی ووتلان۔ یمن دون لفظن ہُند علامتی تہٕ استعاراتی ورتاو چھُ پرن وٲلِس ماضی تہٕ حالس درمیان تِمن بجن تہٕ سنجیدٕ تبدیلین ہُند تخلیقی سوٚتھرِس پٮ۪ٹھ آگاہ کرنٕچ کوشش کران یمو تبدیلین ہِندِس نتیجس منز کاشُر بن ہُند سماجی، ثقافتی تہٕ نفسیاتی شخصیت متاثر سپز۔ شیٹہٕ پتہٕ کیو

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

شاعرو چھُ 'گام' تہٕ 'شہر' ذاتی آرزومندی ہنٛدِ علامت رٔنگی تہٕ استعمال کوٚرمُت تہٕ سماجی تخریب کہِ استعارٕ رٔنگی تہٕ۔ یِم چھِ نوٚ سماجی منصب دارٕ ری ہنٛدِ اِشارٕ رٔنگی تہٕ وۄتلان تہٕ انسانی قدرن ہنٛدِ لتہٕ مونجہِ گرٛھنہٕ کہِ مرثیہ رٔنگی شعری عملہِ ہُنٛد حصہٕ بنان۔ یِم چھِ مادی آسودگی ہنٛدِ معنی لیس منزٕ تہٕ غزلن منٛز جاے رٹان تہٕ پرٛزنتھ بحران کہِ استعارٕ رٔنگی تہٕ شعرس منز بروٚنٛہہ کُن یوان۔

گاچ شیٚچھ ہبتھ اوا کاتھہ
یمہ بۄ گُل ہبتھ ژاوا کاتھہ؟

بہٕ پانے ماجہِ ہنٛز پرٛۄ لوٚنٹھ تژٕ اوتھ شہرٕ بزٕ سپدُس
تہٕ ہبنہٕ آیوس منٛز کنکریٹ صحراوس بہٕ کیاہ کرٕ ہا

(نثار اعظم)

ژٕ بے چھکھ تہٕ شہر ساز بہٕ چھُس گامہٕ وٕڈرل
ورتاو شہلی خاب مےٚ گےٚ مانز اُدرٕ کھل

(علی شیدا)

وٕ کرمنٛز شہرٕ کس شہرس تہٕ مہریٚنٛز ڈولہِ اندر چھٔنٛز
نہ ہٕنگرے تس نہ پانژہٕ بے نہ چھُس کنہٕ وائلی آلو گوڈ

(شہناز رشید)

سفیر اوسائہ گاشہِ شہرُک بدل تہٕ گُس سے مےٚ گاش موٚنگمس
مےٚ لٔج رہج اکھ سو چھی شریس ہری رگن منز روان تھوٗن

(مجروح رشید)

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

مےٚ بوٗز اَزتہٕ چانہٕ گامہٕ واوٕ ژاگ نگی ہتھ نژان
اما زِ میانہٕ شہر تے چھِ سیرٕ ساوی آستان

(شادرمضان)

مذکورٕ نسلہٕ کبن شاعرن ہنٛد بن شعری تخلیقاتن منز چھُ جلال کھوتہٕ جمالُک پوٗتُر گوٚب باسان۔ یہ جمالی توژر چھُنہٕ یِہنٛد بن غزلی شارن منز محض آدٕمی لول کہِ سطحی اظہارٕ ستی واضح سپدان یا خارجی حسین منظرن ہنٛدِس ردِعملہٕ کِس نتیجس منز کاڈ کڈان بلکہ چھُ شعری حُسن و جمالُک راز شعری تصوٗرکہِ پاکیزگی تہٕ احساس کِس جمیل آسنس پیٹھ دٕرِتھ۔ حسین تصوٗرن ہنٛدِ اظہارٕ خاطرٕ چھِ سائنی یِم شاعر مختلف شارٕ وٕلن ہُنٛد استعمال کران۔ اتھ منز چھےٚ ترکیب سازی تہٕ اسعارٕ تی جدتس واریاہ عمل دخل۔ کینٛہہ مثالہٕ چھےٚ دعوا پزراونہٕ خاطرٕ درج یوان کرنہٕ۔

یاگی واوَن کل کٔڈنسہٕ کِنہٕ پانے ژٔج
شُری ہنٛدِ اتھِ منزٕ درایہِ تہٕ کھوٗ اسمانی پتنگ

(نسیم شفائی)

اسمان یِمس تژاوِ پتھرتس تہِ تُلنیا کانٛہہ
کتھ پان ولان بونہِ گوڈس زرٕد پنٛکی ڈیرہ

(نگہت صاحبہ)

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

سیٖکلۍ احساسہٕ کِس تاپس چھےٚ پٕزتھ قدمس ہُرأنی تیٖہہ
شٕہج ژھایاہ ترٕنی کاتٕھہ ناگہٕ جوے ژھارَو اگر پرارکھ

(شہناز رشید)

ڈٕریاو بدس اوس تِمس نار أچھن منز
صحراوٕ بلس اوٗبرٕ کیٚ آکار أچھن منز
اکھ اوس وِلہ ناؤی تہٕ کُس تام منوشا
آ، سُے زِ یِمس اوس اکھ سمسار أچھن منز

(ستیش وِملہ)

آرٕ بٔٹھِس پیٹھ اوس تہٕ لۄت لۄت آوےٚ کُن
اۄنگجہِ اِشارَو سٟتی پھرُن دریاوےٚ کُن

(غلام رسول جوش)

سانہِ پٕتیہٕ ہند بن شأعرن چھُ تخلیقی وو پزاوس سٟتی سٟتی گہرٕ تنقیدی شعورتہٕ ڈٕکھِس ۔ امہِ تنقیدی شعور کہِ برکتہٕ چھُ شارن منز باونہٕ آمتین تجربن منزوٗی تہٕ سأدرِوارفنی تہٕ معنوی امکانات پأدٕ گڈھان ۔ یِہ معنوی امکانات تہٕ بسیار شعری جہت وو تلاونس منز چھُ لسأنی طلسم کأری ہُندتہِ سبٕتھاہ عمل دخل۔

آکھےٚ نہٕ اگر راس یِہ دریاو کیٛا کرن؟
پھٹ زن بٔٹھِس پیٹھے ووٗنی تِمن ناو کیٛا کرن

(نثار اعظم)

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

پراگاش ژھیوٚ وتہٕ اگر میانہٕ پاسہٕ کٔبن بالن
ہُپٲری زوٗل گرِتھ چون آسمان · چھُنا

(منیب الرحمان)

یہٕ کُس یوان چھُ نصف رأژ دارِ تل مےٚ دوہے
یہٕ کُس صدا چھُ دِوان روز روز وُنہٕ چھےٚ سُل

(شفق سوپوری)

یہٕ اظہار چھُ نبرل۔ یہٕ چھُ سانہٕ رِوایتی غزلہٕ کہٕ اظہارٕ نِش بالکل نوٚ وتہٕ سأدروار۔ یِمن منز چھُنہٕ کُنہٕ تہٕ طریقہٕ زبأنی ہُند ابہام۔ شارن منز چھےٚ عام فہم تہٕ روزمرٕ زبان استعمال آمژ کرنہٕ مگر شأعرٕ سُند ورتاوتہٕ تجربُک سنبر چھُ شارن منز خود بخود نِو شعری کاینا تُک بازیافت کران۔ یہٕ وُچھِتھ چھُنہٕ مےٚ رحمان راہی سٕندِس یتھ دٔپس منز کانٛہہ وزن تہٕ پزر لبنہٕ یوان۔ یتھ منزٕ سہٕ جوان سال کأشرِ بن غزل گوشأعرن متعلق یِمہٕ آیہٕ پٔننہٕ رایہِ ہُند اظہار چھُ کران:

سُأنی نوجوان شأعر چھِ شاید اِوٚ کٔنہِ صرف غزل صِنفہٕ الأندی گأمتی زِ اَتھ منز چھکھ طبع آزمأیی سہل باسان۔ قأفیہٕ تنزاہ کھأر، ردیفہٕ لٔتا گنٛڈ۔ اکھ بیاکھ زمینہٕ ہنا پأرأو، پتہٕ تٔتہ خیالہٕ بٔندی یاہ گرتہٕ غزلہٕ کٔواہ ہبتھ درایہٕ بازرٕ۔

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

سانیٚن جوان شاعرن چھُ زندگی ہنٛز، complexity ہُنٛد سروٚن مشاہدٕ تہٕ تجربہٕ تہٕ۔ ووں ییٚلہِ اَتھ ستۍ ستۍ زبانٕۍ ورتاوس پیٹھ تہٕ ماہرانہٕ دسترس آسہِ شارن منز چھُ فکرو شعورُک سر ساو بر پاٲدٕ سپدُن لازمی۔ یمن جوان شاعرن ہُنٛد یُس شاعری landscape پرن واٲلس برونٛٹھہٕ کنہِ منکشف سپدان چھُ تتھ منز چھُ حُسن کاری ستۍ ستۍ انسانی غم والمکو اَنیکھ گھاوتہِ نظرِ گژھان۔ عصری سماج تہٕ کلہم زندگی ہنٛزن پیچیدٕ صداقتن ہُنٛد یُس شعوری آگہی سانیٚن جوان شاعرن درِدست چھُ تمہِ کہِ بدولت چھُ یِہنٛد بن شعرن منز اکھ پوشہِ وُن فکری وبقار تہٕ شعوری سنبر پاٲدٕ گژھان۔ یِہنٛد بن غزلن منز چھنہٕ بناوٹی ٹانیار لبنہٕ یوان بلکہ چھُ اتھ منز فکری اوبر گوبر، اظہارُک نوبر تہٕ لہجُک غاٲر روایتی ورتاو، یُس امہِ قبیلہِ کیٚن شاعرن پننہِ پیش رَون نِش امتیاز عطا چھُ کران۔

یام چھکراوی زُلف واوَن ڈبکس
وُزملو لیوٚکھ زن نبس پیٹھ شعر ہیوٚ

(فاروق فیاض)

سمجھوتس منز اوسُم فہمُک ادراکُک سودا کوٚرمُت
پتھ تتھہِ زاتھ دِل رژھرایو پتہٕ گوٚوسُتہٕ دُبراین تل

(عزیز حاجنی)

زٕ دٕی دار ہلمس منز چھا روزان سوٚمبرِتھ تا پھ
صبح پژٕو ینہٕ کوہ ژھنڈناوی پکھ پانس

(برجناتھ بیتاب)

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

موچھِ منز تہٕ زن راۓچھ گرتھ تھاوِ سمندر
پَے ما چھُ تمِس ناو لُبتھ راوِ سمندر

(شبیر ماگامی)

ہیٚر کنہِ درج شعرن ہِندِ حوالہٕ چھنہٕ شادرمضان نِس یتھ قولس منز کانٛہہ صداقت لبنہٕ یِوان۔ یتھ منز سُہ ونان چھُ:

"مے چھُ ذاتی طور باسان زِ اَزِکی نوجوان شاعر چھنہٕ پتمیٚن غزل شعرن منز فکری تہداری تہٕ شاعرانہٕ ہونرمندی ہِندی قایل۔ییمہِ کِنۍ تِہنٛد بن غزل شعرن ہِندی مضمون تہِ سرسری چھِ تہٕ تِہنٛز لسانی شودبودتہِ غارشاعرانہٕ چھے۔"

شادرمضانہِ اَتھ رایہ پتہٕ کنہِ نہ چھےٚ کانٛہہ دلیل دِنہٕ آمٕژ تہٕ نہ چھُ بیانس ڈٕکھس کانٛہہ شعری آثار۔ باسان چھُ یہِ چھُ تمۍ مھٔپتمیٚنس ووستاد رحمان راہی سٕندِس بیانس Substantiate کرنٕچ کوشش کرمٕژ۔ امہِ سٟتۍ چھُ سُہ بذاتِ خود پننہِ منفرد شعری اظہارُک تہِ نفی کران۔ اُستاد سُنٛد احترام گوٚ ڈھیک مگر نہ زِ ذاتہٕ کِس تخریبس پیٚٹھ۔

امہِ شاعری قبیلہٕ کیٚن شاعرن منٛز چھُ ہمعصر کوچھِ منز زاییٚن لبن واجنیٚن انقلاب انگیز تبدیلین ہُنٛد گہِر تاریخی شعور مگر تم چھِنہٕ پتمیٚن پیش رو شاعرن ہِندی پاٹھۍ اَکِس مخصوص ideology ہِندی غولام بنٕتھ یا کُنہِ خاص نظریاتی وابستگی یا کُنہِ مخصوص شعری روجانٕکی طرف داربنٕتھ فیشن رنٛگی تارکس سٟتۍ وابستہٕ موضوعن شاعری ہُنٛد جامہٕ وٗلتھ صداقتن تہٕ جذبن دَدارٕ واتناوان

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

بلکہ چھِ أکِس تخلیقی تجزیہ کارٕ ہٕندی پأٹھۍ سأری جہات نظرِ تل تھأوِتھ فنکارانہٕ قوت کہِ مدتہٕ یمن تبدیلین ہٕندِس نتیجس منز زایہٕ لبن واجنین نفسیأتی، سمأجی تہٕ تأریخی پہلوون پٮ۪ٹھ معروضی تہٕ بغأرِ کُنہِ تعصب پننہٕ نٮ۪ن محسوساتن تہٕ مشأہدن ہٕنز تخلیقی آیہِ باوتھ کران۔ کانٛہہ تہِ توأریخ دان ہیکہِ نہٕ کٲشِرِ ہٕندِس ہمعصر تأریخس پٮ۪ٹھ تۄ تام صداقتس پٮ۪ٹھ مٮ۪نی تأریخ مرتب کٔرِتھ یٮ۪تس کالس نہٕ سُہ رٮ۪وایتی تأریخی آثارن ستۍ ستۍ لسأنی تہٕ تخلیقی آثارن ہُندتہِ مطالعہٕ کرِ۔

اشارأتی تہٕ علامتی لہجہ تہِ اَتھ پتہٕ کنہِ گہرٕ طنزیہ شعور چھُ شیتہٕ پتہٕ کٮ۪ن غزل گوشأعرن ہُنداکھ بوٚڈ تہٕ منفرد شعری ورتاوٕ وَل۔ زمأنی صداقتن ہٕندِس بیانس منز چھُ یمو تخلیقی تہٕ خصوصاً شعری اظہارٕکی تمام ضأبطہٕ تہٕ نوقطہٕ نظرِ تل تھأوِ ۍتۍ۔ یِتھہٕ کٔنی چھےٚ یہنز شأعری شعری لگہأری ہُنداکھ باوقار طرح پٔراوان

وُنہٕ تہٕ باسان زن تہٕ وُنی وُنی نیرِ کانٛہہ بٔنٛج سبیل
اِنتظارن منز چھےٚ راوان اننتشارن ہٕنز کٲشِر

(عزیز حاجنی)

سوے پھُٹجہٕ ہن وچھِس مےٚ دوہے یٮ۪لہِ تہِ گاٹھ وۄتھ
سوداگرس چھےٚ وأنٛس گٔمٕژ ناوِ تارِ بزٕ

(شہناز رشید)

نقشس سُہ شوق رنگ بران اوس مُصور
أکی شُری وۄنُس کٲشِرِ کِتھو رنگ مےٚ از برکھ

(فاروق فیاض)

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

رفیق راز چھُ پننس اَکِس مقالس منز شعرتہٕ کہِ حوالہٕ ترکیب سازی ہنٛز بنیادِ پٮ۪ٹھ نوبن کیٛو پرانین شاعرن منز صرف پانژن یا شیٚن شاعرن original آسنک سند عطا کران۔ ہرگاہ یِمن پانژن یا شیٚن شاعرن منز میون ناوتہٕ چھُ شامل مگر پزٕ رچھُ یہِ زِ محض ترکیب سازی ہنٛدس شعری ولس پٮ۪ٹھ ماہکو کانٛہہ حتمی فیصلہٕ صادِر کرِتھ۔ یتھ منز چھُنہٕ کانٛہہ شک زِ راہی تہٕ کامِلس پتہٕ یوس چھو کھ کاشرِ بن شاعرن ہنٛز بروٗنٛہہ کُن یوان چھےٚ تمن منز چھُنہٕ پزی کانٛہہ trendsetter شاعر ہنٛدِس روٗپس منز بروٗنٛہہ کُن یوان۔ کُنہٕ کُنہِ ساعتہٕ چھُ کانٛسہِ شاعر ہنٛدِ ذیٚسی کانٛہہ رُت شارتہِ تھنہٕ پیوٗمت۔ تہِ ہیکہِ شاعر ہنٛدِ لمحاتی لسانی تہٕ تخلیقی سحرکاری ہنٛز دلیل اَستھ۔ رفیق راز چھُ واریاہ کالہٕ پتہٕ راہی تہٕ کامِل ہنٛدِس شعری اسلوبس، لہجس تہٕ موضوعس منز اکھ نوبر پادٕ کرِتھ اکھ نوٚ وشارٕ مزازٕ تہٕ انہار پادِ کرنس منز کامیاب روٗدمُت۔ مگر یہِ چھےٚ پٔتی مین ترٛبن وٕری ین منز کاشرِ شارٕ ادبچ تہٕ خصوصاً غزلہِ ہنٛدِ حوالہٕ خوش نصیبی تہٕ ڈٲکہٕ بجرچ اکھ دلیل زِ رفیق رازس ستی یاہنا پتہٕ پٔہن یوس کاشرِ بن شاعرن ہنٛز اکھ بڈٕ چھوکھ بروٗنٛہہ کُن آیہٕ، تِہنٛز شاعری بنےٚ یہٕ نہٕ رفیق رازنہِ شاعری ہنٛز پوٚت آواز بلکہ آوٕ پرٛتھ شاعرپُن اکھ الگ لہجہ، آہنگ، اسلوب تہٕ شعری برتاوہٕ تھ بروٗنٛہہ کُن۔ شعری موضوعن منز یک رنگی اَستھ تہِ چھِ یم شاعر پننہِ منفرد تخلیقی صورژ ستی تہٕ مخصوص شعری اظہار کہِ بدولتہٕ فکر، معنی تہٕ لسانی گرتہِ کہِ حوالہِ صحت مند شعری تجربہٕ کرنس منز کامیاب روٗدی متی۔

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

پے اوٚسُم انجام چھُ کیاہ امہِ چکہٕ چاوُک
واوس کوچھِ منز زِتنہِ شبابا اوس تہٕ ژٕول

(نذیرآزاد)

وُنہِ اوس آفتاب نوٚنُے، زوٚن ڈ وپھ کھُژ
ہے میانہِ ستی باجہِ مےٚ وَن روو کتبتھ شام

(فاروق فیاض)

گیوس وٲنسہِ اتھِ تُلتھ قبوٗل دُعایہِ خٲراکھ
خدائے زانہِ رٹنہٕ وِزِ ژھوٹیایہِ کیٛازِ ژٕتِمس

(شبنم گلزار)

کرٕول زخمن چھُ بیوٗ ٹھُمت یعنے
تاپھ ترٲوِتھ چھُ تیوٗ نگلن پیٹھ سوٗر

(شفق سوپوری)

پتھ کُنتھ بس چھُ پتے یوت پری خانس منز
سبزٕ رنگ آبہٕ برِتھ حوض تہٕ سرخاپکو پر

(منیب الرحمان)

نیوٗنُے ژٕے اوس تاپھ لونچہِ منز گنڈِتھ تہٕ نی زِ ہے
بہٕ کیازِ ترووتھس پڑاہ اوٗدُر یہِ مال بازرس

(شادرمضان)

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

یُس خواب اُچھن منز مےٚ وُہان رۄد مسلسل
شیہلاوِ خبرٕ کتی برٛہیلی ساعتھ وُچھان گژھ

مےٚ یِم افتاب اُچھ راتس اُچھن منز
تمے گاشس اندر راوزن چھےٚ اکثر

(صوفی شوکت)

کاروانٕے تھکی تہٕ ترٛاوِکھ لر اُتی
تارکن ہنز یِتھ بغاوت کتھ لُجی

☆

کتھ کتھ چھےٚ اہرِ بل تس شہن آب تس وسان
ہُتھ ڈُکرِ پیٹھ چھُ ڈوکہٕ خبر کم چھِ اتہٕ بسان؟

دِل چھُ راوان خداے خاٗر گٔرنی
موٚت چھُ کمرس اندر اَسان خاٗلی

(الیاس آزاد)

کینٛہہ وٕری برونٛہہ آیہٕ تِتھی کینٛہہ نوجوان پنٛنٕی غزلیات ہِتھ برونٛہہ کُن یمن ہنٛدِ مطالعہ یا بوزنہٕ پتہٕ چھُ یہِ اشارٕ ضرٗر میلان زِ امہِ جوان سال قبیلہٕ کِمن شاعرن ہنٛدس شعری لہجس منز چھُ واقعی زبان و بیانُک نوبر، عصری

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

نوینہٕ جمالیاتی تصوراتن تصویرن منٛز شکلاوُنک ول، معنی ہیچ تہٕ دأری ستی ستی روزمرہ لسانی مکالمہٕ کِس واتناویرِس پٮ۪ٹھ تہٕ دسترس بدس۔

پۆر ونہٕ وُن گوم کنن ووٗن منن معشوق آو
اتھ ہِرس سنہٕ وُنی سنن ووٗن منن معشوق آو

از چھُنہٕ سازس سوزٕ ے گژ زِ ہے، وَزِ ہے زیر و بم
شمع تہٕ پوشِرُ یکہٕ وٹہٕ دِز ہے، وَزِ ہے زیر و بم
(شاہدہ شبنم)

ووٗنی کیٚا ونے کوٗرُن رِکتھٕ عذاب خابس منٛز
سُہ اوس دود مےٚ باوان گولابس منٛز
متیٚا بہٕ سأری وُمرِ ہا وندے ییمن چشمن
ژٕ ے مانٛٹوٚ مےٚ دیٚتھ از شراب خابس منٛز
(پرویز گلشن)

مانہٕ تل گوٚو مُرتھ پرُس بچور
وتہٕ گتین کُس یہُس ووٗنی چاوِ شہین
(مسرور مظفر)

اتھ نصیبس ژٕ ے نا ژلی کرٕ ہیٚار
ساسہٕ پھرِ تے تن چھلکھ کاوو

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

رِشتہٕ سأری خوشآمدِ کی چھِ اپزی
پننہِ کُکلے پسند یِی یکھ کاوو

(شوکت شفا)

محشرس منز اگر ژِ روے ہاوکھ
ترٛیش چانین أچھن منگن کأتیاہ
یِی زِ کُنہِ ساعتہٕ سانہِ بستی کُن
نظرِ روٗزتھ ژٕے چھِی وتن کأتیاہ

(ساگر سرفراز)

دٔرِتھ دامن پتُن از بازرس منز
وٕرِتھ سر وأنسہِ ہُنذ دیوان عجب ژوٗل
دپان تم بے زبان وأران بزٕی گے
پوٚہل نیرتھِ پتو نیرس یہِ جب ژوٗل
بدس شاہد ہلالا منصفی چھس
لیکھِتھ پردبن مے نِش شجرہٕ نسب ژوٗل

(شاہد ہلال)

یہِ کُس مے دارِتل یوان نصف شبن سدا دِوان
عجیب آدما یہِ کُس یوان تہٕ واپسے گرٛھان
تلا حکیما سر تہٕ سونٛچ وارِ وُچھ نبض رٔٹِتھ
یہِ دود کیاز بے خبر أکِس بٔلِتھ بیٚیس رٹان

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

تھٕر آنگنٕچ چھَم ہانٛٹھ تتھ پھۄل نہٕ زانٛہہ گلاب
چشمن اندر مےٚ تۄتہٕ چھِم سرتاز ووٕزلی خاب
دۄپہم زِ مرنہٕ برونٛٹھ ژےٚ کیٚاہ آخری طمع
جانانہٕ یہِ چھا کم زِ مےٚ کۄر چون انتخاب

(ساگرنظیر)

☆☆☆

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

فاروق فیاض چھُ ہم عصر کأشرِ نثر نگارن منٛز اکھ منفرد تہٕ نیرٕبل سوچ ہیتھ بروٚنٛٹھ کُن یوان۔ یِہُند علمی، ادبی، تأریخی تہٕ ثقافتی شعور چھُ پختگی ہُند احساس دِوان۔ یِہنٛدِ نثر پارن ہنٛز ساروے کھوتہٕ بٔڑ خوٗبی چھےٚ یہِ زِ یِہُند اپروچ چھُ سنجید۔ کأنٛسہِ تہٕ قلم کارس یا قلم پارس متعلق کینٛہہ تہِ لیٚکھنہٕ وِزِ چھِ گوڈٕ زیرِ تبصرٕ مضموٗنک باریک بینی سان مطالعہ کران تہٕ پتہٕ چھِ ادِ پننہِ تحقیقی، تأریخی تہٕ تنقیدی بترِ مطأبق رأے ظأہر کران۔

سرسری بیان بأزی، غأر سنجید جملہ بندی تہٕ گیلہٕ لأیِتھ دِنک سٕتُم چھُنہٕ یِہنٛدِس نثرس منٛز باقے کینٛژن ہمکال نثر نگارن ہنٛدی پأٹھی نظرِ گژھان۔

بحیثیت نقاد چھُ فاروق پُرمغز تہٕ بااصول تہِ۔ گُنہِ تخلیق کہِ یا تخلیق کارٕ ہنٛدِ حوالہٕ کتھ کرنہٕ وِزِ چھِ یِم غأر شخصی رٕ ویہ اپناوان یُس تنقیدُک اکھ سونہارٕ اصوٗل چھُ۔

تنقید لیٚکھنہٕ وِزِ نہٕ چھِ یِم بسیار Superlatives ورتأوِتھ ییرِ گژھان تہٕ نہٕ چھِ کأنٛسہِ ذأتی ناپسندیدگی ہنٛزِ بُنیأد پٮ۪ٹھ دستار وانٛلنٛج حماقت کران۔

یِہنٛز دِردِس کتاب سپدِ میانہِ خیالہٕ کأشرِس ادبس اندر اکھ اہم سنگ میل ثأبت۔ میوٚن دُعا چھُ زِ خدا دِیِن یِمن علمس بٔیِہ ہن تھزر تہٕ قلمس مزید وُسعت۔

عزیز حاجنی

asure

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure

شعریات، تأریخ تہٕ بشریات چھِ ادبُک مطالعہ کرنہٕ باپتھ لأزم وملزوٗم۔ فاروق فیاض نِس ادبی حُسنس منٛز چھُ یِمن ترٛٮ۪ن علمی شعبن ہُنٛد متوازی امتزاج۔ یتھ مجموعس منٛز شأمل سأری مضمون چھِ ہاوان زِ ادب روٗایتی آسہِ یا عصری، اتھ چھُ تیٚلے اعتبار ییٚلہِ اتھ منٛز مخصوص سماجس منٛز لسن بسن وول انسان اِنفرادی طورِ تہٕ سمأجی طور موجوٗد آسہِ تہٕ ونہِ ییہِ۔ فاروق فیاضن چھُ پنٕنین تنقیدی مضمونن منٛز، یِم تِمو وارِیہن ؤرین دوران لیٚکھی کأشرِ ادبہٕ کٕمن کیٚنٛژھن اہم شأعرن تہٕ نثر نگارن ہٕندی تخلیقات تجزیاتی اندازِ زیرِ بحث أنی متی۔ اتھ بحثس چھِ تیٚلے وقعت ییٚلہِ یہ نوٚین بحثن زیرِ دِیہِ۔ تنقیدی مقالن ہُنٛد دردست مجموعہ چھُ عصری ادبی تنقیدس اکھ اہم اضافہٕ۔

شفیع شوق

کأشِر زبان چھےٚ اکھ قدیم کأڈٕ کلاسیکل زبان مگر ادبی تنقیدچ اکھ ڈٔرِ تہٕ سأری سےٚ وحاطہٕ کرن واجینٛز شاندار روٗایت آسنہٕ باوجوٗد روز موجود کالس منٛز اچھ وٚژھے سأری ژینان۔ خال خالے آو کانٛہہ تنقیدی بصیرت تہٕ زبأنی وول عألم اتھ باگہِ۔ عام پأٹھی روٗز کأشِر تنقید عبدالاحد آزاد سٕندِ ن لیٚکھتمِن أندٕ پکھ پننہِ بترِ تہٕ مہارتہٕ حسابہٕ پٔنٛز پٔنٛز حأشیہ شیران۔ از چھُ پرنہٕ پأٹھی کأشرِ ن یہِ بنیأد کھ تنقیدی کتاب میسر۔ فاروق فیاض چھُ کأشرِ کیٚو عالمی تہذیبی تواریخُک (ہسٹری) ہُنٛد اکھ رُت منہٕ پوٚز ووستاد تہٕ کأشرِ شعر وادبُک پننہِ آیہِ تہٕ پننین حدوٗدن منٛز اکھ با اعتبار معمار۔ تنقیدِ باپتھ یُس زبأنی ہُنٛد شوٗژر، تُل ترٛاو، نزاکت تہٕ واتنیار آسُن گژھِ سُہ زن چھُ فاروق فیاضس اورے ودیعت سپُد مُت۔ یِہُنٛد ادبی تنقیدچہ اہم خصوصیت چھےٚ اکھ سرٛون تواریخی شعوٗر، کانٛہہ فن پارٕ، زبان تہٕ ثقافتی روٗایژ منٛز پرٕزناونُک بل، شعری جمالیاتُک سرٛون ظون تہٕ رُت ورتاو۔ کھلہٕ ذہن، بے ریا واتنیار، پُرمعنی تہٕ غأر مبہم لفظ بندش تہٕ ضروٗری اصطلاحن ہُنٛد ورتاو پننہِ کتھِ ہٕندس ڈکھس منٛز مناسب دعویٰ تہٕ دلیلہٕ تہٕ اتھ ہتی ہتی بوزکہ تہٕ پأٹھک ہٕندس ذہنس منٛز ووتلن والین سوالن ہُنٛد تہٕ ظون۔

گلشن مجید

ISBN 978 81 949496 6 4
9788194949664

books.freshcode.in

فریش کوڈ بُکس

Digitized By e Gangotri and Kashmir Treasure